AFTALE OM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

INDHOLD

PRÆAMBEL		7
DEL I	MÅL OG PRINCIPPER	9
DEL II	FRIE VAREBEVÆGELSER	10
Kapitel 1	Grundprincipper	10
Kapitel 2	Landbrugsprodukter og fiskerivarer	11
Kapitel 3	Samarbejde i toldanliggender og lettelse af samhandelen	11
Kapitel 4	Andre regler vedrørende de frie varebevægelser	11
Kapitel 5	Kul- og stålprodukter	12
DEL III	FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER, TJENESTEYDELSER OG KAPITAL	12
Kapitel 1	Arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende	12
Kapitel 2	Etableringsretten	13
Kapitel 3	Tjenesteydelser	13
Kapitel 4	Kapital	14
Kapitel 5	Samarbejde om økonomisk og monetær politik	14
Kapitel 6	Transport	15
DEL IV	KONKURRENCEREGLER OG ANDRE FÆLLES REGLER	15
Kapitel 1	Regler for virksomhederne	15
Kapitel 2	Statsstøtte	17
Kapitel 3	Andre fælles regler	18
DEL V	HORISONTALE BESTEMMELSER VEDRØRENDE DE FIRE FRIHEDER	19
Kapitel 1	Socialpolitik	19
Kapitel 2	Forbrugerbeskyttelse	19
Kapitel 3	Miljø	19
Kapitel 4	Statistikker	20
Kapitel 5	Selskabsret	20
DEL VI	SAMARBEJDE PÅ ANDRE OMRÅDER END DE FIRE FRIHEDER	20
DEL VII	INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER	22
Kapitel 1	Associeringens opbygning	22
Kapitel 2	Beslutningsproceduren	24
Kapitel 3	Homogenitet, tilsynsprocedure og bilæggelse af tvister	26
Kapitel 4	Beskyttelsesforanstaltninger	28

DEL VIII FINANSIERINGSMEKANISME 28

DEL IX ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER 29

PROTOCOLLER 37

BILAG 219

SLUTAKT 523

PRÆAMBEL

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB

DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB

KONGERIGET BELGIEN

KONGERIGET DANMARK

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

DEN HELLENSKE REPUBLIK

KONGERIGET SPANIEN

DEN FRANSKE REPUBLIK

IRLAND

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

KONGERIGET NEDERLANDENE

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

OG

REPUBLIKKEN FINLAND

REPUBLIKKEN ISLAND

FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN

KONGERIGET NORGE

DET SCHWEIZISKE EDSFORBUND

KONGERIGET SVERIGE

REPUBLIKKEN ØSTRIG

i det følgende benævnt »DE KONTRAHERENDE PARTER«,

SOM ER OVERBEVISTE OM, at et europæisk økonomisk samarbejdsområde vil bidrage til opbygningen af et Europa baseret på fred, demokrati og respekten for menneskerettighederne,

SOM PÅ NY BEKRÆFTER, hvor højt de prioriterer de privilegerede forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab, dets medlemsstater og EFTA-staterne, som bygger på naboskab, mangeårige fælles værdier og europæisk identitet,

SOM ER BESLUTTEDE PÅ ud fra markedsøkonomiske principper at bidrage til verdensomspændende handelsliberalisering og -samarbejde, navnlig i overensstemmelse med bestemmelserne i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel og i overenskomsten om Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling,

SOM TAGER HENSYN TIL målsætningen om at oprette et dynamisk og ensartet europæisk økonomisk samarbejdsområde, som skal bygge på fælles regler og lige konkurrencevilkår og råde over passende håndhævelsesmidler, også i retslig henseende, og som virkeliggøres på grundlag af lighed og gensidighed og en samlet balance i fordele, rettigheder og forpligtelser for de kontraherende parter,

SOM ER BESLUTTEDE PÅ at stræbe mod den videst mulige gennemførelse af den frie bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital inden for hele Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, såvel som for en styrkelse og udvidelse af samarbejdet om ledsagepolitikker og horisontale politikker,

SOM SIGTER PÅ at fremme en harmonisk udvikling af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og som er overbeviste om behovet for ved hjælp af denne aftale at bidrage til at nedbringe de økonomiske, sociale og regionale skævheder,

SOM ØNSKER at bidrage til styrkelse af samarbejdet mellem medlemmerne af Europa-Parlamentet og af EFTA-staternes parlamenter, såvel som mellem arbejdsmarkedets parter i Det Europæiske Fællesskab og i EFTA-staterne,

SOM ER OVERBEVISTE OM den vigtige rolle, som enkeltpersoner kommer til at spille i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde gennem udøvelsen af de rettigheder, de tillægges ved denne aftale, og gennem den retslige beskyttelse af disse rettigheder,

SOM ER BESLUTTEDE PÅ at bevare, beskytte og forbedre miljøkvaliteten og at sikre en forsigtig og rationel udnyttelse af naturressourcerne, særlig ud fra princippet om bæredygtig udvikling, såvel som princippet om forsigtighed og forebyggelse,

SOM ER BESLUTTEDE PÅ i den videre udbygning af reglerne at tage udgangspunkt i et højt beskyttelsesniveau på sundheds-, sikkerheds- og miljøområdet,

SOM MÆRKER SIG betydningen af at udvikle den sociale dimension, omfattende ligebehandling af mænd og kvinder, i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og som ønsker at sikre økonomisk og social fremgang og at virke til fremme for fuld beskæftigelse, højnelse af levestandarden og bedre arbejdsvilkår i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

SOM ER BESLUTTEDE PÅ at virke til fremme af forbrugernes interesser og styrke disses stilling på markedet med sigte på et højt forbrugerbeskyttelsesniveau,

SOM TILSLUTTER SIG de fælles mål om at styrke det europæiske erhvervslivs videnskabelige og teknologiske grundlag og anspore det til at blive mere konkurrencedygtigt på verdensplan,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at indgåelsen af denne aftale på ingen måde er til hinder for nogen af EFTA-medlemsstaternes mulige tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er de kontraherende parters mål under fuld respekt for domstolenes uafhængighed at nå og opretholde en ensartet fortolkning og anvendelse af denne aftale og de bestemmelser i EF-lovgivningen, hvis indhold er gengivet i denne aftale, og at nå til ligebehandling af enkeltpersoner og virksomheder, hvad angår de fire friheder og konkurrencevilkårene,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne aftale ikke begrænser de kontraherende parters beslutningsfrihed og beføjelser til at indgå traktater, med forbehold af bestemmelserne i denne aftale og de begrænsninger, der følger af folkeretten,

HAR BESLUTTET at indgå følgende aftale:

DEL I

MÅL OG PRINCIPPER

Artikel 1

1. Formålet med denne associeringsaftale er at fremme vedvarende og afbalanceret styrkelse af de handelsmæssige og økonomiske forbindelser mellem de kontraherende parter på lige konkurrencevilkår og under overholdelse af samme regler med henblik på at oprette et ensartet europæisk økonomisk samarbejdsområde, i det følgende benævnt EØS.

2. Med henblik på at virkeliggøre de i stk. 1 omhandlede mål medfører associeringen i overensstemmelse med denne aftales bestemmelser:

a) frie varebevægelser

b) fri bevægelighed for personer

c) fri bevægelighed for tjenesteydelser

d) frie kapitalbevægelser

e) indførelse af en ordning til at sikre, at konkurrencen ikke fordrejes, og at konkurrencereglerne overholdes fuldt ud af alle parter, samt

f) et nærmere samarbejde på andre områder såsom forskning og udvikling, miljø, uddannelse og socialpolitik.

Artikel 2

I denne aftale forstås ved:

a) »aftale«, hovedaftalen, protokollerne og bilagene hertil såvel som de deri omhandlede retsakter

b) »EFTA-staterne«, de kontraherende parter som er medlemmer af Den Europæiske Frihandelssammenslutning

c) »kontraherende parter«, hvad angår Fællesskabet og EF-medlemsstaterne, Fællesskabet og EF-medlemsstaterne eller Fællesskabet eller EF-medlemsstaterne. Hvorledes dette udtryk skal forstås i hvert enkelt tilfælde, udledes af de relevante bestemmelser i denne aftale og på grundlag af Fællesskabets og EF-medlemsstaternes respektive beføjelser, som de følger af Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Artikel 3

De kontraherende parter træffer alle almindelige eller særlige foranstaltninger til at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, som følger af denne aftale.

De afholder sig fra at træffe foranstaltninger, der vil kunne bringe virkeliggørelsen af denne aftales målsætninger i fare.

De fremmer endvidere samarbejde inden for rammerne af denne aftale.

Artikel 4

Inden for denne aftales anvendelsesområde og med forbehold af dennes særlige bestemmelser er al forskelsbehandling, der udøves på grundlag af nationalitet, forbudt.

Artikel 5

En kontraherende part kan til enhver tid indbringe et spørgsmål for Det Blandede EØS-Udvalg eller EØS-Rådet i overensstemmelse med retningslinjerne i henholdsvis artikel 92, stk. 2, og artikel 89, stk. 2.

Artikel 6

Med forbehold af fremtidig udvikling i retspraksis fortolkes bestemmelserne i denne aftale i det omfang, de indholdsmæssigt er identiske med tilsvarende regler i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab samt retsakter udstedt i medfør af disse to traktater, ved deres gennemførelse og anvendelse i overensstemmelse med de relevante afgørelser, der er truffet af De Europæiske Fællesskabers Domstol forud for tidspunktet for undertegnelsen af denne aftale.

Artikel 7

Retsakter, der er omhandlet eller indeholdt i bilagene til denne aftale eller i afgørelser truffet af Det Blandede EØS-Udvalg, er bindende for de kontraherende parter og udgør eller skal gøres til en del af deres interne retsorden på følgende måder:

a) en retsakt svarende til en EØF-forordning skal som sådan gøres til en del af de kontraherende parters interne retsorden

b) en retsakt svarende til et EØF-direktiv overlader det til de kontraherende parters myndigheder at bestemme form og midler for gennemførelsen.

DEL II

FRIE VAREBEVÆGELSER

KAPITEL 1

GRUNDPRINCIPPER

Artikel 8

1. Der indføres fri bevægelighed for varer mellem de kontraherende parter i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.

2. Medmindre andet er fastsat, finder artikel 10-15, 19, 20, 25, 26 og 27 kun anvendelse på varer med oprindelse i de kontraherende parter.

3. Medmindre andet er fastsat, finder bestemmelserne i denne aftale kun anvendelse på:

a) varer henhørende under kapitel 25-97 i Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklatursystem med undtagelse af varer opført i protokol 2

b) varer anført i protokol 3 med forbehold af de særlige ordninger i denne protokol.

Artikel 9

1. Oprindelsesreglerne er fastsat i protokol 4. De finder anvendelse med forbehold af internationale forpligtelser, som de kontraherende parter har påtaget sig eller eventuelt påtager sig i henhold til den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel.

2. Med henblik på at videreudvikle de resultater, der opnås på grundlag af denne aftale, fortsætter de kontraherende parter deres bestræbelser på yderligere at forbedre og forenkle alle aspekter af oprindelsesreglerne og øge samarbejdet om toldspørgsmål.

3. Der foretages inden udgangen af 1993 en første undersøgelse. Efterfølgende undersøgelser foretages med to års mellemrum. På grundlag af disse undersøgelser forpligter de kontraherende parter sig til at tage stilling til egnede foranstaltninger, der skal optages i aftalen.

Artikel 10

Told ved indførsel og udførsel og andre afgifter med tilsvarende virkning er forbudt mellem de kontraherende parter. Det gælder også finanstold, jf. dog ordningerne i protokol 5.

Artikel 11

Kvantitative indførselsrestriktioner såvel som alle foranstaltninger med tilsvarende virkning er forbudt mellem de kontraherende parter.

Artikel 12

Kvantitative udførselsrestriktioner såvel som alle foranstaltninger med tilsvarende virkninger er forbudt mellem de kontraherende parter.

Artikel 13

Bestemmelserne i artikel 11 og 12 er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers, dyrs og planters liv og sundhed, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi eller beskyttelse af industriel og kommerciel ejendomsret. Disse forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem de kontraherende parter.

Artikel 14

Ingen kontraherende part må direkte eller indirekte pålægge varer fra andre kontraherende parter interne afgifter af nogen art, som er højere end de afgifter, der direkte eller indirekte pålægges lignende indenlandske varer.

Endvidere må ingen kontraherende part pålægge varer fra andre kontraherende parter interne afgifter, som indirekte vil kunne beskytte andre produkter.

Artikel 15

Ved udførsel af varer til en kontraherende parts område kan der ikke ydes godtgørelse for interne afgifter ud over det beløb, der har været pålagt dem direkte eller indirekte.

Artikel 16

1. De kontraherende parter drager omsorg for, at de statslige handelsmonopoler tilpasses, således at enhver forskelsbehandling af EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes statsborgere med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår udelukkes.

2. Denne artikels bestemmelser finder anvendelse på ethvert organ, gennem hvilket de kontraherende parters

kompetente myndigheder, de jura eller de facto, direkte eller indirekte, kontrollerer, leder eller øver mærkbar indflydelse på indførsel eller udførsel mellem de kontraherende parter. Disse bestemmelser finder også anvendelse på statskoncessionerede monopoler.

KAPITEL 2

LANDBRUGSPRODUKTER OG FISKERIVARER

Artikel 17

De særlige bestemmelser og ordninger vedrørende veterinære og fytosanitære spørgsmål er anført i bilag I.

Artikel 18

Uden at dette berører de særlige ordninger for handelen med landbrugsprodukter, drager de kontraherende parter omsorg for, at de ordninger, der følger af artikel 17 og artikel 23, litra a) og b), når de anvendes på andre varer end de af artikel 8, stk. 3, omfattede, ikke anfægtes af andre tekniske handelshindringer. I denne forbindelse finder artikel 13 anvendelse.

Artikel 19

1. De kontraherende parter undersøger alle vanskeligheder, som måtte opstå i deres samhandel med landbrugsprodukter, og bestræber sig på at søge egnede løsninger.

2. De kontraherende parter forpligter sig til at fortsætte deres bestræbelser for at opnå en gradvis liberalisering af handelen med landbrugsprodukter.

3. Med henblik herpå foretager de inden udgangen af 1993 og derefter hvert andet år en undersøgelse af vilkårene for samhandelen med landbrugsprodukter.

4. På baggrund af resultaterne af disse undersøgelser tager de kontraherende parter inden for rammerne af deres respektive landbrugspolitik og under hensyntagen til resultaterne af Uruguay-Runden som led i denne aftale og på et præferencemæssigt, bilateralt eller multilateralt samt gensidigt grundlag til begges fordel stilling til yderligere begrænsninger af alle former for handelshindringer i landbrugssektoren, herunder sådanne, som følger af statslige handelsmonopoler på landbrugsområdet.

Artikel 20

De bestemmelser og ordninger, der gælder for fisk og andre produkter fra havet, er fastsat i protokol 9.

KAPITEL 3

SAMARBEJDE I TOLDANLIGGENDER OG LETTELSE AF SAMHANDELEN

Artikel 21

1. For at lette deres samhandel forenkler de kontraherende parter grænsekontrol og -formaliteter. Ordningerne med henblik herpå er fastsat i protokol 10.

2. De kontraherende parter bistår hinanden i toldanliggender med henblik på at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt. Ordningerne med henblik herpå er fastsat i protokol 11.

3. De kontraherende parter styrker og udvider samarbejdet med det formål for øje at forenkle procedurerne for varehandelen, særlig i forbindelse med EF-programmer, -projekter og -foranstaltninger, der sigter på at lette samhandelen, i overensstemmelse med reglerne i del VI.

4. Denne artikel finder uanset artikel 8, stk. 3, anvendelse på alle varer.

Artikel 22

En kontraherende part, der overvejer at sænke sine faktiske toldsatser eller afgifter med tilsvarende virkning, som anvendes over for tredjelande, der er omfattet af mestbegunstigelsesklausulen, eller at suspendere anvendelsen heraf, meddeler Det Blandede EØS-Udvalg denne nedsættelse eller suspension senest 30 dage, før den træder i kraft, for så vidt som dette er muligt. Den pågældende kontraherende part noterer sig enhver bemærkning fra andre kontraherende parter angående de fordrejninger, som dette vil kunne medføre.

KAPITEL 4

ANDRE REGLER VEDRØRENDE DE FRIE VAREBEVÆGELSER

Artikel 23

Der er fastsat særlige bestemmelser og ordninger i

a) protokol 12 og bilag II om tekniske forskrifter, standarder, afprøvning og certificering

b) protokol 47 om ophævelse af tekniske handelshindringer for vin

c) bilag III om produktansvar.

De finder anvendelse på alle varer, medmindre andet er fastsat.

Artikel 24

Bilag IV indeholder særlige bestemmelser og ordninger vedrørende energi.

Artikel 25

Såfremt overholdelse af bestemmelserne i artikel 10 og 12 fører til

a) genudførsel til et tredjeland, over for hvilket den eksporterende kontraherende part for den pågældende vare opretholder kvantitative eksportrestriktioner, udførselstold eller foranstaltninger eller afgifter med tilsvarende virkning, eller

b) en alvorlig knaphed eller trussel herom på en vare af væsentlig betydning for den eksporterende kontraherende part

og såfremt ovennævnte situation giver eller kan give anledning til større vanskeligheder for den eksporterende kontraherende part, kan denne kontraherende part træffe egnede foranstaltninger i overensstemmelse med procedurerne i artikel 113.

Artikel 26

Antidumpingforanstaltninger, udligningstold og foranstaltninger mod ulovlig handelspraksis, som kan tilskrives tredjelande, finder ikke anvendelse i forbindelserne mellem de kontraherende parter, medmindre andet er fastsat i denne aftale.

KAPITEL 5

KUL- OG STÅLPRODUKTER

Artikel 27

Særlige bestemmelser og ordninger vedrørende kul- og stålprodukter er fastsat i protokol 14 og 25.

DEL III

FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER, TJENESTEYDELSER OG KAPITAL

KAPITEL 1

ARBEJDSTAGERE OG SELVSTÆNDIGE ERHVERVSDRIVENDE

Artikel 28

1. Arbejdskraftens frie bevægelighed skal sikres mellem EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne.

2. Den forudsætter afskaffelse af enhver i nationaliteten begrundet forskelsbehandling af EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes arbejdstagere for så vidt angår beskæftigelse, aflønning og øvrige arbejdsvilkår.

3. Med forbehold af de begrænsninger, der retfærdiggøres af hensynet til den offentlige orden, den offentlige sikkerhed og den offentlige sundhed, indebærer den retten til:

a) at søge faktisk tilbudte stillinger

b) frit at bevæge sig inden for EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes område i dette øjemed

c) at tage ophold på en EF-medlemsstats eller en EFTA-stats område for dér at have beskæftigelse i henhold til de love eller administrative bestemmelser, der gælder for indenlandske arbejdstageres beskæftigelse

d) at blive boende på en EF-medlemsstats eller en EFTA-stats område efter at have haft ansættelse dér.

4. Bestemmelserne i denne artikel gælder ikke for ansættelse i den offentlige administration.

5. Bilag V indeholder særlige bestemmelser om arbejdskraftens frie bevægelighed.

Artikel 29

For at gennemføre den frie bevægelighed for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende sikrer de kontraherende parter, hvad angår social sikring, arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende og deres ydelsesberettigede pårørende, som fastsat i bilag VI navnlig:

a) sammenlægning af alle tidsrum, der i de forskellige nationale lovgivninger tages i betragtning med henblik på at indrømme og opretholde retten til ydelser og på beregning heraf

b) betaling af ydelser til personer, der bor inden for de kontraherende parters område.

Artikel 30

For at lette adgangen til at tage arbejde og optage og udøve selvstændig erhvervsvirksomhed træffer de kontraherende parter de nødvendige foranstaltninger som

fastsat i bilag VII om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser og om samordning af de kontraherende parters love og administrative bestemmelser om adgangen til at tage arbejde og optage og udøve selvstændig erhvervsvirksomhed.

KAPITEL 2

ETABLERINGSRETTEN

Artikel 31

1. Inden for rammerne af denne aftales bestemmelser skal statsborgere i en EF-medlemsstat og en EFTA-stat frit kunne etablere sig på en hvilken som helst anden af disse staters områder. Dette gælder også for oprettelse af agenturer, filialer og datterselskaber, som foretages af statsborgere i en EF-medlemsstat eller en EFTA-stat, der er etableret på en af disse staters område.

Med forbehold af bestemmelserne i kapitel 4 indebærer etableringsfriheden adgang til at optage og udøve selvstændig erhvervsvirksomhed samt til at oprette og lede virksomheder, herunder navnlig selskaber i den i artikel 34, stk. 2, anførte betydning, på de vilkår, som i etableringslandets lovgivning er fastsat for landets egne statsborgere.

2. Bilag VIII-XI indeholder særlige bestemmelser om etableringsretten.

Artikel 32

Virksomhed, som varigt eller lejlighedsvist er forbundet med udøvelse af offentlig myndighed i en kontraherende part, er i den pågældende kontraherende part ikke omfattet af bestemmelserne i dette kapitel.

Artikel 33

Bestemmelserne i dette kapitel og forholdsregler, der træffes i medfør heraf, udelukker ikke anvendelse af love eller administrative bestemmelser, der indeholder særlige regler for fremmede statsborgere, og som er begrundet i hensynet til den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller den offentlige sundhed.

Artikel 34

Selskaber, som er oprettet i overensstemmelse med en EF-medlemsstats eller en EFTA-stats lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende inden for de kontraherende parters område, ligestilles, for så vidt angår anvendelsen af bestemmelserne i dette kapitel med personer, der er statsborgere i EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne.

Ved selskaber forstås privatretlige selskaber, heri indbefattet kooperative selskaber, samt alle andre juridiske personer, der henhører under den offentlige ret eller privatretten, med undtagelse af selskaber, som ikke arbejder med gevinst for øje.

Artikel 35

Bestemmelserne i artikel 30 finder anvendelse på anliggender omfattet af dette kapitel.

KAPITEL 3

TJENESTEYDELSER

Artikel 36

1. Inden for rammerne af denne aftales bestemmelser må der ikke være restriktioner, der hindrer fri udveksling af tjenesteydelser inden for de kontraherende parters område, for så vidt angår statsborgere i EF-medlemsstater og EFTA-stater, der er etableret i en anden EF-medlemsstat eller EFTA-stat end modtageren af den pågældende ydelse.

2. Bilag IX, X og XI indeholder særlige bestemmelser om den frie udveksling af tjenesteydelser.

Artikel 37

Som tjenesteydelser i denne aftales forstand betragtes de ydelser, der normalt udføres mod betaling, i det omfang de ikke omfattes af bestemmelserne vedrørende den frie bevægelighed for varer, kapital og personer.

Tjenesteydelserne omfatter især:

a) virksomhed af industriel karakter

b) virksomhed af handelsmæssig karakter

c) virksomhed af håndværksmæssig karakter

d) de liberale erhvervsvirksomhed.

Med forbehold af bestemmelserne i kapitel 2 kan tjenesteyderen midlertidigt udøve sin virksomhed i den stat, hvor ydelsen præsteres, på samme vilkår, som den pågældende stat fastsætter for sine egne statsborgere.

Artikel 38

Den frie udveksling af tjenesteydelser på transportområdet omfattes af bestemmelserne i kapitel 6.

Artikel 39

Bestemmelserne i artikel 30, 32, 33 og 34 finder anvendelse på det i dette kapitel omhandlede sagsområde.

KAPITEL 4

KAPITAL

Artikel 40

Inden for rammerne af denne aftales bestemmelser må der ikke være restriktioner for kapitalbevægelser mellem de kontraherende parter, såfremt kapitalen tilhører personer, der er bosat eller har hjemsted i EF-medlemsstater eller EFTA-stater, ligesom der ikke må udøves nogen forskelsbehandling, der støttes på parternes nationalitet eller bopæl eller på stedet for kapitalens anbringelse. Bilag XII indeholder de nødvendige bestemmelser til denne artikels gennemførelse.

Artikel 41

Løbende betalinger i forbindelse med fri bevægelighed for varer, personer, kapital og den frie udveksling af tjenesteydelser mellem de kontraherende parter inden for rammerne af denne aftales bestemmelser er fri for alle restriktioner.

Artikel 42

1. Såfremt de indenlandske bestemmelser vedrørende kapitalmarkedet og långivningen anvendes på kapitalbevægelser, der er liberaliseret i overensstemmelse med denne aftales bestemmelser, skal det ske uden forskelsbehandling.

2. Lån, der er bestemt til direkte eller indirekte at finansiere en EF-medlemsstat eller EFTA-stat eller deres lokale offentlige organer, kan kun emitteres eller anbringes i andre EF-medlemsstater eller EFTA-stater, såfremt de pågældende stater er blevet enige herom.

Artikel 43

1. Skulle forskelle mellem EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes valutabestemmelser tilskynde personer, der er bosiddende eller har hjemsted i en af disse stater, til at benytte de i artikel 40 nævnte lettelser for overførsel inden for de kontraherende parters område til at omgå bestemmelserne i en af disse stater vedrørende kapitalbevægelser til eller fra tredjelande, kan den pågældende kontraherende part træffe egnede forholdsregler med henblik på at fjerne disse vanskeligheder.

2. Såfremt kapitalbevægelserne medfører forstyrrelser i kapitalmarkedets funktion i en EF-medlemsstat eller EFTA-stat, kan den pågældende kontraherende part træffe beskyttelsesforanstaltninger på området for kapitalbevægelser.

3. Såfremt de kompetente myndigheder i en kontraherende part ændrer valutakursen på en måde, der alvorligt fordrejer konkurrencevilkårene, kan de andre kontraherende parter for en strengt begrænset periode træffe de nødvendige foranstaltninger til at afbøde følgerne af en sådan ændring.

4. I tilfælde af, at en EF-medlemsstat eller en EFTA-stat har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til sin betalingsbalance enten som følge af uligevægt på dens globale betalingsbalance eller som følge af arten af den valuta, den råder over, og navnlig når disse vanskeligheder vil kunne bringe dennes aftales funktion i fare, kan den pågældende kontraherende part træffe beskyttelsesforanstaltninger.

Artikel 44

Fællesskabet på den ene side og EFTA-staterne på den anden side anvender deres interne procedurer som omhandlet i protokol 18 til at gennemføre bestemmelserne i artikel 43.

Artikel 45

1. Beslutninger, udtalelser og henstillinger vedrørende de i artikel 43 beskrevne foranstaltninger skal meddeles Det Blandede EØS-Udvalg.

2. Alle foranstaltninger skal på forhånd gøres til genstand for konsultationer og informationsudveksling i Det Blandede EØS-Udvalg.

3. I den i artikel 43, stk. 2, beskrevne situation, kan den pågældende kontraherende part imidlertid af diskretionshensyn og af hensyn til sagens hastende karakter træffe sådanne foranstaltninger, som er nødvendige, uden forudgående konsultation og informationsudveksling.

4. I den i artikel 43, stk. 4, beskrevne situation kan den pågældende kontraherende part, såfremt der opstår en pludselig betalingsbalancekrise, og de i stk. 2 fastsatte procedurer ikke kan følges, i forebyggende øjemed træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger. Disse foranstaltninger skal medføre mindst mulig forstyrrelse i aftalens funktion og må ikke gå ud over, hvad der er absolut nødvendigt for at afhjælpe de pludseligt opståede vanskeligheder.

5. Træffes der foranstaltninger i overensstemmelse med stk. 3 og 4, skal der gives meddelelse herom senest ved deres ikrafttræden, og den informationsudveksling og de konsultationer samt den underretning, der er omhandlet i stk. 1, skal foregå snarest muligt derefter.

KAPITEL 5

SAMARBEJDE OM ØKONOMISK OG MONETÆR POLITIK

Artikel 46

De kontraherende parter udveksler synspunkter og information om gennemførelsen af denne aftale og om virkningerne af integrationen for den økonomiske aktivitet og de økonomiske og monetære politikker. Desuden kan

de drøfte makroøkonomiske forhold, politikker og udsigter. Denne udveksling af synspunkter og information finder sted på et ikke-bindende grundlag.

KAPITEL 6

TRANSPORT

Artikel 47

1. Artikel 48-52 i dette kapitel finder anvendelse på transport med jernbane, ad landevej og ad indre vandveje.

2. Bilag XIII indeholder særlige bestemmelser om alle transportformer.

Artikel 48

1. En EF-medlemsstats eller en EFTA-stats bestemmelser vedrørende transport med jernbane, ad landevej og ad indre vandveje, som ikke er omfattet af bilag XIII, må ikke direkte eller indirekte være mindre gunstige for transportvirksomheder fra andre stater end for indenlandske transportvirksomheder.

2. Afviger en af de kontraherende parter fra det i stk. 1 fastlagte princip, skal den underrette Det Blandede EØS-Udvalg herom. De andre kontraherende parter, som ikke accepterer afvigelsen, kan træffe passende modforholdsregler.

Artikel 49

Støtteforanstaltninger, der modsvarer behovet for en samordning af transportvæsenet, eller som udgør godtgørelse for visse forpligtelser, der har sammenhæng med begrebet offentlig tjenesteydelse, er forenelige med denne aftale.

Artikel 50

1. I samfærdselen inden for de kontraherende parters område må der ikke udøves forskelsbehandling, som består i, at en transportvirksomhed for samme transportforbindelse anvender forskellige transportpriser og -vilkår på samme slags gods, alt efter godsets oprindelses- eller bestemmelsesland.

2. Den kompetente myndighed som omhandlet i del VII undersøger på eget initiativ eller efter anmodning fra en EF-medlemsstat eller en EFTA-stat de i denne artikel omhandlede tilfælde af forskelsbehandling og træffer de nødvendige beslutninger inden for rammerne af sine interne regler.

Artikel 51

1. Ved transport inden for de kontraherende parters område er det forbudt at anvende priser og vilkår, der indebærer nogen form for understøttelse eller beskyttelse til fordel for en eller flere bestemte virksomheder eller industrier, medmindre den i artikel 50, stk. 2, nævnte kompetente myndighed giver bemyndigelse hertil.

2. Den kompetente myndighed undersøger på eget initiativ eller på begæring af en EF-medlemsstat eller en EFTA-stat de i stk. 1 omhandlede priser og vilkår, idet den på den ene side især tager hensyn til de krav, som en hensigtsmæssig regionaløkonomisk politik stiller til de underudviklede områders behov og til problemerne i områder, der er alvorligt berørt af politiske forhold, og på den anden side til virkningerne af disse priser og vilkår på konkurrencen mellem de forskellige transportgrene.

Den kompetente myndighed træffer de nødvendige beslutninger på grundlag af sine egne interne regler.

3. Det i stk. 1 omhandlede forbud gælder ikke konkurrencetariffer.

Artikel 52

Afgifter eller gebyrer, som en transportvirksomhed ved grænsepassage opkræver ud over transportpriserne, må ikke overstige et rimeligt niveau i betragtning af de med passagen faktisk forbundne omkostninger. De kontraherende parter bestræber sig på gradvis at nedbringe disse omkostninger.

DEL IV

KONKURRENCEREGLER OG ANDRE FÆLLES REGLER

KAPITEL 1

REGLER FOR VIRKSOMHEDERNE

Artikel 53

1. Alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, der kan påvirke handelen mellem de kontraherende parter, og som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen inden for det af denne aftale omfattede område, er uforenelige med denne aftales funktion og er forbudt, navnlig sådanne, som består i:

a) direkte eller indirekte fastsættelse af købs- eller salgspriser eller af andre forretningsbetingelser

b) begrænsning af eller kontrol med produktion, afsætning, teknisk udvikling eller investeringer

c) opdeling af markeder eller forsyningskilder

d) anvendelse af ulige vilkår for ydelser af samme værdi over for handelspartnere, som derved stilles ringere i konkurrencen

e) at det stilles som vilkår for indgåelse af en aftale, at medkontrahenten godkender tillægsydelser, som efter deres natur eller ifølge handelssædvane ikke har forbindelse med aftalens genstand.

2. Aftaler eller vedtagelser, som er forbudt i medfør af denne artikel, har ingen retsvirkning.

3. Bestemmelserne i stk. 1 kan dog erklæres uanvendelige på:

— enhver aftale eller kategori af aftaler mellem virksomheder

— enhver vedtagelse eller kategori af vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og

— enhver samordnet praksis eller kategori deraf

som bidrager til at forbedre produktionen eller fordelingen af varerne eller til at fremme den tekniske eller økonomiske udvikling, samtidig med at de sikrer forbrugerne en rimelig andel i fordelen herved, og uden at der:

a) pålægges de pågældende virksomheder begrænsninger, som ikke er nødvendige for at nå disse mål

b) gives disse virksomheder mulighed for at udelukke konkurrence for en væsentlig del af de pågældende varer.

Artikel 54

En eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på det af denne aftale omfattede område eller en væsentlig del heraf er uforenelig med denne aftales funktion og forbudt i den udstrækning, samhandelen mellem de kontraherende parter herved kan påvirkes.

Misbrug kan især bestå i:

a) direkte eller indirekte påtvingelse af urimelige købs- eller salgspriser eller af andre urimelige forretningsbetingelser

b) begrænsning af produktion, afsætning eller teknisk udvikling til skade for forbrugerne

c) anvendelse af ulige vilkår for ydelser af samme værdi over for handelspartnere, som derved stilles ringere i konkurrencen

d) at det stilles som vilkår for indgåelse af en aftale, at medkontrahenten godkender tillægsydelser, som efter deres natur eller ifølge handelssædvane ikke har forbindelse med aftalens genstand.

Artikel 55

1. Med forbehold af de gennemførelsesbestemmelser til artikel 53 og 54, der er anført i protokol 21 og bilag XIV til denne aftale, påser EF-Kommissionen og den EFTA-tilsynsmyndighed, der oprettes i medfør af artikel 108, at de i artikel 53 og 54 fastlagte principper anvendes.

Den kompetente tilsynsmyndighed, der er omhandlet i artikel 56, undersøger på eget initiativ eller på begæring af en stat på det pågældende område eller på begæring af den anden tilsynsmyndighed tilfælde af formodet overtrædelse af forannævnte principper. Den kompetente tilsynsmyndighed foretager disse undersøgelser i samarbejde med de kompetente nationale myndigheder på det pågældende område og i samarbejde med den anden tilsynsmyndighed, som yder bistand efter egne interne regler.

Finder den, at der har fundet en overtrædelse sted, foreslår den kompetente tilsynsmyndighed passende midler til at bringe denne til ophør.

2. Bringes en overtrædelse ikke til ophør, fastslår den kompetente tilsynsmyndighed ved en beslutning, der skal ledsages af grunde, at der foreligger en overtrædelse.

Den kompetente tilsynsmyndighed kan offentliggøre beslutningen og bemyndige stater på det pågældende område til at træffe de nødvendige foranstaltninger på de vilkår og i den nærmere udformning, som den fastsætter. Den kan også anmode den anden tilsynsmyndighed om at bemyndige stater på det pågældende område til at træffe sådanne foranstaltninger.

Artikel 56

1. Tilsynsmyndighederne træffer beslutning i enkelttilfælde henhørende under artikel 53 i denne aftale i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

a) EFTA-Tilsynsmyndigheden træffer beslutning i enkelttilfælde, hvor kun handelen mellem EFTA-stater påvirkes.

b) EFTA-Tilsynsmyndigheden træffer beslutning som fastsat i bestemmelserne i artikel 58, protokol 21 og gennemførelsesbestemmelserne dertil, protokol 23 og bilag XIV i tilfælde, hvor de berørte virksomheders

omsætning på EFTA-staternes område udgør 33% eller derover af deres omsætning på det af denne aftale omfattede område, jf. dog litra c).

c) EF-Kommissionen træffer beslutning i øvrige tilfælde såvel som i tilfælde omtalt i litra b), når handelen mellem EF-medlemsstater påvirkes, under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 58, protokol 21, protokol 23 og bilag XIV.

2. I enkelttilfælde henhørende under artikel 54 træffes beslutningen af tilsynsmyndigheden på det område, hvor den dominerende stilling er blevet påvist. Reglerne i stk. 1, litra b) og c), finder kun anvendelse, hvis den dominerende stilling består på begge tilsynsmyndigheders områder.

3. I enkelttilfælde henhørende under stk. 1, litra c), hvor virkningerne for handelen mellem EF-medlemsstater eller konkurrencen inden for Fællesskabet ikke er mærkbare, træffer EFTA-Tilsynsmyndigheden beslutning.

4. Udtrykkene »virksomhed« og »omsætning« er med henblik på anvendelsen af denne artikel defineret i protokol 22.

Artikel 57

1. Fusioner, der kontrolleres som omhandlet i stk. 2, og som skaber eller styrker en dominerende stilling, der bevirker, at den effektive konkurrence hæmmes betydeligt inden for det af denne aftale omfattede område eller en væsentlig del heraf, erklæres uforenelige med denne aftale.

2. De af stk. 1 omfattede fusioner kontrolleres af:

a) EF-Kommissionen, hvad angår tilfælde, der henhører under forordning (EØF) nr. 4064/89 på grundlag af denne forordning og i overensstemmelse med protokol 21 og 24 og bilag XIV til denne aftale. EF-Kommissionen har med forbehold af EF-Domstolens prøvelse enekompetence til at træffe beslutning i disse tilfælde.

b) EFTA-Tilsynsmyndigheden, hvad angår tilfælde, der ikke henhører under litra a), og hvor de relevante tærskler, der er fastsat i bilag XIV, er nået på EFTA-staternes område i overensstemmelse med protokol 21 og 24 og bilag XIV. Dette berører ikke EF-medlemsstaternes kompetence.

Artikel 58

Med henblik på at udvikle og opretholde en ensartet tilsynspolitik overalt i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde på konkurrenceområdet og på at fremme en homogen gennemførelse, anvendelse og fortolkning af denne aftales bestemmelser herfor samarbejder de kontraherende parters kompetente myndigheder i overensstemmelse med de i protokol 23 og 24 fastsatte bestemmelser.

Artikel 59

1. De kontraherende parter afstår, for så vidt angår offentlige virksomheder og virksomheder, som EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne indrømmer særlige eller eksklusive rettigheder, fra at træffe eller opretholde foranstaltninger, som er i strid med denne aftales bestemmelser, navnlig de i artikel 4 og artikel 53-63 nævnte.

2. Virksomheder, der har fået overdraget at udføre tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, eller som har karakter af fiskale monopoler, er underkastet denne aftales bestemmelser, navnlig konkurrencereglerne, i det omfang anvendelsen af disse bestemmelser ikke retligt eller faktisk hindrer opfyldelsen af de særlige opgaver, som er betroet dem. Udviklingen af samhandelen må ikke påvirkes i et sådant omfang, at det strider imod de kontraherende parters interesser.

3. EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden påser inden for rammerne af deres respektive kompetence, at bestemmelserne i denne artikel bringes i anvendelse, og meddeler, såfremt det er påkrævet, de stater, der henhører under deres respektive område, passende foranstaltninger.

Artikel 60

Bilag XIV indeholder særlige bestemmelser om anvendelse af principperne i artikel 53, 54, 57 og 59.

KAPITEL 2

STATSSTØTTE

Artikel 61

1. Bortset fra de i denne aftale hjemlede undtagelser er støtte, som ydes af EF-medlemsstater, EFTA-stater eller ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelige med denne aftale i det omfang, den påvirker samhandelen mellem de kontraherende parter.

2. Forenelige med aftalens funktion er:

a) støtte af social karakter til enkelte forbrugere, forudsat at den ydes uden forskelsbehandling med hensyn til varernes oprindelse

b) støtte, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder

c) støtte til økonomien i visse områder i Forbundsrepublikken Tyskland, som er påvirket af Tysklands deling, i det omfang støtten er nødvendig for at opveje de økonomiske ulemper, der er forårsaget af nævnte deling.

3. Som forenelige med denne aftales funktion kan betragtes:

a) støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse

b) støtte, der kan fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælles europæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i en EF-medlemsstats eller en EFTA-stats økonomi

c) støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrene eller økonomiske regioner, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider imod den fælles interesse

d) sådanne andre former for støtte, som Det Blandede EØS-Udvalg måtte fastsætte i overensstemmelse med del VII.

Artikel 62

1. Der foretages en løbende undersøgelse af alle bestående statsstøtteordninger på de kontraherende parters område, såvel som planer om at yde eller ændre statsstøtte, i henseende til deres forenelighed med artikel 61. Undersøgelsen foretages,

a) hvad angår EF-medlemsstaterne, af EF-Kommissionen på grundlag af reglerne i artikel 93 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

b) hvad angår EFTA-staterne, af EFTA-Tilsynsmyndigheden på grundlag af de regler, der er fastsat i en aftale mellem EFTA-staterne om oprettelse af EFTA-Tilsynsmyndigheden, som tillægges de beføjelser og opgaver, der er fastsat i protokol 26.

2. Med henblik på at sikre en ensartet kontrol på statsstøtteområdet på det af denne aftale omfattede område samarbejder EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol 27.

Artikel 63

Bilag XV indeholder særlige bestemmelser om statsstøtte.

Artikel 64

1. Såfremt en af tilsynsmyndighederne finder, at den anden tilsynsmyndigheds anvendelse af artikel 61 og 62 i denne aftale og artikel 5 i protokol 14 ikke er i overensstemmelse med princippet om opretholdelse af lige konkurrencevilkår på det af denne aftale omfattede område, udveksles der synspunkter herom inden for en frist på to uger efter proceduren i protokol 27, litra f).

Såfremt der ikke inden udløbet af denne frist på to uger ved fælles overenskomst nås til en løsning, kan den berørte kontraherende parts kompetente myndigheder straks vedtage passende interimsforanstaltninger med henblik på at afhjælpe den deraf følgende konkurrencefordrejning.

Der afholdes konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg med henblik på at finde en gensidigt acceptabel løsning.

Såfremt Det Blandede EØS-Udvalg inden for en frist på tre måneder ikke har været i stand til at finde en sådan løsning, og såfremt den pågældende praksis forvolder eller truer med at forvolde en konkurrencefordrejning, der påvirker samhandelen mellem de kontraherende parter, kan interimsforanstaltningerne erstattes af endelige foranstaltninger, der begrænses til, hvad der er nødvendigt til at afhjælpe virkningerne af en sådan fordrejning. Der foretrækkes sådanne foranstaltninger, der mindst muligt forstyrrer EØS's funktion.

2. Bestemmelserne i denne artikel finder også anvendelse på statslige monopoler, der oprettes efter tidspunktet for aftalens undertegnelse.

KAPITEL 3

ANDRE FÆLLES REGLER

Artikel 65

1. Bilag XVI indeholder særlige bestemmelser og ordninger om indkøb, som, medmindre andet er fastsat, finder anvendelse på alle varer og anførte tjenesteydelser.

2. Protokol 28 og bilag XVII indeholder særlige bestemmelser og ordninger om intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret, som, medmindre andet er fastsat, finder anvendelse på alle varer og tjenesteydelser.

DEL V

HORISONTALE BESTEMMELSER VEDRØRENDE DE FIRE FRIHEDER

KAPITEL 1

SOCIALPOLITIK

Artikel 66

De kontraherende parter er enige om, at det er nødvendigt at fremme en forbedring af arbejdstagernes leve- og arbejdsvilkår.

Artikel 67

1. De kontraherende parter bestræber sig på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed. Med henblik på at bidrage til at nå dette mål anvendes der minimumsforskrifter, der skal gennemføres gradvis under hensyn til de vilkår og tekniske bestemmelser, der gælder i hver af de kontraherende parter. Sådanne minimumsforskrifter må ikke forhindre nogen af de kontraherende parter i at opretholde eller indføre strengere foranstaltninger for beskyttelse af arbejdsvilkårene, som er forenelige med denne aftale.

2. Bilag XVIII indeholder de bestemmelser, der skal gennemføres som de i stk. 1 nævnte minimumsforskrifter.

Artikel 68

De kontraherende parter indfører på området arbejdsret de nødvendige foranstaltninger til at sikre denne aftales rette funktion. Disse foranstaltninger er nærmere angivet i bilag XVIII.

Artikel 69

1. Hver af de kontraherende parter gennemfører og opretholder princippet om lige løn til mænd og kvinder for samme arbejde.

Ved løn forstås i denne artikel den almindelige grund- eller minimumsløn og alle andre ydelser, som arbejdstageren som følge af arbejdsforholdet modtager fra arbejdsgiveren direkte eller indirekte i penge eller naturalier.

Lige løn uden forskelsbehandling med hensyn til køn indebærer:

a) at den løn, der ydes for samme arbejde, der aflønnes i akkord, fastsættes på samme beregningsgrundlag

b) at den løn, der ydes for arbejde, betalt efter tid, er den samme for samme slags arbejde.

2. Bilag XVIII indeholder særlige bestemmelser til gennemførelse af stk. 1.

Artikel 70

De kontraherende parter fremmer princippet om ligebehandling af mænd og kvinder ved gennemførelsen af bestemmelserne i bilag XVIII.

Artikel 71

De kontraherende parter bestræber sig på at fremme dialogen mellem arbejdsmarkedets parter på europæisk plan.

KAPITEL 2

FORBRUGERBESKYTTELSE

Artikel 72

Bilag XIX indeholder bestemmelser om forbrugerbeskyttelse.

KAPITEL 3

MILJØ

Artikel 73

1. De kontraherende parters virke på miljøområdet har til formål:

a) at bevare, beskytte og forbedre miljøkvaliteten

b) at bidrage til beskyttelse af menneskers sundhed

c) at sikre, at naturens ressourcer udnyttes forsigtigt og fornuftigt.

2. De kontraherende parters indsats på miljøområdet bygger på principperne om forebyggende indgreb, om udbedring af miljøskader fortrinsvis ved kilden og om, at forureneren betaler. Miljøbeskyttelseskravene er en vigtig bestanddel af de kontraherende parters politik på andre områder.

Artikel 74

Bilag XX indeholder særlige bestemmelser om de beskyttelsesforanstaltninger, der skal træffes i henhold til artikel 73.

Artikel 75

De beskyttelsesforanstaltninger, der er nævnt i artikel 74, er ikke til hinder for, at hver af de kontraherende parter opretholder eller indfører strengere beskyttelsesforanstaltninger, som er forenelige med denne aftale.

KAPITEL 4

STATISTIKKER

Artikel 76

1. De kontraherende parter drager omsorg for, at der fremstilles og udbredes indbyrdes sammenhængende og sammenlignelig statistisk information til beskrivelse af og tilsyn med alle relevante økonomiske, sociale og miljømæssige aspekter af EØS.

2. De kontraherende parter udvikler og anvender med henblik herpå harmoniserede metoder, definitioner og klassifikationer såvel som fælles programmer og procedurer for tilrettelæggelse af statistisk arbejde på passende administrativt niveau under behørig overholdelse af kravet om statistisk fortrolighed.

3. Bilag XXI indeholder særlige bestemmelser om statistikker.

4. Protokol 30 indeholder særlige bestemmelser om tilrettelæggelsen af samarbejdet på det statistiske område.

KAPITEL 5

SELSKABSRET

Artikel 77

Bilag XXII indeholder særlige bestemmelser om selskabsret.

DEL VI

SAMARBEJDE PÅ ANDRE OMRÅDER END DE FIRE FRIHEDER

Artikel 78

De kontraherende parter styrker og udvider samarbejdet inden for rammerne af Fællesskabets virksomhed med hensyn til:

— forskning og teknologisk udvikling

— informationstjenesteydelser

— miljø

— uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender

— socialpolitik

— forbrugerbeskyttelse

— små og mellemstore virksomheder

— turisme

— den audiovisuelle sektor og

— beskyttelse af civilbefolkningen

for så vidt disse anliggender ikke er omfattet af bestemmelserne i andre dele i denne aftale.

Artikel 79

1. De kontraherende parter styrker ved alle egnede midler deres indbyrdes dialog, særlig på grundlag af de procedurer, der er fastsat i del VII, med henblik på at indkredse områder og aktiviteter, hvor et nærmere samarbejde kan bidrage til virkeliggørelsen af deres fælles målsætninger på de i artikel 78 nævnte områder.

2. De udveksler især information og afholder på anmodning af en kontraherende part konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg om planer eller forslag vedrørende fastlæggelse eller ændring af rammeprogrammer, særprogrammer, foranstaltninger og projekter på de i artikel 78 nævnte områder.

3. Del VII finder tilsvarende anvendelse på denne del, når dette specielt er fastsat deri eller i protokol 31.

Artikel 80

Samarbejdet i henhold til artikel 78 skal normalt tage en af følgende former:

— EFTA-staternes deltagelse i EF's rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger

— fastlæggelse af fælles aktiviteter på særlige områder, som kan omfatte afstemning eller koordinering af aktiviteter, sammenlægning af bestående aktiviteter, og fastlæggelse af fælles ad hoc-aktiviteter

— formel eller uformel udveksling eller tilrådighedsstillelse af information

— fælles bestræbelser for at tilskynde til visse aktiviteter på hele de kontraherende parters område

— om fornødent parallel lovgivning af identisk eller lignende indhold

— koordination, hvor dette er af gensidig interesse, af bestræbelser og aktiviteter gennem eller inden for rammerne af internationale organisationer og af samarbejde med tredjelande.

Artikel 81

Når samarbejdet tager form af EFTA-staternes deltagelse i et EF-rammeprogram, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger finder følgende principper anvendelse:

a) EFTA-staterne skal have adgang til alle dele af et program.

b) EFTA-staternes status i udvalg, som bistår EF-Kommissionen ved forvaltningen eller udviklingen af en EF-aktivitet, hvortil EFTA-staterne eventuelt bidrager finansielt som følge af deres deltagelse heri, skal afpasses efter dette bidrag.

c) Beslutninger vedtaget af Fællesskabet, bortset fra beslutninger vedrørende Fællesskabets almindelige budget, som direkte eller indirekte får følger for et rammeprogram, et særprogram, et projekt eller en anden foranstaltning, i hvilken EFTA-stater deltager på grundlag af en beslutning i henhold til denne aftale, er omfattet af bestemmelserne i artikel 79, stk. 3. Vilkårene for fortsat deltagelse i den pågældende aktivitet kan tages op til fornyet overvejelse i Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med artikel 86.

d) På projektstadiet har institutioner, virksomheder, organisationer og statsborgere i EFTA-staterne samme rettigheder og forpligtelser i forbindelse med det pågældende EF-program eller andre foranstaltninger, som gælder for partnerinstitutioner, -virksomheder, -organisationer og -statsborgere i EF-medlemsstater. Det samme gælder tilsvarende for deltagere i udvekslinger mellem EF-medlemsstater og EFTA-stater som led i den pågældende aktivitet.

e) EFTA-staterne, deres institutioner, virksomheder, organisationer og statsborgere har samme rettigheder og forpligtelser med hensyn til udbredelse, evaluering og udnyttelse af resultater som dem, der gælder for EF-medlemsstater, deres institutioner, virksomheder, organisationer og statsborgere.

f) De kontraherende parter forpligter sig i overensstemmelse med deres respektive regler og forskrifter til i fornødent omfang at lette mobiliteten for deltagerne i programmer og andre foranstaltninger.

Artikel 82

1. Indebærer samarbejdet i medfør af denne del et finansielt bidrag fra EFTA-staterne, tager dette bidrag følgende former:

a) EFTA-staternes bidrag som følge af deres deltagelse i EF-aktiviteter, beregnes i forhold til

— de forpligtelsesbevillinger og

— de betalingsbevillinger,

der hvert år opføres for Fællesskabet på Fællesskabets almindelige budget inden for hver budgetpost svarende til den pågældende aktivitet.

Proportionalitetsfaktoren, som anvendes til beregning af EFTA-staternes bidrag, er summen af forholdet mellem på den ene side bruttonationalproduktet i markedspriser i hver af EFTA-staterne og på den anden side summen af bruttonationalproduktet i markedspriser i EF-medlemsstaterne og den pågældende EFTA-stat. Denne faktor beregnes for hvert regnskabsår på grundlag af de seneste statistiske data.

EFTA-staternes bidrag skal, både hvad angår forpligtelsesbevillingerne og betalingsbevillingerne, supplere de beløb, der opføres for Fællesskabet på det almindelige budget inden for hver budgetpost svarende til de pågældende aktiviteter.

De bidrag, som EFTA-staterne indbetaler hvert år, beregnes på grundlag af betalingsbevillingerne.

Forpligtelser, som Fællesskabet indgår forud for EFTA-staternes faktiske deltagelse på grundlag af denne aftale i de pågældende aktiviteter — såvel som de dermed forbundne betalinger medfører ikke noget bidrag fra EFTA-staterne.

b) EFTA-staternes finansielle bidrag som følge af deres deltagelse i visse projekter eller andre aktiviteter bygger på princippet om, at hver kontraherende part skal dække sine egne omkostninger med et passende bidrag, der fastsættes af Det Blandede EØS-Udvalg, til Fællesskabets generalomkostninger.

c) Det Blandede EØS-Udvalg træffer de nødvendige beslutninger vedrørende de kontraherende parters bidrag til omkostningerne ved den pågældende aktivitet.

2. Protokol 32 indeholder de detaljerede bestemmelser om gennemførelsen af denne artikel.

Artikel 83

I tilfælde, hvor samarbejdet tager form af informationsudveksling mellem offentlige myndigheder, har EFTA-staterne samme rettigheder til at modtage og samme forpligtelser til at levere information som EF-medlemsstaterne med forbehold af fortrolighedskravene, som fastsættes af Det Blandede EØS-Udvalg.

Artikel 84

Protokol 31 indeholder bestemmelser vedrørende samarbejdet på særlige områder.

Artikel 85

Medmindre andet er fastsat i protokol 31, er det allerede bestående samarbejde mellem Fællesskabet og enkelte EFTA-stater på de i artikel 78 opregnede områder på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden derefter omfattet af de relevante bestemmelser i denne del og protokol 31.

Artikel 86

Det Blandede EØS-Udvalg træffer i overensstemmelse med del VII de nødvendige beslutninger til gennemførelse af artikel 78-85 og de deraf følgende foranstaltninger, som bl.a. kan omfatte supplering og ændring af bestemmelserne i protokol 31, såvel som vedtagelse af eventuelle overgangsordninger, som gennemførelsen af artikel 85 måtte medføre.

Artikel 87

De kontraherende parter tager de nødvendige skridt til at udvikle, styrke eller udvide samarbejdet inden for rammerne af Fællesskabets aktiviteter på områder, som ikke er opregnet i artikel 78, hvor et sådant samarbejde anses for egnet til at bidrage til virkeliggørelsen af målsætningerne for denne aftale, eller af de kontraherende parter betragtes som værende af gensidig interesse. Sådanne skridt kan også omfatte ændringer af artikel 78 ved tilføjelse af nye områder til de deri opregnede.

Artikel 88

Med forbehold af bestemmelserne i andre dele i denne aftale, udelukker bestemmelserne i denne del ikke, at enhver af de kontraherende parter selvstændigt kan udarbejde, vedtage og gennemføre foranstaltninger.

DEL VII

INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

KAPITEL 1

ASSOCIERINGENS OPBYGNING

Afdeling 1

EØS-Rådet

Artikel 89

1. Der oprettes et EØS-Råd. Det skal i særdeleshed have ansvaret for at give den politiske impuls til gennemførelsen af denne aftale og fastlægge de generelle retningslinjer for Det Blandede EØS-Udvalg.

Med henblik herpå vurderer EØS-Rådet aftalens generelle funktion og udvikling. Det træffer de politiske beslutninger, der skal føre til ændringer af aftalen.

2. De kontraherende parter, for Fællesskabets og EF-medlemsstaternes vedkommende på deres respektive kompetenceområder, kan efter drøftelse i Det Blandede EØS-Udvalg eller direkte i ekstraordinært hastende tilfælde bringe ethvert spørgsmål, som giver anledning til vanskeligheder, op i EØS-Rådet.

3. EØS-Rådet fastsætter ved afgørelse sin forretningsorden.

Artikel 90

1. EØS-Rådet består af medlemmerne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og medlemmer af EF-Kommissionen og et medlem af hver af EFTA-staternes regeringer.

Medlemmerne af EØS-Rådet kan lade sig repræsentere i overensstemmelse med de betingelser, der skal fastsættes i dets forretningsorden.

2. EØS-Rådet træffer sine beslutninger i enighed mellem Fællesskabet på den ene side og EFTA-staterne på den anden side.

Artikel 91

1. Formandshvervet i EØS-Rådet udøves på skift for seks måneder ad gangen af et medlem af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og et medlem af regeringen for en EFTA-stat.

2. EØS-Rådet træder sammen to gange om året efter indkaldelse fra formanden. EØS-Rådet mødes tillige, når omstændighederne kræver det, i overensstemmelse med forretningsordenen.

Afdeling 2

Det Blandede EØS-Udvalg

Artikel 92

1. Der nedsættes et blandet EØS-Udvalg. Det påser, at aftalen gennemføres og fungerer effektivt. Det skal i dette øjemed foranstalte udveksling af synspunkter og information og træffe afgørelse i de i denne aftale fastsatte tilfælde.

2. De kontraherende parter, for Fællesskabets og EF-medlemsstaternes vedkommende på deres respektive kompetenceområder, rådfører sig med hinanden i Det Blandede EØS-Udvalg om ethvert spørgsmål af relevans for aftalen, som giver anledning til vanskeligheder, og som rejses af en af dem.

3. Det Blandede EØS-Udvalg fastsætter ved afgørelse sin forretningsorden.

Artikel 93

1. Det Blandede EØS-Udvalg består af repræsentanter for de kontraherende parter.

2. Det Blandede EØS-Udvalg træffer afgørelse efter aftale mellem Fællesskabet på den ene side og EFTA-staterne, som taler med én stemme, på den anden side.

Artikel 94

1. Formandshvervet i Det Blandede EØS-Udvalg udøves på skift for seks måneder ad gangen af repræsentanten for Fællesskabet, dvs. EF-Kommissionen, og repræsentanten for en af EFTA-staterne.

2. Til opfyldelse af sit hverv træder Det Blandede EØS-Udvalg i princippet sammen mindst en gang om måneden. Det mødes tillige på formandens initiativ eller på anmodning af en af de kontraherende parter, i overensstemmelse med forretningsordenen.

3. Det Blandede EØS-Udvalg kan beslutte at nedsætte underudvalg eller arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets hverv. Det Blandede EØS-Udvalg fastsætter i sin forretningsorden de nærmere retningslinjer for sammensætningen af sådanne udvalg og arbejdsgrupper samt deres funktionsmåde. Deres opgaver fastsættes i hvert enkelt tilfælde af Det Blandede EØS-Udvalg.

4. Det Blandede EØS-Udvalg udarbejder en årsberetning om aftalens funktion og udvikling.

Afdeling 3

Samarbejde mellem parlamentarikere

Artikel 95

1. Der nedsættes et blandet EØS-Parlamentarikerudvalg. Det består af et lige antal af på den ene side medlemmer af Europa-Parlamentet og på den anden side medlemmer af EFTA-staternes parlamenter. Det samlede antal medlemmer af udvalget fastsættes i vedtægterne i protokol 36.

2. Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg træder sammen på skift i Fællesskabet og i en EFTA-stat i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol 36.

3. Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg skal gennem dialog og debat bidrage til en bedre forståelse mellem Fællesskabet og EFTA-staterne på de af denne aftale omfattede områder.

4. Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg kan give udtryk for synspunkter i form af betænkninger eller beslutninger. Det behandler i særdeleshed Det Blandede EØS-Udvalgs årsberetning om aftalens funktion og udvikling, som udarbejdes i overensstemmelse med artikel 94, stk. 4.

5. Formanden for EØS-Rådet kan give møde i Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg med henblik på at blive hørt.

6. Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg fastsætter sin forretningsorden.

Afdeling 4

Samarbejde mellem arbejdsmarkedets parter og andre repræsentanter for erhvervslivet

Artikel 96

1. Medlemmer af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og andre organer, som repræsenterer arbejdsmarkedets parter i Fællesskabet, og tilsvarende organer i EFTA-staterne arbejder for at styrke deres indbyrdes kontakter og for at samarbejde på et organiseret og regelmæssigt grundlag med henblik på at øge opmærksomheden omkring de økonomiske og sociale aspekter af den voksende gensidige afhængighed i deres økonomier og deres interesser inden for rammerne af EØS.

2. Med henblik herpå nedsættes der et rådgivende EØS-Udvalg. Det består af et lige antal medlemmer af Fællesskabets Økonomiske og Sociale Udvalg og medlemmer af Det Rådgivende EFTA-Udvalg. Det Rådgivende EØS-Udvalg kan give udtryk for sine synspunkter i form af betænkninger eller beslutninger.

3. Det Rådgivende EØS-Udvalg fastsætter sin forretningsorden.

KAPITEL 2

BESLUTNINGSPROCEDUREN

Artikel 97

Denne aftale berører ikke hver af de kontraherende parters ret til under overholdelse af princippet om ikkeforskelsbehandling og efter underretning af de andre kontraherende parter at ændre sin interne lovgivning på de af aftalen omfattede områder,

— hvis Det Blandede EØS-Udvalg konkluderer, at den ændrede lovgivning ikke påvirker aftalens rette funktion, eller

— hvis proceduren i artikel 98 er fulgt.

Artikel 98

Bilagene til denne aftale og protokol 1-7, 9, 10, 11, 19-27, 30, 31, 32, 37, 39, 41 og 47 kan ændres ved afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med artikel 93, stk. 2, og artikel 99, 100, 102 og 103.

Artikel 99

1. Når EF-Kommissionen påbegynder udarbejdelsen af ny lovgivning på et område, der er omfattet af denne aftale, indhenter den uformel rådgivning fra eksperter fra EFTA-staterne på samme måde, som den indhenter rådgivning fra eksperter fra EF-medlemsstaterne ved udarbejdelsen af sine forslag.

2. Når EF-Kommissionen oversender sit forslag til Rådet for De Europæiske Fællesskaber, fremsender den samtidig kopier heraf til EFTA-staterne.

På anmodning af en af de kontraherende parter finder der en indledende udveksling af synspunkter sted i Det Blandede EØS-Udvalg.

3. I perioden før Rådet for De Europæiske Fællesskaber træffer en afgørelse, konsulterer de kontraherende parter, som led i en løbende informations- og konsultationsproces, hinanden igen på anmodning af en af dem i Det Blandede EØS-Udvalg på afgørende tidspunkter.

4. De kontraherende parter samarbejder i god tro i informations- og konsultationsfasen med henblik på ved processens afslutning at lette Det Blandede EØS-Udvalgs beslutningstagning.

Artikel 100

EF-Kommissionen sikrer alt efter det berørte område eksperter fra EFTA-staterne så bred deltagelse som muligt i forberedelsesfasen for udarbejdelse af udkast til foranstaltninger, der senere skal forelægges de udvalg, der bistår EF-Kommissionen ved dennes varetagelse af sine udøvende beføjelser. EF-Kommissionen gør i denne henseende, når den udarbejder udkast til foranstaltninger, brug af eksperter fra EFTA-staterne på samme grundlag, som den gør brug af eksperter fra EF-medlemsstaterne.

I tilfælde, hvor Rådet for De Europæiske Fællesskaber får forelagt en sag i overensstemmelse med den gældende procedure for den pågældende type udvalg, fremsender EF-Kommissionen de synspunkter, som eksperter fra EFTA-staterne fremkommer med, til Rådet for De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 101

1. I de udvalg, der hverken er omfattet af artikel 81 eller artikel 100, deltager eksperter fra EFTA-staterne i arbejdet, når det er nødvendigt af hensyn til denne aftales rette funktion.

Disse udvalg er opregnet i protokol 37. Retningslinjerne for en sådan deltagelse er fastsat i de relevante sektorprotokoller og -bilag, der vedrører det pågældende emne.

2. Finder de kontraherende parter, at en sådan medvirken også bør gælde andre udvalg, som har lignende kendetegn, kan Det Blandede EØS-Udvalg ændre protokol 37.

Artikel 102

1. For at garantere retssikkerheden og ensartetheden i EØS træffer Det Blandede EØS-Udvalg afgørelse om ændring af et bilag til denne aftale så hurtigt som muligt efter Fællesskabets vedtagelse af dertil svarende ny fællesskabslovgivning med henblik på at sikre samtidig anvendelse af denne lovgivning og ændringerne af bilagene til aftalen. I dette øjemed underretter Fællesskabet, når det vedtager retsakter om et emne, der er omfattet af denne aftale, så hurtigt som muligt de andre kontraherende parter derom i Det Blandede EØS-Udvalg.

2. Den del af et bilag til denne aftale, som direkte berøres af den nye lovgivning, vurderes i Det Blandede EØS-Udvalg.

3. De kontraherende parter bestræber sig mest muligt på at nå til enighed om spørgsmål med berøring til denne aftale.

Det Blandede EØS-Udvalg bestræber sig i særdeleshed mest muligt på at finde en gensidigt acceptabel løsning i tilfælde, hvor der opstår et alvorligt problem på et område, som i EFTA-staterne henhører under lovgivningsmagtens kompetence.

4. Kan der imidlertid til trods for anvendelsen af stk. 3 ikke nås til enighed om en ændring af et bilag til denne aftale, undersøger Det Blandede EØS-Udvalg alle yderligere muligheder for at sikre, at denne aftale fortsat fungerer hensigtsmæssigt og træffer de nødvendige afgørelser til dette formål, herunder eventuelt anerkendelse af, at lovgivningen er ækvivalent. En sådan afgørelse træffes senest ved udløbet af en periode på seks måneder fra tidspunktet for indbringelsen af sagen for Det Blandede EØS-Udvalg eller på tidspunktet for den pågældende fællesskabslovgivnings ikrafttræden, hvis dette er senere.

5. Har Det Blandede EØS-Udvalg ved udløbet af den tidsfrist, der er omhandlet i stk. 4, ikke truffet afgørelse om ændring af et bilag til denne aftale, betragtes den berørte del deraf, jf. stk. 2, som midlertidigt suspenderet, medmindre Det Blandede EØS-Udvalg træffer anden afgørelse. Suspensionen får virkning seks måneder efter udløbet af den i stk. 4 nævnte periode, men under ingen omstændigheder tidligere end det tidspunkt, på hvilket den tilsvarende EF-retsakt gennemføres i Fællesskabet. Det Blandede EØS-Udvalg skal bestræbe sig på at nå til en gensidigt acceptabel løsning, således at suspensionen så hurtigt som muligt kan bringes til ophør.

6. De praktiske følger af den i stk. 5 omhandlede suspension drøftes i Det Blandede EØS-Udvalg. De rettigheder og forpligtelser, som personer eller virksomheder allerede har erhvervet i henhold til denne aftale, opretholdes. De kontraherende parter træffer om fornødent afgørelse om de nødvendige tilpasninger som følge af suspensionen.

Artikel 103

1. Hvis en afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg først bliver bindende for en kontraherende part efter opfyldelsen af forfatningsmæssige krav, skal afgørelsen, såfremt den indeholder en dato, træde i kraft på denne dato, forudsat at den berørte kontraherende part på nævnte dato har meddelt de andre kontraherende parter, at de forfatningsmæssige krav er blevet opfyldt.

Hvis en sådan meddelelse ikke er givet på det tidspunkt, træder afgørelsen i kraft på den første dag i den anden måned, der følger efter den sidste meddelelse.

2. Hvis der efter udløbet af en periode på seks måneder efter Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse ikke er givet en sådan meddelelse, anvendes Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse midlertidigt, indtil de forfatningsmæssige krav er opfyldt, medmindre en kontraherende part meddeler, at en sådan midlertidig anvendelse ikke kan finde sted. I sidstnævnte tilfælde eller såfremt en kontraherende part meddeler, at en af Det Blandede EØS-Udvalg truffen afgørelse ikke ratificeres, får den i artikel 102, stk. 5, omhandlede suspension virkning en måned efter en sådan meddelelse, men under ingen omstændigheder tidligere end det tidspunkt, på hvilket den tilsvarende EF-retsakt gennemføres i Fællesskabet.

Artikel 104

Afgørelser, der træffes af Det Blandede EØS-Udvalg i de i denne aftale fastsatte tilfælde, er, medmindre andet er bestemt deri, bindende for de kontraherende parter på tidspunktet for deres ikrafttræden, og de kontraherende parter skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre deres gennemførelse og anvendelse.

KAPITEL 3

HOMOGENITET, TILSYNSPROCEDURE OG BILÆGGELSE AF TVISTER

Afdeling 1

Ensartethed

Artikel 105

1. Med henblik på opfyldelse af de kontraherende parters mål, som er at nå en så ensartet fortolkning som muligt af bestemmelserne i denne aftale og de bestemmelser i EF-lovgivningen, hvis indhold er gengivet i denne aftale, handler Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med denne artikel.

2. Det Blandede EØS-Udvalg foretager en løbende undersøgelse af udviklingen i den retspraksis, der er fastlagt af De Europæiske Fællesskabers Domstol og den EFTA-domstol, der oprettes i medfør af artikel 108. Med henblik herpå meddeles disse domstoles domme Det Blandede EØS-Udvalg, som handler med henblik på at opretholde den homogene fortolkning af aftalen.

3. Såfremt Det Blandede EØS-Udvalg ikke inden for en frist på to måneder efter, at en forskel i de to domstoles retspraksis er blevet det forelagt, har været i stand til at opretholde den homogene fortolkning af aftalen, kan procedurerne i artikel 111 bringes i anvendelse.

Artikel 106

For at sikre en så ensartet fortolkning som muligt af denne aftale under fuld respekt for domstolenes uafhængighed indfører Det Blandede EØS-Udvalg en ordning for informationsudveksling vedrørende domme afsagt af EFTA-Domstolen, De Europæiske Fællesskabers Domstol og De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans og EFTA-staternes højeste domstolsinstanser. Denne ordning skal omfatte:

a) fremsendelse til justitssekretæren ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af domme afsagt af sådanne domstole om fortolkningen og anvendelsen af på den ene side denne aftale eller på den anden side Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, som ændret eller suppleret, samt retsakter udstedt i medfør heraf, for så vidt de vedrører bestemmelser, hvis indhold er gengivet i denne aftale

b) De Europæiske Fællesskabers Domstols justitssekretærs klassifikation af disse domme, om fornødent også udarbejdelse og offentliggørelse af oversættelser og sammendrag

c) De Europæiske Fællesskabers Domstols justitssekretærs fremsendelse af relevante dokumenter til de kompetente nationale myndigheder, som udpeges af hver kontraherende part.

Artikel 107

Protokol 34 indeholder bestemmelser om en EFTA-stats mulighed for at tillade en domstol at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om fortolkningen af en EØS-regel.

Afdeling 2

Tilsynsprocedure

Artikel 108

1. EFTA-staterne opretter en uafhængig tilsynsmyndighed (EFTA-Tilsynsmyndigheden) og indfører procedurer svarende til dem, der findes i Fællesskabet, herunder procedurer til at sikre overholdelsen af forpligtelser i henhold til aftalen og til at kontrollere lovligheden af EFTA-Tilsynsmyndighedens retsakter på konkurrenceområdet.

2. EFTA-staterne opretter en domstol (EFTA-Domstolen).

EFTA-Domstolen har i overensstemmelse med en særskilt aftale mellem EFTA-staterne, hvad angår anvendelsen af denne aftale, navnlig kompetence med hensyn til:

a) sager vedrørende tilsynsproceduren, hvad angår EFTA-stater

b) klager over beslutninger på konkurrenceområdet truffet af EFTA-Tilsynsmyndigheden

c) bilæggelse af tvister mellem to eller flere EFTA-stater.

Artikel 109

1. EFTA-Tilsynsmyndigheden på den ene side og EF-Kommissionen på den anden side fører i overensstemmelse med Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og denne aftale tilsyn med, at forpligtelserne i henhold til denne aftale overholdes.

2. For at sikre et ensartet tilsyn overalt i EØS samarbejder EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen, og de udveksler oplysninger og konsulterer hinanden om tilsynspolitiske emner og enkelttilfælde.

3. EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden modtager klager vedrørende anvendelsen af denne aftale. De underretter hinanden om de modtagne klager.

4. Hvert af disse organer undersøger alle klager, som henhører under deres kompetence, og formidler til det andet organ alle sådanne klager, som henhører under dette organs kompetence.

5. I tilfælde af uenighed mellem disse to organer med hensyn til, hvilke foranstaltninger der skal træffes vedrørende en klage, eller med hensyn til resultatet af undersøgelsen, kan hvert af organerne indbringe spørgsmålet for Det Blandede EØS-Udvalg, som behandler det i overensstemmelse med artikel 111.

Artikel 110

Beslutninger i henhold til denne aftale truffet af EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen, som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes. Det samme gælder domme afsagt i henhold til denne aftale af De Europæiske Fællesskabers Domstol, De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans og EFTA-Domstolen.

Tvangsfuldbyrdelsen sker efter den borgerlige retsplejes regler i den stat, på hvis område den finder sted. Fuldbyrdelsespåtegning skal efter en prøvelse, der kun omfatter ægtheden af det pågældende fuldbyrdelsesgrundlag, påføres af den myndighed, som den kontraherende part har udpeget og anmeldt for de andre kontraherende parter, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EF-Kommissionen, De Europæiske Fællesskabers Domstol, De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans og EFTA-Domstolen.

Når disse formkrav er opfyldt på den berørte parts begæring, kan denne skride til tvangsfuldbyrdelse i henhold til loven i den stat, på hvis område tvangsfuldbyrdelsen skal finde sted, ved at indbringe sagen direkte for den kompetente myndighed.

Tvangsfuldbyrdelsen kan kun udsættes efter beslutning truffet af De Europæiske Fællesskabers Domstol, for så vidt angår beslutninger truffet af EF-Kommissionen, De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans og De Europæiske Fællesskabers Domstol, eller efter beslutning truffet af EFTA-Domstolen, for så vidt angår beslutninger truffet af EFTA-Tilsynsmyndigheden eller EFTA-Domstolen. De berørte staters dømmende myndigheder er imidlertid kompetente til at træffe afgørelse om klager vedrørende fuldbyrdelsesforanstaltningernes lovlighed.

Afdeling 3

Bilæggelse af tvister

Artikel 111

1. Fællesskabet eller en EFTA-stat kan indbringe en tvist, som vedrører fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale, for Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med følgende bestemmelser.

2. Det Blandede EØS-Udvalg kan bilægge tvisten. Det skal forsynes med alle oplysninger, som kan være til nytte til at foretage en indgående undersøgelse af situationen med henblik på at finde en acceptabel løsning. Det Blandede EØS-Udvalg undersøger med henblik herpå alle muligheder for at opretholde aftalens rette funktion.

3. Såfremt tvisten vedrører fortolkningen af bestemmelser i denne aftale, som indholdsmæssigt er identiske med tilsvarende regler i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab samt retsakter udstedt i medfør af disse to Traktater, og såfremt tvisten ikke er blevet bilagt inden for en frist på tre måneder efter indbringelse for Det Blandede EØS-Udvalg, kan de kontraherende parter i tvisten aftale at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om fortolkningen af de pågældende regler.

Såfremt Det Blandede EØS-Udvalg i en sådan tvist ikke er nået til enighed om en løsning inden for en frist på seks måneder fra tidspunktet for procedurens indledning, eller såfremt de kontraherende parter i tvisten på det tidspunkt ikke har anmodet De Europæiske Fællesskabers Domstol om en afgørelse, kan en kontraherende part med henblik på at rette op på en eventuel uligevægt

— enten iværksætte beskyttelsesforanstaltninger i overensstemmelse med artikel 112, stk. 2, efter proceduren i artikel 113

— eller anvende artikel 102 tilsvarende.

4. Såfremt en tvist vedrører rækkevidden eller varigheden af beskyttelsesforanstaltninger, truffet i overensstemmelse med artikel 111, stk. 3, eller artikel 112, eller forholdsmæssigheden af de foranstaltninger, der træffes til at genskabe balance i overensstemmelse med artikel 114, og såfremt Det Blandede EØS-Udvalg ikke senest tre måneder efter det tidspunkt, hvor sagen blev indbragt

for det, har været i stand til at bilægge tvisten, kan hver af de kontraherende parter henvise tvisten til voldgift i henhold til procedurerne i protokol 33. Intet spørgsmål vedrørende fortolkningen af de bestemmelser i denne aftale, som er omhandlet i stk. 3, kan behandles under sådanne procedurer. Voldgiftsafgørelsen er bindende for parterne i tvisten.

KAPITEL 4

BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER

Artikel 112

1. Opstår der alvorlige økonomiske, samfundsmæssige eller miljømæssige vanskeligheder af sektormæssig eller regional art, som antages at vedvare, kan en kontraherende part ensidigt træffe egnede foranstaltninger på de vilkår og efter de procedurer, der er fastsat i artikel 113.

2. Sådanne beskyttelsesforanstaltninger skal med hensyn til anvendelsesområde og varighed begrænses til, hvad der er strengt nødvendigt til at afhjælpe situationen. Der vælges fortrinsvis sådanne foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer denne aftales funktion.

3. Beskyttelsesforanstaltningerne gælder for alle kontraherende parter.

Artikel 113

1. En kontraherende part, som overvejer at træffe beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 112, skal straks underrette de andre kontraherende parter herom gennem Det Blandede EØS-Udvalg og fremlægge al relevant information.

2. De kontraherende parter indleder straks konsultationer i Det Blandede EØS-Udvalg med henblik på at søge en for alle acceptabel løsning.

3. Den berørte kontraherende part må først træffe beskyttelsesforanstaltninger en måned efter tidspunktet for den i stk. 1 nævnte underretning, medmindre den i stk. 2 nævnte konsultationsprocedure er afsluttet inden udløbet af den nævnte tidsfrist. Når ekstraordinære omstændigheder, som kræver omgående indgriben, umuliggør forudgående undersøgelse, kan den berørte kontraherende part straks anvende beskyttelsesforanstaltninger, der dog ikke må gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt til at afhjælpe situationen.

For Fællesskabets vedkommende iværksættes beskyttelsesforanstaltningerne af EF-Kommissionen.

4. Den berørte kontraherende part underretter straks Det Blandede EØS-Udvalg om de trufne foranstaltninger og fremlægger al relevant information.

5. De trufne beskyttelsesforanstaltninger skal drøftes i Det Blandede EØS-Udvalg hver tredje måned efter tidspunktet fra deres vedtagelse med henblik på ophævelse heraf inden det forudsete tidspunkt for deres udløb eller med henblik på begrænsning af deres rækkevidde.

Hver af de kontraherende parter kan til enhver tid anmode Det Blandede EØS-Udvalg om at tage sådanne foranstaltninger op til overvejelse.

Artikel 114

1. Hvis en af en kontraherende part truffet beskyttelsesforanstaltning giver anledning til uligevægt mellem rettighederne og forpligtelserne i henhold til denne aftale, kan enhver anden kontraherende part over for ovennævnte kontraherende part træffe forholdsmæssige udlignende foranstaltninger, der dog ikke må gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt til at afhjælpe uligevægten. Der træffes fortrinsvis sådanne foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer EØS's funktion.

2. Proceduren i artikel 113 finder anvendelse.

DEL VIII

FINANSIERINGSMEKANISME

Artikel 115

Med henblik på at fremme en vedvarende og afbalanceret styrkelse af de handelsmæssige og økonomiske forbindelser mellem de kontraherende parter som omhandlet i artikel 1 er de kontraherende parter enige om, at det er nødvendigt at mindske de økonomiske og sociale skævheder mellem deres regioner. De mærker sig i denne forbindelse de relevante bestemmelser andetsteds i denne aftale og de til aftalen knyttede protokoller,

herunder visse af ordningerne vedrørende landbrug og fiskeri.

Artikel 116

EFTA-staterne opretter en finansieringsmekanisme til, inden for rammerne af EØS og til supplering af Fællesskabets hidtidige bestræbelser i denne forbindelse, at bidrage til virkeliggørelsen af de i artikel 115 omhandlede mål.

Artikel 117

Bestemmelserne om finansieringsmekanismen er fastlagt i protokol 38.

DEL IX

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 118

1. Når en kontraherende part skønner, at det ville være nyttigt i alle de kontraherende parters interesse at udbygge de forbindelser, der er oprettet ved denne aftale, ved at udvide dem til også at omfatte områder, der ikke indgår i aftalen, forelægger den en begrundet anmodning herom for de andre kontraherende parter i EØS-Rådet. Sidstnævnte kan pålægge Det Blandede EØS-Udvalg at undersøge alle aspekter af denne anmodning og at aflægge beretning.

EØS-Rådet kan om fornødent træffe de politiske beslutninger med henblik på indledning af forhandlinger mellem de kontraherende parter.

2. Sådanne aftaler, som følger af de i stk. 1 nævnte forhandlinger, skal ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Artikel 119

Bilagene og de deri omhandlede retsakter som tilpasset med henblik på denne aftale, såvel som protokollerne udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 120

Medmindre andet er fastsat i denne aftale, særlig i protokol 41, 43 og 44, går bestemmelserne i denne aftale forud for bestemmelser i bestående bilaterale eller multilaterale aftaler, som binder Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og en eller flere EFTA-stater på den anden side, i det omfang samme emner er omfattet af nærværende aftale.

Artikel 121

Denne aftales bestemmelser er ikke til hinder for samarbejde:

a) inden for rammerne af det nordiske samarbejde, i den udstrækning et sådant samarbejde ikke hæmmer denne aftales rette funktion

b) inden for rammerne af den regionale union mellem Schweiz og Liechtenstein, i den udstrækning målene for denne union ikke nås ved anvendelsen af denne aftale, og at denne aftales rette funktion ikke hæmmes

c) inden for rammerne af samarbejdet mellem Østrig og Italien vedrørende Tirol, Vorarlberg og Trentino-Südtirol/Alto Adige, i den udstrækning et sådant samarbejde ikke hæmmer denne aftales rette funktion.

Artikel 122

Repræsentanter, delegerede og eksperter fra de kontraherende parter såvel som tjenestemænd og øvrige ansatte under denne aftale har — selv efter at deres hverv er ophørt — forpligtelse til ikke at give oplysninger om forhold, som ifølge deres natur er tjenestehemmeligheder, navnlig oplysninger om virksomheder og om disses forretningsforbindelser eller *omkostningsforhold.*

Artikel 123

Intet i denne aftale er til hinder for, at en kontraherende part træffer foranstaltninger,

a) som den skønner nødvendige til at hindre en sådan udbredelse af oplysninger, som ville stride mod dens væsentlige sikkerhedsinteresser

b) som vedrører fabrikation af eller handel med våben, ammunition og krigsmateriel og andre produkter, som er nødvendige til forsvarsformål eller til forskning, udvikling eller produktion, der er nødvendig til forsvarsformål, forudsat at sådanne foranstaltninger ikke forringer konkurrencevilkårene for varer, som ikke er bestemt specielt til militære formål

c) som den anser for væsentlige for sin egen sikkerhed i tilfælde af alvorlige indre uroligheder, der forstyrrer den offentlige orden, i tilfælde af krig eller alvorlig international spænding, der udgør en krigstrussel, eller for at opfylde de forpligtelser, den har indgået med henblik på bevarelse af freden og den internationale sikkerhed.

Artikel 124

Med forbehold af de øvrige bestemmelser i denne aftale indrømmer de kontraherende parter statsborgere i

EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne national behandling, for så vidt angår kapitalanbringelser i de i artikel 34 nævnte selskaber.

Artikel 125

De ejendomsretlige ordninger i de kontraherende parter berøres ikke af denne aftale.

Artikel 126

1. Denne aftale gælder for de områder, hvor Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse og på de betingelser, der er fastsat i nævnte Traktater, og for Republikken Finlands, Republikken Islands, Fyrstendømmet Liechtensteins, Kongeriget Norges, Kongeriget Sveriges, Det Schweiziske Edsforbunds og Republikken Østrigs område.

2. Denne aftale gælder uanset stk. 1 ikke Ålandsøerne. Regeringen for Finland kan dog ved en erklæring, der ved denne aftales ratificering deponeres hos depositaren, som fremsender en bekræftet kopi heraf til de kontraherende parter, notificere, at aftalen gælder for disse øer på samme betingelser som for andre dele af Finland med forbehold af følgende bestemmelser:

a) Bestemmelserne i denne aftale er ikke til hinder for anvendelse af til enhver tid gældende bestemmelser på Ålandsøerne om:

   i) begrænsninger af retten for fysiske personer, som ikke har regionalt borgerskab på Ålandsøerne, og for juridiske personer til at erhverve og eje fast ejendom på Ålandsøerne uden tilladelse fra øernes kompetente myndigheder

   ii) begrænsninger af etableringsretten og retten til at præstere tjenesteydelser for fysiske personer, som ikke har regionalt borgerskab på Ålandsøerne, eller for juridiske personer uden tilladelse fra Ålandsøernes kompetente myndigheder.

b) Ålandsøernes indbyggeres rettigheder i Finland berøres ikke af denne aftale.

c) Ålandsøernes myndigheder giver alle fysiske og juridiske personer fra de kontraherende parter samme behandling.

Artikel 127

Hver af de kontraherende parter kan udtræde af denne aftale med et skriftligt varsel på tolv måneder til de andre kontraherende parter.

Umiddelbart efter notifikationen af den planlagte udtræden indkalder de andre kontraherende parter en diplomatisk konference med henblik på at overveje, hvilke ændringer af aftalen der vil blive nødvendige.

Artikel 128

1. Enhver europæisk stat, som bliver medlem af Fællesskabet, skal, og enhver europæisk stat, som bliver medlem af EFTA, kan ansøge om at blive part i denne aftale. Den retter sin ansøgning til EØS-Rådet.

2. Vilkårene for en sådan deltagelse fastlægges ved en aftale mellem de kontraherende parter og den ansøgende stat. Denne aftale forelægges samtlige kontraherende parter til ratifikation i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Artikel 129

1. Denne aftale er udarbejdet i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, islandsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Teksten til de retsakter, der er omhandlet i bilagene, har samme gyldighed på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk som offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende og udarbejdes med henblik på autentifikation heraf på finsk, islandsk, norsk og svensk.

2. Denne aftale skal ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

Den deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til alle de andre kontraherende parter.

Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, som underretter alle de andre kontraherende parter herom.

3. Aftalen træder i kraft den 1. januar 1993, forudsat at alle kontraherende parter har deponeret deres ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter inden dette tidspunkt. Efter dette tidspunkt træder denne aftale i kraft på den første dag i den anden måned efter den sidste notifikation. Sidste frist for notifikation er den 30. juni 1993. Efter dette tidspunkt indkalder de kontraherende parter til en diplomatisk konference for at undersøge situationen.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

Þessu til staðfestingar hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Som bevitnelse på dette har de undertegnede befullmektigede undertegnet denne avtale.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bestyrkande härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið nítján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënnegentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

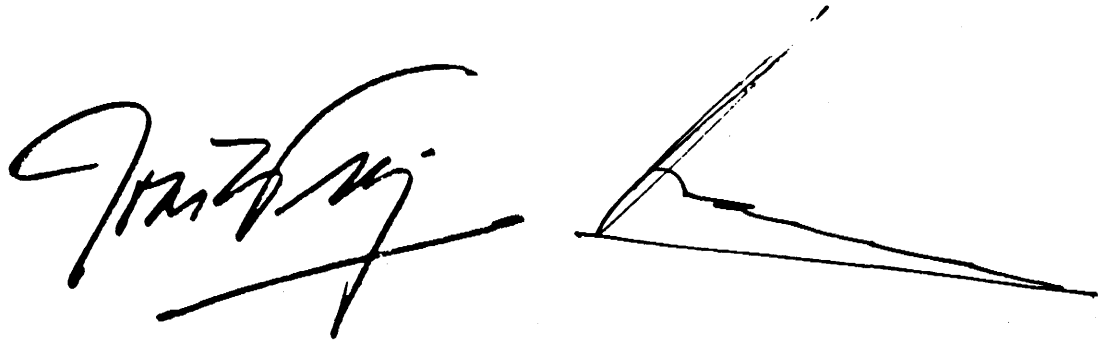
For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

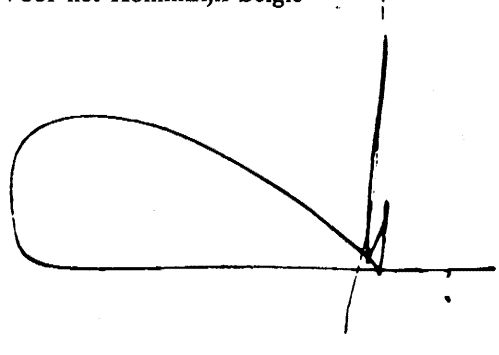
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias



Pour le royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België



På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

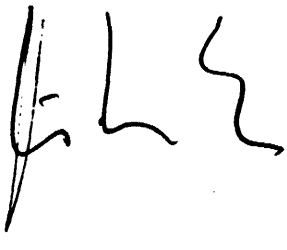
Pour la République française

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

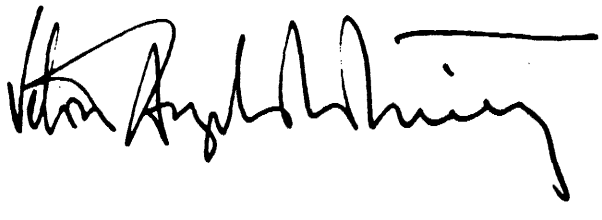
Per la Repubblica italiana

Pour le grand-duché de Luxembourg

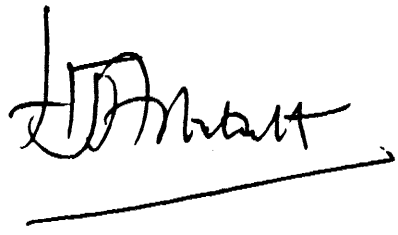
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



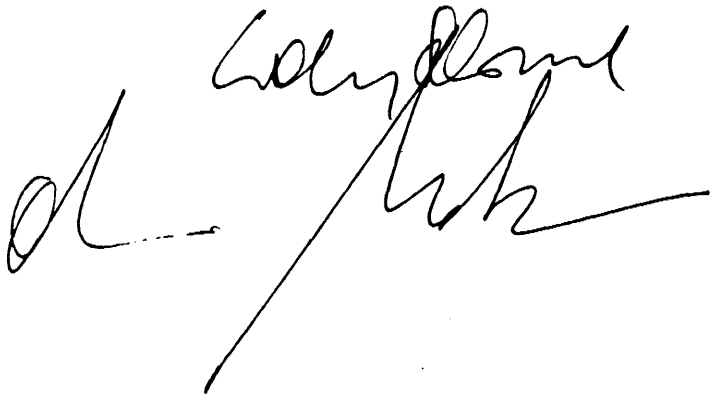
Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Für die Republik Österreich

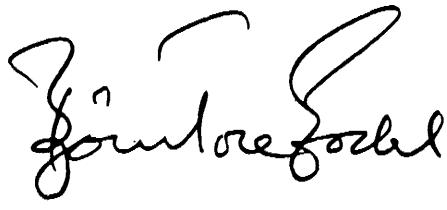


Suomen tasavallan puolesta

Fyrir Lýðveldið Ísland

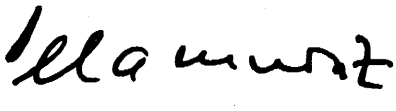
Für das Fürstentum Liechtenstein

For Kongeriket Norge



För Konungariket Sverige

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera



PROTOKOLLER

PROTOKOL 1

om horisontale tilpasninger

Bestemmelserne i de retsakter, der er omhandlet i bilagene til aftalen, anvendes i overensstemmelse med aftalen og denne protokol, medmindre andet er fastsat i det relevante bilag. De specifikke tilpasninger, der er nødvendige i de enkelte retsakter, er angivet i det bilag, hvor den pågældende retsakt er anført.

1. RETSAKTERNES PRÆAMBLER

Præamblerne til de omhandlede retsakter tilpasses ikke med henblik på denne aftale. De er relevante i det omfang, det er nødvendigt for at foretage en korrekt fortolkning og anvendelse af retsakternes bestemmelser inden for rammerne af aftalen.

2. BESTEMMELSER OM EF-UDVALG

Procedurer, institutionelle ordninger og andre bestemmelser vedrørende EF-udvalg i de omhandlede retsakter behandles i aftalens artikel 81, 100 og 101 og i protokol 31.

3. BESTEMMELSER OM INDFØRELSE AF PROCEDURER FOR TILPASNING ELLER ÆNDRING AF EF-RETSAKTER

Hvis der i en af de omhandlede retsakter er bestemmelser om EF-procedurer for tilpasning, udvidelse eller ændring af den pågældende retsakt eller om udvikling af nye EF-politikker, -initiativer eller -retsakter, gælder de relevante beslutningsprocedurer i aftalen.

4. UDVEKSLING AF OPLYSNINGER OG NOTIFIKATIONSPROCEDURER

a) I tilfælde, hvor en EF-medlemsstat skal forelægge EF-Kommissionen oplysninger, skal en EFTA-stat forelægge sådanne oplysninger for EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staternes Stående Udvalg. Det samme gælder, når det er de kompetente myndigheder, der skal fremsende oplysninger. EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden udveksler de oplysninger, de modtager fra EF-medlemsstaterne eller fra EFTA-staterne eller fra de kompetente myndigheder.

b) I tilfælde, hvor en EF-medlemsstat skal forelægge en eller flere andre EF-medlemsstater oplysninger, skal den også forelægge disse oplysninger for EF-Kommissionen, som videregiver dem til Det Stående Udvalg med henblik på formidling til EFTA-staterne.

En EFTA-stat skal forelægge tilsvarende oplysninger for en eller flere andre EFTA-stater og for Det Stående Udvalg, som videregiver dem til EF-Kommissionen med henblik på formidling til EF-medlemsstaterne. Det samme gælder, når det er de kompetente myndigheder, der skal forelægge oplysninger.

c) På områder, hvor der på grund af sagens hastende karakter kræves en hurtig overførsel af oplysninger, anvendes der passende sektorspecifikke løsninger med henblik på direkte udveksling af oplysningerne.

d) EF-Kommissionens opgaver i forbindelse med procedurerne for efterprøvning eller godkendelse, information, notifikation eller konsultation og lignende anliggender udføres for EFTA-staternes vedkommende efter procedurer, som de indbyrdes fastlægger. Dette berører ikke punkt 2, 3 og 7. EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden eller Det Stående Udvalg, alt efter omstændighederne, udveksler alle oplysninger om disse anliggender. Ethvert spørgsmål, som måtte opstå i denne sammenhæng, kan indbringes for Det Blandede EØS-Udvalg.

5. REVISIONS- OG INDBERETNINGSPROCEDURER

I tilfælde, hvor EF-Kommissionen eller et andet EF-organ ifølge en af de omhandlede retsakter skal udarbejde en rapport eller vurdering eller lignende, skal alt efter omstændighederne EFTA- Tilsynsmyndigheden eller Det Stående Udvalg sideløbende i givet fald udarbejde en tilsvarende rapport eller vurdering eller lignende for EFTA-staternes vedkommende, medmindre andet aftales. EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden eller Det Stående Udvalg, alt efter omstændighederne, konsulterer hinanden og udveksler oplysninger under udarbej-

delsen af deres respektive rapporter, hvoraf der sendes kopier til Det Blandede EØS-Udvalg.

6. OFFENTLIGGØRELSE AF OPLYSNINGER

a) I tilfælde, hvor en EF-medlemsstat ifølge en af de omhandlede retsakter skal offentliggøre visse oplysninger om sagsomstændigheder, procedurer og lignende, skal også EFTA-staterne i henhold til aftalen offentliggøre de relevante oplysninger på tilsvarende måde.

b) I tilfælde, hvor sagsomstændigheder, procedurer, rapporter og lignende ifølge en af de omhandlede retsakter skal offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende, skal de tilsvarende oplysninger for EFTA-staternes vedkommende offentliggøres i et særskilt EØS-afsnit (1) deri.

7. RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSER

Rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, betragtes som tillagt eller pålagt de kontraherende parter, idet sidstnævnte alt efter omstændighederne også betragtes som deres kompetente myndigheder, offentlige organer, virksomheder eller borgere.

8. HENVISNINGER TIL OMRÅDER

Hvor der i de omhandlede retsakter henvises til »Fællesskabets« eller »fællesmarkedets/det fælles markeds« område, betragtes disse henvisninger i forbindelse med aftalen som henvisninger til de kontraherende parters områder som defineret i aftalens artikel 126.

9. HENVISNINGER TIL STATSBORGERE I EF-MEDLEMSSTATERNE

Hvor der i de omhandlede retsakter henvises til statsborgere i EF-medlemsstaterne, betragtes disse henvisninger i forbindelse med aftalen også som værende henvisninger til statsborgere i EFTA-staterne.

10. HENVISNINGER TIL SPROG

I tilfælde, hvor EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere ifølge en af de omhandlede retsakter har rettigheder eller forpligtelser med hensyn til brug af et hvilket som helst af De Europæiske Fællesskabers officielle sprog, betragtes de tilsvarende rettigheder og forpligtelser med hensyn til brug af et hvilket som helst af alle de kontraherende parters officielle sprog som tillagt eller pålagt de kontraherende parter, deres kompetente myndigheder, offentlige organer, virksomheder eller borgere.

11. RETSAKTERS IKRAFTTRÆDEN OG GENNEMFØRELSE

Bestemmelserne om de i bilagene til aftalen omhandlede retsakters ikrafttræden eller gennemførelse er ikke relevante for aftalen. Tidsfristerne og tidspunkterne for EFTA-staternes ikraftsættelse og gennemførelse af de omhandlede retsakter følger af aftalens artikel 129, stk. 3, såvel som af bestemmelserne om overgangsordninger.

12. HENVISNINGER TIL, HVEM EF-RETSAKTER ER RETTET TIL

Bestemmelser om, at en EF-retsakt er rettet til Fællesskabets medlemsstater, er ikke relevante for aftalen.

(1) Indholdsfortegnelsen til EOS-afsnittet skal tillige indeholde henvisning til, hvor de pågældende oplysninger vedrorende EF og dets medlemsstater kan findes.

PROTOKOL 2

om varer, der er udelukket fra aftalens anvendelsesområde i henhold til artikel 8, stk. 3, litra a)

Aftalen finder ikke anvendelse på følgende varer henhørende under HS-kapitel 25-97:

HS-pos.	Varebeskrivelse
35.01	Casein, caseinater og andre caseinderivater; caseinlim
35.02	Albuminer, albuminater og andre albuminderivater:
10	– Ægalbumin:
ex 10	–– Undtagen ægalbumin uegnet eller som skal gøres uegnet til menneskeføde
90	– Andre varer:
ex 90	–– Mælkealbumin (lactalbumin), undtagen mælkealbumin uegnet eller som skal gøres uegnet til menneskeføde
35.05	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse:
10	– Dextrin og anden modificeret stivelse:
ex 10	–– Stivelse, esterificeret og etherificeret.

PROTOKOL 3

om de varer, der er omhandlet i aftalens artikel 8, stk. 3, litra b)

KAPITEL I

ALMINDELIG BESTEMMELSE

Artikel 1

Anvendelse af EØS-bestemmelserne

Med forbehold af bestemmelserne i denne protokol og medmindre andet er fastsat i aftalen, finder aftalens bestemmelser anvendelse på varerne i tabel I og II.

KAPITEL II

PRISUDLIGNINGSORDNINGER

Artikel 2

Almindeligt prisudligningsprincip

1. For at tage hensyn til forskelle i priserne på de landbrugsråvarer, der anvendes til fremstilling af varerne i tabel I, udelukker aftalen ikke anvendelse af prisudligningsforanstaltninger for disse varer, dvs. pålæggelse af variable elementer ved import og ydelse af restitutioner ved eksport.

2. Såfremt en kontraherende part anvender interne foranstaltninger, som bevirker en nedsættelse af prisen på råvarerne til forarbejdningsindustrierne, skal der tages hensyn til disse foranstaltninger ved beregningen af prisudligningsbeløbene.

Artikel 3

Nyt beregningssystem

1. Med forbehold af betingelserne og de særlige bestemmelser i artikel 4-9 beregnes prisudligningen på grundlag af mængden af de råvarer, der faktisk anvendes til fremstilling af varen, og på grundlag af referencepriser, der er bekræftet i fællesskab.

2. Medmindre andet er fastsat i artikel 1 i tillæg 1, opkræver de kontraherende parter ikke told eller andre faste beløb for importerede varer, som er omfattet af det i stk. 1 nævnte system.

3. Listen over de råvarer, for hvilke hver af de kontraherende parter må anvende prisudligning, findes i tillæg 2. Proceduren for ændring af listen er anført i tillæg 3.

Artikel 4

Angivelse af råvarer

1. Når der ved import indgives en angivelse af de råvarer, der anvendes i fremstillingsprocessen, til myndighederne i den importerende stat, beregner disse myndigheder, medmindre de har rimelig tvivl med hensyn til nøjagtigheden af oplysningerne i angivelsen, det variable element i forhold til nettovægten af den vare, der frembydes til toldbehandling, og mængden af råvarer som anført i angivelsen.

2. Reglerne vedrørende de angivelser, der skal benyttes, og procedurerne for deres indgivelse findes i tillæg 4.

Artikel 5

Kontrol af angivelserne

1. De kontraherende parter bistår hinanden ved kontrollen af angivelsernes nøjagtighed.

2. Enkelthederne vedrørende proceduren for kontrol af angivelserne findes i tillæg 5.

Artikel 6

Referencepriser

1. De kontraherende parter meddeler Det Blandede EØS-Udvalg priserne på de råvarer, for hvilke der anvendes prisudligningsforanstaltninger. De priser, der meddeles, skal afspejle den faktiske prissituation på den kontraherende parts område. Der skal være tale om de priser, som fremstillingsindustrierne normalt betaler i engros- eller forarbejdningsleddet. Hvis fremstillingsindustrien eller en del af den har adgang til en landbrugsråvare til en lavere pris end den, der ellers gælder på hjemmemarkedet, justeres meddelelsen derefter.

2. Det Blandede EØS-Udvalg bekræfter på grundlag af meddelelserne med jævne mellemrum de referencepriser, der skal anvendes ved beregningen af prisudligningsbeløbene.

3. De nærmere enkeltheder vedrørende de referencepriser, der skal anvendes, samt meddelelsessystemet og procedurerne for bekræftelse af referencepriserne findes i tillæg 6.

Artikel 7

Koefficienter

1. Ved omregning af mængderne af de berørte råvarer til mængder af råvarer, for hvilke der er bekræftet en referencepris, anvender de kontraherende parter aftalte koefficienter.

2. En liste over de koefficienter, der skal anvendes, findes i tillæg 7.

Artikel 8

Forskel mellem referencepriser

Det gælder for hver af de berørte råvarer, at prisudligningsbeløbet ikke må overstige forskellen mellem referenceprisen på hjemmemarkedet og den laveste referencepris i en hvilken som helst af de kontraherende parter.

Artikel 9

Grænse for prisudligningsbeløbene

De variable prisudligningselementer, som en kontraherende part opkræver for en vare fra en anden kontraherende part, må ikke være højere end den told eller det faste beløb, den anvendte den 1. januar 1992 for den pågældende vare fra den berørte kontraherende part. Denne grænse gælder også i tilfælde, hvor tolden eller det faste beløb var pålagt som led i et toldkontingent, men ikke i tilfælde, hvor den pågældende vare ud over tolden eller det faste beløb var undergivet en prisudligningsforanstaltning den 1. januar 1992.

KAPITEL III

ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 10

Ikke-anvendelse af kapitel II på varer i tabel II

1. Bestemmelserne i kapitel II finder ikke anvendelse på varer i tabel II. Hvad angår disse varer, må de kontraherende parter især ikke opkræve told eller afgifter med tilsvarende virkning, herunder variable elementer, ved import eller yde restitutioner ved eksport.

2. Med hensyn til de varer, der er omhandlet i stk. 1, er de særlige ordninger vedrørende importtold og andre faste beløb fastsat i artikel 2 i tillæg 1.

Artikel 11

Anvendelse af protokol nr. 2

Hvad angår samhandelen mellem en EFTA-stat og Fællesskabet med en vare, der er omfattet af den relevante tabel i protokol nr. 2 til frihandelsoverenskomsten, finder bestemmelserne i protokol nr. 2 og 3 til den respektive frihandelsoverenskomst såvel som alle andre relevante bestemmelser i frihandelsoverenskomsten anvendelse,

- hvis varen er opført i tabel I, men betingelserne for anvendelse af det i artikel 3-9 beskrevne system ikke er opfyldt, eller
- hvis varen henhører under kapitel 1-24 i Det Harmoniserede System, men ikke er anført i tabel I eller II, eller
- hvis varen er opført i protokol 2 til denne aftale

dog med forbehold af artikel 6 i tillæg 1 til nærværende protokol.

Artikel 12

Gennemsigtighed

1. Med hensyn til prisudligningsforanstaltninger, som anvendes på grundlag af det i artikel 3-9 fastslagte system, meddeler de kontraherende parter så hurtigt som muligt og senest 2 uger efter foranstaltningernes ikrafttræden Det Blandede EØS-Udvalg alle nærmere enkeltheder vedrørende disse foranstaltninger. Enhver af de kontraherende parter kan anmode om, at sådanne foranstaltninger tages op til undersøgelse i Det Blandede EØS-Udvalg på grundlag af ovennævnte bestemmelser.

2. Såfremt en kontraherende part autonomt eller efter aftale anvender et system svarende til det, der er fastlagt i artikel 3-9, for varer, som ikke er opført i tabel I, eller som er opført i denne tabel, men som kommer fra tredjelande, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom.

3. De kontraherende parter underretter ligeledes Det Blandede EØS-Udvalg om interne foranstaltninger, som bevirker en nedsættelse af prisen på råvarer til fremstillingsindustrierne.

4. Enhver af de kontraherende parter kan anmode om, at de i stk. 2 og 3 omhandlede systemer og foranstaltninger drøftes i Det Blandede EØS-Udvalg.

Artikel 13

Særlige ordninger for bestemte lande

Artikel 4-6 i tillæg 1 indeholder særlige ordninger for Finland, Island, Norge og Østrig.

Artikel 14

Revision

De kontraherende parter tager hvert andet år udviklingen i deres samhandel med forarbejdede landbrugsvarer op til revision. En første revision finder sted inden udgangen af 1993. På baggrund af disse revisioner beslutter de kontraherede parter, om protokollens varedækning eventuelt skal udvides, og om den resterende told og de resterende andre afgifter, der er omhandlet i artikel 1 og 2 i tillæg 1, eventuelt skal afskaffes.

TILLÆG 1

Artikel 1

1. De kontraherende parter må ud over de variable prisudligningselementer anvende told eller andre faste beløb på højst 10% for følgende varer:

2007 Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler.

2. De kontraherende parter afskaffer gradvis efter følgende tidsplan tolden og de andre faste beløb for nedennævnte varer:

a) Den 1. januar 1993 nedsættes hver enkelt toldsats til fem sjettedele af basistoldsatsen.

b) Der foretages fem yderligere nedsættelser på hver en sjettedel den 1. januar 1994, den 1. januar 1995, den 1. januar 1996, den 1. januar 1997 og den 1. januar 1998.

1302 Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer:

20 – Pectinstoffer, pectinater og pectater:

ex 20 –– Med indhold af tilsat sukker på 5 vægtprocent eller derover

1517 Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516:

10 – Margarine, undtagen flydende margarine:

ex 10 –– Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent

90 – Andre varer:

ex 90 –– Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent

2106 Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:

ex 2106 – Andre varer end sirup og andre sukkeropløsninger tilsat smagsstoffer eller farvestoffer:

–– Med indhold af mælkefedt på over 15 vægtprocent.

3. De kontraherende parter nedsætter gradvis efter følgende tidsplan tolden og de andre faste beløb for nedennævnte varer:

a) Den 1. januar 1993 nedsættes hver enkelt toldsats til 90% af basistoldsatsen.

b) Der foretages fire yderligere nedsættelser på hver 10% den 1. januar 1994, den 1. januar 1995, den 1. januar 1996 og den 1. januar 1997.

1702 Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:

50 – Kemisk ren fructose.

Artikel 2

1. De kontraherende parter afskaffer gradvis efter følgende tidsplan importtolden og de andre faste beløb for nedennævnte varer:

a) Den 1. januar 1993 nedsættes hver enkelt toldsats til fem sjettedele af basistoldsatsen.

b) Der foretages fem yderligere nedsættelser på hver en sjettedel den 1. januar 1994, den 1. januar 1995, den 1. januar 1996, den 1. januar 1997 og den 1. januar 1998.

1302 Plantesafter og planteekstrakter: pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer:

20 – Pectinstoffer, pectinater og pectater:

ex 20 –– Med indhold af tilsat sukker på under 5 vægtprocent.

2. De kontraherende parter nedsætter gradvis efter følgende tidsplan importtolden og de andre faste beløb for nedennævnte vare:

a) Den 1. januar 1993 nedsættes hver enkelt toldsats til 90% af basistoldsatsen.

b) Der foretages fire yderligere nedsættelser på hver 10% den 1. januar 1994, den 1. januar 1995, den 1. januar 1996 og den 1. januar 1997.

1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:
90	– Andre varer, herunder invertsukker:
ex 90	–– Kemisk ren maltose.

Artikel 3

1. De basistoldsatser, ud fra hvilke de i artikel 1 og 2 fastsatte successive nedsættelser foretages, er for hver vare de toldsatser, som en kontraherende part faktisk anvendte den 1. januar 1992 for varer fra de andre kontraherende parter. Såfremt der efter den 1. januar 1992 foretages toldnedsættelser som følge af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-Runden, benyttes sådanne nedsatte toldsatser som basistoldsatser.

2. De nedsatte toldsatser anvendes efter nedrunding til første decimal.

Artikel 4

1. Hvad angår Finland, finder bestemmelserne i artikel 9 i protokollen ikke anvendelse på varer henhørende under HS-pos. 1517 og 2007.

2. Hvad angår Norge, finder bestemmelserne i artikel 9 ikke anvendelse på varer henhørende under HS-pos. 2007, 2008 og 2104.

Artikel 5

1. Hvad angår Island, finder bestemmelserne i protokollen ikke anvendelse på følgende varer:

2105	Konsumis, også med indhold af kakao
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet
90	– Andre varer:
ex 90	–– Tilberedninger hovedsagelig bestående af fedt og vand, med indhold af smør eller andet mælkefedt på over 15 vægtprocent.

Denne midlertidige ordning tages op til revision af de kontraherende parter inden udgangen af 1998.

2. Hvad angår Island, gælder den begrænsning, der er fastsat i artikel 9 i protokollen, for de prisudligningsbeløb, der opkræves ved import, ikke for varer henhørende under HS-pos. 0403, 1517, 1806, 1901, 1902, 1905, 2007, 2103 og 2104.

De importafgiftsbeløb, der opkræves ved grænsen, må imidlertid i intet tilfælde overstige det niveau, som Island i 1991 anvendte ved import fra en hvilken som helst af de kontraherende parter.

Artikel 6

1. Hvad angår Østrig, finder aftalens artikel 16 anvendelse på varer henhørende under HS-pos. 2208 senest fra den 1. januar 1996. Det bevillingssystem, som Østrig anvender for disse varer, skal imidlertid liberaliseres, og bevillinger skal udstedes automatisk fra den 1. januar 1993.

Østrig afskaffer gradvis i perioden fra den 1. januar 1993 til den 1. januar 1996 efter følgende tidsplan den told, der opkræves ved grænsen for spiritusholdige drikkevarer og ikke denatureret ethylalkohol med et alkoholindhold på under 80% vol henhørende under HS-pos. 2208:

a) Den 1. januar 1993 nedsættes den told, der faktisk anvendtes den 1. januar 1991, med 15%.

b) Der foretages en yderligere nedsættelse på 15% den 1. januar 1994.

c) Der foretages en yderligere nedsættelse på 30% den 1. januar 1995, og

d) Der foretages en sidste nedsættelse på 40% den 1. januar 1996.

De nedsatte toldsatser anvendes efter nedrunding til første decimal.

Uanset det ovenfor anførte skal Østrig under hensyntagen til toldindrømmelserne over for Det Europæiske Fællesskab inden for handelsordningen for visse landbrugsvarer med oprindelse i Fællesskabet fra den 1. januar 1993 afskaffe importtolden på følgende varer:

2208	ex 30	Irsk whisky
	40	Rom og tafia
	ex 90	Irske flødelikører og ouzo.

2. Hvad angår anden told og andre afgifter på spiritusholdige drikkevarer henhørende under HS-pos. 2208, efterkommer Østrig bestemmelserne i aftalens artikel 14.

3. a) Østrig anvender aftalens bestemmelser på følgende varer senest fra den 1. januar 1997:

3505		Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse:
	10	– Dextrin og anden modificeret stivelse:
	ex 10	–– Undtagen stivelse, esterificeret og etherificeret
	20	– Lim
3809		Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet:
	10	– På basis af stivelse eller stivelsesprodukter
		–– andre tilfælde:
	ex 91	–– Til anvendelse i tekstilindustrien:
		– Med indhold af stivelse eller stivelsesprodukter
	ex 92	–– Til anvendelse i papirindustrien:
		– Med indhold af stivelse eller stivelsesprodukter
	ex 99	–– I andre tilfælde:
		– Med indhold af stivelse eller stivelsesprodukter
3823		Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner; produkter og restprodukter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet:
	10	– Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner:
	ex 10	–– På basis af stivelse eller dextrinstivelse
	90	– Andre varer:
	ex 90	–– Med samlet indhold af sukker, stivelse, stivelsesprodukter eller varer henhørende under pos. 0401-0404 på 30 vægtprocent eller derover

b) Så længe Østrig ikke anvender aftalens bestemmelser på ovenfor anførte varer, finder bestemmelserne i frihandelsoverenskomsten mellem EØF og Østrig vedrørende den bilaterale handel i denne sektor, herunder oprindelsesreglerne i protokol nr. 3 og alle andre relevante bestemmelser, fortsat anvendelse. På samme vilkår finder artikel 21 i og bilag B til EFTA-konventionen såvel som alle andre relevante bestemmelser fortsat anvendelse på samhandelen mellem Østrig og øvrige EFTA-stater med de ovenfor anførte varer.

TILLÆG 2

Liste over råvarer, der er genstand for den i protokollens artikel 3, stk. 3, omhandlede prisudligning

---

TILLÆG 3

Procedure for ændring af listen over råvarer, der er genstand for den i protokollens artikel 3, stk. 3, og tillæg 2 omhandlede prisudligning

---

TILLÆG 4

Regler vedrørende de angivelser, der skal benyttes og procedurerne for deres indgivelse som omhandlet i protokollens artikel 4, stk. 2

TILLÆG 5

Nærmere enkeltheder vedrørende den i protokollens artikel 5, stk. 2, omhandlede procedure for kontrol af angivelsen

---

TILLÆG 6

Nærmere enkeltheder vedrørende de referencepriser, der skal anvendes, meddelelsessystemet og procedurerne for bekræftelse af referencepriserne som omhandlet i protokollens artikel 6, stk. 3

TILLÆG 7

Liste over de koefficienter, der skal anvendes, som omhandlet i protokollens artikel 7, stk. 2

TABEL I

HS-pos.	Varebeskrivelse
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og andet fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre søde-midler, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:
10	– Yoghurt:
ex 10	–– Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao
90	– Andre varer:
ex 90	–– Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao
0710	Grønsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne:
40	– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)
0711 (1)	Grønsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svovldioxid, i saltlage, svovlsyrlingbad eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring:
90	– Andre grønsager; blandinger af grønsager:
ex 90	–– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)
1302	Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre plante-slimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer:
20	– Pectinstoffer, pectinater og pectater:
ex 20	–– Med indhold af tilsat sukker på 5 vægtprocent eller derover
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516:
10	– Margarine, undtagen flydende margarine:
ex 10	–– Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent
90	– Andre varer:
ex 90	–– Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent

(1) NB: HS-pos. 0711, 2001 og 2004: Sukkermajs henhørende under disse positionsnumre inkluderer ikke blandinger af sukkermajs og andre produkter henhørende under disse positionsnumre.

HS-pos.	Varebeskrivelse
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:
50	– Kemisk ren fructose
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, stivelse eller maltekstrakt, også tilsat kakaopulver, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakaopulver, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt:
	– Pastaprodukter, ikke kogte, fyldte eller på anden måde tilberedt:
11	–– Med indhold af æg
19	–– I andre tilfælde
20	– Pastaprodukter med fyld, også kogt eller på anden måde tilberedt:
ex 20	–– Andre varer end varer med indhold af pølser, kød, slagteaffald, blod, eller enhver kombination heraf, på over 20 vægtprocent
30	– Andre pastaprodukter
40	– Couscous
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel og lignende
1904	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn (kerner), undtagen majs, forkogt eller på anden måde tilberedt
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse
2001	Grønsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre:
90	– Andre varer:
ex 90	–– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata); yams-rødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover

HS-pos.	Varebeskrivelse
2004	Andre grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne:
10	– Kartofler:
ex 10	–– I form af mel eller flager
90	– Andre grønsager og blandinger af grønsager:
ex 90	–– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)
2005	Andre grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne:
20	– Kartofler:
ex 20	–– I form af mel eller flager
80	– Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:
	– Nødder, jordnødder samt andre kerner og frø, også blandede:
11	–– Jordnødder:
ex 11	––– Jordnøddesmør
	– Andre varer, herunder andre blandinger end dem, der henhører under pos. 2008 19:
92	–– Blandinger:
ex 92	–– Kornbaserede
99	–– Andre varer:
ex 99	––– Majs, undtagen sukkermajs (Zea mays var. saccharata)
2101	Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté, brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf:
10	– Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrater eller på basis af kaffe:
ex 10	–– Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent og derover, med indhold af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent og derover, med indhold af sukker på 5 vægtprocent og derover eller med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover
20	– Ekstrakter, essenser og koncentrater af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrater eller på basis af te eller maté:

HS-pos.	Varebeskrivelse
ex 20	-- Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent og derover, med indhold af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent og derover, med indhold af sukker på 5 vægtprocent og derover eller med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover
30	- Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf:
ex 30	-- Andre brændte kaffeerstatninger end brændt cikorie; ekstrakter, essenser og koncentrater af andre brændte kaffeerstatninger end brændt cikorie
2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere:
10	- levende gær:
ex 10	-- Andre varer end bagegær, dog ikke beregnet til dyrefoder
20	-- Inaktiv gær; andre inaktive encellede mikroorganismer:
ex 20	-- Andre varer ikke beregnet til dyrefoder
30	- Tilberedte bagepulvere
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:
20	- Tomatketchup og andre tomatsaucer
30	- Sennepsmel og tilberedt sennep:
ex 30	-- Tilberedt sennep med indhold af tilsat sukker på 5 vægtprocent og derover
90	- Andre varer:
ex 90	-- Andre varer end flydende mangochutney
2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:
2105	Konsumis, også med indhold af kakao:
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:
ex 2106	- Andre varer end sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer
2203	Øl
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer

HS-pos.	Varebeskrivelse
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:
50	– Gin og genever
90	– Andre varer:
ex 90	–– Likører med indhold af tilsat sukker på over 5 vægtprocent; vodka og akvavit
2209	Eddike og eddikeerstatninger fremstillet af eddikesyre
2905	Acycliske alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivater deraf:
	– Andre polyvalente alkoholer:
43	–– Mannitol
44	–– D-glucitol (sorbitol)
3505	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse:
ex 3505	– Andre varer end stivelse, esterificeret eller etherificeret (ex 10)
3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet:
10	– På basis af stivelse eller stivelsesprodukter
3823	Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner; produkter og restprodukter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet:
60	– Sorbitol, undtagen varer henhørende under pos. 2905 44

TABEL II

HS-pos.	Varebeskrivelse
0901	Kaffe, rå eller brændt, også koffeinfri; skaller og hinder af kaffe; kaffeerstatning med indhold af kaffe, uanset blandingsforholdet:
0902	Te
1302	Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer: pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer:
	– Plantesafter og planteekstrakter:
12	–– Af lakrids
13	–– Af humle
20	– Pectinstoffer, pectinater og pectater
ex 20	–– Med indhold af tilsat sukker på under 5 vægtprocent
	– Planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer:
31	–– Agar-agar
32	–– Planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af johannesbrød, af frø af johannesbrød eller af guarfrø
39	–– Andre varer
1404	Vegetabilske produkter, ikke andetsteds tariferet:
20	– Bomuldslinters
1516	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, inter-esterificerede, re-esterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede:
20	– Vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf
ex 20	–– Hærdet ricinusolie (såkaldt opalvoks)
1518	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxyderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vacuum eller i en inaktiv gas eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henhørende under pos. 1516; ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olie fra dette kapitel, ikke andetsteds tariferet:
ex 1518	– Linoxyn
1519	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer
ex 1519	– Andre varer ikke beregnet til dyrefoder
1520	Glycerol (glycerin), også kemisk ren; glycerolvand og clycerollud:

HS-pos.	Varebeskrivelse
1521	Vegetabilsk voks (undtagen triglycerider), bivoks og anden insektvoks samt spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet:
1522	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks:
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:
90	– Andre varer, herunder invertsukker:
ex 90	–– Kemisk ren maltose
1803	Kakaomasse, også affedtet
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaoolie
1805	Kakaopulver, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre:
90	– Andre tilfælde end hele eller i stykker
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:
	– Andre varer, herunder andre blandinger end blandinger henhørende under pos. 2008 19:
91	–– Palmehjerter
2101	Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf:
10	– Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrater eller på basis af kaffe:
ex 10	–– Uden indhold af mælkefedt, mælkeprotein, sukker eller stivelse eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, med indhold af mælkeprotein på under 2,5 vægtprocent, med indhold af sukker på under 5 vægtprocent eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent
20	– Ekstrakter, essenser og koncentrater af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentrater eller på basis af te eller maté:
ex 20	–– Uden indhold af mælkefedt, mælkeprotein, sukker eller stivelse eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, med indhold af mælkeprotein på under 2,5 vægtprocent, med indhold af sukker på under 5 vægtprocent eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent

HS-pos.	Varebeskrivelse
30	– Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf:
ex 30	–– Brændt cikorie; ekstrakter, essenser og koncentrater af brændt cikorie
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:
10	– Sojasauce
30	– Sennepsmel og tilberedt sennep:
ex 30	–– Sennepsmel; tilberedt sennep med indhold af tilsat sukker på under 5 vægtprocent
90	– Andre varer:
ex 90	–– Flydende mangochutney
2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:
20	– Spiritus fremstillet ved destillation af druevin eller druekvas
30	– Whisky
40	– Rom og tafia
90	– Andre varer:
ex 90	–– Andre varer end likør med indhold af tilsat sukker på over 5 vægtprocent, vodka og akvavit

PROTOKOL 4

om oprindelsesregler

INDHOLDSFORTEGNELSE

Afsnit I - ALMINDELIGE BESTEMMELSER 56

- Art. 1 Definitioner 56

Afsnit II - DEFINITION AF BEGREBET »VARER MED OPRINDELSESSTATUS« 56

- Art. 2 Oprindelseskriterier 56
- Art. 3 Fuldt ud fremstillede varer 56
- Art. 4 Tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede varer 57
- Art. 5 Utilstrækkelige bearbejdninger eller forarbejdninger 57
- Art. 6 Kvalificerende enhed 58
- Art. 7 Tilbehør, reservedele og værktøj 58
- Art. 8 Varer i sæt 58
- Art. 9 Neutrale elementer 58

Afsnit III - TERRITORIALKRAV 58

- Art. 10 Territorialitetsprincip 58
- Art. 11 Bearbejdning eller forarbejdning uden for EØS 58
- Art. 12 Genindførsel af produkter 59
- Art. 13 Direkte transport 59
- Art. 14 Udstillinger 59

Afsnit IV - TOLDGODTGØRELSE ELLER -FRITAGELSE 60

- Art. 15 Forbud mod toldgodtgørelse eller -fritagelse 60

Afsnit V - BEVIS FOR OPRINDELSE 60

- Art. 16 Almindelige betingelser 60
- Art. 17 Fremgangsmåde for udstedelse af et varecertifikat EUR.1 61
- Art. 18 Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR.1 61
- Art. 19 Udstedelse af et duplikateksemplar af varecertifikat EUR.1 62
- Art. 20 Udstedelse af varecertifikater EUR.1 på grundlag af tidligere udstedte eller udfærdigede beviser for oprindelse 62
- Art. 21 Betingelser for udfærdigelse af en fakturaerklæring 62
- Art. 22 Godkendte eksportører 62
- Art. 23 Gyldigheden af beviset for oprindelse 63
- Art. 24 Fremlæggelse af bevis for oprindelse 63
- Art. 25 Indførsel i form af delforsendelser 63
- Art. 26 Undtagelser fra formelt bevis for oprindelse 63
- Art. 27 Leverandørerklæring 63
- Art. 28 Støttedokumenter 64
- Art. 29 Opbevaring af bevis for oprindelse, leverandørerklæringer og støttedokumenter 64
- Art. 30 Uoverensstemmelser og formelle fejl 65
- Art. 31 Beløb udtrykt i ecu 65

Afsnit VI - ORDNINGER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE 65

- Art. 32 Gensidig bistand 65
- Art. 33 Kontrol af beviset for oprindelse 65
- Art. 34 Undersøgelse af leverandørerklæringer 66
- Art. 35 Bilæggelse af tvister 66
- Art. 36 Sanktioner 66

Afsnit VII - CEUTA OG MELILLA 66

- Art. 37 Bestemmelser vedrørende Ceuta og Melilla 66
- Art. 38 Særlige betingelser 67

LISTE OVER TILLÆG

Tillæg I: Indledende noter til listen i tillæg II 68

Tillæg II: Liste over bearbejdninger eller forarbejdninger, som materialer uden oprindelsesstatus skal undergå, for at den fremstillede vare kan få oprindelsesstatus 72

Tillæg III: Varecertifikat EUR.1 og anmodning om varecertifikat EUR.1 143

Tillæg IV: Fakturaerklæring 149

Tillæg V: Leverandørerklæring 151

Tillæg VI: Langtids-leverandørerklæring 153

Tillæg VII: Liste over de i artikel 2, stk. 3, nævnte varer, der midlertidigt er undtaget fra denne protokols anvendelsesområde, bortset fra bestemmelserne i afsnit IV, V og VI 155

Tillæg VIII: Liste over de i artikel 2, stk. 2, nævnte varer, for hvilke Republikken Østrigs område er undtaget fra EØS' område med hensyn til fastsættelse af oprindelse 156

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

a) »fremstilling« alle former for bearbejdning eller forarbejdning, herunder også samling eller specifikke processer

b) »materialer« alle former for bestanddele, råstoffer, komponenter eller dele osv., der er anvendt i fremstillingen af varen

c) »vare« den vare, der fremstilles, også når den senere er bestemt til anvendelse i en anden fremstillingsproces

d) »produkter« både materialer og varer

e) »toldværdi« den værdi, der er fastlagt i overensstemmelse med aftalen om anvendelsen af artikel VII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel, udfærdiget i Genève den 12. april 1979

f) »prisen ab fabrik« den pris, der betales for varen ab fabrik til den producent i EØS, i hvis virksomhed den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, eller til den person i EØS, som drog omsorg for, at den sidste bearbejdning eller forarbejdning finder sted uden for EØS, såfremt prisen indbefatter værdien af alle anvendte materialer, minus alle interne afgifter, der er refunderet eller kan refunderes ved den fremstillede vares udførsel

g) »materialernes værdi« toldværdien på indførselstidspunktet af de benyttede materialer uden oprindelsesstatus eller, såfremt denne ikke er kendt og ikke kan opgøres, den første registrerede pris, der er betalt for disse materialer i EØS

h) »værdien af materialerne med oprindelsesstatus« værdien af de materialer, som er defineret i litra g) anvendt med de fornødne ændringer

i) »kapitler« og »pos.« de kapitler og positioner (firecifrede koder), der benyttes i den nomenklatur, som udgør Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklatursystem, i denne protokol benævnt »Det Harmoniserede System« eller »HS«

j) »tariferet« en vares eller et materiales tarifering under en bestemt pos.

k) »sending« varer, som enten sendes samtidig fra en bestemt eksportør til en bestemt modtager eller er omfattet af et enkelt transportdokument, der dækker transporten fra eksportøren til modtageren, eller, såfremt et sådant dokument ikke foreligger, af en enkelt faktura.

AFSNIT II

DEFINITION AF BEGREBET »VARER MED OPRINDELSESSTATUS«

Artikel 2

Oprindelseskriterier

1. En vare anses for at have oprindelse i EØS i henhold til denne aftale, hvis den enten er fuldt ud fremstillet eller tilstrækkeligt bearbejdet eller forarbejdet i EØS. De kontraherende parters områder, herunder også de territoriale farvande, på hvilke aftalen finder anvendelse, betragtes i denne sammenhæng som ét område.

2. Uanset stk. 1 er Republikken Østrigs område indtil den 1. januar 1997 undtaget fra EØS' område med hensyn til fastsættelse af oprindelse for de i tillæg VIII nævnte varer, og sådanne varer anses kun for at have oprindelse i EØS, hvis de enten er fuldt ud fremstillet eller tilstrækkeligt bearbejdet eller forarbejdet på de andre kontraherende parters områder.

3. De i tillæg VII nævnte varer er midlertidigt undtaget fra denne protokols anvendelsesområde. Dog gælder bestemmelserne i afsnit IV til VI med de fornødne ændringer for disse varer.

Artikel 3

Fuldt ud fremstillede varer

1. Som varer, der fuldt ud er fremstillet i EØS, betragtes:

a) mineralske varer, som er udvundet af dets jord eller havbund

b) vegetabilske varer, der er høstet dér

c) levende dyr, som er født og opdrættet dér

d) varer fra levende dyr, som er opdrættet dér

e) varer fra jagt og fiskeri, som er drevet dér

f) varer fra havfiskeri og andre varer, som er hentet op fra havet uden for de kontraherende parters territoriale farvande af deres fartøjer

g) varer, der er fremstillet på de kontraherende parters flydende fabrikker på basis alene af de i litra f) nævnte varer

h) brugte artikler, som er indsamlet dér, og som kun kan anvendes til genvinding af råmateriale, herunder brugte dæk, der kun kan anvendes til vulkanisering eller som spildprodukt

i) affald og skrot fra fremstillingsvirksomhed, som er udøvet dér

j) produkter, som er fremstillet dér på basis alene af de i litra a) til i) nævnte varer.

2. Udtrykkene »deres fartøjer« og »de kontraherende parters flydende fabrikker« i stk. 1, litra f) og g), omfatter kun de fartøjer og flydende fabrikker:

a) som er registreret eller anmeldt i en EF-medlemsstat eller en EFTA-stat

b) som fører en EF-medlemsstats eller en EFTA-stats flag

c) som for mindst 50%'s vedkommende ejes af statsborgere i EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne eller af et selskab, hvis hovedsæde ligger i en af disse stater, hvis administrerende direktør eller direktører, hvis formand for bestyrelsen eller tilsynsrådet samt flertallet af disse organers medlemmer er statsborgere i EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne, og hvis kapital desuden, når det drejer sig om interessentskaber eller selskaber med begrænset ansvar, for mindst halvdelens vedkommende tilhører disse stater eller offentlige institutioner eller statsborgere i disse stater

d) hvis kaptajn og officerer er statsborgere i EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne, og

e) hvis besætning er sammensat således, at mindst 75% er statsborgere i EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne.

Artikel 4

Tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede varer

1. Ved anvendelsen af artikel 2 anses varer, der ikke fuldt ud er fremstillet i EØS, for at være tilstrækkeligt bearbejdet eller forarbejdet, når de på listen i tillæg II angivne betingelser er opfyldt.

Disse betingelser angiver for alle varer, der er omfattet af aftalen, hvilken bearbejdning eller forarbejdning der skal være foretaget af de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstillingen af de pågældende varer, og gælder kun for disse materialer. Det følger heraf, at hvis en vare, som har opnået oprindelsesstatus, fordi de på listen angivne betingelser vedrørende den pågældende vare er opfyldt, anvendes til fremstilling af en anden vare, gælder de betingelser, som er angivet vedrørende den vare, i hvilken den indarbejdes, ikke for den, og der skal ikke tages hensyn til de materialer uden oprindelsesstatus, som eventuelt er blevet anvendt ved fremstillingen af den.

2. Uanset stk. 1 kan materialer uden oprindelsesstatus, som ifølge listens betingelser vedrørende en given vare ikke må anvendes til fremstilling af den pågældende vare, alligevel anvendes med de i artikel 11, stk. 4, fastsatte undtagelser, forudsat at

a) deres samlede værdi ikke er på mere end 10% af varens pris ab fabrik

b) der på de steder på listen, hvor der er angivet en eller flere procentsatser for maksimumsværdien af materialerne uden oprindelsesstatus, ikke i kraft af anvendelsen af dette stykke finder en overskridelse sted af de pågældende procentsatser.

Dette stykke gælder ikke for varer, der er omfattet af kapitel 50 til 63 i Det Harmoniserede System.

3. Stk. 1 og 2 gælder med de i artikel 5 fastsatte undtagelser.

Artikel 5

Utilstrækkelige bearbejdninger eller forarbejdninger

1. Følgende bearbejdninger eller forarbejdninger betragtes som utilstrækkelige til at give varerne oprindelsesstatus, uanset om betingelserne i artikel 4 er opfyldt:

a) behandling med henblik på at sikre, at varernes tilstand ikke forringes under transport og oplagring (lufttilførsel, strækning, tørring, afkøling, anbringelse i saltvand, svovlholdigt vand eller i vand, der er tilsat andre stoffer, fjernelse af beskadigede eller fordærvede dele og lignende)

b) simple foranstaltninger bestående i afstøvning, sigtning, sortering, klassificering, sammenstilling (herunder opdeling i sæt), vask, maling og tilskæring

c) i) udskiftning af emballage og adskillelse og samling af kolli

ii) simpel aftapning, påfyldning af flakoner, anbringelse i sække, i etuier, i æsker, på bræt, plader,

bakker mv. samt alle andre simple emballeringsarbejder

d) anbringelse af mærker, etiketter eller andre lignende kendetegn på selve varerne eller deres emballage

e) simpel blanding af varer af samme eller forskellig art, når en eller flere af bestanddelene ikke opfylder betingelserne i denne protokol for at kunne anerkendes som varer med oprindelse i EØS

f) simpel samling af dele for at kunne danne en komplet vare

g) kombination af to eller flere af de i litra a) til f) nævnte arbejdsprocesser

h) slagtning af dyr.

2. De arbejdsprocesser, som udføres i EØS for en given vares vedkommende, betragtes som en helhed, når det bestemmes, om bearbejdningen eller forarbejdningen af den pågældende vare skal anses for utilstrækkelig i henhold til stk. 1.

Artikel 6

Kvalificerende enhed

1. Den kvalificerende enhed for anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol er den vare, der anses for at være basisenheden ved tarifering i Det Harmoniserede Systems nomenklatur.

Heraf følger, at:

a) når en vare, der består af en gruppe eller samling af artikler, i henhold til Det Harmoniserede System tariferes under en og samme position, udgør helheden den kvalificerende enhed

b) når en sending består af et antal identiske varer, der tariferes under samme position i Det Harmoniserede System, tages hver vare for sig ved anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol.

2. Når emballagen i henhold til punkt 5 i de almindelige bestemmelser i Det Harmoniserede System er indbefattet i varen ved tariferingen, skal dette også være tilfældet ved bestemmelsen af oprindelsen.

Artikel 7

Tilbehør, reservedele og værktøj

Tilbehør, reservedele og værktøj, der leveres som standardudstyr til materiel, maskiner eller køretøjer, og hvis pris er indbefattet i varens pris eller ikke faktureret særskilt, betragtes som værende en del af dette materiel eller disse maskiner eller køretøjer.

Artikel 8

Varer i sæt

Varer i sæt i henhold til punkt 3 i de almindelige bestemmelser i Det Harmoniserede System betragtes som varer med oprindelsesstatus, når alle dele har oprindelsesstatus. Når et sæt består af varer med og uden oprindelsesstatus, anses sættet som helhed dog for at have oprindelsesstatus, forudsat at værdien af varerne uden oprindelsesstatus ikke overstiger 15% af sættets pris ab fabrik.

Artikel 9

Neutrale elementer

Ved bestemmelse af, om en vare har oprindelse i EØS, undersøges det ikke, om energi, anlæg og udstyr, maskiner og værktøj, der er anvendt ved fremstillingen af varen, samt produkter, der er anvendt ved fremstillingen, men som ikke indgår og ikke er bestemt til at indgå i den pågældende vares endelige sammensætning, har oprindelsesstatus.

AFSNIT III

TERRITORIALKRAV

Artikel 10

Territorialitetsprincip

Betingelserne i afsnit II vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus skal opfyldes uden afbrydelse i EØS. I denne sammenhæng betragtes opnåelsen af oprindelsesstatus med de i artikel 11 og 12 fastsatte undtagelser for afbrudt, hvis produkter, som har undergået bearbejdning eller forarbejdning i EØS, har forladt EØS' område, uanset om der har fundet behandling sted uden for dette område.

Artikel 11

Bearbejdning eller forarbejdning uden for EØS

1. Opnåelsen af oprindelsesstatus på de i afsnit II fastsatte betingelser berøres ikke af bearbejdning eller forarbejdning foretaget uden for EØS af materialer, som udføres fra og derefter genindføres til EØS, forudsat at:

a) de pågældende materialer fuldt ud er fremstillet i EØS eller har undergået en bearbejdning eller forarbejdning dér, som er mere vidtgående end de i artikel 5 omhandlede utilstrækkelige arbejdsprocesser, før deres udførsel af EØS, og

b) det over for toldmyndighederne kan godtgøres, at:

i) de genindførte produkter er fremkommet ved bearbejdning eller forarbejdning af de udførte materialer, og

ii) den samlede værditilvækst, som er opnået uden for EØS ved anvendelse af denne artikel, ikke udgør mere end 10% af prisen ab fabrik for den færdigvare, for hvilken der kræves oprindelsesstatus.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 gælder de i afsnit II fastsatte betingelser vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus ikke for bearbejdning eller forarbejdning foretaget uden for EØS. Hvis der imidlertid på listen i tillæg II anvendes en regel om maksimumsværdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ved fastlæggelsen af den pågældende færdigvares oprindelsesstatus, må den samlede værdi af de materialer uden oprindelsesstatus, som er anvendt i EØS, og den samlede værditilvækst, som er opnået uden for EØS ved anvendelse af denne artikel, tilsammen ikke overstige den fastsatte procentsats.

3. Ved anvendelsen af stk. 1 og 2 forstås ved »samlet værditilvækst« alle omkostninger, som påløber uden for EØS, herunder alle tilføjede materialer.

4. Stk. 1 og 2 gælder ikke for varer, der ikke opfylder de på listen i tillæg II fastsatte betingelser, og som kun kan betragtes som tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede, fordi den generelle tolerance i artikel 4, stk. 2, tages i anvendelse.

5. Stk. 1 og 2 gælder ikke for varer, der er omfattet af kapitel 50 til 63 i Det Harmoniserede System.

Artikel 12

Genindførsel af produkter

Produkter, som udføres fra en af de kontraherende parter til et tredjeland og derefter genindføres, anses for aldrig at have forladt EØS, hvis det over for toldmyndighederne kan godtgøres, at:

a) de genindførte produkter er de samme produkter som dem, der blev udført, og

b) de ikke har undergået nogen behandling ud over, hvad der var nødvendigt for deres bevarelse, medens de befandt sig i det pågældende land, eller medens de udførtes.

Artikel 13

Direkte transport

1. Den præferenceordning, der er fastsat i aftalen, gælder kun for varer, som opfylder kravene i denne protokol, og som transporteres i EØS. Dog kan varer, der udgør en enkelt sending, transporteres gennem andre områder end EØS' område, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring på disse områder, såfremt varerne til stadighed har været overvåget af toldmyndighederne i transit- eller oplagringslandet, og de ikke har været underkastet anden behandling end eventuel losning og lastning eller enhver anden behandling, der har haft til formål at sikre, at deres tilstand ikke er blevet forringet.

2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der for indførselslandets toldmyndigheder fremlægges:

a) et gennemgående fragtbrev udstedt i udførselslandet som grundlag for transporten gennem transitlandet, eller

b) en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder:

i) en nøjagtig beskrivelse af varerne

ii) datoen for varernes losning og lastning, i påkommende tilfælde med angivelse af de anvendte fartøjers navne, og

iii) dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke varerne har henligget i transitlandet, eller

c) i mangel heraf enhver anden dokumentation.

Artikel 14

Udstillinger

1. Varer, som afsendes fra en af de kontraherende parter til en udstilling i et tredjeland, og som efter udstillingen sælges til indførsel i en anden kontraherende part, opnår ved indførslen de fordele, som følger af aftalens bestemmelser, forudsat at de opfylder de i denne protokol fastsatte betingelser for at kunne anerkendes som varer med oprindelse i EØS, og det over for toldmyndighederne kan godtgøres:

a) at en eksportør har sendt disse varer fra en af de kontraherende parter til udstillingslandet og har ladet dem udstille dér

b) at denne eksportør har solgt varerne eller overdraget dem til en modtager i en anden kontraherende part

c) at varerne under udstillingen eller umiddelbart efter er afsendt til den sidstnævnte kontraherende part i den stand, i hvilken de blev afsendt til udstillingen, og

d) at varerne fra det tidspunkt, da de blev afsendt til udstillingen, ikke har været benyttet til andre formål end til fremvisning på den pågældende udstilling.

2. Der skal udstedes eller udfærdiges et bevis for oprindelse i henhold til bestemmelserne i afsnit V, og dette bevis skal fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder på de normale betingelser. Udstillingens betegnelse og adresse skal anføres derpå. Om fornødent kan der kræves supplerende dokumentation for varernes art og for de omstændigheder, under hvilke de har været udstillet.

3. Stk. 1 gælder for alle udstillinger, messer eller tilsvarende offentlige arrangementer af kommerciel, industriel, landbrugsmæssig eller håndværksmæssig karakter, som ikke er tilrettelagt med privat formål i forretninger eller handelslokaler med henblik på salg af udenlandske varer, og under hvilke varerne er under konstant toldkontrol.

AFSNIT IV

TOLDGODTGØRELSE ELLER -FRITAGELSE

Artikel 15

Forbud mod toldgodtgørelse eller -fritagelse

1. De kontraherende parter yder ingen toldgodtgørelse eller -fritagelse af nogen art for materialer uden oprindelsesstatus, der benyttes til fremstilling af varer med oprindelse i EØS som omhandlet i denne protokol, for hvilke der er udstedt eller udfærdiget et bevis for oprindelse i henhold til bestemmelserne i afsnit V.

2. Forbuddet i stk. 1 gælder enhver ordning med hel eller delvis godtgørelse af, fritagelse for eller ikke-betaling af told eller afgifter med tilsvarende virkning i de kontraherende parter for så vidt angår de materialer, der anvendes ved fremstillingen, såfremt en sådan godtgørelse, fritagelse eller ikke-betaling udtrykkeligt eller faktisk finder anvendelse, når de varer, som er fremstillet på basis af de nævnte materialer, udføres, men ikke når de er bestemt til forbrug på den pågældende kontraherende parts hjemmemarked.

3. Eksportører af varer, som er omfattet af et bevis for oprindelse, skal når som helst på toldmyndighedernes begæring kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser, at der ikke er opnået toldgodtgørelse for materialer uden oprindelsesstatus, som er benyttet til fremstilling af de pågældende varer, og at al told og alle afgifter med tilsvarende virkning for sådanne materialer faktisk er betalt.

4. Bestemmelserne i stk. 1, 2 og 3 gælder tillige for emballage i henhold til artikel 6, stk. 2, tilbehør, reservedele og værktøj i henhold til artikel 7 og varer i sæt i henhold til artikel 8, såfremt disse artikler er uden oprindelsesstatus.

5. Bestemmelserne i stk. 1 til 4 gælder kun for materialer af den art, som er omfattet af aftalen. Desuden er de ikke til hinder for, at de kontraherende parter anvender prisudligningsforanstaltninger for landbrugsvarer i forbindelse med udførsel i henhold til aftalens bestemmelser.

AFSNIT V

BEVIS FOR OPRINDELSE

Artikel 16

Almindelige betingelser

1. Varer med oprindelsesstatus i henhold til denne protokol er ved indførsel til en af de kontraherende parter omfattet af aftalen ved fremlæggelse af:

a) enten et varecertifikat EUR.1, der er vist i tillæg III

b) eller i de i artikel 21, stk. 1, nævnte tilfælde en erklæring, hvis tekst fremgår af tillæg IV, afgivet af eksportøren på grundlag af en faktura, en følgeseddel eller et andet handelsdokument, som indeholder en beskrivelse af varerne, der er tilstrækkelig detaljeret til, at de kan identificeres (i det følgende benævnt »fakturaerklæringen«).

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 er varer med oprindelsesstatus i henhold til denne protokol i de i artikel 26 nævnte tilfælde omfattet af aftalen, uden at det er nødvendigt at fremlægge nogen af de ovennævnte dokumenter.

Artikel 17

Fremgangsmåde for udstedelse af et varecertifikat EUR.1

1. Udførselslandets toldmyndigheder udsteder et varecertifikat EUR.1 efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller, på eksportørens ansvar, fra dennes befuldmægtigede repræsentant.

2. I dette øjemed udfylder eksportøren eller dennes befuldmægtigede repræsentant både varecertifikat EUR.1 og anmodningsformularen, der er vist i tillæg III.

Disse formularer skal udfyldes på et af de sprog, på hvilke aftalen er affattet, i overensstemmelse med bestemmelserne i udførselslandets lovgivning. Hvis de udfyldes i hånden, skal det være med blæk og med trykte bogstaver. Varebeskrivelsen skal anføres i den relevante rubrik uden mellemrum mellem linjerne. Såfremt rubrikken ikke udfyldes fuldstændigt, skal der trækkes en vandret streg under varebeskrivelsens sidste linje, og den ikke udfyldte del skal udstreges.

3. Den eksportør, der anmoder om at få udstedt et varecertifikat EUR.1, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i udførselslandet, hvor varecertifikatet er udstedt, kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser, at de pågældende varer har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.

4. Varecertifikat EUR.1 udstedes af toldmyndighederne i en EF-medlemsstat eller en EFTA-stat, hvis de pågældende varer kan betragtes som varer med oprindelse i EØS og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

5. De udstedende toldmyndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger til at efterprøve, at varerne har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt. De har i dette øjemed ret til at kræve enhver form for dokumentation og at foretage enhver kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de måtte finde hensigtsmæssig.

De udstedende toldmyndigheder påser desuden, at de i stk. 2 omhandlede formularer er korrekt udfyldt. De skal navnlig kontrollere, at den rubrik, der er beregnet til varebeskrivelsen, er udfyldt på en sådan måde, at det ikke er muligt at foretage svigagtige tilføjelser.

6. Datoen for udstedelsen af varecertifikat EUR.1 skal anføres i den del af certifikatet, der er forbeholdt toldmyndighederne.

7. Varecertifikat EUR.1 udstedes af udførselslandets toldmyndigheder ved udførslen af de varer, som det vedrører. Certifikatet stilles til rådighed for eksportøren, så snart udførslen faktisk har fundet sted eller er sikret.

Artikel 18

Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR.1

1. Uanset artikel 17, stk. 7, kan varecertifikat EUR.1 undtagelsesvis udstedes efter udførslen af de varer, som det vedrører, såfremt

a) det på grund af fejltagelser, uforsætlige undladelser eller særlige omstændigheder ikke er blevet udstedt ved den pågældende udførsel

b) eller det over for toldmyndighederne godtgøres, at varecertifikat EUR.1 er blevet udstedt, men af tekniske årsager ikke er blevet godtaget ved indførslen.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal eksportøren i anmodningen anføre sted og dato for udførslen af de varer, som varecertifikat EUR.1 vedrører, og årsagerne til sin anmodning.

3. Toldmyndighederne må kun udstede et varecertifikat EUR.1 efterfølgende, når de har sikret sig, at oplysningerne i eksportørens anmodning er i overensstemmelse med oplysningerne i de tilsvarende dokumenter.

4. På varecertifikater EUR.1, der udstedes efterfølgende, skal anføres en af følgende påtegninger:

»EXPEDIDO A POSTERIORI«, »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«, »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«, »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«, »ISSUED RETROSPECTIVELY«, »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«, »RILASCIATO A POSTERIORI«, »AFGEGEVEN A POSTERIORI«, »EMITIDO A POSTERIORI«, »ÚTGEFID EFTIR Á«, »UTSTEDT SENERE«, »ANNETTU JÄLIKIKÄTEEN«, »UTFÄRDAT I EFTERHAND«.

5. Den i stk. 4 omhandlede påtegning anføres i rubrikken »Bemærkninger« på varecertifikat EUR.1.

Artikel 19

Udstedelse af et duplikateksemplar af varecertifikat EUR.1

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et varecertifikat EUR.1 kan eksportøren henvende sig til den toldmyndighed, der udstedte dette, og anmode om udstedelse af et duplikateksemplar på grundlag af de hos myndigheden beroende udførselsdokumenter.

2. På duplikateksemplaret, der bliver udstedt på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger:

»DUPLICADO«, »DUPLIKAT«, »DUPLIKAT«, »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«, »DUPLICATE«, »DUPLICATA«, »DUPLICATO«, »DUPLICAAT«, »SEGUNDA VIA«, »EFTIRRIT«, »DUPLIKAT«, »KAKSOISKAPPALE«, »DUPLIKAT«.

3. Den i stk. 2 omhandlede påtegning anføres i rubrikken »Bemærkninger« på duplikateksemplaret af varecertifikat EUR.1.

4. Duplikateksemplaret, der skal påføres samme udstedelsesdato som det oprindelige varecertifikat EUR.1, får virkning fra den pågældende dato.

Artikel 20

Udstedelse af varecertifikater EUR.1 på grundlag af tidligere udstedte eller udfærdigede beviser for oprindelse

Når varer, som udgør en enkelt sending, der er omfattet af et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, er anbragt under kontrol af et toldsted i en EF-medlemsstat eller en EFTA-stat, skal det originale bevis for oprindelse kunne erstattes med et eller flere varecertifikater EUR.1, som er udstedt af dette toldsted med henblik på forsendelse af alle eller en del af disse varer til andre toldsteder i EØS, uanset om disse er beliggende i samme EF-medlemsstat eller EØS-stat eller ej.

Artikel 21

Betingelser for udfærdigelse af en fakturaerklæring

1. En fakturaerklæring som omhandlet i artikel 16, stk. 1, litra b), kan udfærdiges:

a) af en godkendt eksportør som omhandlet i artikel 22

b) af enhver eksportør angående enhver sending, der består af en eller flere pakker indeholdende varer med oprindelsesstatus, hvis samlede værdi ikke er på mere end 6 000 ECU.

2. Der kan udfærdiges en fakturaerklæring, hvis de pågældende varer kan betragtes som varer med oprindelse i EØS og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

3. Den eksportør, som udfærdiger en fakturaerklæring, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i udførselslandet kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser, at de pågældende varer har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.

4. Eksportøren skal udfærdige en fakturaerklæring ved maskinskrivning, stempling eller trykning af erklæringen, hvis tekst fremgår af tillæg IV, på fakturaen, følgeseddelen eller et andet handelsdokument ved anvendelse af en af de sproglige udgaver, der er vist i dette tillæg, i overensstemmelse med udførselslandets lovgivning. Erklæringen kan også være håndskrevet; i så fald skal den være skrevet med blæk og med trykte bogstaver.

5. Fakturaerklæringer skal være forsynet med eksportørens personlige håndskrevne underskrift.

En godkendt eksportør som omhandlet i artikel 22 kan dog undlade at underskrive sådanne erklæringer, forudsat at han skriftligt over for toldmyndighederne i udførselslandet tilkendegiver, at han påtager sig det fulde ansvar for alle fakturaerklæringer, der angiver ham, som om de faktisk var forsynet med hans håndskrevne underskrift.

6. Eksportøren kan udfærdige en fakturaerklæring ved udførslen af de varer, som den vedrører, eller efterfølgende. Såfremt fakturaerklæringen udfærdiges, efter at de varer, som den vedrører, er blevet angivet til indførselslandets toldmyndigheder, skal denne fakturaerklæring indeholde en henvisning til, hvilke dokumenter der allerede er fremlagt for disse myndigheder.

Artikel 22

Godkendte eksportører

1. Udførselslandets toldmyndigheder kan give enhver eksportør, i det følgende benævnt »godkendt eksportør«, der hyppigt forsender varer i henhold til aftalen, og som til toldmyndighedernes tilfredshed giver alle de nødvendige garantier, således at de kan efterprøve, at de pågældende varer har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt, tilladelse til at udfærdige fakturaerklæringer uanset de pågældende varers værdi.

2. Toldmyndighederne kan udpege godkendte eksportører og til denne udpegelse knytte betingelser, som de finder hensigtsmæssige.

3. Toldmyndighederne giver den godkendte eksportør et toldtilladelsesnummer, som skal angives på fakturaerklæringen.

4. Toldmyndighederne kontrollerer den brug, som den godkendte eksportør gør af tilladelsen.

5. Toldmyndighederne kan når som helst trække tilladelsen tilbage. De skal gøre dette, når den godkendte eksportør ikke længere giver de i stk. 1 omhandlede garantier, ikke opfylder de i stk. 2 omhandlede betingelser eller på anden måde gør ukorrekt brug af tilladelsen.

Artikel 23

Gyldigheden af beviset for oprindelse

1. Varecertifikat EUR.1 skal være gyldigt i fire måneder fra den dato, hvor det er blevet udstedt af udførselslandet, og skal i samme periode fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder.

Fakturaerklæringen skal være gyldig i fire måneder fra den dato, hvor den er blevet udfærdiget af eksportøren, og skal i samme periode fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder.

2. De varecertifikater EUR.1 og fakturaerklæringer, som fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder efter udløbet af den i stk. 1 nævnte frist, kan godtages som grundlag for præferencebehandling, såfremt overskridelsen af fristen skyldes force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

3. I andre tilfælde af forsinket fremlæggelse kan indførselslandets toldmyndigheder godtage varecertifikater EUR.1 eller fakturaerklæringer, forudsat at varerne er blevet fremlagt for dem inden udløbet af den nævnte frist.

Artikel 24

Fremlæggelse af bevis for oprindelse

Varecertifikater EUR.1 og fakturaerklæringer fremlægges for toldmyndighederne i indførselslandet i henhold til det pågældende lands bestemmelser. Disse myndigheder er berettiget til at forlange en oversættelse af et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring. De kan desuden kræve, at indførselsanmeldelsen suppleres med importørens angivelse af, at varerne opfylder de betingelser, der er nødvendige, for at aftalen kan finde anvendelse.

Artikel 25

Indførsel i form af delforsendelser

Når varer henhørende under afsnit XVI og XVII eller pos. 7308 og 9406 i Det Harmoniserede System på importørens anmodning og på de af indførselslandets toldmyndigheder fastsatte vilkår indføres i demonteret eller ikke-monteret stand i henhold til punkt 2a i de almindelige bestemmelser i Det Harmoniserede System, og denne indførsel finder sted i form af delforsendelser, skal der ved indførslen af første delforsendelse fremlægges et enkelt bevis for disse varers oprindelse for toldmyndighederne.

Artikel 26

Undtagelser fra formelt bevis for oprindelse

1. Varer i småforsendelser fra private afsendere til private modtagere eller varer, der medbringes af rejsende som personlig bagage, betragtes som varer med oprindelsesstatus, for hvilke det ikke er nødvendigt at fremlægge et formelt bevis for oprindelse, såfremt det drejer sig om indførsel helt uden erhvervsmæssig karakter, og det erklæres, at varerne opfylder betingelserne i denne protokol, og der ikke er nogen tvivl om denne erklærings rigtighed. For så vidt angår varer sendt pr. post, kan denne erklæring afgives på toldangivelse C2/CP3 eller på et ark papir, der vedlægges det nævnte dokument.

2. Som indførsel helt uden erhvervsmæssig karakter betragtes lejlighedsvis indførsel, der udelukkende består af varer bestemt til personlig brug for modtagerne eller de rejsende eller deres familie, og hvis beskaffenhed og mængde ikke giver anledning til tvivl om, at indførslen sker i ikke-erhvervsmæssigt øjemed.

3. Desuden må den samlede værdi af disse varer ikke overstige 500 ECU, for så vidt angår småforsendelser, eller 1 200 ECU, for så vidt angår varer, der indgår i de rejsendes personlige bagage.

Artikel 27

Leverandørerklæring

1. Når der i en af de kontraherende parter udstedes et varecertifikat EUR.1 eller udfærdiges en fakturaerklæring vedrørende varer med oprindelsesstatus, ved hvis fremstilling der er benyttet produkter, som hidrører fra andre kontraherende parter, og som har undergået bearbejdning eller forarbejdning i EØS uden at have opnået præferenceoprindelsesstatus, tages de leverandørerklæringer i betragtning, som er udstedt vedrørende disse produkter i henhold til denne artikel.

2. Den i stk. 1 omhandlede leverandørerklæring tjener som bevis for den bearbejdning eller forarbejdning, der

har fundet sted af de pågældende produkter i EØS, med henblik på fastlæggelse af, om de varer, til hvis fremstilling de pågældende produkter er anvendt, kan betragtes som varer med oprindelse i EØS og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

3. Med undtagelse af de i stk. 4 nævnte tilfælde skal leverandøren udfærdige en separat leverandørerklæring for hver sending produkter i den i tillæg V angivne form på et ark papir, der vedlægges fakturaen, følgesedlen eller et andet handelsdokument, som indeholder en beskrivelse af de pågældende produkter, der er tilstrækkelig detaljeret til, at de kan identificeres.

4. Hvis en leverandør regelmæssigt forsyner en bestemt kunde med produkter, for hvis vedkommende bearbejdningen eller forarbejdningen i EØS forventes at ligge på et konstant niveau gennem længere tid, kan han fremlægge en enkelt leverandørerklæring, som dækker efterfølgende sendinger af disse produkter, i det følgende benævnt »langtids-leverandørerklæring«.

En langtids-leverandørerklæring er normalt gyldig i op til et år efter den dato, på hvilken erklæringen udfærdiges. Toldmyndighederne i det land, hvor erklæringen er udfærdiget, fastsætter nærmere betingelser for anvendelse af længere perioder.

Langtids-leverandørerklæringen udfærdiges af leverandøren i den i tillæg VI angivne form og skal indeholde en beskrivelse af de pågældende produkter, der er tilstrækkelig detaljeret til, at de kan identificeres. Den overdrages til den pågældende kunde, før første sending af de af den pågældende erklæring omfattede produkter leveres, eller sammen med dennes første sending.

Hvis langtids-leverandørerklæringen ikke længere kan anvendes på de leverede produkter, underretter leverandøren straks sin kunde herom.

5. Den i stk. 3 og 4 nævnte leverandørerklæring skal være maskinskrevet eller trykt ved anvendelse af et af de sprog, som aftalen er affattet på, i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor den er udfærdiget, og skal være forsynet med leverandørens personlige håndskrevne underskrift. Erklæringen kan også være håndskrevet; i så fald skal den være skrevet med blæk og med trykte bogstaver.

6. Den leverandør, som udfærdiger en erklæring, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i det land, hvor erklæringen er udfærdiget, kunne fremlægge alle egnede dokumenter, som beviser, at de i erklæringen afgivne oplysninger er korrekte.

Artikel 28

Støttedokumenter

De i artikel 17, stk. 3, artikel 21, stk. 3, og artikel 27, stk. 6, omhandlede dokumenter, der benyttes som bevis for, at varer, der er omfattet af et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, kan betragtes som varer med oprindelse i EØS og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol, og at oplysningerne i en leverandørerklæring er korrekte, kan bl.a. omfatte følgende:

a) direkte dokumentation for fremstillingsprocessen for de omhandlede produkter hos den pågældende eksportør eller leverandør, f.eks. hidrørende fra hans eksterne eller interne regnskab

b) dokumenter, som beviser oprindelsesstatus for de materialer, der er benyttet ved fremstillingen af de omhandlede produkter, og som er udstedt eller udfærdiget i den kontraherende part, såfremt disse dokumenter benyttes i overensstemmelse med den pågældende kontraherende parts lovgivning

c) dokumenter, som beviser den bearbejdning eller forarbejdning, der har fundet sted i EØS af materialer benyttet til fremstilling af de omhandlede produkter, og som er udstedt eller udfærdiget i den kontraherende part, såfremt disse dokumenter benyttes i overensstemmelse med den pågældende kontraherende parts lovgivning

d) varecertifikater EUR.1 eller fakturaerklæringer, som beviser oprindelsesstatus for de materialer, der er benyttet ved fremstillingen af de omhandlede produkter, og som er udstedt eller udfærdiget i andre kontraherende parter i overensstemmelse med denne protokol

e) leverandørerklæringer, som beviser den bearbejdning eller forarbejdning, der har fundet sted i EØS af materialer benyttet til fremstilling af de omhandlede produkter, og som er udfærdiget i andre kontraherende parter i overensstemmelse med denne protokol

f) passende bevis for, at bearbejdning eller forarbejdning, der er foretaget uden for EØS i henhold til artikel 11, har fundet sted under overholdelse af de i denne artikel fastsatte betingelser.

Artikel 29

Opbevaring af bevis for oprindelse, leverandørerklæringer og støttedokumenter

1. En eksportør, der anmoder om udstedelse af et varecertifikat EUR.1, skal i mindst to år opbevare de i artikel 17, stk. 3, omhandlede dokumenter.

2. En eksportør, der udfærdiger en fakturaerklæring, skal i mindst to år opbevare en genpart af denne fakturaerklæring samt de i artikel 21, stk. 3, omhandlede dokumenter.

3. En leverandør, der udfærdiger en leverandørerklæring, skal i mindst to år opbevare genparter af erklæringen og af den faktura, den følgeseddel eller det andet handelsdokument, som erklæringen knytter sig til, samt de i artikel 27, stk. 6, omhandlede dokumenter.

En leverandør, der udfærdiger en langtids-leverandørerklæring, skal i mindst to år opbevare genparter af erklæringen og af alle de fakturaer, følgesedler eller andre handelsdokumenter, der angår produkter, som er omfattet af den pågældende erklæring og sendt til den pågældende kunde, samt de i artikel 27, stk. 6, omhandlede dokumenter. Denne periode begynder på det tidspunkt, hvor langtidsleverandørerklæringens gyldighedsperiode udløber.

4. De toldmyndigheder i udførselslandet, som udsteder et varecertifikat EUR.1, skal i mindst to år opbevare den i artikel 17, stk. 2, omhandlede anmodningsformular.

5. Indførselslandets toldmyndigheder skal i mindst to år opbevare de varecertifikater EUR.1 og de fakturaerklæringer, der fremlægges for dem.

Artikel 30

Uoverensstemmelser og formelle fejl

1. Konstateres der mindre uoverensstemmelser mellem påtegningerne på et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring og påtegningerne på de dokumenter, der forevises toldstedet med henblik på varernes indklarering, medfører dette i sig selv ikke, at varecertifikat EUR.1 eller fakturaerklæringen er ugyldig, såfremt det på fyldestgørende måde godtgøres, at det pågældende dokument svarer til de frembudte varer.

2. Klare formelle fejl såsom maskinskrivningsfejl på et varecertifikat EUR.1, en fakturaerklæring eller en leverandørerklæring bør ikke føre til, at det pågældende dokument afvises, hvis fejlene ikke er af en sådan karakter, at de rejser tvivl om rigtigheden af påtegningerne i dokumentet.

Artikel 31

Beløb udtrykt i ecu

1. Modværdien i udførselslandets nationale valuta af de beløb, der er udtrykt i ecu, fastsættes af udførselslandet og meddeles de øvrige kontraherende parter. Hvis beløbene er større end de tilsvarende beløb fastsat af indførselslandet, skal sidstnævnte land godtage dem, hvis varerne er faktureret i udførselslandets valuta. Hvis varerne er faktureret i en anden EF-medlemsstats eller EFTA-stats valuta, skal indførselslandet godtage det beløb, som meddeles af det pågældende land.

2. Til og med den 30. april 1998 udgør de beløb, der skal benyttes i en given national valuta, modværdien i den pågældende nationale valuta af de i ecu udtrykte beløb pr. 1. oktober 1992.

For hver efterfølgende periode af 5 års varighed undersøger Det Blandede EØS-Udvalg de i ecu udtrykte beløb og disses modværdi i EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes nationale valutaer på grundlag af ecu-vekselkurserne den første hverdag i oktober måned året før det år, i hvilket femårsperioden starter.

Som led i denne undersøgelse sikrer Det Blandede EØS-Udvalg, at der ikke finder nogen nedgang sted i de beløb, der skal benyttes i nogen national valuta, og overvejer desuden, om det er ønskeligt at bevare de pågældende beløbsgrænsers virkninger i faste priser. Med henblik herpå kan det træffe beslutning om at ændre de i ecu udtrykte beløb.

AFSNIT VI

ORDNINGER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 32

Gensidig bistand

For at sikre en korrekt anvendelse af denne protokol yder de kontraherende parter gennem de kompetente toldmyndigheder hinanden gensidig bistand ved kontrollen med ægtheden af varecertifikater EUR.1, fakturaerklæringer og leverandørerklæringer og med rigtigheden af de oplysninger, der afgives i disse dokumenter.

Artikel 33

Kontrol af beviset for oprindelse

1. Efterfølgende undersøgelse af varecertifikater EUR.1 og fakturaerklæringer skal udføres stikprøvevis og i øvrigt når indførselslandets toldmyndigheder har rimelig tvivl hvad angår sådanne dokumenters ægthed, de pågældende varers oprindelsesstatus eller opfyldelsen af de øvrige betingelser i denne protokol.

2. Med henblik på gennemførelse af bestemmelserne i stk. 1 skal indførselslandets toldmyndigheder tilbagesende varecertifikat EUR.1 og fakturaen, hvis den er blevet fremlagt, eller fakturaerklæringen eller en genpart af de nævnte dokumenter til udførselslandets toldmyndigheder, i givet fald med angivelse af de materielle eller formelle elementer, der gør det berettiget at foretage en undersøgelse.

Til støtte for anmodningen om efterfølgende kontrol fremsender de samtlige dokumenter og oplysninger, som de er kommet i besiddelse af, og som tyder på, at angivelserne i varecertifikat EUR.1 eller i fakturaerklæringen er ukorrekte.

3. Selve kontrollen gennemføres af udførselslandets toldmyndigheder. De er i denne sammenhæng berettiget til at kræve alle oplysninger og foretage alle former for kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de finder hensigtsmæssig.

4. Hvis indførselslandets toldmyndigheder træffer afgørelse om at suspendere præferenceordningen for de pågældende varer, medens de afventer resultatet af undersøgelsen, skal de tilbyde at frigive varerne til importøren med forbehold af sådanne sikkerhedsforanstaltninger, de måtte finde nødvendige.

5. De toldmyndigheder, der anmoder om undersøgelsen, skal underrettes om resultaterne af denne undersøgelse så hurtigt som muligt. Det skal klart fremgå af disse resultater, om dokumenterne er ægte, og om de pågældende varer kan betragtes som varer med oprindelse i EØS og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

Artikel 34

Undersøgelse af leverandørerklæringer

1. Efterfølgende undersøgelse af leverandørerklæringer eller langtids-leverandørerklæringer kan udføres stikprøvevis og i øvrigt når toldmyndighederne i det land, hvor der på baggrund af sådanne erklæringer er udstedt varecertifikater EUR.1 eller udfærdiget fakturaerklæringer, har rimelig tvivl hvad angår dokumentets ægthed eller korrektheden af de i dokumentet givne oplysninger.

2. Med henblik på gennemførelse af bestemmelserne i stk. 1, skal toldmyndighederne i det ovennævnte land tilbagesende leverandørerklæringen samt fakturaen (fakturaerne), følgesedlen (følgesedlerne) eller det andet handelsdokument (de andre handelsdokumenter) angående de af denne erklæring omfattede produkter til toldmyndighederne i det land, hvor erklæringen er udfærdiget, i givet fald med angivelse af de materielle eller formelle elementer, der gør det berettiget at foretage en undersøgelse.

Til støtte for anmodningen om efterfølgende kontrol fremsender de samtlige dokumenter og oplysninger, som de er kommet i besiddelse af, og som tyder på, at angivelserne i leverandørerklæringen er ukorrekte.

3. Selve kontrollen gennemføres af toldmyndighederne i det land, hvor leverandørerklæringen er udfærdiget. De er i denne sammenhæng berettiget til at kræve alle oplysninger og foretage alle former for kontrol af leverandørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de finder hensigtsmæssig.

4. De toldmyndigheder, der har anmodet om undersøgelsen, skal underrettes om resultaterne af denne undersøgelse så hurtigt som muligt. Disse resultater skal klart vise, om de i leverandørerklæringen afgivne oplysninger er korrekte, og sætte dem i stand til at afgøre, om og i hvilken udstrækning denne leverandørerklæring kunne danne grundlag for udstedelse af et varecertifikat EUR.1 eller udfærdigelse af en fakturaerklæring.

Artikel 35

Bilæggelse af tvister

Hvis der i forbindelse med de i artikel 33 og 34 fastsatte kontrolprocedurer opstår tvister, der ikke kan bilægges, mellem de toldmyndigheder, der anmoder om en undersøgelse, og de toldmyndigheder, der er ansvarlige for undersøgelsens gennemførelse, eller hvis der opstår tvister om fortolkningen af denne protokol, forelægges disse for Det Blandede EØS-Udvalg.

Artikel 36

Sanktioner

Der iværksættes sanktioner mod enhver person, der udfærdiger eller lader udfærdige et dokument med urigtige oplysninger for at få en præferenceordning for varer.

AFSNIT VII

CEUTA OG MELILLA

Artikel 37

Bestemmelser vedrørende Ceuta og Melilla

1. Udtrykkene »EØS« i denne protokol omfatter ikke Ceuta og Melilla. Udtrykket »varer med oprindelse i EØS« omfatter ikke varer med oprindelse i Ceuta og Melilla.

2. Ved anvendelsen af protokol 49 til aftalen om varer med oprindelse i Ceuta og Melilla anvendes nærværende protokol med de fornødne ændringer, jf. dog de særlige betingelser i artikel 38.

Artikel 38

Særlige betingelser

1. Følgende betragtes som:

a) varer med oprindelse i Ceuta og Melilla:

i) varer, der fuldt ud er fremstillet i Ceuta og Melilla

ii) varer, der er fremstillet i Ceuta og Melilla, og ved hvis fremstilling der er benyttet materialer, som ikke fuldt ud er fremstillet dér, forudsat at disse varer har undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i Ceuta og Melilla. Denne betingelse gælder dog ikke for materialer med oprindelse i EØS som omhandlet i denne protokol

b) varer med oprindelse i EØS:

i) varer, der fuldt ud er fremstillet i EØS

ii) varer, der er fremstillet i EØS, og ved hvis fremstilling der er benyttet materialer, som ikke fuldt ud er fremstillet dér, forudsat at disse varer har undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i EØS. Denne betingelse gælder dog ikke for materialer med oprindelse i Ceuta og Melilla som omhandlet denne protokol.

2. Ceuta og Melilla betragtes som et enkelt område.

3. Hvis et bevis for oprindelse, der er udstedt eller udfærdiget i henhold til denne protokol, angår varer med oprindelse i Ceuta og Melilla, skal eksportøren tydeligt angive dem ved hjælp af mærket »CM«.

Hvad angår varecertifikat EUR.1, skal dette angives i rubrik 4 på certifikatet.

Hvad angår fakturaerklæringen, skal dette angives på det dokument, hvorpå erklæringen afgives.

4. Det påhviler de spanske toldmyndigheder at sikre anvendelsen af denne protokol i Ceuta og Melilla.

5. Artikel 15 finder ikke anvendelse på samhandelen mellem Ceuta og Melilla på den ene side og EFTA-staterne på den anden side.

TILLÆG I

Indledende noter til listen i tillæg II

Note 1:

Listen indeholder for alle varer, der er omfattet af aftalen, regler for, hvilke betingelser der skal være opfyldt, for at disse varer kan betragtes som tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede i henhold til artikel 4, stk. 1, i protokollen.

Note 2:

2.1. I de to første kolonner på listen beskrives den fremstillede vare. I første kolonne angives positionsnummer eller kapitel i Det Harmoniserede System, og i anden kolonne angives varebeskrivelsen i den bestemte position eller det bestemte kapitel i dette system. For hver angivelse i de to første kolonner er en regel specificeret i kolonne 3 eller 4. Når der i nogle tilfælde står et »ex« før angivelsen i første kolonne, betyder det, at reglen i kolonne 3 eller 4 kun finder anvendelse på den del af den pågældende position eller det pågældende kapitel, som er anført i kolonne 2.

2.2. Når flere positioner er grupperet i kolonne 1, eller et kapitel er angivet, og varebeskrivelsen i kolonne 2 derfor er angivet generelt, finder den tilsvarende regel i kolonne 3 eller 4 anvendelse på alle varer, der i henhold til Det Harmoniserede System tariferes under positioner i kapitlet eller under en af de positioner, der er grupperet i kolonne 1.

2.3. Når der er forskellige regler på listen for forskellige varer inden for en position, indeholder hver »indrykning« beskrivelsen af den del af positionen, der er omfattet af den tilsvarende regel i kolonne 3 eller 4.

2.4. Hvis der i forbindelse med en angivelse i de første to kolonner er specificeret en regel i både kolonne 3 og 4, kan eksportøren vælge at anvende enten reglen i kolonne 3 eller reglen i kolonne 4. Hvis der ikke er angivet nogen oprindelsesregel i kolonne 4, skal reglen i kolonne 3 anvendes.

Note 3:

3.1. Bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, i protokollen angående varer med oprindelsesstatus, der benyttes til fremstilling af andre varer, finder anvendelse, uanset om denne status er opnået på den fabrik, hvor disse varer benyttes, på en anden fabrik i samme land eller i et andet EØS-land.

Eksempel:

En maskine, der henhører under pos. 8407, for hvilken det i reglen hedder, at værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke må overstige 40% af varens pris ab fabrik, er fremstillet af »andet legeret stål groft tildannet ved smedning«, der henhører under pos. ex 7224.

Hvis smedningen er foretaget i EØS på grundlag af en barre uden oprindelsesstatus, har den allerede fået oprindelsesstatus i henhold til reglen for pos. ex 7224 på listen. Smedningen anses så for at have oprindelsesstatus ved beregningen af værdien af maskinen, uanset om denne er fremstillet på samme fabrik, på en anden fabrik i samme land eller i et andet EØS-land. Der tages således ikke hensyn til værdien af barren uden oprindelsesstatus, når værdien af de anvendte materialer uden oprindelsesstatus lægges sammen.

3.2. Reglen på listen er den mindstebearbejdning eller -forarbejdning, der er nødvendig og yderligere bearbejdning eller forarbejdning giver også oprindelsesstatus; omvendt kan en mindre grad af bearbejdning eller forarbejdning ikke give oprindelsesstatus. Når et materiale uden oprindelsesstatus ifølge en regel kan anvendes på et vist fremstillingstrin, er det tilladt at anvende et sådant materiale på et tidligere stadium i fremstillingen, men ikke på et senere stadium.

3.3. Når det i en regel på listen specificeres, at en vare må fremstilles af mere end ét materiale, betyder det, at et hvilket som helst eller flere af materialerne kan anvendes. Det kræves ikke, at alle materialer anvendes.

Eksempel:

I reglen for vævede stoffer i ex kapitel 50 til kapitel 55 hedder det, at naturlige fibre kan anvendes, og at bl.a. kemikalier også kan anvendes. Dette betyder ikke, at begge materialer skal anvendes, men at et af dem eller begge må anvendes.

3.4. Når det i en regel på listen hedder, at en vare skal være fremstillet af et bestemt materiale, forhindrer betingelsen naturligvis ikke, at der anvendes andre materialer, som på grund af deres art ikke kan opfylde reglen (se også note 6.2 nedenfor angående tekstiler).

Eksempel:

Reglen angående tilberedte fødevarer under pos. 1904, hvorefter anvendelse af korn og varer deraf helt specifikt er udelukket, er ikke til hinder for, at der kan anvendes mineralsalte, kemikalier og andre tilsætningsstoffer, som ikke er fremstillet af korn.

Dette gælder imidlertid ikke for varer, der - selv om de ikke må fremstilles af det bestemte materiale, som er nævnt på listen - på et tidligere fremstillingstrin må fremstilles af et materiale af samme art.

Eksempel:

Når en beklædningsgenstand i ex kapitel 62 er fremstillet af fiberdug, og sådanne artikler kun må tilvirkes af garn uden oprindelsesstatus, er det ikke muligt at anvende fiberdug, selv når fiberdug normalt ikke kan fremstilles af garn. I sådanne tilfælde bør der som hovedregel anvendes materiale, der befinder sig på stadiet umiddelbart forud for garnfremstillingen, dvs. fiberstadiet.

3.5. Når der i en regel på listen angives to procenter som maksimumsværdien af materialer uden oprindelsesstatus, der kan anvendes, må disse procenter ikke lægges sammen. Heraf følger, at maksimumsværdien af alle de anvendte materialer uden oprindelsesstatus aldrig må være højere end den højeste af de angivne procenter. Endvidere må de enkelte procenter ikke overskrides i forhold til de bestemte materialer, de gælder for.

Note 4:

4.1. »Naturlige fibre« anvendes på listen for alle andre fibre end regenererede og syntetiske fibre. De er begrænset til stadiet, inden spinding foretages, herunder også affald, og omfatter medmindre andet er angivet også fibre, der er kartede, kæmmede eller på anden måde beredt, men ikke spundet.

4.2. »Naturlige fibre« omfatter også hestehår henhørende under pos. 0503 og natursilke henhørende under pos. 5002 og 5003 såvel som uld og fine eller grove dyrehår under pos. 5101, 5102, 5103, 5104 og 5105, bomuld under pos. 5201, 5202 og 5203 og andre vegetabilske fibre under pos. 5301, 5302, 5303, 5304 og 5305.

4.3. »Spindeopløsninger«, »kemikalier« og »materialer til papirfremstilling« anvendes i listen til beskrivelse af materialer, der ikke tariferes i kapitel 50 til 63, og som kan anvendes til fremstilling af regenererede eller syntetiske fibre eller papirfibre eller -garn.

4.4. »Korte kemofibre« anvendes på listen for syntetiske eller regenererede bånd (tow), korte fibre eller affald henhørende under pos. 5501 til 5507.

Note 5:

5.1. Når der for en bestemt vare på listen er henvist til denne note, finder betingelserne i kolonne 3 ikke anvendelse på basistekstilmaterialer, der er anvendt til fremstilling af denne vare, og som sammenlagt udgør 10% eller derunder af den samlede vægt af alle anvendte basistekstilmaterialer (se også note 5.3 og 5.4 nedenfor).

5.2. Denne tolerancemargen kan imidlertid kun anvendes på blandede varer, der er fremstillet af to eller flere basistekstilmaterialer.

Følgende materialer er basistekstilmaterialer:

- natursilke
- uld
- grove dyrehår
- fine dyrehår
- hestehår
- bomuld
- materialer til papirfremstilling og papir
- hør
- hamp
- jute og andre bastfibre
- sisal og andre agavefibre
- kokos, abaca, ramie og andre vegetabilske tekstilfibre
- endeløse syntetiske fibre
- endeløse regenererede fibre
- korte syntetiske fibre
- korte regenererede fibre.

Eksempel:

Garn under henhørende pos. 5205, der er fremstillet af bomuldsfibre henhørende under pos. 5203 og korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5506, er blandet garn. Derfor kan korte syntetiske fibre uden oprindelsesstatus, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), anvendes med op til 10 vægtprocent af garnet.

Eksempel:

Vævet stof henhørende under pos. 5112, der er fremstillet af uldgarn henhørende under pos. 5107 og garn af korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5509, er et blandet stof. Derfor kan garn af syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), eller uldgarn, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding), eller en kombination af disse to garntyper anvendes med op til 10 vægtprocent af stoffet.

Eksempel:

Tuftet tekstilstof henhørende under pos. 5802, der er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og bomuldsstof henhørende under pos. 5210, er kun en blandet vare, når bomuldsstoffet i sig selv er et blandet stof fremstillet af garner, der tariferes under to særskilte positioner, eller når de anvendte bomuldsgarner selv er blandinger.

Eksempel:

Der er klart tale om to særskilte basistekstilmaterialer, når det pågældende tuftede tekstilstof er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og stof af syntetiske fibre henhørende under pos. 5407, og det tuftede tekstilstof er derfor en blandet vare.

Eksempel:

Et tæppe med tufter, der er fremstillet af garn af regenererede fibre og bomuldsgarn og med en bagbeklædning af jute, er en blandet vare, fordi der er anvendt tre basistekstilmaterialer. Således kan materialer uden oprindelsesstatus, der indgår på et senere stadium i fremstillingen, end reglen tillader det, anvendes, forudsat at deres samlede vægt ikke overstiger 10% af vægten af tæppets tekstilmaterialer. Således kan både jutebagbeklædningen og/eller garnet af regenererede fibre indføres på dette fremstillingsstadium, forudsat at vægtbetingelserne er opfyldt.

5.3. For varer, hvori der indgår »garn fremstillet af polyurethan opdelt af fleksible polyestersegmenter, også overspundet«, er tolerancen 20% med hensyn til dette garn.

5.4. For varer, hvori der indgår strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plastfolie, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og derunder, der ved hjælp af et klæbemiddel er anbragt mellem to lag plastfolie, er tolerancen 30% med hensyn til denne strimmel.

Note 6:

6.1. For de tekstilvarer, der er markeret på listen med en fodnote, der henviser til denne note, kan tekstilmaterialer med undtagelse af for og mellemfor, som ikke opfylder reglen på listen i kolonne 3 for den fremstillede vare, anvendes, forudsat at de er tariferet under en anden position end varen, og at deres værdi ikke overstiger 8% af varens pris ab fabrik.

6.2. Materialer, der ikke tariferes under kapitel 50 til 63, kan anvendes frit, uanset om de indeholder tekstilmaterialer eller ej.

Eksempel:

Hedder det i en regel på listen, at der skal anvendes garn til en bestemt tekstilgenstand såsom benklæder, forhindrer dette ikke, at der kan anvendes metalgenstande som f.eks. knapper, idet knapper ikke tariferes under kapitel 50 til 63. Af samme årsag forhindrer det heller ikke, at der kan anvendes lynlåse, selv om lynlåse i almindelighed indeholder tekstilmaterialer.

6.3. Når der gælder en procentregel, skal der ved beregningen af værdien af de medgåede materialer, som ikke har oprindelsesstatus, tages hensyn til værdien af de materialer, der ikke tariferes under kapitel 50 til 63.

TILLÆG II

Liste over bearbejdninger eller forarbejdninger, som materialer uden oprindelsesstatus skal undergå, for at den fremstillede vare kan få oprindelsesstatus

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex 0208	Andet kød og spiseligt slagteaffald af hval, fersk, kølet eller frosset	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
Kapitel 3	Fisk og krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal være fuldt ud fremstillet	
ex 0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal være fuldt ud fremstillet - alle anvendte frugtsafter (undtagen ananas-, lime- eller grapefrugtsafter), der henhører under pos. 2009, allerede skal have oprindelsesstatus, og - værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 0710 og ex 0711	Sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
0901	Kaffe, rå eller brændt, også koffeinfri; skaller og hinder af kaffe; kaffeerstatning med indhold af kaffe, uanset blandingsforholdet	Fremstilling på basis af alle materialer	
0902	Te, også aromatiseret	Fremstilling på basis af alle materialer	

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex 1302	Plantesafter og planteekstrakter af lakrids og humle; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer:	
	- Planteslimer og gelateringsmidler, modificerede, udvundet af vegetabilske stoffer	Fremstilling på basis af ikke modificerede planteslimer og gelateringsmidler
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 1404	Bomuldslinters	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	
	- Fraktioner i fast form, af fiskeolier samt fedtstoffer og olier udvundet af havpattedyr	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1504
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet
ex 1516	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interesterificerede, re-esterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede, fuldt ud fremstillet af fisk eller havpattedyr	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet
	Hærdet ricinusolie (såkaldt opalvoks)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabilske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516, med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal være fuldt ud fremstillet

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex 1518	Linoxyn	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 1519	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer, ikke til dyrefoder	
	- Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
	- Industrielle fedtalkoholer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1519
1520	Glycerol (glycerin), også kemisk ren; glycerolvand og glycerollud	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
1521	Vegetabilsk voks (undtagen triglycerider), bivoks og anden insektvoks samt spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte varer henhører under en anden position end den færdige vare
1522	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 1603	Ekstrakter og saft af hvalkød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret; kaviar og kaviarerstatning tilberedt af fiskerogn	Fremstilling, ved hvilken al anvendt fisk og fiskerogn skal være fuldt ud fremstillet
1605	Krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr skal være fuldt ud fremstillet
ex 1702	Kemisk ren lactose og maltose	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1702

(1)	(2)	(3) eller (4)	
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte varer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle andre anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	
1803	Kakaomasse, også affedtet	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaolie	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
1805	Kakaopulver, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, af stivelse eller maltekstrakt, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet:		
	- Maltekstrakt	Fremstilling på basis af korn, der henhører under kapitel 10	
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex 1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni - bortset fra varer, der indeholder over 20 vægtprocent af pølser, kød eller slagteaffald af enhver art, blod eller alle kombinationer heraf; couscous, også tilberedt	Fremstilling, ved hvilken al anvendt korn og varer deraf (undtagen hård hvede og heraf fremstillede produkter) skal være fuldt ud fremstillet
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel o.lign.	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kartoffelstivelse, der henhører under pos. 1108
1904	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. corn flakes); korn (kerner) undtagen majs, forkogt eller på anden måde tilberedt	
	- Uden indhold af kakao	
	-- Korn (kerner), undtagen majs, forkogt eller på anden måde tilberedt	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen korn og kolber af sukkermajs, tilberedt eller konserveret, henhørende under pos. 2001, 2004 og 2005, og sukkermajs, også kogt i vand eller dampkogte, henhørende under pos. 0710
	-- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - al anvendt korn og mel (undtagen majs af arten »Zea Indurata« samt hård hvede og heraf fremstillede produkter) skal være fuldt ud fremstillet og - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Med indhold af kakao	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 1806, dog forudsat at værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under kapitel 11 (1)	
ex 2001	Sukkermajs (Zea mays var. saccharata), tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre; yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter med indhold af stivelse på 5 vægtprocent, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke hele eller i stykker	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte tomater, der henhører under kapitel 7 og 20, allerede skal have oprindelsesstatus	
ex 2004 og ex 2005	Kartofler i form af mel eller flager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre; sukkermajs (Zea mays var. saccharata), tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 17, ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 2008	Jordnøddesmør; blandinger baseret på korn; palmehjerter; majs, undtagen sukkermajs (Zea mays var. saccharata)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
2101	Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrater deraf	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	

(1) Indtil den 30. 11. 1993 må majsmel (»masa« mel), der er fremstillet ved »mixtamalization« (alkalin kogning og udblødning), dog anvendes.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex 2102	Levende gær, undtagen bagegær, ikke til dyrefoder; inaktiv gær, ikke til dyrefoder; andre encellede mikroorganismer, døde, ikke til dyrefoder; tilberedte bagepulvere	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:		
	- Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare; dog kan sennepsmel eller tilberedt sennep anvendes	
	- Sennepsmel og tilberedt sennep	Fremstilling på basis af alle materialer	
2104	Supper og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler:		
	- Supper og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen tilberedte eller konserverede grønsager, der henhører under pos. 2002 til 2005	
	- Homogeniserede sammensatte næringsmidler	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
2105	Konsumis, også med indhold af kakao	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne	Fremstilling, ved hvilken al vand, der henhører under kapitel 22, allerede skal have oprindelsesstatus	
2203	Øl	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte druer eller varer deraf skal være fuldt ud fremstillet	
ex 2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer:		
	- Ouzo	Fremstilling: - på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 2207 og 2208, og - ved hvilken alle anvendte druer eller varer deraf skal være fuldt ud fremstillet	
	- Andre varer	Fremstilling: - på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 2207 og 2208, og - ved hvilken alle anvendte druer eller varer deraf skal være fuldt ud fremstillet eller såfremt alle andre anvendte materialer allerede har oprindelsesstatus, må der anvendes arrak, som højst må udgøre 5 rumfangsprocent af varen	
2209	Eddike og eddikeerstatninger fremstillet af eddikesyre	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - alle anvendte druer eller varer deraf skal være fuldt ud fremstillet	
ex 2301	Hvalkød; mel, pulver og piller (pellets) af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet	
ex 2309	»Solubles« af fisk	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal være fuldt ud fremstillet	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex Kapitel 25	Salt; svovl; jord- og stenarter; gips, kalk og cement; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2504, ex 2515, ex 2516, ex 2518, ex 2519, ex 2520, ex 2524, ex 2525 og ex 2530, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 2504	Naturlig krystallinsk grafit med beriget kulindhold, renset og malet	Berigelse af kulindholdet, rensning og maling af krystallinsk rågrafit	
ex 2515	Marmor, groft tildannet, også ved savning til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse, også ved savning, af marmor (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm	
ex 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten og andre monument- eller bygningssten, groft tildannet, også ved savning, til blokke eller til kvadratiske eller rektangulære plader, af tykkelse højst 25 cm	Tildannelse, også ved savning, af sten (eventuelt allerede udsavet), af tykkelse over 25 cm	
ex 2518	Dolomit	Brænding af ikke-brændt dolomit	
ex 2519	Naturlig magnesiumcarbonat (magnesit), knust og pakket i lufttætte beholdere, og magnesiumoxid, også rent, dog ikke smeltet eller dødbrændt (sintret) magnesia	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må der anvendes naturlig magnesiumcarbonat (magnesit)	
ex 2520	Gips, særlig tilberedt til dentalbrug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 2524	Asbestfibre, rå	Fremstilling på basis af asbestmalm (asbestkoncentrat)	
ex 2525	Glimmerpulver	Maling af glimmer og glimmeraffald	
ex 2530	Brændte eller pulveriserede jordpigmenter	Brænding eller knusning af jordpigmenter	
Kapitel 26	Malme, slagger og aske	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex Kapitel 27	Mineralske olier og produkter af deres destillering; bituminøse materialer, mineralsk voks; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2707 og 2709 til 2715, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex 2707	Lignende olier som mineralolier, fremstillet ved destillation af højtemperaturtjære fra stenkul, for så vidt deres indhold af aromatiske bestanddele, beregnet efter vægt, er større end deres indhold af ikke-aromatiske bestanddele, og af hvilke der ved destillation op til 250°C overdestilleres mindst 65 rumfangsprocent (herunder blandinger af benzin og benzen), til anvendelse som brændstof	Disse færdigvarer er omfattet af tillæg VII	
2709 til 2715	Mineralolier udvundet ved destillation deraf; bituminøse substanser, mineralsk voks	Disse færdigvarer er omfattet af tillæg VII	
ex Kapitel 28	Uorganiske kemikalier; uorganiske eller organiske forbindelser af ædle metaller, af sjældne jordarters metaller, af radioaktive grundstoffer og af isotoper; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2811, ex 2833 og ex 2840, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2811	Svovltrioxid	Fremstilling på basis af svovldioxid	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte varer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2833	Aluminiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 2840	Natriumperborat	Dinatriumtetraborat pentahydrat	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 29	Organiske kemikalier; undtagen produkter henhørende under pos. ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, 2932, 2933 og 2934, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 2901	Acycliske carbonhybrider, til anvendelse som brændstof	Disse færdigvarer er omfattet af tillæg VII	
ex 2902	Cycloalkaner og cycloalkener (undtagen azulener), benzen, toluen og xylen, til anvendelse som brændstof	Disse færdigvarer er omfattet af tillæg VII	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex 2905	Metalalkoholater af alkoholer henhørende under denne position og af ethanol eller glycerol	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 2905. Dog må metalalkoholater henhørende under denne position anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
2915	Mættede acycliske monocarboxylsyrer og deres anhydrider, halogenider, peroxider og peroxysyrer; halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2915 og 2916, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
2932	Heterocycliske forbindelser udelukkende med oxygen som heteroatom(er):		
	- Indre ethere og halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2909, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Cycliske acetaler og indre hemiacetaler samt halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
2933	Heterocycliske forbindelser udelukkende med nitrogen som heteroatom(er); nucleinsyrer og deres salte	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932 og 2933, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
2934	Andre heterocycliske forbindelser	Fremstilling på basis af alle materialer. Værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 2932, 2933 og 2934, må dog ikke overstige 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex Kapitel 30	Pharmaceutiske produkter; undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3003 og 3004, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
3002	Menneskeblod; dyreblod tilberedt til terapeutisk, profylaktisk eller diagnostisk brug; antisera og andre blodbestanddele; vacciner, toksiner, mikroorganismekulturer (undtagen gær) samt lignende produkter:	
	- Varer bestående af mindst to produkter, der er blandet til terapeutisk eller profylaktisk brug, eller ublandede produkter til samme brug, i doseret stand eller i former eller pakninger til detailsalg	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer:	
	-- Menneskeblod	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	-- Dyreblod tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	-- Blodbestanddele, undtagen antisera; hæmoglobin og serumglobuliner	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	-- Hæmoglobin, blodglobuliner og serumglobuliner	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
3002 *(fortsat)*	-- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 3002. Materialerne i denne beskrivelse kan også anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	
3003 og 3004	Lægemidler (undtagen produkter henhørende under pos. 3002, 3005 eller 3006)	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under pos. 3003 eller 3004, må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 31	Gødningsstoffer, undtagen produkter henhørende under pos. ex 3105, for hvilken den gældende regel er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3105	Mineralske eller kemiske gødningsstoffer indeholdende to eller tre af gødningselementerne nitrogen, phosphor og kalium; andre gødningsstoffer; varer henhørende under dette kapitel, i form af tabletter eller lignende eller i pakninger af bruttovægt 10 kg og derunder, undtagen: - Natriumnitrat - Calciumcyanamid - Kaliumsulfat - Kalium - magnesiumsulfat	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 32	Garve- og farvestofekstrakter; garvesyrer og derivater deraf; pigmenter og andre farvestoffer; maling og lakker; kit, spartelmasse o.lign.; trykfarver, blæk og tusch; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3201 og 3205, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex 3201	Garvesyrer (tanniner) samt salte, ethere, estere og andre derivater deraf	Fremstilling på basis af garvestofekstrakter af vegetabilsk oprindelse	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
3205	Substratpigmenter; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, på basis af substratpigmenter (1)	Fremstilling på basis af alle materialer undtagen materialer, der henhører under pos. 3203, 3204 og 3205. Materialer, der henhører under pos. 3205, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 33	Flygtige vegetabilske olier og resinoider; parfumevarer, kosmetik og toiletmidler; undtagen produkter henhørende under pos. 3301, for hvilken den gældende regel er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
3301	Flygtige vegetabilske olier (også befriet for terpener), også i fast form; resinoider; koncentrater af flygtige vegetabilske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende fremkommet ved enfleurage eller maceration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabilske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabilske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder materialer, der hidrører fra en anden »gruppe« under denne position (2). Materialer, der henhører under samme gruppe, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 34	Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler; smøremidler, syntetisk voks og tilberedt voks, pudse- og skuremidler, lys og lignende produkter; dentalvoks og andre dentalpræparater på basis af gips; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3403 og 3404, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3403	Tilberedte smøremidler, med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler, forudsat at de udgør mindre end 70 vægtprocent deraf	Disse færdigvarer er omfattet af tillæg VII	

(1) Efter bestemmelse 3 til kapitel 32 drejer det sig om præparater, som anvendes til farvning af alle materialer eller som bestanddele til fremstilling af farvepræparater, forudsat at de ikke henhører under en anden position i kapitel 32.

(2) Ved »gruppe« forstås enhver anden del af positionen, som er adskilt fra resten af positionsteksten ved semikolon.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
3404	Syntetisk voks og tilberedt voks:		
	- På basis af paraffin, jordolievoks eller voks udvundet af bituminøse mineraler, slack-voks eller scale-voks	Disse færdigvarer er omfattet af tillæg VII	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen: - hydrerede olier, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1516 - fedtsyrer, ikke kemisk definerede eller industrielle fedtalkoholer, der har karakter af voks, som henhører under pos. 1519 - materialer, der henhører under pos. 3404 Disse materialer må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 35	Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer; undtagen produkter henhørende under pos. 3501, 3502, 3505 og ex 3507. Reglerne for produkter henhørende under pos. ex 3502, ex 3505 og ex 3507 er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3502	Ægalbumin, uegnet eller som skal gøres uegnet til menneskeføde; mælkealbumin (lactalbumin), uegnet eller som skal gøres uegnet til menneskeføde	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3505	Dextrin og anden modificeret stivelse, undtagen stivelse, esterificeret eller etherificeret; lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer, der henhører under pos. 1108	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3507	Tilberedte enzymer, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 36	Krudt og andre eksplosive stoffer; pyrotekniske artikler, tændstikker; pyrophore legeringer; visse brændbare materialer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 37	Fotografiske og kinematografiske artikler, undtagen produkter henhørende under pos. 3701, 3702 og 3704, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
3701	Fotografiske plader og fotografiske bladfilm, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; film til umiddelbar billedfremstilling (»instant film«) i plader, lysfølsomme, ikke eksponerede, også i kassetter:		
	- Film til umiddelbar billedfremstilling (»instant film«), til farveoptagelser, i kassetter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 eller 3702. Materialer, der henhører under pos. 3702, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 eller 3702. Materialer, der henhører under pos. 3701 og 3702, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
3702	Fotografiske film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; film til umiddelbar billedfremstilling (»instant film«) i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 eller 3702	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
3704	Fotografiske plader, film, papir, pap og tekstilstof, eksponerede, men ikke fremkaldte	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 3701 til 3704	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex Kapitel 38	Diverse kemiske produkter; undtagen produkter henhørende under pos. 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 til 3814, 3818 til 3820, 3822 og 3823, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
3801	Kunstig grafit; kolloid eller semi-kolloid grafit; præparater på basis af grafit eller andet kul, i form af pasta, blokke, plader eller andre halvfabrikata:		
	- Kolloid grafit i suspension i olie, og semi-kolloid grafit; kulholdig pasta til elektroder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
	- Grafit, i form af pasta, der udgør en blanding med jordolie, indeholdende over 30 vægtprocent grafit	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 3403, ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under denne position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3803	Raffineret tallolie (tallsyre)	Raffinering af rå tallolie (tallsyre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3805	Sulfatterpentin, renset	Rensning ved destillation eller raffinering af rå sulfatterpentin	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3806	Harpiksestere	Fremstilling på basis af harpikssyrer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3807	Trætjærebeg	Destillation af trætjære	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
3808	Insektbekæmpelses-midler, rotteudryddelsesmidler, afsvampningsmidler, ukrudtsbekæmpelsesmidler, antispiringsmidler, plantevækstregulatorer, desinfektionsmidler og lignende produkter, der er formet eller pakket til detailsalg eller foreligger som præparater eller færdige artikler (f.eks. bånd, væger og lys præpareret med svovl samt fluepapir)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)
3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art, der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
3810	Metalbejdser; flusmidler og andre hjælpemidler til lodning eller svejsning; lodde- og svejsepulver samt lodde- og svejsepasta, bestående af metal og andre stoffer; præparater af den art, der anvendes til fyldning eller belægning af svejseelektroder eller svejsetråd	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
3811	Præparater til modvirkning af bankning, oxydation, korrosion eller harpiksdannelse, viskositetsforhøjende præparater og andre tilberedte additiver til mineralolier (herunder benzin) eller til andre væsker, som anvendes til samme formål som mineralolier:	
	- Tilberedte additiver til smøreolier, med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Disse færdigvarer er omfattet af tillæg VII
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
3812	Tilberedte vulkaniseringsacceleratorer; sammensatte blødgøringsmidler til gummi eller plast, ikke andetsteds tariferet; antioxydanter og andre sammensatte stabilisatorer til gummi eller plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
3813	Præparater og ladninger til ildslukningsapparater; ildslukkere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
3814	Sammensatte organiske opløsnings- og fortyndingsmidler, ikke andetsteds tariferet; præparater til fjernelse af maling og lak	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
3818	Kemiske grundstoffer, doteret til anvendelse i elektronikken, i form af skiver, plader (wafers) eller lignende; kemiske forbindelser, doteret til anvendelse i elektronikken	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
3819	Bremsevæsker samt andre tilberedte væsker til hydrauliske transmissioner, ikke indeholdende eller indeholdende mindre end 70 vægtprocent af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
3820	Antifrostpræparater (herunder kølervæsker) og tilberedte væsker til afrimning	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
3822	Sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug eller til laboratoriebrug, undtagen varer henhørende under pos. 3002 eller 3006	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
3823	Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner; produkter og restprodukter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet:		
	- Følgende varer henhørende under denne position:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	-- Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner, på basis af naturlige harpiksprodukter		
	-- Naphtensyre og ikke vandopløselige salte af naphtensyre; estere af naphtensyre		
	-- Sorbitol, undtagen varer henhørende under pos. 2905		
	-- Petroleumssulfonater, bortset fra petroleumssulfonater af alkalimetaller, af ammonium eller af ethanolaminer; thiophenholdige sulfonsyrer af olier hidrørende fra bituminøse mineraler og salte deraf		
	-- Ionbyttere		

(1)	(2)	(3) eller (4)	
38.23 *(fortsat)*	-- Luftabsorberende præparater (getters)		
	-- Alkalisk jernoxid (gasrensemasse)		
	-- Gasvand og brugt gasrensemasse		
	-- Sulfonaphtensyre og ikke-vandopløselige salte heraf; estere af sulfonaphtensyre		
	-- Fuselolie og dippelsolie		
	-- Blandinger af salte med forskellige anioner		
	-- Kopieringspasta, på basis af gelatine, også på papir- eller tekstilunderlag		
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 3901 til 3915	Plast i ubearbejdet form, affald, afklip og skrot, af plast; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3907, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor		
	- Additionspolymerisationsprodukter	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik (1)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik (1)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3907	Copolymerer fremstillet af polycarbonat og acrylonitril og butadienstyren (ABS)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Materialer, der henhører under samme position, må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1) For varer, der består af materialer, som henhører under både pos. 3901 til 3906, på den ene side, og pos. 3907 til 3911, på den anden side, finder denne begrænsning kun anvendelse på den gruppe af materialer, der beregnet efter vægt er den fremherskende for den pågældende vare.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex 3916 til 3921	Halvfabrikata, af plast; undtagen produkter henhørende under pos. ex 3916, ex 3917 og ex 3920, for hvilke reglerne er anført nedenfor:		
	- Flade varer, bearbejdet på anden måde end blot overfladebehandlede eller tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær; andre varer, bearbejdet på anden måde end blot overfladebehandlede	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer:		
	-- Af additionspolymerisationsprodukter	Fremstilling, ved hvilken - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
	-- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 39 ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik (1)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3916 og ex 3917	Profiler og rør	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer henhørende under samme position ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 3920	Ionomere ark eller film	Fremstilling på basis af delsalt af termoplastik, der er en copolymer af ethylen og metacrylsyre, delvis neutraliseret med metalloner hovedsagelig af zink og natrium	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
3922 til 3926	Varer af plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1) For varer, der består af materialer, som henhører under både pos. 3901 til 3906, på den ene side, og pos. 3907 til 3911, på den anden side, finder denne begrænsning kun anvendelse på den gruppe af materialer, der beregnet efter vægt er den fremherskende for den pågældende vare.

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex Kapitel 40	Gummi og varer deraf; undtagen produkter henhørende under pos. ex 4001, 4005, 4012 og ex 4017, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 4001	»Sole-crepe«-plader	Sammenpresning af »thin pale crepe«-lag
4005	Blandet gummi, ikke vulkaniseret, i ubearbejdet form eller som plader eller bånd	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
4012	Dæk af gummi, regummierede eller brugte massive eller hule ringe, udskiftelige slidbaner til dæk samt fælgbånd, af gummi:	
	- Dæk af gummi, regummierede, massive eller hule ringe	Regummiering af brugte dæk
	- Andre varer	Fremstilling af alle materialer undtagen materialer henhørende under pos. 4011 eller 4012
ex 4017	Varer af hård gummi	Fremstilling på basis af hård gummi
ex Kapitel 41	Huder, skind (undtagen pelsskind) og læder; undtagen produkter henhørende under pos. ex 4102, 4104 til 4107 og 4109, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 4102	Afhårede fåre- og lammeskind	Afhåring af fåre- og lammeskind
ex 4104 til 4107	Læder, uden hår eller uld, undtagen læder henhørende under pos. 4108 og 4109	Eftergarvning af forgarvet læder eller Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
4109	Laklæder og lamineret laklæder; metalliseret læder	Fremstilling på basis af læder, der henhører under pos. 4104 til 4107, forudsat at værdien heraf ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 42	Varer af læder; sadelmagerarbejder; rejseartikler, håndtasker og lignende varer; varer af tarme	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex Kapitel 43	Pelsskind og kunstigt pelsskind samt varer deraf; undtagen produkter henhørende under pos. ex 4302 og 4303, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 4302	Garvede eller beredte pelsskind, sammensatte:	
	- Til plader, kors og lignende	Blegning eller farvning samt udklipning og sammensætning af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind
	- I andre tilfælde	Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind
4303	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil samt andre varer af pelsskind	Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind, der henhører under pos. 4302
ex Kapitel 44	Træ og varer deraf; trækul; undtagen produkter henhørende under pos. ex 4403, ex 4407, ex 4408, ex 4409, ex 4410 til ex 4413, ex 4415, ex 4416, 4418 og ex 4421, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 4403	Træ, groft tildannet på to eller fire sider	Fremstilling på basis af træ, også afbarket eller groft tilhugget
ex 4407	Træ, savet eller tilhugget i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse over 6 mm	Høvlning, slibning eller fingerskarvning
ex 4408	Finerplader og plader til krydsfiner, sammensat, samt andet træ savet i længderetningen, skåret eller skrællet, høvlet, slebet eller sammensat ved fingerskarvning, af tykkelse 6 mm eller derunder	Sammensætning, høvlning, slibning eller fingerskarvning
4409	Træ (herunder ikke-sammensatte parketstaver), profileret (pløjet, notet, falset, rejfet, kelet eller lignende) i hele længden på en eller flere kanter, eller overflader slebet eller sammensat ved fingerskarvning:	
	- Slebet eller sammensat ved fingerskarvning	Slibning eller fingerskarvning
	- Ramme- og møbellister	Forarbejdning til ramme- og møbellister

(1)	(2)	(3) eller (4)
4409 *(fortsat)*	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 4410 til ex 4413	Ramme- og møbellister samt profilerede lister til bygning	Forarbejdning til ramme- og møbellister
ex 4415	Pakkasser, tremmekasser, tromler og lignende pakningsgenstande, af træ	Fremstilling på basis af planker og brædder, ikke afskåret i færdige længder
ex 4416	Fade, tønder, kar, baljer, bøtter og andre bødkerarbejder samt dele dertil, af træ	Fremstilling på basis af emner af træ til tøndestaver, også savet på de to væsentligste sider, men ikke yderligere bearbejdede
4418	Snedker- og tømrerarbejder af træ til bygningsbrug, herunder lamelplader (celleplader) af træ sammensatte parketstaver og tagspån (»shingles« og »shakes«), af træ	
	- Snedker- og tømrerarbejder af træ til bygningsbrug	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må lamelplader (celleplader) og tagspån (»shingles« og »shakes«) anvendes
	- Ramme- og møbellister	Forarbejdning til ramme- og møbellister
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 4421	Tændstikemner; træpløkke til fodtøj	Fremstilling på basis af træ, der henhører under alle positioner, dog undtagen trætråd henhørende under pos. 4409
ex Kapitel 45	Kork og varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 4503, for hvilken den gældende regel er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
4503	Varer af naturkork	Fremstilling på basis af kork henhørende under pos. 4501
Kapitel 46	Kurvemagerarbejder og andre varer af flettematerialer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare

(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 47	Papirmasse af træ eller andre celluloseholdige materialer; affald af papir og pap	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex Kapitel 48	Papir og pap; varer af papirmasse, papir og pap; undtagen varer henhørende under pos. ex 4811, 4816, 4817, ex 4818, ex 4819, ex 4820 og ex 4823, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 4811	Papir og pap, linjeret eller kvadreret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47	
4816	Karbonpapir, selvkopierende papir samt andet kopierings- og overføringspapir (undtagen varer henhørende under pos. 4809), stencils og offsetplader af papir, også i æsker	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47	
4817	Konvolutter, lukkede brevkort, ikke-illustrerede postkort samt korrespondancekort, af papir eller pap; æsker, mapper og lignende af papir og pap, indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter mv.	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 4818	Toiletpapir	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47	
ex 4819	Æsker, kartoner, sække, poser og andre emballagegenstande af papir, pap, cellulosevat eller cellulosefiberdug	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 4820	Brevpapirblokke	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 4823	Andet papir, pap, cellulosevat og cellulosefiberdug, tilskåret	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47	

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex Kapitel 49	Bøger, aviser, billeder og andre tryksager; håndskrevne eller maskinskrevne arbejder samt tegninger; undtagen varer henhørende under pos. 4909 og 4910, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
4909	Postkort, trykte eller illustrerede; trykte kort med lykønskninger eller personlige meddelelser, også illustrerede, med eller uden konvolutter eller påsat udstyr	Fremstilling på basis af alle materialer, der ikke henhører under pos. 4909 og 4911
4910	Kalendere af enhver art, trykte, herunder kalenderblokke:	
	- Såkaldte »evighedskalendere« også til udskiftelige kalenderblokke, monteret på andet underlag end af papir eller pap	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 4909 og 4911
ex Kapitel 50	Natursilke; undtagen varer henhørende under pos. ex 5003, 5004 til ex 5006 og 5007, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 5003	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale), kartet eller kæmmet	Kartning eller kæmning af affald af natursilke
5004 til ex 5006	Garn af natursilke eller affald af natursilke	Fremstilling på basis af (1) - natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - andre naturfibre, ikke kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller materialer til fremstilling af papir

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
5007	Vævet stof af natursilke eller af affald af natursilke:		
	- Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 51	Uld samt fine eller grove dyrehår; garn og vævet stof af hestehår; undtagen varer henhørende under pos. 5106 til 5110 og 5111 til 5113, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
5106 til 5110	Garn af uld, af fine eller grove dyrehår eller af hestehår	Fremstilling på basis af: (1) - råsilke eller silkeaffald, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding, - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir	

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)
5111 til 5113	Vævede stoffer af uld, af fine eller grove dyrehår eller af hestehår:	
	- Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (1)
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger eller - papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 52	Bomuld; undtagen varer henhørende under pos. 5204 til 5207 og 5208 til 5212, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
5204 til 5207	Garn og tråd af bomuld	Fremstilling på basis af: (1) - råsilke eller silkeaffald, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger eller - materialer til fremstilling af papir

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
5208 til 5212	Vævede stoffer af bomuld		
	- Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (1)	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 53	Andre vegetabilske tekstilfibre; papirgarn og vævet stof af papirgarn: undtagen varer henhørende under pos. 5306 til 5308 og 5309 til 5311, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
5306 til 5308	Garn af andre vegetabilske tekstilfibre; papirgarn	Fremstilling på basis af: (1) - råsilke eller silkeaffald, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir	

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)
5309 til 5311	Vævet stof af andre vegetabilske tekstilfibre; vævet stof af papirgarn	
	- Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (1)
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik
5401 til 5406	Garn, monofilamenter og tråd af endeløse kemofibre	Fremstilling på basis af: (1) - råsilke eller silkeaffald, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir
5407 og 5408	Vævet stof af garn af endeløse kemofibre	
	- Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (1)
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
5407 til 5408 *(fortsat)*		- korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik	
5501 til 5507	Korte kemofibre	Fremstilling på basis af kemikalier og spindeopløsninger	
5508 til 5511	Garn og sytråd	Fremstilling på basis af (1) - råsilke eller silkeaffald, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir	
5512 til 5516	Vævet stof af korte kemofibre - Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (1)	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller	

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)
5512 til 5516 *(fortsat)*		- papir eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 56	Vat, filt og fiberdug; særligt garn, sejlgarn, reb og tovværk samt varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 5602, 5604, 5605 og 5606, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir
5602	Filt, også imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret:	
	- Nålefilt	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - kemikalier eller spindeopløsninger Fremstilling på basis af: - filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5402 - fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506 - bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, forudsat at de enkelte filamenters eller fibres finhed er mindre end 9 decitex, og at deres værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, af casein, eller - kemikalier eller spindeopløsninger

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
5604	Tråde og snore af gummi, overtrukket med tekstil; tekstilgarn samt strimler og lignende som nævnt i pos. 5404 eller 5405, imprægneret, overtrukket, belagt eller beklædt med gummi eller plast:		
	- Tråde og snore af gummi, overtrukket med tekstil	Fremstilling på basis af tråde og snore af gummi, uden tekstilovertræk	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir	
5605	Metalliseret garn, også overspundet, bestående af tekstilgarn eller strimler og lignende som nævnt i pos. 5404 eller 5405, i forbindelse med metal i form af tråd, bånd eller pulver eller overtrukket med metal	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir	
5606	Overspundet garn samt overspundne strimler og lignende som nævnt i pos. 5404 eller 5405 (bortset fra garn henhørende under pos. 5605 og overspundet garn af hestehår); chenillegarn; krimmergarn (»chainettegarn«)	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til fremstilling af papir	
Kapitel 57	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmaterialer:		
	- Af nålefilt	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre eller - kemikalier eller spindeopløsninger	

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 57 *(fortsat)*		Fremstilling på basis af: - filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5402 - fibre af polypropylen, der henhører under pos. 5503 eller 5506, eller - bånd (tow) af filamenter af polypropylen, der henhører under pos. 5501 er dog tilladt, forudsat at de enkelte filamenters eller fibres finhed er mindre end 9 decitex, og at deres værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
	- Af andet filt	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger	
	- Af andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - garn af endeløse syntetiske eller regenererede fibre - naturlige fibre, eller - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding	
ex Kapitel 58	Særlige vævede stoffer; tuftede tekstilstoffer; blonder og kniplinger; tapisserier; possementartikler; broderier, undtagen varer henhørende under pos. 5805 og 5810, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor		
	- Af tekstil i forbindelse med gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn (1)	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger	

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex Kapitel 58 *(fortsat)*		eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik	
5805	Håndvævede tapisserier (af typerne Gobelin, Flandern, Aubusson, Beauvais o.lign.) og broderede tapisserier (med gobelinsting, korssting o.lign.), også konfektionerede	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vares pris ab fabrik	
5810	Broderier i løbende længder, strimler eller motiver	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
5901	Tekstilstof, overtrukket med vegetabilske carbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser af den art, der anvendes til fremstilling af bogbind, etuier mv.; kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram og lignende stivede tekstilstoffer af den art, der anvendes til fremstilling af hatte	Fremstilling på basis af garn	
5902	Cordvæv (stræklærred) fremstillet af garn med høj styrke, af nylon eller andre polyamider, polyestere eller viskose:		
	- Med indhold af højst 90 vægtprocent tekstilmaterialer	Fremstilling på basis af garn	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger	
5903	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med plast, undtagen varer henhørende under pos. 5902	Fremstilling på basis af garn	

(1)	(2)	(3) eller (4)
5904	Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmaterialer bestående af tekstilunderlag med overtræk eller belægning, også i tilskårne stykker	Fremstilling på basis af garn (1)
5905	Vægbeklædning af tekstilmaterialer:	
	- Imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med gummi, plast eller andre materialer	Fremstilling på basis af garn
	- Andre	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger eller Trykning i forbindelse med mindst to forberedende eller afsluttende behandlinger (som vaskning, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruening, kalandering, krympefri behandling, krølbehandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), såfremt værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5% af den færdige vares pris ab fabrik
5906	Tekstilstof, gummieret, undtagen varer henhørende under pos. 5902:	
	- Af trikotage	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
	- Andet stof af garn af endeløse syntetiske fibre med indhold af tekstilmaterialer på over 90 vægtprocent	Fremstilling på basis af kemikalier
	- Andre varer	Fremstilling på basis af garn
5907	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket eller belagt på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o.lign.	Fremstilling på basis af garn

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)
5908	Væger af tekstil, vævede, flettede eller strikkede, til lamper, ovne, gastændere, lys o.lign.; glødenet og glødestrømper samt rørformede emner til fremstilling deraf, også imprægnerede	
	- Glødenet og glødestrømper, imprægnerede	Fremstilling på basis af rørformede emner til fremstilling deraf
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
5909 til 5911	Tekstilvarer til teknisk brug:	
	- Polerskiver og -ringe af andre materialer end filt, henhørende under pos. 5911	Fremstilling på basis af garn eller affald af stoffer eller klude henhørende under pos. 6310
	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
Kapitel 60	Trikotagestof	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
Kapitel 61	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage:	
	- Fremstillet ved sammensyning eller anden samling af to eller flere stykker af trikotagestof, der enten er skåret i form eller direkte fremstillet	Fremstilling på basis af garn (2)

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.
(2) Se indledende note 6.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 61 *(fortsat)*	- Andre varer	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger	
ex Kapitel 62	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande undtagen varer af trikotage og varer henhørende under pos. ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, 6213, 6214, ex 6216 og 6217, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling på basis af garn (1) (2)	
ex 6202, ex 6204, ex 6206 og ex 6209	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande til kvinder, piger og spædbørn, forsynet med broderi	Fremstilling på basis af garn (2) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik (2)	
ex 6210 og ex 6216	Brandsikkert udstyr af vævet stof overtrukket med et lag aluminiumbehandlet polyester	Fremstilling på basis af garn (2) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke overtrukket, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik (2)	
6213 og 6214	Lommetørklæder; sjaler, tørklæder, mantiller, slør og lignende varer:		
	- Forsynet med broderi:	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn (1) (2) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik (1)	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn (1) (2)	

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.
(2) Se indledende note 6.

(1)	(2)	(3) eller (4)
6217	Andet konfektioneret tilbehør til beklædningsgenstande; dele af beklædningsgenstande eller af tilbehør til beklædningsgenstande, bortset fra varer henhørende under pos. 6212:	
	- Forsynet med broderi:	Fremstilling på basis af garn (1) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik (1)
	- Brandsikkert udstyr af vævet stof overtrukket med et lag af aluminiumbehandlet polyester	Fremstilling på basis af garn (1) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer, ikke overtrukket, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik (1)
	- For til kraver og manchetter, tilskåret	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling på basis af garn (1)
ex Kapitel 63	Andre konfektionerede tekstilvarer; håndarbejdssæt; brugte beklædningsgenstande og brugte tekstilvarer; klude; undtagen varer henhørende under pos. 6301 til 6304, 6305, 6306, ex 6307 og 6308, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
6301 til 6304	Plaider og lignende tæpper, sengelinned mv., gardiner mv. samt andre boligtekstiler:	
	- Af filt, ikke vævede stoffer	Fremstilling på basis af (2) - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger

(1) Se indledende note 6.

(2) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
6301 til 6304 *(fortsat)*	- Andre varer		
	-- Forsynet med broderi:	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn (1) (2) eller Fremstilling på basis af vævede stoffer (bortset fra trikotagestof), ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
	-- I andre tilfælde	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn (1) (2)	
6305	Sække og poser til emballage	Fremstilling på basis af: (1) - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding, eller - kemikalier eller spindeopløsninger	
6306	Presenninger og markiser; telte; sejl til både, sejlbrætter eller sejlvogne; campingudstyr:		
	- Af ikke vævede stoffer	Fremstilling på basis af (1) - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn (1)	
6307	Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1) Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, se indledende note 5.

(2) Angående artikler af trikotage, ikke elastik eller gummieret, fremstillet ved sammensyning eller samling på anden måde af stykker, der er tilskåret eller direkte formfremstillet, se indledende note 6.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
6308	Sæt bestående af vævet stof og garn, også med tilbehør, til fremstilling af tæpper, tapisserier, broderede duge og servietter eller lignende tekstilvarer, i pakninger til detailsalg	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet; dog må der medtages artikler uden oprindelsesstatus, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15% af sættets pris ab fabrik	
6401 til 6405	Fodtøj	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen samlede dele bestående af overdel fastgjort til bindsål eller andre underdele, der henhører under pos. 6406	
6406	Dele til fodtøj; indlægssåler, hælepuder og lignende varer; gamacher, skinnebensbeskyttere og lignende varer samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex Kapitel 65	Hovedbeklædning og dele dertil; undtagen varer henhørende under pos. 6503 og 6505, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
6503	Hatte og anden hovedbeklædning af filt, fremstillet af hattestumper eller plane hatteemner henhørende under pos. 6501, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre (1)	
6505	Hatte og anden hovedbeklædning, af trikotage eller konfektioneret af blonder, kniplinger, filt eller andet tekstilstof (men ikke af bånd eller strimler), også forede eller garnerede; hårnet, uanset materialets art, også forede eller garnerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre (1)	
ex Kapitel 66	Paraplyer, parasoller, spadserestokke, siddestokke, piske, ridepiske samt dele dertil; undtagen varer henhørende under pos. 6601, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
6601	Paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer, haveparasoller o.lign.)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1) Se indledende note 6.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 67	Bearbejdede fjer og dun samt varer af fjer og dun; kunstige blomster; varer af menneskehår	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex Kapitel 68	Varer af sten, gips, cement, asbest, glimmer og lignende materialer; undtagen varer henhørende under pos. ex 6803, ex 6812 og ex 6814, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 6803	Varer af skifer, herunder varer af agglomeret skifer	Fremstilling på basis af bearbejdet skifer	
ex 6812	Varer af asbest eller af blandinger på basis af asbest eller på basis af asbest og magnesiumcarbonat	Fremstilling på basis af materialer henhørende under alle positioner	
ex 6814	Varer af glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer, også på underlag af papir, pap eller andre materialer	Fremstilling på basis af bearbejdet glimmer, herunder varer af agglomeret eller rekonstitueret glimmer	
Kapitel 69	Keramiske produkter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex Kapitel 70	Glas og glasvarer; undtagen varer henhørende under pos. 7006, 7007, 7008, 7009, 7010, 7013 og ex 7019, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
7006	Glas som nævnt i pos. 7003, 7004 eller 7005, bøjet, facet- eller kantslebet, graveret, boret, emaljeret eller på anden måde bearbejdet, men ikke indrammet eller i forbindelse med andre materialer	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001	
7007	Sikkerhedsglas, bestående af hærdet eller lamineret glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001	
7008	Isolationsruder bestående af flere lag glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001	
7009	Glasspejle, også indrammede, herunder bakspejle	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
7010	Balloner, flasker, flakoner, krukker, tabletglas, ampuller og andre beholdere af glas, af den art der anvendes til transport af varer eller som emballage; henkogningsglas; propper, låg og andre lukkeanordninger, af glas	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af flasker eller flakoner, hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
7013	Bordservice, køkken-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande til indendørs brug og lignende varer, af glas, undtagen varer henhørende under pos. 7010 eller 7018	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Slibning af varer af glas, hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik eller Dekoration, undtagen serigrafisk trykning, udelukkende udført i hånden, af varer af glas, blæst med munden, hvis værdi ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 7019	Varer af glasfibre, undtagen garn	Fremstilling på basis af: - fiberbånd, rovings, garn eller afhuggede tråde, ufarvede - glasuld	
ex Kapitel 71	Naturperler, kulturperler, ædel- og halvædelsten, ædle metaller, ædelmetaldublé samt varer af disse materialer; bijouterivarer; mønter; undtagen varer henhørende under pos. ex 7102, ex 7103, ex 7104, 7106, ex 7107, 7108, ex 7109, 7110, ex 7111, 7116 og 7117, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 7102, ex 7103 og ex 7104	Bearbejdede ædel- og halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædel og halvædelsten	

(1)	(2)	(3) eller (4)
7106, 7108 og 7110	Ædle metaller:	
	- Ubearbejdede	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Adskillelse ved elektrolyse, varmebehandling eller kemisk behandling af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Legering af ædle metaller, der henhører under pos. 7106, 7108 eller pos. 7110, indbyrdes eller med andre uædle metaller
	- I form af halvfabrikata eller som pulver	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædelmetaller
ex 7107, ex 7109 og ex 7111	Ædelmetaldublé, i form af halvfabrikata	Fremstilling af ædelmetaldublé på basis af ubearbejdede ædelmetaller
7116	Varer af naturperler eller kulturperler, ædel- eller halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7117	Bijouterivarer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Fremstilling på basis af dele af uædle metaller, ikke pletteret eller overtrukket med ædle metaller, forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares værdi ab fabrik
ex Kapitel 72	Jern og stål; undtagen varer henhørende under pos. 7207, 7208 til 7216, 7217, ex 7218, 7219 til 7222, 7223, ex 7224, 7225 til 7227, 7228 og 7229, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
7207	Halvfabrikata, af jern og ulegeret stål	Fremstilling af materialer henhørende under pos. 7201, 7202, 7203, 7204 eller 7205
7208 til 7216	Fladvalsede produkter, stænger, profiler af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206
7217	Tråd af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7207
ex 7218, 7219 til 7222	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler af rustfrit stål	Fremstilling på basis af ingots og andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7218

(1)	(2)	(3) eller (4)
7223	Tråde af rustfrit stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7218
ex 7224, 7225 til 7227	Halvfabrikata, fladvalsede produkter og profiler, i uregelmæssigt oprullede ringe, af andet legeret stål	Fremstilling på basis af ingots eller andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7224
7228	Andre stænger af andet legeret stål; profiler, af andet legeret stål; hule borestænger, af legeret eller ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots eller andre ubearbejdede former af materialer henhørende under pos. 7206, 7218 eller 7224
7229	Tråd af andet legeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7224
ex Kapitel 73	Varer af jern og stål; undtagen varer henhørende under pos. ex 7301, 7302, 7304, 7305, 7306, ex 7307, 7308 og ex 7315, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 7301	Spunsvægjern	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206
7302	Følgende materiel af jern og stål, til jernbaner og sporveje: skinner, kontraskinner og tandhjulsskinner, tunger, krydsninger, trækstænger og andet materiel til sporskifter, sveller, skinnelasker, skinnestole, kiler til skinnestole, underlagsplader, klemplader, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206
7304, 7305 og 7306	Rør og hule profiler, af jern (bortset fra støbejern) og stål	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206, 7207, 7218 eller 7224
ex 7307	Rørfittings af rustfrit stål (ISO No X 5 CrNiMo 1712) bestående af flere dele	Drejning, boring, gevindskæring, afgratning og sandblæsning af smedede emner, hvis værdi ikke overstiger 35% af den færdige vares pris ab fabrik
7308	Konstruktioner (undtagen præfabrikerede bygninger henhørende under pos. 9406) og dele til konstruktioner (f.eks. broer og brosektioner, sluseporte, tårne, gittermaster, tage og tagkonstruktioner, døre, vinduer og rammer dertil samt dørtærskler, skodder, rækværker, søjler og piller), af jern og stål; plader, stænger, profiler, rør o.lign., af jern og stål, forarbejdet til brug i konstruktioner	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Svejsede profiler, der henhører under pos. 7301, må dog ikke anvendes

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex 7315	Snekæder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under pos. 7315, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 74	Kobber og varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 7401, 7402, 7403, 7404 og 7405, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
7401	Kobbersten; cementkobber (udfældet kobber)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
7402	Uraffineret kobber; kobberanoder til elektrolytisk raffinering	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
7403	Raffineret kobber og kobberlegeringer i ubearbejdet form:		
	- Raffineret kobber	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
	- Kobberlegeringer	Fremstilling på basis af raffineret kobber, i ubearbejdet form eller af affald og skrot	
7404	Affald og skrot, af kobber	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
7405	Kobberforlegeringer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex Kapitel 75	Nikkel og varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 7501 til 7503, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
7501 til 7503	Nikkelsten, nikkeloxidsinter og andre mellemprodukter fra fremstillingen af nikkel; ubearbejdet nikkel; affald og skrot af nikkel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex Kapitel 76	Aluminium og varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 7601, 7602 og ex 7616, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7601	Ubearbejdet aluminium	Fremstilling ved termisk eller elektrolytisk behandling af ulegeret aluminium eller affald og skrot af aluminium
7602	Affald og skrot af aluminium	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
ex 7616	Varer af aluminium, undtagen trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumtråd samt strækmetal af aluminium	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog kan trådvæv, trådnet, tråddug, trådgitter og lignende varer (herunder endeløse bånd) af aluminiumtråd samt strækmetal af aluminium anvendes, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 78	Bly og varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 7801 og 7802, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
7801	Ubearbejdet bly:	
	- Raffineret bly	Fremstilling på basis af »bullion« eller »work«-bly
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under pos. 7802 ikke anvendes
7802	Affald og skrot af bly	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex Kapitel 79	Zink og varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 7901 og 7902, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
7901	Ubearbejdet zink	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under pos. 7902 ikke anvendes	
7902	Affald og skrot af zink	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex Kapitel 80	Tin og varer deraf; undtagen varer henhørende under pos. 8001, 8002 og 8007, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
8001	Ubearbejdet tin	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må affald og skrot henhørende under pos. 8002 ikke anvendes	
8002 og 8007	Affald og skrot af tin; andre varer af tin	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
Kapitel 81	Andre uædle metaller; sintrede keramiske metaller (cermets); varer af disse materialer		
	- Andre uædle metaller, bearbejdede; varer af disse materialer:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, der henhører under samme position som den færdige vare, ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex Kapitel 82	Værktøj, redskaber, knive, skeer og gafler samt dele dertil, af uædle metaller; undtagen varer henhørende under pos. 8206, 8207, 8208, ex 8211, 8214 og 8215, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
8206	Værktøj henhørende under mindst to af positionerne 8202-8205, i sæt til detailsalg	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 8202 til 8205. Dog må værktøj henhørende under pos. 8202 til 8205 medtages i sæt, forudsat at deres værdi ikke overstiger 15% af det færdige sæts pris ab fabrik
8207	Udskifteligt værktøj til håndværktøj, også mekanisk, eller til værktøjsmaskiner (f.eks. til presning, stansning, lokning, gevindskæring, boring, udboring, rømning, fræsning, drejning og skruning), herunder matricer til trådtrækning eller strengpresning af metal, samt værktøj til bjerg- og jordboring	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8208	Knive og skær til maskiner og mekaniske apparater	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8211	Knive (undtagen varer henhørende under pos. 8208) med skærende eller savtakket æg (herunder beskæreknive), samt blade dertil	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må blade til knive og håndtag af uædle metaller anvendes
8214	Andre skære- og klipperedskaber (f.eks. hårklippere, flækkeknive, huggeknive, hakkeknive og papirknive); redskaber til manicure eller pedicure (herunder neglefile), også i sæt	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes
8215	Skeer, gafler, potageskeer, hulskeer, kageskeer, fiskeknive, smørknive, sukkertænger og lignende artikler til køkken og bordbrug	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må håndtag af uædle metaller anvendes

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex Kapitel 83	Diverse varer af uædle metaller; undtagen varer henhørende under pos. ex 8306, for hvilken de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 8306	Statuetter og andre dekorationsgenstande, af uædle metaller	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Andre materialer henhørende under pos. 8306 må dog anvendes, forudsat at deres værdi ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 84	Atomreaktorer; kedler; maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil; undtagen varer henhørende under pos. ex 8401, 8402, 8403, ex 8404, 8406 til 8409, 8411, 8412, ex 8413, ex 8414, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8423, 8425 til 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 til 8447, ex 8448, 8452, 8456 til 8466, 8469 til 8472, 8480, 8482, 8484 og 8485, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8401	Brændselselementer til atomreaktorer (1)	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8402	Dampkedler (undtagen centralvarmekedler, som også kan producere lavtryksdamp); kedler med overhedning	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8403 og ex 8404	Kedler til centralopvarmning, undtagen kedler henhørende under pos. 8402, samt hjælpeapparater til kedler til centralopvarmning	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end pos. 8403 eller 8404	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8406	Dampturbiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1) Denne regel finder anvendelse indtil den 31.12.1993.

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8409	Dele som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til forbrændingsmotorer henhørende under pos. 8407 eller 8408	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8411	Turboreaktorer, propelturbiner og andre gasturbiner	Fremstilling, ved hvilken - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8412	Andre kraftmaskiner og motorer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 8413	Roterende positive fortrængningspumper	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8414	Industrielle ventilatorer, blæsere o.lign.	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8415	Luftkonditionerings-maskiner bestående af en motordreven ventilator og elementer til ændring af luftens temperatur og fugtighed, herunder maskiner uden mulighed for særskilt regulering af fugtighedsgraden	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8418	Køleskabe, frysere og andre maskiner og apparater til køling og frysning, elektriske og andre; varmepumper, undtagen luftkonditioneringsmaskiner henhørende under pos. 8415	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8419	Maskiner til træ-, papirmasse- og papirindustrien	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under samme position som den færdige vare inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8420	Kalandere og andre valsemaskiner, undtagen maskiner til metal eller glas, samt valser dertil	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under samme position som den færdige vare inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8423	Vægte, herunder tælle- og kontrolvægte (undtagen vægte, følsomme for 5 centigram og derunder); vægtlodder af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8425 til 8428	Maskiner og apparater til løftning, lastning, losning eller flytning	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8431 inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8429	Bulldozere, angledozere, vejhøvle (graders og levellers), scrapere, gravemaskiner, læssemaskiner, stampemaskiner og vejtromler, selvkørende:		
	- Vejtromler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
	- Andre	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8431 inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8430	Andre maskiner og apparater til jordarbejde, minedrift, stenbrydning o.lign. (f.eks. maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til optrækning af pæle; sneplove og sneblæsere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8431 inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8431	Dele til vejtromler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8439	Maskiner og apparater til fremstilling af papirmasse eller til fremstilling og efterbehandling af papir og pap	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under samme position som den færdige vare inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8441	Andre maskiner og apparater til forarbejdning af papirmasse, papir og pap, herunder papir og papskæremaskiner af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under samme position som den færdige vare inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 25% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8444 til 8447	Maskiner henhørende under disse positioner til anvendelse inden for tekstilindustrien	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 8448	Hjælpemaskiner og hjælpeapparater til brug i forbindelse med maskiner henhørende under pos. 8444 og 8445	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8452	Symaskiner, undtagen symaskiner til hæftning af bøger henhørende under pos. 8440; møbler, borde og overtræk, specielt konstrueret til symaskiner; symaskinnåle:		
	- Symaskiner (skyttemaskiner), hvis hoved vejer 16 kg og derunder uden motor eller 17 kg og derunder med motor	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, - værdien af alle materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes ved samling af symaskinhovedet (uden motor), ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus, og - de anvendte trådspændings-, griber- og zig-zagsyningsmekanismer allerede har oprindelsesstatus	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
84.52 *(fortsat)*	- Andre maskiner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8456 til 8466	Værktøjsmaskiner og maskiner samt dele og tilbehør dertil henhørende under pos. 8456 til 8466	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8469 til 8472	Kontormaskiner (f.eks. skrivemaskiner, regnemaskiner, automatiske databehandlingsmaskiner, duplikatorer og hæftemaskiner)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8480	Formkasser til metalstøbning, bundplader til støbeforme; støbeformsmodeller; støbeforme til metaller (bortset fra kokiller), metalkarbider, glas, mineralske materialer, gummi og plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
8482	Kugle- og rullelejer	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8484	Pakninger o.lign. af metalplader i forbindelse med andet materiale eller af to eller flere lag metal; sæt og assortimenter af pakninger o.lign. af forskellig beskaffenhed, i poser, hylstre eller lignende emballager	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8485	Dele til maskiner, apparater og mekaniske redskaber ikke andetsteds tariferet i dette kapitel og ikke forsynet med elektriske forbindelsesdele, isolatorer, spoler, kontakter eller andre elektriske dele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 85	Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydgengivere, billed- og lydoptagere eller billed- og lydgengivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil; undtagen varer henhørende under pos. 8501, 8502, ex 8518, 8519 til 8529, 8535 til 8537, ex 8541, 8542, 8544 til 8548, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8501	Elektriske motorer og generatorer, med undtagelse af generatorsæt	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8503 inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8502	Elektriske generatorsæt og roterende elektriske omformere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8501 eller 8503 inden for ovennævnte grænse tilsammen kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8518	Mikrofoner og stativer dertil; højttalere, også monteret i kabinet; elektriske lavfrekvensforstærkere; elektriske lydforstærkere	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8519	Pladetallerkener, pladespillere, kassettespillere og andre lydgengivere, uden indbygget lydoptager:		
	- Elektriske grammofoner	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8519 *(fortsat)*	- Andet udstyr	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8520	Magnetiske båndoptagere og andre lydoptagere, også med indbygget lydgengiver	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8521	Apparater til optagelse og gengivelse af video	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8522	Dele og tilbehør til apparater henhørende under pos. 8519 til 8521	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8523	Uindspillede medier til optagelse af lyd eller andre fænomener, undtagen varer henhørende under kapitel 37	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8524	Plader, bånd og andre medier med indspilning af lyd eller andre fænomener, herunder matricer og mastere til fremstilling af plader, undtagen varer henhørende under kapitel 37:		
	- Matricer og mastere til fremstilling af plader	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8524 *(fortsat)*	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8523 inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8525	Sendere til radiotelefoni, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydgengivere; fjernsynskameraer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8526	Radarapparater, radionavigeringsapparater og radiofjernbetjeningsapparater	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8527	Modtagere til radiotelefoni, radiotelegrafi eller radiofoni, også sammenbygget med lydoptagere, lydgengivere eller et ur i et fælles kabinet	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8528	Fjernsynsmodtagere (herunder videogengivere (monitorer) og videoprojektionsapparater) også sammenbygget med radiofonimodtagere, lydoptagere eller -gengivere eller videooptagere eller -gengivere i et fælles kabinet:		
	- Videooptagere eller -gengivere med indbygget videotuner	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8528 *(fortsat)*		- værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	
	- Andre apparater	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8529	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes i apparater henhørende under pos. 8525 til 8528:		
	- Udelukkende eller hovedsagelig til videooptagere eller -gengivere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8535 og 8536	Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8538 inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8537	Tavler (herunder numeriske kontroltavler), plader, konsoller, pulte, kabinetter o.lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller elektricitetsdistribution, herunder også apparater sammenbygget med instrumenter og apparater henhørende under kapitel 90, undtagen koblingsapparater henhørende under pos. 8517	Fremstilling ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8538 inden for ovennævnte grænse kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8541	Dioder, transistorer og lignende halvlederkomponenter; undtagen skiver, som endnu ikke er udskåret i chips	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8542	Elektroniske integrerede kredsløb og mikrokredsløb	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer henhørende under pos. 8541 eller 8542 inden for ovennævnte grænse tilsammen kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
8544	Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, kabler (herunder koaksialkabler) og andre isolerede elektriske ledere, også forsynet med forbindelsesdele; optiske fiberkabler, fremstillet af individuelt overtrukne fibre, også samlet med elektriske ledere eller forsynet med forbindelsesdele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8545	Kulelektroder, børstekul, lampekul, batterikul og andre varer af grafit eller andet kul, også i forbindelse med metal, af den art der anvendes til elektrisk brug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8546	Elektriske isolatorer, uanset materialets art	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8547	Isolationsdele til elektriske maskiner, apparater og materiel, for så vidt delene, bortset fra istøbte simple samledele af metal (f.eks. sokler med gevind), består helt af isolerende materiale, undtagen isolatorer henhørende under pos. 8546; elektriske installationsrør og forbindelsesdele dertil, af uædle metaller og med indvendig isolering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8548	Elektriske dele til maskiner og apparater, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8601 til 8607	Lokomotiver, vogne og andet materiel til jernbaner og sporveje samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8608	Stationært jernbane- og sporvejsmateriel; mekanisk og elektromekanisk signal-, sikkerheds- eller trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, landeveje, floder og kanaler, parkeringsområder, havne eller lufthavne; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8609	Godsbeholdere (containere), også til væsker og gasser, specielt konstrueret og udstyret til en eller flere transportformer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 87	Køretøjer (undtagen til jernbaner og sporveje) samt dele og tilbehør dertil; undtagen varer henhørende under pos. 8709 til 8711, ex 8712, 8715 og 8716, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
8709	Motortrucks uden løftemekanisme, af de typer der benyttes i fabrikker, pakhuse, havne og lufthavne til transport af gods over korte afstande; traktorer, af de typer der benyttes på jernbaneperroner; dele til de nævnte køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8710	Tanks og andre pansrede kampvogne, motoriserede, også med våben; dele til sådanne køretøjer	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8711	Motorcykler (herunder knallerter) og cykler med hjælpemotor, også med sidevogne; sidevogne:		
	- Med forbrændingsmotor med frem- og tilbagegående stempel og slagvolumen:		
	-- 50 cm³ og derunder	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 20% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Over 50 cm³	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8712	Cykler uden motor (herunder trehjulede transportcykler)	Fremstilling på basis af materialer, der ikke henhører under pos. 8714	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
8715	Barnevogne, klapvogne o.lign. samt dele dertil:	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
8716	Påhængsvogne og sættevogne; andre køretøjer uden fremdrivningsmekanisme; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 88	Luft- og rumfartøjer samt dele dertil; undtagen varer henhørende under pos. ex 8804 og 8805, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 8804	Rotochutes	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer henhørende under pos. 8804	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
8805	Startanordninger til luftfartøjer; landingsanordninger til landing af luftfartøjer på hangarskibe og lignende apparater og anordninger; stationært flyvetræningsudstyr; dele dertil	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
Kapitel 89	Skibe, både og flydende materiel	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må skibsskrog henhørende under pos. 8906 ikke anvendes	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 90	Optiske, fotografiske og kinematografiske instrumenter og apparater; måle-, kontrol- og præcisionsinstrumenter og -apparater; medicinske og kirurgiske instrumenter og apparater; dele og tilbehør dertil; undtagen varer henhørende under pos. 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 til 9020 og 9024 til 9033, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
9001	Optiske fibre og bundter af optiske fibre; kabler af optiske fibre, undtagen varer henhørende under pos. 8544; folier og plader af polariserende materialer; uindfattede linser (herunder kontaktlinser), prismer, spejle og andre optiske artikler, af ethvert materiale, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9002	Indfattede linser, prismer, spejle og andre optiske artikler af ethvert materiale, til instrumenter og apparater, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9004	Briller og lignende varer, korrigerende, beskyttende eller andet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 9005	Kikkerter og andre optiske teleskoper samt stativer og monteringer dertil, undtagen astronomiske refraktionsteleskoper samt stativer og monteringer dertil	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9006	Fotografiapparater (undtagen kinematografiske apparater); lynlysapparater og lynlyslamper til fotografisk brug, undtagen lynlyslamper med elektrisk tænding	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte varer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte varer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
9007	Kinematografiske kameraer og projektionsapparater, også med lydoptagere eller -gengivere	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
9011	Optiske mikroskoper, herunder mikroskoper til fotomikrografi, kinefotomikrografi eller mikroprojektion	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9014	Andre navigationsinstrumenter og -apparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9015	Instrumenter og apparater til geodæsi, topografi, landmåling, nivellering, fotogrammetri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, undtagen kompasser; afstandsmålere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9016	Vægte, følsomme for 5 centigram og derunder, også med tilhørende lodder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9017	Instrumenter til tegning, afstikning eller beregning (f.eks. tegnemaskiner, pantografer, vinkelmålere, tegnebestik, linealer, regnestokke og regneskiver); instrumenter og apparater til længdemåling, til brug i hånden (f.eks. metermål, mikrometre og skydelærer), ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
9018	Instrumenter og apparater til medicinsk, kirurgisk, dental eller veterinær brug, herunder instrumenter og apparater til scintigrafi, andre elektromedicinske instrumenter og apparater samt apparater til synsprøver:		
	- Tandlægestole med indbyggede tandlægeinstrumenter eller spytbakke	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder materialer henhørende under pos. 9018	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik
	- Andre instrumenter og apparater	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
9019	Apparater til mekanoterapi; massageapparater; apparater til psykotekniske undersøgelser; apparater til ozonterapi, oxygenterapi eller aerosolterapi, respirationsapparater til kunstigt åndedræt og andre apparater til respirationsterapi	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
9020	Andre respirationsapparater og gasmasker, undtagen beskyttelsesmasker uden mekaniske eller udskiftelige filtre	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik
9024	Maskiner og apparater til afprøvning af hårdhed, styrke, kompressionsevne, elasticitet eller andre mekaniske egenskaber ved materialer (f.eks. metaller, træ, tekstiler, papir, plast)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9025	Densimetre, aræometre, flydevægte og lignende flydeinstrumenter, termometre, pyrometre, barometre, hygrometre og psycrometre, også registrerende samt kombinationer af disse instrumenter	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
9026	Instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af strømningshastighed, standhøjde, tryk eller andre variable størrelser i væsker eller gasser (f.eks. gennemstrømningsmålere, væskestandsmålere, manometre, varmemålere), undtagen instrumenter og apparater henhørende under pos. 9014, 9015, 9028 eller 9032	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9027	Instrumenter og apparater til fysiske eller kemiske analyser (f.eks. polarimetre, refraktometre, spektrometre samt gas eller røganalyseringsapparater); instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af viskositet, porøsitet, ekspansion, overfladespænding o.lign.; instrumenter og apparater til kalorimetriske, akustiske eller fotometriske målinger (herunder belysningsmålere); mikrotomer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9028	Forbrugs- og produktionsmålere til gasser, væsker og elektricitet, herunder justeringsmålere:		
	- Dele og tilbehør	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
9029	Omdrejningstællere, produktionstællere, taxametre, kilometertællere, skridttællere o.lign.; hastighedsmålere og takometre, undtagen varer henhørende under pos. 9015; stroboskoper	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9030	Oscilloskoper, spektrumanalysatorer og andre instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af elektriske størrelser, undtagen målere henhørende under pos. 9028; instrumenter og apparater til måling eller påvisning af alfa-, beta- eller gammastråler, røntgenstråler, kosmiske stråler eller andre ioniserede stråler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	

(1)	(2)	(3) eller (4)	
9031	Instrumenter, apparater og maskiner til måling eller kontrollering, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel; profilprojektionsapparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9032	Instrumenter og apparater til automatisk regulering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9033	Dele og tilbehør, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel, til maskiner, apparater og instrumenter henhørende under kapitel 90	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 91	Ure og dele dertil; undtagen varer henhørende under pos. 9105 og 9109 til 9113, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
9105	Andre ure	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
9109	Andre urværker, komplette og samlede	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
9110	Komplette urværker, ikke samlede eller kun delvis samlede (værksæt); ukomplette urværker, samlede; råværker til urværker	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik, og - materialer, der henhører under pos. 9114, inden for ovennævnte grænse, kun anvendes op til en værdi af 10% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik

(1)	(2)	(3) eller (4)	
9111	Kasser til ure, samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
9112	Urkasser og lignende kabinetter til andre varer under dette kapitel, samt dele dertil	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik
9113	Urremme og urlænker samt dele dertil:		
	- Af uædelt metal, også forgyldt, forsølvet eller platineret, eller dubleret med ædle metaller	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
	- Andre varer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
Kapitel 92	Musikinstrumenter; dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40% af den færdige vares pris ab fabrik	
Kapitel 93	Våben og ammunition samt dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex Kapitel 94	Møbler; sengebunde, madrasser, dyner, puder o.lign.; lamper og belysningsartikler, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer; præfabrikerede bygninger; undtagen varer henhørende under pos. ex 9401, ex 9403, 9405 og 9406, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	

(1)	(2)	(3) eller (4)
ex 9401 og ex 9403	Møbler af metal med upolstret bomuldsbetræk med en vægt på 300 g/m² eller mindre	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare eller Fremstilling på basis af vævet stof af bomuld, der allerede er formtilvirket med henblik på anvendelse til varer henhørende under pos. 9401 eller 9403, forudsat at: - dets værdi ikke overstiger 25% af den færdige vares pris ab fabrik, og - alle andre anvendte materialer allerede har oprindelsesstatus og henhører under en anden position end pos. 9401 eller 9403
9405	Lamper og belysningsartikler (herunder projektører) og dele dertil, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer, med permanent monteret lyskilde, samt dele dertil, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
9406	Præfabrikerede bygninger	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex Kapitel 95	Legetøj, spil og sportsartikler; dele og tilbehør dertil; undtagen varer henhørende under pos. 9503 og ex 9506, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare
9503	Andet legetøj; skalamodeller og lignende modeller til underholdnings- og legebrug, også bevægelige; puslespil af enhver art	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik
ex 9506	Redskaber og rekvisitter til almindelige fysiske øvelser, gymnastik, atletik og andre sportsgrene (bortset fra bordtennis) eller til udendørsleg og spil, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel; svømmebassiner og soppebassiner	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare. Dog må groft formtilvirkede blokke til fremstilling af golfkøller anvendes

(1)	(2)	(3) eller (4)	
ex Kapitel 96	Diverse; undtagen varer henhørende under pos. ex 9601, ex 9602, ex 9603, 9605, 9606, 9612, ex 9613 og ex 9614, for hvilke de gældende regler er anført nedenfor	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	
ex 9601 og ex 9602	Varer af animalske, vegetabilske eller mineralske udskæringsmaterialer	Fremstilling på basis af bearbejdede udskæringsmaterialer henhørende under samme position	
ex 9603	Koste og børster (undtagen riskoste o.lign samt børster af mår- eller egernhår), gulvfejeapparater til brug i hånden (undtagen apparater med motor); malerpuder og malerruller; skrabere og svabere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
9605	Rejsesæt til toiletbrug, til syning eller til rengøring af fodtøj eller beklædningsgenstande	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet; dog må der medtages artikler uden oprindelsesstatus, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15% af den færdige vares pris ab fabrik	
9606	Knapper, trykknapper, tryklåse o.lign. samt knapforme og andre dele til disse varer; knapemner	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
9612	Farvebånd med farve til skrivemaskiner, instrumenter o.lign., også på spoler eller i kassetter; stempelpuder, med eller uden farve, også i æsker	Fremstilling, ved hvilken - alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 9613	Tændere (fyrtøjer) med tryktændingsanordning	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 9613 ikke overstiger 30% af den færdige vares pris ab fabrik	
ex 9614	Piber og pibehoveder	Fremstilling på basis af råt tilhuggede blokke	
Kapitel 97	Kunstværker, samleobjekter og antikviteter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhører under en anden position end den færdige vare	

TILLÆG III

Varecertifikat EUR.1 og anmodning om varecertifikat EUR.1

Trykningsinstruks

1. Formularens format er 210 x 297 mm, idet en maksimal afvigelse på minus 5 mm og plus 8 mm i længden tillades. Der skal anvendes hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g pr. m². Det skal forsynes med guillochetryk i bunden i grøn farve, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.

2. EØS-staternes offentlige myndigheder kan forbeholde sig ret til selv at trykke formularerne eller overlade trykningen til trykkerier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hver formular forsynes med en bemærkning om godkendelsen. Hver formular skal forsynes med trykkeriets navn og adresse eller et mærke, som gør det muligt at identificere trykkeriet. Den skal desuden forsynes med et påtrykt eller på anden måde anført løbenummer, der tjener til identifikation.

VARECERTIFIKAT

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)

EUR.1 **Nr. A** 000.000

Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes

2. Varecertifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem

.....

og

.....

(angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)

3. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)

4. Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse

5. Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium

6. Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)

7. Bemærkninger

8. Løbenummer; kollienes mærke, nummer, antal og art (1), varebeskrivelse	**9. Bruttomængde (kg) eller andet mål (l, m³, mv.)**	**10. Fakturaer** (udfyldning ikke obligatorisk)

11. TOLDVÆSENETS PÅTEGNINGER

Rigtig og bekræftet erklæring

Udførselsdokument (2)

Formular ..... nr. .....

Dato .....

Toldkammer .....

Udstedelsesland eller -territorium .....

.....

....., den .....

Stempel

.....

(Underskrift)

12. EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg, undertegnede, erklærer, at de ovenfor anførte varer opfylder betingelserne for at opnå dette certifikat.

....., den .....

.....

(Underskrift)

(1) Anfør «styktegods» eller antallet af vareenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

(2) Skal kun udfyldes, hvis udførselslandets eller -territoriets interne regler kræver det.

13. ANMODNING OM UNDERSØGELSE; fremsendes til:	14. RESULTAT AF UNDERSØGELSEN
	Undersøgelsen har vist, at (1) ☐ dette certifikat er udstedt af det angivne toldkammer, og at angivelserne i det er rigtige. ☐ dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger).
Der anmodes herved om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden ....., den ..... Stempel ..... (Underskrift)	....., den ..... Stempel ..... (Underskrift)

(1) Der sættes kryds ved det gældende.

NOTER

1) Certifikatet må ikke indeholde raderinger eller overskrivninger. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald, ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udfyldt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.
2) Alle poster i certifikatet skal anføres uden mellemrum mellem de enkelte poster, og foran hver post skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.
3) Varerne anføres med deres sædvanlige handelsbetegnelse og så udførligt, at de kan identificeres.

ANMODNING OM VARECERTIFIKAT

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)

EUR.1 Nr. **A** 000.000

Læs noterne på bagsiden, før certifikatet udfyldes

2. Anmodning om certifikat til anvendelse i den præferentielle samhandel mellem

.....

og

.....

(angiv pågældende lande, landegrupper eller territorier)

3. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land) (udfyldning ikke obligatorisk)

4. Land, landegruppe eller territorium, hvor varerne har oprindelse

5. Bestemmelsesland, -landegruppe eller -territorium

6. Oplysninger vedrørende transporten (udfyldning ikke obligatorisk)

7. Bemærkninger

8. Løbenummer; kollienes mærke, nummer, antal og art (1), varebeskrivelse

9. Brutto-mængde (kg) eller andet mål (l, m³, mv.)

10. Fakturaer (udfyldning ikke obligatorisk)

(1) Anfør «styrtegods» eller aftalet af varesenheder, såfremt varerne ikke er emballeret.

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg, undertegnede eksportør af de på forsiden beskrevne varer,

ERKLÆRER, at varerne opfylder de betingelser, der er fastsat for udstedelse af dette certifikat;

BESKRIVER de omstændigheder, der har gjort det muligt for varerne at opfylde disse betingelser:

.....

.....

.....

.....

FREMLÆGGER følgende dokumentation (1):

.....

.....

.....

.....

FORPLIGTER MIG til på de kompetente myndigheders forlangende at fremlægge enhver yderligere dokumentation, som disse måtte finde nødvendig for udstedelse af dette certifikat samt til i påkommende tilfælde at indvilge i enhver undersøgelse ved de nævnte myndigheders foranstaltning af min bogføring og af fremstillingsforholdene for ovennævnte varer;

ANMODER om udstedelse af varecertifikat for disse varer.

....., den .....

.....

(Underskrift)

---

(1) For eksempel: indførselsdokumenter, varecertifikater, fakturaer, erklæringer fra producenten mv., vedrørende de anvendte materialer eller varer, der reeksporteres i uforarbejdet stand.

TILLÆG IV

Fakturaerklæring

Fakturaerklæringen, hvis tekst er angivet på næste side, skal udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i EØS (2).

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial EEE (2).

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte EWR-Ursprungswaren sind (2).

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ΕΟΧ (2).

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of EEA preferential origin (2).

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale SEE (2).

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière nº ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle EEE (2).

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële EER-oorsprong zijn (2).

Portugisisk

O abaixo assinado, exportador dos productos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº ... (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial EEE (2).

Islandsk

Útflytjandi varanna, sem skjal þetta tekur til (heimild tollyfirvalda nr. ... (1)), lýsir því yfir, að sé eigi annars greinilega getið eru þær af EES fríðindauppruna (2).

Norsk

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr. ... (1)) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har EØS preferanseopprinnelse (2).

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupanumero ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeuttavaa ETA-alkuperää (2).

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande EES-ursprung (2).

..... (3)
(sted og dato)

..... (4)
(Eksportørens underskrift; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives i letlæselig form)

(1) Hvis fakturaerklæringen udfærdiges af en godkendt eksportør i henhold til artikel 22 i protokollen, skal nummeret på den godkendte eksportørs tilladelse anføres her. Hvis fakturaerklæringen ikke udfærdiges af en godkendt eksportør, kan ordene i parentes udelades, eller eksportøren kan undlade at udfylde feltet.

(2) Hvis fakturaerklæringen helt eller delvis vedrører varer med oprindelse i Ceuta og Melilla i henhold til artikel 38 i protokollen, skal eksportøren tydeligt angive dem i det dokument, hvorpå erklæringen udfærdiges, ved hjælp af mærket »CM«.

(3) Disse angivelser kan udelades, hvis oplysningerne fremgår af selve dokumentet.

(4) Jf. artikel 21, stk. 5, i protokollen. Hvis det ikke er nødvendigt, at eksportøren skriver under, er han også fritaget for at angive sit navn.

TILLÆG V

Leverandørerklæring

Leverandørerklæringen, hvis tekst er angivet på næste side, skal udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

LEVERANDØRERKLÆRING

vedrørende produkter, der har undergået bearbejdning eller forarbejdning i EØS uden at have opnået præferenceoprindelsesstatus

Undertegnede leverandør af de produkter, som er omfattet af vedlagte dokument, erklærer, at

1. Følgende materialer, der ikke har oprindelse i EØS, er blevet anvendt i EØS til fremstilling af disse produkter:

Beskrivelse af de leverede varer (1)	Beskrivelse af anvendte materialer uden oprindelsesstatus	HS-pos. for anvendte materialer uden oprindelsesstatus (2)	Værdi af anvendte materialer uden oprindelsesstatus (2) (3)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Samlet værdi:	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Samlet værdi:	.....

2. Alle andre materialer, der er anvendt i EØS til fremstilling af disse produkter, har oprindelse i EØS.

3. Følgende produkter har undergået bearbejdning eller forarbejdning *uden for* EØS i henhold til artikel 11 i protokol 4 til EØS-aftalen og har dér opnået følgende samlede værditilvækst:

Beskrivelse af de leverede produkter (1)	Samlet værditilvækst opnået uden for EØS (4)
.....	.....
.....	.....
.....	.....

.....
(sted og dato)

.....

.....

.....
(Leverandørens underskrift og adresse; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives i letlæselig form)

(1) Hvis den faktura, den følgeseddel eller det andet handelsdokument, hvortil erklæringen er knyttet, vedrører forskellige typer produkter eller produkter, som ikke omfatter materialer uden oprindelsesstatus i samme udstrækning, skal leverandøren klart sondre mellem dem.

Eksempel:

Dokumentet vedrører forskellige modeller af elektriske motorer henhørende under pos. 8501, der skal anvendes til fremstilling af vaskemaskiner henhørende under pos. 8450. Arten og værdien af de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstilling af disse motorer, varierer fra model til model. Modellerne skal derfor angives hver for sig i første kolonne, og oplysningerne i de øvrige kolonner skal angives separat for hver af modellerne for at gøre det muligt for producenten af vaskemaskinerne at foretage en korrekt vurdering af sine varers oprindelsesstatus alt efter, hvilken model elektrisk motor han anvender.

(2) Oplysningerne i disse kolonner angives kun, hvis de er nødvendige.

Eksempel:

Det fremgår af reglen for beklædningsgenstande henhørende under ex kapitel 62, at der gerne må anvendes garn uden oprindelsesstatus. Hvis en fransk producent af sådanne beklædningsgenstande anvender stof, der er indført fra Schweiz, hvor det er fremstillet ved anvendelse af vævegarn uden oprindelsesstatus, er det tilstrækkeligt, at den schweiziske leverandør i sin erklæring beskriver det anvendte materiale uden oprindelsesstatus som garn uden angivelse af det pågældende garns HS-position og værdi.

En producent af tråd af jern henhørende under HS-pos. 7217, som har fremstillet varen af jernstænger uden oprindelsesstatus, angiver »stænger af jern« i kolonne 2. Såfremt denne tråd skal anvendes i fremstillingen af en maskine, for hvilken der ifølge oprindelsesreglen gælder en bestemt procent for værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus, skal værdien af jernstængerne uden oprindelsesstatus angives i kolonne 3.

(3) Ved »værdien af materialer« forstås toldværdien på tidspunktet for indførslen af de anvendte materialer uden oprindelsesstatus, eller, såfremt denne ikke er kendt eller ikke kan konstateres, den først konstaterbare pris, der er betalt for materialerne i EØS.

Den nøjagtige værdi af hvert enkelt anvendt materiale uden oprindelsesstatus skal anføres pr. enhed af de produkter, der er angivet i første kolonne.

(4) Ved »samlet værditilvækst« forstås alle omkostninger, der er påløbet uden for EØS, herunder værdien af alle materialer, der er tilføjet dér.

Den nøjagtige samlede værditilvækst, der er opnået uden for EØS, skal anføres pr. enhed af de produkter, der er angivet i første kolonne.

TILLÆG VI

Langtids-leverandørerklæring

Langtids-leverandørerklæringen, hvis tekst er angivet på næste side, skal udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

LANGTIDS-LEVERANDØRERKLÆRING

vedrørende produkter, der har undergået bearbejdning eller forarbejdning i EØS uden at have opnået præferenceoprindelsesstatus

Undertegnede leverandør af de produkter, som er omfattet af dette dokument, og som regelmæssigt leveres til ..... (1), erklærer, at:

1. Følgende materialer, der ikke har oprindelse i EØS, er blevet anvendt i EØS til fremstilling af disse produkter:

Beskrivelse af de leverede produkter (2)	Beskrivelse af anvendte materialer uden oprindelsesstatus	HS-pos. for anvendte materialer uden oprindelsesstatus (3)	Værdi af anvendte materialer uden oprindelsesstatus (3) (4)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Samlet værdi:	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Samlet værdi:	.....

2. Alle andre materialer, der er anvendt i EØS til fremstilling af disse produkter, har oprindelse i EØS.

3. Følgende produkter har undergået bearbejdning eller forarbejdning *uden for* EØS i henhold til artikel 11 i protokol 4 til EØS-aftalen, og har dér opnået følgende samlede værditilvækst:

Beskrivelse af de leverede produkter	Samlet værditilvækst opnået uden for EØS (5)
.....	.....
.....	.....
.....	.....
	.....

Denne erklæring gælder for alle efterfølgende sendinger af disse produkter afsendt

fra .....

til ..... (6)

Hvis erklæringen ikke længere gælder, forpligter jeg mig til straks at give ..... (1) meddelelse herom.

....., den .....
(sted og dato)

.....

.....

.....
(Leverandørens underskrift og adresse; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives i letlæselig form)

(1) Kundens navn og adresse.

(2) Hvis erklæringen vedrører forskellige produkter eller produkter, som ikke omfatter materialer uden oprindelsesstatus i samme udstrækning, skal leverandøren klart sondre mellem dem.

Eksempel:

Dokumentet vedrører elektriske motorer henhørende under pos. 8501, der skal anvendes til fremstilling af vaskemaskiner henhørende under pos. 8450. Arten og værdien af de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstilling af disse motorer, varierer fra model til model. Modellerne skal derfor angives hver for sig i første kolonne, og oplysningerne i de øvrige kolonner skal angives separat for hver af modellerne for at gøre det muligt for producenten af vaskemaskinerne at foretage en korrekt vurdering af sine varers oprindelsesstatus alt efter, hvilken model elektrisk motor han anvender.

(3) Oplysningerne i disse kolonner angives kun, hvis de er nødvendige.

Eksempel:

Det fremgår af reglen for beklædningsgenstande henhørende under ex kapitel 62, at der gerne må anvendes garn uden oprindelsesstatus. Hvis en fransk producent af sådanne beklædningsgenstande anvender stof, der er indført fra Schweiz, hvor det er fremstillet ved anvendelse af vævegarn, uden oprindelsesstatus, er det tilstrækkeligt, at den schweiziske leverandør i sin erklæring beskriver det anvendte materiale uden oprindelsesstatus som garn uden angivelse af det pågældende garns HS-position og værdi.

En producent af tråd af jern henhørende under HS-pos. 7217, som har fremstillet varen af jernstænger uden oprindelsesstatus, angiver »stænger af jern« i kolonne 2. Såfremt denne tråd skal anvendes i fremstillingen af en maskine, for hvilken der ifølge oprindelsesreglen gælder en bestemt procent for værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus, skal værdien af jernstængerne uden oprindelsesstatus angives i kolonne 3.

(4) Ved »værdien af materialer« forstås toldværdien ved indførslen af de anvendte materialer uden oprindelsesstatus, eller, såfremt denne ikke er kendt eller ikke kan konstateres, den først konstaterbare pris, der er betalt for materialerne i EØS.

Den nøjagtige værdi af hvert enkelt anvendt materiale uden oprindelsesstatus skal anføres pr. enhed af de produkter, der er angivet i første kolonne.

(5) Ved »samlet værditilvækst« forstås alle omkostninger, der er påløbet uden for EØS, herunder værdien af alle materialer, der er tilføjet dér.

Den nøjagtige samlede værditilvækst, der er opnået uden for EØS, skal anføres pr. enhed af de produkter, der er angivet i første kolonne.

(6) Indsæt datoerne. Leverandørerklæringen gælder normalt højst 12 mdr., jf. dog de betingelser, som fastlægges af toldmyndighederne i det land, hvor leverandørerklæringen udfærdiges.

TILLÆG VII

Liste over de i artikel 2, stk. 3, nævnte varer, der midlertidigt er undtaget fra denne protokols anvendelsesområde, bortset fra bestemmelserne i afsnit IV, V og VI

HS-pos.	Varebeskrivelse
ex 2707	Olier, hvis indhold af aromatiske bestanddele — beregnet efter vægt — er større end deres indhold af ikke-aromatiske bestanddele, og som er lignende olier som mineralolier, udvundet ved destillation af højtemperaturtjære fra stenkul, af hvilke der ved destillation på op til 250°C overdestilleres mere end 65 rumfangsprocent (herunder blandinger af benzin og benzen), til anvendelse som brændstof
2709 til 2715	Mineralolier og produkter udvundet ved destillation deraf; bituminøse substanser; mineralsk voks
ex 2901	Acycliske carbonhydrider til anvendelse som brændstof
ex 2902	Cyckloalkaner og cyckloalkener (ikke azulener), benzen, toluen og xylener, til anvendelse som brændstof
ex 3403	Tilberedte smøremidler, der indeholder mindre end 70 vægtprocent af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler
ex 3404	Syntetisk voks og tilberedt voks på basis af paraffin, olievoks, voks udvundet af bituminøse mineraler, slack-voks eller scale-voks
ex 3811	Tilberedte tilsætningsstoffer til smøremidler med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler

TILLÆG VIII

Liste over de i artikel 2, stk. 2, nævnte varer, for hvilke republikken Østrigs område er undtaget fra EØS' område med henblik på fastsættelse af oprindelse

HS-pos.	Varebeskrivelse
ex 3505	Dextrin og anden modificeret stivelse, undtagen esterificeret og etherificeret stivelse; lim og klister
ex 3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet; på basis af stivelse eller stivelsesprodukter eller med indhold af stivelse eller produkter udvundet af stivelse
ex 3823	Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner; produkter og restprodukter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet: - Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner, med indhold af stivelse eller produkter udvundet af stivelse - Andre varer (undtagen naphtensyrer, ikke-vandopløselige salte deraf og estere deraf; ikke-agglomererede metalcarbider, blandede indbyrdes eller med metalliske bindemidler; tilberedte additiver til cement, mørtel eller beton; ikke-ildfast mørtel og beton; Sorbitol (undtagen varer henhørende under pos. 2905 44)), med samlet indhold af sukker, stivelse, produkter udvundet af stivelse eller produkter henhørende under pos. 0401, 0402, 0403 og 0404 på 30 vægtprocent og derover

PROTOKOL 5

om finanstold (Liechtenstein, Schweiz)

1. Med forbehold af stk. 2 i denne protokol kan Liechtenstein og Schweiz midlertidigt opretholde finanstolden på varer henhørende under de i vedlagte liste anførte toldpositioner under overholdelse af betingelserne i artikel 14 i aftalen. Tolden på varer under pos. 0901 og ex 2101 skal afskaffes senest den 31. december 1996.

2. Påbegyndes der produktion i Liechtenstein eller Schweiz af en vare af samme art som en af de i listen anførte varer, skal finanstolden på sidstnævnte vare afskaffes.

3. Det Blandede EØS-Udvalg vurderer situationen inden udgangen af 1996.

LISTE

Toldposition	Varebeskrivelse
0901	Kaffe, rå eller brændt, også koffeinfri; skaller og hinder af kaffe; kaffeerstatning med indhold af kaffe, uanset blandingsforholdet (i en overgangsperiode på fire år)
ex 2101	Ekstrakter, essenser og koncentrater af kaffe og varer tilberedt på basis af disse produkter (i en overgangsperiode på fire år)
2707.1010/9990 2709.0010/0090 2710.0011/0029	Olier og andre produkter fremstillet ved destillation
2711.1110/2990	Jordoliegas og andre gasformige carbonhydrider
ex alle tarifkapitler	Produkter, der anvendes som motorbrændstof
ex 8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel, til motorkøretøjer henhørende under pos. 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020
ex 8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer), til køretøjer henhørende under pos. 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320, 8704.2110/2120
ex 8409	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til forbrændingsmotorer henhørende under pos. 8407 eller 8408: - Cylinderblokke og cylindertopstykker til motorkøretøjer henhørende under pos. 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/3120
ex 8702	Motorkøretøjer til offentlig personbefordring, af vægt højst 1 600 kg

Toldposition	Varebeskrivelse
ex 8703	Automobiler og andre motorkøretøjer, hovedsagelig konstrueret til personbefordring (undtagen automobiler henhørende under pos. 8702), herunder stationcars og racerbiler
ex 8704	Automobiler til godsbefordring, af vægt højst 1 600 kg
ex 8706	Chassiser med motor, til motorkøretøjer henhørende under pos. 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8707	Karrosserier og førerhuse, til motorkøretøjer henhørende under pos. 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8708	Dele og tilbehør til motorkøretøjer henhørende under pos. 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020:
1000	- Kofangere og dele dertil
2990	- Andre dele og tilbehør til karrosserier og førerhuse, undtagen sådanne, som henhører under pos. 8708.1000/2010, bortset fra bagagebærere, nummerplader og skiholdere
	- Bremser og servobremser og dele dertil
3100	- Monterede bremsebelægninger
3990	- Undtagen trykluftsbeholdere, til bremser
4090	- Gearkasser
5090	- Drivaksler med differentiale, også med andre transmissionsdele
6090	- Bæreaksler og dele dertil
7090	- Hjul, samt dele og tilbehør dertil, undtagen hjulflanger og dele dertil, ikke overfladebehandlet, og hjulflanger og dele dertil, ikke bearbejdede eller kun groft tildannede
9299	- Lydpotter og udstødningsrør, bortset fra ordinære lydpotter med siderør af længde 15 cm og derunder
9390	- Koblinger og dele dertil
9490	- Rat, ratstammer og styrehuse
9999	- I andre tilfælde, undtagen ratovertræk

PROTOKOL 6

om Schweiz' og Liechtensteins opbygning af obligatoriske lagre

Schweiz og Liechtenstein kan lade varer, som i tider med alvorlig knaphed med hensyn til forsyninger er uundværlige for befolkningens overlevelse og, for så vidt angår Schweiz, for hæren, være omfattet af en ordning for opbygning af obligatoriske lagre, når sådanne varer ikke produceres eller produceres i utilstrækkelige mængder i Schweiz og Liechtenstein, og varernes egenskaber og art gør det muligt at opbygge lagre.

Schweiz og Liechtenstein anvender denne ordning på en måde, der ikke direkte eller indirekte indebærer forskelsbehandling af varer, som importeres fra de øvrige kontraherende parter, i forhold til tilsvarende eller substituerende nationalt fremstillede varer.

PROTOKOL 7

om de kvantitative restriktioner, som Island må opretholde

Uanset artikel 11 i aftalen, kan Island opretholde kvantitative restriktioner for følgende varer:

Islandsk position	Varebeskrivelse
96.03	Koste og børster o.lign. (herunder koste og børster, som udgør dele til maskiner, apparater eller køretøjer), håndbetjente mekaniske gulvfejeapparater, uden motor, samt svabere og fjerkoste; tilberedte børstebundter; malerpuder og malerruller; vinduesviskere:
	— Tandbørster, barberkoste, hårbørster, neglebørster, øjenvippebørster og andre toiletbørster til personlig brug, herunder børster, som udgør dele til apparater:
96.03 29	— Andre varer:
96.03 29 01	— Med børsteblokke af plastikmateriale
96.03 29 09	— Andre varer

PROTOKOL 8

om statslige monopoler

1. For følgende statslige monopoler af erhvervsmæssig karakter finder aftalens artikel 16 anvendelse senest fra den 1. januar 1995:
   - det østrigske monopol på salt,
   - det islandske monopol på gødningsstoffer,
   - det schweiziske og liechtensteinske monopol på salt og krudt.
2. Artikel 16 gælder også for vin (HS-kode 2204).

PROTOKOL 9

om handel med fisk og andre produkter fra havet

Artikel 1

1. Med forbehold af bestemmelserne i tillæg 1 ophæver EFTA-staterne ved aftalens ikrafttræden importtold og afgifter med tilsvarende virkning for de varer, der er opført i tabel I i tillæg 2.

2. Med forbehold af bestemmelserne i tillæg 1 anvender EFTA-staterne ikke kvantitative importrestriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning for de varer, der er opført i tabel I i tillæg 2. I denne forbindelse finder aftalens artikel 13 anvendelse.

Artikel 2

1. Fælleskabet ophæver ved aftalens ikrafttræden importtold og afgifter med tilsvarende virkning for de varer, der er opført i tabel II i tillæg 2.

2. Fællesskabet nedsætter gradvis tolden på de varer, der er opført i tabel III i tillæg 2, efter følgende tidsplan:

a) Den 1. januar 1993 nedsættes hver enkelt toldsats til 86 % af basistolden.

b) Der foretages yderligere fire nedsættelser på hver 14 % af hver enkelt basistoldsats henholdsvis den 1. januar 1994, den 1. januar 1995, den 1. januar 1996 og den 1. januar 1997.

3. De basistoldsatser, som ligger til grund for de i stk. 2 omhandlede successive nedsættelser, er for hver vares vedkommende den toldsats, som Fællesskabet har konsolideret i henhold til den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT), eller hvis tolden ikke er konsolideret, den autonome toldsats pr. 1. januar 1992. Hvis der foretages toldnedsættelser efter den 1. januar 1992 som følge af de multilateral handelsforhandlinger under Uruguay-Runden, anvendes de således nedsatte toldsatser som basistoldsatser.

Hvis der findes nedsatte toldsatser for visse varer inden for rammerne af bilaterale aftaler mellem Fællesskabet og individuelle EFTA-stater, betragtes disse satser som basistoldsatser for hver af de berørte EFTA-stater.

4. Toldsatser, der beregnes i overensstemmelsee med stk. 2 og 3, anvendes afrundet til en decimal.

5. Fællesskabet anvender ikke kvantitative importrestriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning for de varer, der er opført i tillæg 2. I denne forbindelse finder aftalens artikel 13 anvendelse.

Artikel 3

Artikel 1 og 2 finder anvendelse på varer med oprindelse i de kontraherende parters områder. Oprindelseesreglerne er fastsat i protokol 4 til aftalen.

Artikel 4

1. Støtte til fiskerisektoren af statsmidler, som skaber konkurrencefordrejning, afskaffes.

2. Bestemmelserne vedrørende markedsordningen i fiskerisektoren tilpasses, således at de ikke skaber konkurrencefordrejning.

3. De kontraherende parter bestræber sig på at sikre konkurrencevilkår, som giver de andre kontraherende parter mulighed for at afstå fra at anvende antidumpingforanstaltninger og udligningstold.

Artikel 5

De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle fiskerfartøjer, som fører en anden kontraherende parts flag, har samme adgang som deres egne fartøjer til havne og anlæg i første afsætningsled samt alt det udstyr og alle de tekniske installationer, der er forbundet hermed.

Uanset bestemmelserne i stk. 1 kan en kontraherende part afvise landinger af fisk fra en fiskebestand af fælles interesse, hvis der består alvorlig uenighed om forvaltningen af den pågældende bestand.

Artikel 6

Hvis de nødvendige tilpasninger af bestemmelserne ikke er blevet foretaget til de kontraherende parters tilfredshed på tidspunktet for aftalens ikrafttræden, kan uoverensstemmelser indbringes for Det Blandede EØS-Udvalg. Såfremt der ikke opnås enighed, finder aftalens artikel 114 tilsvarende anvendelse.

Artikel 7

Bestemmelserne i de aftaler, der er opført i tillæg 3, har forrang for bestemmelserne i denne protokol i det omfang, de giver de pågældende EFTA-stater gunstigere handelsordninger end denne protokol.

TILLÆG 1

Artikel 1

Finland kan midlertidigt opretholde sin nuværende ordning for følgende varer. Finland forelægger senest den 31. december 1992 en fast tidsplan for ophævelsen af disse undtagelser.

HS-position	Varebeskrivelse
ex 0302	Fisk, fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304: - Laks - Østersøsild
ex 0303	Fisk, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304: - Laks - Østersøsild
ex 0304	Filet og andet fiskekød (også hakket), fersk, kølet eller frosset: - Filet, fersk eller kølet, af laks - Filet, fersk eller kølet, af Østersøsild (Udtrykket »filet« dækker også fileter, hvor de to sider hænger sammen, f.eks. ved ryggen eller bugen)

Artikel 2

1. Liechtenstein og Schweiz kan opretholde told på importen af følgende varer.

HS-position	Varebeskrivelse
ex 0301 - 0305	Fisk, undtagen filet, frosset henhørende under pos. ex 0304, af anden fisk end saltvandsfisk, ål og laks

Disse ordninger skal tages op til revision inden den 1. januar 1993.

2. Med forbehold af en eventuel fortsættelse af told som følge af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-Runden kan Liechtenstein og Schweiz opretholde variable importafgifter i forbindelse med deres landbrugspolitik for følgende fisk og andre produkter fra havet.

HS-position	Varebeskrivelse
ex Kapitel 15	Fedtstoffer og olier til menneskeføde
ex Kapitel 23	Foderstoffer til animalsk produktion

Artikel 3

1. Sverige kan indtil den 31. december 1993 anvende kvantitative importrestriktioner for følgende varer, for så vidt det måtte være nødvendigt for at undgå alvorlige forstyrrelser på det svenske marked.

HS-position	Varebeskrivelse
ex 0302	Fisk, fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304: - Sild - Torsk

2. Så længe Finland midlertidigt opretholder sin nuværende ordning for Østersøsild, kan Sverige anvende kvantitative importrestriktioner for denne vare, når den har oprindelse i Finland.

TILLÆG 2

TABEL I

HS-position	Varebeskrivelse
0208	Andet kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset:
ex 0208 90	– Andre varer – – Af hvaler
Kapitel 3	Fisk og krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede
1516	Animalske og vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, inter-esterificerede, re-esterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede
ex 1516 10	– Animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf – – Udelukkende udvundet af fisk eller havpattedyr
1603	Ekstrakter og saft af kød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr:
ex 1603 00	– Ekstrakter og saft af hvalkød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret; kaviar og kaviarerstatning tilberedt af fiskerogn
1605	Krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret
2301	Mel, pulver og piller (pellets) af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde; fedtegrever:
ex 2301 10	– Mel, pulver og piller (pellets) af kød eller slagteaffald; fedtegrever: – – Hvalkød
2301 20	– Mel, pulver og piller (pellets) af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr
2309	tilberedt dyrefoder:
ex 2309 90	– Andre varer: – – »Solubles« af fisk

TABEL II

KN-kode	Varebeskrivelse
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41 0304 10 31	Torsk *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* og fisk af arten Boreogadus saida (polartorsk), fersk, kølet eller frosset, herunder filet, fersk eller kølet
0302 62 00 0303 72 00 ex 0304 10 39	Kuller *(Melanogrammus aeglefinus)*, fersk, kølet eller frosset, herunder filet, fersk eller kølet
0302 63 00 0303 73 00 ex 0304 10 39	Sej *(Pollachius virens)*, fersk, kølet eller frosset, herunder filet, fersk eller kølet
0302 21 10 0302 21 30 0303 31 10 0303 31 30 ex 0304 10 39	Hellefisk *(Reinhardtius hippoglossoides)* og atlanterhavshelleflynder *(Hippoglossus,* hippoglossus), fersk, kølet elleer frosset, herunder filet, fersk eller kølet
0305 62 00 0305 69 10	Torsk *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* og fisk af arten Boreogadus saida (plartorsk), saltet, men ikke tørret eller røget, og disse fisk i saltlage
0305 51 10 0305 59 11	Torsk *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* og fisk af arten Boreogadus saida (polartorsk), tørret, ikke saltet
0305 30 11 0305 30 19	Filet af torsk *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* og af fisk af arten Boreogadus saida (polartorsk), tørret, saltet eller i saltlage, men ikke røget,
0305 30 90	Filet af andre fisk, tørret, saltet eller i saltlage, men ikke røget
1604 19 91	Filet af andre fisk, rå, kun belagt med dej, mel eller rasp (paneret) også for-frituresteg, frosset,
1604 30 90	Kaviarerstatning

TABEL III

For hver af de følgende positioner omfatter de indrømmelser, Fællesskabet har givet, ikke varer, der er opført i tabel II eller i tilføjelsen til tabel III.

KN-kode	Varebeskrivelse
0301	Fisk, levende
0302	Fisk, fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304
0303	Filet, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304
0304	Filet og andet fiskekød (også hakket), fersk, kølet eller frosset
0305	Fisk, tørret, saltet eller i saltlage; røget fisk, også kogt før eller under røgningen; mel, pulver og piller (pellets) af fisk, egnet til menneskeføde
0306	Krebsdyr, også afskallede, levende, ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; krebsdyr med skal, kogt i vand eller dampkogte, også kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; mel, pulver og piller (pellets) af krebsdyr, egnet til menneskeføde
0307	Bløddyr, også uden skal, levende, ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; hvirvelløse vanddyr, andre end krebsdyr og bløddyr, levende ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage; mel, pulver og piller (pellets) af hvirvelløse vanddyr, andre end krebsdyr, egnet til menneskeføde
1604	Fisk, tilberedt eller konserveret; kaviar og kaviarerstatning tilberedt af fiskerogn
1605	Krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret

Tilføjelse til tabel III

KN-kode	Varebeskrivelse
a) Laks: Stillehavslaks *(Oncorhynchus-Arten)*, atlanterhavslaks *(Salmo salar)* og donaulaks *(Hucho hucho)*	
0301 99 11	Levende
0302 12 00	Fresk eller kølet
0303 10 00	Frosset stillehavslaks
0303 22 00	Frosset atlanterhavslaks og donaulaks
0304 10 13	Filet, fersk eller kølet
0304 20 13	Filet, frosset
ex 0304 90 97	Andet kød, frosset
0305 30 30	Filet, saltet eller i saltlage, men ikke røget
0305 41 00	Røget, herunder filet
0305 69 50	Saltet eller i saltlage, men ikke tørret eller røget
1604 11 00	Hel eller i stykker, tilberedt eller konserveret
1604 20 10	Andre tilberedninger eller anden konserves
b) Sild: *(Clupea harengus, Clupea pallasii)*	
0302 40 90	Fersk eller kølet, i perioden 16. juni til 14. februar
ex 0302 70 00	Lever, rogn og mælke, ferk eller kølet
0303 50 90	Frosset, i perioden 16. juni til 14. februar
ex 0303 80 00	Lever, rogn og mælke, frosset
ex 0304 10 39	Filet, fersk
0304 10 93	Lapper, ferske, i perioden 16. juni til 14. februar
ex 0304 10 98	Andet kød, fersk
0304 20 75	Filet, frosset
0304 90 25	Andet kød, frosset, i perioden 16. juni til 14. februar
ex 0305 20 00	Lever, rogn og mælke, tørret, røget, saltet eller i saltlage
0305 42 00	Røget, herunder filet
0305 59 30	Tørret, også saltet, men ikke røget
0305 61 00	Saltet eller i saltlage, men ikke tørret eller røget
1604 12 10	Filet, rå, kun belagt med dej, mel eller rasp (paneret), også forfriturestegt, frosset
1604 12 90	Tilberedt eller konserveret, hel eller i stykker, undtagen hakket
ex 1604 20 90	Andre tilberedninger eller anden konserves
c) Makrel *(Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus)*	
0302 64 90	Fersk eller kølet, i perioden 16. juni til 14. februar
0303 74 19	Frosset, i perioden 16. juni til 14. februar *(Scomber scombrus, Scomber japonicus)*
0303 74 90	Frosset, i perioden 16. juni til 14. februar *(Scomber australasicus)*
ex 0304 10 39	Filet, fersk
0304 20 51	Filet, frosset *(Scomber australasicus)*,
ex 0304 20 53	Filet, frosset *(Scomber scombrus, Scomber japonicus)*
ex 0304 90 97	Andet kød, frosset
0305 49 30	Røget, herunder filet
1604 15 10	Hel eller i stykker, tilberedt eller konserveret *(Scomber scombrus, Scombere japonicus)*
1604 15 90	Hel eller i stykker, tilberedt eller konserveret *(Scomber australasicus)*
ex 1604 20 90	Andre tilberedninger eller anden konserves
d) Rejer	
0306 13 10	Af Pandalidae-familien, frosne
0306 13 30	Af slægten Crangon (hesterejer), frosne
0306 13 90	Andre rejer, frosne
0306 23 10	Af Pandalidae-familien, ikke frosne
0306 23 31	Af slægten Crangon (hesterejer), ferske, kølede, kogt i vand eller dampkogte
0306 23 39	Rejer af slægten Crangon (hesterejer), i andre tilfælde
0306 23 90	Andre rejer, ikke frosne
1605 20 00	Tilberedt eller konserveret

KN-kode	Varebeskrivelse
e) Kammuslinger *(Pecten maximus)*	
ex 0307 21 00	Levende, fersk eller kølede
0307 29 10	Frosne
ex 1605 90 10	Tilberedt eller konserveret
f) Jomfruhummer *(Nephrops norvegicus)*	
0306 19 30	Frosne
0306 29 30	Ikke frosne
ex 1605 40 00	Tilberedt eller konserveret

TILLÆG 3

De aftaler mellem Fællesskabet og individuelle EFTA-stater, der er omhandlet i artikel 7:

— aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige, undertegnet den 22. juli 1972, og en efterfølgende brevveksling vedrørende landbrug og fiskeri, undertegnet den 14. juli 1986

— aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund, undertegnet den 22. juli 1972, og en efterfølgende brevveksling vedrørende landbrug og fiskeri, undertegnet den 14. juli 1986

— aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fælleskab og Kongeriget Norge, undertegnet den 14. maj 1973, og en efterfølgende brevveksling vedrørende landbrug og fiskeri, undertegnet den 14. juli 1986

— artikel 1 i protokol 6 til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island, undertegnet den 22. juli 1972

PROTOKOL 10

om forenkling af kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

a) »kontrol«, toldvæsenets eller andre kontrolmyndigheders foranstaltninger, som består i fysisk undersøgelse, herunder visuel kontrol, af transportmidlerne og/eller varerne selv, med henblik på at efterprøve, om deres art, oprindelse, tilstand, mængde eller værdi er i overensstemmelse med oplysningerne i de forelagte dokumenter

b) »formaliteter«, alle formaliteter, som administrationen pålægger de erhvervsdrivende at opfylde, og som består i forelæggelse eller undersøgelse af dokumenter og certifikater, der ledsager varerne, eller andre oplysninger om varerne eller transportmidlerne, uanset i hvilken form de foreligger.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Med forbehold af de særlige bestemmelser, der er gældende i medfør af aftaler indgået mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og EFTA-staterne, gælder denne protokol for kontrol og formaliteter i forbindelse med transport af varer, der skal passere en grænse mellem en EFTA-stat og Fællesskabet og mellem EFTA-staterne.

2. Denne protokol finder ikke anvendelse på kontrolforanstaltninger eller formaliteter:

- i forbindelse med skibe og luftfartøjer i deres egenskab af transportmidler; den finder imidlertid anvendelse på køretøjer og varer, der befragtes med nævnte transportmidler

- der er nødvendige for udstedelse af sundheds- eller plantesundhedscertifikater i varernes oprindelses- eller afsendelsesland.

KAPITEL II

PROCEDURER

Artikel 3

Stikprøver og formaliteter

1. Medmindre andet er udtrykkeligt fastsat i denne protokol, træffer de kontraherende parter de nødvendige foranstaltninger for at sikre:

- at de forskellige former for kontrol og formaliteter, jf. artikel 2, stk. 1, finder sted med den kortest mulige tidsfrist og så vidt muligt på samme sted

- at kontrollen foretages ved hjælp af stikprøvekontrol, undtagen i behørigt begrundede tilfælde.

2. Med henblik på gennemførelse af stk. 1, andet led, er grundlaget for gennemførelse af stikprøvekontrollen det samlede antal forsendelser, der passerer en grænsepost og frembydes ved et toldsted eller en kontroltjeneste i en given periode, og ikke det samlede antal varer, der udgør hver forsendelse.

3. De kontraherende parter gør det lettere at anvende forenklede procedurer og databehandlings- og datatransmissionsteknikker på varers afgangs- og bestemmelsessteder i forbindelse med udførsel, transit og indførsel af varer.

4. De kontraherende parter bestræber sig på at placere toldstederne, herunder toldstederne inde på deres territorium, på en sådan måde, at de erhvervsdrivendes behov tilgodeses bedst muligt.

Artikel 4

Veterinære regler

Inden for områder, der vedrører beskyttelse af menneskers og dyrs sundhed og dyrebeskyttelse, træffer Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med aftalens artikel 93, stk. 2, afgørelse om gennemførelse af de principper, der er fastlagt i artikel 3, 7 og 13 i nærværende protokol, og om reglerne om gebyrer, der skal opkræves ved opfyldelse af formaliteter og gennemførelse af kontrolforanstaltninger.

Artikel 5

Plantesundhedsregler

1. Plantesundhedskontrol ved indførsel må kun tage form af stikprøver og undersøgelse af prøver undtagen i behørigt begrundede tilfælde. Kontrollen skal gennemføres enten på varernes bestemmelsessted eller et andet sted, der er udpeget inden for de respektive territorier, forudsat at varernes rejserute påvirkes mindst muligt.

2. Reglerne om gennemførelse af identitetskontrol ved indførsel af varer, der er omfattet af plantebeskyttelseslovgivningen, vedtages af Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med aftalens artikel 93, stk. 2. Det Blandede EØS-Udvalg træffer i overensstemmelse med aftalens artikel 93, stk. 2, afgørelse om foranstaltningerne i forbindelse med de gebyrer, der skal opkræves for plantesundhedsformaliteter og -kontrol.

3. Stk. 1 og 2 finder kun anvendelse på varer fremstillet i Fællesskabet eller i en EFTA-stat undtagen i tilfælde, hvor de efter deres art ikke frembyder nogen plantesundhedsrisiko, eller i tilfælde, hvor de har gennemgået en plantesundhedskontrol ved indførsel til de respektive kontraherende parters område, og hvor det ved sådan kontrol konstateres, at de opfylder kravene om plantesundhed som fastsat i deres lovgivning.

4. Hvis en kontraherende part finder, at der er overhængende fare for, at skadelige organismer indføres eller spredes på dens område, kan den træffe de nødvendige foreløbige foranstaltninger for at beskytte sig selv mod denne fare. De kontraherende parter underretter straks hinanden om, hvilke foranstaltninger der er truffet, med angivelse af de grunde, der gjorde dem nødvendige.

Artikel 6

Delegation af beføjelser

De kontraherende parter påser, at en af de andre repræsenterede tjenestegrene, fortrinsvis toldvæsenet, efter udtrykkelig bemyndigelse fra de kompetente myndigheder og på deres vegne kan foretage kontrol, som disse myndigheder er ansvarlige for, og at den pågældende tjenestegren, for så vidt denne kontrol vedrører kravet om at forelægge de nødvendige dokumenter, kan efterprøve disses gyldighed og autenticitet samt identiteten af de varer, der er angivet i disse dokumenter. I så tilfælde skal de pågældende myndigheder sikre, at de midler, der er nødvendige for at foretage denne kontrol, er til stede.

Artikel 7

Anerkendelse af kontrol og dokumenter

Med henblik på gennemførelse af denne protokol, og uden at dette berører muligheden for at gennemføre stikprøvekontrol, anerkender de kontraherende parter i forbindelse med import af varer eller i forbindelse med varer i transit den gennemførte kontrol og de dokumenter, der er udfærdiget af de andre kontraherende parters kompetente myndigheder, og hvori det attesteres, at varerne er i overensstemmelse med de lovmæssige krav i importlandet eller tilsvarende krav i eksportlandet.

Artikel 8

Grænseposternes åbningstider

1. Hvis varetrafikkens omfang berettiger dertil, sørger de kontraherende parter for:

a) at grænseposterne er åbne, undtagen når der er forbud mod varetrafik, således at:

   - grænserne kan passeres hele døgnet og der kan foretages kontrol og udfyldes formaliteter i forbindelse hermed for varer, der er henført under en toldforsendelsesprocedure, for disses transportmidler og for køretøjer uden last, undtagen hvis grænsekontrol er nødvendig for at forhindre spredning af sygdom eller at beskytte dyr,

   - kontrolforanstaltninger og formaliteter i forbindelse med transportmidler og varer, som ikke befinder sig under en toldforsendelsesprocedure, kan foretages fra mandag til fredag i en sammenhængende periode på mindst ti timer og om lørdagen i en sammenhængende periode på mindst seks timer, medmindre disse dage er officielle fri- og helligdage,

b) de perioder, der er nævnt i litra a), andet led, tilpasses på en sådan måde, at det faktiske behov imødekommes, og til dette formål splittes op eller udvides om nødvendigt, når det drejer sig om køretøjer og varer, der fragtes ad luftvejen.

2. Hvis en generel overholdelse af de perioder, der er nævnt i stk. 1, litra a), og stk. 1, litra b), rejser problemer for veterinærvæsenet, sørger de kontraherende parter for, at en veterinærekspert er til stede i disse perioder, forudsat at befragteren har givet et varsel på mindst tolv timer; drejer det sig om transport af levende dyr, kan dette varsel imidlertid forlænges til atten timer.

3. Hvis flere grænseposter er beliggende i umiddelbar nærhed af en og samme grænsezone, kan de pågældende kontraherende parter i fællesskab aftale, at der for visse af disse poster afviges fra stk. 1, forudsat at de andre

poster i denne zone kan toldbehandle varer og køretøjer i overensstemmelse med nævnte stykke.

4. Med hensyn til de grænseposter og toldsteder og toldtjenester, der er nævnt i stk. 1, og på de betingelser, der er fastlagt af de kontraherende parter, sørger de kompetente myndigheder for, hvis der specifikt anmodes herom i åbningstiderne og med god begrundelse, at der undtagelsesvis kan foretages kontrol og opfyldes formaliteter uden for åbningstiderne, forudsat at der, hvor det er relevant, betales for sådanne ydelser.

Artikel 9

Baner til hurtig passage

De kontraherende parter bestræber sig på ved grænseposter, hvor det er teknisk muligt og varetrafikkens omfang taler herfor, at etablere baner til hurtig passage, reserveret for varer, der er henført under en toldforsendelsesprocedure, for disses transportmidler, for køretøjer uden last og for alle sådanne varer, der er underkastet kontrolforanstaltninger og formaliteter, der ikke er mere omfattende end dem, der er påkrævet for varer, der er henført under en forsendelsesprocedure.

KAPITEL III

SAMARBEJDE

Artikel 10

Samarbejde mellem myndigheder

1. For at lette grænsepassagen træffer de kontraherende parter de foranstaltninger, der er nødvendige for at udvide samarbejdet på både nationalt og regionalt eller lokalt plan mellem de myndigheder, der er ansvarlige for tilrettelæggelse af kontrollen, og mellem de forskellige afdelinger, der gennemfører kontrollen og formaliteterne på begge sider af grænserne.

2. Hver kontraherende part sørger for sit eget vedkommende for, at erhvervsdrivende, der er omfattet af dette bilag, hurtigt kan underrette de kompetente myndigheder om de eventuelle problemer, der opstår ved grænsepassage.

3. Det samarbejde, der er nævnt i stk. 1, omfatter især:

a) indretning af grænseposterne på en sådan måde, at trafikbehovene opfyldes,

b) ombygning af grænsekontorerne, så de ligger som kontrolkontorer ved siden af hinanden, hvor dette er muligt,

c) harmonisering af de hverv, der skal udføres af grænseposterne og -kontorerne på hver side af grænsen,

d) forsøg på at finde egnede løsninger på eventuelle indberettede problemer.

4. De kontraherende parter samarbejder for at harmonisere åbningstiderne for de forskellige afdelinger, der gennemfører kontrolforanstaltninger og formaliteter på begge sider af grænsen.

Artikel 11

Underretning om nye former for kontrol og nye formaliteter

Hvis en kontraherende part agter at indføre en ny form for kontrol eller en ny formalitet, underretter den de andre kontraherende parter herom. Den pågældende kontraherende part sikrer sig, at de foranstaltninger, der er truffet for at lette grænsepassagen, ikke gøres virkningsløse ved anvendelse af sådanne nye former for kontrol eller nye formaliteter.

Artikel 12

Flydende trafikafvikling

1. De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ventetid forårsaget af de forskellige kontrolforanstaltninger og formaliteter ikke overstiger den tid, der er nødvendig for den faktiske gennemførelse heraf. Til dette formål tilrettelægger de åbningstiderne for de afdelinger, som skal gennemføre kontrollen og formaliteterne, det til rådighed stående personale og de praktiske arrangementer for frembydelse af varer og dokumenter i forbindelse med gennemførelse af kontrollen og formaliteterne, på en sådan måde, at ventetiden reduceres mest muligt.

2. De kompetente myndigheder hos de kontraherende parter, på hvis område der opstår alvorlige forstyrrelser med hensyn til godstransport, som vil kunne udgøre en fare for målsætningerne om at forenkle og fremskynde grænsepassagen, underretter straks de kompetente myndigheder i de andre kontraherende parter, der påvirkes af disse forstyrrelser.

3. De kompetente myndigheder i hver af disse kontraherende parter træffer straks egnede foranstaltninger for så vidt muligt at sikre en flydende trafikafvikling. Det Blandede EØS-Udvalg underrettes om foranstaltningerne, og udvalget indkalder efter omstændighederne til hastemøde for at drøfte disse foranstaltninger, hvis en kontraherende part anmoder herom.

Artikel 13

Administrativ bistand

For at sikre en glidende afvikling af samhandelen mellem de kontraherende parter og for at gøre det lettere at opdage eventuelle uregelmæssigheder eller overtrædelser, samarbejder de kontraherende parters kompetente myndigheder med hinanden, idet bestemmelserne i protokol 11 finder tilsvarende anvendelse på dette samarbejde.

Artikel 14

Konsultationsgrupper

1. De kontraherende parters kompetente myndigheder kan nedsætte konsultationsgrupper, der er ansvarlige for behandlingen af spørgsmål af praktisk, teknisk eller organisatorisk art på regionalt eller lokalt niveau.

2. Disse konsultationsgrupper mødes i fornødent omfang efter anmodning fra en kontraherende parts kompetente myndigheder. Det Blandede EØS-Udvalg holdes løbende orienteret om gruppernes drøftelser af de kontraherende parter, der er ansvarlige for dem.

KAPITEL IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 15

Betalingsfaciliteter

De kontraherende parter sørger for, at ethvert beløb, der skal betales for kontrol og formaliteter i forbindelse med samhandelen, også kan betales ved hjælp af garanterede eller bekræftede internationale checks udtrykt i det lands valuta, hvor beløbet skal betales.

Artikel 16

Forhold til andre aftaler og national lovgivning

Denne protokol er ikke til hinder for anvendelse af mere omfattende indrømmelser, som to eller flere kontraherende parter indrømmer hinanden, eller for de kontraherende parters ret til at anvende deres egen lovgivning på kontrol og formaliteter ved deres grænser, forudsat at dette ikke på nogen måde begrænser de faciliteter, der følger af denne protokol.

PROTOKOL 11

om gensidig bistand i toldanliggender

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

a) »toldlovgivning«, gældende bestemmelser på de kontraherende parters område for indførsel, udførsel og transit af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst anden toldprocedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger vedtaget af de kontraherende parter

b) »told«, told og alle andre afgifter, skatter, gebyrer og andre beløb, der opkræves på de kontraherende parters område i medfør af toldlovgivningen, men ikke sådanne gebyrer og beløb, som svarer til de omtrentlige omkostninger i forbindelse med de ydede tjenester

c) »bistandssøgende myndighed«, en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som fremsætter anmodning om bistand i toldspørgsmål

d) »bistandssøgte myndighed«, en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som modtager anmodning om bistand i toldspørgsmål

e) »overtrædelse«, enhver overtrædelse af toldlovgivningen såvel som ethvert forsøg på overtrædelse af denne lovgivning.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. De kontraherende parter yder på den måde og de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand med henblik på at sikre, at toldlovgivningen

anvendes korrekt, særlig ved at forebygge, påvise og undersøge overtrædelser af denne lovgivning.

2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed i de kontraherende parter, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke reglerne for gensidig bistand i strafferetlige anliggender.

Artikel 3

Bistand efter anmodning

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler på anmodning fra den bistandssøgende myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysning om fastslåede eller planlagte transaktioner, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af denne lovgivning.

2. Den bistandssøgte myndighed oplyser på anmodning fra den bistandssøgende myndighed denne om, hvorvidt varer, der udføres fra en af de kontraherende parters område, er blevet behørigt indført på den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

3. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der udøves overvågning af:

a) fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de overtræder eller har overtrådt toldlovgivningen

b) varebevægelser, om hvilke det er oplyst, at de muligvis kan give anledning til en væsentlig overtrædelse af toldlovgivningen

c) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de er blevet benyttet, benyttes eller kan benyttes i forbindelse med overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 4

Uanmodet bistand

De kontraherende parter yder inden for rammerne af deres kompetence hinanden bistand, hvis de skønner, at en sådan er nødvendig for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen, særlig når de kommer i besiddelse af oplysninger vedrørende:

- transaktioner, som har krænket, krænker eller kan krænke denne lovgivning, og som kan være af interesse for andre kontraherende parter

- nye midler eller metoder, der er anvendt til at gennemføre sådanne transaktioner

- varer, som vides at være genstand for en væsentlig overtrædelse af toldlovgivningen vedrørende indførsel, udførsel, transit eller enhver anden toldprocedure.

Artikel 5

Fremsendelse/meddelelse

På anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med sin lovgivning alle nødvendige forholdsregler til at

- fremsende alle dokumenter

- meddele alle beslutninger

som er omfattet af denne protokols anvendelsesområde, til en adressat bosat eller etableret på dens område.

Artikel 6

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. Den nødvendige dokumentation til efterkommelse af sådanne anmodninger skal vedlægges anmodningen. Om fornødent kan mundtlige anmodninger, når hastende omstændigheder kræver det, accepteres, men de skal omgående bekræftes skriftligt.

2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:

a) navn på den bistandssøgende myndighed

b) den ønskede foranstaltning

c) målsætninger og begrundelse for anmodningen

d) love, regler og andre berørte retsinstrumenter

e) en så nøjagtig og så udtømmende angivelse som mulig af de fysiske eller juridiske personer, der er målet for undersøgelserne

f) et sammendrag af sagsomstændighederne, undtagen i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 5.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder de formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; der kan dog træffes forsigtighedsforanstaltninger.

Artikel 7

Efterkommelse af anmodningerne

1. Med henblik på at imødekomme bistandsanmodningen leverer den bistandssøgte myndighed eller, når denne er forhindret i selv at handle, den administrative tjenestegren, til hvilken denne myndighed henviser anmodningen, inden for rammerne af sin kompetence og sine disponible ressourcer, som om den handlede på egen regning eller på anmodning fra andre af samme kontraherende parts myndigheder, de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretager passende undersøgelser eller lader sådanne foretage.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med gældende love, regler og andre retsinstrumenter i den kontraherende part, som anmodningen rettes til.

3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser i kontorerne hos den bistandssøgte myndighed eller anden myndighed, som den bistandssøgte myndighed har ansvaret for, indhente sådanne oplysninger vedrørende overtrædelsen af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.

4. Tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part være til stede ved undersøgelser, der foretages på sidstnævntes område.

Artikel 8

Form for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultater i form af dokumenter, bekræftede kopier af dokumenter, rapporter og lignende.

2. De i stk. 1 omhandlede dokumenter kan erstattes af edb-oplysninger præsenteret i en hvilken som helst form til samme formål.

Artikel 9

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. De kontraherende parter kan afslå at yde den i denne protokol fastsatte bistand, når en sådan bistand ville

a) stride mod suverænitet, offentlig orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, eller

b) berøre andre valuta- eller beskatningsregler end toldforskrifter, eller

c) udgøre et brud på industri-, forretnings- eller embedshemmeligheden.

2. Når den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

3. Hvis bistand tilbageholdes eller afslås, meddeles beslutningen herom og grundene hertil straks den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10

Tavshedspligt

De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige. De er omfattet af den tjenstlige tavshedspligt og beskyttes af de regler, der gælder for lignende oplysninger i den nationale lovgivning i den kontraherende part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for EF-myndighederne.

Artikel 11

Oplysningernes anvendelse

1. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i denne protokol fastsatte formål og må kun anvendes i en kontraherende part til andre formål med forudgående skriftligt samtykke fra den administrative myndighed, som har meddelt dem, med de af denne myndighed eventuelt fastsatte begrænsninger. Disse bestemmelser finder ikke anvendelse på oplysninger om overtrædelser vedrørende narkotika og psykotropiske stoffer. Sådanne oplysninger kan meddeles andre myndigheder, der er direkte inddraget i bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for anvendelse af oplysninger i retssager eller administrative procedurer, som efterfølgende indledes på grund af manglende overholdelse af toldlovgivningen.

3. De kontraherende parter kan i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 12

Eksperter og vidner

En tjenestemand hos en bistandsansøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at optræde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol i en anden kontraherende parts jurisdiktion og at fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede kopier deraf, som måtte

være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det specifikt angives, om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab tjenestemanden vil blive afhørt.

Artikel 13

Bistandsudgifter

De kontraherende parter afstår fra alle krav til hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

Artikel 14

Gennemførelse

1. Forvaltningen af denne protokol varetages af de centrale toldmyndigheder i EFTA-staterne på den ene side og de kompetente tjenestegrene i EF-Kommissionen og, om fornødent, toldmyndighederne i EF-medlemsstaterne, på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse og tager også hensyn til reglerne vedrørende databeskyttelse. De kan rette henstillinger til de kompetente organer om ændringer, som de skønner bør foretages i protokollen.

2. De kontraherende parter meddeler hinanden lister over de kompetente myndigheder, der er udpeget til at optræde som kontaktled med henblik på den praktiske anvendelse af denne protokol.

Der tages i forbindelse med sager, som henhører under Fællesskabets kompetence behørigt hensyn til særlige situationer, som på grund af sagens hastende karakter eller den omstændighed, at kun to lande er berørt af en anmodning eller en meddelelse, kan nødvendiggøre direkte kontakter mellem de kompetente tjenestegrene i EFTA-staterne og i EF-medlemsstaterne til behandling af anmodninger eller udveksling af oplysninger. Disse oplysninger suppleres med lister, der revideres, når det er nødvendigt, over tjenestemænd i tjenestegrene, som har ansvaret for at forebygge, undersøge og bekæmpe overtrædelser af toldlovgivningen.

For tillige at sikre den størst mulige effektivitet i anvendelsen af denne protokol træffer de kontraherende parter passende foranstaltninger til at sikre, at de tjenester, der har ansvaret for bekæmpelse af toldsvig, etablerer direkte personlige kontakter, også om fornødent mellem lokale toldmyndigheder, med henblik på at lette udvekslingen af oplysninger og behandlingen af anmodninger.

3. De kontraherende parter konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser.

Artikel 15

Komplementaritet

1. Denne protokol skal supplere og ikke hindre anvendelsen af eventuelle aftaler om gensidig bistand, som er indgået, eller som måtte blive indgået mellem EF-medlemsstater og EFTA-stater såvel som mellem EFTA-stater indbyrdes. Den er heller ikke til hinder for en mere vidtgående gensidig bistand i henhold til sådanne aftaler.

2. Disse aftaler berører ikke EF-bestemmelserne om meddelelse mellem EF-Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger indhentet i toldspørgsmål, som kunne være af interesse for Fællesskabet, jf. dog artikel 11.

PROTOKOL 12

om aftaler med tredjelande vedrørende overensstemmelsesvurderinger

Aftaler med tredjelande om gensidig anerkendelse af overensstemmelsesvurderinger af produkter, som ifølge EF-lovgivningen skal forsynes med mærke, forhandles på Fællesskabets initiativ. Fællesskabet forhandler på grundlag af en forudsætning om, at de pågældende tredjelande med EFTA-staterne vil indgå aftaler om gensidig anerkendelse, som er parallelle med de aftaler, der indgås med Fællesskabet. De kontraherende parter samarbejder i overensstemmelse

med EØS-aftalens generelle informations- og konsultationsprocedurer. Eventuelle uoverensstemmelser vedrørende forbindelserne med tredjelande behandles i henhold til EØS-aftalens relevante bestemmelser.

PROTOKOL 13

om ikke-anvendelse af antidumping- og udligningsforanstaltninger

Artikel 26 i aftalen anvendes kun på de områder, der er omfattet af bestemmelserne i aftalen, og på hvilke gældende fællesskabsret i fuldt omfang er integreret i aftalen.

Desuden berører anvendelsen af nævnte artikel ikke sådanne foranstaltninger, som de kontraherende parter måtte indføre for at hindre omgåelse af følgende foranstaltninger rettet mod tredjelande:

- antidumpingforanstaltninger
- udligningstold
- foranstaltninger mod uretmæssig handelspraksis, som kan tilskrives tredjelande.

PROTOKOL 14

om handel med kul- og stålprodukter

Artikel 1

Denne protokol gælder for produkter, som er omfattet af de bilaterale frihandelsoverenskomster (i det følgende benævnt frihandelsoverenskomster), som er indgået mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og dets medlemsstater på den ene side og de enkelte EFTA-stater på den anden side, eller mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater og de enkelte EFTA-stater.

Artikel 2

1. Frihandelsoverenskomsterne berøres ikke, medmindre andet er bestemt i denne protokol. Aftalens bestemmelser gælder på de områder, som ikke er omfattet af frihandelsoverenskomsterne. Hvor frihandelsoverenskomsternes materielle bestemmelser fortsat gælder, gælder disse overenskomsters institutionelle bestemmelser ligeledes.

2. Kvantitative eksportrestriktioner, foranstaltninger med tilsvarende virkning samt told og afgifter med tilsvarende virkning, som anvendes i samhandelen inden for det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, afskaffes.

Artikel 3

De kontraherende parter indfører ikke restriktioner eller administrative og tekniske forskrifter, som i samhandelen mellem de kontraherende parter ville udgøre en hindring for den frie bevægelighed for produkter, som er omfattet af denne protokol.

Artikel 4

De materielle konkurrenceregler for virksomheder i forbindelse med produkter, som er omfattet af denne protokol, er indeholdt i protokol 25. Afledt ret findes i protokol 21 og bilag XIV.

Artikel 5

De kontraherende parter overholder reglerne for støtte til stålindustrien. De erkender i særdeleshed betydningen af og accepterer EF-reglerne for støtte til stålindustrien, således som disse er fastsat i Kommissionens beslutning nr. 322/89/EKSF, der udløber den 31. december 1991. De kontraherende parter erklærer sig rede til at integrere nye EF-regler om støtte til stålindustrien i EØS-aftalen senest ved dennes ikrafttræden, såfremt disse regler stort set svarer til førnævnte retsakt.

Artikel 6

1. De kontraherende parter udveksler oplysninger om markederne. EFTA-staterne gør deres yderste for at sikre, at stålproducenter, -forbrugere og -forhandlere videregiver sådanne oplysninger.

2. EFTA-staterne gør deres yderste for at sikre, at de stålproducerende virksomheder, som er etableret inden for deres områder, deltager i årlige undersøgelser vedrørende investeringer som omhandlet i artikel 15 i Kommissionens beslutning nr. 3302/81/EKSF af 18. november 1981. De kontraherende parter udveksler oplysninger om projekter med betydelige investeringer eller desinvesteringer, medmindre dette er i modstrid med kommercielle fortrolighedshensyn.

3. Alle forhold vedrørende udveksling af oplysninger mellem de kontraherende parter er omfattet af aftalens almindelige institutionelle bestemmelser.

Artikel 7

De kontraherende parter mærker sig, at oprindelsesreglerne i protokol 3 i frihandelsoverenskomsterne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og de enkelte EFTA-stater erstattes af protokol 4 til aftalen.

PROTOKOL 15

om overgangsperioder for den frie bevægelighed for personer (Schweiz og Liechtenstein)

Artikel 1

Bestemmelserne i aftalen og bilagene hertil om den frie bevægelighed for personer mellem EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne finder anvendelse i henhold til overgangsbestemmelserne i denne protokol.

Artikel 2

1. Uanset bestemmelserne i artikel 4 kan Schweiz på den ene side og EF-medlemsstater og andre EFTA-stater på den anden side, for så vidt angår statsborgere fra henholdsvis EF-medlemsstater og andre EFTA-stater og fra Schweiz, indtil den 1. januar 1998 opretholde nationale bestemmelser, i henhold til hvilke der kræves tilladelse til indrejse, ophold og arbejde.

2. Schweiz kan, for så vidt angår statsborgere fra EF-medlemsstater og andre EFTA-stater, indtil den 1. januar 1998 opretholde kvantitative begrænsninger for nye opholdstilladelser og arbejdstilladelser til sæsonarbejdere. Disse kvantitative begrænsninger vil blive ophævet gradvist frem til overgangsperiodens ophør.

Artikel 3

1. Uanset bestemmelserne i stk. 3 kan Schweiz indtil den 1. januar 1998 opretholde nationale bestemmelser om begrænsning af den faglige og geografiske bevægelighed for sæsonarbejdere, herunder vedrørende sådanne arbejdstageres forpligtelse til at forlade schweizisk område i en periode på mindst tre måneder ved udløbet af deres tilladelse til sæsonarbejde. Fra den 1. januar 1993 vil tilladelser til sæsonarbejde blive fornyet automatisk for arbejdstagere, som er i besiddelse af en kontrakt vedrørende sæsonarbejde, når de vender tilbage til schweizisk område.

2. Artikel 10, 11 og 12 i forordning (EØF) nr. 1612/68, som anført i punkt 2 i aftalens bilag V, finder fra den 1. januar 1997 anvendelse i Schweiz for så vidt angår sæsonarbejdere.

3. Fra den 1. januar 1993 og uanset bestemmelserne i artikel 2 i denne protokol finder bestemmelserne i artikel 28 i aftalen og i bilag V hertil anvendelse på sæsonarbejdere i Schweiz, såfremt sådanne arbejdere har været beskæftiget i 30 måneder med sæsonarbejde på schweizisk område inden for en forudgående sammenhængende referenceperiode på fire år.

Artikel 4

Schweiz kan indtil:

- den 1. januar 1996 opretholde nationale bestemmelser, i henhold til hvilke det kræves, at arbejdstagere, som er bosat uden for schweizisk område, men beskæftiget på schweizisk område (grænsearbejdere), hver dag vender tilbage til bopælsområdet

- den 1. januar 1998 opretholde nationale bestemmelser, i henhold til hvilke det kræves, at arbejdstagere, som er bosat uden for schweizisk område, men beskæftiget på schweizisk område (grænsearbejdere), hver uge vender tilbage til bopælsområdet

- den 1. januar 1997 opretholde nationale bestemmelser vedrørende begrænsning af beskæftigelsen af grænsearbejdere i visse grænseområder

- den 1. januar 1995 opretholde nationale bestemmelser, i henhold til hvilke der kræves forudgående tilladelse til beskæftigelse af grænsearbejdere i Schweiz.

Artikel 5

1. Liechtenstein på den ene side og EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne på den anden side kan indtil den 1. januar 1998, for så vidt angår statsborgere fra henholdsvis EF-medlemsstater og andre EFTA-stater og fra Liechtenstein, opretholde nationale bestemmelser, i henhold til hvilke der kræves tilladelse til indrejse, ophold og arbejde.

2. Liechtenstein kan, for så vidt angår statsborgere fra EF-medlemsstater og fra andre EFTA-stater indtil den 1. januar 1998, opretholde kvantitative begrænsninger vedrørende nye opholdstilladelser og arbejdstilladelser til sæsonarbejdere og grænsearbejdere. Disse kvantitative begrænsninger vil gradvist blive ophævet.

Artikel 6

1. Liechtenstein kan indtil den 1. januar 1998 opretholde nationale bestemmelser om begrænsning af den faglige bevægelighed for sæsonarbejdere, herunder vedrørende sådanne arbejdstageres forpligtelse til at forlade Liechtensteins område i en periode på mindst tre måneder ved udløbet af deres tilladelse til sæsonarbejde. Fra den 1. januar 1993 vil tilladelser til sæsonarbejde automatisk blive fornyet for arbejdstagere, som er i besiddelse af en kontrakt vedrørende sæsonarbejde, når de vender tilbage til Liechtensteins område.

2. Artikel 10, 11 og 12 i forordning (EØF) nr. 1612/68, som anført i punkt 2 i aftalens bilag V, finder anvendelse i Liechtenstein fra den 1. januar 1995 for så vidt angår bosiddende personer og fra den 1. januar 1997 for så vidt angår sæsonarbejdere.

3. De ordninger, der er omhandlet i stk. 2, finder også anvendelse på familien til en selvstændig erhvervsdrivende på Liechtensteins område.

Artikel 7

Liechtenstein kan indtil:

- den 1. januar 1998 opretholde nationale bestemmelser, i henhold til hvilke det kræves, at arbejdstagere, som er bosat uden for Liechtensteins område, men beskæftiget på Liechtensteins område (grænsearbejdere), hver dag vender tilbage til bopælsområdet

- den 1. januar 1998 opretholde nationale bestemmelser om begrænsninger af den faglige bevægelighed og af adgangen til udøvelse af erhverv for alle kategorier af arbejdstagere

- den 1. januar 1995 opretholde nationale bestemmelser om begrænsninger af adgangen til faglige aktiviteter for så vidt angår selvstændigt erhvervende med bopæl på Liechtensteins område. Sådanne begrænsninger kan opretholdes indtil den 1. januar 1997 for selvstændige erhvervsdrivende, som er bosat uden for Liechtensteins område.

Artikel 8

1. Udover de begrænsninger, der er omhandlet i artikel 2-7, indfører Schweiz og Liechtenstein ikke nye begrænsninger vedrørende indrejse, arbejde og ophold for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende fra tidspunktet for aftalens undertegnelse.

2. Schweiz og Liechtenstein træffer alle nødvendige foranstaltninger med henblik på, at statsborgere fra EF-medlemsstater og fra andre EFTA-stater i overgangsperioden kan få adgang til ledig beskæftigelse på schweizisk og liechtensteinsk område på lige fod med statsborgere fra henholdsvis Schweiz og Liechtenstein.

Artikel 9

1. Fra den 1. januar 1996 gennemgår de kontraherende parter resultaterne af anvendelsen af overgangsperioderne, således som de er beskrevet i artikel 2, 3 og 4. Efter denne gennemgang kan de kontraherende parter på baggrund af nye oplysninger og med henblik på en eventuel afkortning af overgangsperioden foreslå bestemmelser vedrørende en tilpasning af overgangsperioderne.

2. Ved udløbet af overgangsperioden for Liechtenstein gennemgås overgangsforanstaltningerne i fællesskab af de kontraherende parter under behørig hensyntagen til Liechtensteins særlige geografiske placering.

Artikel 10

I overgangsperioderne finder eksisterende bilaterale ordninger fortsat anvendelse, medmindre aftalen indeholder bestemmelser, der er mere fordelagtige for statsborgere fra EF-medlemsstaterne og fra EFTA-staterne.

Artikel 11

For så vidt angår denne protokol har de heri anvendte betegnelser »sæsonarbejder« og »grænsearbejder« den betydning, som er fastlagt i den nationale lovgivning i henholdsvis Schweiz og Liechtenstein på tidspunktet for aftalens undertegnelse.

PROTOKOL 16

om foranstaltninger angående social sikring i forbindelse med overgangsperioderne for den frie bevægelighed for personer (Schweiz og Liechtenstein)

Artikel 1

Ved anvendelse af denne protokol og forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT L 149 af 5.7.1971, s. 416) betyder betegnelsen »sæsonarbejder«, hvad angår Schweiz og Liechtenstein, enhver arbejdstager, som er statsborger i en EF-medlemsstat eller en anden EFTA-stat og i besiddelse af en tilladelse til sæsonarbejde efter lovgivningen i henholdsvis Schweiz og Liechtenstein i en periode på maksimalt ni måneder.

Artikel 2

I tilladelsens gyldighedsperiode har sæsonarbejderen ret til ydelser ved arbejdsløshed i overensstemmelse med henholdsvis schweizisk og liechtensteinsk lovgivning på samme betingelser som en statsborger fra henholdsvis Schweiz og Liechtenstein, og i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71.

Artikel 3

En del af de arbejdsløshedsbidrag, der indbetales af sæsonarbejdere, tilbagebetales af henholdsvis Schweiz og Liechtenstein til de stater, hvor disse arbejdstagere er bosat, efter følgende retningslinjer:

a) For hver stat beregnes det samlede bidragsbeløb på grundlag af antallet af sæsonarbejdere, som er statsborgere i den pågældende stat, og som opholder sig i henholdsvis Schweiz og Liechtenstein ved udgangen af august måned, på grundlag af sæsonens gennemsnitlige varighed og på grundlag af lønningerne og størrelsen af bidragene til henholdsvis den schweiziske og liechtensteinske arbejdsløshedsforsikring (arbejdsgiverens og arbejdstagerens andel).

b) Det beløb, der tilbagebetales til hver enkelt stat, svarer til 50% af det samlede bidragsbeløb, der beregnes i henhold til litra a).

c) Der foretages kun tilbagebetalinger, når det samlede antal sæsonarbejdere i den pågældende stat på opgørelsestidspunktet overstiger fem hundrede for så vidt angår Schweiz eller halvtreds for så vidt angår Liechtenstein.

Artikel 4

Bestemmelserne om tilbagebetaling af arbejdsløshedsbidrag, som er indeholdt i overenskomsterne om arbejdsløshedsforsikring, som Schweiz har indgået med Frankrig (overenskomst af 14. december 1978), med Italien (overenskomst af 12. december 1978), med Forbundsrepublikken Tyskland (overenskomst af

17. november 1982), med Østrig (overenskomst af 14. december 1978) og med Fyrstendømmet Liechtenstein (overenskomst af 15. januar 1979), finder fortsat anvendelse i overgangsperioderne.

Artikel 5

Som anført i protokol 15 er denne protokols gyldighed begrænset til varigheden af overgangsperioderne.

PROTOKOL 17

vedrørende artikel 34

1. Artikel 34 i aftalen er ikke til hinder for, at de kontraherende parter vedtager retsforskrifter eller gennemfører foranstaltninger vedrørende tredjelandes adgang til deres markeder.

   Enhver retsforskrift på et område, der er omfattet af aftalen, behandles i overensstemmelse aftalens procedurer, og de kontraherende parter bestræber sig for at udarbejde tilsvarende EØS-regler.

   I alle andre tilfælde oplyser de kontraherende parter Det Blandede EØS-Udvalg om foranstaltningerne og tilstræber om nødvendigt at vedtage bestemmelser for at sikre, at foranstaltningerne ikke omgås via de andre kontraherende parters område.

   Hvis der ikke kan opnås enighed om sådanne regler eller bestemmelser, kan den berørte kontraherende part træffe de nødvendige foranstaltninger for at hindre omgåelse.

2. Hvad angår definitionen af indehaverne af de rettigheder, der er afledt af artikel 34, finder afsnit I i den almindelige plan for ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden (EFT 2 af 15.1.1962, s. 36/62) anvendelse med samme retsvirkning som inden for Fællesskabet.

PROTOKOL 18

om de interne procedurer for gennemførelsen af artikel 43

For Fællesskabets vedkommende er de procedurer, der skal følges ved gennemførelsen af aftalens artikel 43, fastsat i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab.

For EFTA-staternes vedkommende er procedurerne fastsat i aftalen om EFTA-staternes Stående Udvalg og omfatter følgende elementer:

En EFTA-stat, der har til hensigt at træffe foranstaltninger i medfør af aftalens artikel 43, giver i god tid EFTA-staternes Stående Udvalg meddelelse herom.

Drejer det sig imidlertid om et hemmeligt eller presserende anliggende, gives de andre EFTA-stater og EFTA-staternes Stående Udvalg meddelelse herom senest på datoen for foranstaltningernes ikrafttræden.

EFTA-staternes Stående Udvalg undersøger situationen og afgiver udtalelse om indførelsen af foranstaltningerne. Det holder sig løbende orienteret om situationen og kan når som helst ved flertalsafgørelse vedtage henstillinger om en eventuel ændring, suspendering eller ophævelse af de trufne foranstaltninger eller om andre foranstaltninger, der skal hjælpe den pågældende EFTA-stat til at overvinde sine vanskeligheder.

PROTOKOL 19

om søtransport

De kontraherende parter undlader over for hinanden at anvende de foranstaltninger, der er omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 4057/86 (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 14) og (EØF) nr. 4058/86 (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 21) og i Rådets beslutning nr. 83/573/EØF (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 37), eller andre lignende foranstaltninger, forudsat at den gældende ret vedrørende søtransport, der er indeholdt i aftalen, gennemføres fuldt ud.

De kontraherende parter samordner deres forholdsregler og foranstaltninger over for tredjelande og tredjelandes selskaber på søtransportområdet i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

1) Hvis en kontraherende part beslutter at overvåge visse tredjelandes aktiviteter på fragtfartområdet, oplyser den Det Blandede EØS-Udvalg herom, og den kan foreslå, at andre kontraherende parter deltager i dette arbejde.

2) Hvis en kontraherende part beslutter at rette diplomatisk henvendelse til et tredjeland som reaktion på en begrænsning eller trussel om begrænsning af den frie adgang til fragter i oceanfarter, oplyser den Det Blandede EØS-Udvalg herom. De andre kontraherende parter kan beslutte at tage del i en sådan diplomatisk henvendelse.

3) Hvis en af de kontraherende parter har til hensigt at træffe foranstaltninger eller forholdsregler over for et tredjeland og/eller et tredjelands rederier, f.eks. med henblik på at imødegå illoyal priskonkurrence fra visse tredjelandsrederier i international linjefragtfart eller med henblik på at imødegå en begrænsning eller trussel om begrænsning af den frie adgang til fragter i oceanfarter, oplyser den Det Blandede EØS-Udvalg herom. Om nødvendigt kan den kontraherende part, der indleder procedurerne, anmode de andre kontraherende parter om at samarbejde med henblik på gennemførelsen af disse procedurer.

   De andre kontraherende parter kan beslutte at træffe de samme foranstaltninger eller forholdsregler med hensyn til deres egen jurisdiktion. I tilfælde af, at de foranstaltninger eller forholdsregler, der er truffet af en kontraherende part, omgås via andre kontraherende parters område, hvor der ikke er vedtaget sådanne foranstaltninger eller forholdsregler, kan den kontraherende part, hvis foranstaltninger eller forholdsregler omgås, træffe de nødvendige skridt til at afbøde denne situation.

4) Hvis en af de kontraherende parter har til hensigt at forhandle om arrangementer om lastfordeling, som omhandlet i artikel 5, stk. 1, og artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 4055/86 (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 1), eller at udvide anvendelsesområdet for bestemmelserne i denne forordning til også at omfatte tredjelandes statsborgere, som omhandlet i forordningens artikel 7, oplyser den Det Blandede EØS-Udvalg herom.

   Hvis en eller flere af de andre kontraherende parter gør indvendinger imod det påtænkte initiativ, søger Det Blandede EØS-Udvalg at finde en tilfredsstillende løsning. Hvis de kontraherende parter ikke når til enighed, kan der træffes passende foranstaltninger. Hvis der ikke er andre midler til rådighed, kan sådanne foranstaltninger omfatte de kontraherende parters gensidige erklæring om, at de ikke længere anvender princippet om fri udveksling af tjenesteydelser på søtransportområdet, som er fastsat i forordningens artikel 1.

5) Når det er muligt, skal de i punkt 1-4 omhandlede oplysninger gives i god tid for at give de kontraherende parter mulighed for at samordne deres initiativer.

6) Efter anmodning fra en kontraherende part finder der samråd sted mellem kontraherende parter om spørgsmål vedrørende søfartsanliggender, som behandles af internationale organisationer, og om de forskellige aspekter af den udvikling, der har fundet sted i forholdet mellem de kontraherende parter og tredjelande på søfartsområdet, samt om, hvorledes de bilaterale eller multilaterale aftaler, der er indgået på dette område, fungerer.

PROTOKOL 20

om adgang til indre vandveje

1. Alle de kontraherende parter giver hinanden gensidig adgang til deres indre vandveje. Med hensyn til Rhinen og Donau tager de kontraherende parter alle de nødvendige skridt til samtidig at nå målet lige adgang og etableringsfrihed for så vidt angår indre vandveje.

2. Inden den 1. januar 1996 udarbejdes der inden for rammerne af de berørte internationale organisationer ordninger til at sikre gensidig, lige adgang til vandvejene inden for de kontraherende parters område for alle kontraherende parter, idet der tages hensyn til forpligtelserne i de relevante multilaterale aftaler.

3. Al relevant gældende ret vedrørende indre vandveje finder fra aftalens ikrafttræden anvendelse på de EFTA-stater, der på det tidspunkt har adgang til Fællesskabets indre vandveje, og på de andre EFTA-stater, så snart de opnår lige adgang.

   Dog finder artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1101/89 af 27. april 1989 (EFT L 116 af 28.4.1989, s. 25), som tilpasset med henblik på aftalen, anvendelse på flod- og kanalskibe fra sidstnævnte EFTA-stater, som er taget i brug efter den 1. januar 1993, så snart disse stater opnår adgang til Fællesskabets indre vandveje.

PROTOKOL 21

om gennemførelse af konkurrencereglerne for virksomheder

Artikel 1

EFTA-Tilsynsmyndigheden tillægges i en aftale mellem EFTA-staterne beføjelser og opgaver, der svarer til dem, som på tidspunktet for aftalens undertegnelse tilkommer EF-Kommissionen med hensyn til anvendelsen af konkurrencereglerne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, således at EFTA-Tilsynsmyndigheden kan gennemføre de principper, der er fastsat i aftalens artikel 1, stk. 2, litra e), og artikel 53-60 samt i protokol 25.

Fællesskabet vedtager i det omfang, det er nødvendigt, bestemmelser til gennemførelse af de principper, der er fastsat i aftalens artikel 1, stk. 2, litra e), og artikel 53-60 samt i protokol 25, med henblik på at sikre, at EF-Kommissionen i henhold til aftalen har beføjelser og opgaver, der svarer til dem, den har på tidspunktet for aftalens undertegnelse, med hensyn til anvendelsen af konkurrencereglerne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Artikel 2

Hvis der efter procedurerne i aftalens del VII vedtages nye retsakter til gennemførelse af artikel 1, stk. 2, litra e), og artikel 53-60 samt protokol 25 eller ændringer til de retsakter, der er anført i artikel 3 i nærværende protokol, foretages der tilsvarende ændringer i aftalen om oprettelse af EFTA-Tilsynsmyndigheden med henblik på at sikre, at EFTA-Tilsynsmyndigheden samtidig tillægges beføjelser og opgaver, som svarer til dem, der er tillagt EF-Kommissionen.

Artikel 3

1. EF-Kommissionens beføjelser og opgaver med hensyn til anvendelsen af konkurrencereglerne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab fremgår - foruden af de retsakter, der er anført i bilag XIV - af følgende retsakter:

Kontrol med fusioner

1. **389 R 4064**: Artikel 6-25 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1), berigtiget ved EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

2. **390 R 2367**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2367/90 af 25. juli 1990 om anmeldelser, frister og udtalelser i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EFT L 219 af 14.8.1990, s. 5).

Almindelige procedureregler

3. **362 R 0017**: Rådets forordning nr. 17/62 af 6. februar 1962. Første forordning om anvendelse af bestemmelserne i Traktatens artikel 85 og 86 (EFT 13 af 21.2.1962, s. 204/62), som ændret ved:

   - **362 R 0059**: Forordning nr. 59 af 3. juli 1962 (EFT 58 af 10.7.1962, s. 1655/62)

   - **363 R 0118**: Forordning nr. 118/63 af 5. november 1963 (EFT 162 af 7.11.1963, s. 2696/63)

   - **371 R 2822**: Forordning nr. 2822/71 af 20. december 1971 (EFT L 285 af 29.12.1971, s. 49)

   - **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 92)

   - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 93)

   - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 165).

4. **362 R 0027**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 27/62 af 3. maj 1962. Første forordning om gennemførelse af Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 (form, indhold og øvrige enkeltheder vedrørende begæringer og anmeldelser) (EFT 35 af 10.5.1962, s. 1118/62), som ændret ved:

   - **368 R 1133**: Forordning (EØF) nr. 1133/68 af 26. juli 1968 (EFT L 189 af 1.8.1968, s. 1)

   - **375 R 1699**: Forordning (EØF) nr. 1699/75 af 2. juli 1975 (EFT L 172 af 3.7.1975, s. 11)

   - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 94)

   - **385 R 2526**: Forordning (EØF) nr. 2526/85 af 5. august 1985 (EFT L 240 af 7.9.1985, s. 1)

   - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 166).

5. **363 R 0099**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 99/63 af 25. juli 1963 om udtalelser i henhold til artikel 19, stk. 1 og 2, i Rådets forordning nr. 17/62 (EFT 127 af 20.8.1963, s. 2268/63).

Transport

6. **362 R 0141**: Rådets forordning (EØF) nr. 141/62 af 26. november 1962 om ikke-anvendelse af Rådets forordning nr. 17 på transportsektoren, som ændret ved forordning nr. 165/65/EØF og forordning nr. 1002/67/EØF (EFT 124 af 28.11.1962, s. 2751/62).

7. **368 R 1017**: Artikel 6 og artikel 10-31 i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 om anvendelse af konkurrenceregler for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 175 af 23.7.1968, s. 1).

8. **369 R 1629**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1629/69 af 8. august 1969 vedrørende form, indhold og andre enkeltheder i forbindelse med klager i henhold til artikel 10, ansøgninger i henhold til artikel 12 og anmeldelser i henhold til artikel 14, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 (EFT L 209 af 21.8.1969, s. 1).

9. **369 R 1630**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1630/69 af 8. august 1969 vedrørende høringer i henhold til artikel 26, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 (EFT L 209 af 21.8.1969, s. 11).

10. **374 R 2988**: Rådets forordning (EØF) nr. 2988/74 af 26. november 1974 om forældelse af adgangen til

at pålægge økonomiske sanktioner inden for Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs transport- og konkurrenceret og af adgangen til tvangsfuldbyrdelse af disse sanktioner (EFT L 319 af 29.11.1974, s. 1).

11. **386 R 4056**: Afsnit II i Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 af 22. december 1986 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelse af Traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 4).

12. **388 R 4260**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 4260/88 af 16. december 1988 om meddelelser, klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelsen af Traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT L 376 af 31.12.1988, s. 1).

13. **387 R 3975**: Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 af 14. december 1987 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren (EFT L 374 af 31.12.1987, s. 1), som ændret ved

- **391 R 1284**: Rådets forordning (EØF) nr. 1284/91 af 14. maj 1991 (EFT L 122 af 15.5.1991, s. 2)

14. **388 R 4261**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 4261/88 af 16. december 1988 om klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren (EFT L 376 af 31.12.1988, s. 10).

2. EF-Kommissionens beføjelser og opgaver med hensyn til anvendelsen af konkurrencereglerne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) fremgår - foruden af de retsakter, der er anført i bilag XIV - af følgende retsakter:

1. EKSF-Traktatens artikel 65, stk. 2, tredje til femte afsnit, stk. 3, stk. 4, andet afsnit, og stk. 5.

2. EKSF-Traktatens artikel 66, stk. 2, andet til fjerde afsnit, og stk. 4, 5 og 6.

3. **354 D 7026**: Den Høje Myndigheds beslutning nr. 26/54 af 6. maj 1954 om en forordning vedrørende oplysningspligten i medfør af artikel 66, stk. 4, i Traktaten (Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Tidende nr. 9 af 11.5.1954, s. 350/64).

4. **378 S 0715**: Kommissionens beslutning nr. 715/78/EKSF af 6. april 1978 om forældelse af adgangen til at pålægge sanktioner og tvangsfuldbyrde disse inden for anvendelsesområdet for Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EFT L 94 af 8.4.1978, s. 22).

5. **384 S 0379**: Kommissionens beslutning nr. 379/84/EKSF af 15. februar 1984 om fastsættelse af de beføjelser, der tillægges de tjenestemænd og befuldmægtigede fra Kommissionen, som har til opgave at foretage efterprøvelser som omhandlet i EKSF-Traktaten og i beslutningerne til dens gennemførelse (EFT L 46 af 16.2.1984, s. 23).

Artikel 4

1. Aftaler, vedtagelser og samordnet praksis af den i artikel 53, stk. 1, nævnte art, som kommer i stand efter aftalens ikrafttræden, og med hensyn til hvilke deltagerne ønsker, at artikel 53, stk. 3, finder anvendelse, anmeldes til den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til artikel 56, protokol 23 og reglerne i artikel 1-3 i nærværende protokol. Så længe de ikke er anmeldt, kan der ikke træffes nogen beslutning i henhold til artikel 53, stk. 3.

2. Stk. 1 gælder ikke for aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, såfremt

a) der heri kun deltager virksomheder fra en EF-medlemsstat eller fra en EFTA-stat, og aftalerne, vedtagelserne eller den samordnede praksis ikke vedrører indførsel eller udførsel mellem de kontraherende parter

b) der heri kun deltager to virksomheder, og aftalerne udelukkende

   i) begrænser den ene aftaledeltagers frihed til at fastsætte priserne eller forretningsbetingelserne for videresalg af de varer, som denne har erhvervet hos den anden aftaledeltager, eller

   ii) pålægger erhververen eller brugeren af industriel ejendomsret - navnlig patenter, brugsmønstre, mønstre eller varemærker - eller den berettigede part i henhold til en aftale om overdragelse af eller koncession på fremstillingsmetoder eller viden om brugen og anvendelsen af fabrikationstekniske fremgangsmåder, begrænsninger med hensyn til udøvelsen af deres rettigheder.

c) de som eneste formål har:

   i) udvikling eller ensartet anvendelse af normer og typer, eller

   ii) fælles forskning eller udvikling, eller

   iii) specialisering af vareproduktion, herunder de aftaler, som er nødvendige for at opnå dette:

   - såfremt de varer, som er genstand for specialiseringen, ikke i en væsentlig del af det område,

der er omfattet af aftalen, udgør mere end 15% af omsætningen af identiske varer eller af varer, som på grund af deres egenskaber, pris eller anvendelse af forbrugerne opfattes som værende af samme art, og

- såfremt de deltagende virksomheders samlede årsomsætning ikke overstiger 200 mio. ECU.

Disse aftaler og vedtagelser og denne samordnede praksis kan anmeldes til den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til artikel 56, protokol 23 og reglerne i artikel 1-3 i nærværende protokol.

Artikel 5

1. Aftaler, vedtagelser og samordnet praksis af den i artikel 53, stk. 1, nævnte art, som består ved aftalens ikrafttræden, og med hensyn til hvilke deltagerne ønsker, at artikel 53, stk. 3, finder anvendelse, anmeldes inden seks måneder efter aftalens ikrafttræden til den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til artikel 56, protokol 23 og reglerne i artikel 1-3 i nærværende protokol.

2. Stk. 1 finder ikke anvendelse på aftaler, vedtagelser og samordnet praksis af den i artikel 53, stk. 1, nævnte art, såfremt de falder ind under artikel 4, stk. 2, i denne protokol; de kan anmeldes til den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til artikel 56, protokol 23 og reglerne i artikel 1-3 i nærværende protokol.

Artikel 6

Den kompetente tilsynsmyndighed angiver i sine beslutninger i henhold til artikel 53, stk. 3, fra hvilken dato beslutningerne får virkning. Denne dato kan ligge forud for tidspunktet for anmeldelsen af aftaler, vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder eller samordnet praksis, der falder ind under denne protokols artikel 4, stk. 2, og artikel 5, stk. 2, eller som falder ind under denne protokols artikel 5, stk. 1, og som er anmeldt inden for den frist, der er fastsat i artikel 5, stk. 1.

Artikel 7

1. Såfremt aftaler, vedtagelser eller samordnet praksis af den i artikel 53, stk. 1, nævnte art, som består ved aftalens ikrafttræden og anmeldes inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 5, stk. 1, ikke opfylder kravene i artikel 53, stk. 3, og de deltagende virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder enten bringer dem til ophør eller ændrer dem således, at de ikke længere falder ind under forbuddet i artikel 53, stk. 1, eller således at de opfylder kravene i artikel 53, stk. 3, gælder forbuddet i artikel 53, stk. 1, kun for et tidsrum, som fastsættes af den kompetente tilsynsmyndighed. En beslutning truffet af den kompetente tilsynsmyndighed i henhold til foregående punktum kan ikke gøres gældende over for virksomheder og sammenslutninger af virksomheder, som ikke udtrykkeligt har givet deres samtykke til anmeldelsen.

2. Stk. 1 finder anvendelse på aftaler, vedtagelser og samordnet praksis af den i denne protokols artikel 4, stk. 2, nævnte art, som består ved aftalens ikrafttræden, hvis de er anmeldt inden seks måneder efter dette tidspunkt.

Artikel 8

Begæringer og anmeldelser, der indgives til EF-Kommissionen inden aftalens ikrafttræden, anses for at opfylde aftalens bestemmelser om begæringer og anmeldelser.

Den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til artikel 56 i aftalen og artikel 10 i protokol 23, kan kræve, at der inden udløbet af en frist, som denne fastsætter, indgives et forskriftsmæssigt udfyldt skema som foreskrevet med henblik på gennemførelsen af aftalen. I så fald anses begæringer og anmeldelser kun som forskriftsmæssige, såfremt skemaerne indsendes inden for den fastsatte frist og i overensstemmelse med aftalens bestemmelser.

Artikel 9

Bøder for overtrædelse af artikel 53, stk. 1, pålægges ikke for handlinger, der ligger forud for anmeldelsen af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som er omfattet af denne protokols artikel 5 og 6, og som er blevet anmeldt inden for den deri fastsatte frist.

Artikel 10

De kontraherende parter sikrer, at der inden seks måneder efter aftalens ikrafttræden træffes foranstaltninger med henblik på at yde den nødvendige bistand til tjenestemænd fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen, således at disse kan gennemføre deres kontrolundersøgelser i henhold til aftalen.

Artikel 11

Hvad angår aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, der allerede består ved aftalens ikrafttræden, og som falder ind under artikel 53, stk. 1, finder forbuddet i artikel 53, stk. 1, ikke anvendelse, dersom aftalerne eller vedtagelserne eller den samordnede praksis ændres inden seks måneder efter aftalens ikrafttræden, således at de opfylder betingelserne i forbindelse med gruppefritagelserne i bilag XIV.

Artikel 12

Hvad angår aftaler, vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og samordnet praksis, som allerede består ved aftalens ikrafttræden, og som falder ind under artikel 53, stk. 1, finder forbuddet i artikel 53, stk. 1, ikke anvendelse fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden, dersom aftalerne eller vedtagelserne eller den samordnede praksis ændres inden seks måneder efter aftalens ikrafttræden, således at de ikke længere er omfattet af forbuddet i artikel 53, stk. 1.

Artikel 13

Aftaler, vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og samordnet praksis, som inden aftalens ikrafttræden er omfattet af en individuel fritagelse i henhold til artikel 85, stk. 3, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, er fortsat fritaget for så vidt angår aftalens bestemmelser, indtil fritagelsen udløber i henhold til beslutningen om fritagelse, eller indtil EF-Kommissionen træffer anden beslutning, alt efter hvilket tidspunkt der kommer først.

PROTOKOL 22

om definition af »virksomhed« og »omsætning« (artikel 56)

Artikel 1

I forbindelse med tildelingen af enkelttilfælde i henhold til aftalens artikel 56 forstås ved »virksomhed« en enhed, der udøver aktiviteter af kommerciel eller økonomisk art.

Artikel 2

»Omsætning« som omhandlet i aftalens artikel 56 omfatter de berørte virksomheders provenu fra salg af varer og præstering af tjenesteydelser i sidste regnskabsår inden for det område, der er omfattet af aftalen, i forbindelse med deres ordinære drift, med fradrag af salgsrabatter samt merværdiafgift og andre direkte omsætningsrelaterede afgifter.

Artikel 3

I stedet for omsætningen anvendes:

a) for kreditinstitutter og andre finansielle virksomheder: deres statussum ganget med forholdet mellem tilgodehavender hos kreditinstitutter og hos kunder som følge af forretninger med valutaindlændinge inden for aftalens område, og den samlede størrelse af disse tilgodehavender

b) for forsikringsselskaber: værdien af bruttopræmier modtaget fra valutaindlændinge inden for aftalens område, som omfatter samtlige modtagne eller fremtidige beløb i henhold til forsikringsaftaler, der er tegnet af disse selskaber eller for deres regning, herunder udgående genforsikringspræmier, efter fradrag af skatter eller skattelignende afgifter, der opkræves på grundlag af præmiebeløbet eller forsikringssummen.

Artikel 4

1. Uanset den definition af omsætning, der er relevant for anvendelsen af aftalens artikel 56, således som den findes i denne protokols artikel 2, udgøres den relevante omsætning:

a) for så vidt angår aftaler, vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og samordnet praksis vedrørende distribution og leveringsordninger mellem ikke-konkurrerende virksomheder, af provenuet fra salg af varer eller præstering af tjenesteydelser, der er omfattet af den pågældende aftale, vedtagelse eller samordnede praksis, samt fra andre varer eller tjenesteydelser, der af brugerne opfattes som værende af samme art i betragtning af deres egenskaber, pris og anvendelsesformål

b) for så vidt angår aftaler, vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og samordnet praksis vedrørende ordninger for overførsel af teknologi mellem ikke-konkurrerende virksomheder, af provenuet fra salg af varer eller præstering af tjenesteydelser som følge af den teknologi, som er omfattet af den pågældende aftale, vedtagelse eller samordnede praksis, samt provenuet fra salg af de varer eller præstering af de tjenesteydelser, som den pågældende teknologi er beregnet til at forbedre eller erstatte.

2. Hvis omsætningen fra salg af varer eller præstering af tjenesteydelser på det tidspunkt, hvor de i stk. 1, litra a) og b), nævnte ordninger blev bragt i stand, imidlertid ikke kan opgøres, finder den almindelige bestemmelse i artikel 2 anvendelse.

Artikel 5

1. Dersom enkelttilfælde vedrører varer, der falder ind under anvendelsesområdet for protokol 25, er den relevante omsætning for tildelingen af disse tilfælde den omsætning, der er opnået for disse varers vedkommende.

2. Dersom enkelttilfælde vedrører både varer, der falder ind under anvendelsesområdet for protokol 25, og varer eller tjenesteydelser, der falder ind under anvendelsesområdet for aftalens artikel 53 og 54, fastlægges den relevante omsætning på grundlag af samtlige varer og tjenesteydelser, jf. artikel 2.

PROTOKOL 23

om samarbejde mellem tilsynsmyndighederne (artikel 58)

ALMINDELIGE PRINCIPPER

Artikel 1

EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen udveksler oplysninger og konsulterer hinanden om spørgsmål vedrørende deres generelle politik efter anmodning fra den ene af tilsynsmyndighederne.

EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen samarbejder i overensstemmelse med deres interne regler, under overholdelse af aftalens artikel 56 og protokol 22 samt med respekt for hinandens beslutningsfrihed efter nedenfor fastsatte bestemmelser ved behandlingen af de enkelttilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3.

I denne protokol forstås ved »en tilsynsmyndigheds område« for EF-Kommissionens vedkommende den del af EF-medlemsstaternes område, hvor alt efter omstændighederne Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab eller Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse på de i nævnte Traktater fastsatte vilkår, og for EFTA-Tilsynsmyndighedens vedkommende den del af EFTA-staternes område, hvor aftalen finder anvendelse.

SAGSBEHANDLINGENS INDLEDENDE FASE

Artikel 2

I tilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, sender EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen hurtigst muligt hinanden anmeldelser og klager i det omfang, det ikke med sikkerhed kan antages, at disse er blevet tilsendt begge tilsynsmyndigheder. De underretter tillige hinanden, når de indleder en sagsbehandling ex officio.

Den tilsynsmyndighed, der har modtaget oplysninger som omhandlet i det foregående stykke, kan fremkomme med bemærkninger hertil inden 40 arbejdsdage fra modtagelsen.

Artikel 3

Den kompetente tilsynsmyndighed konsulterer den anden tilsynsmyndighed i tilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, når

- den bekendtgør, at den har til hensigt at udstede en negativattest
- den bekendtgør, at den har til hensigt at træffe en beslutning i henhold til artikel 53, stk. 3, eller
- den tilsender de berørte virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder meddelelsen af klagepunkter.

Den anden tilsynsmyndighed kan fremkomme med sine bemærkninger inden for den frist, der er fastsat i ovennævnte bekendtgørelse eller meddelelse af klagepunkter.

Bemærkninger fra de berørte virksomheder eller tredjemand tilsendes den anden tilsynsmyndighed.

Artikel 4

I tilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, sender den kompetente tilsynsmyndighed den anden tilsynsmyndighed de administrative skrivelser, hvorved en sag afsluttes eller en klage afvises.

Artikel 5

I tilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, opfordrer den kompetente tilsynsmyndighed den anden tilsynsmyndighed til at lade sig repræsentere ved høringen af de berørte virksomheder. Opfordringen gælder også de stater, der falder ind under den anden tilsynsmyndigheds kompetence.

RÅDGIVENDE UDVALG

Artikel 6

I tilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, underretter den kompetente tilsynsmyndighed i rette tid den anden tilsynsmyndighed om datoen for møder i det rådgivende udvalg og fremsender de relevante dokumenter.

Alle dokumenter, som den anden tilsynsmyndighed fremsender med henblik herpå, forelægges det rådgivende udvalg under den tilsynsmyndighed, der er kompetent til at træffe beslutning i et tilfælde i henhold til artikel 56, sammen med det materiale, som denne tilsynsmyndighed har udsendt.

Hver af tilsynsmyndighederne og de stater, der falder ind under deres kompetence, har ret til at deltage i møder i de rådgivende udvalg under den anden tilsynsmyndighed og til dér at fremføre deres synspunkter; de har imidlertid ikke stemmeret.

ANMODNING OM DOKUMENTER SAMT RET TIL AT FREMKOMME MED BEMÆRKNINGER

Artikel 7

I tilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, kan den tilsynsmyndighed, der i henhold til artikel 56 ikke er kompetent til at træffe beslutning i et tilfælde, på ethvert stadium af sagsbehandlingen anmode om kopier af de vigtigste dokumenter, der er blevet forelagt den kompetente tilsynsmyndighed med henblik på at få fastslået, at der foreligger overtrædelse af artikel 53 og 54 eller med henblik på udstedelse af en negativattest eller meddelelse af en fritagelse, og kan endvidere, før der træffes endelig beslutning, fremkomme med de bemærkninger, den anser for relevante.

ADMINISTRATIV BISTAND

Artikel 8

1. Når den kompetente tilsynsmyndighed som defineret i aftalens artikel 56 fremsætter begæring om oplysninger over for en virksomhed eller sammenslutning af virksomheder, der er beliggende inden for den anden tilsynsmyndigheds område, sender den samtidig en kopi af begæringen til den anden tilsynsmyndighed.

2. Såfremt en virksomhed eller sammenslutning af virksomheder ikke fremkommer med de ønskede oplysninger inden udløbet af den frist, som den kompetente tilsynsmyndighed har fastsat, eller fremkommer med ufuldstændige oplysninger, kræver den kompetente tilsynsmyndighed ved en beslutning, at oplysningerne meddeles. Dersom en virksomhed eller sammenslutning af virksomheder er beliggende inden for den anden tilsynsmyndigheds område, sender den kompetente tilsynsmyndighed en kopi af beslutningen til den anden tilsynsmyndighed.

3. Efter anmodning fra den kompetente tilsynsmyndighed som defineret i aftalens artikel 56 foretager den anden tilsynsmyndighed i overensstemmelse med sine interne regler kontrolundersøgelser inden for sit område i de tilfælde, hvor den kompetente tilsynsmyndighed, der anmoder herom, finder det nødvendigt.

4. Den kompetente tilsynsmyndighed har ret til at lade sig repræsentere ved og tage aktiv del i kontrolundersøgelser, der foretages af den anden tilsynsmyndighed i henhold til stk. 3.

5. Alle oplysninger, der fremkommer under sådanne kontrolundersøgelser, hvorom der er fremsat anmodning, sendes til den tilsynsmyndighed, der anmodede om kontrolundersøgelserne, straks efter disses afslutning.

6. Dersom den kompetente tilsynsmyndighed i tilfælde, der falder ind under aftalens artikel 56, stk. 1, litra b) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, foretager kontrolundersøgelser inden for sit område, skal den underrette den anden tilsynsmyndighed om, at der har fundet sådanne kontrolundersøgelser sted, og efter anmodning sende denne myndighed de relevante resultater af kontrolundersøgelserne.

Artikel 9

1. Oplysninger, der er tilvejebragt i medfør af denne protokol, må kun bruges med henblik på procedurerne i henhold til aftalens artikel 53 og 54.

2. EF-Kommissionen, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes kompetente myndigheder samt deres tjenestemænd og øvrige ansatte er forpligtede til ikke at give oplysninger om forhold, som de i medfør af denne protokol får kendskab til, og som ifølge deres natur er undergivet tavshedspligt.

3. Bestemmelser om tavshedspligt og restriktiv brug af oplysninger i aftalen eller i de kontraherende parters lovgivning er ikke til hinder for udveksling af oplysninger i henhold til denne protokol.

Artikel 10

1. Når aftaler anmeldes, indgiver virksomhederne anmeldelsen til den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til artikel 56. Klager kan indgives til begge tilsynsmyndigheder.

2. Anmeldelser eller klager, der indgives til den tilsynsmyndighed, som i henhold til artikel 56 ikke er kompetent til at træffe beslutning i et givet tilfælde, overgives straks til den kompetente tilsynsmyndighed.

3. Hvis det under forberedelsen eller indledningen af en sagsbehandling ex officio viser sig, at det i henhold til aftalens artikel 56 er den anden tilsynsmyndighed, der er kompetent til at træffe beslutning i et tilfælde, overgives sagen til den kompetente tilsynsmyndighed.

4. Når en sag er blevet overgivet til den anden tilsynsmyndighed i henhold til stk. 2 og 3, kan sagen ikke tilbagesendes. En sag kan ikke videregives efter bekendtgørelsen af, at det er hensigten at udstede en negativattest, efter bekendtgørelsen af, at det er hensigten at træffe en beslutning i henhold til aftalens artikel 53, stk. 3, efter fremsendelsen til de berørte virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder af meddelelsen af klagepunkter eller efter fremsendelsen af en skrivelse, hvori det meddeles klageren, at der ikke er tilstrækkeligt grundlag for at gå videre med klagen.

Artikel 11

En ansøgning eller anmeldelse anses for indgivet på den dato, hvor den modtages af EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden, uanset hvilken af dem der er kompetent til at træffe beslutning i det givne tilfælde i henhold til aftalens artikel 56. Hvis ansøgningen eller anmeldelsen sendes som anbefalet brev, anses den dog for at være modtaget på den dato, der fremgår af afsendelsesstedets poststempel.

SPROG

Artikel 12

Virksomheder har ret til at henvende sig til og modtage henvendelser fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen på et af EFTA-staternes eller De Europæiske Fællesskabers officielle sprog, som de vælger i forbindelse med anmeldelser, ansøgninger og klager. Dette gælder også enhver sagsbehandling, hvad enten denne er blevet indledt på foranledning af en anmeldelse, en ansøgning eller en klage eller ex officio af den kompetente tilsynsmyndighed.

PROTOKOL 24

om samarbejde i forbindelse med fusionskontrol

ALMINDELIGE PRINCIPPER

Artikel 1

1. EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen udveksler oplysninger og konsulterer hinanden om spørgsmål vedrørende deres generelle politik efter anmodning fra den ene af tilsynsmyndighederne.

2. I tilfælde, der falder ind under artikel 57, stk. 2, litra a), samarbejder EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden ved behandlingen af fusioner efter nedenfor fastsatte bestemmelser.

3. I denne protokol forstås ved »en tilsynsmyndigheds område« for EF-Kommissionens vedkommende den del af EF-medlemsstaternes område, hvor alt efter omstændighederne Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab eller Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse på de i nævnte Traktater fastsatte vilkår, og for EFTA-

Tilsynsmyndighedens vedkommende den del af EFTA-staternes område, hvor aftalen finder anvendelse.

Artikel 2

1. Der finder samarbejde sted efter de i denne protokol fastsatte bestemmelser, når

a) de deltagende virksomheders samlede omsætning inden for EFTA-staternes område er på 25% eller derover af deres samlede omsætning inden for det område, der er omfattet af aftalen, eller

b) mindst to af de deltagende virksomheder hver især har en omsætning, der overstiger 250 mio. ECU inden for EFTA-staternes område, eller

c) fusionen kan skabe eller styrke en dominerende stilling, som bevirker, at den effektive konkurrence hæmmes betydeligt inden for EFTA-staternes områder eller en væsentlig del heraf.

2. Der finder også samarbejde sted, når

a) fusionen truer med at skabe eller styrke en dominerende stilling, som bevirker, at den effektive konkurrence hæmmes betydeligt på et marked inden for en EFTA-stat, som frembyder alle de karakteristika, der er typiske for et særskilt marked, uanset om der er tale om en væsentlig del af det område, der er omfattet af aftalen, eller

b) en EFTA-stat ønsker at vedtage foranstaltninger til beskyttelse af legitime interesser som omhandlet i artikel 7.

SAGSBEHANDLINGENS INDLEDENDE FASE

Artikel 3

1. EF-Kommissionen sender inden tre arbejdsdage EFTA-Tilsynsmyndigheden kopier af anmeldelserne af de tilfælde, der falder ind under artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), samt hurtigst muligt kopier af de vigtigste dokumenter, som er indsendt til eller udarbejdet af EF-Kommissionen.

2. EF-Kommissionen udfører de procedurer, der er fastsat til gennemførelse af aftalens artikel 57 i snæver og stadig kontakt med EFTA-Tilsynsmyndigheden. EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne kan fremsætte deres bemærkninger til disse procedurer. Med henblik på anvendelsen af artikel 6 i denne protokol indhenter EF-Kommissionen oplysninger fra den berørte EFTA-stats kompetente myndighed og giver denne lejlighed til at fremsætte sine synspunkter på alle stadier af procedurerne indtil vedtagelsen af en beslutning i henhold til artikel 6. EF-Kommissionen giver den med henblik herpå adgang til sine sagsakter.

HØRINGER

Artikel 4

I de i artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), nævnte tilfælde opfordrer EF-Kommissionen EFTA-Tilsynsmyndigheden til at lade sig repræsentere ved høringen af de berørte virksomheder. EFTA-staterne kan ligeledes lade sig repræsentere ved disse høringer.

EF'S RÅDGIVENDE UDVALG FOR KONTROL MED FUSIONER

Artikel 5

1. I de i artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), nævnte tilfælde underretter EF-Kommissionen i rette tid EFTA-Tilsynsmyndigheden om datoen for møder i EF's Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og fremsender de relevante dokumenter.

2. Alle dokumenter, som EFTA-Tilsynsmyndigheden fremsender med henblik herpå, herunder dokumenter fra EFTA-staterne, forelægges EF's Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner sammen med de andre relevante dokumenter, som EF-Kommissionen har udsendt.

3. EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne har ret til at deltage i møder i EF's Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og til dér at fremføre deres synspunkter; de har imidlertid ikke stemmeret.

DE ENKELTE STATERS RETTIGHEDER

Artikel 6

1. EF-Kommissionen kan ved en beslutning, der straks meddeles de berørte virksomheder, EF-medlemsstaternes kompetente myndigheder og EFTA-Tilsynsmyndigheden, henvise en anmeldt fusion til en EFTA-stat, dersom fusionen truer med at skabe eller styrke en dominerende stilling, som bevirker, at den effektive konkurrence hæmmes betydeligt på et marked inden for den pågældende stat, som frembyder alle de karakteristika, der er typiske for et særskilt marked, uanset om der er tale om en væsentlig del af det område, der er omfattet af aftalen.

2. I de i stk. 1 nævnte tilfælde kan enhver EFTA-stat indbringe en klage for EF-Domstolen på samme grundlag som en EF-medlemsstat i henhold til artikel 173 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, og navnlig anmode om indførelse af foreløbige foranstaltninger med henblik på anvendelsen af sin nationale konkurrencelovgivning.

Artikel 7

1. Uanset EF-Kommissionens enekompetence til at behandle fusioner af fællesskabsdimension som fastsat i forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1, berigtiget ved EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13), kan EFTA-staterne træffe passende foranstaltninger til at beskytte andre legitime interesser end dem, der er omhandlet i ovennævnte forordning, hvis de er forenelige med de almindelige principper og andre bestemmelser, der direkte eller indirekte fremgår af aftalen.

2. Som legitime interesser i henhold til stk. 1 betragtes den offentlige sikkerhed, mediernes pluralitet og forsigtighedsreglerne.

3. Før ovennævnte foranstaltninger kan træffes, skal alle andre offentlige interesser meddeles EF-Kommissionen og anerkendes af denne, efter at den har undersøgt, om de er forenelige med de almindelige principper og andre bestemmelser, der direkte eller indirekte fremgår af aftalen. EF-Kommissionen underretter EFTA-Tilsynsmyndigheden og den berørte EFTA-stat om sin beslutning inden en måned efter førnævnte meddelelse.

ADMINISTRATIV BISTAND

Artikel 8

1. Når EF-Kommissionen udfører de opgaver, som er pålagt den til gennemførelse af artikel 57, kan den indhente alle de nødvendige oplysninger fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne.

2. Når EF-Kommissionen fremsætter begæring om oplysninger over for en person, virksomhed eller sammenslutning af virksomheder, der er hjemmehørende inden for EFTA-Tilsynsmyndighedens område, sender den samtidig en kopi af begæringen til EFTA-Tilsynsmyndigheden.

3. Såfremt en person, virksomhed eller sammenslutning af virksomheder ikke fremkommer med de ønskede oplysninger inden udløbet af den frist, som EF-Kommissionen har fastsat, eller fremkommer med ufuldstændige oplysninger, kræver EF-Kommissionen ved en beslutning, at oplysningerne meddeles, og sender en kopi af beslutningen til EFTA-Tilsynsmyndigheden.

4. Efter anmodning fra EF-Kommissionen foretager EFTA-Tilsynsmyndigheden kontrolundersøgelser inden for sit område.

5. EF-Kommissionen har ret til at lade sig repræsentere ved og tage aktiv del i kontrolundersøgelser, der foretages i henhold til stk. 4.

6. Alle oplysninger, der er tilvejebragt under sådanne kontrolundersøgelser, hvorom der er fremsat anmodning, sendes til EF-Kommissionen straks efter disses afslutning.

7. Dersom EF-Kommissionen foretager kontrolundersøgelser inden for Fællesskabets område, skal den for så vidt angår tilfælde, der falder ind under artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), underrette EFTA-Tilsynsmyndigheden om, at der har fundet sådanne kontrolundersøgelser sted, og efter anmodning på passende måde sende den de relevante resultater af kontrolundersøgelserne.

TAVSHEDSPLIGT

Artikel 9

1. Oplysninger, der er tilvejebragt i medfør af denne protokol, må kun bruges med henblik på procedurerne i henhold til aftalens artikel 57.

2. EF-Kommissionen, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes kompetente myndigheder samt deres tjenestemænd og øvrige ansatte er forpligtede til ikke at give oplysninger om forhold, som de i medfør af denne protokol får kendskab til, og som ifølge deres natur er undergivet tavshedspligt.

3. Bestemmelser om tavshedspligt og restriktiv brug af oplysninger i aftalen eller i de kontraherende parters lovgivning er ikke til hinder for udveksling og brug af oplysninger i henhold til denne protokol.

ANMELDELSER

Artikel 10

1. Virksomheder indgiver anmeldelse til den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til aftalens artikel 57, stk. 2.

2. Anmeldelser eller klager, der indgives til en myndighed, som i henhold til artikel 57 ikke er kompetent til at træffe beslutning i et givet tilfælde, overgives straks til den kompetente tilsynsmyndighed.

Artikel 11

En anmeldelse anses for indgivet på den dato, hvor den modtages af den kompetente tilsynsmyndighed.

En anmeldelse anses for indgivet på den dato, hvor den modtages af EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden, hvis tilfældet anmeldes i henhold til gennemførelsesbestemmelserne til artikel 57, men falder ind under artikel 53.

SPROG

Artikel 12

1. Virksomheder har ret til at henvende sig til og modtage henvendelser fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen på et af EFTA-staternes eller Fællesskabets officielle sprog, som de vælger i forbindelse med anmeldelser. Dette gælder også enhver type sagsbehandling.

2. Hvis en virksomhed vælger at henvende sig til en tilsynsmyndighed på et sprog, der ikke er et af de officielle sprog i de stater, der falder ind under den pågældende myndigheds kompetence, eller et af denne myndigheds arbejdssprog, skal alle dokumenter samtidig vedlægges en oversættelse til et af denne myndigheds officielle sprog.

3. Virksomheder, der ikke er parter i anmeldelsen, har ligeledes ret til at modtage henvendelser fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen på et passende af EFTA-staternes eller Fællesskabets officielle sprog eller på et af de to myndigheders arbejdssprog. Hvis virksomhederne vælger at henvende sig til en tilsynsmyndighed på et sprog, der ikke er et af de officielle sprog i de stater, der falder ind under den pågældende myndigheds kompetence, eller et af denne myndigheds arbejdssprog, finder stk. 2 anvendelse.

4. Det sprog, der er valgt til oversættelsen, er afgørende for, hvilket sprog den kompetente myndighed kan henvende sig til virksomhederne på.

TIDSFRISTER OG ANDRE PROCEDURESPØRGSMÅL

Artikel 13

Hvad angår tidsfrister og andre procedurespørgsmål, finder gennemførelsesbestemmelserne til artikel 57 også anvendelse på samarbejdet mellem EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne, medmindre andet er fastsat i denne protokol.

OVERGANGSBESTEMMELSE

Artikel 14

Artikel 57 finder ikke anvendelse på fusioner, hvor aftale herom er indgået, hvor annoncering heraf er foretaget, eller hvor kontrol er erhvervet før aftalens ikrafttræden. Artikel 57 finder under ingen omstændigheder anvendelse på fusioner, med hensyn til hvilke en national myndighed med ansvar for konkurrence har indledt en sagsbehandling før denne dato.

PROTOKOL 25

om konkurrence på kul- og stålområdet

Artikel 1

1. Alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for virksomheders organisationer og alle former for samordnet praksis vedrørende de i protokol 14 omhandlede bestemte produkter, som kan påvirke samhandelen mellem de kontraherende parter ved direkte eller indirekte at hindre, begrænse eller fordreje den normale konkurrence inden for det af nærværende aftale omfattede område, er forbudt, navnlig sådanne, som består i:

a) fastsættelse eller bestemmelse af priser

b) begrænsning af eller kontrol med produktion, teknisk udvikling eller investeringer

c) opdeling af markeder, produkter, aftagere eller forsyningskilder.

2. For så vidt angår de i stk. 1 omhandlede produkter tillader den kompetente tilsynsmyndighed, jf. aftalens

artikel 56, dog aftaler om specialisering eller om fælles indkøb eller salg, hvis den finder,

a) at denne specialisering eller disse fælles indkøb eller salg vil bidrage til en mærkbar forbedring af produktionen eller fordelingen af de nævnte produkter

b) at den pågældende aftale er væsentlig for at opnå disse virkninger uden at være af mere restriktiv karakter, end dens formål kræver, og

c) at aftalen ikke kan sætte de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne inden for det af nærværende aftale omfattede område for en væsentlig del af de pågældende produkter, til at kontrollere eller indskrænke produktionen heraf eller afsætningsmulighederne herfor, eller til at holde disse produkter uden for en egentlig konkurrence fra andre virksomheder inden for det af nærværende aftale omfattede område.

Hvis den kompetente tilsynsmyndighed finder, at visse aftaler efter deres natur og virkninger er fuldstændigt analoge med de ovennævnte aftaler, navnlig under hensyn til anvendelsen af dette stykke på distributionsvirksomheder, tillader den ligeledes disse aftaler, når den konstaterer, at de opfylder samme betingelser.

3. Aftaler eller vedtagelser, der er forbudt i medfør af stk. 1, er uden videre ugyldige og kan ikke påberåbes ved nogen domstol i EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne.

Artikel 2

1. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 3, er enhver transaktion, som inden for det af nærværende aftale omfattede område direkte eller indirekte og foranlediget af en person eller virksomhed eller af en gruppe af personer eller virksomheder fører til en koncentration af virksomheder, hvoraf mindst én falder ind under artikel 3, som kan påvirke samhandelen mellem de kontraherende parter, betinget af forhåndstilladelse fra den kompetente myndighed, jf. aftalens artikel 56, uanset om transaktionen angår et og samme produkt eller forskellige produkter, eller gennemføres ved fusion, erhvervelse af aktier eller anparter, aktiver, lån, kontrakt eller anden form for kontrol.

2. Den kompetente tilsynsmyndighed, jf. aftalens artikel 56, giver den i stk. 1 nævnte tilladelse, hvis den finder, at den påtænkte transaktion, for så vidt angår det eller de af de pågældende produkter, der hører under dens kompetence, ikke sætter vedkommende personer eller virksomheder i stand til:

- at bestemme priserne, at kontrollere eller indskrænke produktionen eller distributionen eller at hindre opretholdelsen af en egentlig konkurrence på en betydelig del af markedet for disse produkter

- eller at unddrage sig de konkurrenceregler, der følger af anvendelsen af nærværende aftale, navnlig ved at skabe en kunstig fortrinsstilling, som medfører en væsentlig fordel i adgangen til forsyningskilderne og afsætningsmarkederne.

3. Visse former for transaktioner kan under hensyn til betydningen af de aktiver eller virksomheder, de angår, i forbindelse med arten af den koncentration, de bringer i stand, fritages fra kravet om forhåndstilladelse.

4. Hvis den kompetente tilsynsmyndighed, jf. aftalens artikel 56, finder, at offentlige eller private virksomheder, som på markedet for et af de produkter, der hører under dens kompetence, indtager eller erhverver en retligt eller faktisk dominerende stilling, hvorved de på en væsentlig del af det af nærværende aftale omfattende område unddrages en egentlig konkurrence, benytter denne stilling til formål i strid med nærværende aftale, og at et sådant misbrug kan påvirke samhandelen mellem de kontraherende parter, retter den alle egnede henstillinger til disse virksomheder for at forhindre, at de udnytter deres stilling til disse formål.

Artikel 3

Med henblik på artikel 1 og 2 samt med henblik på de til disse artiklers anvendelse nødvendige oplysninger og de i medfør af disse anlagte sager forstås ved begrebet »virksomhed« ethvert foretagende, som inden for det af nærværende aftale omfattede område udøver produktionsvirksomhed inden for kul- og stålsektoren, samt ethvert foretagende eller organ, som sædvanligt udøver anden distributionsvirksomhed end salg til husstande eller håndværkere.

Artikel 4

Bilag XIV til aftalen indeholder særlige bestemmelser til gennemførelse af de i artikel 1 og 2 fastsatte principper.

Artikel 5

EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen skal sikre, at de i artikel 1 og 2 i denne protokol fastsatte principper anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne til gennemførelse af artikel 1 og 2, jf. protokol 21 og bilag XIV til aftalen.

Artikel 6

I individuelle sager, der falder ind under artikel 1 og 2 i denne protokol, træffer EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden afgørelse i overensstemmelse med artikel 56 i aftalen.

Artikel 7

Med henblik på at udvikle og opretholde et ensartet konkurrencetilsyn inden for hele Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde samt med henblik på at fremme en ensartet gennemførelse, anvendelse og fortolkning af de til dette formål fastsatte bestemmelser i nærværende aftale skal de kompetente myndigheder samarbejde i overensstemmelse med de i protokol 23 fastsatte bestemmelser.

PROTOKOL 26

om EFTA-Tilsynsmyndighedens beføjelser og opgaver med hensyn til statsstøtte

EFTA-Tilsynsmyndigheden tillægges i en aftale mellem EFTA-staterne beføjelser og opgaver svarende til dem, som på tidspunktet for EØS-aftalens undertegnelse tilkommer EF-Kommissionen med hensyn til anvendelsen af konkurrencereglerne for statsstøtte i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, således at EFTA-Tilsynsmyndigheden kan gennemføre principperne i EØS-aftalens artikel 1, stk. 2, litra e), artikel 49 og artikel 61-64. EFTA-Tilsynsmyndigheden tillægges også sådanne beføjelser til at gennemføre konkurrencereglerne for statsstøtte for så vidt angår produkter, der falder ind under Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, jf. protokol 14.

PROTOKOL 27

om samarbejde med hensyn til statsstøtte

For at sikre ensartet gennemførelse, anvendelse og fortolkning af statsstøttereglerne overalt på de kontraherende parters område og for at sikre en harmonisk udvikling heraf overholder EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden følgende regler:

a) Udveksling af oplysninger og synspunkter om spørgsmål vedrørende den almindelige politik, såsom gennemførelse, anvendelse og fortolkning af aftalens statsstøtteregler, finder sted med jævne mellemrum eller efter anmodning fra den ene af tilsynsmyndighederne.

b) EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden udarbejder med jævne mellemrum oversigter over statsstøtte i deres respektive stater. Disse oversigter stilles til rådighed for den anden tilsynsmyndighed.

c) Hvis fremgangsmåden i artikel 93, stk. 2, første og andet afsnit, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab eller den tilsvarende fremgangsmåde i en aftale mellem EFTA-staterne om oprettelse af EFTA-Tilsynsmyndigheden indledes med hensyn til statsstøtteprogrammer og -tilfælde, giver EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden den anden tilsynsmyndighed såvel som de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger.

d) Tilsynsmyndighederne meddeler hinanden alle beslutninger, så snart de er truffet.

e) Indledningen af den i litra c) nævnte fremgangsmåde samt de i litra d) nævnte beslutninger offentliggøres af de kompetente tilsynsmyndigheder.

f) Uanset bestemmelserne i denne protokol meddeler EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed og fra sag til sag oplysninger og udveksler synspunkter om individuelle statsstøtteprogrammer og -tilfælde.

g) Oplysninger, der er modtaget i henhold til litra f), behandles som fortrolige.

PROTOKOL 28

om intellektuel ejendomsret

Artikel 1

Beskyttelsens omfang

1. I denne protokol omfatter begrebet »intellektuel ejendomsret« beskyttelse af industriel og kommerciel ejendomsret, jf. artikel 13 i aftalen.

2. Med forbehold af bestemmelserne i denne protokol og bilag XVII skal de kontraherende parter efter aftalens ikrafttræden tilpasse deres lovgivning om intellektuel ejendomsret, således at den bringes i overensstemmelse med principperne om fri udveksling af varer og tjenesteydelser og med det niveau for beskyttelse af intellektuel ejendomsret, der er opnået inden for fællesskabsretten, herunder niveauet for sådanne rettigheders håndhævelse.

3. Under overholdelse af procedurerne i aftalen og med forbehold af denne protokol og bilag XVII vil EFTA-staterne - efter anmodning og stedfunden konsultation mellem de kontraherende parter - tilpasse deres lovgivninger om intellektuel ejendomsret for i hvert fald at nå op på det niveau for beskyttelse af intellektuel ejendomsret, der gælder i Fællesskabet på tidspunktet for aftalens undertegnelse.

Artikel 2

Konsumption af rettigheder

1. I det omfang spørgsmålet om konsumption er gjort til genstand for regulering ved fællesskabsforanstaltninger eller -retspraksis, skal de kontraherende parter indføre samme ordning vedrørende konsumption af intellektuel ejendomsret som den, der gælder i henhold til fællesskabsretten. Denne bestemmelse skal med forbehold af senere retspraksis fortolkes i overensstemmelse med de principper, der kan udledes af relevante afgørelser afsagt af EF-Domstolen forud for tidspunktet for aftalens undertegnelse.

2. Hvad angår patentrettigheder, anvendes ovenstående bestemmelse senest et år efter aftalens ikrafttræden.

Artikel 3

EF-patenter

1. De kontraherende parter forpligter sig til - så vidt muligt og inden for en periode af tre år efter ikrafttrædelsen af aftalen om EF-patenter (89/695/EØF) - at afslutte forhandlinger med henblik på EFTA-staternes

deltagelse i den pågældende aftale. For Islands vedkommende skal denne dato dog ikke være tidligere end 1. januar 1998.

2. De nærmere vilkår for EFTA-staternes deltagelse i aftalen om EF-patenter (89/695/EØF) skal gøres til genstand for senere forhandlinger.

3. Fællesskabet forpligter sig til - efter ikrafttrædelsen af aftalen om EF-patenter - at indbyde de EFTA-stater, der måtte anmode herom, til at optage forhandlinger, jf. artikel 8 i nævnte aftale, forudsat at de pågældende stater tillige har overholdt de bestemmelser, der er fastsat i stk. 4 og 5.

4. EFTA-staterne skal sikre, at deres lovgivning er i overensstemmelse med de materielle bestemmelser i den europæiske patentkonvention af 5. oktober 1973.

5. Hvad angår patenterbarhed af farmaceutiske produkter og levnedsmidler, skal Finland opfylde bestemmelserne i stk. 4 pr. 1. januar 1995. Hvad angår patenterbarhed af farmaceutiske produkter, skal Island opfylde bestemmelserne i stk. 4 pr. 1. januar 1997. Fællesskabet skal dog ikke fremsende den i stk. 3 omhandlede indbydelse til Finland og Island før udløbet af de respektive frister.

6. Uanset artikel 2 kan indehaveren - eller den, hvem rettigheden er overgået til - af et patent på et af de i stk. 5 nævnte produkter, for hvilke der hos en kontraherende part er indgivet patentansøgning på et tidspunkt, hvor produktpatent ikke kunne udtages i Finland eller Island for vedkommende produkt, påberåbe sig de ved patentet tillagte rettigheder med henblik på at forhindre import og markedsføring af produktet på de kontraherende parters område, hvor det pågældende produkt nyder patentbeskyttelse, selv om produktet første gang blev markedsført i Finland eller Island af rettighedshaveren eller med dennes samtykke.

Denne ret kan påberåbes for de i stk. 5 nævnte produkter indtil udgangen af det andet år, efter at henholdsvis Finland eller Island har gjort disse produkter patenterbare.

Artikel 4

Halvlederprodukter

1. De kontraherende parter skal have ret til at træffe beslutning om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til også at omfatte personer fra tredjelande eller territorier, der ikke er kontraherende part i aftalen, og som ikke er omfattet af retten til beskyttelse i henhold til bestemmelserne i aftalen. De kontraherende parter kan også indgå aftaler med henblik herpå.

2. Den pågældende kontraherende part skal - i det omfang retten til beskyttelse af halvlederprodukters topografi er udvidet til også at omfatte en ikke-kontraherende part - bestræbe sig på at sikre, at den ikke-kontraherende part indrømmer ret til beskyttelse til fordel for de andre kontraherende parter i aftalen under vilkår svarende til dem, der indrømmes den berørte kontraherende part.

3. Dersom rettigheder udvides ved en parallel eller ækvivalent aftale eller i gensidig forståelse eller ved lignende beslutning mellem en af de kontraherende parter og tredjelande, skal dette anerkendes og respekteres af alle de kontraherende parter.

4. Hvad angår stk. 1-3, skal de i aftalen fastsatte bestemmelser vedrørende generel information, konsultation og bilæggelse af tvister finde anvendelse.

5. Opstår der divergerende relationer mellem en af de kontraherende parter og et tredjeland, skal der jf. bestemmelsen i stk. 4 straks iværksættes konsultationer om de eventuelle implikationer af en sådan divergens for en fortsættelse af den frie udveksling af varer i henhold til aftalen. Hvis der - til trods for fortsat uenighed mellem Fællesskabet og en anden berørt kontraherende part - indgås en aftale, etableres gensidig forståelse eller vedtages en beslutning, jf. ovenfor, finder bestemmelserne i del VII i aftalen anvendelse.

Artikel 5

Internationale konventioner

1. De kontraherende parter skal træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på - inden den 1. januar 1995 - at tiltræde følgende multilaterale konventioner om industriel, intellektuel og kommerciel ejendomsret:

a) Pariser-konventionen til beskyttelse af industriel ejendomsret (Stockholm-akten af 1967)

b) Berner-konventionen til værn for litterære og kunstneriske værker (Paris-akten 1971)

c) international konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (Rom, 1961)

d) protokol til Madrid-aftalen om international registrering af varemærker (Madrid 1989)

e) Nice-arrangementet vedrørende international klassificering af varer og tjenesteydelser til brug ved registrering af varemærker (Genève 1977, ændret i 1979)

f) Budapest-traktaten om international anerkendelse af deponering af mikroorganismer i forbindelse med behandling af patentsager (1980)

g) patentsamarbejdskonventionen (1984).

2. Hvad angår Finlands, Norges og Irlands tiltrædelse af protokollen til Madrid-aftalen, skal den i stk. 1 nævnte dato erstattes med den 1. januar 1996 og for Islands vedkommende med den 1. januar 1997.

3. Fra ikrafttrædelsen af nærværende protokol, skal de kontraherende parter sikre, at deres nationale lovgivning er i overensstemmelse med de materielle bestemmelser i de i stk. 1, litra a), b) og c), anførte konventioner. Irland skal imidlertid først sikre, at national lovgivning er i overensstemmelse med de materielle bestemmelser i Berner-konventionen fra den 1. januar 1995.

Artikel 6

Forhandlinger vedrørende den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel

De kontraherende parter forpligter sig til - med forbehold af Fællesskabets og dets medlemsstaters kompetence på området intellektuel ejendomsret - at forbedre den ved aftalen etablerede ordning for intellektuel ejendomsret i lyset af resultaterne af forhandlingerne under Uruguay-Runden.

Artikel 7

Gensidig information og konsultation

De kontraherende parter forpligter sig til at informere hinanden om arbejde, der finder sted inden for rammerne af internationale organisationer og inden for rammerne af aftaler vedrørende intellektuel ejendomsret.

De kontraherende parter forpligter sig ligeledes til - efter anmodning og på områder, der er omfattet af en foranstaltning vedtaget inden for fællesskabsretten - at iværksætte forudgående konsultation inden for de ovennævnte rammer.

Artikel 8

Overgangsbestemmelser

De kontraherende parter forpligter sig til at optage forhandlinger med henblik på at give interesserede EFTA-stater mulighed for fuldt ud at deltage i kommende foranstaltninger vedrørende intellektuel ejendomsret, som måtte blive vedtaget inden for fællesskabsretten.

Skulle sådanne foranstaltninger blive vedtaget inden aftalens ikrafttræden, skal forhandlinger med henblik på deltagelse i sådanne foranstaltninger indledes snarest belejligt.

Artikel 9

Kompetence

Bestemmelserne i denne protokol berører hverken Fællesskabets eller dets medlemsstaters kompetence på området intellektuel ejendomsret.

PROTOKOL 29

om erhvervsuddannelse

Med henblik på at fremme de unges bevægelighed inden for EØS er de kontraherende parter enige om at styrke deres samarbejde på erhvervsuddannelsesområdet og om at bestræbe sig på at forbedre vilkårene for studerende, som ønsker at studere i en anden EØS-stat end deres egen. De er i den forbindelse enige om, at aftalens bestemmelser om opholdsret for studerende ikke berører de muligheder, som de enkelte kontraherende parter rådede over før aftalens ikrafttræden med hensyn til at opkræve studiegebyr af udenlandske studerende.

PROTOKOL 30

om særlige bestemmelser om tilrettelæggelse af samarbejdet på det statistiske område

1. Der skal afholdes en konference bestående af repræsentanter for de kontraherende parters nationale statistiske kontorer, De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat) samt EFTA's Kontor for Statistisk Rådgivning (OSA EFTA). Konferencen fastlægger retningslinjer for det statistiske samarbejde, udarbejder programmer og procedurer, som er nøje koordineret med Fællesskabets programmer og procedurer. Konferencen påser endvidere, at disse foranstaltninger gennemføres.

2. Fra aftalens ikrafttræden er EFTA-staterne forpligtet til at handle inden for rammerne af planer for prioriterede aktioner vedrørende statistisk information (1). EFTA-staterne skal yde økonomiske bidrag til sådanne aktioner i henhold til artikel 82, stk. 1, litra a), i aftalen og de dertil hørende finansbestemmelser.

(1) Dvs. eventuelle kommende planer af samme karakter som fastsat i 389 Y 0628(01): Rådets resolution af 19.6.1989 om iværksættelse af en plan for prioriterede aktioner vedrørende statistisk information: De Europæiske Fællesskabers statistiske program (1989-1992) (EFT C 161 af 28.6.1989, s.1)

EFTA-staterne skal deltage i alle EF-udvalg, der assisterer EF-Kommissionen i at administrere eller udvikle disse aktioner i det omfang, de spørgsmål, der behandles, er omfattet af aftalen.

3. De statistiske oplysninger fra EFTA-staterne, der vedrører de spørgsmål, der er omfattet af aftalen vil blive koordineret af OSA EFTA og indberettet til Eurostat. Lagring og bearbejdning af dataene foretages af Eurostat.

4. Eurostat og OSA EFTA skal sikre, at EØS-statistikkerne formidles til de forskellige brugere og til offentligheden.

5. EFTA-staterne skal afholde de ekstraomkostninger, som Eurostat har i forbindelse med lagring, bearbejdning og formidling af oplysningerne fra disse stater i henhold til aftalens bestemmelser. De pågældende beløb fastsættes af Det Blandede EØS-Udvalg med regelmæssige mellemrum.

6. Fortrolige statistiske oplysninger må udelukkende anvendes til statistiske formål.

PROTOKOL 31

om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder

Artikel 1

Forskning og teknologisk udvikling

1. a) Fra denne aftales ikrafttræden deltager EFTA-staterne i iværksættelsen af rammeprogrammet om fællesskabsaktiviteter inden for forskning og teknologisk udvikling (1990-1994) (1), idet de deltager i dets særprogrammer.

b) EFTA-staterne bidrager finansielt til de i litra a) nævnte aktiviteter i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, litra a), i aftalen.

c) EFTA-staterne deltager i henhold til litra b) ovenfor uindskrænket i alle de fællesskabsudvalg, der bistår Kommissionen ved forvaltningen og udviklingen af omtalte rammeprogram og særprogrammerne herunder.

d) I betragtning af den særlige karakter af det planlagte samarbejde inden for forskning og teknologisk udvikling skal repræsentanter for EFTA-staterne desuden, i det omfang det er nødvendigt af hensyn til samarbejdets gunstige forløb, inddrages i arbejdet i Udvalget for Videnskabelig og Teknisk Forskning (CREST) og andre EF-udvalg, som EF-Kommissionen rådfører sig med på dette område.

(1) **390 D 0221:** Rådets afgørelse 90/221/EØF, Euratom af 23.4.1990 (1990-1994) (EFT L 117 af 8.5.1990, s. 28).

2. For Islands vedkommende gælder bestemmelserne i stk. 1 dog først fra 1. januar 1994.

3. Alle evalueringer og større omlægninger af aktiviteterne under rammeprogrammet om fællesskabsaktiviteter inden for forskning og teknologisk udvikling (1990-1994), som finder sted efter aftalens ikrafttrædelse, er underlagt den procedure, der omhandles i artikel 79, stk. 3, i aftalen.

4. Denne aftale berører hverken det bilaterale samarbejde, der finder sted under rammeprogrammet om fællesskabsaktiviteter inden for forskning og teknologisk udvikling (1987-1991) (1), eller de bilaterale rammeaftaler om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Fællesskabet og EFTA-staterne, i det omfang dette samarbejde ikke er omfattet af nærværende aftale.

Artikel 2

Informationstjenesteydelser

Det Blandede EØS-Udvalg fastlægger fra aftalens ikrafttræden de vilkår og betingelser, som skal gælde for EFTA-staternes deltagelse i de programmer på informationstjenesteområdet, der er iværksat i henhold til nedennævnte beslutninger truffet af EF-Rådet eller heraf afledte beslutninger:

- **388 D 0524:** Rådets beslutning 88/524/EØF af 26. juli 1988 om iværksættelse af en handlingsplan for etablering af et marked for informationstjenester (EFT L 288 af 21.10.1988, s. 39)

- **389 D 0286:** Rådets beslutning 89/286/EØF af 17. april 1989 om iværksættelse på fællesskabsplan af hovedfasen i det strategiske program for innovation og teknologioverførsel (1989-1993) (SPRINT-programmet) (EFT L 112 af 25.4.1989, s. 12).

Artikel 3

Miljø

1. Miljøsamarbejdet styrkes som led i Fællesskabets aktiviteter, navnlig på følgende områder:

- miljøpolitik og -handlingsprogrammer

- integration af miljøbeskyttelseskrav i andre politikker

- økonomiske og skattemæssige instrumenter

- miljøspørgsmål med konsekvenser på tværs af grænserne

- større regionale og globale emner, som diskuteres i internationale organisationer.

Samarbejdet omfatter bl.a. regelmæssige møder.

2. De beslutninger, der er nødvendige for at sikre EFTA-staternes deltagelse i det af Fællesskabet planlagte Europæiske Miljøagentur, træffes snarest muligt efter aftalens ikrafttrædelse, såfremt spørgsmålet ikke er afgjort inden denne dato.

3. Procedurerne i artikel 79, stk. 3, i aftalen finder derefter anvendelse på udarbejdelse af lovgivning på de områder, hvor Det Blandede EØS-Udvalg har besluttet, at samarbejdet mellem de kontraherende parter skal have form af parallel lovgivning med identisk eller indbyrdes overensstemmende indhold.

Artikel 4

Uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender

1. I medfør af afsnit VI deltager EFTA-staterne fra aftalens ikrafttræden i fællesskabsprogrammet »Ungdom for Europa«.

2. EFTA-staterne deltager fra den 1. januar 1995 i henhold til bestemmelserne i afsnit VI i alle Fællesskabets programmer på uddannelses- og ungdomsområdet, som på denne dato er iværksat eller vedtaget. Fællesskabets planlægning og udvikling af programmer på dette område er fra aftalens ikrafttrædelse underlagt procedurerne i afsnit VI, navnlig artikel 79, stk. 3.

3. EFTA-staterne bidrager finansielt til de i stk. 1 og 2 omhandlede programmer i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, litra a).

4. Fra det øjeblik, EFTA-staterne indtræder i samarbejdet om programmer, hvortil de bidrager finansielt i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, litra a), deltager de uindskrænket i alle de fællesskabsudvalg, der bistår Kommissionen ved forvaltningen og udviklingen af programmerne.

5. EFTA-staterne deltager fra aftalens ikrafttrædelse i Fællesskabets forskellige aktiviteter, der omfatter udveksling af informationer, herunder, hvor det er hensigtsmæssigt, kontakt mellem eksperter og ekspertmøder, seminarer og konferencer. De kontraherende parter tager desuden gennem Det Blandede EØS-Udvalg eller på anden vis ethvert yderligere initiativ, som måtte forekomme hensigtsmæssigt i denne henseende.

(1) **387 D 0516:** Rådets afgørelse 87/516/Euratom, EØF af 28.9.1987 (EFT L 302 af 24.10.1987, s. 1).

6. De kontraherende parter fremmer formålstjenligt samarbejde mellem de kompetente organisationer, institutioner og andre organer på deres respektive områder, hvor dette vil kunne bidrage til at styrke og udbygge samarbejdet. Dette gælder i særdeleshed anliggender, der omfattes af aktiviteterne under Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) (1).

Artikel 5

Socialpolitik

1. På det socialpolitiske område omfatter den dialog, der omhandles i artikel 79, stk. 1, i aftalen, bl.a. afholdelse af møder, herunder kontakt mellem eksperter, undersøgelse af spørgsmål af gensidig interesse på specifikke områder, udveksling af informationer om de kontraherende parters aktiviteter, status over samarbejdets forløb og gennemførelse i fællesskab af aktiviteter såsom seminarer og konferencer.

2. De kontraherende parter tilstræber især at styrke samarbejdet om de fællesskabsaktiviteter, der måtte blive iværksat på baggrund af følgende fællesskabsretsakter:

- **338 Y 0203(01):** Rådets resolution af 21. december 1987 om sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen (EFT C 28 af 3.2.1988, s. 3)

- **391 Y 0531(01):** Rådets resolution af 21. maj 1991 om Fællesskabets 3. handlingsprogram på mellemlangt sigt om lige muligheder for kvinder og mænd (1991-1995) (EFT C 142 af 31.5.1991, s. 1)

- **390 Y 627(06):** Rådets resolution af 29. maj 1990 om hjælp til langtidsledige (EFT C 157 af 27.6.1990, s. 4)

- **386 X 0379:** Rådets henstilling 86/379/EØF af 24. juli 1986 om beskæftigelsen af handicappede i Fællesskabet (EFT L 225 af 12.8.1986, s. 43)

- **389 D 0457:** Rådets afgørelse 89/457/EØF af 18. juli 1989 om iværksættelse af et EF-handlingsprogram på mellemlangt sigt for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper (EFT L 224 af 2.8.1989, s. 10).

3. EFTA-staterne deltager fra aftalens ikrafttrædelse i Fællesskabets aktioner til fordel for ældre (2).

EFTA-staterne bidrager finansielt i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, litra b), i aftalen.

EFTA-staterne deltager uindskrænket i de fællesskabsudvalg, som bistår EF-Kommissionen ved forvaltningen og udviklingen af programmet, undtagen når disse behandler spørgsmål vedrørende fordelingen af Fællesskabets økonomiske midler mellem Fællesskabets medlemsstater.

4. Det Blandede EØS-Udvalg træffer de beslutninger, der er nødvendige for at lette samarbejdet mellem de kontraherende parter i kommende fællesskabsaktiviteter og -programmer på det sociale område.

5. De kontraherende parter fremmer formålstjenligt samarbejde mellem de kompetente organisationer, institutioner og andre organer på deres respektive områder, hvor dette vil kunne bidrage til at styrke og udbygge samarbejdet. Dette gælder i særdeleshed anliggender, der omfattes af aktiviteterne under Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (3).

Artikel 6

Forbrugerbeskyttelse

1. På forbrugerbeskyttelsesområdet styrker de kontraherende parter med alle passende midler dialogen imellem dem med henblik på at indkredse områder og

(1) **375 R 0337:** Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 af 10.2.1975 om oprettelse af et Europæisk Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (EFT L 39 af 13.2.1975, s. 1), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 99).
- **1 85 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 170).

(2) **391 D 0049:** Rådets afgørelse 91/49/EØF af 26.11.1990 (EFT L 28 af 2.2.1991, s. 29).

(3) **375 R 1365:** Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26.5.1975 om oprettelse af et Europæisk Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (EFT L 139 af 30.5.1975, s. 1), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 111)
- **1 85 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 170).

aktiviteter, hvor et tættere samarbejde vil kunne bidrage til at virkeliggøre deres målsætninger.

2. De kontraherende parter tilstræber at styrke samarbejdet om de fællesskabsaktiviteter, der måtte blive iværksat i medfør af følgende fællesskabsretsakter, herunder navnlig sådanne, som tilsikrer forbrugerindflydelse og -deltagelse:

- **389 Y 1122(01):** Rådets resolution af 9. november 1989 om de fremtidige prioriteter for en intensiveret forbrugerbeskyttelsespolitik (EFT C 294 af 22.11.1989, s. 1)

- **590 DC 0098:** Treårig handlingsplan for forbrugerpolitik i EF (1990-1992)

- **388 Y 1117(01):** Rådets resolution af 4. november 1988 om udvidet forbrugerdeltagelse i standardiseringsarbejdet (EFT C 293 af 17.11.1988, s. 1).

Artikel 7

Små og mellemstore virksomheder

1. Samarbejdet til fordel for små og mellemstore virksomheder fremmes især som led i Fællesskabets aktiviteter:

- Fjernelse af overdrevne administrative, økonomiske og retlige begrænsninger for virksomhederne

- Information og hjælp til virksomheder, navnlig små og mellemstore virksomheder, i forbindelse med politikker og programmer, som kan være relevante for dem

- Fremme af samarbejde og partnerskab mellem virksomheder, navnlig små og mellemstore virksomheder, fra forskellige regioner i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

2. De kontraherende parter tilstræber især at styrke samarbejdet om de fællesskabsaktiviteter, der måtte blive iværksat i medfør af følgende fællesskabsretsakter:

- **388 Y 0727(02):** Rådets resolution af 30. juni 1988 om forbedring af erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomhederne, specielt de små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet (EFT C 197 af 27.7.1988, s. 6)

- **389 D 0490:** Rådets afgørelse 89/490/EØF af 28. juli 1989 om forbedring af erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet (EFT L 239 af 16.8.1989, s. 33)

- **389 Y 1007(01):** Rådets resolution af 26. september 1989 om udvikling af underleverancer i Fællesskabet (EFT C 254 af 7.10.1989, s. 1)

- **390 X 0246:** Rådets henstilling af 28. maj 1990 om iværksættelse af en politik med henblik på administrativ forenkling til fordel for små og mellemstore virksomheder i medlemsstaterne (EFT L 141 af 2.6.1990, s. 55)

- **391 Y 0605(01):** Rådets resolution af 27. maj 1991 om handlingsprogrammet til fordel for små og mellemstore virksomheder, herunder håndværksvirksomheder (EFT C 146 af 5.6.1991, s. 3)

- **391 D 0319:** Rådets afgørelse 91/319/EØF af 18. juni 1991 om ændring af programmet til forbedring af erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet (EFT L 175 af 4.7.1991, s. 32).

3. Det Blandede EØS-Udvalg træffer fra aftalens ikrafttrædelse de nødvendige beslutninger vedrørende de nærmere bestemmelser, herunder bestemmelser om EFTA-staternes finansielle bidrag, som skal gælde for samarbejdet om Fællesskabets foranstaltninger til gennemførelse af Rådets afgørelse om forbedring af erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet (1) og aktiviteter i medfør heraf.

Artikel 8

Turisme

På turistområdet har den dialog, der omhandles i artikel 79, stk. 1, i aftalen, til formål at indkredse områder og aktiviteter, hvor et tættere samarbejde vil kunne bidrage til at fremme turismen og forbedre de almindelige vilkår for turisterhvervet på de kontraherende parters områder.

Artikel 9

Den audiovisuelle sektor

De beslutninger, der er nødvendige for at sikre EFTA-staternes deltagelse i de programmer, der er iværksat i henhold til Rådets afgørelse 90/685/EØF af 21. december 1990 om iværksættelse af et handlingsprogram til fremme af udviklingen af den europæiske audiovisuelle industri (MEDIA) (1991-1995) (EFT L 380 af

(1) **389 D 0490:** Rådets afgørelse 89/490/EØF af 28.7.1989 (EFT C 239 af 16.8.1989, s. 33).

31.12.1990, s. 37), træffes snarest muligt efter aftalens ikrafttrædelse, såfremt spørgsmålet herom ikke er afgjort inden denne dato.

Artikel 10

Civilbeskyttelse

1. De kontraherende parter tilstræber at styrke samarbejdet om de fællesskabsaktiviteter, der måtte blive iværksat i medfør af resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 13. februar 1989 om udvikling af EF-samarbejdet inden for civilbeskyttelse (EFT C 44 af 23.2.1989, s. 3).

2. EFTA-staterne sikrer, at nummeret 112 indføres på deres område som fælles europæisk alarmnummer i overensstemmelse med Rådets beslutning af 29. juli 1991 om indførelse af et fælles europæisk alarmnummer (EFT L 217 af 6.8.1991, s. 31).

PROTOKOL 32

om finansielle bestemmelser for gennemførelsen af artikel 82

Artikel 1

Procedure for fastsættelse af EFTA-staternes finansielle bidrag

1. Proceduren for beregning af EFTA-staternes finansielle bidrag til gennemførelse af fællesskabsaktiviteter fastsættes i det følgende.

2. EF-Kommissionen skal senest den 30. maj i hvert regnskabsår give Det Blandede EØS-Udvalg oplysninger om følgende beløb vedlagt relevant basismateriale:

a) de »vejledende« beløb, der står opført under forpligtelsesbevillingerne og betalingsbevillingerne i oversigten over udgifter i det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som svarer til de aktiviteter, som EFTA-staterne deltager i, og som er beregnet i henhold til bestemmelserne i artikel 82,

b) det anslåede »vejledende« beløb for de bidrag, der står opført i oversigten over Fællesskabernes indtægter i det foreløbige budgetforslag, og som svarer til EFTA-staternes deltagelse i disse aktiviteter.

3. Det Blandede EØS-Udvalg skal inden den 1. juli hvert år bekræfte, at de i stk. 2 omhandlede beløb er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 82 i aftalen.

4. De »vejledende« beløb, der svarer til EFTA-staternes deltagelse, og som står opført både under forpligtelsesbevillingerne og betalingsbevillingerne, samt de beløb, der bidrages med, skal reguleres, når budgettet vedtages af budgetmyndigheden for at være i overensstemmelse med artikel 82.

5. Så snart det almindelige budget er blevet endeligt vedtaget af budgetmyndigheden, skal EF-Kommissionen give Det Blandede EØS-Udvalg meddelelse om de beløb, der står opført som »vejledende« beløb i såvel oversigten over indtægter som oversigten over udgifter, og som svarer til EFTA-staternes bidrag.

Det Blandede EØS-Udvalg skal senest 15 dage efter at have fået meddelelse herom bekræfte, at disse beløb er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 82.

6. Senest den 1. januar i hvert regnskabsår skal EFTA-staternes Stående Udvalg give EF-Kommissionen meddelelse om den endelige opgørelse af bidraget for hver EFTA-stat.

Denne opgørelse er bindende for hver EFTA-stat.

Såfremt denne opgørelse ikke foreligger den 1. januar, anvendes opgørelsen fra det foregående år på midlertidig basis.

Artikel 2

Frigørelse af EFTA-staternes bidrag

1. På basis af de oplysninger, der indsendes af EFTA-staternes Stående Udvalg i medfør af bestemmelserne i artikel 1, stk. 6, træffer EF-Kommissionen følgende foranstaltninger:

a) Fremsættelse af forslag til fordring i medfør af artikel 28, stk. 1, i finansforordningen (1) svarende til det beløb, som EFTA-staterne bidrager med, og beregnet på basis af forpligtelsesbevillingerne.

Udarbejdelsen af forslaget til fordring er EF-Kommissionens formelle frigørelse af forpligtelsesbevillingerne under de pågældende budgetposter inden for rammerne af den budgetstruktur, der er oprettet med henblik herpå.

Såfremt budgettet ikke er vedtaget ved regnskabsårets begyndelse, finder bestemmelserne i artikel 9 i finansforordningen anvendelse.

b) Indkaldelse af bidrag i medfør af artikel 28, stk. 2, i finansforordningen svarende til det beløb, som EFTA-staterne bidrager med og beregnet på basis af betalingsbevillingerne.

2. I denne indkaldelse fastsættes, at hver EFTA-stat skal betale sit bidrag i to trancher:

- seks tolvtedele af bidraget betales senest den 20. januar

- seks tolvtedele af bidraget betales senest den 15. juli.

Det skal dog bemærkes, at de seks tolvtedele, der skal indbetales senest den 20. januar, beregnes på basis af det »vejledende« beløb, der står opført i oversigten over indtægter i det foreløbige budgetforslag. Reguleringen af de således betalte beløb foretages samtidig med betalingen af de tolvtedele, der forfalder til betaling den 15. juli.

Såfremt budgettet ikke er vedtaget inden den 30. marts, finder udbetalingen af 2. tranche sted på basis af det »vejledende« beløb, der står opført i det foreløbige budgetforslag. Reguleringen foretages 3 måneder efter gennemførelsen af de i artikel 1, stk. 5, fastsatte procedurer.

Opkrævningerne af de beløb, der svarer til EFTA-staternes bidrag, er den formelle frigørelse af betalingsbevillingerne under de pågældende budgetposter inden for rammerne af den budgetstruktur, der er oprettet med henblik herpå, jf. dog anvendelsen af bestemmelserne i artikel 9 i finansforordningen.

3. Bidragene skal angives i ecu og betales i ecu.

4. Med henblik herpå skal hver EFTA-stat i sin finansforvaltning eller det organ, der udpeges til dette formål, oprette en ecu-konto på vegne af EF-Kommissionen.

5. Enhver forsinkelse med hensyn til indbetaling af forfaldne beløb på den i stk. 4 nævnte konto i henhold til de tidsfrister, der er fastsat i stk. 2, medfører, at den pågældende EFTA-stat skal betale rente til samme sats som den, der anvendes af Den Europæiske Fond For Monetært Samarbejde i forbindelse med dens ecu-transaktioner i den måned, hvor bidraget forfalder med tillæg af 1,5 procentpoint. Satsen offentliggøres hver måned i De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgave.

Artikel 3

Reguleringer i forbindelse med gennemførelsen

1. De beløb, som EFTA-staterne indbetaler som bidrag, og som er fastsat for hver af de pågældende budgetposter i henhold til bestemmelserne i artikel 82 i aftalen, kan normalt ikke ændres i løbet af det pågældende regnskabsår.

2. Efter afslutning af hvert regnskabsår (n) indleder EF-Kommissionen som led i udarbejdelsen af forvaltningsregnskabet reguleringen af de konti, der er oprettet i forbindelse med EFTA-staternes deltagelse under hensyntagen til:

- de ændringer, der er sket i løbet af regnskabsåret enten ved overførsel eller i medfør af tillægsbudgettet

- den endelige gennemførelse af bevillingerne i regnskabsåret under hensyntagen til eventuelle bortfald og overførsler

- ethvert beløb til dækning af fællesskabsrelaterede udgifter, som EFTA-staterne dækker hver for sig eller betaler på anden måde f.eks. i form af administrativ bistand.

Denne regulering foretages under opstillingen af budgettet for det følgende år (n+2).

3. Kommissionen kan dog under særlige omstændigheder, der er behørigt dokumenterede, og efter Det Blandede EØS-Udvalgs godkendelse og uden at ændre proportionalitetsfaktoren, anmode EFTA-staterne om et ekstra bidrag i det regnskabsår, hvor omkostningsafvigelsen fandt sted. Sådanne ekstrabidrag skal indbetales på de i artikel 2, stk. 4, nævnte konti på et tidspunkt, der fastsættes af Det Blandede EØS-Udvalg, og som så vidt muligt skal være sammenfaldende med tidspunktet for den i artikel 2, stk. 2, fastsatte regulering. Såfremt disse beløb ikke registreres som rettidigt indgået, finder bestemmelserne i artikel 2, stk. 5, anvendelse.

4. Det Blandede EØS-Udvalg kan i givet fald vedtage supplerende bestemmelser vedrørende gennemførelsen af stk. 1-3.

(1) Finansforordning af 21.12.1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1), ændret ved Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 610/90 af 13.3.1990 (EFT L 70 af 16.3.1990, s. 1), i det følgende benævnt finansforordningen.

Dette skal især gælde med hensyn til, hvorledes man skal bogføre de beløb til dækning af fællesskabsrelaterede udgifter, som indbetales af EFTA-staterne hver for sig, eller som betales på anden måde.

Artikel 4

Revision

Bestemmelserne i:

- artikel 2, stk. 1
- artikel 2, stk. 2
- artikel 3, stk. 2, og
- artikel 3, stk. 3

skal tages op til revision af Det Blandede EØS-Udvalg inden den 1. januar 1994 og ændres behørigt i lyset af de erfaringer, der er gjort i forbindelse med gennemførelsen heraf og på basis af de fællesskabsbeslutninger, der vedrører finansforordningen og/eller forelæggelsen af det almindelige budget.

Artikel 5

Gennemførelsesbetingelser

1. Udnyttelsen af bevillingerne i forbindelse med EFTA-staternes deltagelse skal ske i henhold til bestemmelserne i finansforordningen.

2. Med hensyn til bestemmelserne vedrørende udbudsprocedurer skal disse være åbne for såvel alle medlemsstater som alle EFTA-stater for så vidt som de medfører finansiering via budgetposter, som EFTA-staterne deltager i.

Artikel 6

Oplysninger

1. Efter udløb af hvert kvartal skal EF-Kommissionen tilsende EFTA-staternes Stående Udvalg kontoudtog, der både med hensyn til indtægter og udgifter klart viser situationen med hensyn til gennemførelsen af programmerne og andre aktiviteter, som EFTA-staterne deltager i finansielt.

2. Når regnskabsåret er afsluttet, skal EF-Kommissionen sende de data, der vedrører de programmer og andre aktiviteter, som EFTA-staterne deltager i finansielt, og som står opført i forvaltningsregnskabet og den balance, der er udarbejdet i henhold til bestemmelserne i artikel 78 og 81 i finansforordningen, til EFTA-staternes Stående Udvalg.

3. Fællesskabet skal give EFTA-staternes Stående Udvalg alle andre oplysninger af finansiel karakter, som udvalget med rimelighed måtte forlange med hensyn til programmer og andre aktiviteter, som de deltager i finansielt.

Artikel 7

Kontrol

1. Kontrollen med opgørelsen og frigørelsen af alle indtægter samt kontrollen med forpligtelsen og planlægningen af alle udgifter i forbindelse med EFTA-staternes deltagelse foretages i henhold til bestemmelserne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab samt bestemmelserne i finansforordningen og de forordninger, der finder anvendelse på de i artikel 76 og 78 i aftalen nævnte områder.

2. Fællesskabets og EFTA-staternes respektive revisionsmyndigheder skal i fællesskab træffe passende foranstaltninger med henblik på en lettelse af kontrollen med indtægter og udgifter i forbindelse med EFTA-staternes deltagelse i fællesskabsaktiviteter i henhold til stk. 1.

Artikel 8

BNP-tallene, der skal anvendes ved beregningen af proportionalitetsfaktoren

1. De BNP-tal udregnet på basis af markedspriserne, der er omhandlet i artikel 82 i aftalen, skal være identiske med de data, der blev offentliggjort som resultat af gennemførelsen af artikel 76 i aftalen.

2. BNP-dataene for regnskabsåret 1993 og 1994 skal undtagelsesvis være de BNP-data, der er udarbejdet af OECD. Det Blandede EØS-Udvalg kan i givet fald træffe beslutning om at forlænge fristen for anvendelse af denne bestemmelse med et eller flere på hinanden følgende år.

a) Fremsættelse af forslag til fordring i medfør af artikel 28, stk. 1, i finansforordningen (1) svarende til det beløb, som EFTA-staterne bidrager med, og beregnet på basis af forpligtelsesbevillingerne.

Udarbejdelsen af forslaget til fordring er EF-Kommissionens formelle frigørelse af forpligtelsesbevillingerne under de pågældende budgetposter inden for rammerne af den budgetstruktur, der er oprettet med henblik herpå.

Såfremt budgettet ikke er vedtaget ved regnskabsårets begyndelse, finder bestemmelserne i artikel 9 i finansforordningen anvendelse.

b) Indkaldelse af bidrag i medfør af artikel 28, stk. 2, i finansforordningen svarende til det beløb, som EFTA-staterne bidrager med og beregnet på basis af betalingsbevillingerne.

2. I denne indkaldelse fastsættes, at hver EFTA-stat skal betale sit bidrag i to trancher:

- seks tolvtedele af bidraget betales senest den 20. januar

- seks tolvtedele af bidraget betales senest den 15. juli.

Det skal dog bemærkes, at de seks tolvtedele, der skal indbetales senest den 20. januar, beregnes på basis af det »vejledende« beløb, der står opført i oversigten over indtægter i det foreløbige budgetforslag. Reguleringen af de således betalte beløb foretages samtidig med betalingen af de tolvtedele, der forfalder til betaling den 15. juli.

Såfremt budgettet ikke er vedtaget inden den 30. marts, finder udbetalingen af 2. tranche sted på basis af det »vejledende« beløb, der står opført i det foreløbige budgetforslag. Reguleringen foretages 3 måneder efter gennemførelsen af de i artikel 1, stk. 5, fastsatte procedurer.

Opkrævningerne af de beløb, der svarer til EFTA-staternes bidrag, er den formelle frigørelse af betalingsbevillingerne under de pågældende budgetposter inden for rammerne af den budgetstruktur, der er oprettet med henblik herpå, jf. dog anvendelsen af bestemmelserne i artikel 9 i finansforordningen.

3. Bidragene skal angives i ecu og betales i ecu.

4. Med henblik herpå skal hver EFTA-stat i sin finansforvaltning eller det organ, der udpeges til dette formål, oprette en ecu-konto på vegne af EF-Kommissionen.

5. Enhver forsinkelse med hensyn til indbetaling af forfaldne beløb på den i stk. 4 nævnte konto i henhold til de tidsfrister, der er fastsat i stk. 2, medfører, at den pågældende EFTA-stat skal betale rente til samme sats som den, der anvendes af Den Europæiske Fond For Monetært Samarbejde i forbindelse med dens ecu-transaktioner i den måned, hvor bidraget forfalder med tillæg af 1,5 procentpoint. Satsen offentliggøres hver måned i De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgave.

Artikel 3

Reguleringer i forbindelse med gennemførelsen

1. De beløb, som EFTA-staterne indbetaler som bidrag, og som er fastsat for hver af de pågældende budgetposter i henhold til bestemmelserne i artikel 82 i aftalen, kan normalt ikke ændres i løbet af det pågældende regnskabsår.

2. Efter afslutning af hvert regnskabsår (n) indleder EF-Kommissionen som led i udarbejdelsen af forvaltningsregnskabet reguleringen af de konti, der er oprettet i forbindelse med EFTA-staternes deltagelse under hensyntagen til:

- de ændringer, der er sket i løbet af regnskabsåret enten ved overførsel eller i medfør af tillægsbudgettet

- den endelige gennemførelse af bevillingerne i regnskabsåret under hensyntagen til eventuelle bortfald og overførsler

- ethvert beløb til dækning af fællesskabsrelaterede udgifter, som EFTA-staterne dækker hver for sig eller betaler på anden måde f.eks. i form af administrativ bistand.

Denne regulering foretages under opstillingen af budgettet for det følgende år (n+2).

3. Kommissionen kan dog under særlige omstændigheder, der er behørigt dokumenterede, og efter Det Blandede EØS-Udvalgs godkendelse og uden at ændre proportionalitetsfaktoren, anmode EFTA-staterne om et ekstra bidrag i det regnskabsår, hvor omkostningsafvigelsen fandt sted. Sådanne ekstrabidrag skal indbetales på de i artikel 2, stk. 4, nævnte konti på et tidspunkt, der fastsættes af Det Blandede EØS-Udvalg, og som så vidt muligt skal være sammenfaldende med tidspunktet for den i artikel 2, stk. 2, fastsatte regulering. Såfremt disse beløb ikke registreres som rettidigt indgået, finder bestemmelserne i artikel 2, stk. 5, anvendelse.

4. Det Blandede EØS-Udvalg kan i givet fald vedtage supplerende bestemmelser vedrørende gennemførelsen af stk. 1-3.

(1) Finansforordning af 21.12.1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1), ændret ved Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 610/90 af 13.3.1990 (EFT L 70 af 16.3.1990, s. 1), i det følgende benævnt finansforordningen.

PROTOKOL 35

om gennemførelse af EØS-reglerne

Aftalen sigter på at oprette et ensartet Europæisk Økonomisk Samarbejdsområde, som bygger på fælles regler, uden at dette indebærer, at nogen af de kontraherende parter skal overdrage lovgivningsbeføjelser til nogen af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområdes Institutioner.

Dette må derfor ske på grundlag af nationale procedurer.

Artikel 1

I tilfælde af eventuel konflikt mellem gennemførte EØS-regler og andre lovbestemmelser forpligter EFTA-staterne sig til om fornødent at fastsætte en lovbestemmelse, der sikrer, at EØS-reglerne har forrang i disse tilfælde.

PROTOKOL 36

om vedtægterne for Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg

Artikel 1

Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg, der er oprettet ved aftalens artikel 95, etableres og udøver sin funktion i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalen og i disse vedtægter.

Artikel 2

Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg består af 66 medlemmer.

Et lige stort antal medlemmer af Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg udpeges af henholdsvis Europa-Parlamentet og EFTA-staternes parlamenter.

Artikel 3

Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg vælger af sin midte sin formand og sin næstformand. Formandskabet for udvalget varetages på skift for et år ad gangen af et medlem udpeget af Europa-Parlamentet og af et medlem udpeget af en EFTA-stats parlament.

Udvalget udpeger sit præsidium.

Artikel 4

Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg afholder ordinært møde to gange om året, skiftevis i Fællesskabet og i en EFTA-stat. Udvalget beslutter på hvert møde, hvor det næste ordinære møde afholdes. Der kan afholdes ekstraordinære møder, hvis udvalget eller dets præsidium træffer beslutning herom i overensstemmelse med udvalgets forretningsorden.

Artikel 5

Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg vedtager sin forretningsorden med et flertal på to tredjedele af udvalgets medlemmer.

Artikel 6

Udgifterne ved deltagelse i Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg afholdes af det parlament, der har udpeget et medlem.

PROTOKOL 37

om den i artikel 101 omhandlede liste

1. Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler (Kommissionens afgørelse 74/234/EØF).

2. Lægemiddeludvalget (Rådets afgørelse 75/320/EØF).

3. Den Videnskabelige Veterinærkomité (Kommissionens afgørelse 81/651/EØF).

4. Udvalget for Transportinfrastrukturen (Rådets beslutning 78/174/EØF).

5. Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring (Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71).

6. Kontaktudvalget vedrørende Hvidvaskning af Penge (Rådets direktiv 91/308/EØF).

7. Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål (Rådets forordning (EØF) nr. 17/62).

8. Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedsovertagelser (Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89).

PROTOKOL 38

om finansieringsmekanismen

Artikel 1

1. Gennem finansieringsmekanismen ydes finansiel støtte til udvikling og strukturtilpasninger i de i artikel 4 nævnte regioner, dels i form af rentegodtgørelser i forbindelse med lån, dels i form af direkte tilskud.

2. Finansieringsmekanismen finansieres af EFTA-staterne. Disse giver Den Europæiske Investeringsbank et mandat, som udføres i henhold til nedenstående artikler. EFTA-staterne opretter et udvalg for finansieringsmekanismen, som træffer de fornødne beslutninger vedrørende rentegodtgørelser og tilskud i henhold til artikel 2 og 3.

Artikel 2

1. De i artikel 1 omhandlede rentegodtgørelser stilles til rådighed i forbindelse med lån, som ydes af Den Europæiske Investeringsbank, og som i videst muligt omfang udtrykkes i ecu.

2. Rentegodtgørelsen i forbindelse med sådanne lån fastsættes til 3 procentpoint om året i forhold til Den Europæiske Investeringsbanks rentesatser og stilles til rådighed i ti år for alle lån.

3. Der fastsættes en afdragsfri periode på to år inden påbegyndelsen af tilbagebetalingen, der sker med lige store afdrag.

4. Rentegodtgørelserne godkendes af EFTA's Udvalg for Finansieringsmekanismen, efter at EF-Kommissionen har afgivet udtalelse herom.

5. Det samlede lånebeløb, hvortil der i perioden fra 1993 til og med 1997 kan indrømmes rentegodtgørelser i henhold til artikel 1, og som tildeles i lige store trancher, fastsættes til 1,5 mia. ECU.

Artikel 3

1. Det samlede beløb af de i artikel 1 omhandlede tilskud fastsættes til 500 mio. ECU, der tildeles i lige store trancher i perioden fra 1993 til og med 1997.

2. Den Europæiske Investeringsbank udbetaler tilskuddene på grundlag af forslag fra de støttemodtagende EF-medlemsstater efter udtalelse fra EF-Kommissionen og efter godkendelse i EFTA's Udvalg for Finansieringsmekanismen, der holdes underrettet under hele proceduren.

Artikel 4

1. Den i artikel 1 omhandlede finansielle støtte begrænses til projekter, der gennemføres af offentlige myndigheder og offentlige eller private virksomheder i Grækenland, Irland (øen) og Portugal og i de regioner i Spanien, der er anført i tillægget. Den andel, som hver region tildeles af den samlede finansielle støtte, bestemmes af Fællesskabet, der underretter EFTA-staterne herom.

2. Støtten gives fortrinsvis til projekter, der lægger særlig vægt på miljø (herunder byudvikling), transport (herunder transportinfrastrukturer) samt uddannelse. Blandt de projekter, der indsendes af private virksomheder, vil der blive taget særligt hensyn til små og mellemstore virksomheder.

3. Det maksimale gaveelement i forbindelse med et projekt, der støttes under finansieringsmekanismen, fastsættes på et niveau, der ikke er uforeneligt med EF's politik på dette område.

Artikel 5

EFTA-staterne træffer sammen med Den Europæiske Investeringsbank og EF-Kommissionen de foranstaltninger, som parterne anser for hensigtsmæssige til at sikre, at finansieringsmekanismen fungerer tilfredsstillende. Udgifterne til forvaltningen af finansieringsmekanismen fastsættes som led heri.

Artikel 6

Den Europæiske Investeringsbank har ret til at deltage som observatør i møderne i Det Blandede EØS-Udvalg, når dagsordenen indeholder spørgsmål angående finansieringsmekanismen, som vedrører Den Europæiske Investeringsbank.

Artikel 7

Det Blandede EØS-Udvalg kan i nødvendigt omfang vedtage yderligere gennemførelsesbestemmelser til finansieringsmekanismen.

Tillæg til protokol 38

Liste over støtteberettigede spanske regioner

Andalucía

Asturias

Castilla y León

Castilla-La Mancha

Ceuta-Melilla

Valencia

Extremadura

Galicia

Islas Canarias

Murcia

PROTOKOL 39

om ecu

I forbindelse med aftalen forstås ved »ecu« ecu som defineret af de kompetente EF-myndigheder. I alle retsakter, der er omhandlet i bilagene til aftalen, erstattes »europæisk valutaenhed« med »ecu«.

PROTOKOL 40

om Svalbard

1. I forbindelse med EØS-aftalens ratificering har Kongeriget Norge ret til at undtage Svalbard fra aftalens anvendelsesområde.

2. Hvis Kongeriget Norge benytter sig af denne ret, vil eksisterende aftaler, der er gældende for Svalbard, dvs. konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning, frihandelsoverenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge samt frihandelsoverenskomsten mellem medlemsstaterne i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side, fortsat finde anvendelse på Svalbard.

PROTOKOL 41

om eksisterende aftaler og lign.

I overensstemmelse med EØS-aftalens artikel 120 har de kontraherende parter truffet aftale om, at følgende eksisterende bilaterale eller multilaterale aftaler og lign. mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og en eller flere EFTA-stater på den anden side fortsat finder anvendelse efter EØS-aftalens ikrafttræden:

29.4.1963/ 3.12.1976	Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Rhinen mod Forurening. Blandet overenskomst mellem Schweiz og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrig, Luxembourg og Nederlandene.
3.12.1976	Beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening. Blandet overenskomst mellem Schweiz og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrig, Luxembourg og Nederlandene.
1.12.1987	Konventionen mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Republikken Østrig på den anden side om det vandøkonomiske samarbejde i Donau-bassinet.

19.11.1991 Aftale i form af brevveksling mellem Republikken Østrig og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om markedsføring i Østrig af fællesskabsbordvin og »Landwein« på flasker.

PROTOKOL 42

om bilaterale ordninger vedrørende bestemte landbrugsprodukter

De kontraherende parter tager til efterretning, at der samtidig med denne aftale er undertegnet bilaterale aftaler om handel med landbrugsprodukter. Disse aftaler, der yderligere udbygger eller supplerer aftaler, som de kontraherende parter tidligere har indgået, og som desuden bl.a. afspejler parternes erklærede fælles ønske om at bidrage til at mindske de sociale og økonomiske uligheder mellem deres områder, træder i kraft senest på tidspunktet for nærværende aftales ikrafttræden.

PROTOKOL 43

om aftalen mellem EØF og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej

De kontraherende parter tager til efterretning, at der samtidig med EØS-aftalen er blevet undertegnet en bilateral aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej.

Bestemmelserne i den bilaterale aftale har forrang for bestemmelserne i EØS-aftalen, for så vidt de dækker samme emne og som nærmere angivet i EØS-aftalen.

Seks måneder inden aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej udløber, tages situationen på vejtransportområdet i fællesskab op til fornyet behandling.

PROTOKOL 44

om aftalen mellem EØF og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane

De kontraherende parter tager til efterretning, at der samtidig med EØS-aftalen er blevet undertegnet en bilateral aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane.

Bestemmelserne i den bilaterale aftale har forrang for bestemmelserne i EØS-aftalen, for så vidt de dækker samme emne og som nærmere angivet i EØS-aftalen.

Seks måneder inden aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane udløber, tages situationen på vejtransportområdet i fællesskab op til fornyet behandling.

PROTOKOL 45

om overgangsperioder vedrørende Spanien og Portugal

De kontraherende parter finder, at aftalen er uden indflydelse på de overgangsperioder, som i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber er indrømmet disse to lande, og som uafhængigt af de i aftalen selv fastsatte overgangsperioder måtte fortsætte efter dennes ikrafttrædelse.

PROTOKOL 46

om udvikling af samarbejdet i fiskerisektoren

De kontraherende parter vil på grundlag af resultaterne af den status, der skal gøres hvert andet år over deres samarbejde i fiskerisektoren, søge at udvikle dette samarbejde på et harmonisk grundlag til fordel for begge parter inden for rammerne af deres respektive fiskeripolitik. Der gøres status for første gang inden udgangen af 1993.

PROTOKOL 47

om afskaffelse af tekniske handelshindringer for vin

De kontraherende parter tillader indførsel og afsætning af vinprodukter, der har oprindelse i deres områder, og som opfylder EF's forskrifter som tilpasset med henblik på aftalen og som anført i tillægget til denne protokol vedrørende produktdefinition, ønologiske fremgangsmåder, produkters sammensætning og regler for forsendelse og afsætning.

I forbindelse med denne protokol forstås ved »vinprodukter med oprindelsesstatus« »vinprodukter, med hensyn til hvilke alle anvendte druer eller druedele er fremstillet fuldt ud«.

EFTA-staterne kan fortsat anvende deres nationale forskrifter i alle andre forbindelser end samhandelen mellem EFTA-staterne og Fællesskabet.

Bestemmelserne i protokol 1 om horisontale tilpasninger finder anvendelse på de retsakter, der er omhandlet i tillægget til nærværende protokol. EFTA-staternes Stående Udvalg udfører de opgaver, der er anført i punkt 4, litra d), og punkt 5 i protokol 1.

TILLÆG

1. **373 R 2805:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2805/73 af 12. oktober 1973 om opstilling af en liste over hvide kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder og indførte hvide kvalitetsvine, som har et særligt svovldioxidindhold, og om visse overgangsbestemmelser vedrørende svovldioxidindholdet i vin, som er produceret inden 1. oktober 1973 (EFT L 289 af 16.10.1973, s. 21), som ændret ved:

   - **373 R 3548:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3548/73 af 21. december 1973 (EFT L 361 af 29.12.1973, s. 35)

   - **375 R 2160:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2160/75 af 19. august 1975 (EFT L 220 af 20.8.1975, s. 7)

   - **377 R 0966:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 966/77 af 4. maj 1977 (EFT L 115 af 6.5.1977, s. 77).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Artikel 1, afsnit B, gælder fortsat for de vine med oprindelse i EFTA-staterne, for hvilke denne forordnings bestemmelser finder anvendelse.

2. **374 R 2319:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2319/74 af 10. september 1974 om fastlæggelse af visse vinavlsarealer, hvorfra bordvine må have et naturligt totalindhold af alkohol af højst 17° (EFT L 278 af 11.9.1974, s. 7).

3. **378 R 1972:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1972/78 af 16. august 1978 om gennemførelsesbestemmelser for ønologiske fremgangsmåder (EFT L 226 af 17.8.1978, s. 11), som ændret ved:

   - **380 R 0045:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 45/80 af 10. januar 1980 (EFT L 7 af 11.1.1980, s. 12).

4. **379 R 0358:** Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 af 5. februar 1979 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79 (EFT L 54 af 5.3.1979, s. 130), som ændret ved:

   - **379 R 2383:** Rådets forordning (EØF) nr. 2383/79 af 29. oktober 1979 (EFT L 274 af 31.10.1979, s. 8)

   - **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 83)

   - **380 R 3456:** Rådets forordning (EØF) nr. 3456/80 af 22. december 1980 (EFT L 360 af 31.12.1980, s. 18)

   - **384 R 3686:** Rådets forordning (EØF) nr. 3686/84 af 19. december 1984 (EFT L 341 af 29.12.1984, s. 3)

   - **385 R 3310:** Rådets forordning (EØF) nr. 3310/85 af 18. november 1985 (EFT L 320 af 29.11.1985, s. 19)

   - **385 R 3805:** Rådets forordning (EØF) nr. 3805/85 af 20. december 1985 (EFT L 367 af 31.12.1985, s. 39)

   - **389 R 2044:** Rådets forordning (EØF) nr. 2044/89 af 19. juni 1989 (EFT L 202 af 14.7.1989, s. 8)

   - **390 R 1328:** Rådets forordning (EØF) nr. 1328/90 af 14. maj 1990 (EFT L 132 af 23.5.1990, s. 74)

   - **391 R 1735:** Rådets forordning (EØF) nr. 1735/91 af 13. juni 1991 (EFT L 163 af 26.6.1991, s. 9).

5. **383 R 2510:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2510/83 af 7. september 1983 om undtagelse fra visse bestemmelser om indholdet af flygtig syre i visse vine (EFT L 248 af 8.9.1983, s. 16), berigtiget ved EFT L 265 af 28.9.1983, s. 22.

6. **384 R 2394:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2394/84 af 20. august 1984 om betingelserne for anvendelse af ionbyttende harpikser og om gennemførelsesbestemmelserne for fremstilling af rektificeret koncentreret druemost (EFT L 224 af 21.8.1984, s. 8), som ændret ved:

   - **385 R 0888:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 888/85 af 2. april 1985 (EFT L 96 af 3.4.1985, s. 14)

   - **386 R 2751:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2751/86 af 4. september 1986 (EFT L 253 af 5.9.1986, s. 11).

7. **385 R 3309:** Rådets forordning (EØF) nr. 3309/85 af 18. november 1985 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre (EFT L 320 af 29.11.1985, s. 9), berigtiget ved EFT L 72 af 15.3.1986, s. 47, EFT L 347 af 28.11.1989, s. 38, og EFT L 286 af 4.10.1989, s. 27, som ændret ved:

   - **385 R 3805:** Rådets forordning (EØF) nr. 3805/85 af 20. december 1985 (EFT L 367 af 31.12.1985, s. 39)

   - **386 R 1626:** Rådets forordning (EØF) nr. 1626/86 af 6. maj 1986 (EFT L 144 af 29.5.1986, s. 3)

   - **387 R 0538:** Rådets forordning (EØF) nr. 538/87 af 23. februar 1987 (EFT L 55 af 25.2.1987, s. 4)

   - **389 R 2045:** Rådets forordning (EØF) nr. 2045/89 af 19. juni 1989 (EFT L 202 af 14.7.1989, s. 12).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) Artikel 3, stk. 4, første led, finder ikke anvendelse.

   b) I artikel 5, stk. 2, indsættes:

      »h) for en mousserende kvalitetsvin omhandlet i afsnit III i forordning (EØF) nr. 358/79 og med oprindelse i:

         - Østrig: ved »Qualitätsschaumwein«, »Qualitätssekt« «

   c) I artikel 6 indsættes:

      »5.b) Benævnelsen »Hauersekt« forbeholdes mousserende kvalitetsvine svarende til mousserende kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder i overensstemmelse med afsnit III i forordning (EØF) nr. 358/79 og artikel 6, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3309/85, for så vidt de er:

         - produceret i Østrig

         - produceret af druer høstet på samme vinbrug, hvis producenten fremstiller vin af druer bestemt til fremstilling af mousserende kvalitetsvine

         - afsat af producenten og præsenteret med etiketter, der angiver vinbrug, vinstoksort og år

         - underkastet østrigske bestemmelser.«

8. **385 R 3803:** Rådets forordning (EØF) nr. 3803/85 af 20. december 1985 om fastlæggelse af de bestemmelser, der gør det muligt at fastslå spanske røde bordvines oprindelse og følge deres handelsbevægelser (EFT L 367 af 31.12.1985, s. 36).

9. **385 R 3804:** Rådets forordning (EØF) nr. 3804/85 af 20. december 1985 om opstilling af listen over arealer tilplantet med vinstokke i visse spanske områder, fra hvilke bordvine kan have et virkeligt alkoholindhold, der er mindre end fællesskabskravene (EFT L 368 af 31.12.1985, s. 37).

10. **386 R 0305:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 305/86 af 12. februar 1986 om det maksimale totalindhold af svovldioxid i vine med oprindelse i Fællesskabet fremstillet inden den 1. september 1986 og, i en overgangsperiode, i indførte vine (EFT L 38 af 13.2.1986, s. 13).

11. **386 R 1627:** Rådets forordning (EØF) nr. 1627/86 af 6. maj 1986 om regler for betegnelse af særlige vine for så vidt angår angivelse af alkoholindhold (EFT L 144 af 29.5.1986, s. 4).

12. **386 R 1888:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1888/86 af 18. juni 1986 om det maksimale indhold af svovldioxid i visse mousserende vine med oprindelse i Fællesskabet, der er fremstillet inden den 1. september 1986, og i en overgangsperiode i indført mousserende vin (EFT L 163 af 19.6.1986, s. 19).

13. **386 R 2094:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2094/86 af 3. juli 1986 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse af vinsyre til afsyring af bestemte vinprodukter i visse områder i vinavlszone A (EFT L 180 af 4.7.1986, s. 17), som ændret ved:

- **386 R 2736:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2736/86 (EFT L 252 af 4.9.1986, s. 15).

14. **386 R 2707:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2707/86 af 28. august 1986 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre (EFT L 246 af 30.8.1986, s. 71), som ændret ved:

- **386 R 3378:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3378/86 af 4. november 1986 (EFT L 310 af 5.11.1986, s. 5)

- **387 R 2249:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2249/87 af 28. juli 1987 (EFT L 207 af 29.7.1987, s. 26)

- **388 R 0575:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 575/88 af 1. marts 1988 (EFT L 56 af 2.3.1988, s. 22)

- **388 R 2657:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2657/88 af 25. august 1988 (EFT L 237 af 27.8.1988, s. 17)

- **389 R 0596:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 596/89 af 8. marts 1989 (EFT L 65 af 9.3.1989, s. 9)

- **390 R 2776:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2776/90 af 27. september 1990 (EFT L 267 af 29.9.1990, s. 30)

- **390 R 3826:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3826/90 af 19. december 1990 (EFT L 366 af 29.12.1990, s. 58).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bilag II, punkt 1, finder ikke anvendelse.

15. **387 R 0822:** Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin (EFT L 84 af 27.3.1987, s. 1), berigtiget ved EFT L 284 af 19.10.1988, s. 65, som ændret ved:

- **387 R 1390:** Rådets forordning (EØF) nr. 1390/87 af 18. maj 1987 (EFT L 133 af 22.5.1987, s. 3)

- **387 R 1972:** Rådets forordning (EØF) nr. 1972/87 af 2. juli 1987 (EFT L 184 af 3.7.1987, s. 26)

- **387 R 3146:** Rådets forordning (EØF) nr. 3146/87 af 19. oktober 1987 (EFT L 300 af 23.10.1987, s. 4)

- **387 R 3992:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3992/87 af 23. december 1987 (EFT L 377 af 31.12.1987, s. 20)

- **388 R 1441:** Rådets forordning (EØF) nr. 1441/88 af 24. maj 1988 (EFT L 132 af 28.5.1988, s. 1)

- **388 R 2253:** Rådets forordning (EØF) nr. 2253/88 af 19. juli 1988 (EFT L 198 af 26.7.1988, s. 35)

- **388 R 2964:** Rådets forordning (EØF) nr. 2964/88 af 26. september 1988 (EFT L 269 af 29.9.1988, s. 5)

- **388 R 4250:** Rådets forordning (EØF) nr. 4250/88 af 21. december 1988 (EFT L 373 af 31.12.1988, s. 55)

- **389 R 1236:** Rådets forordning (EØF) nr. 1236/89 af 3. maj 1989 (EFT L 128 af 11.5.1989, s. 31)

- **390 R 0388:** Rådets forordning (EØF) nr. 388/90 af 12. februar 1990 (EFT L 42 af 16.2.1990, s. 9)

- **390 R 1325:** Rådets forordning (EØF) nr. 1325/90 af 14. maj 1990 (EFT L 132 af 23.5.1990, s. 19)

- **390 R 3577:** Rådets forordning (EØF) nr. 3577/90 af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 2).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, stk. 1, artikel 1, stk. 4, litra c), artikel 1, stk. 4, litra e), artikel 1, stk. 4, litra g), og artikel 1, stk. 4, andet afsnit, finder ikke anvendelse.

b) Uanset artikel 1, stk. 6, gælder det for Schweiz, at vinproduktionsåret begynder den 1. juli hvert år og slutter den 30. juni det efterfølgende år.

c) Afsnit I (undtagen artikel 13), III og IV finder ikke anvendelse.

d) Østrig, Schweiz og Liechtenstein opstiller et klassifikationssystem for vinstoksorter, der udformes i overensstemmelse med principperne i artikel 13.

e) I artikel 16, stk. 7, ændres »Sammenstikning af en vin med oprindelse i et tredjeland« til »Sammenstikning af en vin med oprindelse i et tredjeland eller en EFTA-stat«.

f) Østrig, Schweiz og Liechtenstein kan for de produkter, der fremstilles på deres respektive områder, anvende deres nationale forskrifter med hensyn til de fremgangsmåder, som er omhandlet i artikel 18, 19, 21, 22, 23 og 24.

g) Artikel 20 finder ikke anvendelse.

h) Uanset artikel 66, stk. 1, kan indholdet af flygtig syre i følgende kvalitetsvine, der er fremstillet efter særlige metoder i Østrig, overstige 18, men ikke 22 milliækvivalenter/l: »Ausbruch«, »Beerenauslese«, »Trockenbeerenauslese«, »Eiswein« og »Strohwein«.

i) Artikel 70, 75, 76, 80 og 85 finder ikke anvendelse.

j) Artikel 78 er omfattet af punkt 3 i protokol 1.

k) I bilag I indsættes følgende:

»a) »Strohwein«: produkt, der har oprindelse i Østrig, og som er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 3, første afsnit, i den østrigske vinlov (Österreichisches Weingesetz, 1985)

b) druemost i gæring, der er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag I, punkt 3, kan betegnes som:

- »Sturm«, hvis den har oprindelse i Østrig

- »Federweiss« eller »Federweisser«, hvis den har oprindelse i Schweiz eller Liechtenstein.

Af tekniske grunde kan det virkelige alkoholindhold udtrykt i volumen dog undtagelsesvis overstige tre femtedele af det totale alkoholindhold udtrykt i volumen.

c) udtrykket »Tafelwein« og tilsvarende udtryk, der er anført i punkt 13, anvendes ikke for vine med oprindelse i Østrig.«

l) Bilag III, V og VII finder ikke anvendelse.

m) Med henblik på bilag IV anses Østrig, Liechtenstein og Schweiz for at høre under vinavlszone B.

n) Uanset bilag VI kan

- Østrig opretholde det generelle forbud mod sorbinsyre

- Norge og Sverige opretholde det generelle forbud mod metavinsyre

- vine med oprindelse i Østrig, Liechtenstein og Schweiz behandles med sølvchlorid i overensstemmelse med disse landes vinlove.

16. **387 R 0823:** Rådets forordning (EØF) nr. 823/87 af 16. marts 1987 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (EFT L 84 af 27.3.1987, s. 59), som ændret ved:

- **389 R 2043:** Rådets forordning (EØF) nr. 2043/89 af 19. juni 1989 (EFT L 202 af 14.7.1989, s. 1)

- **390 R 3577:** Rådets forordning (EØF) nr. 3577/90 af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 23).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Vinprodukter med oprindelse i EFTA-staterne betragtes som ækvivalente med kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (kvbd), hvis de opfylder de nationale forskrifter, som med henblik på denne protokol skal være i overensstemmelse med principperne i forordningens artikel 2.

Betegnelsen »kvbd« og de øvrige betegnelser, der er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 2, andet afsnit, kan dog ikke anvendes for disse vine.

De af de vinproducerende EFTA-stater opstillede lister over kvalitetsvine offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

17. **387 R 1069:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1069/87 af 15. april 1987 om gennemførelsesbestemmelser for angivelse på etiketten af alkoholindholdet for særlige vine (EFT L 104 af 16.4.1987, s. 14).

18. **388 R 3377:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3377/88 af 28. oktober 1988 om bemyndigelse til Det Forenede Kongerige til under visse omstændigheder at tillade en yderligere forhøjelse af alkoholindholdet i visse bordvine (EFT L 296 af 29.10.1988, s. 69).

19. **388 R 4252:** Rådets forordning (EØF) nr. 4252/88 af 21. december 1988 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (EFT L 373 af 31.12.1988, s. 59), som ændret ved:

    - **390 R 1328:** Rådets forordning (EØF) nr. 1328/90 af 14. maj 1990 (EFT L 132 af 25.3.1990, s. 24).

20. **389 R 0986:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/89 af 10. april 1989 om dokumenter, der ledsager vinprodukter ved transport, og om til- og afgangsbøger i vinsektoren (EFT L 106 af 18.4.1989, s. 1), som ændret ved:

    - **389 R 2600:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2600/89 af 25. august 1989 (EFT L 261 af 29.8.1989, s. 15)

    - **390 R 2246:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2246/90 af 31. juli 1990 (EFT L 203 af 1.8.1990, s. 50)

    - **390 R 2776:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2776/90 af 27. september 1990 (EFT L 267 af 29.9.1990, s. 30)

    - **391 R 0592:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 592/91 af 12. marts 1991 (EFT L 66 af 13.3.1991, s. 13).

    Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

    Artikel 10, stk. 4, og afsnit II finder ikke anvendelse.

21. **389 R 2202:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2202/89 af 20. juli 1989 om definition af sammenstikning, vinfremstilling, aftapper og aftapning (EFT L 209 af 21.7.1989, s. 31).

22. **389 R 2392:** Rådets forordning (EØF) nr. 2392/89 af 24. juli 1989 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost (EFT L 232 af 9.8.1989, s. 13), som ændret ved:

    - **389 R 3886:** Rådets forordning (EØF) nr. 3886/89 af 11. december 1989 (EFT L 378 af 27.12.1989, s. 12).

    Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

    a) For vinprodukter med oprindelse i Østrig, Schweiz og Liechtenstein anvendes betegnelseskravene i kapitel II i stedet for kravene i kapitel I.

    b) I overensstemmelse med kravene i artikel 25, stk. 1, litra d), anvendes betegnelsen »bordvin« eller »Landwein« og tilsvarende udtryk sammen med navnet på oprindelseslandet.

c) For bordvin med oprindelse i Schweiz og Liechtenstein kan udtrykkene »Landwein«, »Vin de pays« og »Vino tipico« anvendes, såfremt producentlandene har fastlagt anvendelsesregler, der mindst opfylder følgende betingelser:

- specifik geografisk reference

- visse produktionskrav, især med hensyn til vinstoksorter, det minimale naturlige alkoholindhold udtrykt i volumen og organoleptiske egenskaber.

23. **389 R 3677:** Rådets forordning (EØF) nr. 3677/89 af 7. december 1989 om det totale alkoholindhold udtrykt i volumen og det totale syreindhold i visse indførte kvalitetsvine og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2931/80 (EFT L 360 af 9.12.1989, s. 1), som ændret ved:

- **390 R 2178:** Rådets forordning (EØF) nr. 2178/90 af 24. juli 1990 (EFT L 198 af 28.7.1990, s. 9).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 1, stk. 1, litra a) og c), finder ikke anvendelse.

24. **390 R 0743:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 743/90 af 28. marts 1990 om undtagelse fra visse bestemmelser om indholdet af flygtig syre i visse vine (EFT L 82 af 29.3.1990, s. 20).

25. **390 R 2676:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2676/90 af 17. september 1990 om fastsættelse af fælles analysemetoder for vin (EFT L 272 af 3.10.1990, s. 1).

26. **390 R 3201:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3201/90 af 16. oktober 1990 om gennemførelsesbestemmelser for betegnelse og præsentation af vin og druemost (EFT L 309 af 8.11.1990, s. 1), berigtiget ved EFT L 28 af 2.2.1991, s. 47.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 5, stk. 3, første afsnit, andet led, indsættes: »Weinhauer« og »Hauer«.

b) I bilag I, punkt 4 (Østrig), indsættes:

»- Strohwein

- Qualitätswein«.

c) I bilag I, punkt 12 (Schweiz), indsættes:

»- La Gerle

- appellation d'origine contrôlée

- appellation d'origine«.

d) I bilag II, punkt 18 (Schweiz), indsættes under A:

»19. Kanton Jura

Navnet på en kommune:

Buix.«

e) I bilag II indsættes:

»23. LIECHTENSTEIN

Vine, der bærer et af følgende navne på det vindyrkningsområde, hvori de har oprindelse:

- Balzers

- Bendern

- Eschen

- Mauren

- Schaan

- Triesen

- Vaduz.«

f) I bilag IV, punkt 17 (Schweiz), indsættes:

1) i venstre kolonne indsættes følgende sorter:

»- Rèze

- Kerner

- Charmont

- Bacchus

- Gamay

- Humagne rouge

- Cornalin

- Cabernet franc

- Diolinoir

- Gamaret

- Granoir«

2) i højre kolonne indsættes udtrykket »Humagne blanche« som synonym for »Humagne«.

g) I bilag V, punkt 2, indsættes:

»4. I Østrig følgende vine, der er fremstillet i vindyrkningsområderne Burgenland, Niederösterreich, Steiermark og Wien:

- kvalitetsvine fremstillet af »Gewürztraminer« og »Muskat-Ottonel«

- Beerenauslese, Trockenbeerenauslese, Eiswein, Strohwein, Ausbruch.«

27. **390 R 3220:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3220/90 af 7. november 1990 om betingelserne for anvendelse af visse ønologiske fremgangsmåder, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 (EFT L 308 af 8.11.1990, s. 22).

28. **390 R 3825:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3825/90 af 19. december 1990 om overgangsforanstaltninger for Portugal for vin i perioden 1. januar til 1. september 1991 (EFT L 366 af 29.12.1990, s. 56).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 2, 4 og 5 finder ikke anvendelse.

PROTOKOL 48

om artikel 105 og 111

Beslutninger truffet af Det Blandede EØS-Udvalg i henhold til artikel 105 og 111 berører ikke retspraksis ved De Europæiske Fællesskabers Domstol.

PROTOKOL 49

om Ceuta og Melilla

Varer, der er omfattet af aftalen, og som har oprindelse i EØS, er ved importen til Ceuta og Melilla i alle henseender omfattet af den samme toldordning, som den, der gælder for varer med oprindelse på Fællesskabets toldområde som omhandlet i protokol nr. 2 til akten om Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber.

EFTA-staterne indrømmer importen af varer, der er omfattet af aftalen, og som har oprindelse i Ceuta og Melilla, den samme toldordning, som de indrømmer varer, der importeres fra og har oprindelse i EØS.

BILAG

BILAG I

DYRE- OG PLANTESUNDHED

Liste som omhandlet i artikel 17

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I forbindelse med de retsakter, der omhandles i dette bilag, betragtes Schweiz og Liechtenstein som ét område.

I. VETERINÆRANLIGGENDER

1. a) Bestemmelserne om tredjelandsforbindelser i de retsakter, der omhandles i dette kapitel, finder ikke anvendelse. Imidlertid gælder nedenstående generelle principper:

   — De kontraherende parter må ikke anvende mere gunstige regler for indførsel fra tredjelande end dem, som aftalen indebærer.

     Med hensyn til stoffer med hormonal eller thyreostatisk virkning kan EFTA-staterne dog opretholde deres nationale lovgivning for indførsel fra tredjelande.

   — I handelen mellem EFTA-staterne eller mellem en EFTA-stat og Fællesskabet skal dyr og produkter, der kommer fra tredjelande, eller som helt eller delvis er afledt deraf, opfylde den indførende kontraherende parts bestemmelser i henseende til tredjelande.

     Den udførende kontraherende part påser, at den kompetente myndighed i det enkelte tilfælde træffer de fornødne forholdsregler til at sikre, at bestemmelserne i dette stykke opfyldes.

   b) De kontraherende parter tager sagen op til fornyet behandling i løbet af 1995.

2. Bestemmelserne om grænsekontrol, dyrevelfærd og finansielle ordninger i de retsakter, der omhandles i dette kapitel, finder ikke anvendelse. De kontraherende parter tager sagen op til fornyet behandling i løbet af 1995.

3. Med henblik på at give EFTA-Tilsynsmyndigheden mulighed for at træffe de fornødne foranstaltninger vil de retsakter, der omhandles i dette kapitel, med henblik på aftalen blive anvendt ni måneder efter aftalens ikrafttræden, dog senest fra den 1. januar 1994.

4. De retsakter, der omhandles i dette kapitel - undtagen direktiv 91/67/EØF, 91/492/EØF og 91/493/EØF - gælder ikke for Island. De øvrige kontraherende parter kan opretholde deres tredjelandsordning i handelen med Island på de områder, der ikke er omfattet af retsakterne. De kontraherende parter tager sagen op til fornyet behandling i løbet af 1995.

5. Uanset integreringen af EF-retsforskrifterne om BSE i denne aftale kan EFTA-staterne, indtil resultatet af de igangværende drøftelser med henblik på snarest muligt at opnå generel enighed med hensyn til EFTA-staternes anvendelse af disse retsforskrifter foreligger, anvende deres nationale bestemmelser. De forpligter sig imidlertid til at anvende deres nationale bestemmelser på basis af generelle, objektive kriterier uden forskelsbehandling. Sådanne nationale bestemmelser skal meddeles Fællesskabet i henhold til de regler, der er fastsat i protokol 1, stk. 4, ved aftalens ikrafttrædelse. Fællesskabet forbeholder sig ret til at anvende lignende bestemmelser i handelen med vedkommende EFTA-stat. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

6. Uanset integreringen af EF-retsforskrifterne om den nye svinesygdom i denne aftale kan Norge, indtil resultatet af de igangværende drøftelser med henblik på snarest muligt at opnå generel enighed med hensyn til Norges anvendelse af disse retforskrifter, anvende sine egne beskyttelsesregler baseret på en definition af usmittede regioner med hensyn til levende svin, fersk kød, kødprodukter og ornesæd. De øvrige kontraherende parter forbeholder sig ret til at anvende lignende regler i handelen med Norge. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

7. Uanset integreringen i aftalen af Rådets direktiv 91/68/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet kan Finland, Norge og Østrig, indtil resultatet af de igangværende drøftelser med henblik på hurtigst muligt at opnå generel enighed med hensyn til disse landes anvendelse af disse retsforskrifter foreligger, anvende deres nationale forskrifter. De øvrige kontraherende parter kan opretholde deres tredjelandsordning over for disse lande på dette område. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

8. Uanset integreringen i aftalen af Rådets direktiv 91/67/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter kan Finland, Island og Sverige, indtil resultatet af de igangværende drøftelser med henblik på snarest muligt at opnå generel enighed med hensyn til disse landes anvendelse af disse forskrifter foreligger, anvende deres nationale forskrifter om levende fisk og skaldyr samt om æg og yngel af fisk og skaldyr til opdræt eller udsætning. De øvrige kontraherende parter kan opretholde deres tredjelandsordning over for disse lande på ovennævnte områder. De kontraherende parter tager situationen op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

9. Beskyttelsesklausul

1. a) Fællesskabet og en EFTA-stat kan, når alvorlige hensyn til folkesundheden eller dyrs sundhed taler herfor, træffe midlertidige beskyttelsesforanstaltninger efter deres egne procedurer med hensyn til dyr eller animalske produkter, der føres ind på deres område.

   Sådanne foranstaltninger meddeles straks hver af de kontraherende parter og såvel EF-Kommissionen som EFTA-Tilsynsmyndigheden.

   b) Der holdes samråd om situationen inden 10 dage efter denne meddelelse.

   EF-Kommissionen og/eller EFTA-Tilsynsmyndigheden træffer inden for deres beføjelser de fornødne forholdsregler med skyldig hensyntagen til resultaterne af sådanne samråd.

2. EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden kan holde samråd om ethvert aspekt af folkesundheds- eller dyresundhedssituationen. Bestemmelserne i stk. 1, litra b), finder anvendelse.

3. a) EF-Kommissionen tilsender EFTA-Tilsynsmyndigheden alle beskyttelsesbeslutninger med hensyn til handelen inden for Fællesskabet. Hvis EFTA-Tilsynsmyndigheden anser beslutningerne for at være utilstrækkelige, finder bestemmelserne i stk. 2 anvendelse.

b) EFTA-Tilsynsmyndigheden tilsender EF-Kommissionen alle beskyttelsesbeslutninger med hensyn til handelen mellem EFTA-staterne. Hvis Kommissionen anser beslutningerne for at være utilstrækkelige, finder bestemmelserne i stk. 2 anvendelse.

10. Kontrol på stedet

1. Ved anvendelse af bestemmelserne om kontrol på stedet, inspektioner eller tvister, der kræver medvirken af eksperter som omhandlet i dette kapitel, er EFTA-Tilsynsmyndigheden ansvarlig med hensyn til EFTA-staterne.

2. Der gælder nedenstående principper:

a) Inspektioner foretages i henhold til programmer, der svarer til Fællesskabets programmer.

b) EFTA-Tilsynsmyndigheden skal have en struktur, der svarer til strukturen i Fællesskabet, med henblik på inspektioner i EFTA-staterne.

c) Kravene med hensyn til inspektioner er de samme.

d) Inspektørerne skal være uvildige i henseende til inspektionerne.

e) Inspektørernes uddannelse og erfaring skal være på sammenligneligt niveau.

f) Oplysningerne om inspektion udveksles mellem EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden.

g) Opfølgningen af inspektioner samordnes mellem EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden.

3. De nødvendige regler med henblik på gennemførelse af bestemmelserne om kontrol på stedet, inspektioner eller tvister, som kræver ekspertmedvirken, fastlægges i snævert samarbejde mellem EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden.

4. Bestemmelserne i dette kapitel om kontrol på stedet, inspektioner eller tvister, som kræver ekspertmedvirken, er kun gyldige i henseende til de retsakter eller dele af retsakter, der anvendes af EFTA-staterne.

11. Udpegelse af fælles referencelaboratorier

Uden at dette berører de finansielle følger, handler Fællesskabets referencelaboratorier som referencelaboratorier for alle parter i denne aftale.

Der vil finde samråd sted mellem de kontraherende parter for at fastlægge arbejdsvilkårene.

12. Den Videnskabelige Veterinærkomité

EF-Kommissionen udpeger blandt højtkvalificerede videnskabsmænd og -kvinder fra EFTA-staterne, ud over det antal, der er fastsat i artikel 3 i Kommissionens afgørelse 81/651/EØF (1), to til hver sektion som omhandlet i afgørelsens artikel 2, stk. 1, og artikel 3, der fuldt ud skal deltage i Den Videnskabelige Veterinærkomités arbejde. De deltager ikke i afstemninger, og deres holdning vil blive ført særskilt til protokols.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. Grundtekster

1.1. Dyresundhed

1.1.1. Handel og markedsføring

Kvæg og svin

1. **364 L 0432:** Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (EFT nr. 121 af 29.7.1964, s. 1977/64), ændret ved:

— **366 L 0600:** Rådets direktiv 66/600/EØF af 25. oktober 1966 (EFT nr. 192 af 27.10.1966, s. 3294/66)

(1) EFT L 233 af 19.8.1981, s. 32.

— **371 L 0285**: Rådets direktiv 71/285/EØF af 19. juli 1971 (EFT L 179 af 9.8.1971, s. 1)

— **1 72 B**: Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.03.1972, s. 76)

— **372 L 0445**: Rådets direktiv 72/445/EØF af 28. december 1972 (EFT L 298 af 31.12.1972, s. 49)

— **373 L 0150**: Rådets direktiv 73/150/EØF af 5. juni 1973 (EFT L 172 af 28.6.1973, s. 18)

— **377 L 0098**: Rådets direktiv 77/98/EØF af 21. december 1976 (EFT L 26 af 31.1.1977, s. 81)

— **379 L 0109**: Rådets direktiv 79/109/EØF af 24. januar 1979 (EFT L 29 af 3.2.1979, s. 20)

— **379 L 0111**: Rådets direktiv 79/111/EØF af 24. januar 1979 (EFT L 29 af 3.2.1979, s. 26)

— **380 L 0219**: Rådets direktiv 80/219/EØF af 22. januar 1980 (EFT L 47 af 21.2.1980, s. 25)

— **380 L 1098**: Rådets direktiv 80/1098/EØF af 11. november 1989 (EFT L 325 af 1.12.1980, s. 11)

— **380 L 1274**: Rådets direktiv 80/1274/EØF af 22. december 1980 (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 75)

— **381 L 0476**: Rådets direktiv 81/476/EØF af 24. juni 1981 (EFT L 186 af 8.7.1981, s. 20)

— **382 L 0061**: Rådets direktiv 82/61/EØF af 26. januar 1982 (EFT L 29 af 6.2.1982, s. 13)

— **382 L 0893**: Rådets direktiv 82/893/EØF af 21. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 57)

— **383 L 0642**: Rådets direktiv 83/642/EØF af 12. december 1983 (EFT L 358 af 22.12.1983, s. 41)

— **386 L 0646**: Rådets direktiv 83/646/EØF af 13. december 1983 (EFT L 360 af 23.12.1983, s. 44)

— **384 L 0336**: Rådets direktiv 84/336/EØF af 19. juni 1984 (EFT L 177 af 4.7.1984, s. 22)

— **384 L 0643**: Rådets direktiv 84/643/EØF af 11. december 1984 (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 27)

— **384 L 0644**: Rådets direktiv 84/644/EØF af 11. december 1984 (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 30)

— **385 L 0320**: Rådets direktiv 85/320/EØF af 12. juni 1985 (EFT L 168 af 28.6.1985, s. 36)

— **385 L 0586**: Rådets direktiv 85/586/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 44)

— **387 D 0231**: Rådets beslutning 87/231/EØF af 7. april 1987 (EFT L 99 af 11.4.1987, s. 18)

— **387 L 0489**: Rådets direktiv 87/489/EØF af 22. september 1987 (EFT L 280 af 3.10.1987, s. 28)

— **388 L 0406**: Rådets direktiv 88/406/EØF af 14. juni 1988 (EFT L 194 af 22.7.1988, s. 1)

— **389 L 0360**: Rådets direktiv 89/360/EØF af 30. maj 1989 (EFT L 153 af 6.6.1989, s. 29)

— **389 D 0469**: Kommissionens beslutning 89/469/EØF af 28. juli 1989 (EFT L 225 af 3.8.1989, s. 51)

— **389 L 0662**: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13)

— **390 L 0422**: Rådets direktiv 90/422/EØF af 26. juni 1990 (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 9)

— **390 L 0423**: Rådets direktiv 90/423/EØF af 26. juni 1990 (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 13)

— **390 L 0425**: Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29)

— **391 D 0013**: Kommissionens beslutning 91/13/EØF af 17. december 1990 (EFT L 8 af 11.1.1991, s. 26)

— **391 D 0177**: Kommissionens beslutning 91/177/EØF af 26. marts 1991 (EFT L 86 af 6.4.1991, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, litra o), om områder tilføjes følgende:

— Finland: »Lääni/Län«
— Norge: »Fylke«
— Liechtenstein: »Liechtenstein«
— Schweiz: »Kanton/Canton/Cantone«
— Sverige: »Län«
— Østrig: »Bundesland«

b) Artikel 4, litra b), finder ikke anvendelse. Der vil blive fastsat nye retsforskrifter efter proceduren i aftalen.

c) I artikel 10, stk. 2, ændres »den 1. juli 1991« og »den 1. januar 1992« for EFTA-staterens vedkommende til henholdsvis »den 1. januar 1993« og »den 1. juli 1993«.

d) I bilag B, punkt 12, tilføjes nedenstående med hensyn til statsinstitut, som har ansvaret for officiel afprøvning af tuberkulin:

»m) Østrig: Bundeanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n) Finland: Veterinærinstituttet, Oslo
o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
p) Sverige: Leverandørlandets institut
q) Schweiz/Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern«

e) I bilag C, punkt 9, tilføjedes nedenstående med hensyn til statsinstitut, som er ansvarligt for officiel afprøvning af antigener:

»m) Østrig: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n) Finland: Veterinærinstituttet, Oslo
o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
q) Schweiz/Liechtenstein: Institut für Veterinär-Bakteriologie, Bern«

f) I bilag F

Model I fodnote 4
Model II fodnote 5
Model III fodnote 4 og
Model IV fodnote 5

tilføjes nedenstående med hensyn til veterinærtjenesternes navn:

»m) Østrig: »Amtstierarzt«
n) Finland: »Kunnaneläinlääkäri/Kaupungineläinlääkäri/Läänineläinlääkäri« »Kommunalveterinär/Stadsveterinär/Länsveterinär«
o) Norge: »Distriktsveterinær«
p) Sverige: »Gränsveterinär/Distriktsveterinär«
q) Schweiz/Liechtenstein: »Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo««

g) I bilag G, afsnit A, punkt 2, tilføjes nedenstående med hensyn til officielle institutter:

»m) Østrig: Bundeanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
n) Finland: Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors
o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

q) Schweiz/ Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern«

Får og geder

2. **391 L 0068**: Rådets direktiv 91/68/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet (EFT L 46 af 19.2.1991, s. 19).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, stk. 3, affattes således:

»»bedrift«: en landbrugsvirksomhed eller en handlendes ejendom som defineret i de gældende nationale bestemmelser, som er beliggende på en EF-medlemsstats eller en EFTA-stats område, og hvor der holdes eller regelmæssigt holdes kvæg, svin, får, geder, fjerkræ eller tamkaniner, samt bedrift som defineret i artikel 2, litra a), i Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande (1)«.

b) Artikel 2, stk. 9, affattes således:

»»Autoriseret marked eller opsamlingscenter«: ethvert sted, bortset fra bedriften, hvor får eller geder sælges, købes, samles, læsses eller indlades, og som er i overensstemmelse med artikel 3, stk. 7, i Rådets direktiv 64/432/EØF og er blevet autoriseret«.

c) Artikel 4, stk. 1, litra a), affattes således:

»skal identificeres og registreres således, at oprindelses- eller transitbedriften, centret eller organisationen kan spores. EFTA-staterne påtager sig med henblik på identifikationen at samordne deres ordninger med Fællesskabets«.

EFTA-staterne skal inden den 1. september 1993 træffe passende foranstaltninger til at sikre, at de identifikations- og registreringsordninger, der gælder for samhandelen i EØS, udvides til at omfatte flytning af dyr på deres områder. De nationale identifikations- eller registreringsordninger skal meddeles EFTA-Tilsynsmyndigheden inden den 1. juli 1993.

d) Artikel 4, stk. 2, første led, affattes således:

»— som måtte skulle slagtes som led i et nationalt program for udryddelse af sygdomme, der ikke er nævnt i nedenstående liste eller i bilag B, kapitel I, til dette direktiv:

— mund- og klovesyge (M&K)

— klassisk svinepest

— afrikansk svinepest

— smitsom blæreudslet hos svin (SVD)

— Newcastle disease

— kvægpest

— pest hos små drøvtyggere

— vesikulær stomatitis

— bluetongue

— afrikansk hestepest

— venezuelansk hesteencephalitis

— Teschener syge

— aviær influenza

(1) EFT L 224 af 18.8.1990, s. 42.

— fåre- og gedekopper

— lumpy skin disease

— Rift Valley fever

— oksens ondartede lungesyge.«

e) Artikel 4, stk. 2, andet led, affattes således:

»— som ikke kan afsættes på deres eget område af hensyn til folkesundheden eller dyresundheden.«

f) Artikel 6, litra b), punkt i), første led, affattes således:

»— bedriften er under regelmæssig veterinærkontrol i henhold til nedenstående krav:

Uden at det berører de tilsynspligter, der er pålagt embedsdyrlægen i henhold til aftalen, foretager den kompetente myndighed kontrol på bedrifter, autoriserede markeder og opsamlingscentre, centre eller organisationer for at forvisse sig om, at dyr og produkter bestemt til handel opfylder kravene i dette direktiv og især betingelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), for identifikation og registrering, og at de ledsages til bestemmelsesstedet af sundhedscertifikater som fastsat i dette direktiv.«

g) I artikel 8, stk. 2, ændres »den 1. januar 1992« og »den 1. juli 1992« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »den 1. januar 1993« og »den 1. juli 1993«.

h) Artikel 10 finder ikke anvendelse.

i) I bilag A, kapitel 2, afsnit D, nr. 2, affattes første sætningsled således:

»eller, indtil den 1. september 1993, får eller geder, der kommer fra en anden bedrift end de i nr. 1 omhandlede, og som opfylder følgende betingelser:«

j) Bilag C affattes således:

»Prøver til påvisning af brucellose (B. melitensis)

Med henblik på, at en bedrift kan få status som brucellosefri, foretages der prøve til påvisning af brucellose (B. melitensis) ved hjælp af Rose bengal-metoden eller ved komplementbindingsprøven, som er beskrevet i nr. 1 og 2 nedenfor, eller ved enhver anden metode, som er anerkendt efter fremgangsmåden i artikel 15 i dette direktiv. Komplementbindingsprøven anvendes til enkeltdyrsprøver.

1. Rose bengal-prøven

Rose bengal-prøven kan bruges til screening af fåre- eller gedebedrifter med henblik på at fastslå, om bedrifterne har status som officielt fri for brucellose eller som fri for brucellose.

2. Komplementbindingsprøven

a) Komplementbindingsprøven skal bruges til alle enkeltdyrsprøver.

b) Komplementbindingsprøven kan bruges med hensyn til fåre- eller gedebedrifter for at fastslå, om bedrifterne har status som officielt fri for brucellose eller som fri for brucellose.

Når Rose bengal-prøven foretages, skal der, hvis over 5% af dyrene på en bedrift reagerer positivt, foretages en yderligere prøve på hvert enkelt af bedriftens dyr ved hjælp af komplementbindingsprøven.

Serum, der indeholder 20 ICFT-enheder eller derover pr. ml, skal betragtes som positiv i forbindelse med komplementbindingsprøven.

De anvendte antigener skal være godkendt af det nationale laboratorium og standardiseres i forhold til den anden internationale serumstandard for antibrucella abortus.«

k) I bilag E finder nedenstående ikke anvendelse:

Model I, nr. III, litra b), og nr. V, litra e), tredje led

Model II, nr. III, litra b), og nr. V, litra f), tredje led, og

Model III, nr. III, litra b), og nr. V, litra i), tredje led.

Enhovede dyr

3. **390 L 0426:** Rådets direktiv 90/426/EØF af 26. juni 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for enhovede dyrs bevægelser og indførsel af enhovede dyr fra tredjelande (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 42).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 9 finder ikke anvendelse.

b) I bilag C, fodnote 1), tilføjes følgende:

i Finland:	»Kunnaneläinlääkäri/Kaupungineläinlääkäri/Lääninеläinlääkäri« eller »Kommunalveterinär/Stadsveterinär/Länsveterinär«
i Norge:	»Distriktsveterinær«
i Schweiz/ Liechtenstein:	»Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo«
i Sverige:	»Gränsveterinär/Distriktsveterinär«
i Østrig:	»Amtstierarzt«

Fjerkræ og rugeæg

4. **390 L 0539:** Rådets direktiv 90/539/EØF af 15. oktober 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande (EFT L 303 af 31.10.1990, s. 6).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3, stk. 1, ændres »den 1. juli 1991« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. januar 1993«.

b) Med henblik på artikel 7, stk. 1, litra b), finder mærkningsbestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1868/77 (1) anvendelse. Ved anvendelsen af disse bestemmelser gælder følgende forkortelser for EFTA-staterne:

FI for Finland

NO for Norge

CH eller FL for Schweiz/Liechtenstein

SE for Sverige

AT for Østrig.

c) I artikel 13, stk. 2, ændres »den 1. juli 1991« og »den 1. januar 1992« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »den 1. januar 1993« og »den 1. juli 1993«.

d) I artikel 14, stk. 2, ændres »den 1. juli 1991« og »den 1. januar 1992« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »den 1. januar 1993« og »den 1. juli 1993«.

e) Artikel 29 finder ikke anvendelse.

f) Artikel 30 finder ikke anvendelse.

g) I bilag I tilføjes nedenstående med hensyn til nationale referencelaboratorier for aviær influenza:

»Finland:	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors
Norge:	Veterinærinstituttet, Oslo
Schweiz/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern
Sverige:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
Østrig:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf«.

(1) EFT L 209 af 17.8.1977, s. 1.

h) I bilag II, kapitel I, nummer 2, finder henvisningen til forordning (EØF) nr. 2782/75 ikke anvendelse.

Akvakultur

5. **391 L 0067**: Rådets direktiv 91/67/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter (EFT L 46 af 19.2.1991, s. 1)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 16 finder ikke anvendelse.

Koembryoner

6. **389 L 0556**: Rådets direktiv 89/556/EØF af 25. september 1989 om fastsættelse af veterinærpolitimæssige betingelser i forbindelse med handel inden for Fællesskabet med embryoner af tamkvæg samt med indførsel heraf fra tredjelande (EFT L 302 af 19.1.1989, s. 1), ændret ved:

— **390 L 0425**: Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 14 finder ikke anvendelse.

Tyresæd

7. **388 L 0407**: Rådets direktiv 88/407/EØF af 14. juni 1988 om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med frosset tyresæd og indførsel heraf (EFT L 194 af 22.07.1988, s. 10), ændret ved:

— **390 L 0120**: Rådets direktiv 90/120/EØF af 5. marts 1990 (EFT L 71 af 17.3.1990, s. 37)

— **390 L 0425**: Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 15 finder ikke anvendelse.

Ornesæd

8. **390 L 0429**: Rådets direktiv 90/429/EØF af 26. juni 1990 om fastsættelse af de dyresundhedsmæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med ornesæd og indførsel heraf (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 62).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 6, stk. 2, finder ikke anvendelse.

b) Artikel 14 finder ikke anvendelse.

c) Artikel 15 finder ikke anvendelse.

Fersk kød

9. **372 L 0461**: Rådets direktiv 72/461/EØF af 12. december 1972 om veterinærpolitimæssige problemer vedrørende handel med fersk kød inden for Fællesskabet (EFT L 302 af 31.12.1972, s. 24), ændret ved:

— **377 L 0098**: Rådets direktiv 77/98/EØF af 21. december 1976 (EFT L 26 af 31.1.1977, s. 81)

— **380 L 0213**: Rådets direktiv 80/213/EØF af 22. januar 1980 (EFT L 47 af 21.2.1980, s. 1)

— 380 L 1099: Rådets direktiv 80/1099/EØF af 11. november 1980 (EFT L 325 af 1.12.1980, s. 14)

— 381 L 0476: Rådets direktiv 81/476/EØF af 24. juni 1981 (EFT L 186 af 8.7.1981, s. 20)

— 382 L 0893: Rådets direktiv 82/893/EØF af 21. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 57)

— 383 L 0646: Rådets direktiv 83/646/EØF af 13. december 1983 (EFT L 360 af 23.12.1983, s. 44)

— 384 L 0336: Rådets direktiv 84/336/EØF af 19. juni 1984 (EFT L 177 af 4.7.1984, s. 22)

— 384 L 0643: Rådets direktiv 84/643/EØF af 11. december 1984 (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 27)

— 385 L 0322: Rådets direktiv 85/322/EØF af 12. juni 1985 (EFT L 168 af 28.6.1985, s. 41)

— 387 L 0064: Rådets direktiv 87/64/EØF af 30. december 1986 (EFT L 34 af 5.2.1987, s. 52)

— 387 D 0231: Rådets beslutning 87/231/EØF af 7. april 1987 (EFL L 99 af 11.4.1987, s. 18)

— 387 L 0489: Rådets direktiv 87/489/EØF af 22. september 1987 (EFT L 280 af 3.10.1987, s. 28)

— 389 L 0662: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13)

— 391 L 0266: Rådets direktiv 91/266/EØF af 21. maj 1991 (EFT L 134 af 29.5.1991, s. 45).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) i artikel 5, stk. 1, ændres »kapitel IX i bilag I« til »kapitel XI i bilag I«.

b) Ved anvendelse af artikel 8a, stk. 2, forstås henvisningen til »artikel 9 i Rådets direktiv 89/662/EØF« som »stk. 9 i kapitel I i bilag I til EØS-aftalen«.

c) Artikel 13, litra a), finder ikke anvendelse. Der bliver fastsat nye retsforskrifter efter proceduren i denne aftale.

d) Artikel 15 finder ikke anvendelse.

e) I bilagets nr. 2, tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.

Fjerkrækød

10. 391 L 0494: Rådets direktiv 91/494/EØF af 26. juni 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for handel inden for Fællesskabet med fersk fjerkrækød og for indførsel heraf fra tredjelande (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 35).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 6 finder ikke anvendelse.

Kødprodukter

11. 380 L 0215: Rådets direktiv 80/215/EØF af 22. januar 1980 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med kødprodukter inden for Fællesskabet (EFT L 47 af 21.2.1980, s. 4), ændret ved:

— 380 L 1100: Rådets direktiv 80/1100/EØF af 11. november 1980 (EFT L 325 af 1.12.1980, s. 16)

— **381 L 0476**: Rådets direktiv 81/476/EØF af 24. juni 1981 (EFT L 186 af 8.7.1981, s. 20)

— **385 L 0321**: Rådets direktiv 85/321/EØF af 12. juni 1985 (EFT L 168 af 28.6.1985, s. 39)

— **387 L 0491**: Rådets direktiv 87/491/EØF af 22. september 1987 (EFT L 279 af 2.10.1987, s. 27)

— **388 L 0660**: Rådets direktiv 88/660/EØF af 19. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 35)

— **389 L 0662**: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Ved anvendelse af artikel 7a, stk. 1 og 2, forstås henvisningerne til »artikel 9 i Rådets direktiv 89/662/EØF« som »stk. 9 i kapitel I i bilag I til EØS-aftalen«.

b) Artikel 10 finder ikke anvendelse. Der vil blive fastsat nye retsforskrifter efter proceduren i aftalen.

c) Artikel 15 finder ikke anvendelse.

1.1.2. Bekæmpelsesforanstaltninger

Mund- og klovesyge

12. **385 L 0511**: Rådets direktiv 85/511/EØF af 18. november 1985 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge (EFT L 315 af 26.11.1985, s. 11), ændret ved:

— **390 L 0423**: Rådets direktiv 90/423/EØF af 26. juni 1990 (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag A indsættes nedenstående med hensyn til godkendte virksomheder:

Offentlige

»m)	Østrig:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
n)	Finland:	-
o)	Norge:	Veterinærinstituttet, Oslo
p)	Sverige:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
q)	Schweiz/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern«

Private: »Ingen«.

d) I bilag B indsættes nedenstående med hensyn til nationale laboratorier:

»m)	Østrig:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf
n)	Finland:	Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Danmark Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey
o)	Norge:	Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Danmark Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey
p)	Sverige:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
q)	Schweiz/ Liechtenstein:	Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern«.

13. **390 L 0423**: Rådets direktiv 90/423/EØF af 26. juni 1990 om ændring af direktiv 85/511/EØF om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge, direktiv 64/432/EØF om veteri-

nærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin og direktiv 72/462/EØF om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 13).

Klassisk svinepest

Bestemmelserne i Rådets beslutning 90/678/EØF af 13. december 1990 vedrørende anerkendelse af nogle dele af EF's område som enten officielt fri for svinepest eller fri for svinepest er blevet revideret og vil derfor ikke blive overtaget af EFTA-staterne. De nye EF-bestemmelser på dette område vil blive behandlet efter proceduren i aftalen.

14. **380 L 0217:** Rådets direktiv 80/217/EØF af 22. januar 1980 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest (EFT L 47 af 21.2.1980, s. 11), ændret ved:

— **380 L 1274:** Rådets direktiv 80/1274/EØF af 22. december 1980 (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 75)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EØF af 24. juni 1981 (EFT L 186 af 8.7.1981, s. 20)

— **384 L 0645:** Rådets direktiv 84/645/EØF af 11. december 1984 (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 33)

— **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 44)

— **387 L 0486:** Rådets direktiv 87/486/EØF af 22. september 1987 (EFT L 280 af 3.10.1987, s. 21).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag II tilføjes nedenstående med hensyn til nationale laboratorier for svinepest:

»m) Østrig: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

n) Finland: Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

o) Norge: Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

q) Schweiz/ Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern«

b) EFTA-staterne indfører med henblik på anvendelse af bilag III en lignende anmeldelses- og informationsordning, der skal virke i henhold til protokol 1, og som vil blive samordnet med EF-ordningen.

1.1.3. Anmeldelse af sygdomme

15. **382 L 0894:** Rådets direktiv 82/894/EØF af 21. december 1982 om anmeldelse af dyresygdomme inden for Fællesskabet (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 58), ændret ved:

— **389 D 0162:** Kommissionens beslutning 89/162/EØF af 10. februar 1989 (EFT L 61 af 4.3.1989, s. 48)

— **390 D 0134:** Kommissionens beslutning 90/134/EØF af 6. marts 1990 (EFT L 76 af 22.3.1990, s. 23).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne indfører en lignende anmeldelses- og informationsordning, der skal virke i henhold til protokol 1, og som vil blive samordnet med EF-ordningen (ADNS), principielt inden den 1. september 1993.

16. **384 D 0090:** Kommissionens beslutning 84/90/EØF af 3. februar 1984 om fastsættelse af kodeformen for anmeldelse af dyresygdomme inden for Fællesskabet i henhold til Rådets direktiv 82/894/EØF (EFT L 50 af 21.2.1984, s. 10), ændret ved:

— 389 D 0163: Kommissionens beslutning 89/163/EØF af 13. februar 1989 (EFT L 61 af 4.3.1989, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne indfører en lignende anmeldelses- og informationsordning, der skal virke i henhold til protokol 1 til aftalen, og som vil blive samordnet med EF-ordningen (ADNS), principielt inden den 1. september 1993.

17. 390 D 0442: Kommissionens beslutning af 25. juli 1990 om koder for anmeldelse af dyresygdomme (EFT L 227 af 21.8.1990, s. 39).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne indfører en lignende anmeldelses- og informationsordning, der skal virke i henhold til protokol 1, og som vil blive samordnet med EF-ordningen (ADNS), principielt inden den 1. september 1993.

1.2. Folkesundhed

Fersk kød

18. 364 L 0433: Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fersk kød (EFT nr. 121 af 29.7.1964, s. 2012), ændret ved:

— 391 L 0497: Rådets direktiv 91/497/EØF af 29. juli 1991 (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 69).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4, punkt A, ændres »den 1. januar 1993« og »den 31. december 1991« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »den 31. september 1993« og »den 31. december 1992«.

b) Artikel 5, stk. 1, litra a), nr. i), affattes således:

»i) hos hvilke der, uden at dette berører de sygdomme, som er nævnt i nedenstående liste, nemlig

- mund- og klovesyge (M&K)
- klassisk svinepest
- afrikansk svinepest
- smitsom blæreudslet hos svin (SVD)
- Newcastle disease
- kvægpest
- pest hos små drøvtyggere
- vesikulær stomatitis
- bluetongue
- afrikansk hestepest
- venezuelansk hesteencephalitis
- Teschener syge
- aviær influenza
- fåre- og gedekopper
- lumpy skin disease
- Rift Valley fever
- oksens ondartede lungesyge

er blevet påvist en af nedenstående sygdomme:

- generaliseret aktinobacillose eller aktinomykose
- miltbrand eller miltbrandemfysem
- generaliseret tuberkulose

- generaliseret lymfadenitis

- snive

- rabies

- tetanus

- akut salmonellose

- akut brucellose

- svinerosen

- botulisme

- septikæmi, pyæmia, toxæmi eller viræmi«

c) Med henblik på artikel 6, stk. 1, litra a), finder Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse (trichinella spiralis) i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande (1) anvendelse.

d) Ved anvendelse af artikel 6, stk. 2, træffer EFTA's stående udvalg for EFTA-staternes vedkommende de nødvendige beslutninger inden den 1. september 1993.

e) I artikel 10, stk. 1, sjette afsnit, affattes slutningen af sidste punktum således:

»meddeles de øvrige medlemsstater, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen.«

f) I artikel 13, stk. 1, litra b), ændres »den 1. juli 1991« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. januar 1993«.

g) Artikel 18 finder ikke anvendelse.

h) I bilag I, kapitel VI, punkt 26, litra b), ændres »Fællesskabets bestemmelser for dyrevelfærd« til »nationale retsforskrifter om dyrevelfærd«.

i) Med henblik på bilag I, kapitel VIII, punkt 42, afsnit A, nr. 3, tredje afsnit, finder bilag I, afsnit I, i Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse (trichinella spiralis) i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande (1) anvendelse.

j) I bilag I, kapitel XI, punkt 50, litra a), første led, tilføjes nedenstående:

»-FI-NO-CH-FL-SE-AT«.

k) I bilag I, kapitel XI, punkt 50, litra a), andet led, og litra b), tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.

19. **391 L 0498:** Rådets direktiv 91/498/EØF af 29. juli 1991 om betingelserne for indrømmelse af midlertidige og begrænsede undtagelser fra de særlige EF-sundhedsbestemmelser for produktion og markedsføring af fersk kød (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 105).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 1, ændres »på datoen for dette direktivs meddelelse« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. januar 1993«.

b) I artikel 2, stk. 2, ændres

— »den 1. april 1992« i første afsnit for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. april 1993«

— »den 1. juli 1992« i fjerde afsnit for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. juli 1993« og

— »den 1. januar 1993« i femte afsnit for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. september 1993«.

(1) EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 67.

20. **371 L 0118:** Rådets direktiv 71/118/EØF af 15. februar 1971 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød (EFT L 55 af 8.3.1971, s. 23), ændret ved:

— **375 L 0431:** Rådets direktiv 75/431/EØF af 10. juli 1975 (EFT L 192 af 24.7.1975, s. 6)

— **378 L 0050:** Rådets direktiv 78/50/EØF af 13. december 1977 (EFT L 15 af 19.1.1978, s. 28)

— **380 L 0216:** Rådets direktiv 80/216/EØF af 22. januar 1980 (EFT L 47 af 21.2.1980, s. 8)

— **380 L 0879:** Kommissionens direktiv 80/879/EØF af 3. september 1980 (EFT L 251 af 24.9.1980, s. 10)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EØF af 24. juni 1981 (EFT L 186 af 8.7.1981, s. 20)

— **384 L 0642:** Rådets direktiv 84/642/EØF af 11. december 1984 (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 26)

— **385 L 0324:** Rådets direktiv 85/324/EØF af 12. juni 1985 (EFT L 168 af 28.6.1985, s. 45)

— **385 L 0326:** Rådets direktiv 85/326/EØF af 12. juni 1985 (EFT L 168 af 28.6.1985, s. 48)

— **387 R 3805:** Rådets forordning (EØF) nr. 3508/87 af 15. december 1987 (EFT L 357 af 19.12.1987, s. 1)

— **388 L 0657:** Rådets direktiv 88/657/EØF af 14. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 3)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13)

— **390 D 0484:** Kommissionens beslutning 90/484/EØF af 27. september 1990 (EFT L 267 af 29.9.1990, s. 45)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48)

— **391 L 0494:** Rådets direktiv 91/494/EØF af 26. juni 1991 (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 35).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 5, stk. 1, fjerde afsnit, affattes slutningen af sidste punktum således:

»meddeles de øvrige medlemsstater, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen«.

b) Artikel 19 finder ikke anvendelse.

c) I bilag I, kapitel X, nr. 44, stk. 1, litra a), første led, tilføjes følgende:

»FI-NO-CH-FL-SE-AT«.

d) I bilag I, kapitel X, nr. 44, stk. 1, litra a), tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.

Kødprodukter

21. **377 L 0099:** Rådets direktiv 77/99/EØF af 21. december 1976 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med kødprodukter inden for Fællesskabet (EFT L 26 af 31.1.1977, s. 85), ændret ved:

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EØF af 24. juni 1981 (EFT L 186 af 8.7.1981, s. 20)

— **385 L 0327:** Rådets direktiv 85/327/EØF af 12. juni 1985 (EFT L 168 af 28.6.1985, s. 49)

— **385 L 0586**: Rådets direktiv 85/586/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 44)

— **387 R 3805**: Rådets forordning (EØF) nr. 3805/87 af 15. december 1987 (EFT L 357 af 19.12.1987, s. 1)

— **388 L 0658**: Rådets direktiv 88/658/EØF af 14. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 15)

— **389 L 0227**: Rådets direktiv 89/227/EØF af 21. marts 1989 (EFT L 93 af 6.4.1989, s. 25)

— **389 L 0662**: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 7, stk. 1, tredje afsnit, affattes slutningen af sidste punktum således:

»meddeles de øvrige medlemsstater, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen«.

b) Artikel 24 finder ikke anvendelse.

c) I bilag A, kapitel VI, nr. 39, litra a), nr. i), første led, tilføjes nedenstående:

»FI-NO-CH-FL-SE-AT«.

d) I bilag A, kapitel VI, nr. 39, litra a), nr. i), andet led, og nr. ii), tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.

Hakket kød

22. **388 L 0657**: Rådets direktiv 88/657/EØF af 14. december 1988 om krav til fremstilling af og handel med hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød og om ændring af direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/462/EØF (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 3), ændret ved:

— **389 L 0662**: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 7, stk. 3, affattes slutningen af sidste punktum således:

»meddeles de øvrige medlemsstater, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen«.

b) Artikel 18 finder ikke anvendelse.

Ægprodukter

23. **389 L 0437**: Rådets direktiv 89/437/EØF af 20. juni 1989 om hygiejne- og sundhedsproblemer i forbindelse med produktion og markedsføring af ægprodukter (EFT L 212 af 22.7.1989, s. 87), ændret ved:

— **389 L 0662**: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2 affattes første punktum således:

»Med henblik på dette direktiv forstås ved:

— »æg«: hønseæg med skal, egnet til konsum eller anvendelse i levnedsmiddelindustrien, bortset fra rugede æg, der ikke opfylder nedenstående krav:

a) de skal være mærket inden ilægning i rugemaskine

b) de må ikke være befrugtede og skal være helt klare ved lysning

c) luftblæren må ikke være over 9 mm høj

d) de må ikke have befundet sig i rugemaskinen i over seks døgn

e) de må ikke være behandlet med antibiotika

f) de skal være bestemt til brug på en forarbejdningsvirksomhed, der fremstiller pasteuriserede ægprodukter.

— »industriæg«: hønseæg med skal bortset fra de i ovenstående afsnit omhandlede æg.

Endvidere forstås ved:«.

b) Artikel 2, nr. 11), affattes således:

»11) »markedsføring«: forhandling af ægprodukter defineret som opbevaring eller udstilling med henblik på salg, udbud til salg, salg, levering eller enhver anden form for afsætning«.

c) I artikel 6, stk. 1, andet afsnit, affattes slutningen af sidste punktum således:

»meddeles de øvrige medlemsstater, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen«.

d) Artikel 17 finder ikke anvendelse.

e) Bilag I, kapitel IV, nr. 1, affattes således:

»1. Æg til fremstilling af ægprodukter skal anbringes i emballager, der opfylder nedenstående bestemmelser:

a) i) Emballager, herunder inderemballager, skal være stødresistente, tørre, rene og i god vedligeholdelsesstand samt være lavet af materialer, der beskytter æggene mod fremmed lugt og risiko for kvalitetsforringelse.

ii) Store emballager, der benyttes til transport og forsendelse af æg, herunder inderemballager, må ikke være genbrugte, medmindre de er som nye og opfylder de tekniske krav i stk. 1. Genbrugte store emballager må ikke bære nogen tidligere mærkning, der kan føre til vildledning.

iii) Små emballager må ikke genbruges.

b) i) Æg skal opbevares under rene, tørre forhold frie for fremmed lugt.

ii) Æg under transport og opbevaring skal holdes rene, tørre og frie for fremmed lugt og være effektivt beskyttet mod stød, vejrlig og lyspåvirkninger.

iii) Æg på lager og under transport skal være beskyttet mod meget høje og meget lave temperaturer.«

f) I bilagets kapitel XI, punkt 1, nr. i), første led, tilføjes nedenstående:

»FI-NO-CH-FL-SE-AT«.

g) I bilagets kapitel XI, punkt 1, nr i), andet led, og nr. ii), tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.

Fiskerivarer

24. **391 L 0493:** Rådets direktiv 91/493/EØF af 22. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fiskerivarer (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 15).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 7, stk. 2, ændres »den 31. december 1991« og »den 1. juli 1992« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »den 31. december 1992« og »den 1. april 1993«.

b) Artikel 9 finder ikke anvendelse.

c) Med henblik på bilagets kapitel V, afsnit II, nr. 1, gælder de fælles handelsnormer, der er fastlagt i medfør af artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 3796/81.

Bløddyr

25. **391 L 0492**: Rådets direktiv 91/492/EØF af 15. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 5, stk. 1, litra a), ændres »den 31. december 1991« og »den 1. juli 1992« for EFTA-staternes vedkommende til henholdsvis »den 31. december 1992« og »den 1. april 1993«.

b) Artikel 7 finder ikke anvendelse.

Hormoner

26. **381 L 0602**: Rådets direktiv 81/602/EØF af 31. juli 1981 om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og mod stoffer med thyreostatisk virkning (EFT L 222 af 7.8.1981, s. 32), ændret ved:

— **385 L 0358**: Rådets direktiv 85/358/EØF af 16. juli 1985 (EFT L 191 af 23.7.1985, s. 46).

27. **385 L 0358**: Rådets direktiv 85/358/EØF af 16. juli 1985 om supplering af direktiv 81/602/EØF om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og mod stoffer med thyreostatisk virkning (EFT L 191 af 23.7.1985, s. 46), ændret ved:

— **388 L 0146**: Rådets direktiv 88/146/EØF af 7. marts 1988 (EFT L 70 af 16.3.1988, s. 16).

28. **388 L 0146**: Rådets direktiv 88/146/EØF af 7. marts 1988 om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl (EFT L 70 af 16.3.1988, s. 16).

Restkoncentrationer

29. **386 L 0469**: Rådets direktiv 86/469/EØF af 16. september 1986 om undersøgelse af dyr og fersk kød for restkoncentrationer (EFT L 275 af 26.9.1986, s. 36).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2 forstås henvisningen til »direktiv 85/649/EØF« som »direktiv 88/146/EØF«.

b) I artikel 4, stk. 1, første punktum, ændres »den 31. maj 1987« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. januar 1993«.

c) I artikel 4, stk. 3, tredje punktum, ændres »den 30. september 1987« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. september 1993«.

d) I artikel 9, stk. 1, første punktum, ændres »den 16. september 1986« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. januar 1993«.

BST

30. **390 D 0218**: Rådets beslutning 90/218/EØF af 25. april 1990 om indgift af bovin somatotropin (BST) (EFT L 116 af 8.5.1990, s. 27).

1.3. Blandede tekster

Mælk

31. **385 L 0397**: Rådets direktiv 85/397/EØF af 5. august 1985 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med varmebehandlet mælk (EFT L 226 af 24.8.1985, s. 13), som ændret ved:

— **389 D 0159**: Kommissionens beslutning 89/159/EØF af 21. februar 1989 (EFT L 59 af 2.3.1989, s. 40)

— **389 D 0165**: Kommissionens beslutning 89/165/EØF af 22. februar 1989 (EFT L 61 af 4.3.1989, s. 57).

— **389 L 0662**: Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Med henblik på bilag A, kapitel VIII, punkt 4, er henvisningen til Rådets direktiv 79/112/EØF (1) relevant.

b) I bilag A, kapitel VIII, nr. 4, litra c), tilføjes følgende:

»EFTA«.

Animalsk affald, smitstof

32. **390 L 0667**: Rådets direktiv 90/667/EØF af 27. november 1990 om sundhedsmæssige bestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af animalsk affald og for beskyttelse mod forekomst af patogener i foder fremstillet af dyr, herunder fisk, og om ændring af direktiv 90/425/EØF (EFT L 363 af 27.12.1990, s. 51).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3, stk. 1, litra g), ændres »fællesskabsbestemmelserne« til »EFTA-staternes nationale retsforskrifter«.

b) Artikel 7, nr. iii), finder ikke anvendelse.

c) Artikel 13 finder ikke anvendelse.

Foderlægemidler

33. **390 L 0167**: Rådets direktiv 90/167/EØF af 26. marts 1990 om fastsættelse af betingelserne for tilberedning, markedsføring og anvendelse af foderlægemidler i Fællesskabet (EFT L 92 af 7.4.1990, s. 42).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 8, stk. 2, andet afsnit, første punktum, ændres »den dato, der er fastsat i artikel 15, stk. 1, første led,« for EFTA-staternes vedkommende til »den 1. april 1993«.

b) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

Kaninkød og kød af opdrættet vildt

34. **391 L 0495**: Rådets direktiv 91/495/EØF af 27. november 1990 om sundhedsmæssige og dyresundhedsmæssige problemer i forbindelse med produktion og afsætning af kaninkød og kød af opdrættet vildt (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 41).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Med henblik på artikel 6, stk. 1, sidste afsnit, finder Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 (2) om trikinundersøgelse (trichinella spiralis) i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande anvendelse.

b) I artikel 6, stk. 2, sjette led, ændres »Rådets direktiv 74/577/EØF« for EFTA-staternes vedkommende til »passende nationale forskrifter«.

c) Artikel 16 finder ikke anvendelse.

d) Artikel 21 finder ikke anvendelse.

e) I bilag I, kapitel III, punkt 11, nr. 1, litra a), første led, tilføjes nedenstående:

»FI, NO, CH, FL, SE, AT«.

(1) EFT L 33 af 8.2.1979, s. 1.

(2) EFT L 26 af 31.1.1977, s. 67.

f) I bilag I, kapitel III, punkt 11, nr. 1, litra a), tredje led, tilføjes følgende:

»EFTA«.

Gensidig bistand

35. **389 L 0608:** Rådets direktiv 89/608/EØF af 21. november 1989 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af de veterinære og zootekniske bestemmelser (EFT L 351 af 2.12.1989, s. 34).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne indfører en lignende samarbejdsordning, der skal virke i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, og som vil blive samordnet med EF-ordningen.

1.4. Zooteknik

Kvæg

36. **377 L 0504:** Rådets direktiv 77/504/EØF af 25. juli 1977 om racerent avlskvæg (EFT L 206 af 12.8.1977, s. 8), som ændret ved:

— **379 L 0268:** Rådets direktiv 79/268/EØF af 5. marts 1979 (EFT L 62 af 13.3.1979, s. 5)

— **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 44)

— **391 L 0174:** Rådets direktiv 91/174/EØF af 25. marts 1991 (EFT L 85 af 5.4.1991, s. 37).

Svin

37. **388 L 0661:** Rådets direktiv 88/661/EØF af 19. december 1988 om zootekniske normer for avlssvin (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 36).

Får og geder

38. **389 L 0361:** Rådets direktiv 89/361/EØF af 30. maj 1989 om racerene avlsfår og -geder (EFT L 153 af 6.6.1989, s. 30).

Enhovede dyr

39. **390 L 0427:** Rådets direktiv 90/427/EØF af 26. juni 1990 om zootekniske og genealogiske betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med enhovede dyr (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 55).

40. **390 L 0428:** Rådets direktiv 90/428/EØF af 26. juni 1990 om samhandelen med enhovede dyr bestemt til konkurrencer og om fastsættelse af betingelserne for deltagelse i disse konkurrencer (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 60).

Racerene dyr

41. **391 L 0174:** Rådets direktiv 91/174/EØF af 25. marts 1991 om de zootekniske og genealogiske betingelser for handel med racerene dyr og om ændring af direktiv 77/504/EØF og 90/425/EØF (EFT L 85 af 5.4.1991, s. 37).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1 finder ordene »omfattet af Traktatens bilag II« ikke anvendelse.

2. Gennemførelsestekster

2.1. Dyresundhed

42. **373 D 0053:** Kommissionens beslutning 73/53/EØF af 26. februar 1973 om beskyttelsesforanstaltninger, som medlemsstaterne skal anvende mod pemfigus hos svin (EFT L 83 af 30.3.1973, s. 43).

43. **385 D 0445:** Kommissionens beslutning 85/445/EØF af 31. juli 1985 om visse sundhedsmæsssige foranstaltninger med hensyn til enzootisk kvægleukose (EFT L 260 af 2.10.1982, s. 18).

44. **389 D 0091:** Kommissionens beslutning 89/91/EØF af 16. januar 1989 om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til at anvende supplerende sundhedsgarantier for forebyggelse af enzootisk kvægleukose med hensyn til kvæg, der indføres til avl eller produktion (EFT L 32 af 3.3.1989, s. 37).

45. **390 D 0552:** Kommissionens beslutning 90/552/EØF af 9. november 1990 om afgrænsning af det område, der er angrebet af hestepest (EFT L 313 af 13.11.1990, s. 38).

46. **390 D 0553:** Kommissionens beslutning 90/553/EØF af 9. november 1990 om identifikationsmærket for enhovede dyr, som er vaccineret mod hestepest (EFT L 313 af 13.11.1990, s. 40).

47. **391 D 0093:** Kommissionens beslutning 91/93/EØF af 11. februar 1991 om fastsættelse af den periode af året, i hvilken Portugal kan sende visse enhovede dyr fra den del af dets område, der betragtes som angrebet af hestepest (EFT L 50 af 23.2.1991, s. 27).

48. **388 D 0397:** Kommissionens beslutning 88/397/EØF af 12. juli 1988 om samordning af de bestemmelser, der fastsættes af medlemsstaterne i henhold til artikel 6 i Rådets direktiv 85/511/EØF (EFT L 189 af 20.7.1988, s. 25).

49. **389 D 0531:** Rådets beslutning 89/531/EØF af 25. september 1989 om udpegning af et referencelaboratorium til identifikation af mund- og klovesygevirus og om fastlæggelse af dets opgaver (EFT L 279 af 28.9.1989, s. 32).

50. **391 D 0042:** Kommissionens beslutning 91/42/EØF af 8. januar 1991 om fastlæggelse af de kriterier, der skal gælde for udarbejdelse af beredskabsplaner for bekæmpelse af mund- og klovesyge i henhold til artikel 5 i Rådets direktiv 90/423/EØF (EFT L 23 af 29.1.1991, s. 29).

51. **381 D 0859:** Rådets beslutning 81/859/EØF af 19. oktober 1981 om udpegning og drift af et referencelaboratorium for klassisk svinepest (EFT L 319 af 7.11.1981, s. 20).

52. **387 D 0065:** Rådets beslutning 87/65/EØF af 19. januar 1987 om forlængelse af anvendelsesperioden for den foranstaltning, der er fastsat ved beslutning 81/859/EØF om udpegning og drift af et referencelaboratorium for klassisk svinepest (EFT L 34 af 5.2.1987, s. 54).

53. **383 D 0138:** Kommissionens beslutning 83/138/EØF af 25. marts 1983 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod afrikansk svinepest (EFT L 93 af 13.4.1983, s. 17), ændret ved:

    — **383 D 0300:** Kommissionens beslutning 83/300/EØF af 8. juni 1983 (EFT L 160 af 18.6.1983, s. 44)

    — **384 D 0343:** Kommissionens beslutning 84/343/EØF af 18. juni 1984 (EFT L 180 af 7.7.1984, s. 38).

54. **389 D 0021:** Rådets beslutning 89/21/EØF af 14. december 1988 om undtagelse af visse dele af Spaniens område fra forbud på grund af afrikansk svinepest (EFT L 9 af 12.1.1989, s. 24), ændret ved:

    — **391 D 0112:** Kommissionens beslutning 91/112/EØF af 12. februar 1991 (EFT L 58 af 5.3.1991, s. 29).

55. **390 D 0208:** Kommissionens beslutning 90/208/EØF af 18. april 1990 om visse beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til oksens ondartede lungesyge i Spanien (EFT L 108 af 28.4.1990, s. 102).

56. **391 D 0052:** Kommissionens beslutning 91/52/EØF af 14. januar 1991 om visse beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til oksens ondartede lungesyge i Portugal (EFT L 34 af 6.2.1991, s. 12).

57. **391 D 0056:** Kommissionens beslutning 91/56/EØF af 21. januar 1991 om visse beskyttelsesforanstaltninger i Italien med hensyn til oksens ondartede lungesyge (EFT L 35 af 7.2.1991, s. 29).

58. **389 D 0469:** Kommissionens beslutning 89/469/EØF af 28. juli 1989 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod spongiøs encephalopati hos kvæg i Det Forenede Kongerige (EFT L 225 af 3.8.1989, s. 51), som ændret ved:

— **390 D 0059**: Kommissionens beslutning 90/59/EØF af 7. februar 1990 (EFT L 41 af 15.2.1990, s. 23)

— **390 D 0261**: Kommissionens beslutning 90/261/EØF af 8. juni 1990 (EFT L 146 af 9.6.1990, s. 29).

59. **390 D 0200:** Kommissionens beslutning 90/200/EØF af 9. april 1990 om tillægskrav til visse væv og organer med hensyn til bovin spongiform encephalopati (BSE) (EFT L 105 af 25.4.1990, s. 24), som ændret ved:

— **390 D 0261**: Kommissionens beslutning 90/261/EØF af 8. juni 1990 (EFT L 146 af 9.6.1990, s. 29).

60. **391 D 0237:** Kommissionens beslutning 91/237/EØF af 25. april 1991 om yderligere beskyttelsesforanstaltninger mod en ny svinesygdom (EFT L 106 af 26.4.1991, s. 67), som ændret ved:

— **391 D 0332**: Kommissionens beslutning 91/332/EØF af 8. juli 1991 (EFT L 183 af 9.7.1991, s. 15).

2.2. Folkesundhed

61. **384 D 0371:** Kommissionens beslutning 84/371/EØF af 3. juli 1984 om fastlæggelse af det særlige mærke for fersk kød som omhandlet i artikel 5, litra a), i Rådets direktiv 64/433/EØF (EFT L 196 af 26.7.1984, s. 46).

62. **385 D 0446:** Kommissionens beslutning 85/446/EØF af 18. september 1985 om inspektion på stedet i forbindelse med handelen med fersk kød inden for Fællesskabet (EFT L 260 af 2.10.1985, s. 19), som ændret ved:

— **389 D 0136**: Kommissionens beslutning 89/136/EØF af 8. februar 1989 (EFT L 49 af 21.2.1989, s. 36)

— **390 D 0011**: Kommissionens belsutning 90/11/EØF af 20. december 1989 (EFT L 7 af 10.1.1990, s. 12).

63. **390 D 0515:** Kommissionens beslutning 90/515/EØF af 26. september 1990 om fastsættelse af referencemetoderne til undersøgelse for restkoncentrationer af tungmetaller og arsen (EFT L 268 af 18.10.1990, s. 33).

64. **387 D 0266:** Kommissionens beslutning 87/266/EØF af 8. maj 1987 om godkendelse af den af Nederlandene fremlagte helbredskontrolordning for personale, som giver tilsvarende garantier (EFT L 126 af 15.5.1987, s. 20).

65. **390 D 0514:** Kommissionens beslutning 90/514/EØF af 25. september 1990 om godkendelse af den af Danmark fremlagte helbredskontrolordning for personale, som giver tilsvarende garantier (EFT L 286 af 18.10.1990, s. 29).

66. **389 D 0610:** Kommissionens beslutning 89/610/EØF af 14. november 1989 om fastsættelse af referencemetoderne og listen over nationale referencelaboratorier for påvisning af restkoncentrationer (EFT L 351 af 2.12.1989, s. 39).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II tilføjes nedenstående med hensyn til nationale referencelaboratorier:

Medlemsstat	Referencelaboratorium	Gruppe restkoncentrationer
»Finland	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens, veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors	Alle grupper
	Valtion maitovalmisteiden tarkastoslaitos,	
	Helsinki/Statens kontrollanstalt	Gruppe A III (a)
	för mjölkprodukter,	Gruppe B II
	Helsingfors	(c)
Norge	Norges Veterinær høyskole/Veterinærinstituttet, Oslo	Gruppe A I (b) Gruppe A III Gruppe B I (a, f) Gruppe B II
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	Gruppe A I (a, c), Gruppe A II
	Bavarian Animal Health Service, Grub	Gruppe B I (b)
Schweiz/ Liechtenstein	Bundesamt für Veterinärwesen, Liebefeld	Alle grupper
Sverige	Statens livsmedelverk, Uppsala	Alle grupper
Østrig	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	Alle grupper«.

67. **380 L 0879**: Kommissionens direktiv 80/879/EØF af 3. september 1980 om sundhedsmærkning af fersk fjerkrækød i store emballager (EFT L 251 af 24.9.1980, s. 10).

68. **383 L 0201**: Kommissionens direktiv 83/201/EØF af 12. april 1983 om undtagelser fra Rådets direktiv 77/99/EØF for visse produkter, der indeholder andre levnedsmidler, og hvis procentvise indhold af kød eller kødprodukter er minimalt (EFT L 112 af 28.4.1983, s. 28), som ændret ved:

— **383 L 0577**: Kommissionens direktiv 83/577/EØF af 15. november 1983 (EFT L 334 af 29.11.1983, s. 21).

69. **387 D 0410**: Kommissionens beslutning 87/410/EØF af 14. juli 1987 om metoder, der skal anvendes til påvisning af restkoncentrationer af stoffer med hormonal virkning og stoffer med thyreostatisk virkning (EFT L 223 af 11.8.1987, s. 18).

70. **389 D 0153**: Kommissionens beslutning 89/153/EØF af 13. februar 1989 om korrelation mellem prøver taget med henblik på undersøgelse for restkoncentrationer og dyrene og deres oprindelsesbedrifter (EFT L 59 af 2.3.1989, s. 33).

71. **389 D 0358**: Kommissionens beslutning 89/358/EØF af 23. maj 1989 om gennemførelsesbestemmelser til artikel 8 i Rådets direktiv 85/358/EØF (EFT L 151 af 3.6.1989, s. 39).

72. **389 D 0187**: Rådets beslutning 89/187/EØF af 6. marts 1989 om fastsættelse af beføjelser og betingelser for udøvelse af virksomhed, for så vidt angår EF-referencelaboratorier foreskrevet ved direktiv 86/469/EØF om undersøgelse af dyr og fersk kød for restkoncentrationer (EFT L 66 af 10.3.1989, s. 37).

73. **388 L 0299**: Rådets direktiv 88/299/EØF af 17. maj 1988 om handel med dyr behandlet med visse stoffer med hormonal virkning og med kød af disse dyr som omhandlet i artikel 7 i direktiv 88/146/EØF (EFT L 128 af 21.5.1988, s. 36).

2.3. Blandede tekster

74. **389 L 0362**: Kommissionens direktiv 89/362/EØF af 26. maj 1989 om almindelige hygiejnebestemmelser for mælkeproduktionsbedrifter (EFT L 156 af 8.6.1989, s. 30).

75. **389 L 0384:** Rådets direktiv 89/384/EØF af 20. juni 1989 om fastsættelse af bestemmelserne for kontrol med frysepunktet for rå mælk som fastsat i bilag A til direktiv 85/397/EØF (EFT L 181 af 28.6.1989, s. 50).

76. **391 D 0180:** Kommissionens beslutning 91/180/EØF af 14. februar 1991 om visse analyse- og prøvemetoder for rå mælk og varmebehandlet mælk (EFT L 93 af 13.4.1991, s. 1).

2.4. Zooteknik

77. **384 D 0247:** Kommissionens beslutning 84/247/EØF af 27. april 1984 om fastlæggelse af kriterier for anerkendelse af avlsforeninger og -organisationer, der fører eller opretter stambøger for racerent avlskvæg (EFT L 125 af 12.5.1984, s. 58).

78. **384 D 0419:** Kommissionens beslutning 84/419/EØF af 19. juli 1984 om fastsættelse af kriterier for indførelse af kvæg i stambøger (EFT L 237 af 5.9.1984, s. 11).

79. **386 D 0130:** Kommissionens beslutning 86/130/EØF af 11. marts 1986 om fastsættelse af metoder til individprøver og til vurdering af racerent kvægs genetiske værdi (EFT L 101 af 17.4.1986. s. 37).

80. **386 D 0404:** Kommissionens beslutning 86/404/EØF af 29. juli 1986 om blanketter for og angivelserne i afstamningscertifikatet for racerent avlskvæg (EFT L 233 af 20.8.1986, s. 19).

81. **387 L 0328:** Rådets direktiv 87/328/EØF af 18. juni 1987 om godkendelse af racerent avlskvæg til avlsbrug (EFT L 167 af 26.6.1987, s. 54).

82. **388 D 0124:** Kommissionens beslutning 88/124/EØF af 21. januar 1988 om udformnningen af afstamningscertifikater for sæd og embryoner af racerent avlskvæg og de oplysninger, certifikaterne skal indeholde (EFT L 62 af 8.3.1988, s. 32).

83. **389 D 0501:** Kommissionens beslutning 89/501/EØF af 18. juli 1989 om fastsættelse af kriterier for anerkendelse af og tilsyn med avlsforeninger og -organisationer, der fører eller opretter stambøger for racerene avlssvin (EFT L 247 af 23.8.1989, s. 19).

84. **389 D 0502:** Kommissionens beslutning 89/502/EØF af 18. juli 1989 om fastlæggelse af kriterier for indførelse af racerene avlssvin i stambøger (EFT L 247 af 23.8.1989, s. 21).

85. **389 D 0503:** Kommissionens beslutning 89/503/EØF af 18. juli 1989 om certifikat for racerene avlssvin, deres sæd, æg og embryoner (EFT L 247 af 23.8.1889, s. 22).

86. **389 D 0504:** Kommissionens beslutning 89/504/EØF af 18. juli 1989 om fastlæggelse af kriterier for anerkendelse af og tilsyn med avlsforeninger, -organisationer og private virksomheder, der fører eller opretter registre for hybridavlssvin (EFT L 247 af 23.8.1989, s. 31).

87. **389 D 0505:** Kommissionens beslutning 89/505/EØF af 18. juli 1989 om fastlæggelse af kriterier for indførelse af hybridavlssvin i registre (EFT L 247 af 23.8.1989, s. 33).

88. **389 D 0506:** Kommissionens beslutning 89/506/EØF af 18. juli 1989 om certifikatet for hybridavlssvin, deres sæd, æg og embryoner (EFT L 247 af 23.8.1989, s. 34).

89. **389 D 0507:** Kommissionens beslutning 89/507/EØF af 18. juli 1989 om fastættelse af metoder til individprøver og til vurdering af racerene avlssvins og hybridavlssvins genetiske værdi (EFT L 247 af 23.8.1989, s. 43).

90. **390 L 0118:** Rådets direktiv 90/118/EØF af 5. marts 1990 om godkendelse af racerene avlssvin til avlsbrug (EFT L 71 af 17.3.1990, s. 34).

91. **390 L 0119:** Rådets direktiv 90/119/EØF af 5. marts 1990 om godkendelse af hybridavlssvin til avlsbrug (EFT L 71 af 17.3.1990, s. 36).

92. **390 D 0254:** Kommissionens beslutning 90/254/EØF af 10. maj 1990 om fastlæggelse af kriterier for anerkendelse af avlsforeninger og -organisationer, der fører eller opretter stambøger for racerene avlsfår og -geder (EFT L 145 af 8.6.1990, s. 30).

93. **390 D 0255:** Kommissionens beslutning 90/255/EØF af 10. maj 1990 om fastlæggelse af kriterier for indførelse af racerene avlsfår og -geder i stambøger (EFT L 145 af 8.6.1990, s. 32).

94. **390 D 0256:** Kommissionens beslutning 90/256/EØF af 10. maj 1990 om fastlæggelse af metoder til individprøver og til vurdering af racerene avlsfårs og -geders genetiske værdi (EFT L 145 af 8.6.1990, s. 35).

95. **390 D 0257:** Kommissionens beslutning 90/257/EØF af 10. maj 1990 om fastlæggelse af kriterier for godkendelse af racerene avlsfår og -geder til avl og anvendelse af deres sæd, æg og embryoner (EFT L 145 af 8.6.1990, s. 38).

96. **390 D 0258:** Kommissionens beslutning 90/258/EØF af 10. maj 1990 om det zootekniske certifikat for racerene avlsfår og -geder, deres sæd, æg og embryoner (EFT L 145 af 8.6.1990, s. 39).

3. Retsalter, som EFTA-Staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden skal tage behørigt hensyn til

3.1. Dyresundhed

97. **379 D 0837:** Kommissionens beslutning 79/837/EØF af 25. september 1979 om fastsættelse af kontrolbestemmelser med henblik på at bevare danske kvægbesætningers status som værende officielt fri for brucellose (EFT L 257 af 12.10.1979, s. 46).

98. **380 D 0775:** Kommissionens beslutning 80/775/EØF af 25. juli 1980 om fastsættelse af kontrolbestemmelser med henblik på i visse regioner i Forbundsrepublikken Tyskland at bevare kvægbesætningernes status som værende officielt fri for brucellose (EFT L 224 af 27.8.1980, s. 14), som ændret ved:

— **389 D 0031**: Kommissionens beslutning 89/31/EØF af 21. december 1988 (EFT L 15 af 19.1.1989, s. 20)

— **390 D 0029**: Kommissionens beslutning 90/29/EØF af 10. januar 1990 (EFT L 16 af 20.1.1990, s. 34).

99. **380 D 0984**: Kommissionens beslutning 80/984/EØF af 2. oktober 1980 om fastsættelse af kontrolbestemmelser med henblik på at bevare danske kvægbesætningers status som værende officielt fri for tuberkulose (EFT L 281 af 25.10.1980, s. 31).

100. **388 D 0267**: Kommissionens beslutning 88/267/EØF af 13. april 1988 om fastsættelse af intervallet mellem serologisk kontrol med hensyn til brucellose i visse regioner af Det Forenede Kongerige (EFT L 107 af 28.4.1988, s. 51).

3.2. Folkesundhed

101. **388 D 0196:** Kommissionens beslutning 88/196/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Det Forenede Kongerige forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 22).

102. **388 D 0197:** Kommissionens beslutning 88/197/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Danmark forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 23).

103. **388 D 0198:** Kommissionens beslutning 88/198/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Forbundsrepublikken Tyskland forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 24).

104. **388 D 0199:** Kommissionens beslutning 88/199/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Italien forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 25).

105. **388 D 0200:** Kommissionens beslutning 88/200/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Belgien forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 26).

106. **388 D 0201:** Kommissionens beslutning 88/201/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Spanien forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 27).

107. **388 D 0202:** Kommissionens beslutning 88/202/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Irland forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 28).

108. **388 D 0203:** Kommissionens beslutning 88/203/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Frankrig forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 29).

109. **388 D 0204:** Kommissionens beslutning 88/204/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Luxembourg forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 30).

110. **388 D 0205:** Kommissionens beslutning 88/205/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Grækenland forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 31).

111. **388 D 0206:** Kommissionens beslutning 88/206/EØF af 18. februar 1988 om godkendelse af den af Nederlandene forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 94 af 12.4.1988, s. 32).

112. **388 D 0240:** Kommissionens beslutning 88/240/EØF af 14. marts 1988 om godkendelse af den af Portugal forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af hormoner (EFT L 105 af 26.4.1988, s. 28.)

113. **389 D 0265:** Kommissionens beslutning 89/265/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Spanien forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 20).

114. **389 D 0266:** Kommissionens beslutning 89/266/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Danmark forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 21).

115. **389 D 0267:** Kommissionens beslutning 89/267/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Italien forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 22).

116. **389 D 0268:** Kommissionens beslutning 89/268/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Frankrig forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 23).

117. **389 D 0269:** Kommissionens beslutning 89/269/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Belgien forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 24).

118. **389 D 0270:** Kommissionens beslutning 89/270/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Forbundsrepublikken Tyskland forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 25).

119. **389 D 0271:** Kommissionens beslutning 89/271/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Portugal forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 26).

120. **389 D 0272:** Kommissionens beslutning 89/272/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Luxembourg forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 27).

121. **389 D 0273:** Kommissionens beslutning 89/273/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Nederlandene forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 28).

122. **389 D 0274:** Kommissionens beslutning 89/274/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Det Forenede Kongerige forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 29).

123. **389 D 0275:** Kommissionens beslutning 89/275/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Grækenland forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 30).

124. **389 D 0276:** Kommissionens beslutning 89/276/EØF af 30. marts 1989 om godkendelse af den af Irland forelagte plan for undersøgelse for restkoncentrationer af andre stoffer end stoffer med hormonal virkning (EFT L 108 af 19.4.1989, s. 31).

4. Retsakt, som de kontraherende parter skal tage til efterretning

De kontraherende parter tager følgende retsakt til efterretning:

125. **389 X 0214:** Kommissionens henstilling 89/214/EØF af 24. februar 1989 om de regler, der skal følges ved inspektioner i ferskkødvirksomheder, der er godkendt til samhandel i Fællesskabet (EFT L 87 af 31.3.1989, s. 1).

II. FODERSTOFFER

1. Uanset bestemmelserne i de i dette kapitel omhandlede retsakter indfører Schweiz og Liechtenstein nationale bestemmelser for foder til selskabsdyr i henhold til disse retsakter inden den 1. januar 1995. Fra den 1. januar 1993 forbyder Schweiz og Liechtenstein ikke længere, at der bringes produkter i handelen, som opfylder bestemmelserne i de omhandlede retsakter.

2. Produkter af animalsk oprindelse, som er fremstillet af foderstoffer i henhold til bestemmelserne i de retsakter, der omhandles i dette bilag, må ikke underkastes handelsrestriktioner som følge af de ordninger, der er fastsat i dette kapitel.

OMHANDLEDE RETSAKTER

Tilsætningsstoffer

1. **370 L 0524:** Rådets direktiv 70/524/EØF af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer (EFT nr. L 270 af 14.12.1970, s. 1), som ændret ved:

   — **373 L 0103:** Rådets direktiv 73/103/EØF af 28. april 1973 (EFT nr. L 124 af 10.5.1973, s. 17)

   — **384 L 0587:** Rådets direktiv 84/587/EØF af 30. juni 1984 (EFT nr. L 319 af 8.12.1984, s. 13)

   — **387 L 0153:** Rådets direktiv 87/153/EØF af 16. februar 1987 (EFT nr. L 64 af 7.3.1987, s. 19)

   — **391 L 0248:** Kommissionens direktiv 91/248/EØF af 12. april 1991 (EFT nr. L 124 af 18.5.1991, s. 1)

   — **391 L 0249:** Kommissionens direktiv 91/249/EØF af 19. april 1991 (EFT nr. L 124 af 18.5.1991, s. 43)

   — **391 L 0336:** Kommissionens direktiv 91/336/EØF af 10. juni 1991 (EFT nr. L 185 af 11.7.1991, s. 31).

EFTA-staterne overtager direktivets bestemmelser fra den 1. januar 1993 på nedenstående betingelser:

— EFTA-staterne kan med hensyn til vækstfremmende stoffer fortsat anvende deres nationale bestemmelser. De kontraherende parter vil tage spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

— EFTA-staterne kan anvende deres nationale bestemmelser på andre tilsætningsstoffer, der er omfattet af bilag I, indtil den 31. december 1994.

Imidlertid gælder følgende:

— Finland kan for så vidt angår antibiotika fortsat anvende sine nationale bestemmelser. De kontraherende parter tager spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

— Island kan

  — for så vidt angår antibiotika fortsat anvende sine nationale bestemmelser. De kontraherende parter tager spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995

  — for så vidt angår antioxidanter, aroma- og smagsstoffer samt farvestoffer, inkl. pigmenter, fortsat anvende sine nationale bestemmelser indtil den 31. december 1995.

— Norge kan

  — for så vidt angår antibiotika, coccidiostatika og andre lægemidler, konserveringsmidlerne svovlsyre og klorsyre samt sporstoffet kobber som vækstfremmende middel, fortsat anvende sine nationale bestemmelser. De kontraherende parter tager spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995

  — for så vidt angår vitaminer, provitaminer og kemisk veldefinerede stoffer med en lignende virkning, fortsat anvende sine nationale bestemmelser i en periode, der udløber den 31. december 1994. De kontraherende parter kan aftale, at denne periode forlænges.

— Sverige kan, for så vidt angår antibiotika, coccidiostatika og andre lægemidler samt konserveringsmidlet myresyre fortsat anvende sine nationale bestemmelser. De kontraherende parter tager spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Med henblik på anvendelse af artikel 4 og 5:

— EFTA-staterne indsender inden den 1. januar 1993 vedrørende tilsætningsstoffer, der er tilladt af EFTA-staterne, men ikke i Fællesskabet, dossierer, som skal være udarbejdet ifølge retningslinjerne i direktiv 87/153/EØF.

  Dossiererne og eventuelle monografier skal i hvert fald være på engelsk. Desuden skal der med henblik på offentliggørelse fremsendes et kort resumé på engelsk, fransk og tysk over de grundlæggende oplysninger i dossiererne og monografierne.

— Inden den 1. januar 1995 skal beslutninger om nationale tilladelser, der gives af EFTA-staterne, træffes efter proceduren i artikel 23. Indtil Det Europæiske Økonomiske Fællesskab har truffet en afgørelse, kan EFTA-staterne for de produkter, der markedsføres på deres område, bevare deres nationale tilladelser.

2. **387 L 0153**: Rådets direktiv 87/153/EØF af 16. februar 1987 om fastlæggelse af retningslinjer for vurdering af tilsætningsstoffer til foderstoffer (EFT nr. L 64 af 7.3.1987, s. 19).

Ublandede foderstoffer og foderblandinger

3. **377 L 0101**: Rådets direktiv 77/101/EØF af 23. november 1976 om handel med ublandede foderstoffer (EFT L 32 af 3.2.1977, s. 1), som ændret ved:

— **379 L 0372**: Rådets direktiv 79/372/EØF af 2. april 1979 (EFT L 86 af 6.4.1979, s. 29)

— **379 L 0797**: Kommissionens første direktiv 79/797/EØF af 10. august 1979 (EFT L 239 af 22.9.1979, s. 53)

— **380 L 0510**: Kommissionens andet direktiv 80/510/EØF af 2. maj 1980 (EFT L 126 af 21.5.1980, s. 12)

— **382 L 0937**: Kommissionens tredje direktiv 82/937/EØF af 21. december 1982 (EFT L 283 af 31.12.1982, s. 11)

— **386 L 0354**: Rådets direktiv 86/354/EØF af 21. juli 1986 (EFT L 212 af 2.8.1986, s. 27)

— **387 L 0234:** Kommissionens direktiv 87/234/EØF af 31. marts 1987 (EFT L 102 af 14.4.1987, s. 31)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Uanset direktivets bestemmelser gælder følgende:

— Sverige kan fortsat anvende sine nationale bestemmelser vedrørende kødmel og andre produkter fremstillet af højrisikomateriale, jf. artikel 3 i Rådets direktiv 90/667/EØF. De kontraherende parter tager spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

— Schweiz og Liechtenstein kan fortsat anvende deres nationale bestemmelser om forbud mod jordnødder indtil den 31. december 1994.

4. **379 L 0373**: Rådets direktiv 79/373/EØF af 2. april 1979 om handel med foderblandinger (EFT L 86 af 6.4.1979, s. 30), som ændret ved:

— **380 L 0509:** Kommissionens første direktiv 80/509/EØF af 2. maj 1980 (EFT L 126 af 21.5.1980, s. 9)

— **380 L 0695:** Kommissionens andet direktiv 80/695/EØF af 27. juni 1980 (EFT L 188 af 22.7.1980, s. 23)

— **382 L 0957:** Kommissionens tredje direktiv 82/957/EØF af 22. december 1982 (EFT L 386 af 31.12.1982, s. 42)

— **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EØF af 21. juli 1986 (EFT L 212 af 2.8.1986, s. 27)

— **387 L 0235:** Kommissionens direktiv 87/235/EØF af 31. marts 1987 (EFT L 102 af 14.4.1987, s. 34)

— **390 L 0044:** Rådets direktiv 90/44/EØF 22. januar 1990 (EFT L 27 af 31.1.1990, s. 35).

Uanset direktivets bestemmelser gælder følgende:

— Sverige kan fortsat anvende sine nationale bestemmelser vedrørende kødmel og andre produkter fremstillet af højrisikomateriale, jf. artikel 3 i direktiv 90/667/EØF. De kontraherende parter tager spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

— Schweiz og Liechtenstein kan fortsat anvende deres nationale bestemmelser om forbud mod jordnødder indtil den 31. december 1990.

5. **380 L 0511**: Kommissionens direktiv 80/511/EØF af 2. maj 1980 om tilladelse til i visse tilfælde at forhandle foderblandinger i ulukkede pakninger eller beholdere (EFT L 126 af 21.5.1980, s. 14)

6. **382 L 0475**: Kommissionens direktiv 82/475/EØF af 23. juni 1982 om de råvarekategorier, der kan anvendes i forbindelse med mærkning af foderblandinger til selskabsdyr (EFT L 213 af 21.7.1982, s. 27), som ændret ved:

— **391 L 0334:** Kommissionens direktiv 91/334/EØF af 6. juni 1991 (EFT L 184 af 10.7.1991, s. 27)

— **391 L 336:** Kommissionens direktiv 91/336/EØF af 10. juni 1991 (EFT L 185 af 17.7.1991, s. 31).

7. **386 L 0174**: Kommissionens direktiv 86/174/EØF af 9. april 1986 om fastsættelse af metoden til beregning af næringsværdien i foderblandinger til fjerkræ (EFT L 130 af 6.5.1986, s. 53).

8. **391 L 0357**: Kommissionens direktiv 91/357/EØF af 13. juni 1991 om fastsættelse af de råvarekategorier, der kan anvendes i forbindelse med mærkning af foderblandinger til andre dyr end selskabsdyr (EFT L 193 af 17.7.1991, s. 34).

Bioproteiner og lignende

9. **382 L 0471**: Rådets direktiv 82/471/EØF af 30. juni 1982 om visse produkter, der anvendes i foderstoffer (EFT L 213 af 21.7.1982, s. 8), som ændret ved:

— **385 L 0509:** Kommissionens andet direktiv 85/509/EØF af 6. november 1985 (EFT L 314 af 23.11.1985, s. 25)

— **386 L 0530:** Kommissionens direktiv 86/530/EØF af 28. oktober 1986 (EFT L 312 af 7.11.1986, s. 39)

— **388 L 0485:** Kommissionens direktiv 88/485/EØF af 26. juli 1988 (EFT L 239 af 30.8.1988, s. 36)

— **389 L 0520:** Kommissionens direktiv 89/520/EØF af 6. september 1989 (EFT L 270 af 19.9.1989, s. 13)

— **390 L 0439:** Kommissionens direktiv 90/439/EØF af 24. juli 1990 (EFT L 227 af 21.8.1990, s. 33).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Med henblik på direktivets anvendelse gælder følgende:

— EFTA-staterne indsender inden den 1. januar 1993 vedrørende produkter, som henhører under de grupper af mikroorganismer, der omhandles i bilagets punkt 1.1 og 1.2, og som er tilladt af EFTA-staterne, men ikke i Fællesskabet, dossierer, som skal være udarbejdet ifølge retningslinjerne i Rådets direktiv 83/228/EØF.

Dossierne skal i hvert fald foreligge på engelsk. Desuden skal der med henblik på offentliggørelse fremsendes et kort resumé på engelsk, fransk og tysk over de grundlæggende oplysninger i dossierne.

— Inden den 1. januar 1995 skal beslutninger om nationale tilladelser, der gives af EFTA-staterne, træffes efter proceduren i artikel 13. Indtil Det Europæiske Økonomiske Fællesskab har truffet en afgørelse, kan EFTA-staterne for de produkter, der markedsføres på deres område, fortsat benytte deres nationale tilladelser.

10. **383 L 0228:** Rådets direktiv 83/228/EØF af 18. april 1983 om fastsættelse af retningslinjer for vurdering af visse produkter, der anvendes i foderstoffer (EFT L 126 af 13.5.1983, s. 23).

11. **385 D 0382:** Kommissionens beslutning 85/382/EØF af 10. juli 1985 om forbud mod at anvende proteinprodukter, der er fremstillet på basis af gærsorterne »Candida« dyrket på nalkaner, i foderstoffer (EFT L 217 af 14.8.1985, s. 27).

Analyse- og kontrolmetoder

12. **370 L 0373:** Rådets direktiv 70/373/EØF af 20. juli 1970 om indførelse af fællesskabsprøveudtagningsmåder og analysemetoder for så vidt angår den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 170 af 3.8.1970, s. 2), som ændret ved:

— **372 L 0275:** Rådets direktiv 72/275/EØF af 20. juli 1972 (EFT L 171 af 29.7.1972, s. 39).

13. **371 L 0250:** Kommissionens første direktiv 71/250/EØF af 15. juni 1971 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol af foderstoffer (EFT L 155 af 12.7.1971, s. 13), som ændret ved:

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32).

14. **371 L 0393:** Kommissionens andet direktiv 71/393/EØF af 18. november 1971 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til officiel kontrol af foderstoffer (EFT L 279 af 20.12.1971, s. 7), som ændret ved:

— **373 L 0047:** Kommissionens direktiv 73/47/EØF af 5. december 1972 (EFT L 83 af 30.3.1973, s. 35)

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/608/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32)

— **384 L 0004:** Kommissionens direktiv 84/4/EØF af 20. december 1983 (EFT L 15 af 18.1.1984, s. 28).

15. **372 L 0199**: Kommissionens tredje direktiv 72/199/EØF af 27. april 1972 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til officiel kontrol af foderstoffer (EFT L 123 af 29.5.1972, s. 6), som ændret ved:

— **381 L 0680**: Kommissionens direktiv 81/680/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32)

— **384 L 0004**: Kommissionens direktiv 84/4/EØF af 20. december 1983 (EFT L 15 af 18.1.1984, s. 28).

16. **373 L 0046**: Kommissionens fjerde direktiv 73/46/EØF af 5. december 1972 om fastsættelse af fælles analysemetoder til officiel kontrol af dyrefoder (EFT L 83 af 30.3.1973, s. 21), som ændret ved:

— **381 L 0680**: Kommissionens direktiv 81/680/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32).

17. **374 L 0203**: Kommissionens femte direktiv 74/203/EØF af 25. marts 1974 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol af foderstoffer (EFT L 108 af 22.4.1974, s. 7), som ændret ved:

— **381 L 0680**: Kommissionens direktiv 81/680/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32).

18. **375 L 0084**: Kommissionens sjette direktiv 75/84/EØF af 20. december 1974 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol af foderstoffer (EFT L 32 af 5.2.1975, s. 26), som ændret ved:

— **381 L 0680**: Kommissionens direktiv 81/680/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32).

19. **376 L 0371**: Kommissionens første direktiv 76/371/EØF af 1. marts 1976 om fastsættelse af fællesskabsmåder for udtagning af prøver til den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 102 af 15.4.1976, s. 1).

20. **376 L 0372**: Kommissionens syvende direktiv 76/372/EØF af 1. marts 1976 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 102 af 15.4.1976, s. 8), som ændret ved:

— **381 L 0680**: Kommissionens direktiv 81/680/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32).

21. **378 L 0633**: Kommissionens ottende direktiv 78/633/EØF af 15. juni 1978 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 206 af 29.7.1978, s. 43), som ændret ved

— **381 L 0680**: Kommissionens direktiv 81/680/EØF af 30. juli 1981 (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 32)

— **384 L 0004**: Kommissionens direktiv 84/4/EØF af 20. december 1983 (EFT L 15 af 18.1.1984, s. 28).

22. **381 L 0715**: Kommissionens niende direktiv 81/715/EØF af 31. juli 1981 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 257 af 10.9.1981, s. 38).

23. **384 L 0425**: Kommissionens tiende direktiv 84/425/EØF af 25. juli 1984 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 238 af 6.9.1984, s. 34).

Uønskede stoffer og produkter

24. **374 L 0063**: Rådets direktiv 74/63/EØF af 17. december 1973 om fastsættelse af størsteindhold for uønskede stoffer og produkter i foderstoffer (EFT L 38 af 11.2.1974, s. 31), som ændret ved:

— **376 L 0934**: Kommissionens direktiv 76/934/EØF af 1. december 1976 (EFT L 364 af 31.12.1976, s. 20)

— **380 L 0502**: Rådets direktiv 80/502/EØF af 6. maj 1980 (EFT L 124 af 20.5.1980, s. 17)

— **383 L 0381**: Kommissionens tredje direktiv 83/381/EØF af 28. juli 1983 (EFT L 222 af 13.8.1983, s. 31)

— **386 L 0299:** Kommissionens fjerde direktiv 86/299/EØF af 3. juni 1986 (EFT L 189 af 11.7.1986, s. 40)

— **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EØF af 21. juli 1986 (EFT L 212 af 2.8.1986, s. 27)

— **387 L 0238:** Kommissionens direktiv 87/238/EØF af 1. april 1987 (EFT L 110 af 25.4.1987, s. 25)

— **387 L 0519:** Rådets direktiv 87/519/EØF af 19. oktober 1987 (EFT L 304 af 27.10.1987, s. 38)

— **391 L 0126:** Kommissionens direktiv 91/126/EØF af 13. februar 1991 (EFT L 60 af 7.3.1991, s. 16)

— **391 L 0132:** Rådets direktiv 91/132/EØF af 4. marts 1991 (EFT L 66 af 13.3.1991, s. 16).

Uanset direktivets bestemmelser om aflatoksin kan Sverige fortsat anvende sine nationale bestemmelser. De kontraherende parter tager spørgsmålet op til fornyet overvejelse i løbet af 1995.

III. PLANTESUNDHEDSANLIGGENDER

Bestemmelserne med hensyn til forbindelser til tredjelande og grænsekontrol i de retsakter, der henvises til i dette kapitel, finder ikke anvendelse.

FRØ

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. Grundtekster

1. **366 L 0400:** Rådets direktiv 66/400/EØF af 14. juni 1966 om handel med bederoefrø (EFT 125 af 11.7.1966, s. 2290/66), som ændret ved:

— **369 L 0061:** Rådets direktiv 69/61/EØF af 18. februar 1969 (EFT L 48 af 26.2.1969, s. 4)

— **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EØF af 30. marts 1971 (EFT L 87 af 17.4.1971, s. 24)

— **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EØF af 20. juli 1972 (EFT L 171 af 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EØF af 6. december 1972 (EFT L 287 af 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EØF af 11. december 1973 (EFT L 356 af 27.12.1973, s. 79)

— **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EØF af 26. juni 1975 (EFT L 196 af 26.7.1975, s. 6)

— **376 L 0331:** Kommissionens første direktiv 76/331/EØF af 29. marts 1976 (EFT L 83 af 30.3.1976, s. 34)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EØF af 19. december 1977 (EFT L 16 af 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EØF af 25. juli 1978 (EFT L 236 af 26.8.1978, s. 13)

— **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EØF af 14. januar 1987 (EFT L 49 af 18.2.1987, s. 39)

— **388 L 0095:** Kommissionens direktiv 88/95/EØF af 8. januar 1988 (EFT L 56 af 2.3.1988, s. 42)

— **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 151 af 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 31)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48).

2. **366 L 0401:** Rådets direktiv 66/401/EØF af 14. juni 1966 om handel med frø af foderplanter (EFT 125 af 11.7.1966, s. 2298/66), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 76)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EØF af 19. december 1977 (EFT L 16 af 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0386:** Kommissionens første direktiv 78/386/EØF af 18. april 1978 (EFT L 113 af 25.4.1978, s. 1)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EØF af 25. juli 1978 (EFT L 236 af 26.8.1978, s. 13)

— **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EØF af 5. december 1978 (EFT L 350 af 14.12.1978, s. 27)

— **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EØF af 27. juni 1979 (EFT L 183 af 19.7.1979, s. 13)

— **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EØF af 24. juli 1979 (EFT L 205 af 13.8.1979, s. 1)

— **380 L 0754:** Kommissionens direktiv 80/754/EØF af 17. juli 1980 (EFT L 207 af 9.8.1980, s. 36)

— **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EØF af 16. februar 1981 (EFT L 67 af 12.3.1981, s. 36)

— **382 L 0287:** Kommissionens direktiv 82/287/EØF af 13. april 1982 (EFT L 131 af 13.5.1982, s. 24)

— **385 L 0038:** Kommissionens direktiv 85/38/EØF af 14. december 1984 (EFT L 16 af 19.1.1985, s. 41)

— **385 D 0370:** Kommissionens beslutning 85/370/EØF af 8. juli 1985 (EFT L 209 af 6.8.1985, s. 26)

— **386 D 0153:** Kommissionens beslutning 86/153/EØF af 25. marts 1986 (EFT L 115 af 3.5.1986, s. 26)

— **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EØF af 22. april 1986 (EFT L 118 af 7.5.1986, s. 23)

— **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EØF af 14. januar 1987 (EFT L 49 af 18.2.1987, s. 39)

— **387 L 0480:** Kommissionens direktiv 87/480/EØF af 9. september 1987 (EFT L 273 af 26.9.1987, s. 43)

— **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 151 af 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 31)

— **389 L 0100:** Kommissionens direktiv 89/100/EØF af 20. januar 1989 (EFT L 38 af 10.2.1989, s. 36)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Uanset direktivets bestemmelser gælder følgende:

a) Finland kan i en periode, der udløber den 31. december 1996, medmindre andet aftales mellem de kontraherende parter, tillade handel på sit område med

— indenlandsk produceret frø, der ikke opfylder Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs krav med hensyn til spireevne

— frø af alle sorter i kategorien »handelsfrø« (»kauppasiemen«/»handelsutsäde«) som defineret i den gældende finske lovgivning.

b) Norge kan i en periode, der udløber den 31. december 1996, medmindre andet aftales mellem de kontraherende parter, tillade handel på sit område med indenlandsk produceret frø, der ikke opfylder Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs krav med hensyn til spireevne.

3. **366 L 0402**: Rådets direktiv 66/402/EØF af 14. juni 1966 om handel med sædekorn (EFT L 125 af 11.7.1966, s. 2309), som ændret ved:

— **369 L 0060**: Rådets direktiv 69/60/EØF af 18. februar 1969 (EFT L 48 af 26.2.1969, s. 1)

— **371 L 0162**: Rådets direktiv 71/162/EØF af 30. marts 1971 (EFT L 87 af 17.4.1971, s. 24)

— **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 76)

— **372 L 0274**: Rådets direktiv 72/274/EØF af 20. juli 1972 (EFT L 171 af 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418**: Rådets direktiv 72/418/EØF af 6. december 1972 (EFT L 287 af 26.12.1972, 2. 22)

— **373 L 0438**: Rådets direktiv 73/438/EØF af 11. december 1973 (EFT L 356 af 27.12.1973, s. 79)

— **375 L 0444**: Rådets direktiv 75/444/EØF af 26. juni 1975 (EFT L 196 af 26.7.1975, s. 6)

— **378 L 0055**: Rådets direktiv 78/55/EØF af 19. december 1977 (EFT L 16 af 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0387**: Kommissionens første direktiv 78/387/EØF af 18. april 1978 (EFT L 113 af 25.4.1978, s. 13)

— **378 L 0692**: Rådets direktiv 78/692/EØF af 25. juli 1978 (EFT L 236 af 26.8.1978, s. 13)

— **378 L 1020**: Rådets direktiv 78/1020/EØF af 5. december 1978 (EFT L 350 af 14.12.1978, s. 27)

— **379 L 0641**: Kommissionens direktiv 79/641/EØF af 27. juni 1979 (EFT L 183 af 19.7.1979, s. 13)

— **379 L 0692**: Rådets direktiv 79/692/EØF af 24. juli 1979 (EFT L 205 af 13.8.1979, s. 1)

— **381 L 0126**: Kommissionens direktiv 81/126/EØF af 16. februar 1981 (EFT L 67 af 12.3.1981, s. 36)

— **386 D 0153**: Kommissionens beslutning 86/153/EØF af 25. marts 1986 (EFT L 115 af 3.5.1986, s. 26)

— **386 L 0155**: Rådets direktiv 86/155/EØF af 22. april 1986 (EFT L 118 af 7.5.1986, s. 23)

— **386 L 0320**: Kommissionens direktiv 86/320/EØF af 20. juni 1986 (EFT L 200 af 23.7.1986, s. 38)

— **387 L 0120**: Kommissionens direktiv 87/120/EØF af 14. januar 1987 (EFT L 49 af 18.2.1987, s. 39)

— **388 L 0332**: Rådets direktiv 88/332/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 151 af 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380**: Rådets direktiv 88/380/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 31)

— **388 L 0506**: Kommissionens direktiv 88/506/EØF af 13. september 1988 (EFT L 274 af 6.10.1988, s. 44)

— **389 D 0101**: Kommissionens beslutning 89/101/EØF af 20. januar 1989 (EFT L 38 af 10.2.1989, s. 37)

— **389 L 0002:** Kommissionens direktiv 89/2/EØF af 15. december 1988 (EFT L 5 af 7.1.1989, s. 31)

— **390 L 0623:** Kommissionens direktiv 90/623/EØF af 7. november 1990 (EFT L 333 af 30.11.1990, s. 65)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Uanset direktivets bestemmelser gælder følgende:

a) Finland kan i en periode, der udløber den 31. december 1996, medmindre andet aftales mellem de kontraherende parter, tillade handel på sit område med

— sædekorn af arterne havre, byg, hvede og rug, som ikke opfylder direktivets krav med hensyn til størsteantallet af generationer af kategorien »certificeret sædekorn« (»valiosiemen«/»elitutsäde«)

— indenlandsk produceret sædekorn, som ikke opfylder Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs krav med hensyn til spireevne

— sædekorn af alle arter af kategorien »handelssædekorn« (»kauppasiemen«/»handelsutsäde«) som defineret i den gældende finske lovgivning.

b) Norge kan i en periode, der udløber den 31. december 1996, medmindre andet aftales mellem de kontraherende parter, tillade handel på sit område med indenlandsk produceret sædekorn, der ikke opfylder Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs krav med hensyn til spireevne.

4. **369 L 0208**: Rådets direktiv 69/208/EØF af 30. juni 1969 om handel med frø af olie- og spindplanter (EFT L 169 af 10.7.1969, s. 3), som ændret ved:

— **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EØF af 30. marts 1971 (EFT L 87 af 17.4.1971, s. 24)

— **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EØF af 20. juli 1972 (EFT L 171 af 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EØF af 6. december 1972 (EFT L 287 af 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EØF af 11. december 1973 (EFT L 356 af 27.12.1973, s. 79)

— **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EØF af 26. juni 1975 (EFT L 196 af 26.7.1975, s. 6)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EØF af 19. december 1977 (EFT L 16 af 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0388:** Kommissionens første direktiv 78/388/EØF af 18. april 1978 (EFT L 113 af 25.4.1978, s. 20)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EØF af 25. juli 1978 (EFT L 236 af 26.8.1978, s. 13)

— **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EØF af 5. december 1978 (EFT L 350 af 14.12.1978, s. 27)

— **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EØF af 27. juni 1979 (EFT L 183 af 19.7.1979, s. 13)

— **380 L 0304:** Kommissionens direktiv 80/304/EØF af 25. februar 1980 (EFT L 68 af 14.3.1980, s. 33)

— **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EØF af 16. februar 1981 (EFT L 67 af 12.3.1981, s. 36)

— **382 L 0287:** Kommissionens direktiv 82/287/EØF af 13. april 1982 (EFT L 131 af 13.5.1982, s. 24)

— **382 L 0727:** Rådets direktiv 82/727/EØF af 25. oktober 1982 (EFT L 310 af 6.11.1982, s. 21)

— **382 L 0859:** Kommissionens direktiv 82/859/EØF af 2. december 1982 (EFT L 357 af 18.12.1982, s. 31)

— **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EØF af 22. april 1986 (EFT L 118 af 7.5.1986, s. 23)

— 387 L 0120: Kommissionens direktiv 87/120/EØF af 14. januar 1987 (EFT L 49 af 18.2.1987, s. 39)

— 387 L 0480: Kommissionens direktiv 87/480/EØF af 9. september 1987 (EFT L 273 af 26.9.1987, s. 43)

— 388 L 0332: Rådets direktiv 88/332/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 151 af 17.6.1988, s. 82)

— 388 L 0380: Rådets direktiv 88/380/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 31)

— 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48).

5. 370 L 0457: Rådets direktiv 70/457/EØF af 29. september 1970 om den fælles sortsliste over landbrugsplantearter (EFT L 225 af 12.10.1970, s. 1), som ændret ved:

— 372 L 0418: Rådets direktiv 72/418/EØF af 6. december 1972 (EFT L 287 af 26.12.1972, s. 22)

— 373 L 0438: Rådets direktiv 73/438/EØF af 11. december 1973 (EFT L 356 af 27.12.1973, s. 79)

— 376 D 0687: Kommissionens beslutning 76/687/EØF af 30. juni 1976 (EFT L 235 af 26.8.1976, s. 21)

— 378 D 0122: Kommissionens beslutning 78/122/EØF af 28. december 1977 (EFT L 41 af 11.2.1978, s. 34)

— 379 D 0095: Kommissionens beslutning 79/95/EØF af 29. december 1978 (EFT L 22 af 31.1.1979, s. 21)

— 379 L 0692: Rådets direktiv 79/692/EØF af 24. juli 1979 (EFT L 205 af 13.8.1979, s. 1)

— 379 L 0967: Rådets direktiv 79/967/EØF af 12. november 1979 (EFT L 293 af 20.11.1979, s. 16)

— 381 D 0436: Kommissionens beslutning 81/436/EØF af 8. maj 1981 (EFT L 167 af 24.6.1981, s. 29)

— 381 D 0888: Kommissionens beslutning 81/888/EØF af 19. oktober 1981 (EFT L 324 af 12.11.1981, s. 28)

— 382 D 0041: Kommissionens beslutning 82/41/EØF af 29. december 1981 (EFT L 16 af 22.1.1982, s. 50)

— 383 D 0297: Kommissionens beslutning 83/297/EØF af 6. juni 1983 (EFT L 157 af 15.6.1983, s. 35)

— 386 L 0155: Rådets direktiv 86/155/EØF af 22. april 1986 (EFT L 118 af 7.5.1986, s. 23)

— 388 L 0380: Rådets direktiv 88/380/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 31)

— 390 L 0654: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48).

Uanset direktivets bestemmelser gælder følgende:

— De kontraherende parter skal fra aftalens ikrafttrædelse sammen udarbejde en fælles sortsliste, der også omfatter de af EFTA-staternes sorter, som opfylder direktivets krav. De skal stile mod, at en sådan fælles sortsliste er færdigudarbejdet inden den 31. december 1995.

— Indtil den i samarbejde opstillede sortsliste træder i kraft, anvender EFTA-staterne fortsat deres nationale sortslister.

6. 370 L 0458: Rådets direktiv 70/458/EØF af 29. september 1970 om handel med grønsagsfrø (EFT L 225 af 12.10.1970, s. 7), som ændret ved:

— 371 L 0162: Rådets direktiv 71/162/EØF af 30. marts 1971 (EFT L 87 af 17.4.1971, s. 24)

— **372 L 0274**: Rådets direktiv 72/274/EØF af 20. juli 1972 (EFT L 171 af 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418**: Rådets direktiv 72/418/EØF af 6. december 1972 (EFT L 287 af 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438**: Rådets direktiv 73/438/EØF af 11. december 1973 (EFT L 356 af 27.12.1973, s. 79)

— **376 L 0307**: Rådets direktiv 76/307/EØF af 15. marts 1976 (EFT L 72 af 18.3.1976, s. 16)

— **378 L 0055**: Rådets direktiv 78/55/EØF af 19. december 1977 (EFT L 16 af 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0692**: Rådets direktiv 78/692/EØF af 25. juli 1978 (EFT L 236 af 26.8.1978, s. 13)

— **379 D 0355**: Kommissionens beslutning 79/355/EØF af 20. marts 1979 (EFT L 84 af 4.4.1979, s. 23)

— **379 L 0641**: Kommissionens direktiv 79/641/EØF af 27. juni 1979 (EFT L 183 af 19.7.1979, s. 13)

— **379 L 0692**: Rådets direktiv 79/692/EØF af 24. juli 1979 (EFT L 205 af 13.8.1979, s. 1)

— **379 L 0967**: Rådets direktiv 79/967/EØF af 12. november 1979 (EFT L 293 af 20.11.1979, s. 16)

— **381 D 0436**: Kommissionens beslutning 81/436/EØF af 8. maj 1981 (EFT L 167 af 24.6.1981, s. 29)

— **381 D 0888**: Kommissionens beslutning 81/888/EØF af 19. oktober 1981 (EFT L 324 af 12.11.1981, s. 28)

— **387 L 0120**: Kommissionens direktiv 87/120/EØF af 14. januar 1987 (EFT L 49 af 18.2.1987, s. 39)

— **387 L 0481**: Kommissionens direktiv 87/481/EØF af 9. september 1987 (EFT L 273 af 26.9.1987, s. 45)

— **388 L 0332**: Rådets direktiv 88/332/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 151 af 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380**: Rådets direktiv 88/380/EØF af 13. juni 1988 (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 31)

— **390 L 0654**: Rådets direktiv 90/654/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 48).

7. **372 L 0168**: Kommissionens direktiv 72/168/EØF af 14. april 1972 om fastsættelse af kendetegn og mindstekrav for afprøvning af grønsagsarternes sorter/stammer (EFT L 203 af 2.5.1972, s. 6).

8. **372 L 0180**: Kommissionens direktiv 72/180/EØF af 14. april 1972 om fastsættelse af kendetegn og mindstekrav for afprøvning af landbrugsplantearternes sorter/stammer (EFT L 108 af 8.5.1972, s. 8).

9. **374 L 0268**: Kommissionens direktiv 74/268/EØF af 2. maj 1974 om fastsættelse af særlige betingelser vedrørende indhold af Avena fatua i frø af foderplanter og i sædekorn (EFT L 141 af 24.5.1974, s. 19), som ændret ved:

— **378 L 0511**: Kommissionens direktiv 78/511/EØF af 24. maj 1978 (EFT L 157 af 15.6.1978, s. 34).

2. Gennemførelsestekster

10. **375 L 0502**: Kommissionens direktiv 75/502/EØF af 25. juli 1975 om begrænsning af handelen med frø af engrapgræs (Poa pratensis L.) til kun at omfatte frø, der officielt er certificeret som »basisfrø« eller »certificeret frø« (EFT L 228 af 29.8.1975, s. 23).

11. **380 D 0755**: Kommissionens beslutning 80/755/EØF af 17. juli 1980 om tilladelse til at forsyne pakningerne til sædekorn med de foreskrevne angivelser (EFT L 207 af 9.8.1980, s. 37), som ændret ved:

— **381 D 0109**: Kommissionens beslutning 81/109/EØF af 10. februar 1981 (EFT L 64 af 11.3.1981, s. 13).

12. **381 D 0675**: Kommissionens beslutning 81/675/EØF af 28. juli 1981 om konstatering af, at visse lukkeanordninger er »engangslukkeanordninger« som omhandlet i Rådets direktiv 66/400/EØF, 66/401/EØF, 66/402/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF (EFT L 246 af 29.8.1981, s. 26), som ændret ved:

— **386 D 0563**: Kommissionens beslutning 86/563/EØF af 12. november 1986 (EFT L 327 af 22.12.1986, s. 50).

13. **386 L 0109**: Kommissionens direktiv 86/109/EØF af 27. februar 1986 om begrænsning af handelen med frø af visse arter foderplanter samt af olie- og spindplanter til kun at omfatte frø, der er officielt certificeret som »basisfrø« eller »certificeret frø« (EFT L 93 af 8.4.1986, s. 21), som ændret ved:

— **389 L 0424**: Kommissionens direktiv 89/424/EØF af 30. juni 1989 (EFT L 196 af 12.7.1989, s. 50)

— **391 L 0376**: Kommissionens direktiv 91/376/EØF af 25. juni 1991 (EFT L 203 af 26.7.1991, s. 108).

14. **387 D 0309**: Kommissionens beslutning 87/309/EØF af 2. juni 1987 om tilladelse til at forsyne pakningerne med frø af visse foderplanter med de foreskrevne angivelser (EFT L 155 af 16.6.1987, s. 26), som ændret ved:

— **388 D 0493**: Kommissionens beslutning 88/493/EØF af 8. september 1988 (EFT L 261 af 21.9.1988, s. 27).

15. **389 L 0014**: Kommissionens direktiv 89/14/EØF af 15. december 1988 om fastlæggelse af de sortsgrupper af bladbeder og rødbeder, der er omhandlet i de betingelser for isolering af bestanden, som er fastsat i bilag I til Rådets direktiv 70/458/EØF om handel med grønsagsfrø (EFT L 8 af 11.1.1989, s. 9).

16. **389 D 0374**: Kommissionens beslutning 89/374/EØF af 2. juni 1989 om gennemførelse af et tidsbegrænset forsøg i henhold til Rådets direktiv 66/402/EØF om handel med sædekorn for at fastsætte, hvilke betingelser rughybridbestande og -frø skal opfylde (EFT L 166 af 16.6.1989, s. 66).

17. **389 D 0540**: Kommissionens beslutning 89/540/EØF af 22. september 1989 om gennemførelse af et tidsbegrænset forsøg om handel med frø og plantemateriale (EFT L 286 af 4.10.1989, s. 24).

18. **390 D 0639**: Kommissionens beslutning 90/639/EØF af 12. november 1990 om de navne, der skal bæres af sorter afledt af sorter af grønsagsarter anført i beslutning 89/7/EØF (EFT L 348 af 12.12.1990, s. 1).

3. Retsakter, som EFTA-Staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden skal tage behørigt hensyn til

19. **370 D 0047**: Kommissionens beslutning 70/47/EØF af 22. december 1969 om fritagelse af Den Franske Republik fra forpligtelsen til at anvende Rådets direktiver af 14. juni 1966 om handel med frø af foderplanter og med sædekorn for visse arters vedkommende (foreligger ikke på dansk) (EFT L 13 af 19.1.1970, s. 26), som ændret ved:

— **380 D 0301**: Kommissionens beslutning 80/301/EØF af 25. februar 1980 (EFT L 68 af 14.3.1980, s. 30).

20. **373 D 0083**: Rådets beslutning 73/83/EØF af 26. marts 1973 om sammenligneligheden af markinspektioner vedrørende produktionskulturer af frø i Danmark, Irland og Det Forenede Kongerige (EFT L 106 af 20.4.1973, s. 9), som ændret ved:

— **374 D 0350**: Rådets beslutning 74/350/EØF af 27. juni 1974 (EFT L 191 af 15.7.1974, s. 27).

21. **373 D 0188**: Kommissionens beslutning 73/188/EØF af 4. juni 1973 om fritagelse af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland fra forpligtelsen til at anvende Rådets direktiv af 29. september 1970 om handel med grønsagsfrø for visse arter (EFT L 194 af 16.7.1973, s. 16).

22. **374 D 0005**: Kommissionens beslutning 74/5/EØF af 6. december 1973 om fritagelse for Kongeriget Danmark af forpligtelsen til at anvende Rådets direktiv af 14. juni 1966 om handel med såsæd, for så vidt angår visse arter (EFT L 12 af 15.1.1974, s. 13).

23. **374 D 0269**: Kommissionens beslutning 74/269/EØF af 2. maj 1974 om bemyndigelse af visse medlemsstater til at tage strengere forholdsregler i tilfælde af, at der findes Avena fatua i frø af foderplanter og i såsæd (EFT L 141 af 24.5.1974, s. 20), som ændret ved:

   — **378 D 0512**: Kommissionens beslutning 78/512/EØF af 24. maj 1978 (EFT L 157 af 15.6.1978, s. 35).

24. **374 D 0358**: Kommissionens beslutning 74/358/EØF af 13. juni 1974 om fritagelse for Irland fra at anvende Rådets direktiv af 29. september 1970 om handel med grønsagsfrø på visse arter (EFT L 196 af 19.7.1974, s. 15), som ændret ved:

   — **390 D 0209**: Kommissionens beslutning 90/209/EØF af 19. april 1990 (EFT L 108 af 28.4.1990, s. 104).

25. **374 D 0360**: Kommissionens beslutning 74/360/EØF af 13. juni 1974 om fritagelse for Det Forenede Kongerige fra forpligtelsen til at anvende Rådets direktiv af 30. juni 1969 om handel med frø af olie- og spindplanter på visse arter (EFT L 196 af 19.7.1974, s. 18).

26. **374 D 0361**: Kommissionens beslutning 74/361/EØF af 13. juni 1974 om fritagelse for Det Forenede Kongerige fra forpligtelsen til at anvende Rådets direktiv af 14. juni 1966 om handel med sædekorn på visse arter (EFT L 196 af 19.7.1974, s. 19).

27. **374 D 0362**: Kommissionens beslutning 74/362/EØF af 13. juni 1974 om fritagelse for Det Forenede Kongerige fra forpligtelsen til at anvende Rådets direktiv af 14. juni 1966 om handel med frø af foderplanter på visse arter (EFT L 196 af 19.7.1974, s. 20).

28. **374 D 0366**: Kommissionens beslutning 74/366/EØF af 13. juni 1974 om foreløbig tilladelse for Den Franske Republik til i Frankrig at forbyde handel med frø af krybbønner af sorten »Sim« (EFT L 196 af 19.7.1974, s. 24).

29. **374 D 0367**: Kommissionens beslutning 74/367/EØF af 13. juni 1974 om foreløbig tilladelse for Den Franske Republik til i Frankrig at forbyde handel med frø af krybbønner af sorten »Duster« (EFT L 196 af 19.7.1974, s. 25).

30. **374 D 0491**: Kommissionens beslutning 74/491/EØF af 17. september 1974 om fritagelse af Kongeriget Danmark for anvendelse af Rådets direktiv af 30. juni 1969 om handel med frø af olie- og spindplanter på visse arter (EFT L 267 af 3.10.1974, s. 18).

31. **374 D 0531**: Kommissionens beslutning 74/531/EØF af 16. oktober 1974 om bemyndigelse for Kongeriget Nederlandene til at træffe strengere bestemmelser, for så vidt angår indholdet af Avena fatua i sædekorn (EFT L 299 af 7.11.1974, s. 13).

32. **374 D 0532**: Kommissionens beslutning 74/532/EØF af 16. oktober 1974 om fritagelse for Irland fra forpligtelsen til at anvende Rådets direktiver af 14. juni 1966 om handel med frø af foderplanter og sædekorn såvel som Rådets direktiv af 30. juni 1969 om handel med frø af olie- og spindplanter på visse arter (EFT L 299 af 7.11.1974, s. 14).

33. **375 D 0577**: Kommissionens beslutning 75/577/EØF af 30. juni 1975 om at bemyndige Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø og planter af visse sorter af landbrugsplanter (EFT L 253 af 30.9.1975, s. 41).

34. **375 D 0578**: Kommissionens beslutning 75/578/EØF af 30. juni 1975 om at bemyndige Storhertugdømmet Luxembourg til at begrænse markedsføringen af frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 253 af 30.9.1975, s. 45), som ændret ved:

— **378 D 0285**: Kommissionens beslutning 78/285/EØF af 22. februar 1978 (EFT L 74 af 16.3.1978, s. 29).

35. **375 D 0752**: Kommissionens beslutning 75/752/EØF af 20. november 1975 om fritagelse for Det Forende Kongerige fra forpligtelsen til at anvende Rådets direktiv 70/458/EØF på visse grønsager (EFT L 319 af 10.12.1975, s. 12).

36. **376 D 0219**: Kommissionens beslutning 76/219/EØF af 30. december 1975 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 46 af 21.2.1976, s. 30).

37. **376 D 0221**: Kommissionens beslutning 76/221/EØF af 30. december 1975 om bemyndigelse af Storhertugdømmet Luxembourg til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 46 af 21.2.1976, s. 33).

38. **376 D 0687**: Kommissionens beslutning 76/687/EØF af 30. juni 1976 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 235 af 26.8.1976, s. 21), som ændret ved:

— **378 D 0615**: Kommissionens beslutning 78/615/EØF af 23. juni 1978 (EFT L 198 af 22.7.1978, s. 12).

39. **376 D 0688**: Kommissionens beslutning 76/688/EØF af 30. juni 1976 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 235 af 26.8.1976, s. 24).

40. **376 D 0689**: Kommissionens beslutning 76/689/EØF af 30. juni 1976 om at bemyndige Storhertugdømmet Luxembourg til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 235 af 26.8.1976, s. 27).

41. **376 D 0690**: Kommissionens beslutning 76/690/EØF af 30. juni 1976 om at bemyndige Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 235 af 26.8.1976, s. 29).

42. **377 D 0147**: Kommissionens beslutning 77/147/EØF af 29. december 1976 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 47 af 18.2.1977, s. 66).

43. **377 D 0149**: Kommissionens beslutning 77/149/EØF af 29. december 1976 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 47 af 18.2.1977, s. 70).

44. **377 D 0150**: Kommissionens beslutning 77/150/EØF af 29. december 1976 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af en bestemt kornsort (EFT L 47 af 18.2.1977, s. 72).

45. **377 D 0282**: Kommissionens beslutning 77/282/EØF af 30. marts 1977 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 95 af 19.4.1977, s. 21).

46. **377 D 0283**: Kommissionens beslutning 77/283/EØF af 30. marts 1977 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse landbrugsplantearter (EFT L 95 af 19.4.1977, s. 23).

47. **377 D 0406**: Kommissionens beslutning 77/406/EØF af 1. juni 1977 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 148 af 16.6.1977, s. 25).

48. **378 D 0124**: Kommissionens beslutning 78/124/EØF af 28. december 1977 om bemyndigelse af Storhertugdømmet Luxembourg til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 41 af 11.2.1978, s. 38).

49. **378 D 0126**: Kommissionens beslutning 78/126/EØF af 28. december 1977 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 41 af 11.2.1978, s. 41).

50. **378 D 0127**: Kommissionens beslutning 78/127/EØF af 28. december 1977 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 41 af 11.2.1978, s. 43).

51. **378 D 0347**: Kommissionens beslutning 78/347/EØF af 30. marts 1978 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse landbrugsplantearter (EFT L 99 af 12.4.1978, s. 26).

52. **378 D 0348**: Kommissionens beslutning 78/348/EØF af 30. marts 1978 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 99 af 12.4.1978, s. 28).

53. **378 D 0349**: Kommissionens beslutning 78/349/EØF af 30. marts 1978 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 99 af 12.4.1978, s. 30).

54. **379 D 0092**: Kommissionens beslutning 79/92/EØF af 29. december 1978 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 22 af 31.1.1979, s. 14).

55. **379 D 0093**: Kommissionens beslutning 79/93/EØF af 29. december 1978 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 22 af 31.1.1979, s. 17).

56. **379 D 0094**: Kommissionens beslutning 79/94/EØF af 29. december 1978 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 22 af 31.1.1979, s. 19).

57. **379 D 0348**: Kommissionens beslutning 79/348/EØF af 14. marts 1979 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 84 af 4.4.1979, s. 12).

58. **379 D 0355**: Kommissionens beslutning 79/355/EØF af 20. marts 1979 om fritagelse af Kongeriget Danmark for at anvende Rådets direktiv 70/458/EØF om handel med grønsagsfrø med hensyn til visse arter (EFT L 84 af 4.4.1979, s. 23).

59. **380 D 0128**: Kommissionens beslutning 80/128/EØF af 28. december 1979 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 29 af 6.2.1980, s. 35).

60. **380 D 0446**: Kommissionens beslutning 80/446/EØF af 31. marts 1980 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af en sort af en landbrugsplanteart (EFT L 110 af 29.4.1980, s. 23).

61. **380 D 0512**: Kommissionens beslutning 80/512/EØF af 2. maj 1980 om bemyndigelse af Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene og Det Forenede Kongerige til at se bort fra betingelserne i Rådets direktiv 66/401/EØF om handel med frø af foderplanter vedrørende vægten af den prøve, der udtages til bestemmelse af antallet af frø af Cuscuta (EFT L 126 af 21.5.1980, s. 15).

62. **380 D 1359**: Kommissionens beslutning 80/1359/EØF af 30. december 1980 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 384 af 31.12.1980, s. 42).

63. **380 D 1360**: Kommissionens beslutning 80/1360/EØF af 30. december 1980 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 384 af 31.12.1980, s. 44).

64. **380 D 1361**: Kommissionens beslutning 80/1361/EØF af 30. december 1980 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 384 af 31.12.1980, s. 46).

65. **381 D 0277**: Kommissionens beslutning 81/277/EØF af 31. marts 1981 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 123 af 7.5.1981, s. 32).

66. **381 D 0436**: Kommissionens beslutning 81/436/EØF af 8. maj 1981 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at forlænge fristen for godkendelse af visse sorter af grønsags- og landbrugsplantearter (EFT L 167 af 24.6.1981, s. 29).

67. **382 D 0041**: Kommissionens beslutning 82/41/EØF af 29. december 1981 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 16 af 22.1.1982, s. 50).

68. **382 D 0947**: Kommissionens beslutning 82/947/EØF af 30. december 1982 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 383 af 31.12.1982, s. 23), som ændret ved:

— **388 D 0625**: Kommissionens beslutning 88/625/EØF af 8. december 1988 (EFT L 347 af 16.12.1988, s. 74).

69. **382 D 0948**: Kommissionens beslutning 82/948/EØF af 30. december 1982 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 383 af 31.12.1982, s. 25).

70. **382 D 0949**: Kommissionens beslutning 82/949/EØF af 30. december 1982 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 383 af 31.12.1982, s. 27).

71. **384 D 0019**: Kommissionens beslutning 84/19/EØF af 22. december 1983 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 18 af 21.1.1984, s. 43).

72. **384 D 0020**: Kommissionens beslutning 84/20/EØF af 22. december 1983 om bemyndigelse til Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 18 af 21.1.1984, s. 45).

73. **384 D 0023**: Kommissionens beslutning 84/23/EØF af 22. december 1983 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 20 af 25.1.1984, s. 19).

74. **385 D 0370**: Kommissionens beslutning 85/370/EØF af 8. juli 1985 om bemyndigelse af Nederlandene til også på grundlag af resultaterne af frø- og frøplantekontrol at afgøre, om frø af apomiktiske, en-klonede sorter af Poa pratensis opfylder normerne for sortsrenhed som fastsat i bilag II til Rådets direktiv 66/401/EØF (EFT L 209 af 6.8.1985, s. 41).

75. **385 D 0623**: Kommissionens beslutning 85/623/EØF af 16. december 1985 om bemyndigelse af Den Franske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 379 af 31.12.1985, s. 18).

76. **385 D 0624**: Kommissionens beslutning 85/624/EØF af 16. december 1985 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 379 af 31.12.1985, s. 20).

77. **386 D 0153**: Kommissionens beslutning 86/153/EØF af 25. marts 1986 om fritagelse af Grækenland for visse arter at anvende Rådets direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF og 69/208/EØF om handel med frø henholdsvis af foderplanter, sædekorn og frø af olie- og spindplanter (EFT L 115 af 3.5.1986, s. 26).

78. **387 D 0110**: Kommissionens beslutning 87/110/EØF af 22. december 1986 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 48 af 17.2.1987, s. 27).

79. **387 D 0111**: Kommissionens beslutning 87/111/EØF af 22. december 1986 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 48 af 17.2.1987, s. 29).

80. **387 D 0448**: Kommissionens beslutning 87/448/EØF af 31. juli 1987 om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at begrænse handelen med frø af en sort af en landbrugsplanteart (EFT L 240 af 22.8.1987, s. 39).

81. **389 D 0078**: Kommissionens beslutning 89/78/EØF af 29. december 1988 om liberalisering af samhandelen med frø af visse landbrugsplantearter mellem Portugal og andre medlemsstater (EFT L 30 af 1.2.1989, s. 75).

82. **389 D 0101**: Kommissionens beslutning 89/101/EØF af 20. januar 1989 om fritagelse af Belgien, Danmark, Tyskland, Spanien, Irland, Luxembourg og Det Forenede Kongerige for med hensyn til visse arter at anvende Rådets direktiv 66/401/EØF, 66/402/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF om handel med henholdsvis frø af foderplanter, sædekorn, frø af olie- og spindplanter og grønsagsfrø (EFT L 38 af 10.2.1989, s. 37).

83. **389 D 0421**: Kommissionens beslutning 89/421/EØF af 22. juni 1989 om bemyndigelse af Den Hellenske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 193 af 8.7.1989, s. 41).

84. **389 D 0422**: Kommissionens beslutning 89/422/EØF af 23. juni 1989 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af en sort af en landbrugsplanteart og om ændring af beslutning 89/77/EØF (EFT L 193 af 8.7.1989, s. 43).

85. **390 D 0057**: Kommissionens beslutning 90/57/EØF af 24. januar 1990 om liberalisering af samhandelen med frø af visse landbrugsprodukter mellem Portugal og andre medlemsstater (EFT L 40 af 14.2.1990, s. 13).

86. **390 D 0209**: Kommissionens beslutning 90/209/EØF af 19. april 1990 om fritagelse af medlemsstaterne fra for nogle arters vedkommende at anvende bestemmelserne i Rådets direktiv 70/458/EØF om handel med grønsagsfrø, og om ændring af beslutning 73/122/EØF og 74/358/EØF og om ophævelse af beslutning 74/363/EØF (EFT L 108 af 28.4.1990, s. 104).

87. **391 D 0037**: Kommissionens beslutning 91/37/EØF af 20. december 1990 om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland og Den Hellenske Republik til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter og om ændring af nogle beslutninger om bemyndigelse af Forbundsrepublikken Tyskland til at begrænse handelen med frø af visse sorter af landbrugsplantearter (EFT L 18 af 24.1.1991, s. 19).

BILAG II

TEKNISKE FORSKRIFTER, STANDARDER, PRØVNING OG CERTIFICERING

Liste som omhandlet i artikel 23

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

Henvisninger til artikel 30 og 36 eller artikel 30-36 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab læses som henvisninger til aftalens artikel 11 og 13 eller 11, 12 og 13 og, hvor dette er relevant, artikel 18.

I. MOTORKØRETØJER

EFTA-staterne må indtil den 1. januar 1995 anvende deres nationale lovgivning, herunder også nægte tilladelse til registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af køretøjer, som er omfattet af de pågældende direktiver, på grund af disse køretøjers emission af forurenende gasser (alle motorer), partikler (dieselmotorer) og støj, selv om køretøjerne opfylder kravene i direktiv 70/157/EØF, 70/220/EØF, 72/306/EØF og 88/77/EØF, seneste udgave, og er standardtypegodkendt i henhold til direktiv 70/156/EØF. Efter den 1. januar 1995 må EFTA-staterne fortsat anvende deres nationale lovgivning, men de skal tillade fri bevægelighed i henhold til EF-reglerne. Alle forslag om at revidere, ajourføre, udvide eller på anden måde udbygge EF-reglerne i forbindelse med forhold, som er omfattet af disse direktiver, er undergivet aftalens almindelige bestemmelser om beslutningstagning.

EFTA-staterne har først ret til at udstede EF-standardtypegodkendelser for hele køretøjer og særdirektivcertifikater for systemer, komponenter eller separate tekniske enheder i henhold til de i første afsnit omhandlede direktiver fra den 1. januar 1995.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **370 L 0156**: Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1), som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 115)

   — **378 L 0315**: Rådets direktiv 78/315/EØF af 21. december 1977 (EFT L 81 af 28.3.1978, s. 1)

   — **378 L 0547**: Rådets direktiv 78/547/EØF af 12. juni 1978 (EFT L 168 af 26.6.1978, s. 39)

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 108)

— **380 L 1267**: Rådets direktiv 80/1267/EØF af 16. december 1980 (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 34), berigtiget ved EFT L 265 af 19.9.1981, side 28

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 211)

— **387 L 0358**: Rådets direktiv 87/358/EØF af 25. juni 1987 (EFT L 192 af 11.7.1987, s. 51)

— **387 L 0403**: Rådets direktiv 87/403/EØF af 25. juni 1987 om supplering af bilag I til direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 220 af 8.8.1987, s. 44).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 2, litra a), tilføjes følgende led:

»— Typengenehmigung i østrigsk lovgivning

— tyyppihyväksyntä/typgodkännande i finsk lovgivning

— gerðarvidurkenning i islandsk lovgivning

— Typengenehmigung i liechtensteinsk lovgivning

— typegodkjenning i norsk lovgivning

— typgodkännande i svensk lovgivning

— Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo i schweizisk lovgivning.«

2. **370 L 0157**: Rådets direktiv 70/157/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer (EFT L 42 af 23.2.1970, s. 16), som ændret ved:

— **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 115)

— **373 L 0350**: Kommissionens direktiv 73/350/EØF af 7. november 1973 (EFT L 321 af 22.11.1973, s. 33)

— **377 L 0212**: Rådets direktiv 77/212/EØF af 8. marts 1977 (EFT L 66 af 12.3.1977, s. 33)

— **381 L 0334**: Kommissionens direktiv 81/334/EØF af 13. april 1981 (EFT L 131 af 18.5.1981, s. 6)

— **384 L 0372**: Kommissionens direktiv 84/372/EØF af 3. juli 1984 (EFT L 196 af 26.7.1984, s. 47)

— **384 L 0424**: Rådets direktiv 84/424/EØF af 3. september 1984 (EFT L 238 af 6.9.1984, s. 31)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 211)

— **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT L 238 af 15.8.1989, s. 43).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag II tilføjes følgende i fodnoten til punkt 3.1.3:

»A = Østrig, CH = Schweiz, FL = Liechtenstein, IS = Island, N = Norge, S = Sverige, SF = Finland«.

b) I bilag IV tilføjes følgende i fodnoten vedrørende kendingsbogstavet/bogstaverne for det land, der udsteder standardtypegodkendelsen:

»A = Østrig, CH = Schweiz, FL = Liechtenstein, IS = Island, N = Norge, S = Sverige, SF = Finland«.

3. **370 L 0220**: Rådets direktiv 70/220/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer med styret tænding (EFT L 76 af 6.4.1970, s. 1), som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 115)

   — **374 L 0290**: Rådets direktiv 74/290/EØF af 28. maj 1974 (EFT L 159 af 15.6.1974, s. 61)

   — **377 L 0102**: Kommissionens direktiv 77/102/EØF af 30. november 1976 (EFT L 32 af 3.2.1977, s. 32)

   — **378 L 0665**: Kommissionens direktiv 78/665/EØF af 14. juli 1978 (EFT L 223 af 14.8.1978, s. 48)

   — **383 L 0351**: Rådets direktiv 83/351/EØF af 16. juni 1983 (EFT L 197 af 20.7.1983, s. 1)

   — **388 L 0076**: Rådets direktiv 88/76/EØF af 3. december 1987 (EFT L 36 af 9.2.1988, s. 1)

   — **388 L 0436**: Rådets direktiv 88/436/EØF af 16. juni 1988 (EFT L 214 af 6.8.1988, s. 1), berigtiget ved EFT L 303 af 8.11.1988, s. 36

   — **389 L 0458**: Rådets direktiv 89/458/EØF af 18. juli 1989 (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 1)

   — **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT L 238 af 15.8.1989, s. 43)

   — **391 L 0441**: Rådets direktiv 91/441/EØF af 26. juni 1991 (EFT L 242 af 30.8.1991, s. 1).

4. **370 L 0221**: Rådets direktiv 70/221/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beholdere for flydende brændstof og afskærmning på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 76 af 6.4.1970, s. 23), berigtiget ved EFT L 65 af 15.3.1979, s. 42, som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 116)

   — **379 L 0490**: Kommissionens direktiv 79/490/EØF af 18. april 1979 (EFT L 128 af 26.5.1979, s. 22), berigtiget ved EFT L 188 af 26.7.1979, s. 54, ændret ved Kommissionens direktiv 81/333/EØF af 13. april 1981

   — **381 L 0333**: Kommissionens direktiv 81/333/EØF af 13. april 1981 (EFT L 131 af 18.5.1981, s. 4).

5. **370 L 0222**: Rådets direktiv 70/222/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om monteringsflade for og anbringelse af bagnummerplader på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 76 af 6.4.1970, s. 25), som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 116).

6. **370 L 0311**: Rådets direktiv 70/311/EØF af 8. juni 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om styreapparater for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 133 af 18.6.1970, s. 10), berigtiget ved EFT L 196 af 3.9.1970, s. 14, som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 116).

7. **370 L 0387**: Rådets direktiv 70/387/EØF af 27. juli 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om døre i motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 176 af 10.8.1970, s. 5), som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 116).

8. **370 L 0388**: Rådets direktiv 70/388/EØF af 27. juli 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers lydsignalapparater (EFT L 176 af 10.8.1970, s. 12), berigtiget ved EFT L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:

— **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 116)

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT 291 af 19.11.1979, s. 108)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilag I, punkt 1.4.1, tilføjes følgende til teksten i parentes:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz«.

9. **371 L 0127**: Rådets direktiv 71/127/EØF af 1. marts 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til motordrevne køretøjer (EFT L 68 af 22.3.1971, s. 1), som ændret ved:

— **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 116)

— **379 L 0795**: Kommissionens direktiv 79/795/EØF af 20. juli 1979 (EFT L 239 af 22.9.1979, s. 1)

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **385 L 0205**: Kommissionens direktiv 85/205/EØF af 18. februar 1985 (EFT L 90 af 29.3.1985, s. 1)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 212)

— **386 L 0562**: Kommissionens direktiv 86/562/EØF af 6. november 1986 (EFT L 327 af 22.11.1986, s. 49)

— **388 L 0321**: Kommissionens direktiv 88/321/EØF af 16. maj 1988 (EFT L 147 af 14.6.1988, s. 77).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I tillæg 2 til bilag II tilføjes følgende i listen over kendingsnumre i punkt 4.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz«.

10. **371 L 0320**: Rådets direktiv 71/320/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bremseapparater for visse kategorier af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 202 af 6.9.1971, s. 37), som ændret ved:

— **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 118)

— **374 L 0132**: Kommissionens direktiv 74/132/EØF af 11. februar 1974 (EFT L 74 af 19.3.1974, s. 7)

— **375 L 0524**: Kommissionens direktiv 75/524/EØF af 25. juli 1975 (EFT L 236 af 8.9.1975, s. 3)

— **379 L 0489**: Kommissionens direktiv 79/489/EØF af 18. april 1979 (EFT L 128 af 26.5.1979, s. 12)

— **385 L 0647**: Kommissionens direktiv 85/647/EØF af 23. december 1985 (EFT L 380 af 31.12.1985, s. 1)

— **388 L 0194**: Kommissionens direktiv 88/194/EØF af 24. marts 1988 (EFT L 92 af 9.4.1988, s. 47).

11. **372 L 0245**: Rådets direktiv 72/245/EØF af 20. juni 1972 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om radiostøjdæmpning af tændingsmotorer i motordrevne køretøjer (EFT L 152 af 6.7.1972, s. 15), som ændret ved:

— **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT L 238 af 15.8.1989, s. 43).

12. **372 L 0306**: Rådets direktiv 72/306/EØF af 2. august 1972 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emissionen af forurenende stoffer fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (EFT L 190 af 20.8.1972, s. 1), berigtiget ved EFT L 215 af 6.8.1974, s. 20, som ændret ved:

— **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT L 238 af 15.8.1989, s. 43).

13. **374 L 0060**: Rådets direktiv 74/60/EØF af 17. december 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende motordrevne køretøjers indre indretning (kabinens indre, bortset fra indvendige førerspejle, betjeningsorganers udformning, tag eller skydetag, ryglæn og sædebagsider) (EFT L 38 af 11.2.1974, s. 2), berigtiget ved EFT L 215 af 6.8.1974, s. 20, og EFT L 53 af 25.2.1977, s. 30, som ændret ved:

— **378 L 0632**: Kommissionens direktiv 78/632/EØF af 19. maj 1978 (EFT L 206 af 29.7.1978, s. 26).

14. **374 L 0061**: Rådets direktiv 74/61/EØF af 17. december 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tyverisikring af motorkøretøjer (EFT L 38 af 11.2.1974, s. 22), berigtiget ved EFT L 215 af 6.8.1974, s. 20.

15. **374 L 0297**: Rådets direktiv 74/297/EØF af 4. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om den indvendige indretning af motorkøretøjer (styreapparatets opførsel ved sammenstød) (EFT L 165 af 20.6.1974, s. 16).

16. **374 L 0408**: Rådets direktiv 74/408/EØF af 22. juli 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motorkøretøjers indvendige udstyr (sædernes modstandsdygtighed og forankring) (EFT L 221 af 12.8.1974, s. 1), som ændret ved:

— **381 L 0577**: Rådets direktiv 81/577/EØF af 20. juli 1981 (EFT L 209 af 29.7.1981, s. 34).

17. **374 L 0483**: Rådets direktiv 74/483/EØF af 17. september 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udragende dele på motordrevne køretøjer (EFT L 266 af 2.10.1974, s. 4), som ændret ved:

— **379 L 0488**: Kommissionens direktiv 79/488/EØF af 18. april 1979 (EFT L 128 af 26.5.1979, s. 1)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilag I tilføjes følgende i fodnoten til punkt 3.2.2.2:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz«.

18. **375 L 0443**: Rådets direktiv 75/443/EØF af 26. juni 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende bakgear og hastighedsmålere for motordrevne køretøjer (EFT L 196 af 26.7.1975, s. 1).

19. **376 L 0114**: Rådets direktiv 76/114/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende skilte og foreskrevne påskrifter og disses anbringelsessted og -måde for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 24 af 30.1.1976, s. 1), berigtiget ved EFT L 56 af 4.3.1976, s. 38, og EFT L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:

— **378 L 0507**: Kommissionens direktiv 78/507/EØF af 19. maj 1978 (EFT L 155 af 13.6.1978, s. 31)

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilagets punkt 2.1.2 tilføjes følgende til teksten i parentes:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz«.

20. **376 L 0115**: Rådets direktiv 76/115/EØF af 18. december 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedsselers forankring i motordrevne køretøjer (EFT L 24 af 30.1.1976, s. 6), som ændret ved:

— **381 L 0575**: Rådets direktiv 81/575/EØF af 20. juli 1981 (EFT L 209 af 29.7.1981, s. 30)

— **382 L 0318**: Kommissionens direktiv 82/318/EØF af 2. april 1982 (EFT L 139 af 19.5.1982, s. 9).

21. **376 L 0756**: Rådets direktiv 76/756/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om montering af lygter og lyssignaler på motordrevne køretøjer og påhængsvogne dertil (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 1), som ændret ved:

— **380 L 0233**: Kommissionens direktiv 80/233/EØF af 21. november 1979 (EFT L 51 af 25.2.1980, s. 8), berigtiget ved EFT L 111 af 30.4.1980, s. 22

— **382 L 0244**: Kommissionens direktiv 82/244/EØF af 17. marts 1982 (EFT L 109 af 22.4.1982, s. 31)

— **383 L 0276**: Rådets direktiv 83/276/EØF af 26. maj 1983 (EFT L 151 af 9.6.1983, s. 47)

— **384 L 0008**: Kommissionens direktiv 84/8/EØF af 14. december 1983 (EFT L 9 af 12.1.1984, s. 24), berigtiget ved EFT L 131 af 17.5.1984, s. 50, og EFT L 135 af 22.5.1984, s. 27

— **389 L 0278**: Kommissionens direktiv 89/278/EØF af 28. marts 1989 (EFT L 109 af 20.4.1989, s. 38), berigtiget ved EFT L 114 af 27.4.1989, s. 52.

22. **376 L 0757**: Rådets direktiv 76/757/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende refleksanordninger på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 32), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig

17 for Finland

IS for Island

FL for Liechtenstein

16 for Norge

5 for Sverige

14 for Schweiz«.

23. **376 L 0758**: Rådets direktiv 76/758/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om markeringslygter, positionslygter fortil, baglygter og stoplygter på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 54), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213)

— **389 L 0516**: Kommissionens direktiv 89/516/EØF af 1. august 1989 (EFT L 265 af 12.9.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

24. **376 L 0759**: Rådets direktiv 76/759/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om retningsviserblinklys på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 71), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213)

— **389 L 0277**: Kommissionens direktiv 89/277/EØF af 28. marts 1989 (EFT L 109 af 20.4.1989, s. 25), berigtiget ved EFT L 114 af 27.4.1989, s. 52.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

25. **376 L 0760**: Rådets direktiv 76/760/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om belysningsanordninger til bagnummerplade på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 85), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag I indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

26. **376 L 0761**: Rådets direktiv 76/761/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende motordrevne køretøjers lygter til nærlys og/eller fjernlys samt vedrørende elektriske glødelamper til disse lygter (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 96), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213)

— **389 L 0517**: Kommissionens direktiv 89/517/EØF af 1. august 1989 (EFT L 265 af 12.9.1989, s. 15).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

27. **376 L 0762**: Rådets direktiv 76/762/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tågeforlygter på motordrevne køretøjer samt om lamper til disse lygter (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 122), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

28. **377 L 0389**: Rådets direktiv 77/389/EØF af 17. maj 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om slæbeanordninger på motordrevne køretøjer (EFT L 145 af 13.6.1977, s. 41).

29. **377 L 0538**: Rådets direktiv 77/538/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tågebaglygter på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 220 af 29.8.1977, s. 60), berigtiget ved EFT L 284 af 10.10.1978, s. 11, som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213)

— **389 L 0518**: Kommissionens direktiv 89/518/EØF af 1. august 1989 (EFT L 265 af 12.9.1989, s. 24).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

30. **377 L 0539**: Rådets direktiv 77/539/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om baklygter på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 220 af 29.8.1977, s. 72), berigtiget ved EFT L 284 af 10.10.1978, s. 11, som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

31. **377 L 0540**: Rådets direktiv 77/540/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om parkeringslygter på motordrevne køretøjer (EFT L 220 af 29.8.1977, s. 83), berigtiget ved EFT L 284 af 10.10.1978, s. 12, som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **I 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag IV indsættes følgende i punkt 4.2:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

32. **377 L 0541**: Rådets direktiv 77/541/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedsseler og fastholdelsesanordninger i motordrevne køretøjer (EFT L 220 af 29.8.1977, s. 95), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **381 L 0576**: Rådets direktiv 81/576/EØF af 20. juli 1981 (EFT L 209 af 29.7.1981, s. 32)

— **382 L 0319**: Kommissionens direktiv 82/319/EØF af 2. april 1982 (EFT L 139 af 19.5.1982, s. 17)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214)

— **390 L 0628**: Kommissionens direktiv 90/628/EØF af 30. oktober 1990 (EFT L 341 af 6.12.1990, s. 1).

De kontraherende parter kan frem til den 1. juli 1997 nægte tilladelse til markedsføring af køretøjer af klasse M1, M2 og M3, såfremt disses sikkerhedsseler eller fastholdelsesanordninger ikke opfylder kravene i direktiv 77/541/EØF, senest ændret ved direktiv 90/628/EØF, men de må ikke nægte tilladelse til markedsføring af køretøjer, som opfylder disse krav. EFTA-staterne har først ret til at udstede EF-standardtypegodkendelser i henhold til disse direktiver fra det tidspunkt, hvor de har gennemført de pågældende direktiver fuldt ud.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 1.1.1:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

33. **377 L 0649**: Rådets direktiv 77/649/EØF af 27. september 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende førerens synsfelt i motordrevne køretøjer (EFT L 267 af 19.10.1977, s. 1), berigtiget ved EFT L 150 af 6.6.1978, s. 6, som ændret ved:

— **381 L 0643**: Kommissionens direktiv 81/643/EØF af 29. juli 1981 (EFT L 231 af 15.8.1981, s. 41)

— **388 L 0366**: Kommissionens direktiv 88/366/EØF af 17. maj 1988 (EFT L 181 af 12.7.1988, s. 40).

34. **378 L 0316**: Rådets direktiv 78/316/EØF af 21. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bilers indre indretning (identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer) (EFT L 81 af 28.3.1978, s. 3).

35. **378 L 0317**: Rådets direktiv 78/317/EØF af 21. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende afrimnings- og afdugningsanordninger til ruder i biler (EFT L 81 af 28.3.1978, s. 27), berigtiget ved EFT L 194 af 19.7.1978, s. 29.

36. **378 L 0318**: Rådets direktiv 78/318/EØF af 21. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om rudeviskere og rudevaskere til biler (EFT L 81 af 28.3.1978, s. 49), berigtiget ved EFT L 194 af 19.7.1978, s. 30.

37. **378 L 0548**: Rådets direktiv 78/548/EØF af 12. juni 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende opvarmning af bilers kabiner (EFT L 168 af 26.6.1978, s. 40).

38. **378 L 0549**: Rådets direktiv 78/549/EØF af 12. juni 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende hjulafskærmning på biler (EFT L 168 af 26.6.1978, s. 45).

39. **378 L 0932**: Rådets direktiv 78/932/EØF af 16. oktober 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om nakkestøtter i motordrevne køretøjer (EFT L 325 af 20.11.1978, s. 1), berigtiget ved EFT L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende i punkt 1.1.1:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

40. **378 L 1015**: Rådets direktiv 78/1015/EØF af 23. november 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningsanlæg for motorcykler (EFT L 349 af 13.12.1978, s. 21), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214)

— 387 L 0056: Rådets direktiv 87/56/EØF af 18. december 1986 (EFT L 24 af 27.1.1987, s. 42)

— 389 L 0235: Rådets direktiv 89/235/EØF af 13. marts 1989 (EFT L 98 af 11.4.1989, s. 1).

EFTA-staterne må indtil den 1. januar 1995 anvende deres nationale lovgivning, herunder også nægte tilladelse til registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af motorcykler, som er omfattet af det pågældende direktiv, på grund af disses støjniveau og udstødningsanlæg, selv om motorcyklerne opfylder kravene i direktiv 78/1015/EØF, seneste udgave. Efter den 1. januar 1995 må EFTA-staterne fortsat anvende deres nationale lovgivning, men de skal tillade fri bevægelighed i henhold til EF-reglerne. Alle forslag om at revidere, ajourføre, udvide eller på anden måde udbygge EF-reglerne i forbindelse med forhold, som er omfattet af direktivet, er undergivet aftalens almindelige bestemmelser om beslutningstagning.

EFTA-staterne har først ret til at udstede certifikater i henhold til direktivet fra den 1. januar 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2 indsættes følgende led:

»— Typengenehmigung, i den østrigske lovgivning

— tyyppihyväksyntä/typgodkännande, i den finske lovgivning

— gerðarviðurkenning, i den islandske lovgivning

— Typengenehmigung, i den liechtensteinske lovgivning

— typegodkjenning, i den norske lovgivning

— typgodkännande, i den svenske lovgivning

— Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo, i den schweiziske lovgivning«.

b) I bilag II indsættes følgende i punkt 3.1.3:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

41. 380 L 0780: Rådets direktiv 80/780/EØF af 22. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til tohjulede motorkøretøjer, med eller uden sidevogn, og om deres montering på disse køretøjer (EFT L 229 af 30.8.1980, s. 49), som ændret ved:

— 380 L 1272: Rådets direktiv 80/1272/EØF af 22. december 1980 (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 73)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 8 indsættes følgende led:

»— Typengenehmigung i den østrigske lovgivning

— tyyppihyväksyntä/typgodkännande i den finske lovgivning

— gerðarviðurkenning i den islandske lovgivning

— Typengenehmigung i den liechtensteinske lovgivning

— typegodkjenning i den norske lovgivning

— typgodkännande i den svenske lovgivning

— Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo, i den schweiziske lovgivning«.

42. **380 L 1268**: Rådets direktiv 80/1268/EØF af 16. december 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers brændstofforbrug (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 36), som ændret ved:

— **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT L 238 af 15.8.1989, s. 43).

43. **380 L 1269**: Rådets direktiv 80/1269/EØF af 16. december 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers motoreffekt (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46), som ændret ved:

— **388 L 0195**: Kommissionens direktiv 88/195/EØF af 24. marts 1988 (EFT L 92 af 9.4.1988, s. 50)

— **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT L 238 af 15.8.1989, s. 43).

44. **388 L 0077**: Rådets direktiv 88/77/EØF af 3. december 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (EFT L 36 af 9.2.1988, s. 33).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag I indsættes følgende i punkt 5.1.3:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

45. **389 L 0297**: Rådets direktiv 89/297/EØF af 13. april 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sideafskærmning (sideskærme) af visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 124 af 5.5.1989, s. 1).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

46. **377 Y 0726(01)**: Rådets resolution af 29. juni 1977 om fuldstændig EØF-standardtypegodkendelse af motordrevne køretøjer til personbefordring (EFT C 177 af 26.7.1977, s. 1).

47. **C/281/88/s. 9**: Meddelelse fra Kommissionen om godkendelse og registrering af køretøjer, som tidligere har været indregistreret i en anden medlemsstat (EFT C 281 af 4.11.1988, s. 9).

II. LANDBRUGS- OG SKOVBRUGSTRAKTORER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **374 L 0150**: Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 84 af 28.3.1974, s. 10), som ændret ved:

— **379 L 0694**: Rådets direktiv 79/694/EØF af 24. juli 1979 (EFT L 205 af 13.8.1979, s. 17)

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 212)

— 388 L 0297: Rådets direktiv 88/297/EØF af 3. maj 1988 (EFT L 126 af 20.5.1988, s. 52).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, litra a), indsættes følgende led:

»— Typengenehmigung i den østrigske lovgivning

— tyyppihyväksyntä/typgodkännande i den finske lovgivning

— gerðarviðurkenning i den islandske lovgivning

— Typengenehmigung i den liechtensteinske lovgivning

— typegodkjenning i den norske lovgivning

— typgodkännande i den svenske lovgivning

— Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo i den schweiziske lovgivning«.

2. 374 L 0151: Rådets direktiv 74/151/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 84 af 28.3.1974, s. 25), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

— 388 L 0410: Kommissionens direktiv 88/410/EØF af 21. juni 1988 (EFT L 200 af 26.7.1988, s. 27).

3. 374 L 0152: Rådets direktiv 74/152/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende konstruktivt bestemt maksimalhastighed for samt lad til landbrugs- og skovbrugstraktorer (EFT L 84 af 28.3.1974, s. 33), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

— 388 L 0412: Kommissionens direktiv 88/412/EØF af 22. juni 1988 (EFT L 200 af 26.7.1988, s. 31).

4. 374 L 0346: Rådets direktiv 74/346/EØF af 25. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 191 af 15.7.1974, s. 1), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

5. 374 L 0347: Rådets direktiv 74/347/EØF af 25. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende synsfelt og forrudeviskere for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 191 af 15.7.1974, s. 5), som ændret ved:

— 379 L 1073: Kommissionens direktiv 79/1073/EØF af 22. november 1979 (EFT L 331 af 27.12.1979, s. 20)

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

6. 375 L 0321: Rådets direktiv 75/321/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om styreapparater for landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer (EFT L 147 af 9.6.1975, s. 24), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

— 388 L 0411: Kommissionens direktiv 88/411/EØF af 21. juni 1988 (EFT L 200 af 26.7.1988, s. 30).

7. 375 L 0322: Rådets direktiv 75/322/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om anordninger til radiostøjdæmpning af landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer (EFT L 147 af 9.6.1975, s. 28), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

8. 376 L 0432: Rådets direktiv 76/432/EØF af 6. april 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktorers bremsning (EFT L 122 af 8.5.1976, s. 1), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

9. 376 L 0763: Rådets direktiv 76/763/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om passagersæder for landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 135), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

10. 377 L 0311: Rådets direktiv 77/311/EØF af 29. marts 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om støjniveauet i ørehøjde for førere af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 105 af 28.4.1977, s. 1), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

11. 377 L 0536: Rådets direktiv 77/536/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 220 af 29.8.1977, s. 1), som ændret ved:

— 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213)

— 389 L 0680: Rådets direktiv 89/680/EØF af 21. december 1989 (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

12. 377 L 0537: Rådets direktiv 77/537/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende stoffer fra dieselmotorer til fremdrift af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 220 af 29.8.1977, s. 38), som ændret ved:

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

13. 378 L 0764: Rådets direktiv 78/764/EØF af 25. juli 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 255 af 18.9.1978, s. 1), som ændret ved:

— 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— 382 L 0890: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

— **383 L 0190**: Kommissionens direktiv 83/190/EØF af 28. marts 1983 (EFT L 109 af 26.4.1983, s. 13)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214)

— **388 L 0465**: Kommissionens direktiv 88/465/EØF af 30. juni 1988 (EFT L 228 af 17.8.1988, s. 31).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 3.5.2.1:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

14. **378 L 0933**: Rådets direktiv 78/933/EØF af 17. oktober 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om montering af lygter og lyssignaler på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 325 af 20.11.1978, s. 16), som ændret ved:

— **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

15. **379 L 0532**: Rådets direktiv 79/532/EØF af 17. maj 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af lygter og lyssignaler til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 145 af 13.6.1979, s. 16), som ændret ved:

— **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

16. **379 L 0533**: Rådets direktiv 79/533/EØF af 17. maj 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om slæbeanordninger og bakgear på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 145 af 13.6.1979, s. 20), som ændret ved:

— **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45).

17. **379 L 0622**: Rådets direktiv 79/622/EØF af 25. juni 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (statisk afprøvning) (EFT L 179 af 17.7.1979, s. 1), som ændret ved:

— **382 L 0953**: Kommissionens direktiv 82/953/EØF af 15. december 1982 (EFT L 386 af 31.12.1982, s. 31)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214)

— **388 L 0413**: Kommissionens direktiv 88/413/EØF af 22. juni 1988 (EFT L 200 af 26.7.1988, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

18. **380 L 0720**: Rådets direktiv 80/720/EØF af 24. juni 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betjeningsplads og adgangsforhold til førerplads samt om døre og vinduer i førerhuse på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 194 af 28.7.1980, s. 1), som ændret ved:

— **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

— **388 L 0414**: Kommissionens direktiv 88/414/EØF af 22. juni 1988 (EFT L 200 af 26.7.1988, s. 34).

19. **386 L 0297**: Rådets direktiv 86/297/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kraftudtag på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer og skærme dertil (EFT L 186 af 8.7.1986, s. 19).

20. **386 L 0298**: Rådets direktiv 86/298/EØF af 26. maj 1986 om bagtil monterede styrtsikre førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 186 af 8.7.1986, s. 26), som ændret ved:

— **389 L 0682**: Rådets direktiv 89/682/EØF af 21. december 1989 (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

21. **386 L 0415**: Rådets direktiv 86/415/EØF af 24. juli 1986 om montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordninger for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 240 af 26.8.1986, s. 1).

22. **387 L 0402**: Rådets direktiv 87/402/EØF af 25. juni 1987 om styrtsikre frontmonterede førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT L 220 af 8.8.1987, s. 1), som ændret ved:

— **389 L 0681**: Rådets direktiv 89/681/EØF af 21. december 1989 (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 27).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VII indsættes følgende:

»12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz«.

23. **389 L 0173**: Rådets direktiv 89/173/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for landbrugs- og skovbrugstraktorer (EFT L 67 af 10.3.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag III A indsættes følgende i fodnote 1) til punkt 5.4.1:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz«.

b) I bilag V, punkt 2.1.3, tilføjes følgende til teksten i parentes:

»12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz«.

III. HEJSE-, LØFTE- OG TRANSPORTMATERIEL

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **373 L 0361**: Rådets direktiv 73/361/EØF af 19. november 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende certificering og mærkning af ståltove, lænkekæder og kroge (EFT L 335 af 5.12.1973, s. 51), som ændret ved:

   — **376 L 0434**: Kommissionens direktiv 76/434/EØF af 13. april 1976 (EFT L 122 af 8.5.1976, s. 20).

2. **384 L 0528**: Rådets direktiv 84/528/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende fælles bestemmelser for hejse-, løfte- og transportmateriel (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 72), som ændret ved:

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214)

   — **388 L 0665**: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 42).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   I bilag I, punkt 3, tilføjes følgende til teksten i parentes:

   »A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland«.

3. **384 L 0529**: Rådets direktiv 84/529/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk drevne elevatorer (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 86), som ændret ved:

   — **386 L 0312**: Kommissionens direktiv 86/312/EØF af 18. juni 1986 (EFT L 196 af 18.7.1986, s. 56)

   — **390 L 0486**: Rådets direktiv 90/486/EØF af 17. september 1990 (EFT L 270 af 2.10.1990, s. 21).

4. **386 L 0663**: Rådets direktiv 86/663/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende selvkørende industritruck (EFT L 384 af 31.12.1986, s. 12), som ændret ved:

   — **389 L 0240**: Kommissionens direktiv 89/240/EØF af 16. december 1988 (EFT L 100 af 12.4.1989, s. 1).

IV. HUSHOLDNINGSAPPARATER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **379 L 0530**: Rådets direktiv 79/530/EØF af 14. maj 1979 om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug (EFT L 145 af 13.6.1979, s. 1).

2. **379 L 0531**: Rådets direktiv 79/531/EØF af 14. maj 1979 om anvendelse på elbageovne af direktiv 79/530/EØF om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug (EFT L 145 af 13.6.1979, s. 7), som ændret ved:

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 227).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I bilag I, punkt 3.1.1, indsættes følgende:

   »sähköuuni, på finsk (FI)
   rafmagnsbökunarofn, på islandsk (IS)
   elektrisk stekeovn, på norsk (N)
   elektrisk ugn, på svensk (S)«.

b) I bilag I, punkt 3.1.3, indsættes følgende:

»käyttötilavuus, på finsk (FI)
nytanlegt rymi, på islandsk (IS)
nyttevolum, på norsk (N)
nyttovolym, på svensk (S)«.

c) I bilag I, punkt 3.1.5.1, indsættes følgende:

»esilämmityskulutus 200°C:een, på finsk (FI)
forhitunarnotkun í 200°C, på islandsk (IS)
energiforbruk ved oppvarmning til 200°C, på norsk (N)
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200°C, på svensk (S)
vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200°C:ssa), på finsk (FI)
jafnstöðunotkun (ein klukkustund við 200°C), på islandsk (IS)
energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200°C), på norsk (N)
Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (på 200°C i en timme), på svensk (S)
KOKONAISKULUTUS, på finsk (FI)
ALLS, på islandsk (IS)
TOTALT, på norsk (N)
TOTALT, på svensk (S)«.

d) I bilag I, punkt 3.1.5.3, indsættes følgende:

»puhdistusvaiheen kulutus, på finsk (FI)
hreinsilotunotkun, på islandsk (IS)
energiforbruk for en rengjøringsperiode, på norsk (N)
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess, på svensk (S)«.

e) Følgende bilag indsættes:

Bilag II(h)
(tegninger med tilpasningerne på finsk)

Bilag II(i)
(tegninger med tilpasningerne på islandsk)

Bilag II(j)
(tegninger med tilpasningerne på norsk)

Bilag II(k)
(tegninger med tilpasningerne på svensk)

3. **386 L 0594**: Rådets direktiv 86/594/EØF af 1. december 1986 om luftbåren støj fra husholdningsapparater (EFT nr. L 344 af 6.12.1986, s. 24).

V. GASAPPARATER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **378 L 0170**: Rådets direktiv 78/170/EØF af 13. februar 1978 om ydelsen i varmeproducerende anlæg, der anvendes til rumopvarmning og produktion af varmt vand i nye eller allerede eksisterende ikke-industrielle bygninger, samt om isolering af fordelingen af varme og varmt brugsvand i ikke-industrielt nybyggeri (EFT L 52 af 23.2.1978, s. 32) (1).

2. **390 L 0396**: Rådets direktiv 90/396/EØF af 29. juni 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gasapparater (EFT L 196 af 26.7.1990, s. 15).

VI. ENTREPRENØRMATERIEL

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **379 L 0113**: Rådets direktiv 79/113/EØF af 19. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bestemmelse af støjemissionen fra entreprenørmateriel (EFT L 33 af 8.2.1979, s. 15), som ændret ved:

— **381 L 1051**: Rådets direktiv 81/1051/EØF af 7. december 1981 (EFT L 376 af 30.12.1981, s. 49)

(1) Udelukkende medtaget til orientering; med hensyn til anvendelse henvises til bilag IV om energi.

— **385 L 0405**: Kommissionens direktiv 85/405/EØF af 11. juli 1985 (EFT L 233 af 30.8.1985, s. 9).

2. **384 L 0532**: Rådets direktiv 84/532/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om fælles bestemmelser for entreprenørmateriel (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 111), som ændret ved:

— **388 L 0665**: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 42).

3. **384 L 0533**: Rådets direktiv 84/533/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for motorkompressorer (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 123), som ændret ved:

— **385 L 0406**: Kommissionens direktiv 85/406/EØF af 11. juli 1985 (EFT L 233 af 30.8.1985, s. 11).

4. **384 L 0534**: Rådets direktiv 84/534/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for tårnkraner (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 130), berigtiget ved EFT L 41 af 12.2.1985, s. 15, som ændret ved:

— **387 L 0405**: Rådets direktiv 87/405/EØF af 25. juni 1987 (EFT L 220 af 8.8.1987, s. 60).

5. **384 L 0535**: Rådets direktiv 84/535/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for elektriske svejseaggregater (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 142), som ændret ved:

— **385 L 0407**: Kommissionens direktiv 85/407/EØF af 11. juli 1985 (EFT L 233 af 30.8.1985, s. 16).

6. **384 L 0536**: Rådets direktiv 84/536/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for generatoraggregater (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 149), som ændret ved:

— **385 L 0408**: Kommissionens direktiv 85/408/EØF af 11. juli 1985 (EFT L 233 af 30.8.1985, s. 18).

7. **384 L 0537**: Rådets direktiv 84/537/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for håndbetjente betonbrækkere og pikhamre (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 156), berigtiget ved EFT L 41 af 12.2.1985, s. 17, som ændret ved:

— **385 L 0409**: Kommissionens direktiv 85/409/EØF af 11. juli 1985 (EFT L 233 af 30.8.1985, s. 20).

8. **386 L 0295**: Rådets direktiv 86/295/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på visse typer bygge- og anlægsmateriel med henblik på beskyttelse ved væltning og/eller stejling (ROPS) (EFT 186 af 8.7.1986, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag IV tilføjes følgende til teksten i parentes:

»A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland«.

9. **386 L 0296**: Rådets direktiv 86/296/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på visse typer bygge- og anlægsmateriel med henblik på beskyttelse mod nedfaldende genstande (FOPS) (EFT L 186 af 8.7.1986, s. 10).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag IV tilføjes følgende til teksten i parentes:

»A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland«.

10. **386 L 0662**: Rådets direktiv 86/662/EØF af 22. december 1986 om begrænsning af støjemissionen fra hydrauliske gravemaskiner, gravemaskiner med tove, dozere og læssere samt gravelæssemaskiner (EFT L 384 af 31.12.1986, s. 1), som ændret ved:

— **389 L 0514**: Kommissionens direktiv 89/514/EØF af 2. august 1989 (EFT L 253 af 30.8.1989, s. 35).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

11. Meddelelse fra Kommissionen om standardiserede metoder til måling af støjniveauer for entreprenørmateriel (vedtaget 3.1.1981)

12. **386 X 0666**: Rådets henstilling 86/666/EØF af 22. december 1986 om brandsikring af eksisterende hoteller (EFT L 384 af 31.12.1986, s. 60).

VII. ANDRE MASKINER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **384 L 0538**: Rådets direktiv 84/538/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for plæneklippere (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 171), som ændret ved:

— **387 L 0252**: Kommissionens direktiv 87/252/EØF af 7. april 1987 (EFT L 117 af 5.5.1987, s. 22), berigtiget ved EFT L 158 af 18.6.1987, s. 31

— **388 L 0180**: Rådets direktiv 88/180/EØF af 22. marts 1988 (EFT L 81 af 26.3.1988, s. 69)

— **388 L 0181**: Rådets direktiv 88/181/EØF af 22. marts 1988 (EFT L 81 af 26.3.1988, s. 71).

VIII. TRYKBEHOLDERE

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **375 L 0324**: Rådets direktiv 75/324/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aerosoler (EFT L 147 af 9.6.1975, s. 40).

2. **376 L 0767**: Rådets direktiv 76/767/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om fælles bestemmelser for trykbeholdere og kontrolmetoder for disse (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 153), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 213)

— **388 L 0665**: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 42).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Følgende tilføjes til teksten i parentes i første led i punkt 3.1 i bilag I og i første led i punkt 3.1.1.1.1 i bilag II:

»A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland«.

3. **384 L 0525**: Rådets direktiv 84/525/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sømløse gasflasker af stål (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 1).

4. **384 L 0526**: Rådets direktiv 84/526/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sømløse gasflasker af renaluminium og af aluminiumlegering (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 20).

5. **384 L 0527**: Rådets direktiv 84/527/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om svejste gasflasker af ulegeret stål (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 48).

6. **387 L 0404**: Rådets direktiv 87/404/EØF af 25. juni 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere (EFT L 220 af 8.8.1987, s. 48), som ændret ved:

   — **390 L 0488**: Rådets direktiv 90/488/EØF af 17. september 1990 (EFT L 270 af 2.10.1990, s. 25).

RETSAKT, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakt til efterretning:

7. **389 X 0349**: Kommissionens henstilling 89/349/EØF af 13. april 1989 om frivillig nedskæring i aerosolindustriens anvendelse af chlorfluorcarboner (CFC) (EFT L 144 af 27.5.1989, s. 56).

IX. MÅLEINSTRUMENTER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **371 L 0316**: Rådets direktiv 71/316/EØF af 26. juli 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning med hensyn til fælles bestemmelser om måleinstrumenter samt om måletekniske kontrolmetoder (EFT L 202 af 6.9.1971, s. 1), som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende Tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 118)

   — **372 L 0427**: Rådets direktiv 72/427/EØF af 19. december 1972 (EFT L 291 af 28.12.1972, s. 156)

   — **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

   — **383 L 0575**: Rådets direktiv 83/575/EØF af 26. oktober 1983 (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 43)

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 212)

   — **387 L 0354**: Rådets direktiv 87/354/EØF af 25. juni 1987 (EFT L 192 af 11.7.1987, s. 43)

   — **388 L 0665**: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 42).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) Følgende tilføjes til teksten i parentes i første led i punkt 3.1 i bilag I og i første led i punkt 3.1.1.1.(a) i bilag II:

      »A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland«.

   b) De i punkt 3.2.1 i bilag II omhandlede tegninger suppleres med de bogstaver, som er nødvendige for tegnene A, CH, FL, IS, N, S, SF.

2. **371 L 0317**: Rådets direktiv 71/317/EØF af 26. juli 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bloklodder i den midterste tolerance-klasse fra 5 til 50 kilogram og om cylindriske lodder i den midterste tolerance-klasse fra 1 gram til 10 kilogram (EFT L 202 af 6.9.1971, s. 14).

3. **371 L 0318**: Rådets direktiv 71/318/EØF af 26. juli 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om volumen-gasmålere (EFT L 202 af 6.9.1971, s. 21), som ændret ved:

   — **374 L 0331**: Kommissionens direktiv 74/331/EØF af 12. juni 1974 (EFT L 189 af 12.7.1974, s. 9)

— **378 L 0365**: Kommissionens direktiv 78/365/EØF af 31. marts 1978 (EFT L 104 af 18.4.1978, s. 26)

— **382 L 0623**: Kommissionens direktiv 82/623/EØF af 1. juli 1982 (EFT L 252 af 27.8.1982, s. 5).

4. **371 L 0319**: Rådets direktiv 71/319/EØF af 26. juli 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om målere til væsker, med undtagelse af vand (EFT L 202 af 6.9.1971, s. 32).

5. **371 L 0347**: Rådets direktiv 71/347/EØF af 12. oktober 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måling af hektolitervægten for korn (EFT L 239 af 25.10.1971, s. 1), som ændret ved:

— **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 119)

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1, litra a), tilføjes følgende i parentesen:

»EY hehtolitrapaino	(på finsk)
EB hektólitrapyngd	(på islandsk)
EF hektolitervekt	(på norsk)
EG hektolitervikt	(på svensk)«.

6. **371 L 0348**: Rådets direktiv 71/348/EØF af 12. oktober 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om supplerende anordninger til målere af væsker, med undtagelse af vand (EFT L 239 af 25.10.1971, s. 9), som ændret ved:

— **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 119)

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilagets kapitel IV indsættes følgende i slutningen af punkt 4.8.1:

»10 Groschen	(Østrig)
10 penniä/10 penni	(Finland)
10 aurar	(Island)
1 Rappen	(Liechtenstein)
10 øre	(Norge)
1 öre	(Sverige)
1 Rappen/1 centime/1 centesimo	(Schweiz)«.

7. **371 L 0349**: Rådets direktiv 71/349/EØF af 12. oktober 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udmåling af skibstanke (EFT L 239 af 25.10.1971, s. 15).

8. **373 L 0360**: Rådets direktiv 73/360/EØF af 19. november 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ikke-automatiske vægte (EFT L 335 af 5.12.1973, s. 1), som ændret ved:

— **376 L 0696**: Kommissionens direktiv 76/696/EØF af 27. juli 1976 (EFT L 236 af 27.8.1976, s. 26)

— **382 L 0622**: Kommissionens direktiv 82/622/EØF af 1. juli 1982 (EFT L 252 af 27.8.1982, s. 2)

— **390 L 0384**: Rådets direktiv 90/384/EØF af 20. juni 1990 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende ikke-automatiske vægte (EFT L 189 af 20.7.1990, s. 1), berigtiget ved EFT L 258 af 22.9.1990, s. 35.

9. **373 L 0362**: Rådets direktiv 73/362/EØF af 19. november 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende de materialiserede længdemål (EFT L 335 af 5.12.1973, s. 56), som ændret ved:

— **378 L 0629**: Rådets direktiv 78/629/EØF af 19. juni 1978 (EFT L 206 af 29.7.1978, s. 8)

— **385 L 0146**: Kommissionens direktiv 85/146/EØF af 31. januar 1985 (EFT L 54 af 23.2.1985, s. 29).

10. **374 L 0148**: Rådets direktiv 74/148/EØF af 4. marts 1974 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om lodder fra 1 mg til 50 kg i nøjagtigere klasser end den midterste toleranceklasse (EFT L 84 af 28.3.1974, s. 3).

11. **375 L 0033**: Rådets direktiv 75/33/EØF af 17. december 1974 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om koldtvandsmålere (EFT L 14 af 20.1.1975, s. 1).

12. **375 L 0106**: Rådets direktiv 75/106/EØF af 19. december 1974 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om færdigpakning af visse væsker i bestemte volumenstørrelser (EFT L 42 af 15.2.1975, s. 1), berigtiget ved EFT L 324 af 16.12.1975, s. 31, som ændret ved:

— **378 L 0891**: Kommissionens direktiv 78/891/EØF af 28. september 1978 (EFT L 311 af 4.11.1978, s. 21)

— **379 L 1005**: Rådets direktiv 79/1005/EØF af 23. november 1979 (EFT L 308 af 4.12.1979, s. 25)

— **385 L 0010**: Rådets direktiv 85/10/EØF af 18. december 1984 (EFT L 4 af 5.1.1985, s. 20)

— **388 L 0316**: Rådets direktiv 88/316/EØF af 7. juni 1988 (EFT L 143 af 10.6.1988, s. 26)

— **389 L 0676**: Rådets direktiv 89/676/EØF af 21. december 1989 (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 18).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(1)(a) omhandlede produkter markedsføres i følgende volumenstørrelser, hvis de er i returemballage:

i Schweiz og Liechtenstein: 0,7 liter
i Sverige: 0,7 liter
i Norge: 0,35-0,7 liter
i Østrig: 0,7 liter.

Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(3)(a) omhandlede produkter markedsføres i volumenstørrelserne 0,35-0,7 liter i Norge, hvis de er i returemballage.

Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(4) omhandlede produkter markedsføres i volumenstørrelserne 0,375-0,75 liter i Sverige, hvis de er i returemballage.

Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(8)(a) og (b) omhandlede produkter markedsføres i volumenstørrelsen 0,35 liter i Norge, hvis de er i returemballage.

EFTA-staterne sikrer fri bevægelighed for produkter, der markedsføres i henhold til bestemmelserne i direktiv 75/106/EØF, seneste udgave, fra den 1. januar 1993.

b) I bilag III affattes venstre spalte således:

»

Væsker
1. a) Vin af friske druer; druemost, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol, herunder også vin fremstillet af ugæret druesaft tilsat alkohol, undtagen vin henhørende under FTT 22.05 A og B / HS 2204 10, 2204 21 og 2204 29 og hedvin (FTT ex 22.05 C / HS ex 2204); druemost i gæring samt druemost, hvis gæring er standset på anden måde end ved tilsætning af alkohol (FTT 22.04 / HS 2204 30)
b) »Gul« vin med ret til følgende oprindelsesbetegnelser: »Côtes du Jura«, »Arbois«, »L'Étoile« og »Château-Chalon«
c) Andre gærede, ikke mousserende drikkevarer (f.eks. frugtvin, æblecider, pærecider og mjød) (FTT 22.07 B II / HS 2206 00)
d) Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromastoffer (FTT 22.06 / HS 2205); hedvin (FTT ex 22.05 C / HS ex 2204)
2. a) — Mousserende vin (FTT 22.05 A / HS 2204 10)
— Anden vin i flasker med champagneproplukke med fastholdelsesanordning, undtagen vin henhørende under FTT 2204 10, samt vin i andre beholdere, der ved 20°C har et overtryk på 1 bar eller derover, men under 3 bar (FTT 22.05 B / HS ex 2204 21 og ex 2204 29)
b) Andre gærede, mousserende drikkevarer (f.eks. frugtvin, æblecider, pærecider og mjød) (FTT 22.07 B 1 / HS 2206 00)
3. a) Øl (FTT 22.03 / HS 2203 00), undtagen surt øl
b) Surt øl, »gueuze«
4. Ethanol (ethylalkohol)(andre varer end de i FTT 22.08 / HS 2207 omhandlede); akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer (FTT 22.09 / HS 2208)
5. Eddike (FTT 22.10 / HS 2209 00)
6. Olivenolie (FTT 15.07 A / HS 1509 10 og 1509 90 samt HS 1510), andre spiseolier (FTT 15.07 D II / HS 1507 og 1508 samt 1511 til 1517)
7. — Mælk, frisk, ikke koncentreret eller sødet (FTT ex 04.01 / HS 0401), undtagen yoghurt, kefir, ymer, valle og anden fermenteret eller syrnet mælk
— Drikkevarer fremstillet på basis af mælk (FTT 22.02 B / HS ex 0403 10 og ex 0403 90)
8. a) Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre (FTT 22.01 / HS 2201)
b) Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, uden indhold af mælk eller mælkefedt (FTT 22.02 A / HS 2202), undtagen frugt- og grønsagssafter henhørende under FTT 20.07 / HS 2209 og koncentrater
c) Drikkevarer, der er etiketteret som alkoholfrie aperitiffer
9. Frugt- og grønsagssafter (herunder druemost), ugærede, også tilsat sukker, men ikke tilsat alkohol, (FTT 20.07 B / HS 2009), frugtnektar (Rådets direktiv 75/726/EØF af 17. november 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter) (1)

(1) EFT 311 af 1.12.1975, s. 40.

«

13. **375 L 0107**: Rådets direktiv 75/107/EØF af 19. december 1974 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om flasker som målebeholdere (EFT L 42 af 15.2.1975, s. 14).

14. **375 L 0410**: Rådets direktiv 75/410/EØF af 24. juni 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kontinuerligt virkende vægte med regneværk (EFT L 183 af 14.7.1975, s. 25).

15. **376 L 0211**: Rådets direktiv 76/211/EØF af 20. januar 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om emballering af visse varer efter vægt eller volumen i færdigpakninger (EFT L 46 af 21.2.1976, s. 1), som ændret ved:

— **378 L 0891**: Kommissionens direktiv 78/891/EØF af 28. september 1978 (EFT L 311 af 4.11.1978, s. 21).

16. **376 L 0764**: Rådets direktiv 76/764/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om lægetermometre med kviksølv og med maksimumsordning, fremstillet af glas (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 139), som ændret ved:

— **383 L 0128**: Rådets direktiv 83/128/EØF af 28. marts 1983 (EFT L 91 af 9.4.1983, s. 29)

— **384 L 0414**: Kommissionens direktiv 84/414/EØF af 18. juli 1984 (EFT L 228 af 25.8.1984, s. 25).

17. **376 L 0765**: Rådets direktiv 76/765/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om alkoholometre og areometre til alkohol (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 143), som ændret ved:

— **382 L 0624**: Kommissionens direktiv 82/624/EØF af 1. juli 1982 (EFT L 252 af 27.8.1982, s. 8).

18. **376 L 0766**: Rådets direktiv 76/766/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om alkoholometriske tabeller (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 149).

19. **376 L 0891**: Rådets direktiv 76/891/EØF af 4. november 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektricitetsmålere (EFT L 336 af 4.12.1976, s. 30), som ændret ved:

— **382 L 0621**: Kommissionens direktiv 82/621/EØF af 1. juli 1982 (EFT L 252 af 27.8.1982, s. 1).

20. **377 L 0095**: Rådets direktiv 77/95/EØF af 21. december 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om taxametre (EFT L 26 af 31.1.1977, s. 59).

21. **377 L 0313**: Rådets direktiv 77/313/EØF af 7. april 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleanlæg for væsker med undtagelse af vand (EFT L 105 af 28.4.1977, s. 18), som ændret ved:

— **382 L 0625**: Kommissionens direktiv 82/625/EØF af 1. juli 1982 (EFT L 252 af 27.8.1982, s. 10).

22. **378 L 1031**: Rådets direktiv 78/1031/EØF af 5. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om automatiske kontrol- og sorteringsvægte (EFT L 364 af 27.12.1978, s. 1).

23. **379 L 0830**: Rådets direktiv 79/830/EØF af 11. september 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varmtvandsmålere (EFT L 259 af 15.10.1979, s. 1).

24. **380 L 0181**: Rådets direktiv 80/181/EØF af 20. december 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder og om ophævelse af direktiv 71/354/EØF (EFT L 39 af 15.2.1980, s. 40), som ændret ved:

— **385 L 0001**: Rådets direktiv 85/1/EØF af 18. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 11)

— **387 L 0355**: Rådets direktiv 87/355/EØF af 25. juni 1987 (EFT L 192 af 11.7.1987, s. 46)

— **389 L 0617**: Rådets direktiv 89/617/EØF af 27. november 1989 (EFT L 357 af 7.12.1989, s. 28).

25. **380 L 0232**: Rådets direktiv 80/232/EØF af 15. januar 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende værdiskalaer for tilladt nominelle mængder og nominelle rumfang for visse færdigpakkede varer (EFT L 51 af 25.2.1980, s. 1), som ændret ved:

— **386 L 0096**: Rådets direktiv 86/96/EØF af 18. marts 1986 (EFT L 80 af 25.3.1986, s. 55)

— **387 L 0356**: Rådets direktiv 87/356/EØF af 25. juni 1987 (EFT L 192 af 11.7.1987, s. 48).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag I affattes punkt 1 til 1.6 således:

»1. FØDEVARER, DER SÆLGES EFTER VÆGT (angivet i g)

1.1. Smør (FTT 04.03 / HS 0405 00), margarine, animalske og vegetabilske fedtstoffer, også emulgerede, som smørepålæg med lavt fedtindhold
125-250-500-1 000-1 500-2 000-2 500-5 000

1.2. Friske oste, undtagen såkaldte »petits suisses«-oste og andre oste, der udbydes på samme måde (FTT ex 04.04
E I c / HS 0406 10)
62,5-125-250-500-1 000-2 000-5 000

1.3. Bord- eller kogsalt (FTT 25.01 A / HS 2501)
125-250-500-750-1 000-1 500-5 000

1.4. Flormelis, puddersukker, kandis
125-250-500-750-1 000-1 500-2 000-2 500-3 000-4 000-5 000

1.5. Varer fremstillet af korn (undtagen næringsmidler til spædbørn)

1.5.1. Mel samt gryn og flager af korn, flager og mel af havre (undtagen de under 1.5.4 nævnte varer)
125-250-500-1 000-1 500-2 000-2 500 (1)-5 000-10 000

1.5.2. Pastaprodukter (FTT 19.03 / HS 1902)
125-250-500-1 000-1 500-2 000-3 000-4 000-5 000-10 000

1.5.3. Ris (FTT 10.06 / HS 1006)
125-250-500-1 000-2 000-2 500-5 000

1.5.4. Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. puffed rice, cornflakes og lign.) (FTT 19.05 / HS 1904)
250-375-500-750-1 000-1 500-2 000

1.6. Tørrede grønsager (FTT 07.05 / HS 0712 - 0713) (2), tørrede frugter (FTT ex 08.01, 08.03 B, 08.04 B, 08.12 / HS ex 0803, ex 0804, ex 0805, ex 0806, ex 0813)
125-250-500-1 000-1 500-2 000-5 000-7 500-10 000

(1) Gælder ikke for flager og mel af havre.
(2) Undtagen kartofler og kunsttørrede grønsager.«

b) I bilag I affattes punkt 4 således:

»4. MALING OG LAK FÆRDIG TIL BRUG (med eller uden opløsningsmidler; FTT 32.09 A II / HS 3208, 3209, 3210, undtagen revne pigmenter og opløsninger) (angivet i ml)
25-50-125-250-375-500-750-1 000-2 000-2 500-4 000-5 000-10 000«

c) I bilag I affattes punkt 6 således:

»6. VEDLIGEHOLDELSESPRODUKTER (tyndt- eller tyktflydende produkter angivet i ml, produkter i fast form og pulverform angivet i g)

bl.a.: produkter til læder og fodtøj, til træ og gulve, til komfurer og metaller, også til biler, til vinduesruder og spejle, også til biler (FTT 34.05 / HS 3405), pletrensemidler, grundingsmidler, maling og lak til husholdningsbrug (FTT 38.12 A og 32.09 C / HS 3809 10 og ex 3212 90), insektdræbere til husholdningsbrug (FTT ex 38.11 / HS 3808 10), kedelstensfjernere (FTT ex 34.02 / HS ex 3401 og ex 3402), deodoriserende midler til husholdningsbrug (FTT 33.06 B / HS 3307 20, 3307 41 og 3307 49), ikke-farmaceutiske desinficerende midler
25-50-75-100-150-200-250-375-500-750-1 000-1 500-2 000-5 000-10 000«

d) I bilag I affattes punkt 7 således:

»7. KOSMETIK: SKØNHEDSMIDLER, TOILETMIDLER (FTT 33.06 A og B / HS 3303, ex 3307) (produkter i fast form og pulverform angivet i g; tyndt- eller tyktflydende produkter angivet i ml)«

e) I bilag I affattes punkt 8 til 8.4 således:

»8. VASKEMIDLER

8.1. Sæbe i fast form, til personlig brug og husholdningsbrug (angivet i g) (FTT ex 34.01 / HS ex 3401 11 og ex 3401 19)
25-50-75-100-150-200-250-300-400-500-1 000

8.2. Blød sæbe (angivet i g) (FTT 34.01 / HS 3401 20)
125-250-500-750-1 000-5 000-10 000

8.3. Sæbespåner (angivet i g) (FTT ex 34.01 / HS ex 3401 20)
250-500-750-1 000-3 000-5 000-10 000

8.4. Flydende vaske-, rengørings- og hjælpemidler (FTT 34.02 / HS 3402), skurepræparater (FTT 34.02 / HS 3402) samt hypokloritiske præparater (undtagen de under punkt 6 nævnte produkter) (angivet i ml)
125-250-500-750-1 000-1 250 (1)-1 500-2 000-3 000-4 000-5 000-6 000-7 000-10 000

(1) Dette gælder kun hypokloritiske præparater.«

26. **386 L 0217**: Rådets direktiv 86/217/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om manometre til motorkøretøjsdæk (EFT L 152 af 6.6.1986, s. 48).

27. **390 L 0384**: Rådets direktiv 90/384/EØF af 20. juni 1990 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende ikke-automatiske vægte (EFT L 189 af 20.7.1990, s. 1), berigtiget ved EFT L 258 af 22.9.1990, s. 35.

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

28. **376 X 0223**: Kommissionens henstilling 76/223/EØF af 5. februar 1976 til medlemsstaterne vedrørende de i patentkonventionerne omhandlede måleenheder (EFT L 43 af 19.2.1976, s. 22).

29. **C/64/73/s. 26**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv 71/316/EØF (EFT C 64 af 6.8.1973, s. 26).

30. **C/29/74/s. 33**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 29 af 18.3.1974, s. 33).

31. **C/108/74/s. 8**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 108 af 18.9.1974, s. 8).

32. **C/50/75/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 50 af 3.3.1975, s. 1).

33. **C/66/76/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 66 af 22.3.1976, s. 1).

34. **C/247/76/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 247 af 20.10.1976, s. 1).

35. **C/298/76/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 298 af 17.12.1976, s. 1).

36. **C/9/77/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 9 af 13.1.1977, s. 1).

37. **C/53/77/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 53 af 3.3.1977, s. 1).

38. **C/176/77/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 176 af 25.7.1977, s. 1).

39. **C/79/78/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 79 af 3.4.1978, s. 1).

40. **C/221/78/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 221 af 18.9.1978, s. 1).

41. **C/47/79/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 47 af 21.2.1979, s. 1).

42. **C/194/79/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 194 af 31.7.1979, s. 1).

43. **C/40/80/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 40 af 18.2.1980, s. 1).

44. **C/349/80/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 349 af 31.12.1980, s. 1).

45. **C/297/81/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT C 297 af 16.11.1981, s. 1).

X. ELEKTRISK MATERIEL

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **373 L 0023**: Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT L 77 af 26.3.1973, s. 29).

   Finland, Island og Sverige skal efterkomme direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1994.

2. **376 L 0117**: Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT L 24 af 30.1.1976, s. 45).

3. **379 L 0196**: Rådets direktiv 79/196/EØF af 6. februar 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (EFT L 43 af 20.2.1979, s. 20), som ændret ved:

   — **384 L 0047**: Kommissionens direktiv 84/47/EØF af 16. januar 1984 (EFT L 31 af 2.2.1984, s. 19)

   — **388 L 0571**: Kommissionens direktiv 88/571/EØF af 10. november 1988 (EFT L 311 af 17.11.1988, s. 46)

   — **388 L 0665**: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 42)

   — **390 L 0487**: Rådets direktiv 90/487/EØF af 17. september 1990 (EFT L 270 af 2.10.1990, s. 23).

4. **382 L 0130**: Rådets direktiv 82/130/EØF af 15. februar 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære i grubegasholdige miner (EFT L 59 af 2.3.1982, s. 10), som ændret ved:

   — **388 L 0035**: Kommissionens direktiv 88/35/EØF af 2. december 1987 (EFT L 20 af 26.1.1988, s. 28)

   — **391 L 0269**: Kommissionens direktiv 91/269/EØF af 30. april 1991 (EFT L 134 af 29.5.1991, s. 51).

5. **384 L 0539**: Rådets direktiv 84/539/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektriske apparater, der anvendes i læge- og dyrlægepraksis (EFT L 300 af 19.11.1984, s. 179).

6. **389 L 0336**: Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (EFT L 139 af 23.5.1989, s. 19).

7. **390 L 0385**: Rådets direktiv 90/385/EØF af 20. juni 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, inplantable medicinske anordninger (EFT L 189 af 20.7.1990, s. 17).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

8. **C/184/79/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 184 af 23.7.1979, s. 1), som ændret ved:

   — **C/26/80/s. 2**: Ændring til meddelelse fra Kommissionen (EFT C 26 af 2.2.1980, s. 2).

9. **C/107/80/s. 2**: Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 107 af 30.4.1980, s. 2).

10. **C/199/80/s. 2**: Tredje meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 199 af 5.8.1980, s. 2).

11. **C/59/82/s. 2**: Kommissionens meddelelse af 15. december 1981 om virkemåden af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser - lavspændingsdirektivet (EFT C 59 af 9.3.1982, s. 2).

12. **C/235/84/s. 2**: Fjerde meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 235 af 5.9.1984, s. 2).

13. **C/166/85/s. 7**: Femte meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 166 af 5.7.1985, s. 7).

14. **C/168/88/s. 5**: Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT C 168 af 27.6.1988, s. 5), berigtiget ved EFT C 238 af 13.9.1988, s. 4.

15. **C/46/81/s. 3**: Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT C 46 af 5.3.1981, s. 3).

16. **C/149/81/s. 1**: Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT C 149 af 18.6.1981, s. 1).

17. **382 X 0490**: Henstilling 82/490/EØF fra Kommissionen af 6. juli 1982 til medlemsstaterne vedrørende de overensstemmelsescertifikater, der er omhandlet i Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT L 218 af 27.7.1982, s. 27).

18. **C/328/82/s. 2**: Første meddelelse fra Kommissionen i henhold til Rådets direktiv 79/196/EØF af 6. februar 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (EFT C 328 af 14.12.1982, s. 2) og bilag (EFT C 328A af 14.12.1982, s. 1).

19. **C/356/83/s. 20**: Anden meddelelse fra Kommissionen i henhold til Rådets direktiv 79/196/EØF af 6. februar 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (EFT C 356 af 31.12.1983, s. 20) og bilag (EFT C 356A af 31.12.1983, s. 1).

20. **C/194/86/s. 3**: Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT C 194 af 1.8.1986, s. 3).

21. **C/311/87/s. 3**: Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 82/130/EØF af 15. februar 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære i grubegasholdige miner (EFT C 311 af 21.11.1987, s. 3).

XI. TEKSTILER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **371 L 0307**: Rådets direktiv 71/307/EØF af 26. juli 1971 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betegnelser for tekstilprodukter (EFT L 185 af 16.8.1971, s. 16), som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 118)

   — **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 109)

   — **383 L 0623**: Rådets direktiv 83/623/EØF af 25. november 1983 (EFT L 353 af 15.12.1983, s. 8)

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 219)

   — **387 L 0140**: Kommissionens direktiv 87/140/EØF af 6. februar 1987 (EFT L 56 af 26.2.1987, s. 24).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   Følgende tilføjes i artikel 5, stk. 1:

   »— uusi villa
   — ny ull
   — ren ull
   — kamull«.

2. **372 L 0276**: Rådets direktiv 72/276/EØF af 17. juli 1972 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (EFT L 173 af 31.7.1972, s. 1), som ændret ved:

   — **379 L 0076**: Kommissionens direktiv 79/76/EØF af 21. december 1978 (EFT L 17 af 24.1.1979, s. 17)

   — **381 L 0075**: Rådets direktiv 81/75/EØF af 17. februar 1981 (EFT L 57 af 4.3.1981, s. 23)

   — **387 L 0184**: Kommissionens direktiv 87/184/EØF af 6. februar 1987 (EFT L 75 af 17.3.1987, s. 21).

3. **373 L 0044**: Rådets direktiv 73/44/EØF af 26. februar 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kvantitativ analyse af ternære tekstilfiberblandinger (EFT L 83 af 30.3.1973, s. 1).

4. **375 L 0036**: Rådets direktiv 75/36/EØF af 17. december 1974 om supplering af direktiv 71/307/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betegnelser for tekstilprodukter (EFT L 14 af 20.1.1975, s. 15).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

5. **387 X 0142**: Kommissionens henstilling 87/142/EØF af 6. februar 1987 om visse metoder til fjernelse af ikke-fiberholdige materialer inden den kvantitative analyse af tekstilfiberblandingers sammensætning (EFT L 57 af 27.2.1987, s. 52).

6. **387 X 0185**: Kommissionens henstilling 87/185/EØF af 6. februar 1987 om de kvantitative analysemetoder til identifikation af acryl- og modacryl- samt chloro- og trivinylfibre (EFT L 75 af 17.3.1987, s. 28).

XII. LEVNEDSMIDLER

EF-Kommissionen udpeger blandt højt kvalificerede personer inden for videnskaben i EFTA-staterne mindst én person til at være til stede i Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler med ret til at tage ordet. Den pågældendes holdning refereres særskilt.

EF-Kommissionen skal i tide give den pågældende meddelelse om dato for møde i komitéen og fremsende relevante oplysninger.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **362 L 2645**: Rådets direktiv af 23. oktober 1962 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes retsforskrifter om farvestoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT 115 af 11.11.1962, s. 2645/62), som ændret ved:

   — **365 L 0469**: Rådets direktiv 65/469/EØF af 25. oktober 1965 (EFT 178 af 26.10.1965, s. 2793/65)

   — **367 L 0653**: Rådets direktiv 67/753/EØF af 24. oktober 1967 (EFT 263 af 30.10.1967, s. 4)

   — **368 L 0419**: Rådets direktiv 68/419/EØF af 20. december 1968 (EFT L 309 af 24.12.1968, s. 24)

   — **370 L 0358**: Rådets direktiv 70/358/EØF af 13. juli 1970 (EFT L 157 af 18.7.1970, s. 36)

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 120)

   — **376 L 0399**: Rådets direktiv 76/399/EØF af 6. april 1976 (EFT L 108 af 26.4.1976, s. 19)

   — **378 L 0144**: Rådets direktiv 78/144/EØF af 30. januar 1978 (EFT L 44 af 15.2.1978, s. 20)

   — **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

   — **381 L 0020**: Rådets direktiv 81/20/EØF af 20. januar 1981 (EFT L 43 af 14.2.1981, s. 11)

   — **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214).

2. **364 L 0054**: Rådets direktiv 64/54/EØF af 5. november 1963 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om konserveringsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT 12 af 27.1.1964, s. 161/64), som ændret ved:

   — **371 L 0160**: Rådets direktiv 71/160/EØF af 30. marts 1971 (EFT L 87 af 17.4.1971, s. 12)

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 121)

   — **372 L 0444**: Rådets direktiv 72/444/EØF af 26. december 1972 (EFT L 298 af 31.12.1972, s. 48)

   — **374 L 0062**: Rådets direktiv 74/62/EØF af 17. december 1973 (EFT L 38 af 11.2.1974, s. 29)

   — **374 L 0394**: Rådets direktiv 74/394/EØF af 22. juli 1974 (EFT L 208 af 30.7.1974, s. 25)

   — **376 L 0462**: Rådets direktiv 76/462/EØF af 4. maj 1976 (EFT L 126 af 14.5.1976, s. 31)

   — **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

   — **381 L 0214**: Rådets direktiv 81/214/EØF af 16. marts 1981 (EFT L 101 af 11.4.1981, s. 10)

   — **383 L 0636**: Rådets direktiv 83/636/EØF af 13. december 1983 (EFT L 357 af 21.12.1983, s. 40)

   — **384 L 0458**: Rådets direktiv 84/458/EØF af 18. september 1984 (EFT L 256 af 26.9.1984, s. 19)

   — **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 215)

   — **385 L 0585**: Rådets direktiv 85/585/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 43).

3. **365 L 0066**: Rådets direktiv 65/66/EØF af 26. januar 1965 om fastsættelse af specifikke renhedskriterier for konserveringsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT 22 af 9.2.1965, s. 373), som ændret ved:

   — **367 L 0428**: Rådets direktiv 67/428/EØF af 27. juni 1967 (EFT 148 af 11.7.1967, s. 10)

   — **376 L 0463**: Rådets direktiv 76/463/EØF af 4. maj 1976 (EFT L 126 af 14.5.1976, s. 33)

   — **386 L 0604**: Rådets direktiv 86/604/EØF af 8. december 1986 (EFT L 352 af 13.12.1986, s. 45).

4. **367 L 0427**: Rådets direktiv 67/427/EØF af 27. juni 1967 om anvendelse af visse konserveringsstoffer til overfladebehandling af citrusfrugter samt om kontrolforanstaltninger til påvisning og til bestemmelse af konserveringsstoffer i og på citrusfrugter (EFT L 148 af 11.7.1967, s. 1).

5. **370 L 0357**: Rådets direktiv 70/357/EØF af 13. juli 1970 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om antioxidanter, som må anvendes i levnedsmidler (EFT L 157 af 18.7.1970, s. 31), som ændret ved:

   — **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 121)

   — **378 L 0143**: Rådets direktiv 78/143/EØF af 30. januar 1978 (EFT L 44 af 15.2.1978, s. 18)

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **381 L 0962:** Rådets direktiv 81/962/EØF af 24. november 1981 (EFT L 354 af 9.12.1981, s. 22)

— **385 L 0007:** Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 215)

— **387 L 0055:** Rådets direktiv 87/55/EØF af 18. december 1986 (EFT L 24 af 27.1.1987, s. 41).

6. **373 L 0241:** Rådets direktiv 73/241/EØF af 24. juli 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum (EFT L 228 af 16.8.1973, s. 23), som ændret ved:

— **374 L 0411:** Rådets direktiv 74/411/EØF af 1. august 1974 (EFT L 221 af 12.8.1974, s. 17)

— **374 L 0644:** Rådets direktiv 74/644/EØF af 19. december 1974 (EFT L 349 af 28.12.1974, s. 63)

— **375 L 0155:** Rådets direktiv 75/155/EØF af 4. marts 1975 (EFT L 64 af 11.3.1975, s. 21)

— **376 L 0628:** Rådets direktiv 76/628/EØF af 20. juli 1976 (EFT L 223 af 16.8.1976, s. 1)

— **378 L 0609:** Rådets direktiv 78/609/EØF af 29. juni 1978 (EFT L 197 af 22.7.1978, s. 10)

— **378 L 0842:** Rådets direktiv 78/842/EØF af 10. oktober 1978 (EFT L 291 af 17.10.1978, s. 15)

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **380 L 0608:** Rådets direktiv 80/608/EØF af 30. juni 1980 (EFT L 170 af 3.7.1980, s. 33)

— **385 L 0007:** Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 216)

— **389 L 0344:** Rådets direktiv 89/344/EØF af 3. maj 1989 (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 19).

7. **373 L 0437:** Rådets direktiv 73/437/EØF af 11. december 1973 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om visse former for sukker bestemt til menneskeføde (EFT L 356 af 27.12.1973, s. 71), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 216)

8. **374 L 0329:** Rådets direktiv 74/329/EØF af 18. juni 1974 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om emulgatorer, stabilisatorer, fortyknings- og geleringsmidler, der må anvendes i levnedsmidler (EFT L 189 af 12.7.1974, s. 1), som ændret ved:

— **378 L 0612:** Rådets direktiv 78/612/EØF af 29. juni 1978 (EFT L 197 af 22.7.1978, s. 22)

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **380 L 0597:** Rådets direktiv 80/597/EØF af 29. maj 1980 (EFT L 155 af 23.6.1980, s. 23)

— 385 L 0006: Rådets direktiv 85/6/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 21)

— 385 L 0007: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 216)

— 386 L 0102: Rådets direktiv 86/102/EØF af 24. marts 1986 (EFT L 88 af 3.4.1986, s. 40)

— 389 L 0393: Rådets direktiv 89/393/EØF af 14. juni 1989 (EFT L 186 af 30.6.1989, s. 13).

9. 374 L 0409: Rådets direktiv 74/409/EØF af 22. juli 1974 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende honning (EFT L 221 af 12.8.1974, s. 10), som ændret ved:

— 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 216)

10. 375 L 0726: Rådets direktiv 75/726/EØF af 17. november 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter (EFT L 311 af 1.12.1975, s. 40), som ændret ved:

— 379 L 0168: Rådets direktiv 79/168/EØF af 5. februar 1979 (EFT L 37 af 13.2.1979, s. 27)

— 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 17)

— 381 L 0487: Rådets direktiv 81/487/EØF af 30. juni 1981 (EFT L 189 af 11.7.1981, s. 43)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 216 og 217)

— 389 L 0394: Rådets direktiv 89/394/EØF af 14. juni 1989 (EFT L 186 af 30.6.1989, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Følgende tilføjes i artikel 3, stk. 2:

»f) »Must« suppleret med angivelsen på svensk af den frugt, der er anvendt til frugtsaft«.

11. 376 L 0118: Rådets direktiv 76/118/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse former for konserveret, helt eller delvis inddampet mælk bestemt til menneskeføde (EFT L 24 af 30.1.1976, s. 49), som ændret ved:

— 378 L 0630: Rådets direktiv 78/630/EØF af 19. juni 1978 (EFT L 206 af 29.7.1978, s. 12)

— 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— 383 L 0635: Rådets direktiv 83/635/EØF af 13. december 1983 (EFT L 357 af 21.12.1983, s. 37)

— 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 216 og 217)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3, stk. 2 erstattes af følgende:

»c) »flødepulver« i Danmark, »Rahmpulver« og »Sahnepulver« i Tyskland og Østrig, »gräddpulver« i Sverige, »niðurseydd nymjólk« i Island, »kermajauhe/gräddpulver« i Finland og »fløtepulver« i Norge for at betegne det i bilaget, punkt 2, litra d) definerede produkt«.

12. **376 L 0621**: Rådets direktiv 76/621/EØF af 20. juli 1976 om fastsættelse af det maksimale indhold af erucasyre i olier og fedtstoffer, der uden yderligere forarbejdning er bestemt til konsum, samt i fødevarer, der tilsættes olier eller fedtstoffer (EFT L 202 af 28.7.1976, s. 35), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 110)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 216)

13. **376 L 0895**: Rådets direktiv 76/895/EØF af 23. november 1976 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grønsager (EFT L 340 af 9.12.1976, s. 26), som ændret ved:

— **380 L 0428**: Kommissionens direktiv 80/428/EØF af 28. marts 1980 (EFT L 102 af 19.4.1980, s. 26)

— **381 L 0036**: Rådets direktiv 81/36/EØF af 9. februar 1981 (EFT L 46 af 19.2.1981, s. 33)

— **382 L 0528**: Rådets direktiv 82/528/EØF af 19. juli 1982 (EFT L 234 af 9.8.1982, s. 1)

— **388 L 0298**: Rådets direktiv 88/298/EØF af 16. maj 1988 (EFT L 126 af 20.5.1988, s. 53)

— **389 L 0186**: Rådets direktiv 89/186/EØF af 6. marts 1989 (EFT L 66 af 10.3.1989, s. 36).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning: Bilag I erstattes af følgende:

»Bilag I

Liste over produkter omhandlet i artikel 1

HS-nr.	FTT-nr.	Betegnelse
0704	07.01 B	Kål, blomkål og rosenkål, frisk eller kølet
0709 70	07.01 C	Spinat, frisk eller kølet
ex 0709 70, 0705	07.01 D	Salat, herunder endivie og cikorie, frisk eller kølet
ex 0709 90	07.01 E	Bladbeder og kardoner, friske eller kølede
0708	07.01 F	Bælgfrugter, også ubælgede, friske eller kølede
0706	07.01 G	Gulerødder, turnips, rødbeder, skorzener, knoldselleri, radiser og andre spiselige rodfrugter, friske eller kølede
0703 10, 0703 20	07.01 H	Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg, friske eller kølede
0703 90	07.01 IJ	Porrer og andre Allium-arter, friske eller kølede
0709 20	07.01 K	Asparges, friske eller kølede
0709 10	07.01 L	Artiskokker, friske eller kølede
0702	07.01 M	Tomater, friske eller kølede
ex 0709 90	07.01 N	Oliven, friske eller kølede
ex 0709 90	07.01 O	Kapers, friske eller kølede
0707	07.01 P	Agurker og asier, friske eller kølede

HS-nr.	FTT-nr.	Betegnelse
0709 51, 0709 52	07.01 Q	Svampe og trøfler, friske eller kølede 0709 52
ex 0709 90	07.01 R	Fennikel, frisk eller kølet
ex 0709 60	07.01 S	Sød peber, frisk eller kølet
ex 0709	07.01 T	Andre grønsager, friske eller kølede
ex 0710	ex 07.02	Grønsager, ikke kogte, frosne
ex 0801, ex 0803, ex 0804	ex 08.01	Dadler, bananer, ananas, avocado, mangobønner, guavabær, mangostaner samt kokosnødder, paranødder, akajounødder, friske (1), afskallede
ex 0805	ex 08.02	Citrusfrugter, friske (1)
ex 0804	ex 08.03	Figner, friske (1)
ex 0806	ex 08.04	Druer, friske (1)
ex 0802	ex 08.05	Nødder, der ikke henhører under pos. 08.01, friske (1), afskallede
0808	08.06	Æbler, pærer og kvæder, friske (1)
0809	08.07	Stenfrugter, friske (1)
ex 0810, 0807 20	08.08	Bær, friske (1)
ex 0810, 0807 10	08.09	Andre frugter, friske (1)
ex 0811	ex 08.10	Frugter, ikke kogte, frosne, ikke tilsat sukker

(1) Som friske frugter betragtes også frugter, der er kølede.«

14. **377 L 0436**: Rådets direktiv 77/436/EØF af 27. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om kaffeekstrakter og cikorieekstrakter (EFT L 172 af 12.7.1977, s. 20), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 111)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 217)

— **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

— **385 L 0573**: Rådets direktiv 85/573/EØF af 19. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 22).

15. **378 L 0142**: Rådets direktiv 78/142/EØF af 30. januar 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende materialer og genstande, som indeholder monomert vinylchlorid, og som er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 44 af 15.2.1978, s. 15).

16. **378 L 0663**: Rådets direktiv 78/663/EØF af 25. juli 1978 om specifikke renhedskriterier for emulgatorer, stabilisatorer, fortyknings- og geleringsmidler, der må anvendes i levnedsmidler (EFT L 223 af 14.8.1978, s. 7), berigtiget ved EFT L 296 af 21.10.1978, s. 50 og EFT L 91 af 10.4.1979, s. 7, som ændret ved:

— **382 L 0504**: Rådets direktiv 82/504/EØF af 12. juli 1982 (EFT L 230 af 5.8.1982, s. 35)

— **390 L 0612**: Kommissionens direktiv 90/612/EØF af 26. oktober 1990 (EFT L 326 af 24.11.1990, s. 58).

17. **378 L 0664**: Rådets direktiv 78/664/EØF af 25. juli 1978 om fastsættelse af specifikke renhedskriterier for antioxidanter, som må anvendes i levnedsmidler (EFT L 223 af 14.8.1978, s. 30), som ændret ved:

— **382 L 0712**: Rådets direktiv 82/712/EØF af 18. oktober 1982 (EFT L 297 af 23.10.1982, s. 31).

18. **379 L 0112**: Rådets direktiv 79/112/EØF af 18. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklame for sådanne (EFT L 33 af 8.2.1979, s. 1), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 111)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 218)

— **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

— **386 L 0197**: Rådets direktiv 86/197/EØF af 26. maj 1986 (EFT L 144 af 29.5.1986, s. 38)

— **389 L 0395**: Rådets direktiv 89/395/EØF af 14. juni 1989 (EFT L 186 af 30.6.1989, s. 17)

— **391 L 0072**: Kommissionens direktiv 91/72/EØF af 16. januar 1991 (EFT L 42 af 15.2.1991, s. 27).

Levnedsmidler, som inden aftalens ikrafttrædelse er mærket i overensstemmelse med den ved mærkningen gældende relevante nationale lovgivning i EFTA-staterne, kan markedsføres i disse indtil den 1. januar 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende tilføjes i artikel 5, stk. 3:

»- på finsk »säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
- på islandsk »geislað, meðhöndlað með jónandi geislun«,
- på norsk »bestrålt, behandlet med ioniserende stråling«,
- på svensk »bestrålad, behandlad med joniserande strålning««.

b) I artikel 9, stk. 6, svarer henvisningerne til KN-kode 2206 00 91, 2206 00 93 og 2206 00 99 til HS 2206.

c) I artikel 9a, stk. 2, indsættes følgende tekst:

»- på finsk »viimeinen käyttöajankohta«
- på islandsk »síðasti neysludagur«
- på norsk »holdbar til«
- på svensk »sista förbrukningsdagen««.

d) I artikel 10a svarer henvisningerne til FTT 22.04 og 22.05 til HS 2204.

19. **379 L 0693**: Rådets direktiv 79/693/EØF af 24. juli 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om marmelade og frugtgele samt kastanjecreme (EFT L 205 af 13.8.1979, s. 5), som ændret ved:

— **380 L 1276**: Rådets direktiv 80/1276/EØF af 22. december 1980 (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 77)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 217)

— **388 L 0593**: Rådets direktiv 88/593/EØF af 18. november 1988 (EFT L 318 af 25.11.1988, s. 44).

20. **379 L 0700**: Kommissionens direktiv 79/700/EØF af 24. juli 1979 om fastsættelse af fællesskabsmetoder til udtagning af prøver til den officielle kontrol med pesticidrester på og i frugt og grønsager (EFT L 207 af 15.8.1979, s. 26).

21. **379 L 0796**: Kommissionens første direktiv 79/796/EØF af 26. juli 1979 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til undersøgelse af visse former for sukker til konsum (EFT L 239 af 22.9.1979, s. 24).

22. **379 L 1066**: Kommissionens første direktiv 79/1066/EØF af 13. november 1979 om fastlæggelse af fællesskabsanalysemetoder til kontrol af kaffeekstrakter og cikorieekstrakter (EFT L 327 af 24.12.1979, s. 17).

23. **379 L 1067**: Kommissionens første direktiv 79/1067/EØF af 13. november 1979 om fastlæggelse af fællesskabsanalysemetoder til kontrol af visse former for konserveret helt eller delvist inddampet mælk bestemt til konsum (EFT L 327 af 24.12.1979, s. 29).

24. **380 L 0590**: Kommissionens direktiv 80/590/EØF af 9. juni 1980 om fastlæggelse af et symbol, der kan ledsage materialer og genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 151 af 19.6.1980, s. 21), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 217).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende tekst indsættes i bilagets titel:

»LIITE« (finsk)
»VIDAUKI« (islandsk)
»VEDLEGG« (norsk)
»BILAGA« (svensk).

b) Følgende føjes til teksten i bilaget:

»tunnus« (finsk)
»merki« (islandsk)
»symbol« (norsk)
»symbol« (svensk).

25. **380 L 0766**: Kommissionens direktiv 80/766/EØF af 8. juli 1980 om fastsættelse af den fællesskabsanalysemetode, der skal anvendes ved officiel kontrol af indholdet af monomert vinylchlorid i materialer og genstande, som er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 213 af 16.8.1980, s. 42).

26. **380 L 0777**: Rådets direktiv 80/777/EØF af 15. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand (EFT L 229 af 30.8.1980, s. 1), som ændret ved:

— **380 L 1276**: Rådets direktiv 80/1276/EØF af 22. december 1980 (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 77)

— **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 22)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 217).

27. **380 L 0891**: Kommissionens direktiv 80/891/EØF af 25. juli 1980 om fællesskabsanalysemetoden til bestemmelse af indholdet af erucasyre i olier og fedtstoffer, der uden yderligere forarbejdning er bestemt til konsum, samt i fødevarer, der tilsættes olier eller fedtstoffer (EFT L 254 af 27.9.1980, s. 35).

28. **381 L 0432**: Kommissionens direktiv 81/432/EØF af 29. april 1981 om fastlæggelse af Fællesskabets analysemetode til officiel kontrol med vinylchlorid afgivet til levnedsmidler af materialer og genstande (EFT L 167 af 24.6.1981, s. 6).

29. **381 L 0712**: Kommissionens første direktiv 81/712/EØF af 28. juli 1981 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til kontrol af renhedskriterier for visse tilsætningsstoffer til levnedsmidler (EFT L 257 af 10.9.1981, s. 1).

30. **382 L 0711**: Rådets direktiv 82/711/EØF af 18. oktober 1982 om de nødvendige grundregler for kontrol med overføring af bestanddele fra plastmaterialer og -genstande, der er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 297 af 23.10.1982, s. 26).

31. **383 L 0229**: Rådets direktiv 83/229/EØF af 25. april 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande af folie af celluloseregenerater, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 123 af 11.5.1983, s. 31), som ændret ved:

— **386 L 0388**: Kommissionens direktiv 86/388/EØF af 23. juli 1986 (EFT L 228 af 14.8.1986, s. 32).

32. **383 L 0417**: Rådets direktiv 83/417/EØF af 25. juli 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse laktoproteiner (kaseiner og kaseinater) til konsum (EFT L 237 af 26.8.1983, s. 25), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 217).

33. **383 L 0463**: Kommissionens direktiv 83/463/EØF af 22. juli 1983 om indførelse af overgangsforanstaltninger for angivelse af visse ingredienser ved mærkning af levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger (EFT L 255 af 15.9.1983, s. 1).

34. **384 L 0500**: Rådets direktiv 84/500/EØF af 15. oktober 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om keramiske genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 277 af 20.10.1984, s. 12).

Norge og Sverige træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1995.

35. **385 L 0503**: Kommissionens første direktiv 85/503/EØF af 25. oktober 1985 om analysemetoder for spiselige kaseiner og kaseinater (EFT L 308 af 20.11.1985, s. 12).

36. **385 L 0572**: Rådets direktiv 85/572/EØF af 19. december 1985 om fastsættelse af listen over simulatorer, der skal anvendes ved kontrol med migration af bestanddele fra plastmaterialer og -genstande, der er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 14).

37. **385 L 0591**: Rådets direktiv 85/591/EØF af 20. december 1985 om indførelse af fælles prøveudtagnings- og analysemetoder til kontrol af levnedsmidler (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 50).

38. **386 L 0362**: Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn (EFT L 221 af 7.8.1986, s. 37), som ændret ved:

— **388 L 0298**: Rådets direktiv 88/298/EØF af 16. maj 1988 (EFT L 126 af 20.5.1988, s. 53).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bilag I erstattes af følgende:

»Bilag I

Position i Det Harmoniserede System	Position i Den Fælles Toldtarif	Varebeskrivelse
ex 1001	ex 10.01	Hvede
1002	10.02	Rug
1003	10.03	Byg
1004	10.04	Havre
ex 1005	ex 10.05	Majs
ex 1006	ex 10.06	Uafskallet ris
ex 1007	ex 10.07	Boghvede, hirse, sorghum, triticale og andet korn

39. **386 L 0363**: Rådets direktiv 86/363/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på levnedsmidler af animalsk oprindelse (EFT L 221 af 7.8.1986, s. 43).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bilag I erstattes af følgende:

»Bilag I

Position i Det Harmoniserede System	Position i Den Fælles Toldtarif	Varebeskrivelse
0201, 0202, 0203, 0204, 0205, 0206	ex 02.01	Kød og spiseligt slagteaffald af heste, æsler, mulæsler og æsler, mulæsler og muldyr, hornkvæg, svin, får og geder, fersk, kølet eller frosset
ex 0207	02.02	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns) fersk, kølet eller frosset
0207 31, ex 0207 39, 0207 50 ex 0210 90	02.03	Lever af fjerkræ, fersk, kølet, frosset, saltet eller i saltlage
0208 10, ex 0208 90	ex 02.04	Andet kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset, af tamduer, tamkaniner og vildt
0209	ex 02.05	Fedt af svin og fedt af fjerkræ, fersk, kølet, frosset, saltet, i saltlage, tørret eller røget
0210	02.06	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet, i saltlage, tørret eller røget
ex 0401, ex 0403, ex 0404	04.01	Mælk og fløde, frisk, ikke koncentreret eller sødet
ex 0401, 0402, ex 0403, ex 0404	04.02	Mælk og fløde, konserveret, koncentreret eller sødet
0405	04.03	Smør
0406	04.04	Ost og ostemasse
ex 0407, ex 0408	ex 04.05	Fugleæg og æggeblommer, friske, tørrede eller på anden måde konserverede, også sødede, undtagen rugeæg samt æg og æggeblommer bestemt til andre anvendelser end som levnedsmidler
1601, ex 1902 20	16.01	Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod
ex 0210 90, 16.02 ex 1902 20	16.02	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede.

«

40. **386 L 0424**: Kommissionens første direktiv 86/424/EØF af 15. juli 1986 om fastsættelse af fællesskabsmetoder til udtagning til kemisk analyse af prøver af kaseiner og kaseinater til konsum (EFT L 243 af 28.8.1986, s. 29).

41. **387 L 0250**: Kommissionens direktiv 87/250/EØF af 15. april 1987 om angivelse af alkoholindhold i volumen ved mærkning af alkoholholdige drikkevarer bestemt til den endelige forbruger (EFT L 113 af 30.4.1987, s. 57).

42. **387 L 0524**: Kommissionens første direktiv 87/524/EØF af 6. oktober 1987 om fastsættelse af fællesskabsmetoder til udtagning af prøver med henblik på kemisk analyse til kontrol af konserveret mælk (EFT L 306 af 28.10.1987, s. 24).

43. **388 L 0344**: Rådets direktiv 88/344/EØF af 13. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (EFT L 157 af 24.6.1988, s. 28).

44. **388 L 0388**: Rådets direktiv 88/388/EØF af 22. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aromaer, som må anvendes i levnedsmidler, og om udgangsmaterialer til fremstilling af disse (EFT L 184 af 15.7.1988, s. 61), berigtiget ved EFT L 345 af 14.12.1988, s. 29, som ændret ved:

— **391 L 0071**: Kommissionens direktiv 91/71/EØF af 16. januar 1991 (EFT L 42 af 15.2.1991, s. 25).

45. **388 D 0389**: Rådets afgørelse 88/389/EØF af 22. juni 1988 om Kommissionens udarbejdelse af en liste over stoffer og udgangsmaterialer, der anvendes ved fremstilling af aromaer (EFT L 184 af 15.7.1988, s. 67).

46. **389 L 0107**: Rådets direktiv 89/107/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 27).

47. **389 L 0108**: Rådets direktiv 89/108/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfrosne levnedsmidler (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 34).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 8, stk. 1, litra a), indsættes følgende tekst:

»- på finsk »pakastettu«
- på islandsk »hraðfryst«
- på norsk »dypfryst«
- på svensk »djupfryst« «.

48. **389 L 0109**: Rådets direktiv 89/109/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 38), berigtiget ved EFT L 347 af 28.11.1989, s. 37.

49. **389 L 0396**: Rådets direktiv 89/396/EØF af 14. juni 1989 om angivelser af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (EFT L 186 af 30.6.1989, s. 21), som ændret ved:

— **391 L 0238**: Rådets direktiv 91/238/EØF af 22. april 1991 (EFT L 107 af 27.4.1991, s. 50).

50. **389 L 0397**: Rådets direktiv 89/397/EØF af 14. juni 1989 om offentlig kontrol med levnedsmidler (EFT L 186 af 30.6.1989, s. 23).

51. **389 L 0398**: Rådets direktiv 89/398/EØF af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (EFT L 186 af 30.6.1989, s. 27).

52. **390 L 0128**: Kommissionens direktiv 90/128/EØF af 23. februar 1990 om plastmaterialer og -genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT L 75 af 21.3.1990, s. 19).

53. **390 L 0496**: Rådets direktiv 90/496/EØF af 24. september 1990 om næringsdeklaration af levnedsmidler (EFT L 276 af 6.10.1990, s. 40).

54. **390 L 0642**: Rådets direktiv 90/642/EØF af 27. november 1990 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grønsager (EFT L 350 af 14.12.1990, s. 71).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

55. **378 X 0358**: Kommissionens henstilling 78/358/EØF af 29. marts 1978 til medlemsstaterne om anvendelse af saccharin i levnedsmidler og til salg som sådan i tabletform til forbrugerne (EFT L 103 af 15.4.1978, s. 32).

56. **380 X 1089**: Kommissionens henstilling 80/1089/EØF af 11. november 1980 til medlemsstaterne om undersøgelser til vurdering af sikkerheden ved tilsætningsstoffer til levnedsmidler (EFT L 320 af 27.11.1980, s. 36).

57. **C/271/89/s. 3**: Meddelelse fra Kommissionen KOM(89) 256 om fri bevægelighed for levnedsmidler inden for Fællesskabet (EFT C 271 af 24.10.1989, s. 3).

XIII. MEDICINSKE SPECIALITETER

EFTA-Tilsynsmyndigheden kan i henhold til procedurerne for dens virke udpege to observatører til at deltage i udførelsen af de opgaver, der omhandles i artikel 2, første led, i Rådets afgørelse 75/320/EØF af 20. maj 1975 om nedsættelse af et lægemiddeludvalg.

Uanset artikel 101 i aftalen skal EF-Kommissionen i henhold til artikel 99 i aftalen indbyde eksperter fra EFTA-staterne til at deltage i udførelsen af de opgaver, der omhandles i artikel 2, andet led, i Rådets afgørelse 75/320/EØF.

EF-Kommissionen skal i tide underrette EFTA-Tilsynsmyndigheden om dato for møde i udvalget og fremsende relevant materiale.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **365 L 0065**: Rådets direktiv 65/65/EØF af 26. januar 1965 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om medicinske specialiteter (EFT 22 af 9.2.1965, s. 369/65), som ændret ved:

   — **375 L 0319**: Rådets andet direktiv 75/319/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om medicinske specialiteter (EFT L 147 af 9.6.1975, s. 13)

   — **383 L 0570**: Rådets direktiv 83/570/EØF af 26. oktober 1983 (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 1)

   — **387 L 0021**: Rådets direktiv 87/21/EØF af 22. december 1986 (EFT L 15 af 17.1.1987, s. 36)

   — **389 L 0341**: Rådets direktiv 89/341/EØF af 3. maj 1989 (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 11), berigtiget i EFT L 176 af 23.6.1989, s. 55.

2. **375 L 0318**: Rådets direktiv 75/318/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om normer og forskrifter vedrørende analytiske, toksikologisk-farmakologiske og kliniske undersøgelser af medicinske specialiteter (EFT L 147 af 9.6.1975, s. 1), som ændret ved:

   — **383 L 0570**: Rådets direktiv 83/570/EØF af 26. oktober 1983 (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 1)

   — **387 L 0019**: Rådets direktiv 87/19/EØF af 22. december 1986 (EFT L 15 af 17.1.1987, s. 31)

— **389 L 0341**: Rådets direktiv 89/341/EØF af 3. maj 1989 (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 11), berigtiget i EFT L 176 af 23.6.1989, s. 55.

3. **375 L 0319**: Rådets andet direktiv 75/319/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af lovgivning om medicinske specialiteter (EFT L 147 af 9.6.1975, s. 13), som ændret ved:

— **378 L 0420**: Rådets direktiv 78/420/EØF af 2. maj 1978 (EFT L 123 af 11.5.1978, s. 26)

— **383 L 0570**: Rådets direktiv 83/570/EØF af 26. oktober 1983 (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 1)

— **389 L 0341**: Rådets direktiv 89/341/EØF af 3. maj 1989 (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 11), berigtiget i EFT L 176 af 23.6.1989, s. 55.

4. **378 L 0025**: Rådets direktiv 78/25/EØF af 12. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om stoffer, der må tilsættes lægemidler med henblik på farvning af disse (EFT L 11 af 14.1.1978, s. 18), som ændret ved:

— **381 L 0464**: Rådets direktiv 81/464/EØF af 24. juni 1981 (EFT L 183 af 4.7.1981, s. 33).

5. **381 L 0851**: Rådets direktiv 81/851/EØF af 28. september 1981 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater (EFT L 317 af 6.11.1981, s. 1), som ændret ved:

— **390 L 0676**: Rådets direktiv 90/676/EØF af 13. december 1990 (EFT L 373 af 31.12.1990, s. 15).

6. **381 L 0852**: Rådets direktiv 81/852/EØF af 28. september 1981 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analytiske, toksiko-farmakologiske og kliniske normer og forskrifter for afprøvning af veterinærmedicinske præparater (EFT L 317 af 6.11.1981, s. 16), som ændret ved:

— **387 L 0020**: Rådets direktiv 87/20/EØF af 22. december 1986 (EFT L 15 af 17.1.1987, s. 34).

7. **386 L 0609**: Rådets direktiv 86/609/EØF af 24. november 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål (EFT L 358 af 18.12.1986, s. 1).

8. **387 L 0022**: Rådets direktiv 87/22/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes foranstaltninger vedrørende markedsføring af højteknologiske lægemidler, især lægemidler fremstillet ved bioteknologiske metoder (EFT L 15 af 17.1.1987, s. 38).

9. **389 L 0105**: Rådets direktiv 89/105/EØF af 21. december 1988 om gennemsigtighed i prisbestemmelserne for lægemidler til mennesker og disse lægemidlers inddragelse under de nationale sygesikringsordninger (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 8).

10. **389 L 0342**: Rådets direktiv 89/342/EØF af 3. maj 1989 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF og om fastsættelse af supplerende bestemmelser for immunologiske lægemidler i form af vacciner, toksiner, sera og allergener (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 16).

11. **389 L 0343**: Rådets direktiv 89/343/EØF af 3. maj 1989 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF og om fastsættelse af supplerende bestemmelser for radioaktive lægemidler (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 16).

12. **389 L 0381**: Rådets direktiv 89/381/EØF af 14. juni 1989 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om farmaceutiske specialiteter, og om fastsættelse af særlige bestemmelser for lægemidler fremstillet på basis af blod eller plasma fra mennesker (EFT L 181 af 28.6.1989, s. 44).

13. **390 L 0677**: Rådets direktiv 90/677/EØF af 13. december 1990 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immunologiske veterinærmedicinske præparater (EFT L 373 af 31.12.1990, s. 26).

14. **390 R 2377**: Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 1).

15. **391 L 0356**: Kommissionens direktiv 91/356/EØF af 13. juni 1991 om principper og retningslinjer for god fremstillingspraksis for humanmedicinske lægemidler (EFT L 193 af 17.7.1991, s. 30)

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

16. **C/310/86/s. 7**: Kommissionens meddelelse vedrørende foreneligheden med EØF-Traktatens artikel 30 af de af medlemsstaterne trufne foranstaltninger vedrørende kontrol med medicinpriser og medicintilskud (EFT C 310 af 4.12.1986, s. 7).

17. **C/115/82/s. 5**: Kommissionens meddelelse vedrørende parallelimport af medicinske specialiteter, som allerede er godkendt til markedsføring (EFT C 115 af 6.5.1982, s. 5).

XIV. GØDNING

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **376 L 0116**: Rådets direktiv 76/116/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (EFT L 24 af 30.1.1976, s. 21), som ændret ved:

   — **388 L 0183**: Rådets direktiv 88/183/EØF af 22. marts 1988 (EFT L 83 af 29.3.1988, s. 33)

   — **389 L 0284**: Rådets direktiv 89/284/EØF af 13. april 1989 om supplering og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår calcium, magnesium, natrium og svovl i gødninger (EFT L 111 af 22.4.1989, s. 34)

   — **389 L 0530**: Rådets direktiv 89/530/EØF af 18. september 1989 om supplering og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår mikronæringsstofferne bor, cobolt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger (EFT L 281 af 30.9.1989, s. 116).

   EFTA-staterne er for så vidt angår cadmium i gødning berettiget til at begrænse adgangen til deres marked i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af aftalen. De kontraherende parter tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I bilag I, del A II, føjes følgende til teksten i parentes i spalte 6, nr. 1, stk. 3:

      »Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige, Schweiz, Østrig«.

   b) I bilag I, del B, afdeling 1, 2 og 4, indsættes følgende efter »(6b)« i teksten i parentes i spalte 9, stk. 3, første led:

      »Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige, Østrig«.

2. **377 L 0535**: Kommissionens direktiv 77/535/EØF af 22. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om stikprøve- og analysemetoder for gødning (EFT L 213 af 22.8.1977, s. 1), som ændret ved:

   — **379 L 0138**: Kommissionens direktiv 79/138/EØF af 14. december 1978 (EFT L 39 af 14.2.1979, s. 3), berigtiget ved EFT L 1 af 3.1.1980, s. 11

   — **387 L 0566**: Kommissionens direktiv 87/566/EØF af 24. november 1987 (EFT L 342 af 4.12.1987, s. 32)

   — **389 L 0519**: Kommissionens direktiv 89/519/EØF af 1. august 1989 om supplering og ændring af direktiv 77/535/EØF (EFT L 265 af 12.9.1989, s. 30).

3. **380 L 0876**: Rådets direktiv 80/876/EØF af 15. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende ren ammoniumnitratgødning med højt nitrogenindhold (EFT L 250 af 23.9.1980, s. 7).

4. **387 L 0094**: Kommissionens direktiv 87/94/EØF af 8. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende metoder til efterprøvning af karakteristika, grænseværdier og detonerbarhed for ren ammoniumnitratgødning med højt nitrogenindhold (EFT L 38 af 7.2.1987, s. 1), berigtiget ved EFT L 63 af 9.3.1988, s. 16, som ændret ved:

   — **388 L 0126**: Kommissionens direktiv 88/126/EØF af 22. december 1987 (EFT L 63 af 9.3.1988, s. 12).

5. **389 L 0284**: Rådets direktiv 89/284/EØF af 13. april 1989 om supplering og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår calcium, magnesium, natrium og svovl i gødninger (EFT L 111 af 22.4.1989, s. 34).

6. **389 L 0519**: Kommissionens direktiv 89/519/EØF af 1. august 1989 om supplering og ændring af direktiv 77/535/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om stikprøve- og analysemetoder for gødning (EFT L 265 af 12.9.1989, s. 30).

7. **389 L 0530**: Rådets direktiv 89/530/EØF af 18. september 1989 om supplering og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår mikronæringsstofferne bor, cobolt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger (EFT L 281 af 30.9.1989, s. 116).

XV. FARLIGE STOFFER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **367 L 0548**: Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT 196 af 16.8.1967, s. 1), som ændret og suppleret ved:

   — **379 L 0831**: Rådets direktiv 79/831/EØF af 18. september 1979 (EFT L 259 af 15.10.1979, s. 10)

   — **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 108)

   — **384 L 0449**: Kommissionens direktiv 84/449/EØF af 25. april 1984 (EFT L 251 af 19.9.1984, s. 1)

   — **388 L 0302**: Kommissionens direktiv 88/302/EØF af 18. november 1987 (EFT L 133 af 30.5.1988, s. 1), berigtiget ved EFT L 136 af 2.6.1988, s. 20

   — **390 D 0420**: Kommissionens beslutning 90/420/EØF af 25. juli 1990 om klassificering og etikettering af di(2-ethylhexyl)phthalat i overensstemmelse med artikel 23 i Rådets direktiv 67/548/EØF (EFT L 222 af 17.8.1990, s. 49)

   — **391 L 0325**: Kommissionens direktiv 91/325/EØF af 1. marts 1991 (EFT L 180 af 8.7.1991, s. 1)

   — **391 L 0326**: Kommissionens direktiv 91/326/EØF af 5. marts 1991 (EFT L 180 af 8.7.1991, s. 79).

De kontraherende parter er enige om, at EF-retsakterne om farlige stoffer og præparater skal gælde fra 1. januar 1995. Finland efterkommer ovenstående retsakters bestemmelser fra ikrafttrædelsen af syvende ændring af direktiv 67/548/EØF. Der skal i løbet af 1994 foretages en nyvurdering af situationen som et led i det samarbejde, der indledes efter undertegnelsen af aftalen med henblik på at løse problemer, der endnu består, herunder områder, som ikke omfattes af EF-lovgivningen. Påberåber en EFTA-stat sig, at den bør undtages fra EF's retsakter vedrørende klassificering og etikettering, gælder disse retsakter ikke for den pågældende part, medmindre der i Det Blandede EØS-Udvalg findes en anden løsning.

Hvad angår udvekslingen af information, gælder følgende:

i) De EFTA-stater, som overholder gældende fællesskabsret om farlige stoffer og præparater, skal på samme måde, som det kræves inden for EF, godtgøre:

— at kun de EFTA-stater, som overholder den relevante EF-ret, deltager i udvekslingen af sådan information, som i EF er underlagt industrielle og kommercielle fortrolighedshensyn i henhold til direktivets bestemmelser

— at fortroligheden fra EFTA-staternes side sikres i samme omfang, som det sker inden for EF.

ii) Samtlige EFTA-stater deltager i udvekslingen af information vedrørende alle andre områder som omhandlet i direktivet.

2. **373 L 0404:** Rådets direktiv 73/404/EØF af 22. november 1973 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om vaske- og rengøringsmidler (EFT L 347 af 17.12.1973, s. 51), som ændret ved:

— **382 L 0242:** Rådets direktiv 82/242/EØF af 31. marts 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kontrolmetoderne for nonionske overfladeaktive stoffers biologiske nedbrydelighed og om ændring af direktiv 73/404/EØF (EFT L 109 af 22.4.1982, s. 1)

— **386 L 0094:** Rådets direktiv 86/94/EØF af 10. marts 1986 (EFT L 80 af 25.3.1986, s. 51).

3. **373 L 0405:** Rådets direktiv 73/405/EØF af 22. november 1973 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om kontrolmetoderne for anionaktive stoffers biologiske nedbrydningsevne (EFT L 347 af 17.12.1973, s. 53), som ændret ved:

— **382 L 0243:** Rådets direktiv 82/243/EØF af 31. marts 1982 (EFT L 109 af 22.4.1982, s. 18).

4. **376 L 0769:** Rådets direktiv 76/769/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201), som ændret ved:

— **379 L 0663:** Rådets direktiv 79/663/EØF af 24. juli 1979 om ændring af bilaget til direktiv 76/769/EØF (EFT L 197 af 3.8.1979, s. 37)

— **382 L 0806:** Rådets direktiv 82/806/EØF af 22. november 1982 (EFT L 339 af 1.12.1982, s. 55)

— **382 L 0828:** Rådets direktiv 82/828/EØF af 3. december 1982 (EFT L 350 af 10.12.1982, s. 34)

— **383 L 0264:** Rådets direktiv 83/264/EØF af 16. maj 1983 (EFT L 147 af 6.6.1983, s. 9)

— **383 L 0478:** Rådets direktiv 83/478/EØF af 19. september 1983 (EFT L 263 af 24.9.1983, s. 33)

— **385 L 0467:** Rådets direktiv 85/467/EØF af 1. oktober 1985 (EFT L 269 af 11.10.1985, s. 56)

— **385 L 0610:** Rådets direktiv 85/610/EØF af 20. december 1985 (EFT L 375 af 31.12.1985, s. 1)

— **389 L 0677:** Rådets direktiv 89/677/EØF af 21. december 1989 (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 19)

— **389 L 0678:** Rådets direktiv 89/678/EØF af 21. december 1989 (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 24)

— **391 L 0173:** Rådets direktiv 91/173/EØF af 21. marts 1991 (EFT L 85 af 5.4.1991, s. 34)

— **391 L 0338:** Rådets direktiv 91/338/EØF af 18. juni 1991 (EFT L 186 af 12.7.1991, s. 59)

— **391 L 0339:** Rådets direktiv 91/339/EØF af 18. juni 1991 (EFT L 186 af 12.7.1991, s. 64).

EFTA-staterne er berettiget til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som ved ikrafttrædelsen af aftalen gælder for:

— chlorerede organiske opløsningsmidler
— asbestfibre
— kviksølvforbindelser
— arsenforbindelser
— organiske stannicforbindelser
— pentachlorphenol
— cadmium
— batterier.

De kontraherende parter tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

5. **378 L 0631:** Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT L 206 af 29.7.1978, s. 13), som ændret ved:

— **381 L 0187:** Rådets direktiv 81/187/EØF af 26. marts 1981 (EFT L 88 af 2.4.1981, s. 29)

— **384 L 0291:** Kommissionens direktiv 84/291/EØF af 18. april 1984 (EFT L 144 af 30.5.1984, s. 1)

EFTA-staterne er berettiget til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af aftalen. Nye EF-regler behandles efter procedurerne i artikel 97-104 i aftalen.

6. **379 L 0117:** Rådets direktiv 79/117/EØF af 21. december 1978 om forbud mod markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler indeholdende visse virksomme stoffer (EFT L 33 af 8.2.1979, s. 36), som ændret ved:

— **383 L 0131:** Kommissionens direktiv 83/131/EØF af 14. marts 1983 (EFT L 91 af 9.4.1983, s. 35)

— **385 L 0298:** Kommissionens direktiv 85/298/EØF af 22. maj 1985 (EFT L 154 af 13.6.1985, s. 48)

— **386 L 0214:** Rådets direktiv 86/214/EØF af 26. maj 1986 (EFT L 152 af 6.6.1986, s. 45)

— **386 L 0355:** Rådets direktiv 86/355/EØF af 21. juli 1986 (EFT L 212 af 2.8.1986, s. 33)

— **387 L 0181:** Rådets direktiv 87/181/EØF af 9. marts 1987 (EFT L 71 af 14.3.1987, s. 33)

— **387 L 0477:** Kommissionens direktiv 87/477/EØF af 9. september 1987 (EFT L 273 af 26.9.1987, s. 40)

— **389 L 0365:** Rådets direktiv 89/365/EØF af 30. maj 1989 (EFT L 159 af 10.6.1989, s. 58)

— **390 L 0533:** Rådets direktiv 90/533/EØF af 15. oktober 1990 (EFT L 296 af 27.10.1990, s. 63)

— **391 L 0188:** Kommissionens direktiv 91/188/EØF af 19. marts 1991 (EFT L 92 af 13.4.1991, s. 42).

EFTA-staterne er berettiget til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af denne aftale. Nye EF-regler behandles efter procedurerne i artikel 97-104 i aftalen.

7. **382 L 0242**: Rådets direktiv 82/242/EØF af 31. marts 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kontrolmetoderne for nonionske overfladeaktive stoffers biologiske nedbrydelighed og om ændring af direktiv 73/404/EØF (EFT L 109 af 22.4.1982, s. 1).

8. **387 L 0018**: Rådets direktiv 87/18/EØF af 18. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om anvendelsen af principper for god laboratoriepraksis og om kontrol med deres anvendelse ved forsøg med kemiske stoffer (EFT L 15 af 17.1.1987, s. 29).

9. **388 L 0320**: Rådets direktiv 88/320/EØF af 9. juni 1988 om inspektion og verifikation af god laboratoriepraksis (GLP) (EFT L 145 af 11.6.1988, s. 35), som ændret ved:

   — **390 L 0018**: Kommissionens direktiv 90/18/EØF af 18. december 1989 (EFT L 11 af 13.1.1990, s. 37).

10. **388 L 0379**: Rådets direktiv 88/379/EØF af 7. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 14), som ændret ved:

    — **389 L 0178**: Kommissionens direktiv 89/178/EØF af 22. februar 1989 (EFT L 64 af 8.3.1989, s. 18)

    — **390 L 0035**: Kommissionens direktiv 90/35/EØF af 19. december 1989 (EFT L 19 af 24.1.1990, s. 14)

    — **390 L 0492**: Kommissionens direktiv 90/492/EØF af 5. september 1990 (EFT L 275 af 5.10.1990, s. 35)

    — **391 L 0155**: Kommissionens direktiv 91/155/EØF af 5. marts 1991 (EFT L 76 af 22.3.1991, s. 35).

    De kontraherende parter er enige om, at EF-retsakterne om farlige stoffer og præparater skal gælde fra 1. januar 1995. Finland efterkommer ovenstående retsakters bestemmelser fra ikrafttrædelsen af syvende ændring af direktiv 67/548/EØF. Der skal i løbet af 1994 foretages en nyvurdering af situationen som et led i det samarbejde, der indledes efter undertegnelsen af aftalen med henblik på at løse problemer, der endnu består, herunder på områder, som ikke omfattes af EF-lovgivningen. Påberåber en EFTA-stat sig, at den bør undtages fra EF's retsakter vedrørende klassificering og etikettering, gælder disse retsakter ikke for den pågældende part, medmindre der i Det Blandede EØS-Udvalg findes en anden løsning.

    Hvad angår udvekslingen af information, gælder følgende:

    i) De EFTA-stater, som overholder gældende fællesskabsret om farlige stoffer og præparater, skal på samme måde, som det kræves inden for EF, godtgøre:

       — at kun de EFTA-stater, som overholder den relevante EF-ret, deltager i udvekslingen af sådan information, som i EF er underlagt industrielle og kommercielle fortrolighedshensyn i henhold til direktivet

       — at fortroligheden fra EFTA-staternes side sikres i samme omfang, som det sker inden for EF.

    ii) Alle EFTA-stater deltager i udvekslingen af information vedrørende alle andre områder som omhandlet i direktivet.

11. **391 L 0157**: Rådets direktiv 91/157/EØF af 18. marts 1991 om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer (EFT L 78 af 26.3.1991, s. 38).

    EFTA-staterne er berettigede til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder for batterier ved ikrafttrædelsen af aftalen. De kontraherende parter tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

12. **391 R 0594**: Rådets forordning (EØF) 594/91 af 4. marts 1991 om stoffer, der nedbryder ozonlaget (EFT L 67 af 14.3.1991, s. 1).

    EFTA-staterne er berettigede til at anvende deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af aftalen. De kontraherende parter fastlægger praktiske samarbejdsmetoder. De tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

13. **389 X 0542:** Kommissionens henstilling 89/542/EØF af 13. september 1989 om mærkning af vaske- og rengøringsmidler (EFT L 291 af 10.10.1989, s. 55).

14. **C/79/82/s. 3:** Meddelelse vedrørende Kommissionens beslutning 81/437/EØF af 11. maj 1981 om fastlæggelse af kriterierne for medlemsstaternes meddelelse til Kommissionen af oplysninger vedrørende fortegnelsen over kemiske stoffer (EFT C 79 af 31.3.1982, s. 3).

15. **C/146/90/s. 4:** Offentliggørelse af EINECS-fortegnelse (EFT C 146 af 15.6.1990, s. 4).

XVI. KOSMETISKE MIDLER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **376 L 0768:** Rådets direktiv 76/768/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 169), som ændret ved:

   — **379 L 0661:** Rådets direktiv 79/661/EØF af 24. juli 1979 (EFT L 192 af 31.7.1979, s. 35)

   — **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 108)

   — **382 L 0147:** Kommissionens direktiv 82/147/EØF af 11. februar 1982 (EFT L 63 af 6.3.1982, s. 26)

   — **382 L 0368:** Rådets direktiv 82/368/EØF af 17. maj 1982 (EFT L 167 af 15.6.1982, s. 1)

   — **383 L 0191:** Kommissionens andet direktiv 83/191/EØF af 30. marts 1983 (EFT L 109 af 26.4.1983, s. 25)

   — **383 L 0341:** Kommissionens tredje direktiv 83/341/EØF af 29. juni 1983 (EFT L 188 af 13.7.1983, s. 15)

   — **383 L 0496:** Kommissionens fjerde direktiv 83/496/EØF af 22. september 1983 (EFT L 275 af 8.10.1983, s. 20)

   — **383 L 0574:** Rådets direktiv 83/574/EØF af 26. oktober 1983 (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 38)

   — **384 L 0415:** Kommissionens femte direktiv 84/415/EØF af 18. juli 1984 (EFT L 228 af 25.8.1984, s. 31), berigtiget ved EFT L 255 af 25.9.1984, s. 28

   — **385 L 0391:** Kommissionens sjette direktiv 85/391/EØF af 16. juli 1985 (EFT L 224 af 22.8.1985, s. 40)

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 218)

   — **386 L 0179:** Kommissionens syvende direktiv 86/179/EØF af 28. februar 1986 (EFT L 138 af 24.5.1986, s. 40)

   — **386 L 0199:** Kommissionens ottende direktiv 86/199/EØF af 26. marts 1986 (EFT L 149 af 3.6.1986, s. 38)

   — **387 L 0137:** Kommissionens niende direktiv 87/137/EØF af 2. februar 1987 (EFT L 56 af 26.2.1987, s. 20)

   — **388 L 0233:** Kommissionens tiende direktiv 88/233/EØF af 2. marts 1988 (EFT L 105 af 26.4.1988, s. 11)

   — **388 L 0667:** Rådets direktiv 88/667/EØF af 21. december 1988 (EFT L 382 af 31.12.1988, s. 46)

   — **389 L 0174:** Kommissionens ellevte direktiv 89/174/EØF af 21. februar 1989 (EFT L 64 af 8.3.1989, s. 10), berigtiget ved EFT L 199 af 13.7.1989, s. 23

   — **389 L 0679:** Rådets direktiv 89/679/EØF af 21. december 1989 (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 25)

— **390 L 0121:** Kommissionens tolvte direktiv 90/121/EØF af 20. februar 1990 (EFT L 71 af 17.3.1990, s. 40)

— **391 L 0184:** Kommissionens trettende direktiv 91/184/EØF af 12. marts 1991 (EFT L 91 af 12.4.1991, s. 59).

2. **380 L 1335:** Kommissionens første direktiv 80/1335/EØF af 22. december 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT L 383 af 31.12.1980, s. 27), som ændret ved:

— **387 L 0143:** Kommissionens direktiv 87/143/EØF af 10. februar 1987 (EFT L 57 af 27.2.1987, s. 56).

3. **382 L 0434:** Kommissionens andet direktiv 82/434/EØF af 14. maj 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT L 185 af 30.6.1982, s. 1), som ændret ved:

— **390 L 0207:** Kommissionens direktiv 90/207/EØF af 4. april 1990 (EFT L 108 af 28.4.1990, s. 92).

4. **383 L 0514:** Kommissionens tredje direktiv 83/514/EØF af 27. september 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT L 291 af 24.10.1983, s. 9).

5. **385 L 0490:** Kommissionens fjerde direktiv 85/490/EØF af 11. oktober 1985 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT L 295 af 7.11.1985, s. 30).

XVII. MILJØBESKYTTELSE

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **375 L 0716:** Rådets direktiv 75/716/EØF af 24. november 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om svovlindholdet i visse flydende brændselsstoffer (EFT L 307 af 27.11.1975, s. 22), som ændret ved:

— **387 L 0219:** Rådets direktiv 87/219/EØF af 30. marts 1987 (EFT L 91 af 3.4.1987, s. 19).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1, stk. 1, litra a), svarer FTT 27.10 C I til HS ex 2710.

2. **380 L 0051:** Rådets direktiv 80/51/EØF af 20. december 1979 om begrænsning af støj fra subsoniske luftfartøjer (EFT L 18 af 24.1.1980, s. 26), som ændret ved:

— **383 L 0206:** Rådets direktiv 83/206/EØF af 21. april 1983 (EFT L 117 af 4.5.1983, s. 15).

3. **385 L 0210:** Rådets direktiv 85/210/EØF af 20. marts 1985 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om blyindholdet i benzin (EFT L 96 af 3.4.1985, s. 25), som ændret ved:

— **385 L 0581:** Rådets direktiv 85/581/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 37)

— **387 L 0416:** Rådets direktiv 87/416/EØF af 21. juli 1987 (EFT L 225 af 13.8.1987, s. 33).

4. **385 L 0339:** Rådets direktiv 85/339/EØF af 27. juni 1985 om emballager til flydende levnedsmidler (EFT L 176 af 6.7.1985, s. 18).

5. **389 L 0629:** Rådets direktiv 89/629/EØF af 4. december 1989 om begrænsning af støjemissionen fra civile subsoniske jetfly (EFT L 363 af 13.12.1989, s. 27).

XVIII. INFORMATIONSTEKNOLOGI, TELEKOMMUNIKATION OG DATABEHANDLING

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **386 L 0529:** Rådets direktiv 86/529/EØF af 3. november 1986 om anvendelse af de fælles tekniske specifikationer i familien af MAC/pakke-standarder ved direkte tv-transmission via satellit (EFT L 311 af 6.11.1986, s. 28).

2. **387 D 0095:** Rådets beslutning 87/95/EØF af 22. december 1986 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (EFT L 36 af 7.2.1987, s. 31).

   Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Ved »europæisk standard«, omhandlet i beslutningens artikel 1, stk. 7, forstås en standard, der er vedtaget som endegyldig af ETSI, CEN/CENELEC, CEPT og andre organer, som de kontraherende parter træffer aftale om. Ved »europæisk præstandard«, omhandlet i beslutningens artikel 1, stk. 8, forstås en standard, der af førnævnte organer er godkendt som ligestillet med andre standarder.

3. **389 D 0337:** Rådet afgørelse 89/337/EØF af 27. april 1989 om højopløsnings-tv (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 1).

4. **391 L 0263:** Rådets direktiv 91/263/EØF af 29. april 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (EFT L 128 af 23.5.1991, s. 1).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

5. **384 X 0549:** Rådets henstilling 84/549/EØF af 12. november 1984 med henblik på gennemførelse af harmonisering på telekommunikationsområdet (EFT L 298 af 16.11.1984, s. 49).

6. **389 Y 0511(01):** Rådets resolution 89/C 511/01 af 27. april 1989 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (EFT C 117 af 11.5.1989, s. 1).

XIX. GENERELLE TILPASNINGER I FORBINDELSE MED TEKNISKE HANDELSHINDRINGER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **383 L 0189:** Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT L 109 af 26.4.1983, s. 8), som ændret ved:

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 214)

   — **388 L 0182:** Rådets direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 (EFT L 81 af 26.3.1988, s. 75).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) Artikel 1, stk. 7, erstattes af følgende:

      »7. »produkt«, alle produkter, der fremstilles industrielt, og alle landbrugsprodukter, herunder også fiskeriprodukter«.

b) Følgende tilføjes i artikel 8, stk. 1, første afsnit:

»Der fremsendes en komplet udgave af udkastet på originalsproget samt en komplet oversættelse til et af de officielle EF-sprog«.

c) Følgende tilføjes i artikel 8, stk. 1, andet afsnit:

»Der kan, dels fra Fællesskabet, dels fra EFTA-Tilsynsmyndigheden eller EFTA-staterne gennem EFTA-Tilsynsmyndigheden, anmodes om yderligere information vedrørende et udkast til teknisk forskrift, som der er givet meddelelse om«.

d) Følgende føjes til artikel 8, stk. 2:

»EFTA-staternes bemærkninger forelægges af EFTA-Tilsynsmyndigheden for EF-Kommissionen i form af en fælles meddelelse, og Kommissionen forelægger Fællesskabets bemærkninger for EFTA-Tilsynsmyndigheden. De kontraherende parter underretter hinanden på tilsvarende vis, såfremt der anmodes om en frist på seks måneder i henhold til de nationale ordninger«.

e) Artikel 8, stk. 4, første afsnit, erstattes af følgende:

»De oplysninger, der indgives i henhold til denne artikel, er fortrolige, hvis der anmodes derom«.

f) Artikel 9 erstattes af følgende:

»De kompetente myndigheder i EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne udsætter vedtagelsen af udkast til tekniske forskrifter, der er givet meddelelse om, tre måneder regnet fra den dag, hvor udkastet til den tekniske forskrift modtages:

— af EF-Kommissionen, hvor det drejer sig om udkast, som indgives af EF's medlemsstater

— af EFTA-Tilsynsmyndigheden, hvor det drejer sig om udkast, som indgives af EFTA-stater.

Denne frist på tre måneder gælder dog ikke i tilfælde, hvor de kompetente myndigheder af presserende grunde, der vedrører beskyttelsen af menneskers, dyrs og planters sundhed og sikkerhed, er nødt til i løbet af meget kort tid at udarbejde tekniske forskrifter og straks vedtage og sætte dem i kraft, uden at der er mulighed for samråd. Den kompetente myndighed angiver årsagerne til, at de pågældende foranstaltninger straks må træffes. Disse oplysninger skal være detaljerede og utvetydige og skal navnlig godtgøre, at de pågældende myndigheder står over for en uforudset og alvorlig trussel, samt at det er afgørende nødvendigt straks at træffe modforanstaltninger.«

g) Følgende føjes til liste nr. 1 i bilaget:

»ON (Østrig)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A - 1020 Wien

ÖVE (Østrig)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A - 1010 Wien

SFS (Finland)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF - 00121 Helsinki

SESKO (Finland)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys Sesko r.y.
Särkiniementie 3
SF - 00210 Helsinki

STRI (Island)
Staðlaráð Íslands
Keldnaholti
IS - 112 Reykjavík

SNV (Liechtenstein)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

NSF (Norge)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N - 0306 Oslo 3

NEK (Norge)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N - 0212 Oslo 2

SIS (Sverige)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S - 103 66 Stockholm

SEK (Sverige)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S - 164 28 Kista

SNV (Schweiz)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

CES (Schweiz)
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee
Postfach
CH - 8034 Zürich«.

h) Med henblik på anvendelse af direktivet skal følgende oplysninger videregives elektronisk:

1) Notifikationsskemaer. Disse kan fremsendes før eller samtidig med den komplette tekst.

2) Bekræftelse af modtagelsen af udkastet med angivelse af bl.a. den dato, hvor fristen udløber i henhold til reglerne i det gældende system.

3) Meddelelser, som nødvendiggør yderligere oplysninger.

4) Svar på anmodninger om yderligere oplysninger.

5) Bemærkninger.

6) Anmodninger om ad-hoc møder.

7) Svar på anmodninger om ad-hoc møder.

8) Anmodninger om en endelig tekst.

9) Meddelelse om, at der er blevet givet en frist på seks måneder.

Følgende oplysninger må indtil videre videregives pr. brev:

10) Den komplette tekst til det udkast, der gives meddelelse om.

11) Grundlæggende lovtekster eller administrative bestemmelser.

12) Den endelige tekst.

i) Administrative foranstaltninger vedrørende meddelelserne skal aftales mellem de kontraherende parter.

2. **389 D 0045:** Rådets beslutning 89/45/EØF af 21. december 1988 om et fællesskabssystem for hurtig udveksling af oplysninger om farer i forbindelse med anvendelse af forbrugsgoder (EFT L 17 af 21.1.1989, s. 51), som ændret ved:

   — **390 D 0352:** Rådets beslutning 90/352/EØF af 29. juni 1990 (EFT L 173 af 6.7.1990, s. 49).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Det af EFTA-staterne udpegede organ underretter straks EF-Kommissionen om, hvilke oplysninger det videregiver til EFTA-staternes kompetente myndigheder. EF-Kommissionen underretter straks den af EFTA-staterne udpegede organisation om, hvilke oplysninger den videregiver til EF-medlemsstaters kompetente myndigheder.

3. **390 D 0683:** Rådets afgørelse 90/683/EØF af 13. december 1990 om modulerne for de forskellige faser i procedurerne for overensstemmelsesvurdering med henblik på anvendelse i direktiverne om teknisk harmonisering (EFT L 380 af 21.12.1990, s. 13).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

4. **C/136/85/s. 2:** Konklusioner vedrørende standardisering, godkendt af Rådet den 16. juli 1984 (EFT C 136 af 4.6.1985, s. 2).

5. **385 Y 0604(01):** Rådets resolution 85/C 136/01 af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder (EFT C 136 af 4.6.1985, s. 1).

6. **385 Y 1001(01):** Meddelelse fra Kommissionen om manglende overholdelse af visse bestemmelser i Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

7. **C/67/89/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen om offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende af titlerne på udkast til tekniske forskrifter, som er notificeret af medlemsstaterne i henhold til Rådets direktiv 83/189/EØF af 20. marts 1983, som ændret ved direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 (EFT C 67 af 17.3.1989, s. 3).

8. **390 Y 0116(01):** Rådets resolution af 21. december 1989 om en global metode for overensstemmelsesvurdering (EFT C 10 af 16.1.1990, s. 1).

9. **590 DC 0456:** Kommissionens Grønbog om Udviklingen af Europæisk Standardisering: Aktion for hurtigere teknologisk integration i Europa (KOM(90) 456).

XX. VARERS FRIE BEVÆGELIGHED - GENERELLE BETRAGTNINGER

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER TAGER TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

1. **380 Y 1003(01):** Meddelelse fra Kommissionen angående konsekvenserne af Domstolens dom i sagen 120/78 af 20. februar 1979 (»Cassis de Dijon«) (EFT C 256 af 3.10.1980, s. 2).

2. **585 PC 0310:** Gennemførelse af det Interne Marked: Hvidbog fra Kommissionen til Det Europæiske Råd (Milano, den 28.-29. juni 1985) (KOM(85) 310 endelig udg.).

XXI. BYGGEVARER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0106:** Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 12).

   Hvad angår EFTA-staternes deltagelse i arbejdet i Den Europæiske Organisation for Teknisk Godkendelse, omhandlet i direktivets bilag II, finder aftalens artikel 100 anvendelse.

XXII. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0686:** Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om personlige værnemidler (EFT L 399 af 30.12.1989, s. 18).

XXIII. LEGETØJ

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **388 L 0378:** Rådets direktiv 88/378/EØF af 3. maj 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedskrav til legetøj (EFT L 187 af 16.7.1988, s. 1).

   Norge efterkommer direktivets bestemmelser fra den 1. januar 1995.

   Aftalens bestemmelser om klassificering og etikettering samt om begrænsninger for markedsføring og anvendelse af farlige stoffer og præparater finder tillige anvendelse på bestemmelserne i bilag II til direktivet, del 2, punkt 3.

XXIV. MASKINER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0392:** Rådets direktiv 89/392/EØF af 14. juni 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (EFT L 183 af 29.6.1989, s. 9), som ændret ved:

   — **391 L 0368:** Rådets direktiv 91/368/EØF af 20. juni 1991 (EFT L 198 af 22.7.1991, s. 16).

   Sverige efterkommer direktivets bestemmelser fra den 1. januar 1995.

XXV. TOBAK

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0622:** Rådets direktiv 89/622/EØF af 13. november 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer (EFT L 359 af 8.12.1989, s. 1).
2. **390 L 0239:** Rådets direktiv 90/239/EØF af 17. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om maksimalt tilladt tjæreindhold i cigaretter (EFT L 137 af 30.5.1990, s. 36).

XXVI. ENERGI

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **385 L 0536:** Rådets direktiv 85/536/EØF af 5. december 1985 om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstofkomponenter i benzin (EFT L 334 af 12.12.1985, s. 20) (1)

(1) Kun anført til underretning; om anvendelsen henvises til bilag IV vedrørende energi.

XXVII. SPIRITUS

De kontraherende parter tillader indførsel og markedsføring af spiritus, der er i overensstemmelse med EF-retsforskrifterne som anført i dette kapitel. EFTA-staterne kan til alle andre formål fortsat anvende deres nationale bestemmelser.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 R 1576:** Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (EFT L 160 af 12.6.1989, s. 1).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) Bestemmelserne i denne forordning berører ikke EFTA-staternes ret til uden forskelsbehandling at forbyde handel på deres hjemmemarkeder med spiritus til konsum med et alkoholindhold på over 60% vol.

   b) I artikel 1, stk. 2, svarer henvisningerne til KN-kode 2203 00, 2204, 2205, 2206 00 og 2207 til HS-kode 2203, 2204, 2205, 2206 og 2207.

   c) Med hensyn til definition af frugtspiritus i artikel 1, stk. 4, litra l), nr. 1, gælder for Østrig, at tilsætning af landbrugsethanol kan ske i ethvert led i fremstillingsprocessen, forudsat at mindst 33% af den i færdigvaren indeholdte alkohol kommer af den frugt, som har givet den navn.

   d) Med hensyn til artikel 1, stk. 4, litra q), kan Finland, Island, Norge og Sverige forbyde markedsføring af vodka fremstillet af andre råvarer end korn eller kartofler.

   e) Ved anvendelse af artikel 6, stk. 1, kan følgende angivelser føjes til salgsbetegnelsen:

      — Udtrykkene »Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch« og »Svensk Punsch/Swedish punch« kan anvendes for spiritus af sukkerrørsdestillat som råvare. Produktet kan blandes med landbrugsethanol og sødes. Som aromastof kan tilsættes vin eller saft eller naturligt aromastof af citrus og andre frugter eller bær.

      — Udtrykket »Sprittglögg« kan anvendes for spiritus fremstillet ved aromatisering af landbrugsethanol med naturlige ekstrakter af nellike eller en anden plante, der indeholder den samme aromatiske hovedbestanddel, efter en af følgende metoder:

         = udblødning og/eller destillation

         = gendestillation af alkohol under samtidig anvendelse af knopper eller andre dele af ovennævnte planter

         = tilsætning af naturlige destillerede ekstrakter af nellikeplanter

         = kombineret anvendelse af disse tre metoder.

         Andre naturlige vegetabilske ekstrakter eller krydderfrø kan anvendes derudover, men nellikesmagen skal være fremherskende.

      — Betegnelsen »Jägertee« kan benyttes for en likør med oprindelse i Østrig, der inden indtagelsen normalt spædes op med varmt vand eller te. Denne likør fremstilles af landbrugsethanol, essens af en spiritus eller te, hvortil der er tilsat forskellige naturlige aromastoffer. Minimumsindholdet af alkohol er 22,5% vol. Minimumsindholdet af sukker er 100 g pr. liter udtrykt i invertsukker.

         Denne likør kan også betegnes som »Jagertee« eller »Jagatee«.

   f) I artikel 3, stk. 2, forstås »denne forordning« som »EØS-aftalen«.

   g) Artikel 7, stk. 6 og 7, artikel 10, stk. 2, samt artikel 11 og 12 finder ikke anvendelse.

h) Bilag II suppleres med følgende:

5. Brandy	Wachauer Weinbrand Weinbrand Dürnstein
6. Brændevin af presserester af druer	Balzner Marc Baselbieter Marc Benderer Marc Eschner Marc Grappa del Ticino/Grappa Ticinese Grappa della Val Calanca Grappa della Val Bregaglia Grappa della Val Mesolcina Grappa della Valle di Poschiavo Marc d'Auvernier Marc de Dôle du Valais Schaaner Marc Triesner Marc Vaduzer Marc
7. Frugtbrændevin	Aargauer Bure Kirsch Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser Baselbieterkirsch Baselbieter Zwetschgenwasser Bernbieter Birnenbrand Bernbieter Kirsch Bernbieter Mirabellen Bernbieter Zwetschgenwasser Bérudges de Cornaux Emmentaler Kirsch Freiämter Theilersbirnenbranntwein Freiämter Zwetschgenwasser Fricktaler Kirsch Kirsch de la Béroche Luzerner Birnenträsch Luzerner Kirsch Luzerner Theilersbirnenbranntwein Luzerner Zwetschgenwasser Mirabelle du Valais Rigi Kirsch Seeländer Pflümliwasser Urschwyzerkirsch Wachauer Marillenbrand William du Valais/Walliser Williams Zuger Kirsch
9. Ensianbrændevin	Gentiane du Jura
11. Spiritus med enebærsmag	Genièvre du Jura
12. Spiritus med kommensmag	Íslenskt Brennivín/Icelandic Aquavit Norsk Aquavit/Norsk Akvavit/Norwegian Aquavit Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit
14. Likør	Bernbieter Griottes Liqueur Bernbieter Kirschen Liqueur Genépi du Valais Grossglockner Alpenbitter Mariazeller Jagasaftl Puchheimer Bitter Puchheimer Schlossgeist Steinfelder Magenbitter Wachauer Marillenlikör

15. Spiritus	Bernbieter Cherry Brandy Liqueur Bernbieter Kräuterbitter Eau-de-vie d'herbes du Jura Gotthard Kräuterbranntwein Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein) Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch Svensk Punsch/Swedish punch Vieille lie du Mandement Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein) De i punkt 6 omhandlede geografiske betegnelser vedrører produkter, som ikke er defineret i forordningen. De må derfor suppleres med salgsbetegnelsen »spiritus«. EFTA-stater, der fremstiller sådan spiritus, skal underrette de øvrige kontraherende parter om de nationale definitioner af disse produkter.
16. Vodka	Íslenskt Vodka/Icelandic Vodka Norsk Vodka/Norwegian Vodka Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland Svensk Vodka/Swedish Vodka

2. **390 R 1014:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1014/90 af 24. april 1990 om gennemførelsesbestemmelser for definition af, betegnelse for og præsentation af spiritus (EFT L 105 af 25.4.1990, s. 9), som ændret ved:
   — **391 R 1180:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1180/91 af 6. maj 1991 (EFT L 115 af 8.5.1991, s. 5)
   — **391 R 1781:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1781/91 af 19. juni 1991 (EFT L 160 af 25.6.1991, s. 6).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Ved anvendelse af artikel 2 og 6 kan Finland, Island, Norge og Sverige anvende et maksimumsmethylalkoholindhold på 1 200 g pr. hektoliter 100% vol. alkohol.

3. **391 R 1601:** Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 af 10. juni 1991 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT L 149 af 14.6.1991, s. 1).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) Artikel 2, stk. 2, suppleres med følgende litra d):

      »*d) Starkvinsglögg:*

      Aromatiseret vin, der er fremstillet af vin som omhandlet i stk. 1, litra a), hvis karakteristiske smagssammensætning er frembragt ved anvendelse af nelliker, som altid skal anvendes sammen med andre krydderurter; denne drikkevare kan sødes i henhold til artikel 3, litra a).«

   b) I artikel 2, stk. 3, litra f), indsættes »eller vinglögg« efter »Glühwein« i overskrift og tekst.

   c) Artikel 8, stk. 7 og 8, artikel 9, stk. 2, samt artikel 10 og 11 finder ikke anvendelse.

BILAG III

PRODUKTANSVAR

Liste som omhandlet i artikel 23(c)

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLET RETSAKT

385 L 0374: Rådets direktiv 85/374/EØF af 25. juli 1985 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om produktansvar (EFT L 210 af 7.8.1985, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For så vidt angår importørens ansvar som omhandlet i artikel 3, stk. 2, gælder følgende:

i) Uden at producentens ansvar derved indskrænkes, pålægges den, der med henblik på videresalg, udlejning, leasing eller enhver anden form for distribution som led i sin erhvervsvirksomhed indfører et produkt i EØS, samme ansvar som producenten.

ii) Det samme gælder varer, som importeres fra en EFTA-stat til Fællesskabet eller fra Fællesskabet til en EFTA-stat eller fra en EFTA-stat til en anden EFTA-stat.

Fra den dato, hvor Lugano-konventionen af 16. september 1988 vedrørende jurisdiktion og håndhævelse af domme i civil- og handelsretlige sager træder i kraft for en EF-stat eller en EFTA-stat, gælder litra a), nr. ii), første punktum, ikke længere mellem de stater, som har ratificeret konventionen, såfremt en national dom til fordel for den skadelidte som følge af disse ratifikationer kan håndhæves mod producenten eller importøren som omhandlet i nr. i).

iii) Schweiz og Liechtenstein kan i det indbyrdes forhold fravige reglerne om importøransvar.

b) Hvad angår artikel 14, gælder følgende:

Direktivet gælder ikke personskade eller tingsskade, som skyldes nukleare uheld, og som dækkes af en international konvention, der er ratificeret af EFTA-staterne og EF-staterne.

Endvidere gælder direktivet ikke for Schweiz og Liechtenstein, hvis disse landes nationale retsregler yder en beskyttelse svarende til den, der ydes af internationale konventioner som omhandlet i foregående afsnit.

BILAG IV

ENERGI

Liste som omhandlet i artikel 24

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **372 R 1056**: Rådets forordning (EØF) nr. 1056/72 af 18. maj 1972 om indberetning til Kommissionen om planlagte investeringer af interesse for Fællesskabet inden for jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne (EFT L 120 af 25.5.1972, s. 7), som ændret ved:

   — **376 R 1215**: Rådets forordning (EØF) nr. 1215/76 af 4. maj 1976 om ændring af forordning (EØF) nr. 1056/72 (EFT L 140 af 28.5.1976, s. 1).

2. **375 L 0405**: Rådets direktiv 75/405/EØF af 14. april 1975 om begrænsning af anvendelsen af mineralolieprodukter i kraftværker (EFT L 178 af 9.7.1975, s. 26).

3. **376 L 0491**: Rådets direktiv 76/491/EØF af 4. maj 1976 om en fællesskabsprocedure for information og konsultation vedrørende priser på råolie og mineralolieprodukter i Fællesskabet (EFT L 140 af 28.5.1976, s. 4).

4. **378 L 0170**: Rådets direktiv 78/170/EØF af 13. februar 1978 om ydelsen i varmeproducerende anlæg, der anvendes til rumopvarmning og produktion af varmt vand i nye eller allerede eksisterende ikke-industrielle bygninger, samt om isolering af fordelingen af varme og varmt brugsvand i ikke-industrielt nybyggeri (EFT L 52 af 23.2.1978, s. 32), som ændret ved:

   — **382 L 0885**: Rådets direktiv 82/885/EØF af 10. december 1982 (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 19).

5. **379 R 1893**: Rådets forordning (EØF) nr. 1893/79 af 28. august 1979 om indførelse af en registrering i Fællesskabet af indførsler af råolie og/eller mineralolieprodukter (EFT L 220 af 30.8.1979, s. 1), som ændret ved:

   — **388 R 4152**: Rådets forordning (EØF) nr. 4152/88 af 21. december 1988 (EFT L 367 af 31.12.1988, s. 7).

6. **385 L 0536**: Rådets direktiv nr. 85/536/EØF af 5. december 1985 om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstof-komponenter i benzin (EFT L 334 af 12.12.1985, s. 20), som ændret ved:

   — **387 L 0441**: Kommissionens direktiv 87/441/EØF af 29. juli 1987, om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstofkomponenter i benzin (EFT L 238 af 21.8.1987, s. 40).

7. **390 L 0377**: Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien (EFT L 185 af 17.7.1990, s. 16) (1).

8. **390 L 0547**: Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net (EFT L 313 af 13.11.1990, s. 30).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 3, stk. 4:

i) Hvor der er tale om samhandel mellem EF-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af Kommissionen, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for Fællesskabets overordnede net, er repræsenteret.

ii) Hvor der er tale om samhandel mellem EFTA-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af EFTA-Tilsynsmyndigheden, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for EFTA's overordnede net, er repræsenteret.

iii) Hvor der er tale om samhandel mellem EF-stater og EFTA-stater, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for Det Blandede EØS-Udvalg.

b) Tillæg 1 indeholder en liste over selskaber og net af betydning for anvendelsen af dette direktiv i EFTA-staterne.

9. **391 L 0296**: Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1991 om transit af naturgas gennem de overordnede net (EFT L 147 af 12.6.1991, s. 37).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 3, stk. 4:

i) Hvor der er tale om samhandel mellem EF-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af Kommissionen, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for Fællesskabets overordnede net, er repræsenteret.

ii) Hvor der er tale om samhandel mellem EFTA-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af EFTA-Tilsynsmyndigheden, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for EFTA's overordnede net, er repræsenteret.

iii) Hvor der er tale om handel mellem EF-stater og EFTA-stater, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for Det Blandede EØS-Udvalg.

b) Tillæg 2 indeholder en liste over selskaber og net af betydning for anvendelsen af dette direktiv i EFTA-staterne.

---

(1) Kun anført til underretning: om anvendelsen henvises til bilag XXI vedrørende statistik.

Tillæg 1

Liste over selskaber og net, som er omfattet af Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net.

EFTA-stat	Selskab	Net
Finland	Imatran Voima Oy	Højspændingsnet
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Højspændingsnet
Island	Landsvirkjun	Højspændingsnet
Liechtenstein	Liechtensteinische Kraftwerke	Sammenkoblingsnet
Norge	Stattnet SF	Højspændingsnet
Schweiz	Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Bernische Kraftwerke AG Centralschweizerische Kraftwerke L'Énergie Ouest-Suisse SA Elektrizitätgesellschaft Laufenburg Nordostschweizerische Kraftwerke AG	Sammenkoblingsnet
Sverige	Statens Vattenfallsverk	Højspændingsnet
Østrig	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Højspændingsnet

Tillæg 2

Liste over selskaber og højtryksnaturgasnet, som er omfattet af Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1990 om transit af naturgas gennem de overordnede net.

EFTA-stat	Selskab	Net
Finland	Neste Oy	Højtryksnaturgasnet
Liechtenstein	Liechtensteinische Gasversorgung	Højtryksnaturgasnet
Schweiz	Swissgas AG Transitgas AG	Transitnet Transitnet
Sverige	Swedegas AB Sydgas AB	Højtryksnaturgasnet Højtryksnaturgasnet
Østrig	ÖMV Aktiengesellschaft	Højtryksnaturgasnet

BILAG V

ARBEJDSKRAFTENS FRIE BEVÆGELIGHED

Liste som omhandlet i artikel 28

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket »medlemsstat(er)« i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **364 L 0221:** Rådets direktiv 64/221/EØF af 25. februar 1964 om samordning af de særlige foranstaltninger, som gælder for udlændinge med hensyn til rejse og ophold, og som er begrundet i hensynet til den offentlige orden, sikkerhed og sundhed (EFT 56 af 4.4.1964, s. 850/64).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Artikel 4, stk. 3, finder ikke anvendelse.

2. **368 R 1612:** Rådets forordning (EØF) 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet (EFT L 257 af 19.10.1968, s. 2), som ændret ved:

   — **376 R 0312:** Rådets forordning (EØF) 312/76 af 9. februar 1976 (EFT L 39 af 14.2.1976, s. 2).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 15, stk. 2, finder ordene »atten måneder fra denne forordnings ikrafttræden« ikke anvendelse.

   b) Artikel 40 finder ikke anvendelse.

   c) Artikel 41 finder ikke anvendelse.

   d) Artikel 42, stk. 1, finder ikke anvendelse.

   e) I artikel 42, stk. 2, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 51 med en henvisning til artikel 29 i aftalen.

   f) Artikel 48 finder ikke anvendelse.

3. **368 L 0360:** Rådets direktiv 68/360/EØF af 15. oktober 1968 om afskaffelse af restriktioner for rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer (EFT L 257 af 19.10.1968, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4, stk. 2, erstattes ordene »opholdstilladelse for statsborgere i en EØF-medlemsstat« med »opholdstilladelse«.

b) I artikel 4, stk. 3, erstattes ordene »opholdstilladelse for statsborgere i en EØF-medlemsstat« med »opholdstilladelse«.

c) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

d) Artikel 13 finder ikke anvendelse.

e) I bilaget:

i) første afsnit i erklæringen affattes således:

»Denne tilladelse er udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 og til de foranstaltninger, der er truffet til gennemførelse af direktiv 68/360/EØF som indføjet i EØS-aftalen.«

ii) fodnoten affattes således:

»Alt efter udstedelsesland: belgisk(e), britisk(e), dansk(e), finsk(e), fransk(e), græsk(e), irsk(e), islandsk(e), italiensk(e), liechtensteinsk(e), luxembourgsk(e), nederlandsk(e), norsk(e), portugisisk(e), schweizisk(e), spansk(e), svensk(e), tysk(e), østrigsk(e).«

4. **370 R 1251:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1251/70 af 29. juni 1970 om arbejdstageres ret til at blive boende på en medlemsstats område efter at have haft beskæftigelse dér (EFT L 142 af 30.6.1970, s. 24).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 9 finder ikke anvendelse.

5. **372 L 0194:** Rådets direktiv 72/194/EØF af 18. maj 1972 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 64/221/EØF til også at omfatte arbejdstagere, som kan udnytte retten til at blive boende på en medlemsstats område efter at have haft beskæftigelse dér (EFT L 121 af 26.5.1972, s. 32).

6. **377 L 0486:** Rådets direktiv 77/486/EØF af 25. juli 1977 om skolegang for børn af migrantarbejdstagere (EFT L 199 af 6.8.1977, s. 32).

BILAG VI

SOCIAL SIKRING

Liste som omhandlet i artikel 29

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I. I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket »medlemsstat(er)« i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

II. Når bestemmelserne i de i dette bilag omhandlede retsakter anvendes i forbindelse med aftalen, påtager Det Blandede EØS-Udvalg sig i henhold til aftalens del VII de rettigheder og forpligtelser, der er tillagt henholdsvis Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring under EF-Kommissionen og Revisionsudvalget under Den Administrative Kommission.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **371 R 1408:** Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet

   som ajourført ved:

   — **383 R 2001:** Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT L 230 af 22.8.1983, s. 6)

   og siden ændret ved:

   — **385 R 1660:** Rådets forordning (EØF) nr. 1660/85 af 13. juni 1985 (EFT L 160 af 20.6.1985, s. 1)

   — **385 R 1661:** Rådets forordning (EØF) nr. 1661/85 af 13. juni 1985 (EFT L 160 af 20.6.1985, s. 7)

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 170)

   — **386 R 3811:** Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 (EFT L 355 af 16.12.1986, s. 5)

   — **389 R 1305:** Rådets forordning (EØF) 1305/89 af 11. maj 1989 (EFT L 131 af 13.5.1989, s. 1)

— **389 R 2332**: Rådets forordning (EØF) nr. 2332/89 af 18. juli 1989 (EFT L 224 af 2.8.1989, s. 1)

— **389 R 3427**: Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989 (EFT L 331 af 16.11.1989, s. 1)

— **391 R 2195**: Rådets forordning (EØF) nr. 2195/91 af 25. juni 1991 (EFT L 206 af 29.7.1991, s. 2)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, litra j), tredje afsnit, finder ikke anvendelse.

b) Forordningens artikel 10, stk. 1, finder ikke anvendelse i schweizisk forbundslov om ekstraydelser i forbindelse med alderdoms-, invalide- og efterladteforsikring før den 1. januar 1996.

c) I artikel 88 erstattes »Traktatens artikel 106« med »artikel 41 i EØS-aftalen«.

d) Artikel 94, stk. 9, finder ikke anvendelse.

e) Artikel 96 finder ikke anvendelse.

f) Artikel 100 finder ikke anvendelse.

g) I bilag I, nr. I, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til lovgivningen om erhvervspensionsordninger, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

O. ISLAND

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til bestemmelserne om arbejdsskadeforsikring i lov om social sikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til den nationale lov om social sikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

R. SVERIGE

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til lovgivningen om arbejdsskadeforsikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

S. SCHWEIZ

Ingen.«

h) I bilag I, nr. II, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn som defineret i loven om sygeforsikring.

O. ISLAND

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn under 25 år.

P. LIECHTENSTEIN

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn under 25 år, som forsørges.

Q. NORGE

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn under 25 år.

R. SVERIGE

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn under 18 år.

S. SCHWEIZ

»Familiemedlem« betyder et medlem af familien som defineret i lovgivningen i den kompetente stat. Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelser i medfør af forordningens artikel 22, stk. 1, litra a), og artikel 31 betyder »familiemedlem« en ægtefælle eller et barn under 25 år, som forsørges.«

i) I bilag II, nr. I, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen.«

j) I bilag II, nr. II, tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Den almindelige del af ydelsen i forbindelse med fødsel.

N. FINLAND

Moderskabspakken eller moderskabsydelse i form af et engangsbeløb i medfør af lov om moderskabsydelser.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ydelser i form af et engangsbeløb, der udbetales ved fødsel i henhold til den nationale lov om social sikring.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ydelser i forbindelse med fødsel i medfør af den relevante lovgivning om familieydelser i kantonerne (Fribourg, Genève, Jura, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Uri, Valais, Vaud).«

k) I bilag III, litra A), indsættes følgende:

»67. ØSTRIG - BELGIEN

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 4. april 1977 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

68. ØSTRIG - DANMARK

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 16. juni 1987 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt I i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

69. ØSTRIG - TYSKLAND

a) Artikel 41 i overenskomst om social sikring af 22. december 1966, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969, nr. 2 af 29. marts 1974 og nr. 3 af 29. august 1980.

b) Punkt 3, litra c), punkt 3, litra d), punkt 17, punkt 20, litra a), og punkt 21 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

c) Artikel 3 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

d) Punkt 3, litra g), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

e) Artikel 4, stk. 1, i overenskomsten for så vidt angår den tyske lovgivning, hvorefter ulykker (og erhvervssygdomme), som indtræffer uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, og perioder tilbagelagt uden for dette område ikke giver anledning til udbetaling af ydelser eller kun giver anledning til udbetaling af ydelser på visse betingelser, når de, der er berettiget til at modtage disse ydelser, er bosat uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, i tilfælde hvor:

i) ydelsen på datoen for aftalens ikrafttræden allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes

ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før aftalens ikrafttræden, og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring blev indledt inden for et år efter aftalens ikrafttræden.

f) Punkt 19, litra b), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst. Ved anvendelse af nr. 3, litra c), i den nævnte bestemmelse må det beløb, der tages i betragtning af den kompetente institution, ikke overstige det beløb, der skal udbetales i forbindelse med de tilsvarende perioder, for hvilke der skal udbetales beløb af denne institution.

g) Artikel 2 i tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969 til den nævnte overenskomst.

h) Artikel 1, stk. 5, og artikel 8 i overenskomst om arbejdsløshedsforsikring af 19. juli 1978.

i) Punkt 10 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

70. ØSTRIG - SPANIEN

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 6. november 1981 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

71. ØSTRIG - FRANKRIG

Ingen.

72. ØSTRIG - GRÆKENLAND

a) Artikel 4 i overenskomsten om social sikring af 14. december 1979, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. maj 1986 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

73. ØSTRIG - IRLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 30. september 1988 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

74. ØSTRIG - ITALIEN

a) Artikel 5, stk. 3, og artikel 9, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. januar 1981.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt 2 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

75. ØSTRIG - LUXEMBOURG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. december 1971, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1973 og nr. 2 af 9. oktober 1978.

b) Artikel 3, stk. 2, i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

76. ØSTRIG - NEDERLANDENE

a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 7. marts 1974, som ændret ved tillægsoverenskomst af 5. november 1980 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

77. ØSTRIG - PORTUGAL

Ingen.

78. ØSTRIG - DET FORENEDE KONGERIGE

a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 22. juli 1980, som ændret ved tillægsoverenskomst af 9. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Protokol vedrørende naturalydelser til den nævnte overenskomst med undtagelse af artikel 2, stk. 3, for så vidt angår personer, der ikke har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1.

79. ØSTRIG - FINLAND

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 11. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

80. ØSTRIG - ISLAND

Ingen overenskomst.

81. ØSTRIG - LIECHTENSTEIN

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 26. september 1968, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1977 og nr. 2 af 22. oktober 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

82. ØSTRIG - NORGE

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

83. ØSTRIG - SVERIGE

a) Artikel 4 og artikel 24, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 11. november 1975, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. oktober 1982 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

84. ØSTRIG - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 15. november 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 17. maj 1973, nr. 2 af 30. november 1977 og nr. 3 af 14. december 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

85. FINLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

86. FINLAND - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

87. FINLAND - TYSKLAND

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23. april 1979.

b) Punkt 9, litra a), i slutprotokollen til den nævnte aftale.

88. FINLAND - SPANIEN

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 19. december 1985.

89. FINLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

90. FINLAND - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, og artikel 21 i overenskomst om social sikring af 11. marts 1988.

91. FINLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

92. FINLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

93. FINLAND - LUXEMBOURG

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 15. september 1988.

94. FINLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

95. FINLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

96. FINLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

97. FINLAND - ISLAND

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

98. FINLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

99. FINLAND - NORGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

100. FINLAND - SVERIGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

101. FINLAND - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 28. juni 1985.

102. ISLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

103. ISLAND - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

104. ISLAND - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

105. ISLAND - SPANIEN

Ingen overenskomst.

106. ISLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

107. ISLAND - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

108. ISLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

109. ISLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

110. ISLAND - LUXEMBURG

Ingen overenskomst.

111. ISLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

112. ISLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

113. ISLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

114. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

115. ISLAND - NORGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

116. ISLAND - SVERIGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

117. ISLAND - SCHWEIZ

Ingen overenskomst.

118. LIECHTENSTEIN - BELGIEN

Ingen overenskomst.

119. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen overenskomst.

120. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 7. april 1977, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 11. august 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

121. LIECHTENSTEIN - SPANIEN

Ingen overenskomst.

122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

123. LIECHTENSTEIN - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

124. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen overenskomst.

125. LIECHTENSTEIN - ITALIEN

Artikel 5, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. november 1976 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

127. LIECHTENSTEIN - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

129. LIECHTENSTEIN - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen overenskomst.

130. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen overenskomst.

131. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen overenskomst.

132. LIECHTENSTEIN - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 8. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

133. NORGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

134. NORGE - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

135. NORGE - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

136. NORGE - SPANIEN

Ingen overenskomst.

137. NORGE - FRANKRIG

Ingen.

138. NORGE - GRÆKENLAND

Artikel 16, stk. 5, i overenskomst om social sikring af 12. juni 1980.

139. NORGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

140. NORGE - ITALIEN

Ingen.

141. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

142. NORGE - NEDERLANDENE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13. april 1989.

143. NORGE - PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 5. juni 1980.

144. NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

145. NORGE - SVERIGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

146. NORGE - SCHWEIZ

Artikel 6, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1979.

147. SVERIGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

148. SVERIGE - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

149. SVERIGE - TYSKLAND

a) Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. februar 1976.

b) Punkt 8, litra a), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

150. SVERIGE - SPANIEN

Artikel 5, stk. 2, og artikel 16 i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

151. SVERIGE - FRANKRIG

Ingen.

152. SVERIGE - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, og artikel 23 i overenskomst om social sikring af 5. maj 1978, som ændret ved tillægsoverenskomst af 14. september 1984.

153. SVERIGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

154. SVERIGE - ITALIEN

Artikel 20 i overenskomst om social sikring af 25. september 1979.

155. SVERIGE - LUXEMBOURG

a) Artikel 4 og artikel 29, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Artikel 30 i den nævnte overenskomst.

156. SVERIGE - NEDERLANDENE

Artikel 4 og artikel 24, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 2. juli 1976 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

157. SVERIGE - PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 25. oktober 1978.

158. SVERIGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 4, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

159. SVERIGE - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 20. oktober 1978.

160. SCHWEIZ - BELGIEN

a) Artikel 3, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 24. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt 4 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

161. SCHWEIZ - DANMARK

Ingen.

162. SCHWEIZ - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 25. februar 1964, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 9. september 1975 og nr. 2 af 2. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

163. SCHWEIZ - SPANIEN

Artikel 2 i overenskomst om social sikring af 13. oktober 1969, som ændret ved tillægsoverenskomst af 11. juni 1982 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

164. SCHWEIZ - FRANKRIG

Ingen.

165. SCHWEIZ - GRÆKENLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 1. juni 1973 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

166. SCHWEIZ - IRLAND

Ingen overenskomst.

167. SCHWEIZ - ITALIEN

a) Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 14. december 1962, som ændret ved tillægsoverenskomst af 18. december 1963, tillægsaftale nr. 1 af 4. juli 1969, tillægsprotokol af 25. februar 1974 og tillægsaftale nr. 2 af 2. april 1980 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Artikel 9, stk. 1, i den nævnte overenskomst.

168. SCHWEIZ - LUXEMBOURG

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 3. juni 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst af 26. marts 1976.

169. SCHWEIZ - NEDERLANDENE

Artikel 4, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 27. maj 1970.

170. SCHWEIZ - PORTUGAL

Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

171. SCHWEIZ - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 3, stk. 1 og 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1968 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.«

l) I bilag III, litra B), indsættes følgende:

»67. ØSTRIG - BELGIEN

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 4. april 1977 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

68. ØSTRIG - DANMARK

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 16. juni 1987 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt I i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

69. ØSTRIG - TYSKLAND

a) Artikel 41 i overenskomst om social sikring af 22. december 1966, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969, nr. 2 af 29. marts 1974 og nr. 3 af 29. august 1980.

b) Punkt 20, litra a), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

c) Artikel 3 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

d) Punkt 3, litra g), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

e) Artikel 4, stk. 1, i overenskomsten for så vidt angår den tyske lovgivning, hvorefter ulykker (og erhvervssygdomme), som indtræffer uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, og perioder tilbagelagt uden for dette område ikke giver anledning til udbetaling af ydelser eller kun giver anledning til udbetaling af ydelser på visse betingelser, når de, der er berettiget til at modtage disse ydelser, er bosat uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, i tilfælde hvor:

i) ydelsen på datoen for aftalens ikrafttræden allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes,

ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før aftalens ikrafttræden, og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring blev indledt inden for et år efter aftalens ikrafttræden.

f) Punkt 19, litra b), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst. Ved anvendelse af nr. 3, litra c), i den nævnte bestemmelse må det beløb, der tages i betragtning af den kompetente institution, ikke overstige det beløb, der skal udbetales i forbindelse med de tilsvarende perioder, for hvilke der skal udbetales beløb af denne institution.

70. ØSTRIG - SPANIEN

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 6. november 1981 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

71. ØSTRIG - FRANKRIG

Ingen.

72. ØSTRIG - GRÆKENLAND

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 14. december 1979, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. maj 1986 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

73. ØSTRIG - IRLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 30. september 1988 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

74. ØSTRIG - ITALIEN

a) Artikel 5, stk. 3, og artikel 9, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. januar 1981.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt 2 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

75. ØSTRIG - LUXEMBOURG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. december 1971, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1973 og nr. 2 af 9. oktober 1978.

b) Artikel 3, stk. 2, i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

76. ØSTRIG - NEDERLANDENE

a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 7. marts 1974, som ændret ved tillægsoverenskomst af 5. november 1980 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland

77. ØSTRIG - PORTUGAL

Ingen.

78. ØSTRIG - DET FORENEDE KONGERIGE

a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 22. juli 1980, som ændret ved tillægsoverenskomst af 9. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Protokol vedrørende naturalydelser til den nævnte overenskomst med undtagelse af artikel 2, stk. 3, for så vidt angår personer, der ikke har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1.

79. ØSTRIG - FINLAND

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 11. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

80. ØSTRIG - ISLAND

Ingen overenskomst.

81. ØSTRIG - LIECHTENSTEIN

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 26. september 1968, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1977 og nr. 2 af 22. oktober 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

82. ØSTRIG - NORGE

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

c) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

83. ØSTRIG - SVERIGE

a) Artikel 4 og artikel 24, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 11. november 1975, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. oktober 1982 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

84. ØSTRIG - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 15. november 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 17. maj 1973, nr. 2 af 30. november 1977 og nr. 3 af 14. december 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

85. FINLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

86. FINLAND - DANMARK

Ingen.

87. FINLAND - TYSKLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23. april 1979.

88. FINLAND - SPANIEN

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 19. december 1985.

89. FINLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

90. FINLAND - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 11. marts 1988.

91. FINLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

92. FINLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

93. FINLAND - LUXEMBOURG

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 15. september 1988.

94. FINLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

95. FINLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

96. FINLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

97. FINLAND - ISLAND

Ingen.

98. FINLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

99. FINLAND - NORGE

Ingen.

100. FINLAND - SVERIGE

Ingen.

101. FINLAND - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 28. juni 1985.

102. ISLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

103. ISLAND - DANMARK

Ingen.

104. ISLAND - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

105. ISLAND - SPANIEN

Ingen overenskomst.

106. ISLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

107. ISLAND - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

108. ISLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

109. ISLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

110. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

111. ISLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

112. ISLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

113. ISLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

114. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

115. ISLAND - NORGE

Ingen.

116. ISLAND - SVERIGE

Ingen.

117. ISLAND - SCHWEIZ

Ingen overenskomst.

118. LIECHTENSTEIN - BELGIEN

Ingen overenskomst.

119. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen overenskomst.

120. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 7. april 1977, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 11. august 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

121. LIECHTENSTEIN - SPANIEN

Ingen overenskomst.

122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

123. LIECHTENSTEIN - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

124. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen overenskomst.

125. LIECHTENSTEIN - ITALIEN

Artikel 5, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. november 1976 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

127. LIECHTENSTEIN - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

129. LIECHTENSTEIN - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen overenskomst.

130. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen overenskomst.

131. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen overenskomst.

132. LIECHTENSTEIN - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 8. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

133. NORGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

134. NORGE - DANMARK

Ingen.

135. NORGE - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

136. NORGE - SPANIEN

Ingen overenskomst.

137. NORGE - FRANKRIG

Ingen.

138. NORGE - GRÆKENLAND

Ingen.

139. NORGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

140. NORGE - ITALIEN

Ingen.

141. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

142. NORGE - NEDERLANDENE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13. april 1989.

143. NORGE - PORTUGAL

Ingen.

144. NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

145. NORGE - SVERIGE

Ingen.

146. NORGE - SCHWEIZ

Artikel 6, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1979.

147. SVERIGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

148. SVERIGE - DANMARK

Ingen.

149. SVERIGE - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. februar 1976.

150. SVERIGE - SPANIEN

Artikel 5, stk. 2, og artikel 16 i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

151. SVERIGE - FRANKRIG

Ingen.

152. SVERIGE - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 5. maj 1978, som ændret ved tillægsoverenskomst af 14. september 1984.

153. SVERIGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

154. SVERIGE - ITALIEN

Artikel 20 i overenskomst om social sikring af 25. september 1979.

155. SVERIGE - LUXEMBOURG

Artikel 4 og artikel 29, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

156. SVERIGE - NEDERLANDENE

Artikel 4 og artikel 24, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 2. juli 1976 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

157. SVERIGE - PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 25. oktober 1978

158. SVERIGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 4, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

159. SVERIGE - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 20. oktober 1978.

160. SCHWEIZ - BELGIEN

a) Artikel 3, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 24. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt 4 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

161. SCHWEIZ - DANMARK

Ingen.

162. SCHWEIZ - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 25. februar 1964, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 9. september 1975 og nr. 2 af 2. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

163. SCHWEIZ - SPANIEN

Artikel 2 i overenskomst om social sikring af 13. oktober 1969, som ændret ved tillægsoverenskomst af 11. juni 1982 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

164. SCHWEIZ - FRANKRIG

Ingen.

165. SCHWEIZ - GRÆKENLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 1. juni 1973 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

166. SCHWEIZ - IRLAND

Ingen overenskomst.

167. SCHWEIZ - ITALIEN

a) Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 14. december 1962, som ændret ved tillægsoverenskomst af 18. december 1963, tillægsoverenskomst nr. 1 af 4. juli 1969, tillægsprotokol af 25. februar 1974 og tillægsaftale nr. 2 af 2. april 1980 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Artikel 9, stk. 1, i den nævnte overenskomst.

168. SCHWEIZ - LUXEMBOURG

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 3. juni 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst af 26. marts 1976.

169. SCHWEIZ - NEDERLANDENE

Artikel 4, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 27. maj 1970.

170. SCHWEIZ - PORTUGAL

Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

171. SCHWEIZ - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 3, stk. 1 og 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1968 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.«

m) I bilag IV tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen.«

n) I bilag VI tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

1. Ved anvendelse af forordningens afsnit III, kapitel 1, betragtes en person, der modtager en tjenestemandspension, som en pensionist.

2. Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, ses der bort fra tillæg med henblik på bidrag til tillægsforsikring og tillægsydelser til minearbejdere i henhold til østrigsk lovgivning. I disse tilfælde øges det beløb, der beregnes i henhold til forordningens artikel 46, stk. 2, med tillæggene med henblik på bidrag til tillægsforsikring og tillægsydelserne til minearbejdere.

3. Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses den pensionsrelevante dag (Stichtag) som tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden.

4. Anvendelsen af forordningens bestemmelser medfører ikke nogen begrænsning af retten til ydelser i henhold til østrigsk lovgivning for så vidt angår personer, hvis sociale sikring er blevet forringet af politiske eller religiøse årsager eller på grund af herkomst.

N. FINLAND

1. Med henblik på at fastslå, hvorvidt tidsrummet mellem pensionsbegivenhedens indtræden og pensionsalderen (fremtidig periode) skal tages i betragtning ved beregningen af den finske erhvervspension, skal der i forbindelse med den betingelse, der vedrører ophold i Finland, tages hensyn til forsikringsperioder eller ophold henhørende under lovgivningen i et andet land, der er omfattet af denne forordning.

2. Såfremt beskæftigelse eller selvstændigt erhverv er ophørt i Finland, og forsikringsbegivenheden indtræder ved beskæftigelse eller selvstændigt erhverv i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og såfremt pensionen i henhold til den finske erhvervspensionslovgivning ikke længere omfatter tidsrummet mellem forsikringsbegivenheden og pensionsalderen (fremtidig periode), skal der i forbindelse med den fremtidige periode tages hensyn til forsikringsperioder henhørende under lovgivningen i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, som var de forsikringsperioder i Finland.

3. Når en institution i Finland i henhold til finsk lovgivning skal betale et tillæg på grund af en forsinkelse i behandlingen af et krav om udbetaling af en ydelse, skal et krav, der fremsættes over for en institution i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, ved anvendelsen af bestemmelserne i den finske lovgivning om et sådant tillæg betragtes som værende forelagt på den dato, hvor dette krav samt alle nødvendige bilag når frem til den kompetente institution i Finland.

O. ISLAND

Såfremt beskæftigelse eller selvstændigt erhverv er ophørt i Island, og forsikringsbegivenheden indtræder ved beskæftigelse eller selvstændigt erhverv i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og såfremt invalidepensionen i henhold til ordningerne for social sikring eller for tillægspensioner (pensionskasser) i Island ikke længere omfatter tidsrummet mellem forsikringsbegivenhedens indtræden og pensionsalderen (fremtidige perioder), skal der i forbindelse med de fremtidige perioder tages hensyn til forsikringsperioder henhørende under lovgivningen i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, som var de forsikringsperioder i Island.

P. LIECHTENSTEIN

Enhver arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er omfattet af Liechtensteins lovgivning om invalideforsikring, anses ved anvendelsen af kapitel 3 i forordningens afsnit III som værende forsikret under denne forsikring med henblik på tilkendelse af en almindelig invalidepension, hvis:

a) den pågældende person på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til bestemmelserne i Liechtensteins lovgivning om invalideforsikring:

   i) nyder godt af revalideringsforanstaltninger under Liechtensteins invalideforsikringsordning; eller

   ii) er forsikret i henhold til lovgivning om alderdoms-, efterladte- og invalideforsikring i en anden stat, som er omfattet af denne forordning; eller

   iii) har ret til pensioner i henhold til invalide- eller alderdomsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan pension; eller

   iv) er uarbejdsdygtig i henhold til lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og har ret til ydelser fra syge- eller ulykkesforsikringen i den pågældende stat eller modtager en sådan ydelse; eller

   v) på grund af arbejdsløshed har ret til kontantydelser fra arbejdsløshedsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan ydelse; eller

b) den pågældende person arbejdede i Liechtenstein som grænsearbejder og i løbet af de seneste tre år forud for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til Liechtensteins lovgivning i mindst 12 måneder indbetalte bidrag i henhold til denne lovgivning; eller

c) den pågældende person må opgive sit arbejde eller selvstændige erhverv i Liechtenstein som følge af ulykke eller sygdom, så længe han eller hun opholder sig i Liechtenstein; vedkommende skal indbetale bidrag på samme grundlag som en person uden indtægtsgivende erhverv.

Q. NORGE

1. Overgangsbestemmelserne i den norske lovgivning, som medfører en begrænsning af den forsikringsperiode, som kræves for en fuld tillægspension for personer, der er født før 1937, finder anvendelse på personer, der er omfattet af forordningen, forudsat at de har haft bopæl i Norge eller har haft indtægter som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i Norge i det antal år, der kræves efter det fyldte 16. år og før 1. januar 1967. Der kræves et år for hvert år, den pågældende person er født før 1937.

2. En person, der er forsikret i henhold til den nationale lov om social sikring, og som yder pleje til gamle, handicappede eller syge med plejebehov, skal i henhold til de gældende bestemmelser tildeles pensionspoint for sådanne perioder. På lignende måde tildeles en person, der passer små børn, pensionspoint, når vedkommende opholder sig i en anden stat end Norge, hvor denne forordning anvendes, forudsat at den pågældende person har forældreorlov i henhold til den norske arbejdslovgivning.

R. SVERIGE

1. Ved anvendelse af artikel 18, stk. 1, i forbindelse med fastlæggelse af retten til forældreydelser betragtes forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til lovgivningen i en anden stat end Sverige, hvor denne forordning anvendes, som baseret på den samme gennemsnitsindtjening som de svenske forsikringsperioder, som de lægges sammen med.

2. Forordningens bestemmelser om sammenlægning af forsikrings- eller opholdsperioder finder ikke anvendelse på den svenske lovgivnings overgangsbestemmelser om retten til en mere gunstig beregning af grundpensionerne for personer, der er bosat i Sverige i en bestemt periode forud for begæringsdatoen.

3. Ved fastlæggelse af retten til en invalide- eller efterladtepension, som til dels baseres på fremtidige anslåede forsikringsperioder, anses en person for at opfylde forsikrings- og indkomstkravene i den svenske lovgivning, når vedkommende er dækket som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende af en forsikrings- eller bopælsordning i en anden stat, som er omfattet af denne forordning.

4. Det antal år, hvor en person passer små børn, anses i henhold til betingelserne i den svenske lovgivning for forsikringsperioder i forbindelse med tillægspensioner, også selv om barnet og den pågældende person er bosat i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, forudsat at den person, der passer barnet, har forældreorlov i henhold til bestemmelserne i lov om retten til børnepasningsorlov.

S. SCHWEIZ

1. Såfremt en person i henhold til forordningens bestemmelser har ret til at søge om medlemskab af en anerkendt schweizisk sygekasse, har medlemmer af vedkommendes familie, som er bosat i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, også ret til at søge om optagelse i den samme sygekasse.

2. Ved anvendelsen af forordningens artikel 9, stk. 2, og artikel 18, stk. 1, skal der tages hensyn til forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, som om den pågældende person var en »Züger - passant - passante« (passant) i henhold til den schweiziske lovgivning. Forsikringen eller et familiemedlems ret hertil sidestilles med en personlig forsikring.

3. Enhver arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er underlagt den schweiziske lovgivning om invalideforsikring, anses ved anvendelsen af kapitel 3 i forordningens afsnit III som forsikret under denne forsikring med henblik på tilkendelse af en almindelig invalidepension, hvis:

a) den pågældende person på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til bestemmelserne i den schweiziske lovgivning om invalideforsikring:

i) nyder godt af revalideringsforanstaltninger under den schweiziske invalideforsikring; eller

ii) er forsikret i henhold til lovgivning om alderdoms-, efterladte- og invalideforsikring i en anden stat, som er omfattet af denne forordning; eller

iii) har ret til pensioner i henhold til invalide- eller alderdomsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan pension; eller

iv) er uarbejdsdygtig i henhold til lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og har ret til ydelser fra syge- eller ulykkesforsikringen i den pågældende stat eller modtager en sådan ydelse; eller

v) på grund af arbejdsløshed har ret til kontantydelser fra arbejdsløshedsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan ydelse; eller

b) den pågældende person arbejdede i Schweiz som grænsearbejder og i løbet af de seneste tre år forud for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til schweizisk lovgivning i mindst 12 måneder indbetalte bidrag i henhold til denne lovgivning; eller

c) den pågældende person må opgive sit arbejde eller selvstændige erhverv i Schweiz som følge af ulykke eller sygdom, så længe han eller hun opholder sig i Schweiz; vedkommende skal indbetale bidrag på samme grundlag som en person uden indtægtsgivende erhverv.«

o) I bilag VII tilføjes følgende:

»10. Selvstændig beskæftigelse i Østrig og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning.

11. Selvstændig beskæftigelse i Finland og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Finland.

12. Selvstændig beskæftigelse i Island og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Island.

13. Selvstændig beskæftigelse i Liechtenstein og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning.

14. Selvstændig beskæftigelse i Norge og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Norge.

15. Selvstændig beskæftigelse i Sverige og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Sverige.

16. Selvstændig beskæftigelse i Schweiz og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning«.

2. Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, som flytter inden for Fællesskabet,

som ajourført ved:

— **383 R 2001:** Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT L 230 af 22.8.1983, s. 6)

og siden ændret ved:

— **385 R 1660:** Rådets forordning (EØF) nr. 1660/85 af 13. juni 1985 (EFT L 160 af 20.6.1985, s. 1)

— **385 R 1661:** Rådets forordning (EØF) nr. 1661/85 af 13. juni 1985 (EFT L 160 af 20.6.1985, s. 7)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 188)

— **386 R 513:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 513/86 af 26. februar 1986 (EFT L 51 af 28.2.1986, s. 44)

— **386 R 3811:** Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 (EFT L 355 af 16.12.1986, s. 5)

— **389 R 1305:** Rådets forordning (EØF) nr. 1305/89 af 11. maj 1989 (EFT L 131 af 13.5.1989, s. 1)

— **389 R 2332:** Rådets forordning (EØF) nr. 2332/89 af 18. juli 1989 (EFT L 224 af 2.8.1989, s. 1)

— **389 R 3427:** Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989 (EFT L 331 af 16.11.1989, s. 1)

— **391 R 2195:** Rådets forordning (EØF) nr. 2195/91 af 25. juni 1991 (EFT L 206 af 29.7.1991, s. 2).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag 1 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Forbundsministeren for arbejds- og socialanliggender), Wien.

2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

N. FINLAND

Sosiaali- ja terveysministeriö - Social- och hälsovårdsministeriet (Social- og Sundhedsministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra (Ministeren for sundhed og social sikring), Reykjavik.

2. Félagsmálaráðherra (Socialministeren), Reykjavik.

3. Fjármálaráðherra (Finansministeren), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Fyrstendømmet Liechtensteins regering), Vaduz.

Q. NORGE

1. Sosialdepartementet (Sundheds- og Socialministeriet), Oslo.

2. Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Arbejds- og Administrationsministeriet), Oslo.

3. Barne- og familiedepartementet (Ministeriet for Børn og Familieanliggender), Oslo.

R. SVERIGE

Regeringen (Socialdepartementet) (Regeringen (Sundheds- og Socialministeriet)), Stockholm.

S. SCHWEIZ

1. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).

2. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern).«

b) I bilag 2 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

De østrigske institutioners kompetence udøves i henhold til bestemmelserne i østrigsk lovgivning, medmindre der i det følgende angives andet.

1. Sygeforsikring:

a) Såfremt den pågældende person er bosat på en anden stats område, som er omfattet af denne forordning, og en Gebietskrankenkasse (regional sygekasse) har kompetence vedrørende en forsikring, og der ikke kan foretages en placering af den lokale kompetence i henhold til østrigsk lovgivning, placeres den lokale kompetence hos:

— den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der har kompetence med hensyn til den sidste beskæftigelse i Østrig, eller

— den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der har kompetence med hensyn til den sidste bopæl i Østrig, eller

— Wiener Gebietskrankenkasse (Wiens Regionale Sygekasse) i Wien, hvis der aldrig har været tale om nogen beskæftigelse, hvor en Gebietskrankenkasse (regional sygekasse) var kompetent, eller der aldrig har været tale om nogen bopæl i Østrig.

b) Ved anvendelse af afdeling 4 og 5 i kapitel 1 i forordningens afsnit III i forbindelse med artikel 95 i gennemførelsesforordningen for så vidt angår refusion af udgifter vedrørende ydelser til personer, der har ret til pension under ASVG (lov om almindelige sociale forsikringer):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner) i Wien, idet refusion af udgifterne sker via sygeforsikringsbidrag, der er blevet indbetalt til den nævnte hovedsammenslutning af pensionsmodtagere.

2. Pensionsforsikring:

Ved fastlæggelsen af, hvilken institution der har ansvar for udbetaling af en ydelse, er det kun forsikringsperioder under den østrigske lovgivning, der tages i betragtning.

3. Arbejdsløshedsforsikring:

a) registrering af arbejdsløse:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

b) udstedelse af formular nr. E 301, E 302 og E 303:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons arbejdssted.

4. Familieydelser:

a) Familieydelser med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Finanzamt (Økonomikontoret).

b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

N. FINLAND

1. Sygdom og moderskab:

a) Kontantydelser:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller

— sygekasserne.

b) Naturalydelser:

i) Refusion under sygeforsikring:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller

— sygekasserne.

ii) Folkesundhed og hospitaler:

de lokale enheder, der yder service under ordningen.

2. Alderdom, invaliditet, dødsfald (pensioner):

a) Nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten).

b) Erhvervspensioner:

den erhvervspensionsinstution, som tilkender og udbetaler pensionerne.

3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund) i forbindelse med lægebehandling og i andre tilfælde den institution, som tilkender og udbetaler ydelserne.

4. Ydelser ved dødsfald:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), eller

— den institution, der tilkender og udbetaler ydelserne i forbindelse med ulykkesforsikringer.

5. Arbejdsløshed:

a) Basisordning:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

b) Supplerende ordning:

den kompetente arbejdsløshedskasse.

6. Familieydelser:

a) Børnepenge:

det lokale socialkontor i den kommune, hvor modtageren er bosat.

b) Børnepasningspenge:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

O. ISLAND

1. Ved alle forsikringsbegivenheder bortset fra arbejdsløsheds- og familieydelser:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

2. Arbejdsløshedsydelser:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Statens Institut for Social Sikring, Arbejdsløshedsforsikringskassen), Reykjavik.

3. Familieydelser:

a) Familieydelser med undtagelse af børnepenge og supplerende børnepenge:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

b) Børnepenge og supplerende børnepenge:

Ríkisskattstjóri (Styrelsen for Skattevæsenet), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sygdom og moderskab:

— den anerkendte sygekasse, som den pågældende person er forsikret i, eller

— Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

2. Invaliditet:

a) Invalideforsikring:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins Invalideforsikring).

b) Beskæftigelsesordning:

Den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.

3. Alderdom og dødsfald (pensioner):

a) Alderdoms- og efterladteforsikring:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins Alderdoms- og Efterladteforsikring).

b) Beskæftigelsesordning:

den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.

4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

— den arbejdsulykkesforsikringskasse, hvor den pågældende person er forsikret, eller

— Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi)

5. Arbejdsløshed:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi)

6. Familieydelser:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins Familiekompensationskasse).

Q. NORGE

1. Arbejdsløshedsydelser:

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet (Arbejdsdirektoratet i Oslo, de regionale arbejdsformidlingskontorer og de lokale arbejdsformidlingskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

2. Alle andre ydelser under den norske lov om forsikring:

Rikstrygdeverket, Oslo, fylkestrygdekontorene og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet (den Nationale Forsikringsadministration, Oslo, de regionale forsikringskontorer og de lokale forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

3. Familieydelser:

   Rikstrygdeverket, Oslo, og de lokale trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet (Den Nationale Forsikringsadministration, Oslo, og de lokale forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

4. Pensionsforsikringsordning for søfolk:

   Pensjonstrygden for sjømenn (Pensionsforsikringen for Søfolk), Oslo.

R. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder med undtagelse af arbejdsløshedsydelser:

   a) Generelt:

      det socialforsikringskontor, hvor den pågældende person er forsikret.

   b) For søfolk, der ikke er bosat i Sverige:

      Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Gøteborgs Almindelige Forsikringskasse, Søfartskontoret).

   c) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 35-59 for personer, der ikke er bosat i Sverige:

      Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Stockholms Almindelige Forsikringskasse, Udlandsafdelingen).

   d) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 60-77 for personer, med undtagelse af søfolk, der ikke er bosat i Sverige:

      — det sociale forsikringskontor på arbejdsulykkesstedet eller der, hvor erhvervssygdommen opstod, eller

      — Stockholms läns allmänna försäkringskassa (Stockholms Almindelige Forsikringskasse, Udlandsafdelingen).

2. Arbejdsløshedsydelser:

   Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen).

S. SCHWEIZ

1. Sygdom og moderskab:

   den Anerkannte Krankenkasse - Caisse-maladie reconnue - Cassa malati riconosciuta - (anerkendte sygekasse), hvori den pågældende person er forsikret.

2. Invaliditet:

   a) Invalideforsikring:

      i) Personer, der er bosat i Schweiz:

         Invalidenversicherungskommission - Commission de l'assurance invalidité - Commissione dell'assicurazione invalidità - (invalideforsikringskommissionen) i bopælskantonen.

      ii) Personer, der er bosat uden for Schweiz:

         Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

   b) Erhvervsordning:

      den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.

3. Alderdom og dødsfald:

   a) Alderdoms- og efterladteforsikring:

      i) Personer, der er bosat i Schweiz:

         den Ausgleichskasse - Caisse de compensation - Cassa di compensazione - (kompensationskasse), hvortil der senest blev indbetalt bidrag.

      ii) Personer, der er bosat uden for Schweiz:

         Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

b) Erhvervsordning:

den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.

4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

a) Arbejdstagere:

den ulykkesforsikringsinstitution, hvor arbejdsgiveren er forsikret.

b) Selvstændige erhvervsdrivende:

den ulykkesforsikringsinstitution, hvor den pågældende person er frivilligt forsikret.

5. Arbejdsløshed:

a) Ved fuld arbejdsløshed:

den arbejdsløshedskasse, som arbejdstageren har valgt.

b) Ved delvis arbejdsløshed:

den arbejdsløshedskasse, som arbejdsgiveren har valgt.

6. Familieydelser:

a) Forbundsordning:

i) Arbejdstagere:

den Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonale kompensationskasse), som arbejdsgiveren er tilsluttet.

ii) Selvstændige erhvervsdrivende:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensationskasse) i bopælskantonen.

b) Kantonale ordninger:

i) Arbejdstagere:

den Familienausgleichskasse - Caisse de compensation familiale - Cassa di compensazione familiale (familiekompensationskasse), som arbejdsgiveren er tilsluttet, eller arbejdsgiveren.

ii) Selvstændige erhvervsdrivende:

den Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonale kompensationskasse), som den pågældende person er tilsluttet.«

c) I bilag 3 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

1. Sygeforsikring:

a) I alle tilfælde, bortset fra ved anvendelsen af forordningens artikel 27 og 29 og gennemførelsesforordningens artikel 30 og 31, i forbindelse med institutionen på pensionsmodtagerens bopælssted, som omhandles i forordningens artikel 27:

den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), som er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

b) Ved anvendelse af forordningens artikel 27 og 29 og gennemførelsesforordningens artikel 30 og 31 i forbindelse med institutionen på pensionsmodtagerens bopælssted, som omhandles i forordningens artikel 27:

den kompetente institution.

2. Pensionsforsikring:

a) Hvis den pågældende person har været omfattet af den østrigske lovgivning med undtagelse af anvendelsen af gennemførelsesforordningens artikel 53:

den kompetente institution.

b) I alle andre tilfælde med undtagelse af anvendelsen af gennemførelsesforordningens artikel 53:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Arbejdstagernes Pensionsforsikringsanstalt), Wien.

c) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 53:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

3. Ulykkesforsikring:

a) Naturalydelser:

— den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted

— eller Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Anstalten for Almindelig Ulykkesforsikring), i Wien kan tilkende ydelser.

b) Kontantydelser:

i) I alle tilfælde med undtagelse af anvendelsen af artikel 53 i forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 77:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Anstalten for Almindelig Ulykkesforsikring), Wien.

ii) Ved anvendelse af artikel 53 i forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 77:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

4. Arbejdsløshedsforsikring:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), som er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

5. Familieydelser:

a) Familieydelser med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Finanzamt (økonomikontor), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

N. FINLAND

1. Sygdom og moderskab:

a) Kontantydelser:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller

— sygekasserne.

b) Naturalydelser:

i) Refusion under sygeforsikring:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller

— sygekasserne.

ii) Folkesundhed og hospitalsservice:

de lokale enheder, der yder service under ordningen.

2. Alderdom, invaliditet og dødsfald (pensioner):

Nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

3. Ydelser ved dødsfald:

Almindelige ydelser ved dødsfald:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

4. Arbejdsløshed:

   Basisordning:

   Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

5. Familieydelser:

   a) Børnepenge:

      det lokale socialkontor i den kommune, hvor modtageren er bosat.

   b) Børnepasningsydelse:

      Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

O. ISLAND

1. Sygdom, moderskab, invaliditet, alderdom, dødsfald, arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

   Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

2. Arbejdsløshed:

   Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Statens Institut for Social Sikring, Arbejdsløshedsforsikringskassen), Reykjavik.

3. Familieydelser:

   a) Familieydelser med undtagelse af børnepenge og supplerende børnepenge:

      Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

   b) Børnepenge og supplerende børnepenge:

      Ríkisskattstjóri (Styrelsen for Skattevæsenet), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme, arbejdsløshed:

   Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

2. Alderdom og dødsfald:

   a) Alderdoms- og efterladteforsikring:

      Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins Alderdoms- og Efterladteforsikring).

   b) Erhvervsordning:

      Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

3. Invaliditet:

   a) Invalideforsikring:

      Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins Invalideforsikring).

   b) Erhvervsordning:

      Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

4. Familieydelser

   Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins Familiekompensationskasse).

Q. NORGE

De lokale arbeidskontorer og trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet (de lokale arbejdsformidlings- og forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

R. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder bortset fra arbejdsløshedsydelser:

   socialforsikringskontoret på bopæls- eller opholdsstedet.

2. Arbejdsløshedsydelser:

arbejdsformidlingskontoret på bopæls- eller opholdsstedet.

S. SCHWEIZ

1. Invaliditet:

a) Invalideforsikring:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

2. Alderdom og dødsfald:

Alderdoms- og efterladteforsikring:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

3. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern).

4. Arbejdsløshed:

a) Ved fuld arbejdsløshed:

den arbejdsløshedsforsikringskasse, som arbejdstageren har valgt.

b) Ved delvis arbejdsløshed:

den arbejdsløshedsforsikringskasse, som arbejdsgiveren har valgt.«

d) I bilag 4 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

1. Sygdoms-, ulykkes- og pensionsforsikring:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

2. Arbejdsløshedsforsikring:

a) For så vidt angår Liechtenstein og Schweiz:

Landesarbeitsamt Vorarlberg (Provinsarbejdsformidlingen for Vorarlberg), Bregenz.

b) For så vidt angår Tyskland:

Landesarbeitsamt Salzburg (Provinsarbejdsformidlingen for Salzburg), Salzburg.

c) I alle andre tilfælde:

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

3. Familieydelser:

a) Familieydelser med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeriet for Miljø, Ungdom og Familie), Wien.

b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

N. FINLAND

1. Syge- og moderskabsforsikring, nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

2. Arbejdstagerpensioner:

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto - Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki.

4. Andre tilfælde:

   Sosiaali- ja terveysministeriö - Social- och hälsovårdministeriet (Sundheds- og Socialministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

1. Sygdom, moderskab, invaliditet, alderdom, dødsfald, arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

   Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

2. Arbejdsløshed:

   Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Statens Institut for Social Sikring, Arbejdsløshedsforsikringskassen), Reykjavik.

3. Familieydelser:

   a) Familieydelser med undtagelse af børnepenge og supplerende børnepenge:

      Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

   b) Børnepenge og supplerende børnepenge:

      Ríkisskattstjóri (Styrelsen for Skattevæsenet), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sygdom, moderskab, arbejdsulykker, erhvervssygdomme og arbejdsløshed:

   Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi)

2. Alderdom og dødsfald:

   a) Alderdoms- og efterladteforsikring:

      Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins Alderdoms- og Efterladteforsikring).

   b) Erhvervsordning:

      Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

3. Invaliditet:

   a) Invalideforsikring:

      Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins Invalideforsikring).

   b) Erhvervsordning:

      Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

4. Familieydelser:

   Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins Familiekompensationskasse).

Q. NORGE

1. Arbejdsløshedsydelser:

   Arbeidsdirektoratet (Arbejdsdirektoratet), Oslo.

2. I alle andre tilfælde:

   Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo.

R. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder med undtagelse af arbejdsløshedsydelser:

   Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring).

2. Arbejdsløshedsydelser:

   Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen).

S. SCHWEIZ

1. Sygdom og moderskab:

   Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna - (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).

2. Invaliditet:

   Invalideforsikring:

   Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

3. Alderdom og dødsfald:

   Alderdoms- og efterladteforsikring:

   Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

   Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern)

5. Arbejdsløshed:

   Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern).

6. Familieydelser:

   Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna - (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).«

e) I bilag 6 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Direkte betaling.

N. FINLAND

Direkte betaling.

O. ISLAND

Direkte betaling.

P. LIECHTENSTEIN

Direkte betaling.

Q. NORGE

Direkte betaling.

R. SVERIGE

Direkte betaling.

S. SCHWEIZ

Direkte betaling.«

f) I bilag 7 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Österreichische Nationalbank (Østrigs Nationalbank), Wien.

N. FINLAND

Postipankki Oy, Helsinki - Postbanken Ab, Helsingfors
(Girobanken A/S, Helsinki).

O. ISLAND

Seðlabanki Íslands (Islands Centralbank), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Landesbank (Liechtensteins Nationalbank), Vaduz.

Q. NORGE

Sparebanken NOR (the Union Bank of Norway), Oslo.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Schweizerische Nationalbank, Zürich - Banque nationale suisse, Zurich - Banca nazionale svizzera, Zurigo - (Den Schweiziske Nationalbank, Zürich).«

g) I bilag 9 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ved beregningen af de gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser tages følgende institutioner i betragtning:

a) Gebietskrankenkassen (regionale sygekasser) og

b) Betriebskrankenkassen (virksomhedssygekasser).

N. FINLAND

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de offentlige sundheds- og hospitalsordninger og til refusioner under sygeforsikringen.

O. ISLAND

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til ydelserne under Islands sociale sikringsordninger.

P. LIECHTENSTEIN

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes af de anerkendte sygekasser i overensstemmelse med bestemmelserne i den nationale lovgivning om sygeforsikring.

Q. NORGE

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes i henhold til kapitel 2 i den nationale lov om social sikring (lov af 17. juni 1966), i henhold til lov af 19. november 1982 om det kommunale sundhedsvæsen, i henhold til lov af 19. juni 1969 om hospitaler og i henhold til lov af 28. april 1961 om sundhedspleje for mentalt syge.

R. SVERIGE

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes under den nationale ordning for social forsikring.

S. SCHWEIZ

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes af de anerkendte sygekasser i overensstemmelse med bestemmelserne i forbundslovgivningen om sygeforsikring.«

h) I bilag 10 tilføjes:

»M. ØSTRIG

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 6, stk. 1, i forbindelse med selvforsikring i henhold til paragraf 16 i ASVG (lov om almindelig socialforsikring) for personer, der er bosat uden for østrigsk område:

   Wiener Gebietskrankenkasse (Wiens Regionale Sygekasse), Wien.

2. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 17:

   Bundesminister für Arbeit und Soziales (Forbundsministeren for arbejds- og socialanliggender), Wien, efter aftale med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, 11a, 12a, 13 og 14:

   a) Når den pågældende person er omfattet af østrigsk lovgivning og dækket af en sygeforsikring:

      den kompetente sygeforsikringsinstitution.

b) Når den pågældende person er omfattet af østrigsk lovgivning, men ikke dækket af en sygeforsikring:

den kompetente ulykkesforsikringsinstitution.

c) I alle andre tilfælde:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 38, stk. 1, og artikel 70, stk. 1:

den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse) der er kompetent på familiemedlemmernes bopælssted.

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80, stk. 2, artikel 81 og artikel 82, stk. 2:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), som er kompetent på arbejdstagerens seneste bopæls-eller opholdssted eller det seneste arbejdssted.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2, og artikel 6, stk. 2, i forbindelse med Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der er kompetent på arbejdstagerens seneste bopæls-eller opholdssted eller det seneste arbejdssted.

7. Ved anvendelse af:

a) Gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med forordningens artikel 36 og 63:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

b) Gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med forordningens artikel 70:

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:

— den kompetente institution, eller

— hvis der ikke findes nogen kompetent østrigsk institution, institutionen på bopælsstedet.

9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 113, stk. 2:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien, idet refusion af udgifter til naturalydelser skal finde sted via sygeforsikringsbidrag, der er blevet indbetalt til den nævnte hovedsammenslutning af pensionsmodtagere.

N. FINLAND

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, artikel 11a, stk. 1, artikel 12a, 13 og 14:

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

2. Ved anvendelse af:

a) Gennemførelsesforordningens artikel 36, stk. 1 og 3, og artikel 90, stk. 1:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, og dens lokalkontorer, og

— Työeläkelaitokset (erhvervspensionsinstitutioner) og Elåketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut).

b) Gennemførelsesforordningens artikel 36, stk. 1, andet punktum, artikel 36, stk. 2, og artikel 90, stk. 2:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

— Eläketurvakeskus-Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki, som bopælsstedets institution.

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 37b og artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:

— Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, og dens lokalkontorer.

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 41-59:

   a) Nationale pensioner:

      Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

   b) Erhvervspensioner:

      Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 60-67, 71 og 75:

   Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (U-lykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, som bopælsstedets institution.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 68 og 69:

   den institution, der er ansvarlig for ulykkesforsikring i det pågældende tilfælde.

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 76 og 78:

   Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80 og 81 og artikel 85, stk. 2:

   Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 96 og 113:

   Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

10. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:

    a) Sygdoms- og moderskabsforsikring, nationale pensioner:

       Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

    b) Erhvervspensioner:

       Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

    c) Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

       Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki.

    d) Andre tilfælde:

       Sosiaali- ja terveysministeriö - Social- och hälsovårdsministeriet (Social- og Sundhedsministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

Alle forsikringsbegivenheder bortset fra forordningens artikel 17 og gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1:

   a) I forbindelse med forordningens artikel 14, stk. 1, og artikel 14 b), stk. 1:

      Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).

   b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

      Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11a, stk. 1:

   a) I forbindelse med forordningens artikel 14a, stk. 1, og artikel 14b, stk. 2:

      Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).

   b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

      Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 13, stk. 2 og 3, og artikel 14, stk. 1 og 2:

   Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Kontoret for Nationaløkonomi og Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).

4. Ved anvendelse af artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:

   Gemeindeverwaltung (kommunaladministrationen) på bopælsstedet.

5. Ved anvendelse af artikel 80, stk. 2, og artikel 81:

   Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med artikel 36, 63 og 70:

   Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 113, stk. 2:

   Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

Q. NORGE

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra a) og b), og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra a), og stk. 2, når arbejdet udføres uden for Norge, og artikel 14a, stk. 1, litra b):

   Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

2. Ved anvendelse af artikel 14a, stk. 1, litra a), hvis arbejdet udføres i Norge:

   Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor den pågældende person er bosat.

3. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra a), hvis den pågældende person er udstationeret i Norge:

   Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdsgiverens repræsentant er registreret i Norge, og, hvis arbejdsgiveren ikke er repræsenteret i Norge, det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdet udføres.

4. Ved anvendelse af artikel 14, stk. 2, og artikel 14, stk. 3:

   Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor den pågældende person er bosat.

5. Ved anvendelse af artikel 14a, stk. 2:

   Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdet udføres.

6. Ved anvendelse af artikel 14b, stk. 1 og 2:

   Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

7. Ved anvendelse af kapitel 1, 2, 3, 4, 5 og 8 i forordningens afsnit III og de bestemmelser, der er knyttet til disse bestemmelser i gennemførelsesforordningen:

   Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo, og de heraf udpegede organer (de regionale organer og de lokale socialsikringskontorer).

8. Ved anvendelse af kapitel 6 i forordningens afsnit III og de bestemmelser, der er knyttet til disse bestemmelser i gennemførelsesforordningen:

   Arbeidsdirektoratet (Arbejdsdirektoratet), Oslo, og de heraf udpegede organer.

9. Pensionsforsikringsordning for søfolk:

   a) det lokale forsikringskontor på bopælsstedet, når den pågældende person er bosat i Norge

   b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo, ved udbetaling af ydelser under ordningen til personer, der er bosat i udlandet.

10. Familieydelser:

Rikstrygdeverket (Den Nationale Forsikringsadministration), Oslo, og de heraf udpegede organer (de lokale forsikringskontorer).

R. SVERIGE

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, artikel 14a, stk. 1, og artikel 14b, stk. 1 og 2, og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra a), og artikel 11a, stk. 1:

Det socialforsikringskontor, hvor den pågældende person er forsikret.

2. Ved anvendelse af artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 14a, stk. 1, litra b), i tilfælde af, at en person er udstationeret i Sverige:

Det lokale socialforsikringskontor på det sted, hvor arbejdet udføres.

3. Ved anvendelse af artikel 14b, stk. 1 og 2, i tilfælde af, at en person er udstationeret i Sverige i en periode på mere end 12 måneder:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Gøteborgs Almindelige Forsikringskasse, Søfartskontoret).

4. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 2 og 3, og artikel 14a, stk. 2 og 3:

Socialforsikringskontoret på bopælsstedet.

5. Ved anvendelse af forordningens artikel 14a, stk. 4, og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra b), artikel 11a, stk. 1, litra b), og artikel 12a, stk. 5 og 6 og stk. 7, litra a):

Socialforsikringskontoret på det sted, hvor arbejdet udføres.

6. Ved anvendelse af forordningens artikel 17:

a) socialforsikringskontoret på det sted, hvor arbejdet udføres eller vil blive udført, og

b) Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring) for så vidt angår kategorier af arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende.

7. Ved anvendelse af artikel 102, stk. 2:

a) Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring)

b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen) i forbindelse med arbejdsløshedsydelser.

S. SCHWEIZ

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1:

a) I forbindelse med forordningens artikel 14, stk. 1, og artikel 14b, stk. 1:

den kompetente Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Kompensationskasse for Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring) og den kompetente ulykkesforsikringsinstitution.

b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna - (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).

2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11a, stk. 1:

a) I forbindelse med forordningens artikel 14a, stk. 1, og artikel 14b, stk. 2:

den kompetente Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Kompensationskasse for Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).

b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna - (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 12a:

a) personer bosat i Schweiz:

Kantonale Ausgleichkasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensationskasse) i bopælskantonen.

b) personer bosat uden for Schweiz:

den Kantonale Ausgleichkasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonale kompensationskasse), der er kompetent på det sted, hvor virksomheden er placeret

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 13, stk. 2 og 3, og artikel 14, stk. 1 og 2:

Eidgenössische Ausgleichskasse, Bern - Caisse fédérale de compensation, Berne - Cassa federale di compensazione, Berna (Forbundskompensationskassen, Bern) og Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Kreisagentur Bern, Bern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, agence d'arrondissement de Berne, Berne - Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni, agenzia circondariale di Berna, Berna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Afdelingskontoret i Bern).

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:

Gemeindeverwaltung - Administration communale - Amministrazione communale - (kommunaladministrationen) på bopælsstedet.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80, stk. 2, og artikel 81:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern).

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2:

a) I forbindelse med forordningens artikel 63:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern).

b) I forbindelse med forordningens artikel 70:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern).

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 113, stk. 2:

I forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 62, stk. 1:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern).«

k) I bilag 11 tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen.«

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

3. **373 Y 0919(02):** Beslutning nr. 74 af 22. februar 1973 vedrørende ydelse af lægebehandling i tilfælde af midlertidigt ophold i medfør af artikel 22, stk. 1, litra a), nr. i), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 21 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT C 75 af 19.9.1973, s. 4).

4. **373 Y 0919(03):** Beslutning nr. 75 af 22. februar 1973 vedrørende behandling af begæringer om fornyet afgørelse, indgivet af invalidepensionister på grundlag af artikel 94, stk. 5, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 75 af 19.9.1973, s. 5).

5. **373 Y 0919(06):** Beslutning nr. 78 af 22. februar 1973 vedrørende fortolkningen af artikel 7, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om gennemførelse af reglerne om nedsættelse eller suspension (EFT C 75 af 19.9.1973, s. 8).

6. **373 Y 0919(07):** Beslutning nr. 79 af 22. februar 1973 vedrørende fortolkningen af artikel 48, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om sammenlægning af forsikringsperioder og dermed ligestillede perioder inden for invalide-, alderdoms- og efterladteforsikringen (EFT C 75 af 19.9.1973, s. 9).

7. **373 Y 0919(09):** Beslutning nr. 81 af 22. februar 1973 om medregning af forsikringsperioder tilbagelagt inden for en bestemt beskæftigelse i henhold til artikel 45, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 75 af 19.9.1973, s. 11).

8. **373 Y 0919(11):** Beslutning nr. 83 af 22. februar 1973 om fortolkningen af artikel 68, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 82 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 angående familietillæg til ydelser ved arbejdsløshed (EFT C 75 af 19.9.1973, s. 14).

9. **373 Y 0919(13):** Beslutning nr. 85 af 22. februar 1973 om fortolkning af artikel 57, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og af artikel 67, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om bestemmelse af den lovgivning, der skal anvendes, og af den kompetente institution for så vidt angår tilkendelse af ydelser i anledning af erhvervssygdomme (EFT C 75 af 19.9.1973, s. 17).

10. **373 Y 1113(02):** Afgørelse nr. 86 af 24. september 1973 vedrørende forretningsordenen for og sammensætningen af Revisionsudvalget under De Europæiske Fællesskabers Administrative Kommission For Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring (EFT C 96 af 13.11.1973, s. 2), som ændret ved:

    — **376 Y 0813(02):** Afgørelse nr. 106 af 8. juli 1976 (EFT C 190 af 13.8.1976, s. 2).

11. **374 Y 0720(06):** Afgørelse nr. 89 af 20. marts 1973 om fortolkningen af artikel 16, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 vedrørende tjenstgørende personale ved diplomatiske missioner og konsulater (EFT C 86 af 20.7.1974, s. 7).

12. **374 Y 0720(07):** Afgørelse nr. 91 af 12. juli 1973 om fortolkningen af artikel 46, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 angående fastsættelse af de ydelser, hvorpå der haves krav i medfør af samme artikels stk. 1 (EFT C 86 af 20.7.1974, s. 8).

13. **374 Y 0823(04):** Afgørelse nr. 95 af 24. januar 1974 om fortolkningen af artikel 46, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 vedrørende »pro rata temporis«-beregning af pensioner (EFT C 99 af 23.8.1974, s. 5).

14. **374 Y 1017(03):** Afgørelse nr. 96 af 15. marts 1974 om fornyet fastsættelse af ret til ydelser i henhold til artikel 49, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 126 af 17.10.1974, s. 23).

15. **375 Y 0705(02):** Afgørelse nr. 99 af 13. marts 1975 om fortolkningen af artikel 107, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 574/72, i henseende til forpligtelsen til at foretage omberegning af løbende ydelser (EFT C 150 af 5.7.1975, s. 2).

16. **375 Y 0705(03):** Afgørelse nr. 100 af 23. januar 1975 om refusion af kontantydelser, udredt af opholdsstedets eller bopælsstedets institution for den kompetente institutions regning samt enkeltheder vedrørende refusion af disse ydelser (EFT C 150 af 5.7.1975, s. 3).

17. **376 Y 0526(03):** Afgørelse nr. 105 af 19. december 1975 om anvendelse af artikel 50 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 117 af 26.5.1976, s. 3)

18. **378 Y 0530(02):** Afgørelse nr. 109 af 18. november 1977 om ændring af afgørelse nr. 92 af 22. november 1973 om det i artikel 19, stk. 1 og 2, artikel 22, artikel 25, stk. 1, 3 og 4, artikel 26, artikel 28, stk. 1, artikel 28a, artikel 29 og artikel 31 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 omhandlede begreb naturalydelser fra syge- og moderskabsforsikringen, om opgørelse af refusionsbeløb i henhold til artikel 93-95 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72, og om de forskud, der skal ydes i henhold til samme forordnings artikel 102, stk. 4 (EFT C 125 af 30.5.1978, s. 2).

19. **383 Y 0115:** Afgørelse nr. 115 af 15. december 1982 om bevilling af proteser, større bandager eller andre større naturalydelser, der er omhandlet i artikel 24, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 193 af 20.7.1983, s. 7).

20. **383 Y 0117:** Afgørelse nr. 117 af 7. juli 1982 om regler til gennemførelse af artikel 50, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT C 238 af 7.9.1983, s. 3).

    Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

    a) I artikel 2, stk. 2, tilføjes følgende:

    »*Østrig*
    Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

    Finland
    Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

    Island
    Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

    Liechtenstein
    Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring), Vaduz.

    Norge
    Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo.

    Sverige
    Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring), Stockholm.

    Schweiz
    Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).«

21. **383 Y 1112(02):** Afgørelse nr. 118 af 20. april 1983 om regler til gennemførelse af artikel 50, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT C 306 af 12.11.1983. s. 2).

    Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

    a) I artikel 2, stk. 4, tilføjes følgende:

    »*Østrig*
    Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

    Finland
    Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinsititut), Helsinki.

    Island
    Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

    Liechtenstein
    Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring), Vaduz.

    Norge
    Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo.

Sverige
Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring), Stockholm.

Schweiz
Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).«

22. **383 Y 1102(03):** Afgørelse nr. 119 af 24. februar 1983 om fortolkning af artiklerne 76 og 79, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 samt artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om samtidig ret til familieydelser eller børnetilskud (EFT C 295 af 2.11.1983, s. 3).

23. **383 Y 0121:** Afgørelse nr. 121 af 21. april 1983 om fortolkning af artikel 17, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 vedrørende tilkendelse af proteser, større bandager og andre større naturalydelser (EFT C 193 af 20.7.1983, s. 10).

24. **384 Y 0802(32):** Afgørelse nr. 123 af 24. februar 1984 om fortolkning af artikel 22, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 i forbindelse med personer, som får dialysebehandling (EFT C 203 af 2.8.1984, s. 13).

25. **386 Y 0125:** Afgørelse nr. 125 af 17. oktober 1985 om brugen af attesten om den lovgivning, der skal finde anvendelse (E 101) ved udstationeringer, der ikke overstiger tre måneder (EFT C 141 af 7.6.1986, s. 3).

26. **386 Y 0126:** Afgørelse nr. 126 af 17. oktober 1985 om anvendelse af artikel 14, stk. 1, litra a), artikel 14a, stk. 1, litra a), og artikel 14b, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 141 af 7.6.1986, s. 3).

27. **386 Y 0128:** Afgørelse nr. 128 af 17. oktober 1985 om anvendelse af artikel 14, stk. 1, litra a), og artikel 14b, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71, angående den lovgivning, der finder anvendelse på udsendte arbejdstagere (EFT C 141 af 7.6.1986, s. 6).

28. **386 Y 0129:** Afgørelse nr. 129 af 17. oktober 1985 om anvendelse af artikel 77, 78 og 79, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 10, stk. 1, litra b), nr. ii), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT C 141 af 7.6.1986, s. 7).

29. **386 Y 0130:** Afgørelse nr. 130 af 17. oktober 1985 om de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af Rådets forordninger (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 001; E 101-127; E 201-215; E 301-303; E 401-411) (86/303/EØF) (EFT L 192 af 15.7.1986, s. 1), som ændret ved:

— **391 Y 0140:** Afgørelse nr. 144 af 9. april 1990 (E 401 - E 410F) (EFT L 71 af 18.3.1991, s. 1).

30. **386 Y 0131:** Afgørelse nr. 131 af 3. december 1985 om rækkevidden af artikel 71, stk. 1, litra b), nr. ii), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71, angående ret til ydelser ved arbejdsløshed for andre arbejdstagere end grænsearbejdere, som under deres seneste beskæftigelse var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat (EFT C 141 af 7.6.1986, s. 10).

31. **C/271/87/s. 3:** Afgørelse nr. 132 af 23. april 1987 om fortolkning af artikel 40, stk. 3, litra a), nr. ii), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 271 af 9.10.1987, s. 3).

32. **C/284/87/s. 3:** Afgørelse nr. 133 af 2. juli 1987 om anvendelse af artikel 17, stk. 7, og artikel 60, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT C 284 af 22.10.1987, s. 3, og EFT C 64 af 9.3.1988, s. 13).

33. **C/64/88/s. 4:** Afgørelse nr. 134 af 1. juli 1987 om fortolkning af artikel 45, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om sammenlægning af forsikringsperioder tilbagelagt inden for et fag, for hvilket der gælder en særordning i en eller flere medlemsstater (EFT C 64 af 9.3.1988, s. 4).

34. **C/281/88/s. 7:** Afgørelse nr. 135 af 1. juli 1987 om tilkendelse af naturalydelser, der omhandles i artikel 17, stk. 7, og artikel 60, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 og om tilfælde, hvor øjeblikkelig hjælp er påkrævet i den i artikel 20 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 omhandlede forstand, og hvor det er tvingende nødvendigt at yde hjælp straks i den i artikel 17, stk. 7, og artikel 60, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede forstand (EFT C 281 af 9.3.1988, s. 7).

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 2, stk. 2, tilføjes følgende:

»m) 7 000 ÖS for bopælsstedets institution i Østrig;
n) 3 000 FMK for bopælsstedets institution i Finland;
o) 35 000 IKR for bopælsstedets institution i Island;
p) 800 SFR for bopælsstedets institution i Liechtenstein;
q) 3 600 NKR for bopælsstedets institution i Norge;
r) 3 600 SKR for bopælsstedets institution i Sverige;
s) 800 SFR for bopælsstedets institution i Schweiz.«

35. **C/64/88/s. 7:** Afgørelse nr. 136 af 1. juli 1987 om fortolkning af artikel 45, stk. 1 til 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om medregning af forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, med henblik på erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser (EFT C 64, 9.3.1988, s. 7).

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilaget tilføjes følgende:

»M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen.«

36. **C/140/89/s. 3:** Afgørelse nr. 137 af 15. december 1988 om anvendelse af artikel 15, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT C 140 af 6.6.1989, s. 3).

37. **C/287/89/s. 3:** Afgørelse nr. 138 af 17. februar 1989 om fortolkning af artikel 22, stk. 1, litra c), nr. i), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 ved transplantation eller andre kirurgiske indgreb, som kræver analyse af biologiske prøver, når patienten ikke opholder sig i den medlemsstat, hvor analyserne foretages (EFT C 287 af 15.11.1989, s. 3).

38. **C/94/90/s. 3:** Afgørelse nr. 139 af 30. juni 1989 om den dato, der skal tages i betragtning ved fastsættelsen af de i artikel 107 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede omregningskurser, der skal benyttes ved beregningen af visse ydelser og bidrag (EFT C 94 af 12.4.1990, s. 3).

39. **C/94/90/s. 4:** Afgørelse nr. 140 af 17. oktober 1989 om den omregningskurs, der af institutionen på en helt arbejdsløs grænsearbejders bopælssted skal anvendes på den sidste løn, denne arbejdstager modtog i den kompetente stat (EFT C 94 af 12.4.1990, s. 4).

40. **C/94/90/s. 5:** Afgørelse nr. 141 af 17. oktober 1989 om ændring af afgørelse nr. 127 af 17. oktober 1985 om udarbejdelse af de i artikel 94, stk. 4, og artikel 95, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede fortegnelser (EFT C 94 af 12.4.1990, s. 5).

41. **C/80/90/s. 7:** Afgørelse nr. 142 af 13. februar 1990 om anvendelse af artikel 73, 74 og 75 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 80 af 30.3.1990, s. 7).

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Punkt 1 finder ikke anvendelse.

b) Punkt 3 finder ikke anvendelse.

42. **391 D 0425:** Afgørelse nr. 147 af 11. oktober 1990 om anvendelse af artikel 76 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT L 235 af 23.8.1991, s. 21).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE I BETRAGTNING

De kontraherende parter skal tage indholdet af følgende retsakter i betragtning:

43. Henstilling nr. 14 af 23. januar 1975 om udlevering af blanket E 111 til udstationerede arbejdstagere (vedtaget af Den Administrative Kommission på dennes 139. møde den 23. januar 1975).

44. Henstilling nr. 15 af 19. december 1980 om afgørelse af, hvilket sprog de blanketter skal udstedes på, som er nødvendige ved anvendelsen af Rådets forordninger (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72 (vedtaget af Den Administrative Kommission på dennes 176. møde den 19. december 1980).

45. **385 Y 0016:** Henstilling nr. 16 af 12. december 1984 om indgåelse af aftaler i henhold til artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT C 273 af 24.10.1985, s. 3).

46. **385 Y 0017:** Henstilling nr. 17 af 12. december 1984 om de statistiske oplysninger, der hvert år skal tilvejebringes med henblik på udarbejdelse af Den Administrative Kommissions beretninger (EFT C 273 af 24.10.1985, s. 3).

47. **386 Y 0028:** Henstilling nr. 18 af 28. februar 1986 om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse arbejdstagere med deltidsbeskæftigelse i en anden medlemsstat end bopælsstaten (EFT C 284 af 11.11.1986, s. 4).

48. **380 Y 0609(03):** Ajourføring af de erklæringer fra medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT C 139 af 9.6.1980, s. 1).

49. **381 Y 0613(01):** Erklæringer fra Grækenland i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT C 143 af 13.6.1981, s. 1).

50. **383 Y 1224(01):** Ændringer i den erklæring fra Forbundsrepublikken Tyskland, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT C 351 af 24.12.1983, s. 1).

51. **C/338/86/s. 1:** Ajourføring af de erklæringer fra medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT C 338 af 31.12.1986, s. 1).

52. **C/107/87/s. 1:** Erklæringer fra medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT C 107 af 22.4.1987, s. 1).

53. **C/323/80/s. 1:** Forbundsrepublikken Tysklands og Storhertugdømmet Luxembourgs regeringers afgivelse af meddelelse til Rådet i medfør af artikel 8, stk. 2, og artikel 96 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, i anledning af indgåelse af en aftale mellem de to regeringer vedrørende forskellige socialsikringsspørgsmål (EFT C 323 af 11.12.1980, s. 1).

54. **L/90/87/s. 39:** Erklæring fra Den Franske Republik i medfør af artikel 1, litra j), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT L 90 af 2.4.1987, s. 39).

VILKÅR FOR EFTA-STATERNES DELTAGELSE I DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING OG I DENNE KOMMISSIONS REVISIONSUDVALG I OVERENSSTEMMELSE MED AFTALENS ARTIKEL 101, STK. 1

Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig kan hver især lade en repræsentant med beføjelse som rådgiver (observatør) deltage i møderne i Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring, som henhører under Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, og i møderne i Revisionsudvalget under den nævnte Administrative Kommission.

BILAG VII

GENSIDIG ANERKENDELSE AF FAGLIGE KVALIFIKATIONER

Liste som omhandlet i artikel 30

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket »medlemsstat(er)« i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

A. Generel ordning

1. **389 L 0048:** Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed (EFT L 19 af 24.1.1989, s. 16).

   Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 89/48/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1995 i stedet for den 1. januar 1993.

B. Juridiske professioner

2. **377 L 0249:** Rådets direktiv 77/249/EØF af 22. marts 1977 om lettelser med henblik på den faktiske gennemførelse af advokaters frie udveksling af tjenesteydelser (EFT L 78 af 26.3.1977, s. 17), som ændret ved:

   — **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 91)

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 160).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1., stk. 2, tilføjes følgende:

»*Finland*:	Asianajaja/Advokat
Island:	Lögmadur
Liechtenstein:	Rechtsanwalt
Norge:	Advokat
Schweiz:	Avocat/Avvocato/Advokat/Rechtsanwalt/Anwalt/Fürsprecher/Fürsprech
Sverige:	Advokat
Østrig:	Rechtsanwalt.«

C. Medicinske og paramedicinske aktiviteter

3. **381 L 1057**: Rådets direktiv 81/1057/EØF af 14. december 1981 om supplering af direktiv 75/362/EØF, 77/452/EØF, 78/686/EØF og 78/1026/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for henholdsvis læger, sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds-og sygepleje, tandlæger og dyrlæger, for så vidt angår erhvervede rettigheder (EFT L 385 af 31.12.1981, s. 25).

Læger

4. **375 L 0362**: Rådets direktiv 75/362/EØF af 16. juni 1975 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 167 af 30.6.1975, s. 1), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende Tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 90)

— **382 L 0076**: Rådets direktiv 82/76/EØF af 26. januar 1982 (EFT L 43 af 15.2.1982, s. 21)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT 302 af 15.11.1985, s. 158)

— **389 L 0594**: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19)

— **390 L 0658**: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 73).

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 75/362/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3 tilføjes følgende:

»(m) *i Østrig*

»Doktor der gesamten Heilkunde« (eksamensbevis for læger), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og »Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum« (bevis for gennemgået praktisk uddannelse), som udstedes af de kompetente myndigheder

(n) *i Finland*

»todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen« (bevis for medicinsk kandidateksamen), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse, som udstedes af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder

(o) *i Island*

»próf í læknisfræði frá læknadeild Háskóla Íslands« (eksamensbevis fra det medicinske fakultet ved Islands universitet) og et bevis for gennemgået praktisk hospitalsuddannelse af mindst tolv måneders varighed, som udstedes af en overlæge

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder

(q) *i Norge*

»bevis for bestått medisinsk embetseksamen« (bevis for bestået medicinsk embedseksamen), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder

(r) *i Sverige*

»läkarexamen« (lægeeksamensbevis), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse, der udstedes af den svenske sundheds- og socialstyrelse

(s) *i Schweiz*

»Eidgenössisch diplomierter Arzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin/titolare di diploma federale di medico« (eksamensbevis for læger), som udstedes af indenrigsministeriet.«

b) I artikel 5, stk. 2, tilføjes følgende:

»*i Finland*

»todistus erikoislääkärin oikeudesta/bevis om specialisträttigheten« (speciallægebevis), som udstedes af de kompetente myndigheder

i Island

»sérfræðileyfi« (speciallægebevis), som udstedes af Sundhedsministeriet

i Liechtenstein

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i nærværende artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder

i Norge

»bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen« (bevis for tilladelse til at benytte speciallægetitelen), som udstedes af de kompetente myndigheder

i Schweiz

»Spezialarzt/spécialiste/specialista« (speciallægebevis), som udstedes af de kompetente myndigheder

i Sverige

»bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen« (speciallægebevis udfærdiget af Socialstyrelsen), som udstedes af den svenske sundheds- og socialstyrelse

i Østrig

»Facharztdiplom« (speciallægediplom), som udstedes af de kompetente myndigheder.«

c) I artikel 5, stk. 3, tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

— *anæstesiologi:*

»Finland:	anestesiologia/anestesiologi
Island:	svæfingalækningar
Liechtenstein:	Anästhesiologie
Norge:	anestesiologi
Schweiz:	Anästhesiologie/anesthésiologie/anestesiologia
Sverige:	anestesiologi
Østrig:	Anästhesiologie«

— *almen kirurgi:*

»Finland:	kirurgia/kirurgi
Island:	almennar skurdlækningar
Liechtenstein:	Chirurgie
Norge:	generell kirurgi
Schweiz:	Chirurgie/chirurgie/chirurgia
Sverige:	allmän kirurgi
Østrig:	Chirurgie«

— *neurokirurgi:*

»Finland:	neurokirurgia/neurokirurgi
Island:	taugaskurðlækningar
Liechtenstein:	Neurochirurgie
Norge:	nevrokirurgi
Schweiz:	Neurochirurgie/neurochirurgie/neurochirurgia
Sverige:	neurokirurgi
Østrig:	Neurochirurgie«

— *gynækologi og obstetrik:*

»Finland:	naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
Island:	kvenlækningar
Liechtenstein:	Gynäkologie und Geburtshilfe
Norge:	fødselshjelp og kvinnesykdommer
Schweiz:	Gynäkologie und Geburtshilfe/gynécologie et obstetrique/ginecologia e ostetrica
Sverige:	kvinnosjukdomar och förlossningar (gynekologi och obstetrik)
Østrig:	Frauenheilkunde und Geburtshilfe«

— *intern medicin:*

»Finland:	sisätaudit/inremedicin
Island:	lyflækningar
Liechtenstein:	Innere Medizin
Norge:	indremedisin
Schweiz:	Innere Medizin/médicine interne/medicina interna
Sverige:	allmän internmedicin
Østrig:	Innere Medizin«

— *oftalmologi:*

»Finland: silmätaudit/ögonsjukdomar

Island: augnlækningar

Liechtenstein: Augenheilkunde

Norge: øyesykdommer

Schweiz: Ophthalmologie/ophtalmologie/oftalmologia

Sverige: ögonsjukdomar (oftalmologi)

Østrig: Augenheilkunde«

— *oto-rhino-laryngologi:*

»Finland: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar

Island: háls-, nef- og eyrnalækningar

Liechtenstein: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten

Norge: øre-nese-halssykdommer

Schweiz: Oto-Rhino-Laryngologie/oto-rhino-laryngologie/otorinolaringoiatria

Sverige: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)

Østrig: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten«

— *pædiatri:*

»Finland: lastentaudit/barnsjukdomar

Island: barnalækningar

Liechtenstein: Kinderheilkunde

Norge: barnesykdommer

Schweiz: Pädiatrie/pédiatrie/pediatria

Sverige: barnaålderns invärtes sjukdomar (pediatrik)

Østrig: Kinderheilkunde«

— *medicinske lungesygdomme:*

»Finland: keuhkosairaudet/lungsjukdomar

Island: lungnalækningar

Liechtenstein: Lungenkrankheiten

Norge: lungesykdommer

Schweiz: Lungenkrankheiten/maladies des poumons/malattie polmonari

Sverige: lungsjukdomar (pneumonologi)

Østrig: Lungenkrankheiten«

— *urologi:*

»Finland: urologia/urologi

Island: þvagfæraskurðlækningar

Liechtenstein: Urologie

Norge: urologi

Schweiz: Urologie/urologie/urologia

Sverige: urologisk kirurgi

Østrig: Urologie«

— *ortopædi:*

»Finland:	ortopedia ja traumatologia/ortopedi.och traumatologi
Island:	bæklunarskurdlækningar
Liechtenstein:	Orthopädische Chirurgie
Norge:	ortopedisk kirurgi
Schweiz:	Orthopädische Chirurgie/chirurgie orthopédique/chirurgia ortopedica
Sverige:	ortopedisk kirurgi
Østrig:	Orthopädie und orthopädische Chirurgie«

— *patologisk anatomi:*

»Finland:	patologia/patologi
Island:	líffærameinafræði
Liechtenstein:	Pathologie
Norge:	patologi
Schweiz:	Pathologie/pathologie/patologia
Sverige:	klinisk patologi
Østrig:	Pathologie«

— *neurologi:*

»Finland:	neurologia/neurologi
Island:	taugalækningar
Liechtenstein:	Neurologie
Norge:	nevrologi
Schweiz:	Neurologie/neurologie/neurologia
Sverige:	nervsjukdomar (neurologi)
Østrig:	Neurologie«

— *psykiatri:*

»Finland:	psykiatria/psykiatri
Island:	geðlækningar
Liechtenstein:	Psychiatrie und Psychotherapie
Norge:	psykiatri
Schweiz:	Psychiatrie und Psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie/psichiatria e psicoterapia
Sverige:	allmän psykiatri
Østrig:	Psychiatrie«

d) I artikel 7, stk. 2, tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

— *klinisk biologi:*

»Østrig:	Medizinische Biologie«

— *blodtypeserologi:*

»Finland:	hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar«

— *mikrobiologi-bakteriologi:*

»Finland: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi

Island: syklafræði

Norge: medisinsk mikrobiologi

Sverige: klinisk bakteriologi

Østrig: Hygiene und Mikrobiologie«

— *klinisk kemi:*

»Finland: kliininen kemia/klinisk kemi

Norge: klinisk kjemi

Sverige: klinisk kemi

Østrig: Medizinisch-chemische Labordiagnostik«

— *immunologi:*

»Finland: immunologia/immunologi

Island: ónæmisfræði

Norge: immunologi og transfusjonsmedisin

Sverige: klinisk immunologi

Østrig: Immunologie«

— *plastikkirurgi:*

»Finland: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi

Island: lytalækningar

Norge: plastikkirurgi

Schweiz: Plastische und Wiederherstellungschirurgie/chirurgie plastique et reconstructive/chirurgia plastica e ricostruttiva

Sverige: plastikkirurgi

Østrig: Plastische Chirurgie«

— *thoraxkirurgi:*

»Finland: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi

Island: brjóstholsskurdlækningar

Norge: thoraxkirurgi

Sverige: thoraxkirurgi«

— *pædiatrisk kirurgi:*

»Finland: lastenkirurgia/barnkirurgi

Island: barnaskurdlækningar

Norge: barnekirurgi

Schweiz: Kinderchirurgie/chirurgie infantile/chirurgia infantile

Sverige: barnkirurgi«

— *karkirurgi:*

»Island: æðaskurðlækningar

Norge: karkirurgi«

— *cardiologi:*

»Finland:	kardiologia/kardiologi
Island:	hjartalækningar
Norge:	hjertesykdommer
Sverige:	hjärtsjukdomar«

— *gastroenterologi:*

»Finland:	gastroenterologia/gastroenterologi
Island:	meltingarlækningar
Norge:	fordøyelsessykdommer
Sverige:	matsmältningsorganens medicinska sjukdomar (medicinsk gastroenterologi)«

— *rheumatologi:*

»Finland:	reumatologia/reumatologi
Island:	gigtlækningar
Liechtenstein:	Rheumatologie
Norge:	revmatologi
Sverige:	reumatiska sjukdomar«

— *almen hæmatologi:*

»Finland:	kliininen hematologia/klinisk hematologi
Island:	blóðmeinafræði
Norge:	blodsykdommer
Sverige:	hematologi«

— *endokrinologi:*

»Finland:	endokrinologia/endokrinologi
Island:	efnaskipta- og innkirtlalækningar
Norge:	endokrinologi
Sverige:	endokrina sjukdomar«

— *fysiurgi:*

»Finland:	fysiatria/fysiatri
Island:	orku- og endurhæfingarlækningar
Liechtenstein:	Physikalische Medizin und Rehabilitation
Norge:	fysikalsk medisin og rehabilitering
Schweiz:	Physikalische Medizin und Rehabilitation/médecine physique et réhabilitation/medicina fisica e riabilitazione
Sverige:	medicinsk rehabilitering
Østrig:	Physikalische Medizin«

— *dermato-venerologi:*

»Finland:	iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar
Island:	húd- og kynsjúkdómalækningar
Liechtenstein:	Dermatologie und Venereologie
Norge:	hudsykdommer og veneriske sykdommer
Schweiz:	Dermatologie und Venereologie/dermatologie et vénéréologie/dermatologia e venereologia
Sverige:	hudsjukdomar och veneriska sjukdomar (dermatologi och venerologi)
Østrig:	Haut- und Geschlechtskrankheiten«

— *radiologi:*

»Island: geislalækningar

Norge: radiologi

Østrig: Radiologie«

— *diagnostisk radiologi:*

»Finland: radiologia/radiologi

Liechtenstein: Medizinische Radiologie

Schweiz: Medizinische Radiologie - Radiodiagnostik/radiologie médicale - radio-diagnostic/radiologia medica - radiodiagnostica

Sverige: röntgendiagnostik

Østrig: Radiologie-Diagnostik«

— *terapeutisk radiologi:*

»Finland: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi

Norge: onkologi

Schweiz: Medizinische Radiologie - Radio-Onkologie/radiologie médicale - radio-oncologie/radiologia medica - radiooncologia

Sverige: tumörsjukdomar (allmän onkologi)

Østrig: Radiologie-Strahlentherapie«

— *tropemedicin:*

»Schweiz: Tropenkrankheiten/maladies tropicales/malattie tropicali«

— *børnepsykiatri:*

»Finland: lasten psykiatria/barnspsykiatri

Island: barnageðlækningar

Liechtenstein: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie

Norge: barne- og ungdomspsykiatri

Schweiz: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents/psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza

Sverige: barn- och ungdomspsykiatri«

— *geriatri:*

»Finland: geriatria/geriatri

Island: öldrunarlækningar

Liechtenstein: Geriatrie

Norge: geriatri

Sverige: långvårdsmedicin«

— *nefrologi:*

»Finland: nefrologia/nefrologi

Island: nyrnalækningar

Norge: nyresykdommer

Sverige: medicinska njursjukdomar (nefrologi)«

— *epidemiske sygdomme:*

»Finland: infektiosairaudet/infektionssjukdomar

Island: smitsjúkdómar

Norge: infeksjonssykdommer

Sverige: infektionssjukdomar«

— *community medicine:*

»Finland: terveydenhuolto/hälsovård

Island: félagslækningar

Liechtenstein: Prävention und Gesundheitswesen

Norge: samfunnsmedisin

Schweiz: Prävention und Gesundheitswesen/prévention et santé publique/prevenzione e sanità pubblica

Østrig: Sozialmedizin«

— *farmakologi:*

»Finland: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi

Island: lyfjafræði

Norge: klinisk farmakologi

Sverige: klinisk farmakologi«

— *arbejdsmedicin:*

»Finland: työterveyshuolto/företagshälsovård

Island: atvinnulækningar

Norge: yrkesmedisin

Sverige: yrkesmedicin

Østrig: Arbeitsmedizin«

— *allergologi:*

»Finland: allergologia/allergologi

Island: ofnæmislækningar

Sverige: internmedicinsk allergologi«

— *kirurgisk gastroenterologi:*

»Finland: gastroenterologia/gastroenterologi

Norge: gastroenterologisk kirurgi«

— *nuklearmedicin:*

»Finland: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar

Schweiz: Medizinische Radiologie - Nuklearmedizin/radiologie médicale - médecine nucléaire/radiologia medica - medicina nucleare

Østrig: Nuklearmedizin«

— *tand-, mund- og kæbe-ansigtskirurgi (grunduddannelse som læge og som tandlæge):*

»Finland: leukakirurgia/käkkirurgi

Liechtenstein: Kieferchirurgie

Norge: kjevekirurgi og munnhulesykdommer

Schweiz: Kieferchirurgie/chirurgie maxillo-faciale/chirurgia mascello-facciale«

5. **375 L 0363:** Rådets direktiv 75/363/EØF af 16. juni 1975 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som læge (EFT L 167 af 30.6.1975, s. 14), som ændret ved:

   — **382 L 0076:** Rådets direktiv 82/76/EØF af 26. januar 1982 (EFT L 43 af 15.2.1982, s. 21)

   — **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19).

   Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 75/363/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

6. **386 L 0457:** Rådets direktiv 86/457/EØF af 15. september 1986 om en særlig uddannelse til alment praktiserende læge (EFT L 267 af 19.9.1986, s. 26).

   Som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 1 i direktiv 86/457/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Norge de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1995 i stedet for den 1. januar 1993.

   Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 86/457/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 og senest den 1. januar 1999 i stedet for henholdsvis den 1. januar 1993 og den 1. januar 1995.

7. **C/268/90/s. 2:** Liste 90/C 268/02 over de officielle benævnelser på eksamensbeviser, certifikater eller andre kvalifikationsbeviser og erhvervsmæssige titler, der indehaves af alment praktiserende læger, jf. artikel 12, stk. 2, i direktiv 86/457/EØF (EFT C 268 af 14.10.90, s. 2).

Sygeplejersker

8. **377 L 0452:** Rådets direktiv 77/452/EØF af 27. juni 1977 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje samt om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den frie udveksling af tjenesteydelser (EFT L 176 af 15.7.1977, s. 1), som ændret ved:

   — **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 91)

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 160)

   — **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19)

   — **389 L 0595:** Rådets direktiv 89/595/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 30)

   — **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 73).

   Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 77/452/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 1, stk. 2, tilføjes følgende:

      »*i Finland*

      »sairaanhoitaja/sjukskötare - terveydenhoitaja/hälsovårdare«

      i Island

      »hjúkrunarfræðingur«

i Liechtenstein

»Krankenschwester - Krankenpfleger«

i Norge

»offentlig godkjent sykepleier«

i Schweiz

»Krankenschwester - Krankenpfleger/infirmière - infirmier/infermiera - infermiere«

i Sverige

»sjuksköterska«

i Østrig

»Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger«.«

b) I artikel 3 tilføjes følgende:

»(m) *i Østrig*

»Diplom in der allgemeinen Krankenpflege« (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af offentligt anerkendte sygeplejeskoler

(n) *i Finland*

eksamensbevis for »sairaanhoitaja/sjukskötare« eller »terveydenhoitaja/hälsovårdare«, som udstedes af en sygeplejeskole

(o) *i Island*

»próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Íslands« (eksamensbevis fra Afdelingen for Sygepleje under Det Medicinske Fakultet på Islands Universitet)

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater eller titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel

(q) *i Norge*

»bevis for bestått sykepleiereksamen« (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af en sygeplejeskole

(r) *i Sverige*

eksamensbevis for »sjuksköterska« (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af en sygeplejeskole

(s) *i Schweiz*

»diplomierte Krankenschwester für allgemeine Krankenpflege - diplomierter Krankenpfleger für allgemeine Krankenpflege/infirmière diplômée en soins généraux - infirmier diplômé en soins généraux/infermiera diplomata in cure generali - infermiere diplomato in cure generali« (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af de kompetente myndigheder.«

9. **377 L 0453:** Rådets direktiv 77/453/EØF af 27. juni 1977 om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om virksomhed som sygeplejerske med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje (EFT L 176 af 15.7.1977, s. 8), som ændret ved:

— **389 L 0595:** Rådets direktiv 89/595/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 30).

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 77/453/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Tandlæger

10. **378 L 0686:** Rådets direktiv 78/686/EØF af 25. juli 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for tandlæger og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 233 af 24.8.1978, s. 1), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 91)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 160)

— **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19)

— **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 73).

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 78/686/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1 tilføjes:

»*i Finland*

hammaslääkäri/tandläkare

i Island

tannlæknir

i Liechtenstein

Zahnarzt

i Norge

tannlege

i Schweiz

Zahnarzt/médecin-dentiste/medico-dentista

i Sverige

tandläkare

i Østrig

den titel, som Østrig inden for en periode på seks år efter aftalens ikrafttræden meddeler de kontraherende parter.«

b) I artikel 3 tilføjes:

»(m) *i Østrig*

det eksamensbevis, som Østrig inden for en periode på seks år efter EØS-aftalens ikrafttræden meddeler de kontraherende parter

(n) *i Finland*

»todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen« (cand. odont.-eksamensbevis), som udstedes af et universitetsfakultet for medicin, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af den finske Sundheds- og Socialstyrelse

(o) *i Island*

»próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands« (eksamensbevis fra fakultetet for odontologi ved Islands Universitet)

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder

(q) *i Norge*

»bevis for bestått odontologisk embetseksamen« (cand. odont.-eksamensbevis), som udstedes af et universitetsfakultet for odontologi

(r) *i Sverige*

»tandläkarexamen« (tandlægeeksamensbevis), som udstedes af tandlægehøjskoler, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af den svenske sundheds- og socialstyrelse

(s) *i Schweiz*

»eidgenössisch diplomierter Zahnarzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste/titolare di diploma federale di medico-dentista« (tandlægeeksamensbevis), som udstedes af det schweiziske Indenrigsministerium.«

c) I artikel 5 tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

1. Ortodonti:

»— *i Finland:*

»todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området tandreglering« (bevis for specialistuddannelse i ortodonti) udstedt af de kompetente myndigheder

— *i Norge*:

»bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi« (bevis for specialistuddannelse i kæbeortopædi) udstedt af et universitetsfakultet for odontologi

— *i Sverige*:

»bevis om specialistkompetens i tandreglering« (bevis for specialistuddannelse i tandregulering) udstedt af den svenske Sundheds- og Socialstyrelse

— *i Schweiz*:

»Dr.med.dent., Kieferorthopäde/diplôme, dr.méd.dent., orthodontiste/diploma, dott.med.dent., ortodontista« (bevis for specialistuddannelse i ortodonti) udstedt af den dertil autoriserede myndighed.«

2. Mundkirurgi:

»— *i Finland*:

»todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)« (bevis for specialistuddannelse inden for tand- og mundkirurgi) udstedt af de kompetente myndigheder;

— *i Norge*:

»bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi« (bevis for specialistuddannelse i mundkirurgi) udstedt af et universitetsfakultet for odontologi;

— *i Sverige*:

»bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar« (bevis for specialistuddannelse i mundkirurgi) udstedt af den svenske Sundheds- og Socialstyrelse.«

d) Følgende indsættes som artikel 19 b:

»Artikel 19 b

Fra det tidspunkt, hvor Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv, anerkender de stater, der omfattes af dette direktiv, med henblik på udøvelsen af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 1 i dette direktiv som tilpasset EØS, de eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger, der i Østrig udstedes til personer, som har begyndt deres uddannelse på universitetsniveau før EØS-aftalens ikrafttræden, ledsaget af en attestation, udstedt af de kompetente østrigske myndigheder, som bekræfter, at disse personer faktisk og retmæssigt og som hovedbeskæftigelse har udøvet de i artikel 5 i direktiv 78/687/EØF omhandlede former for virksomhed i Østrig i mindst tre på hinanden følgende år i løbet af de fem år, der går forud for udstedelsen af attestationen, og at disse personer er bemyndiget til at udøve de pågældende former for virksomhed på samme betingelser som indehavere af de i artikel 3, litra m), omhandlede eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser.

Undtaget fra det i første afsnit omhandlede krav om tre års praksis er personer, som har gennemført studier af mindst tre års varighed, der af de kompetente myndigheder attesteres som svarende til den i artikel 1 i direktiv 78/687/EØF omhandlede uddannelse.«

11. **378 L 0687:** Rådets direktiv 78/687/EØF af 25. juli 1978 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som tandlæge (EFT L 233 af 24.8.1978, s. 10).

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 78/687/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 6 ændres formuleringen »personer omfattet af artikel 19 i direktiv 78/686/EØF« til »personer omfattet af artikel 19, 19a og 19b i direktiv 78/686/EØF«.

For så vidt angår direktiverne 78/686/EØF og 78/687/EØF (jf. punkt 10 og 11 ovenfor) gælder endvidere følgende:

Indtil uddannelsen af tandlæger i Østrig under betingelserne i direktiv 78/687/EØF er tilendebragt og senest indtil den 31. december 1998, udskydes indførelsen af retten til etablering og til at udøve virksomhed i Østrig for tandlæger fra de andre stater, som er omfattet af direktivet, og for uddannede østrigske tandlæger, der udøver virksomhed i de andre stater, som er omfattet af direktivet.

Under den anførte midlertidige dispensation vil eventuelle generelle eller særlige ordninger vedrørende retten til etablering og til at udøve virksomhed, som måtte foreligge i henhold til østrigske bestemmelser eller aftaler mellem Republikken Østrig og en hvilken som helst anden stat, som er omfattet af direktivet, blive opretholdt og anvendt ikke-diskriminatorisk i forhold til alle andre stater, som er omfattet af direktivet.

Veterinærmedicin

12. **378 L 1026:** Rådets direktiv 78/1026/EØF af 18. december 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for dyrlæger, omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 362 af 23.12.1978, s. 1), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 160)

— **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19)

— **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 73).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 3 tilføjes følgende:

»(m) *i Østrig*

»Diplom-Tierarzt« (dyrlægeeksamensbevis), udstedt af Wiens Universitet for Veterinærmedicin

(n) *i Finland*

»eläinlääketieteen lisensiaatti/veterinär-medicine licentiat« (licentiat i veterinærmedicin), udstedt af den finske Veterinærhøjskole

(o) *i Island*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder

(q) *i Norge*

»eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått veterinærmedisinsk embetseksamen« (cand. med. vet.-eksamensbevis), udstedt af den norske Veterinærhøjskole

(r) *i Sverige*

»veterinärexamen« (master-grad i veterinærmedicin), udstedt af det svenske Landbrugsuniversitet

(s) *i Schweiz*

»eidgenössisch diplomierter Tierarzt/titulaire du diplôme fédéral de vétérinaire/titolare di diploma federale di veterinario« (dyrlægeeksamensbevis), udstedt af Indenrigsministeriet.«

13. **378 L 1027**: Rådets direktiv 78/1027/EØF af 18. december 1978 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som dyrlæge (EFT L 362 af 23.12.1978, s. 7), som ændret ved:

— **389 L 0594**: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19).

Jordemødre

14. **380 L 0154**: Rådets direktiv 80/154/EØF af 21. januar 1980 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for jordemødre og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 33 af 11.2.1980, s. 1), som ændret ved:

— **380 L 1273**: Rådets direktiv 80/1273/EØF af 22. december 1980 (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 74)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)

— **389 L 0594**: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19)

— **390 L 0658**: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 73).

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 80/154/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1 tilføjes:

»*i Finland:*

kätilö/barnmorska

i Island:

ljósmóðir

i Liechtenstein:

Hebamme

i Norge:

jordmor

i Schweiz:

Hebamme/sage-femme/levatrice

i Sverige:

barnmorska

i Østrig:

Hebamme.«

b) I artikel 3 tilføjes følgende:

»(m) *i Østrig*

»Hebammen-Diplom«, udstedes af jordemoderskole

(n) *i Finland*

»kätilö/barnmorska« eller »erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård« (jordemodereksamensbevis) udstedt af sygeplejeskole

(o) *i Island*

»próf frá Ljósmæðraskóla Íslands« (eksamensbevis fra jordemoderskolen i Island)

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel

(q) *i Norge*

»bevis for bestått jordmoreksamen« (jordemodereksamensbevis), udstedt af en jordemoderskole og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder

(r) *i Sverige*

»barnmorska«-eksamensbevis (bachelorgrad for sygeplejersker/jordemødre) udstedt af sygeplejeskole

(s) *i Schweiz*

»diplomierte Hebamme/sage-femme diplômée/levatrice diplomata« (jordemodereksamensbevis) udstedt af de kompetente myndigheder.«

15. **380 L 0155:** Rådets direktiv 80/155/EØF af 21. januar 1980 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af virksomhed som jordemoder (EFT L 33 af 11.2.1980, s. 8), som ændret ved:

— **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT L 341 af 23.11.1989, s. 19).

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 80/155/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Farmaci

16. **385 L 0432:** Rådets direktiv 85/432/EØF af 16. september 1985 om samordning af love og administrativt fastsatte bestemmelser om visse former for virksomhed på det farmaceutiske område (EFT L 253 af 24.9.1985, s. 34), som ændret ved:

— **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 73).

17. **385 L 0433:** Rådets direktiv 85/433/EØF af 16. september 1985 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i farmaci samt om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten i forbindelse med visse former for virksomhed på det farmaceutiske område (EFT L 253 af 24.9.1985, s. 37), som ændret ved:

— **385 L 0584:** Rådets direktiv 85/584/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 42).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4 tilføjes følgende:

»(m) *i Østrig:*

»Staatliches Apothekerdiplom« (statsligt eksamensbevis for farmaceuter) udstedt af de kompetente myndigheder

(n) *i Finland:*

»todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen« (provisoreksamensbevis) udstedt af universitet

(o) *i Island:*

»próf frá Háskóla Íslands i lyfjafræði« (eksamensbevis i farmaci fra Islands Universitet)

(p) *i Liechtenstein:*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder

(q) *i Norge:*

»bevis for bestått cand.pharm. eksamen« (cand. pharm.-eksamensbevis) udstedt af et universitetsfakultet

(r) *i Sverige:*

»apotekarexamen« (apotekereksamen) udstedt af Uppsala Universitet

(s) *i Schweiz:*

»eidgenössisch diplomierter Apotheker/titulaire du diplôme fédéral de pharmacien/titolare di diploma federale di farmacista« (eksamensbevis i farmaci) udstedt af Forbundsindenrigsministeriet.«

D. Arkitektur

18. **385 L 0384:** Rådets direktiv 85/384/EØF af 10. juni 1985 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser inden for arkitekturområdet, herunder om foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 223 af 21.8.1985, s. 15), som ændret ved:

— **385 L 0614:** Rådets direktiv 85/614/EØF af 20. december 1985 (EFT L 376 af 31.12.1985, s. 1)

— **386 L 0017:** Rådets direktiv 86/17/EØF af 27. januar 1986 (EFT L 27 af 1.2.1986, s. 71)

— **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 73).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 11 tilføjes følgende:

»(l) *i Østrig*

— eksamensbeviser udstedt ved tekniske universiteter i arkitektur (»Architektur«), i bygningsingeniørarbejde (»Bauingenieurwesen«), i byggeri (»Hochbau«, »Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen«, »Kulturtechnik und Wasserwirtschaft«)

— eksamensbeviser i arkitektur udstedt af Arkitektskolen i Wien (»Meisterschule für Architektur«)

— arkitektureksamensbeviser udstedt af Skolen for Anvendt Kunst i Wien (»Meisterklasse für Architektur«)

— arkitektureksamensbeviser udstedt af Skolen for Industrielt Design i Linz (»Meisterklasse für Architektur«)

— ingeniøreksamensbeviser udstedt af højere, tekniske skoler eller bygningstekniske skoler samt et »Baumeister«-certifikat som bevis for mindst seks års faglig erfaring i Østrig, der udstedes på grundlag af en eksamen

— kvalifikationsbeviser for civilingeniører eller rådgivende ingeniører inden for byggeri (»Hochbau«, »Bauwesen«, »Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen«, »Kulturtechnik und Wasserwirtschaft«) i henhold til lov om civilteknikere (Ziviltechnikergesetz, Bundesgesetzblatt nr. 146/1957)

(m) *i Finland*

— eksamensbeviser udstedt af afdelinger for arkitektur

under tekniske universiteter og Universitetet i Oulu (arkkitehti - arkitekt)

— eksamensbeviser udstedt af tekniske institutter (rakennusarkkitehti)

(n) *i Island*

— eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i nærværende artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder

(o) *i Liechtenstein*

— eksamensbeviser fra Den Højere Tekniske Læreanstalt (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL)

(p) *i Norge*

— eksamensbeviser (sivilarkitekt) udstedt af Det Teknologiske Institut ved Universitet i Trondhjem, og ved arkitektskolerne i Oslo og Bergen

— bevis for medlemsskab af »Norske Arkitekters Landsforbund« (NAL), hvis uddannelsen er gennemgået i en stat, der er omfattet af dette direktiv

(q) *i Sverige*

— eksamensbeviser udstedt af Arkitektskolen under Det Kongelige Teknologiske Institut, af Chalmers Institut for Teknologi og af Det Teknologiske Institut ved Universitetet i Lund (arkitekt, master-grad i arkitektur)

— bevis for medlemsskab af »Svenska Arkitekters Riksförbund« (SAR), hvis uddannelsen er gennemgået i en stat, der er omfattet af dette direktiv

(r) *i Schweiz*

— eksamensbeviser udstedt af forbundsinstitutterne for teknologi (Eidgenössische Technische Hochschulen, Ecoles Polytechniques Fédérales, Politecnici Federali: dipl.Arch.ETH, arch.dipl.EPF, arch.dipl.PF)

— eksamensbeviser udstedt af arkitektskolen under universitetet i Genève (Ecole d'architecture de l'Université de Genève: architecte diplômé EAUG)

— eksamensbeviser fra højere tekniske læreanstalter (Höhere Technische Lehranstalten, Ecoles Techniques Supérieures, Scuole Tecniche Superiore: Architekt HTL, architecte ETS, architetto STS) samt et bevis for fire års faglig erfaring i Schweiz

— certifikater fra »Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici« (REG) »Architekt REG A«, »architecte REG A«, »architetto REG A«

— certifikater fra »Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici« (REG) »Architekt REG B«, »architecte REG B«, »architetto REG B« samt et bevis for fire års faglig erfaring i Schweiz.«

b) Bestemmelserne i artikel 15 finder ikke anvendelse.

19. **C/205/89/s. 5:** Eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser på arkitekturområdet, som anerkendes af alle medlemsstater 89/C 205/06 (ajourføring af meddelelse 88/C 279/03 af 19. oktober 1988) (EFT C 205 af 10.8.1988, s. 5).

E. Handel og formidlervirksomhed

Engroshandel

20. **364 L 0222:** Rådets direktiv 64/222/EØF af 25. februar 1964 om de nærmere overgangsforanstaltninger inden for følgende erhvervsområder: engroshandel og formidlervirksomhed inden for handel, industri og håndværk (EFT 56 af 4.4.1964, s. 857/64).

21. **364 L 0223:** Rådets direktiv 64/223/EØF af 25. februar 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for virksomhed inden for engroshandelen (EFT 56 af 4.4.1964, s. 863/64), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 84).

Formidlere inden for handel, industri og håndværk

22. **364 L 0224:** Rådets direktiv 64/224/EØF af 25. februar 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for formidlervirksomhed inden for handel, industri og håndværk (EFT 56 af 4.4.1964, s. 869/64), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 85)

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 89)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 155).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 3 indsættes:

	Selvstændige erhvervsdrivende	Lønmodtagere
»*i Finland*:	Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	Myyntimies/ Försäljare
i Island:	smásali heildsali umboðssali farandsali	sölumaður
i Liechtenstein:	Handelsvertreter	Handelsreisender
i Norge:	Handelsagent Kommisjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
i Schweiz:	Agent/agent/agente	Handelsreisender/ représentant de commerce/ rappresentante
i Sverige:	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande
i Østrig:	Handelsagent	Handlungsreisender.«

Selvstændig erhvervsvirksomhed inden for detailhandelen

23. **368 L 0363:** Rådets direktiv 68/363/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelsen af etableringsfrihed og udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for detailhandelen (ex CITI-gruppe 612) (EFT L 260 af 22.10.1968, s. 496), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 86).

24. **368 L 0364:** Rådets direktiv 68/364/EØF af 15. oktober 1968 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for detailhandelen (ex CITI-gruppe 612) (EFT L 260 af 22.10.1968, s. 6).

Selvstændig erhvervsvirksomhed inden for engroshandelen med kul og formidlervirksomhed inden for kulsektoren

25. **370 L 0522:** Rådets direktiv 70/522/EØF af 30. november 1970 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for engroshandelen med kul og for formidlervirksomhed inden for kulsektoren (ex CITI-gruppe 6112) (EFT L 267 af 10.12.1970, s. 14), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 86).

26. **370 L 0523:** Rådets direktiv 70/523/EØF af 30. november 1970 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for engroshandelen med kul og for formidlervirksomhed inden for kulsektoren (ex CITI-gruppe 6112) (EFT L 267 af 10.12.1970, s. 18).

Handel med og distribution af giftige stoffer

27. **374 L 0556:** Rådets direktiv 74/556/EØF af 4. juni 1974 om de nærmere regler for overgangsforanstaltninger for virksomhed inden for handel med og distribution af giftige stoffer og virksomhed, der medfører erhvervsmæssig anvendelse af disse stoffer, herunder formidlervirksomhed (EFT L 307 af 18.12.1974, s. 1).

28. **374 L 0557:** Rådets direktiv 74/557/EØF af 4. juni 1974 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed og formidlervirksomhed inden for handel med og distribution af giftige stoffer (EFT L 307 af 18.11.1974, s. 5).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilaget indsættes følgende:

»— *Finland*

1. Kemikalier omfattet af lov om kemikalier af 1989 og tilhørende forordninger.

2. Biologiske pesticider omfattet af lov om pesticider af 1969 og tilhørende forordninger.

— *Liechtenstein*

1. Benzol og tetraklorkulstof (forordning nr. 23 af 1. juni 1964).

2. Alle giftige stoffer og produkter i henhold til artikel 2 i lov om giftighed (SR 814.80), herunder især dem, der er opført på listen over giftige stoffer eller produkter i kategori 1, 2 eller 3 i henhold til artikel 3 i forordning om giftige stoffer (SR 814.801) (finder anvendelse i henhold til toldaftalen, offentlig bekendtgørelse nr. 47 af 28. august 1979).

— *Norge*

1. Pesticider omfattet af lov om pesticider af 5. april 1963 og tilhørende forordninger.

2. Kemikalier omfattet af forordning af 1. juni 1990 om mærkning af og handel med kemikalier, som kan være til fare for sundheden samt tilhørende forordning med liste over kemikalier.

— *Schweiz*

Alle giftige stoffer og produkter i henhold til artikel 2 i lov om giftighed (SR 814.80), herunder især dem, der er opført på listen over giftige stoffer eller produkter i kategori 1, 2 eller 3 i henhold til artikel 3 i forordning om giftige stoffer (SR 814.801).

— *Sverige*

1. Ekstremt farlige og meget farlige kemiske stoffer, der er omhandlet af forordning om kemiske produkter (1985:835).
2. Visse prækursorer til fremstilling af narkotiske stoffer, som er omhandlet i vejledning om tilladelser til fremstilling af, handel med og distribution af giftige og meget farlige kemiske produkter (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9).
3. Pesticider, klasse 1, som er omhandlet i forordning 1985:836.
4. Affald, som er skadeligt for miljøet og omhandlet i forordning 1985:841.
5. PCB og kemiske produkter, der indeholder PBC, og som er omhandlet i forordning 1985:837.
6. Stoffer i gruppe B i offentlig bekendtgørelse om vejledning om sanitære grænseværdier (AFS 1990:13).
7. Asbest og materialer, der indeholder asbest, og som er omhandlet i offentlig bekendtgørelse AFS 1986:2.

— *Østrig*

Giftige stoffer og præparater klassificeret som »meget giftige« eller »giftige« i henhold til lov om giftige stoffer (Chemikaliengesetz), Bekanntgebungsblatt 326/1987 og tilhørende forordninger (§ 224 Gewerbeordnung).«

Erhvervsvirksomhed uden fast forretningssted

29. **375 L 0369:** Rådets direktiv 75/369/EØF af 16. juni 1975 om foranstaltninger, der skal fremme den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser inden for erhvervsvirksomhed uden fast forretningssted, herunder navnlig overgangsforanstaltninger for disse former for virksomhed (EFT L 167 af 30.6.1975, s. 29).

Selvstændige handelsagenter

30. **386 L 0653:** Rådets direktiv 86/653/EØF af 18. december 1986 om samordning af medlemsstaternes lovgivning om selvstændige handelsagenter (EFT L 382 af 31.12.1986, s. 17).

F. Industri og håndværk

Be- og forarbejdende erhverv

31. **364 L 0427:** Rådets direktiv 64/427/EØF af 7. juli 1964 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed i be- og forarbejdende erhverv under CITI-hovedgrupperne 23-40 (industri og håndværk) (EFT 117 af 23.7.1964, s. 1863/64), som ændret ved:

— **369 L 0077:** Rådets direktiv 69/77/EØF af 4. marts 1969 (EFT L 59 af 10.3.1969, s. 8).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, finder ikke anvendelse.

32. **364 L 0429:** Rådets direktiv 64/429/EØF af 7. juli 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for be- og forarbejdende erhverv under CITI-hovedgrupperne 23-40 (industri og håndværk) (EFT 117 af 23.7.1964, s. 1880/64), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 83).

Udvinding af sten og mineraler

33. **364 L 0428:** Rådets direktiv 64/428/EØF af 7. juli 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for bjergværksdrift, herunder udvinding af sten og mineraler (CITI-hovedgrupperne 11-19) (EFT 117 af 23.7.1964, s. 1871/64), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 81).

Elektricitet, gas, vand og sanitære tjenester

34. **366 L 0162:** Rådets direktiv 66/162/EØF af 28. februar 1966 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for brancherne elektricitet, gas, vand og sanitære tjenester (CITI-afdeling 5) (EFT 42 af 8.3.1966, s. 584/66), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 82).

Nærings- og nydelsesmiddelindustrien

35. **368 L 0365:** Rådets direktiv 68/365/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for nærings- og nydelsesmiddelindustrien og fremstillingen af drikkevarer (CITI-hovedgrupperne 20 og 21) (EFT L 260 af 22.10.1968, s. 9), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 83).

36. **368 L 0366:** Rådets direktiv 68/366/EØF af 15. oktober 1968 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for nærings- og nydelsesmiddelindustrien og fremstillingen af drikkevarer (CITI-hovedgrupperne 20 og 21) (EFT L 260 af 22.10.1968, s. 12).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bestemmelserne i artikel 6, stk. 3, finder ikke anvendelse.

Efterforskning og udvinding af olie og naturgas

37. **369 L 0082:** Rådets direktiv 69/82/EØF af 13. marts 1969 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed med hensyn til efterforskning og udvinding af olie og naturgas (ex CITI-hovedgruppe 13) (EFT L 68 af 19.3.1969, s. 4), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 82).

G. Hjælpeerhverv i forbindelse med transport

38. **382 L 0470:** Rådets direktiv 82/470/EØF af 29. juni 1982 om foranstaltninger til fremme af den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser ved selvstændig virksomhed inden for visse hjælpeerhverv i forbindelse med transport- og rejsebureauvirksomhed (CITI-gruppe 718) og inden for pakhus- og oplagringsvirksomhed (CITI-gruppe 720) (EFT L 213 af 21.7.1982, s. 1), som ændret ved:

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 156).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I slutningen af artikel 3 tilføjes følgende:

»*Finland*

A. Huolitsija/Speditör

Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare

B. Matkanjärjestäjä/Researrangör

Matkanvälittäjä/Reseagent

C. -

D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Island

A. Skipamidlari

B. Ferðaskrifstofa

C. Flutningamiðstöd

D. Bifreiðaskoðun

Liechtenstein

A. Spediteur, Warentransportvermittler

B. Reisebürounternehmer

C. Lagerhalter

D. Fahrzeugsachverständiger, Wäger

Norge

A. Speditør

Skipsmegler

B. Reisebyrå

C. Oppbevaring

D. Bilinspektør

Schweiz

A. Spediteur/expéditeur/spedizioniere

Zolldeklarant/déclarant de douane/dichiarante di dogana

B. Reisebürounternehmer/agent de voyage/agente di viaggio

C. Lagerhalter/entrepositaire/agente di deposito

D. Automobilexperte/expert en automobiles/perito in automobili, Eichmeister/vérificateur des poids et mesures/verificatore dei pesi e delle misure

Sverige

A. Speditör

Skeppsmäklare

B. Resebyrå

C. Magasinering

Lagring

Förvaring

D. Bilinspektör

Bilprovare

Bilbesiktningsman

Østrig

A. Spediteur

Transportagent

B. Reisebüro

C. Lagerhalter

Tierpfleger

D. Kraftfahrzeugprüfer

Kraftfahrzeugverständiger

Wäger«.

H. Filmindustri

39. **363 L 0607:** Rådets direktiv 63/607/EØF af 15. oktober 1963 til gennemførelse af bestemmelserne i den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser vedrørende film (EFT 159 af 2.11.1963, s. 2661/63).

40. **365 L 0264:** Rådets andet direktiv (65/264/EØF af 13. maj 1965 til gennemførelsesbestemmelserne i de almindelige planer om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden og om den frie udveksling af tjenesteydelser vedrørende film (EFT 85 af 19.5.1965, s. 1437/65), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 14).

41. **368 L 0369:** Rådets direktiv 68/369/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelse af etableringsfrihed for filmudlåns- og filmudlejningsvirksomhed (EFT L 260 af 22.10.1968, s. 22), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 88).

42. **370 L 0451:** Rådets direktiv 70/451/EØF af 29. september 1970 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændige erhvervsdrivende med hensyn til filmproduktion (EFT L 218 af 3.10.1970, s. 37), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne til Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 88).

I. Andre sektorer

Forretningstjenesteydelser inden for ejendomshandel og andre sektorer

43. **367 L 0043:** Rådets direktiv 67/43/EØF af 12. januar 1967 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed inden for: 1. »ejendomshandel og -administration (undtagen 6401)« (ex CITI-gruppe 640) 2. »visse tjenesteydelser for erhvervslivet« (CITI-gruppe 839) (EFT 10 af 19.1.1967, s. 140/67), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands, og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 86)

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 89)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spanien og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 156).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I slutningen af artikel 2, stk. 3, tilføjes:

»*I Finland*

— kiinteistönvälittäjä/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare

I Island

— Fasteigna- og skipasala,

— Leigumiðlarar.

I Liechtenstein

— Immobilien- und Finanzmakler,

— Immobilienschätzer, Immobiliensachverständiger,

— Immobilienhändler,

— Baubetreuer,

— Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter.

I Norge

— Eiendomsmeglere, advokater

— Entreprenører, utbyggere av fast eiendom

— Eiendomsforvalter

— Eiendomsforvaltere

— Utleiekontorer.

I Schweiz

— Liegenschaftenmakler/courtier en immeubles/agente immobiliare

— Hausverwalter/gestionnaire en immeubles/amministratore di stabili

— Immobilien-Treuhänder/régisseur et courtier en immeubles/fiduciario immobiliare.

I Sverige

— Fastighetsmäklare

— (Fastighets-)Värderingsman

— Fastighetsförvaltare

— Byggnadsentreprenörer.

I Østrig

— Immobilienmakler

— Immobilienverwaltung

— Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer).«

Personlige tjenesteydelser

44. **368 L 0367:** Rådets direktiv 68/367/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for de personlige tjenesteydelser (ex CITI-hovedgruppe 85):

1. restaurations- og udskænkningsvirksomhed (CITI-gruppe 852)

2. hotel- og udskænkningsvirksomhed (CITI-gruppe 853) (EFT L 260 af 22.10.1968, s. 16), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 86).

45. **368 L 0368:** Rådets direktiv 68/368/EØF af 15. oktober 1968 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for de personlige tjenesteydelser (ex CITI-hovedgruppe 85):

1. restaurations- og udskænkningsvirksomhed (CITI-gruppe 852)

2. hotel- og campingpladsvirksomhed (CITI-gruppe 853) (EFT L 260 af 22.10.1968, s. 19).

Forskellige former for virksomhed

46. **375 L 0368:** Rådets direktiv 75/368/EØF af 16. juni 1975 om foranstaltninger, der tilsigter at fremme den effektive udøvelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser inden for forskellige former for virksomhed (ex CITI-hovedgrupperne 01 til 85) herunder navnlig overgangsforanstaltninger for nævnte former for virksomhed (EFT L 167 af 30.6.1975, s. 22).

Frisører

47. **382 L 0489:** Rådets direktiv 82/489/EØF af 19. juli 1982 om foranstaltninger, der for frisører skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den frie udveksling af tjenesteydelser (EFT L 218 af 27.7.1982, s. 24).

J. Landbrug

48. **363 L 0261:** Rådets direktiv 63/261/EØF af 2. april 1963 om de nærmere regler for gennemførelse af etableringsfrihed inden for landbruget på en medlemsstats område for statsborgere fra Fællesskabets øvrige lande, der har arbejdet i to år uden afbrydelse som arbejdstagere inden for landbruget i denne medlemsstat (EFT 62 af 20.4.1963, s. 1323/63), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 14).

49. **363 L 0262:** Rådets direktiv 63/262/EØF af 2. april 1963 om de nærmere regler for gennemførelse af retten til at etablere sig på landbrugsejendomme, der i mere end to år har ligget øde eller været ude af drift (EFT 62 af 20.4.1963, s. 1326/63), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands, og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 14).

50. **365 L 0001:** Rådets direktiv 65/1/EØF af 14. december 1964 om de nærmere regler for gennemførelsen af fri udveksling af tjenesteydelser ved virksomhed inden for landbrug og gartneri (EFT 1 af 8.1.1965, s. 1/65), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 79).

51. **367 L 0530:** Rådets direktiv 67/530/EØF af 25. juli 1967 om adgangen for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat, og som har etableret sig i en anden medlemsstat, til frit at flytte fra en bedrift til en anden (EFT 190 af 10.8.1967, s. 1), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 79).

52. **367 L 0531:** Rådets direktiv 67/531/EØF af 25. juli 1967 om anvendelsen af medlemsstaternes lovgivning med hensyn til forpagtningskontrakter til landbrugere, der er statsborgere i andre medlemsstater (EFT 190 af 10.8.1967, s. 3), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 80).

53. **367 L 0532:** Rådets direktiv 67/532/EØF af 25. juli 1967 om retten for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat og etableret i en anden medlemsstat, til adgang til kooperative sammenslutninger (EFT 190 af 10.8.1967, s. 5), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 80).

54. **367 L 0654:** Rådets direktiv 67/654/EØF af 24. oktober 1967 om de nærmere regler om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for skovbrug (EFT 263 af 30.10.1967, s. 6), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 80).

55. **368 L 0192:** Rådets direktiv 68/192/EØF af 5. april 1968 om adgangen for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat og etableret i en anden medlemsstat, til at få forskellige former for kredit (EFT L 93 af 17.4.1968, s. 13), som ændret ved:

— **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 80).

56. **368 L 0415:** Rådets direktiv 68/415/EØF af 20. december 1968 om adgangen for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat og etableret i en anden medlemsstat, til at få forskellige former for støtte (EFT L 308 af 23.12.1968, s. 17).

57. **371 L 0018:** Rådets direktiv 71/18/EØF af 16. december 1970 om de nærmere regler for gennemførelsen af etableringsfrihed inden for selvstændig erhvervsvirksomhed med tilknytning til landbrug og gartneri (EFT L 8 af 11.1.1971, s. 24), som ændret ved:

— 1 72 B: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 80).

K. Andre erhverv

58. 385 D 0368: Rådets beslutning 85/368/EØF af 16. juli 1985 om sammenlignelighed af de ved erhvervsuddannelse i medlemsstaterne opnåede kvalifikationer (EFT L 199 af 31.7.1985, s. 56).

BESTEMMELSER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter skal tage følgende bestemmelser til efterretning:

Generelt

59. C/81/74/s.1: Kommissionens bekendtgørelse indtil den 1. juni 1973 udstedte direktiver om etablering og fri udveksling af tjenesteydelser, og som vedrører vandel, at der ikke har været tale om konkurs, samt arten og varigheden af den erhvervsvirksomhed, som er udøvet i det seneste opholdsland (EFT C 81 af 13.7.1974, s. 1).

60. 374 Y 0820(01): Rådets resolution af 6. juni 1974 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (EFT C 98 af 20.8.1974, s. 1).

Generel ordning

61. 389 L 0048: Erklæring fra Rådet og Kommissionen ved vedtagelsen af direktiv 89/48/EØF om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed (EFT L 19 af 24.1.1989, s. 23).

Læger

62. 375 X 0366: Rådets henstilling 75/366/EØF af 16. juni 1975 om statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af et eksamensbevis for læger udstedt i et tredjeland (EFT L 167 af 30.6.1975, s. 20).

63. 375 X 0367: Rådets henstilling 75/367/EØF af 16. juni 1975 om den kliniske lægeuddannelse (EFT L 167 af 30.6.1975, s. 21).

64. 375 Y 0701(01): Rådets erklæringer i forbindelse med vedtagelsen af teksterne vedrørende den frie ret til etablering og frie udveksling af tjenesteydelser for læger i Fælleskabet (EFT C 146 af 1.7.1975, s. 1).

65. 386 X 0458: Rådets henstilling 86/458/EØF af 15. september 1986 om statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af eksamensbevis for alment praktiserende læger, udstedt i et tredjeland (EFT L 267 af 19.9.1986, s. 30).

66. 389 X 0601: Kommissionens henstilling 89/601/EØF af 8. november 1989 om uddannelse af sundhedspersonale i kræftsygdomme (EFT L 346 af 27.11.1989, s. 1).

Tandlæger

67. 378 Y 0824(01): Rådets erklæring vedrørende direktivet om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som tandlæge (EFT C 202 af 24.8.1978, s. 1).

Dyrlæger

68. **378 X 1029:** Rådets henstilling 78/1029/EØF af 18. december 1978 vedrørende statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af et eksamensbevis for dyrlæger udstedt i et tredjeland (EFT L 362 af 23.12.1978, s. 12).

69. **378 Y 1223(01):** Erklæringer fra Rådet vedrørende direktivet om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for dyrlæger omfattende foranstaltninger, der skal lette den faktiske gennemførelse af etableringsretten og den frie udveksling af tjenesteydelser (EFT C 308 af 23.12.1978, s. 1).

Farmaceuter

70. **385 X 0435:** Rådets henstilling 85/435/EØF af 16. september 1985 om statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af et eksamensbevis for farmaceuter udstedt i et tredjeland (EFT L 253 af 24.9.1985, s. 45).

Arkitekter

71. **385 X 0386:** Rådets henstilling 85/386/EØF af 10. juni 1985 om indehavere af et eksamensbevis på arkitekturområdet udstedt i et tredjeland (EFT L 223 af 21.8.1985, s. 28).

Engrossalg

72. **365 X 0077:** Kommissionens henstilling 65/77/EØF af 12. januar 1965 til medlemsstaterne om attestationer vedrørende udøvelse af erhverv i oprindelseslandet i henhold til artikel 4, stk. 2, i direktiv 64/222/EØF (EFT 24 af 11.2.1965, s. 413/65).

Industri og håndværk

73. **365 X 0076:** Kommissionens henstilling 65/76/EØF af 12. januar 1965 til medlemsstater om attestationer vedrørende udøvelse af erhverv i oprindelseslandet i henhold til artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 64/427/EØF (EFT 24 af 11.2.1965, s. 410/65).

74. **369 X 0174:** Kommissionens henstilling 69/174/EØF af 24. maj 1969 til medlemsstaterne om attestationer vedrørende udøvelse af erhverv i oprindelseslandet i henhold til artikel 5, stk. 2, i Rådets direktiv 68/366/EØF (EFT L 146 af 18.6.1969, s. 4).

BILAG VIII

ETABLERINGSRET

Liste som omhandlet i artikel 31

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket »medlemsstat(er)« i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **361 X 1201 P 0032/62:** Det generelle program for ophævelse af begrænsninger vedrørende udveksling af tjenesteydelser (fransk udgave: EFT 2 af 15.1.1962, s. 32; engelsk udgave: Engelsk Specialudgave (anden serie), IX, s. 3) (findes ikke i dansk udgave).

   Bestemmelserne i det generelle program gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I afsnit III, stk. 1, første led, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 55 med en henvisning til artikel 32 i aftalen.

   b) I afsnit III, stk. 1, andet led, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 56 med en henvisning til artikel 33 i aftalen.

   c) I afsnit III, stk. 1, tredje led, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 61 med en henvisning til artikel 38 i aftalen.

   d) I afsnit VI, stk. 1, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 57, stk. 3, med en henvisning til artikel 30 i aftalen.

2. **361 X 1202 P 0036/62:** Det generelle program for ophævelse af begrænsninger vedrørende udveksling af tjenesteydelser (fransk udgave: EFT 2 af 15.1.1962, s. 36; engelsk udgave: Engelsk Specialudgave (anden serie), IX, s. 7) (findes ikke i dansk udgave).

   Bestemmelserne i det generelle program gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I afsnit I, stk. 1, finder den første del af formuleringen til og med »attained independence after the entry into force of the Treaty« ikke anvendelse.

b) Følgende punktum tilføjes i afsnit I:

»Henvisningerne til oversøiske lande og områder skal ses på baggrund af bestemmelserne i artikel 126 i EØS-aftalen.«

c) I afsnit V, stk. 1, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 57, stk. 3, med en henvisning til artikel 30 i aftalen.

d) I afsnit VII erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 92 ff. med en henvisning til artikel 61 ff. i aftalen.

3. **373 L 0148:** Rådets direktiv 73/148/EØF af 21. maj 1973 om ophævelse af rejse- og opholdsbegrænsninger inden for Fællesskabet for statsborgere i medlemsstaterne med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser (EFT L 172 af 28.6.1973, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4, stk. 1, andet afsnit, erstattes ordene »opholdstilladelse for statsborgere i en medlemsstat i De Europæiske Fællesskaber« med »opholdstilladelse«.

b) Artikel 10 finder ikke anvendelse.

4. **375 L 0034:** Rådets direktiv 75/34/EØF af 17. december 1974 om retten for statsborgere i en medlemsstat til at blive boende på en anden medlemsstats område efter der at have udøvet selvstændig erhvervsvirksomhed (EFT L 14 af 20.1.1975, s. 10).

5. **375 L 0035:** Rådets direktiv 75/35/EØF af 17. december 1974 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 64/221/EØF til også at omfatte de statsborgere i en medlemsstat, som udøver retten til at blive boende på en anden medlemsstats område efter der at have udøvet selvstændig erhvervsvirksomhed (EFT L 14 af 20.1.1975, s. 14).

6. **390 L 0364:** Rådets direktiv 90/364/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret (EFT L 180 af 13.7.1990, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, stk. 1, første afsnit, erstattes ordene »opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat« med »opholdstilladelse«.

7. **390 L 0365:** Rådets direktiv 90/365/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret for lønmodtagere og selvstændige, der er ophørt med erhvervsaktivitet (EFT L 180 af 13.7.1990, s. 28).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, stk. 1, første afsnit, erstattes ordene »opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat« med »opholdstilladelse«.

8. **390 L 0366:** Rådets direktiv 90/366/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret for studerende (EFT L 180 af 13.7.1990, s. 30).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, stk. 1, andet afsnit, erstattes ordene »opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat« med »opholdstilladelse«.

9. Uanset artikel 31-35 i aftalen og bestemmelserne i dette bilag kan Island fortsat opretholde begrænsninger, der på datoen for aftalens undertegnelse måtte gælde vedrørende etablering inden for fiskeri og fiskeforarbejdningssektoren for ikke-statsborgere og statsborgere uden lovmæssig bopæl på Island.

10. Uanset artikel 31-35 i aftalen og bestemmelserne i nærværende bilag kan Norge fortsat opretholde begrænsninger, der på datoen for aftalens undertegnelse måtte gælde vedrørende etablering for ikke-statsborgere inden for fiskeri eller i selskaber, der ejer eller driver fiskefartøjer.

BILAG IX

FINANSIELLE TJENESTEYDELSER

Liste som omhandlet i artikel 36, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I forbindelse med aftalen finder bestemmelsen i protokol 1, punkt 7, anvendelse med hensyn til den udveksling af oplysninger mellem EF-medlemsstaternes kompetente myndigheder, som skal finde sted i henhold til de i dette bilag nævnte retsakter.

OMHANDLEDE RETSAKTER

I. Forsikring

i) Skadesforsikring

1. **364 L 0225:** Rådets direktiv 64/225/EØF af 25. februar 1964 om ophævelse af begrænsningerne i etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser inden for genforsikring og retrocession (EFT 56 af 4.4.1964, s. 878/64).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Artikel 3 finder ikke anvendelse.

2. **373 L 0239:** Rådets første direktiv 73/239/EØF af 24. juli 1973 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 228 af 16.8.1973, s. 3), som ændret ved:

   — **376 L 0580:** Rådets direktiv 76/580/EØF af 29. juni 1976 om ændring af direktiv 73/239/EØF (EFT L 189 af 13.7.1976, s. 13)

— **384 L 0641:** Rådets direktiv 84/641/EØF af 10. december 1984 om ændring, navnlig for så vidt angår turistassistance, af første direktiv (73/239/EØF) om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 21)

— **387 L 0343:** Rådets direktiv 87/343/EØF af 22. juni 1987 om ændring, for så vidt angår kreditforsikring og kautionsforsikring, af første direktiv (73/239/EØF) (EFT L 185 af 4.7.1987, s. 72)

— **387 L 0344:** Rådets direktiv 87/344/EØF af 22. juni 1987 om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshjælpsforsikring (EFT L 185 af 4.7.1987, s. 77)

— **388 L 0357:** Rådets andet direktiv 88/357/EØF af 22. juni 1988 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF (EFT L 172 af 4.7.1988, s. 1)

— **390 L 0618:** Rådets direktiv 90/618/EØF af 8. november 1990 om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 44).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4 tilføjes:

»f) i Island

— Húsatryggingar Reykjavíkurborgar

— Viðlagatrygging Islands

g) i Schweiz

— Aargau: Aargauisches Versicherungsamt, Aarau

— Appenzell Ausser-Rhoden: Brand- und Elementarschadenversicherung Appenzell AR, Herisau

— Basel-Land: Basellandschaftliche Gebäudeversicherung, Liestal

— Basel-Stadt: Gebäudeversicherung des Kantons Basel-Stadt, Basel

— Bern/Berne: Gebäudeversicherung des Kantons Bern, Bern/Assurance immobilière du canton de Berne, Berne

— Fribourg/Freiburg: Établissement cantonal d'assurance des bâtiments du canton de Fribourg, Fribourg/Kantonale Gebäudeversicherungsanstalt Freiburg, Freiburg

— Glarus: Kantonale Sachversicherung Glarus, Glarus

— Graubünden/Grigioni/Grischun: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons Graubünden, Chur/Istituto d'assicurazione fabbricati del cantone dei Grigioni, Coira/Institut dil cantun Grischun per assicuranzas da baghetgs, Cuera

— Jura: Assurance immobilière de la République et canton du Jura, Saignelégier

— Luzern: Gebäudeversicherung des Kantons Luzern, Luzern

— Neuchâtel: Établissement cantonal d'assurance immobilière contre l'incendie, Neuchâtel

— Nidwalden: Nidwaldner Sachversicherung, Stans

— Schaffhausen: Gebäudeversicherung des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen

— Solothurn: Solothurnische Gebäudeversicherung, Solothurn

— St. Gallen: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen, St. Gallen

— Thurgau: Gebäudeversicherung des Kantons Thurgau, Frauenfeld

— Vaud: Établissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du canton de Vaud, Lausanne

— Zug: Gebäudeversicherung des Kantons Zug, Zug

— Zürich: Gebäudeversicherung des Kantons Zürich, Zürich.«

b) I artikel 8 tilføjes:

»— *for Finland:*

»Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag«

»Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag«

»Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening«

— *for Island:*

»Hlutafélag«, »Gagnkvæmt félag«

— *for Liechtenstein:*

»Aktiengesellschaft«, »Genossenschaft«

— *for Norge:*

»Aksjeselskaper«, »Gjensidige selskaper«

— *for Schweiz:*

»Aktiengesellschaft«/»Société anonyme«/»Società anonima«, »Genossenschaft«/»Société coopérative«/»Società cooperativa«

— *for Sverige:*

»Försäkringsaktiebolag«, »Ömsesidiga försäkringsbolag«, »Understödsföreningar«

— *for Østrig:*

»Aktiengesellschaft«, »Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit« «

c) Artikel 29 finder ikke anvendelse;

følgende bestemmelse gælder:

En kontraherende part kan i aftaler, som indgås med et eller flere tredjelande, træffe aftale om anvendelse af bestemmelser, der afviger fra de i artikel 23-28 fastsatte, forudsat at de sikrede i den pågældende stat opnår en tilstrækkelig og ækvivalent beskyttelse. De kontraherende parter underretter og konsulterer hinanden inden indgåelsen af sådanne aftaler. De kontraherende parter må ikke på filialer af forsikringsselskaber med hjemsted uden for de kontraherende parters område anvende bestemmelser, der resulterer i en mere gunstig behandling end den, der indrømmes filialer af forsikringsselskaber med hjemsted på de kontraherende parters område.

d) Artikel 30, 31, 32 og 34 finder ikke anvendelse;

følgende bestemmelse gælder:

»De skadesforsikringsselskaber, der udpeges særskilt af Finland, Island og Norge, fritages fra artikel 16 og 17. Den kompetente tilsynsmyndighed stiller krav om, at sådanne selskaber skal opfylde kravene i disse artikler inden den 1. januar 1995. Inden denne dato gennemgår Det Blandede EØS-Udvalg den finansielle situation i de selskaber, der stadig ikke opfylder kravene, og fremsætter egnede henstillinger. Så længe et forsikringsselskab ikke opfylder kravene i artikel 16 og 17, må det ikke oprette en filial eller tilbyde tjenesteydelser på en anden kontraherende parts område. Selskaber, der ønsker at udvide deres virksomhed i den i artikel 8, stk. 2, eller artikel 10 anvendte betydning, må kun gøre det, hvis de straks overholder reglerne i direktivet.«

e) Hvad angår forbindelserne med forsikringsselskaber fra tredjelande som beskrevet i artikel 29b (se artikel 4 i direktiv 90/618/EØF), finder følgende anvendelse:

1. Med henblik på at opnå den størst mulige grad af konvergens i anvendelsen af en tredjelandsordning for forsikringsselskaber udveksler de kontraherende parter oplysninger som beskrevet i artikel 29b, stk. 1 og 5, og der afholdes konsultationer vedrørende de i artikel 29b, stk. 2, 3 og 4, omtalte emner inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg og i overensstemmelse med de af de kontraherende parter aftalte procedurer.

2. Tilladelser, der af en kontraherende parts kompetente myndigheder meddeles forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, har i overensstemmelse med direktivets bestemmelser gyldighed overalt på alle de kontraherende parters område. Men

a) såfremt et tredjeland indfører kvantitative restriktioner for etableringen af en EFTA-stats forsikringsselskaber eller indfører restriktioner for sådanne forsikringsselskaber, som det ikke pålægger EF-forsikringsselskaber, gælder de tilladelser, der af en kompetent myndighed i Fællesskabet meddeles forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under det pågældende tredjelands lovgivning, kun i Fællesskabet, medmindre en EFTA-stat bestemmer andet for sit eget områdes vedkommende

b) såfremt Fællesskabet har bestemt, at beslutninger vedrørende tilladelser til forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, skal begrænses eller suspenderes, har enhver tilladelse udstedt af en EFTA-stats kompetente myndighed til et sådant forsikringsselskab kun gyldighed inden for den pågældende stats eget område, medmindre en anden kontraherende part bestemmer andet for sit områdes vedkommende

c) de i afsnit a) og b) omtalte begrænsninger eller suspensioner må ikke anvendes på forsikringsselskaber, der allerede har fået tilladelse til at udøve virksomhed på en kontraherende parts område, eller på deres datterselskaber.

3. Såfremt Fællesskabet indleder forhandlinger med et tredjeland på basis af artikel 29b, stk. 3 og 4, med henblik på at opnå national behandling og reel markedsadgang for sine forsikringsselskaber, bestræber det sig på at opnå tilsvarende behandling for forsikringsselskaber fra EFTA-staterne.

3. **373 L 0240:** Rådets direktiv 73/240/EØF af 24. juli 1973 om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden inden for direkte forsikring bortset fra livsforsikring (EFT L 228 af 16.8.1973, s. 20).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 1, 2 og 5 finder ikke anvendelse.

4. **378 L 0473:** Rådets direktiv 78/473/EØF af 30. maj 1978 om samordning af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende co-assurancevirksomhed inden for Fællesskabet (EFT L 151 af 7.6.1978, s. 25).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Artikel 9 finder ikke anvendelse.

5. **384 L 0641:** Rådets direktiv 84/641/EØF af 10. december 1984 om ændring navnlig for så vidt angår turistassistance, af første direktiv 72/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 21).

6. **387 L 0344:** Rådets direktiv 87/344/EØF af 22. juni 1987 om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshjælpsforsikring (EFT L 185 af 4.7.1987, s. 77).

7. **388 L 0357:** Rådets andet direktiv 88/357/EØF af 22. juni 1988 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF (EFT L 172 af 4.7.1988, s. 1), som ændret ved:

   — **390 L 0618:** Rådets direktiv 90/618/EØF af 8. november 1990 om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 44).

ii) Forsikring af motorkøretøjer

8. **372 L 0166:** Rådets direktiv 72/166/EØF af 24. april 1972 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer og kontrollen med forsikringspligtens overholdelse (EFT L 103 af 2.5.1972, s. 1), som ændret ved:

   — **372 L 0430:** Rådets direktiv 72/430/EØF af 19. december 1972 (EFT L 291 af 28.12.1972, s. 162)

   — **384 L 0005:** Rådets andet direktiv 84/5/EØF af 30. december 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 8 af 11.1.1984, s. 17)

   — **390 L 0232:** Rådets tredje direktiv 90/232/EØF af 14. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 129 af 19.5.1990, s. 33)

   — **391 D 0323:** Kommissionens beslutning af 30. maj 1991 om anvendelse af Rådets direktiv 72/166/EØF (EFT L 177 af 5.7.1991, s. 25).

9. **384 L 0005:** Rådets andet direktiv 84/5/EØF af 30. december 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 8 af 11.1.1984, s. 17), som ændret ved

   — **390 L 0232:** Rådets tredje direktiv 90/232/EØF af 14. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 129 af 19.5.1990, s. 33).

10. **390 L 0232:** Rådets tredje direktiv 90/232/EØF af 14. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 129 af 19.5.1990, s. 33).

iii) Livsforsikring

11. **379 L 0267**: Rådets første direktiv 79/267/EØF af 5. marts 1979 om samordning af de administrativt og ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte livsforsikringsvirksomhed (EFT L 63 af 13.3.1979, s. 1), som ændret ved:

— **390 L 0619**: Rådets andet direktiv 90/619/EØF af 8. november 1990 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 79/267/EØF (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 50).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4 tilføjes:

»Dette direktiv vedrører ikke den af pensionsforsikringsselskaber udøvede pensionsvirksomhed i overensstemmelse med loven om arbejdstagerpensioner (TEL) og anden beslægtet finsk lovgivning. Dog tillader de finske myndigheder uden forskelsbehandling alle statsborgere og selskaber fra de kontraherende parter i overensstemmelse med finsk lovgivning at udøve de i artikel 1 anførte former for virksomhed, der har relation til denne undtagelse, hvad enten det sker gennem

— ejerskab af eller deltagelse i eksisterende forsikringsselskaber eller -koncerner

— oprettelse af eller deltagelse i nye forsikringsselskaber eller -koncerner, herunder pensionsforsikringsselskaber.«

b) I artikel 8, stk. 1, litra a), tilføjes:

»— *for Finland:*

»Keskinäinen Vakuutusyhtiö«/»Ömsesidigt Försäkringsbolag«, »Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag«, »Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening«

— *for Island:*

»Hlutafélag«, »Gagnkvæmt félag«

— *for Liechtenstein:*

»Aktiengesellschaft«, »Genossenschaft«, »Stiftung«

— *for Norge:*

»Aksjeselskaper«, »Gjensidige selskaper«

— *for Schweiz:*

»Aktiengesellschaft«/»Société anonyme«/»Società anonima«,

»Genossenschaft«/»Société coopérative«/»Società cooperativa«,

»Stiftung«/»Fondation«/»Fondazione«

— *for Sverige:*

»Försäkringsaktiebolag«, »Ömsesidiga försäkringsbolag«, »Understödsföreningar«

— *for Østrig:*

»Aktiengesellschaft«, »Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit«.«

c) Artikel 13, stk. 5, samt artikel 33, 34, 35 og 36 erstattes med følgende:

»De livsforsikringsselskaber, der udpeges særskilt af Island, fritages fra artikel 18, 19 og 20. Den kompetente tilsynsmyndighed stiller krav om, at sådanne selskaber skal opfylde kravene i disse artikler inden den 1. januar 1995. Inden denne dato gennemgår Det Blandede EØS-Udvalg den finansielle situation i de selskaber, der stadig ikke opfylder kravene, og fremsætter egnede henstillinger. Så længe et forsikringsselskab ikke opfylder kravene i artikel 18, 19 og 20, må det ikke oprette en filial eller tilbyde tjenesteydelser på en anden kontraherende parts område.

Selskaber, der ønsker at udvide deres virksomhed i den i artikel 8, stk. 2, eller artikel 10 anvendte betydning, må kun gøre det, hvis de straks overholder reglerne i direktivet.«

d) Artikel 32 finder ikke anvendelse;

følgende bestemmelse gælder:

»En kontraherende part kan i aftaler, som indgås med et eller flere tredjelande, træffe aftale om anvendelse af bestemmelser, der afviger fra de i artikel 27-31 fastsatte, forudsat at de sikrede i den pågældende stat opnår en tilstrækkelig og ækvivalent beskyttelse. De kontraherende parter underretter og konsulterer hinanden inden indgåelsen af sådanne aftaler.

De kontraherende parter må ikke på filialer af forsikringsselskaber med hjemsted uden for de kontraherende parters område anvende bestemmelser, der resulterer i en mere gunstig behandling end den, der indrømmes filialer af forsikringsselskaber med vedtægtsmæssigt hjemsted på de kontraherende parters område.«

e) Hvad angår forbindelserne med forsikringsselskaber fra tredjelande som beskrevet i artikel 32b (se artikel 9 i direktiv 90/619/EØF) finder følgende anvendelse:

1. Med henblik på at opnå den størst mulige grad af konvergens i anvendelsen af en tredjelandsordning for forsikringsselskaber udveksler de kontraherende parter oplysninger som beskrevet i artikel 32b, stk. 1 og 5, og der afholdes konsultationer vedrørende de i artikel 32b, stk. 2, 3 og 4, omtalte emner inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg og i overensstemmelse med de af de kontraherende parter aftalte procedurer.

2. Tilladelser, der af en kontraherende parts kompetente myndigheder meddeles forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, har i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv gyldighed overalt på alle de kontraherende parters område. Men

   a) såfremt et tredjeland indfører kvantitative restriktioner for etableringen af en EFTA-stats forsikringsselskaber eller indfører restriktioner for sådanne forsikringsselskaber, som det ikke pålægger EF-forsikringsselskaber, gælder de tilladelser, der af kompetente myndigheder i Fællesskabet meddeles forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under det pågældende tredjelands lovgivning, kun i Fællesskabet, medmindre en EFTA-stat bestemmer andet for sit eget områdes vedkommende

   b) såfremt Fællesskabet har bestemt, at beslutninger vedrørende tilladelser til forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, skal begrænses eller suspenderes, har enhver tilladelse udstedt af en EFTA-stats kompetente myndighed til et sådant forsikringsselskab kun gyldighed inden for den pågældende stats eget område, medmindre en anden kontraherende part bestemmer andet for sit områdes vedkommende.

c) De i afsnit a) og b) omtalte begrænsninger eller suspensioner må ikke anvendes på forsikringsselskaber, der allerede har fået tilladelse til at udøve virksomhed på en kontraherende parts område, eller på deres datterselskaber.

3. Såfremt Fællesskabet indleder forhandlinger med et tredjeland på basis af artikel 32b, stk. 3 og 4, med henblik på at opnå national behandling og reel markedsadgang for sine forsikringsselskaber, bestræber det sig på at opnå tilsvarende behandling for forsikringsselskaber fra EFTA-staterne.

f) I artikel 13, stk. 3, erstattes ordene: »ved meddelelsen af dette direktiv« med »ved undertegnelsen af EØS-aftalen«.

12. **390 L 0619:** Rådets andet direktiv 90/619/EØF af 8. november 1990 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 79/267/EØF (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 50).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 9: se tilpasning e) til Rådets direktiv 79/267/EØF.

iv) Andre emner

13. **377 L 0092:** Rådets direktiv 77/92/EØF af 13. december 1976 om foranstaltninger med henblik på at lette den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser inden for virksomhed som forsikringsagent eller forsikringsmægler (ex CITI-gruppe 630), herunder navnlig overgangsforanstaltninger for disse former for virksomhed (EFT L 26 af 31.1.1977, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 2, litra a), tilføjes:

»*i Finland:*

— Vakuutuksenvälittäjä/Försäkringsmäklare

i Island:

— Vátryggingamiðlari

i Liechtenstein:

— Versicherungsmakler

i Norge:

— Forsikringsmegler

i Schweiz:

— Versicherungsmakler

— Courtier en assurances

— Mediatore d'assicurazione

— Broker

i Sverige:

— Försäkringsmäklare

i Østrig:

— Versicherungsmakler

— Rückversicherungsmakler.«

b) I artikel 2, stk. 2, litra b), tilføjes:

»*i Finland:*

— Vakuutusasiamies/Försäkringsombud

i Island:

— Vátryggingaumboðsmaður

i Liechtenstein:

— Versicherungs-Generalagent

— Versicherungsagent

— Versicherungsinspektor

i Norge:

— Assurandør

— Agent

i Schweiz:

— Versicherungs-Generalagent

— Agent général d'assurance

— Agente generale d'assicurazione

— Versicherungsagent

— Agent d'assurance

— Agente d'assicurazione

— Versicherungsinspektor

— Inspecteur d'assurance

— Ispettore d'assicurazione

i Sverige:

— Försäkringsombud

i Østrig:

— Versicherungsvertreter.«

c) I artikel 2, stk. 2, litra c), tilføjes:

»*i Island:*

— Vátryggingasölumaður

i Norge:

— Underagent.«

II. Banker og andre kreditinstitutter

i) Samordning af lovgivningen om etableringsret og ret til fri udveksling af tjenesteydelser

14. **373 L 0183:** Rådets direktiv 73/183/EØF af 28. juni 1973 om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser ved selvstændig virksomhed inden for banker og andre pengeinstitutter (EFT L 194 af 16.7.1973, s. 1), berigtiget ved EFT L 320 af 21.11.1973, s. 26, og EFT L 17 af 22.1.1974, s. 22.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, 2, 3 og 6 finder ikke anvendelse.

b) I artikel 5, stk. 1 og 3, erstattes »i artikel 2« med »i bilag II, ekskl. kategori 4,«.

15. **377 L 0780:** Rådets første direktiv 77/780/EØF af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (EFT L 322 af 17.12.1977, s. 30), som ændret ved:

— **386 L 0524:** Rådets direktiv 86/524/EØF af 27. oktober 1986 om ændring af direktiv 77/780/EØF for så vidt angår fortegnelsen over permanente undtagelser gældende for visse kreditinstitutter (EFT L 309 af 4.11.1986, s. 15)

— **389 L 0646:** Rådets andet direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF (EFT L 386 af 30.12.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, stk. 5 og 6, artikel 3, stk. 3, litra b)-d), artikel 9, stk. 2 og 3, og artikel 10 finder ikke anvendelse.

b) I artikel 2, stk. 2, tilføjes:

»- i Island: »Byggingarsjodir rikisins«;

- i Liechtenstein: »Liechtensteinische Landesbank«;

- I Sverige: »Svenska skeppshypotekskassan«;

- i Østrig: foretagender, der betragtes som almennyttige boligselskaber.«

c) Island gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995.

16. **389 L 0646:** Rådets andet direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF (EFT L 386 af 30.12.1989, s. 1).

Ved anvendelse af denne aftale læses direktivets bestemmelser med følgende ændringer:

a) Hvad angår forbindelserne med kreditinstitutter fra tredjelande som beskrevet i artikel 8 og 9, finder følgende anvendelse:

1. Med henblik på at opnå den størst mulige grad af konvergens i anvendelsen af en tredjelandsordning for kreditinstitutter udveksler de kontraherende parter oplysninger som beskrevet i artikel 9, stk. 1 og 5, og der afholdes konsultationer vedrørende de i artikel 9, stk. 2, 3 og 4, omtalte emner inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg og i overensstemmelse med de af de kontraherende parter aftalte procedurer.

2. Tilladelser, der af en kontraherende parts kompetente myndigheder meddeles kreditinstitutter, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, har i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv gyldighed overalt på alle de kontraherende parters område. Men

a) såfremt et tredjeland indfører kvantitative restriktioner for etableringen af en EFTA-stats kreditinstitutter eller indfører restriktioner for sådanne kreditinstitutter, som det ikke pålægger EF-kreditinstitutter, gælder de tilladelser, der af en kompetent myndighed i Fælles-

skabet meddeles kreditinstitutter, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under det pågældende tredjelands lovgivning, kun i Fællesskabet, medmindre en EFTA-stat bestemmer andet for sit eget områdes vedkommende

b) såfremt Fællesskabet har bestemt, at beslutninger vedrørende tilladelser til kreditinstitutter, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, skal begrænses eller suspenderes, har enhver tilladelse udstedt af en EFTA-stats kompetente myndighed til et sådant kreditinstitut kun gyldighed inden for den pågældende stats eget område, medmindre en anden kontraherende part bestemmer andet for sit områdes vedkommende

c) de i afsnit a) og b) omtalte begrænsninger eller suspensioner må ikke anvendes på kreditinstitutter, der allerede har fået tilladelse til at udøve virksomhed på en kontraherende parts område, eller på deres datterselskaber.

3. Såfremt Fællesskabet indleder forhandlinger med et tredjeland på basis af artikel 9, stk. 3 og 4, med henblik på at opnå national behandling og reel markedsadgang for sine kreditinstitutter, bestræber det sig på at opnå tilsvarende behandling for kreditinstitutter fra EFTA-staterne.

b) I artikel 10, stk. 2, erstattes ordene »på tidspunktet for direktivets gennemførelse« med »på tidspunktet for EØS-aftalens ikrafttræden«, og ordene »datoen for meddelelsen af dette direktiv« erstattes med »datoen for undertegnelsen af EØS-aftalen«.

c) Island gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden godkender det i overensstemmelse med direktivets bestemmelser tilladelser udstedt til kreditinstitutter af de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder. Tilladelser udstedt til kreditinstitutter af de kompetente islandske myndigheder har ikke EØS-dækkende gyldighed før direktivets fulde gennemførelse.

ii) Forsigtighedsmæssige krav og reguleringer

17. **389 L 0299:** Rådets direktiv 89/299/EØF af 17. april 1989 om kreditinstitutters egenkapital (EFT L 124 af 5.5.1989, s. 16).

18. **389 L 0647:** Rådets direktiv 89/647/EØF af 18. december 1989 om solvensnøgletal for kreditinstitutter (EFT L 386 af 30.12.1989, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Lån, der er helt og fuldt sikret gennem aktier i finske boligselskaber, som udøver virksomhed i overensstemmelse med den finske lov af 1991 om boligselskaber eller senere tilsvarende lovgivning, gives samme vægtning som lån sikret ved pant i fast ejendom, jf. reglerne i artikel 6, stk. 1, litra c), nr. 1).

b) Artikel 11, stk. 4, finder også anvendelse i Østrig og Island.

c) Østrig og Finland etablerer inden den 1. januar 1993 et system til identifikation af de kreditinstitutter, der ikke er i stand til at opfylde kravet i direktivets artikel 10, stk. 1. For hvert af disse kreditinstitutter træffer de kompetente myndigheder egnede foranstaltninger til at sikre, at solvensnøgletallet på 8% opfyldes så hurtigt som muligt og ikke senere end den 1. januar 1995. Indtil de pågældende kreditinstitutter er nået op på 8%-solvensnøgletallet, betragter de kompetente myndigheder i Østrig og Finland, i relation til artikel 19, stk. 3, i direktiv 89/646/EØF, den finansielle situation i sådanne kreditinstitutter som værende utilstrækkelig.

19. **391 L 0031:** Kommissionens direktiv 91/31/EØF af 19. december 1990 om ændring af den tekniske definition på »multilaterale udviklingsbanker« i direktiv 89/647/EØF af 18. december 1989 (EFT L 17 af 23.1.1991, s. 20).

iii) Tilsyn og regnskaber

20. **383 L 0350:** Rådets direktiv 83/350/EØF af 13. juni 1983 om tilsyn med kreditinstitutter på et konsolideret grundlag (EFT L 193 af 18.7.1983, s. 18).

21. **386 L 0635:** Rådets direktiv 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber (EFT L 372 af 31.12.1986, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig, Norge og Sverige gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995, og Liechtenstein og Schweiz inden den 1. januar 1996. I overgangsperioderne anerkendes de af de kontraherende parters kreditinstitutter offentliggjorte regnskaber for filialer på gensidig basis.

22. **389 L 0117:** Rådets direktiv 89/117/EØF af 13. februar 1989 om de forpligtelser med hensyn til offentliggørelse af årsregnskabsdokumenter, der påhviler de i en medlemsstat etablerede filialer af kreditinstitutter og finansieringsinstitutter med hjemsted uden for denne medlemsstat (EFT L 44 af 16.2.1989, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3 finder ikke anvendelse.

23. **391 L 0308:** Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge (EFT L 166 af 28.6.1991, s. 77).

EFTA-staternes deltagelse i henhold til artikel 101 i aftalen sker på følgende vilkår:

En ekspert fra hver EFTA-stat kan deltage i arbejdet i det kontaktudvalg vedrørende hvidvaskning af penge, der er beskrevet i artikel 13, stk. 1, litra a) og b). De relevante bestemmelser i aftalen finder anvendelse i forbindelse med ekspertdeltagelse fra EFTA-staterne i de i artikel 13, stk. 1, litra c) og d), nævnte opgaver.

EF-Kommissionen underretter i god tid medlemmerne om dato for møde i udvalget og fremsender de relevante dokumenter.

III. Fondsbørsnotering og værdipapirer

i) Fondsbørsnotering og -transaktioner

24. **379 L 0279:** Rådets direktiv 79/279/EØF af 5. marts 1979 om samordning af betingelserne for værdipapirers optagelse til officiel notering på en fondsbørs (EFT L 66 af 16.3.1979, s. 21), som ændret ved:

— **388 L 0627:** Rådets direktiv 88/627/EØF af 12. december 1988 om offentliggørelse af oplysninger ved erhvervelse og afhændelse af en betydelig andel i et børsnoteret selskab (EFT L 348 af 17.12.1988, s. 62).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island og Schweiz gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

25. **380 L 0390:** Rådets direktiv 80/390/EØF af 17. marts 1980 om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udstedelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (EFT L 100 af 17.4.1980, s. 1), som ændret ved:

— **387 L 0345:** Rådets direktiv 87/345/EØF af 22. juni 1987 (EFT L 185 af 4.7.1987, s. 81)

— **390 L 0211:** Rådets direktiv 90/211/EØF af 23. april 1990 om ændring af direktiv 80/390/EØF for så vidt angår gensidig anerkendelse af offentlige prospekter med henblik på optagelse til notering på en fondsbørs (EFT L 112 af 3.5.1990, s. 24).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 25a, indført ved direktiv 87/345/EØF, finder ikke anvendelse.

b) Island og Schweiz gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

26. **382 L 0121:** Rådets direktiv 82/121/EØF af 15. februar 1982 om periodiske oplysninger, der skal offentliggøres af selskaber, hvis aktier er optaget til officiel notering på en fondsbørs (EFT L 48 af 20.2.1982, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island og Schweiz gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

27. **388 L 0627:** Rådets direktiv 88/627/EØF af 12. december 1988 om offentliggørelse af oplysninger ved erhvervelse og afhændelse af en betydelig andel i et børsnoteret selskab (EFT L 348 af 17.12.1988, s. 62).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island, Schweiz og Liechtenstein gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

28. **389 L 0298:** Rådets direktiv 89/298/EØF af 17. april 1989 om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udstedelse af det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden (EFT L 124 af 5.5.1989, s. 8).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 24 finder ikke anvendelse.

b) Island, Schweiz og Liechtenstein gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

29. **389 L 0592:** Rådets direktiv 89/592/EØF af 13. november 1989 om samordning af retsforskrifterne vedrørende insider-handel (EFT L 334 af 18.11.1989, s. 30).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Østrig, Island, Schweiz og Liechtenstein gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

b) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

ii) Institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter)

30. **385 L 0611:** Rådets direktiv 85/611/EØF af 20. december 1985 om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (EFT L 375 af 31.12.1985, s. 3), som ændret ved:

— **388 L 0220:** Rådets direktiv 88/220/EØF af 22. marts 1988 om ændring, for så vidt angår visse investeringsinstitutters investeringspolitik, af direktiv 85/611/EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (EFT L 100 af 19.4.1988, s. 31).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 57, stk. 2, erstattes ordene »ved dette direktivs gennemførelse« med »ved EØS-aftalens ikrafttrædelse«.

AKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

31. **374 X 0165:** Kommissionens henstilling 74/165/EØF af 6. februar 1974 til medlemsstaterne om anvendelse af Rådets direktiv af 24. april 1972 (EFT L 87 af 30.3.1974, s. 12).

32. **381 X 0076:** Kommissionens henstilling 81/76/EØF af 8. januar 1981 om fremskyndelse af skadesreguleringen i forbindelse med ansvarsforsikring af motorkøretøjer (EFT L 57 af 4.3.1981, s. 27).

33. **385 X 0612:** Rådets henstilling 85/612/EØF af 20. december 1985 vedrørende artikel 25, stk. 1, andet afsnit, i direktiv 85/611/EØF (EFT L 375 af 31.12.1985, s. 19).

34. **387 X 0062:** Kommissionens henstilling 87/62/EØF af 22. december 1986 vedrørende overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (EFT L 33 af 4.2.1987, s. 10).

35. **387 X 0063:** Kommissionens henstilling 87/63/EØF af 22. december 1986 om indførelse af indskudsgarantiordninger i Fællesskabet (EFT L 33 af 4.2.1987, s. 16).

36. **390 X 0109:** Kommissionens henstilling 90/109/EØF af 14. februar 1990 om gennemsigtighed med hensyn til bankvilkår for gennemførelsen af grænseoverskridende finansielle transaktioner (EFT L 67 af 15.3.1990, s. 39).

BILAG X

AUDIOVISUELLE TJENESTEYDELSER

Liste som omhandlet i artikel 36, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0552**: Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed (EFT nr. L 298 af 17.10.1989, s. 23).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) Med hensyn til EFTA-staterne omfatter de i artikel 6, stk. 1, litra c), omhandlede værker også værker, der som beskrevet i artikel 6, stk. 3, er fremstillet af og med producenter i europæiske tredjelande, med hvem den pågældende EFTA-stat har aftaler herom.

      Hvis en kontraherende part agter at indgå en aftale som nævnt i artikel 6, stk. 3, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom. Konsultationer om indholdet af sådanne aftaler kan finde sted efter anmodning fra en af de kontraherende parter.

   b) Følgende tilføjes i artikel 15 i direktivet:

      »EFTA-staterne kan pålægge kabelselskaber, der driver virksomhed på deres områder, at frekvensforvrænge eller på anden måde sløre reklameindslag for alkoholholdige drikkevarer. Denne undtagelse må ikke medføre, at retransmission af andre dele af fjernsynsprogrammer end reklameindslag for alkoholholdige drikkevarer begrænses. De kontraherende parter tager sammen denne undtagelse op til fornyet overvejelse i 1995.«

BILAG XI

TJENESTEYDELSER PÅ TELEKOMMUNIKATIONSOMRÅDET

Liste som omhandlet i artikel 36, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **387 L 0372:** Rådets direktiv 87/372/EØF af 25. juni 1987 om de frekvensbånd, der skal stilles til rådighed for samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital celleopbygget landmobilradiokommunikation i Fællesskabet (EFT L 196 af 17.7.1987, s. 85).

2. **390 L 0387:** Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedstillelse af åbne net (ONP) (EFT L 192 af 24.7.1990, s. 1).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 5, stk. 3, erstattes »EØF-Traktatens artikel 85 og 86« med »artikel 53 og 54 i EØS-aftalen«.

   b) Island anvender direktivets bestemmelser senest fra den 1. januar 1995.

3. **390 L 0388:** Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester (EFT L 192 af 24.7.1990, s. 10).

4. **390 L 0544:** Rådets direktiv 90/544/EØF af 9. oktober 1990 om de frekvensbånd, der skal anvendes til samordnet indførelse af fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning i Fællesskabet (EFT L 310 af 9.11.1990, s. 28).

5. **391 L 0287:** Rådets direktiv 91/287/EØF af 3. juni 1991 om det frekvensbånd, der skal allokeres i forbindelse med samordnet indførelse af digital europæisk trådløs telekommunikation (DECT) i Fællesskabet (EFT L 144 af 8.6.1991, s. 45).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

6. **388 Y 1004(01):** Rådets resolution (88/C 257/EØF) af 30. juni 1988 om etablering af et fælles marked for teletjenester og -udstyr inden 1992 (EFT C 257 af 4.10.1988, s. 1).

7. **389 Y 0511/01):** Rådets resolution (89/C 117/EØF) af 27. april 1989 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (EFT C 117 af 11.5.1989, s. 1).

8. **389 Y 0801:** Rådets resolution (89/C 196/EØF) af 18. juli 1989 om forstærket samordning i forbindelse med indførelsen af et tjenesteintegreret digitalnet (ISDN) i Det Europæiske Fællesskab inden 1992 (EFT C 196 af 1.8.1989, s. 4).

9. **390 Y 0707(02):** Rådets resolution (90/C 166/EØF) af 28. juni 1990 om intensiveret samarbejde om radiofrekvenser på europæisk plan, navnlig med henblik på tjenester med fælleseuropæisk dimension (EFT C 166 af 7.7.1990, s. 2).

10. **390 Y 3112(01):** Rådets resolution (90/C 329/09) af 14. december 1990 om det afsluttende stadium af iværksættelsen af den samordnede indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital celleopbygget landmobilkommunikation i Fællesskabet (GSM) (EFT C 329 af 31.12.1990, s. 25).

11. **384 X 0549:** Rådets henstilling 84/549/EØF af 12. november 1984 med henblik på gennemførelse af harmonisering på telekommunikationsområdet (EFT L 298 af 16.11.1984, s. 49).

12. **384 X 0550:** Rådets henstilling 84/550/EØF af 12. november 1984 med henblik på første fase af åbningen af et offentligt telekommunikationsmarked (EFT L 298 af 16.11.1984, s. 51).

13. **386 X 0659:** Rådets henstilling 86/659/EØF af 22. december 1986 om samordnet indførelse af et tjenesteintegreret digitalnet (ISDN) i Det Europæiske Fællesskab (EFT L 382 af 31.12.1986, s. 36).

14. **387 X 0371:** Rådets henstilling 87/371/EØF af 25. juni 1987 om samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital celleopbygget landmobilradiokommunikation i Fællesskabet (EFT L 196 af 17.7.1987, s. 81).

15. **390 X 0543:** Rådets henstilling 90/543/EØF af 9. oktober 1987 om samordnet indførelse af fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning i Fællesskabet (EFT L 310 af 9.11.1990, s. 23).

16. **391 X 0288:** Rådets henstilling 91/288/EØF af 3. juni 1990 om den samordnede indførelse af digital europæisk trådløs telekommunikation (DECT) i Fællesskabet (EFT L 144 af 8.6.1991, s. 47).

BILAG XII

FRIE KAPITALBEVÆGELSER

Liste som omhandlet i artikel 40

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLET RETSAKT

1. **388 L 0361:** Rådets direktiv 88/361/EØF af 24. juni 1988 om gennemførelse af Traktatens artikel 67 (EFT L 178 af 8.7.1988, s. 5).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) EFTA-staterne underretter Det Blandede EØS-Udvalg om de i artikel 2 omtalte foranstaltninger. Fællesskabet underretter Det Blandede EØS-Udvalg om de af dets medlemsstater trufne foranstaltninger. Udveksling af oplysninger vedrørende sådanne foranstaltninger finder sted inden for Det Blandede EØS-Udvalg.

   b) Med hensyn til anvendelsen af de i artikel 3 omtalte foranstaltninger følger EFTA-staterne de procedurer, der er fastlagt i protokol 18. De i aftalens artikel 45 fastlagte fælles procedurer finder anvendelse på samarbejdet mellem de kontraherende parter.

   c) Proceduren i aftalens del VII, kapitel 2, gælder ikke for beslutninger, som Fællesskabet træffer i medfør af artikel 6, stk. 2. Fællesskabet underretter de kontraherende parter om sådanne beslutninger. De restriktioner, for hvilke der indrømmes en forlængelse af overgangsperioderne, kan opretholdes inden for rammerne af aftalen på samme vilkår som i Fællesskabet.

   d) EFTA-staterne kan fortsat anvende den nationale lovgivning til regulering af udenlandske ejerforhold og/eller valutaudlændiges ejerforhold, som er gældende på tidspunktet for aftalens ikrafttrædelse, men dog under iagttagelse af følgende tidsfrister og inden for følgende områder:

      — indtil den 1. januar 1995 for Island for så vidt angår de i direktivets bilag II anførte kortsigtede kapitalbevægelser

      — indtil den 1. januar 1995 for Norge for så vidt angår erhvervelse af indenlandske værdipapirer og indenlandske værdipapirers adgang til et udenlandsk kapitalmarked

      — indtil den 1. januar 1995 for Norge og Sverige og indtil den 1. januar 1996 for Finland, Island og Liechtenstein for så vidt angår direkte indenlandske investeringer

      — indtil den 1. januar 1998 for Schweiz for så vidt angår direkte investeringer i indenlandsk ejendomsmæglervirksomhed

      — indtil den 1. januar 1995 for Norge, indtil den 1. januar 1996 for Østrig, Finland og Island og indtil den 1. januar 1998 for Liechtenstein og Schweiz vedrørende investeringer i indenlandsk fast ejendom

— for Østrig for så vidt angår direkte investeringer vedrørende indenlandske vandveje, indtil der er opnået lige adgang til EF-vandveje.

e) I overgangsperioderne behandler EFTA-staterne ikke nye og eksisterende investeringer foretaget af virksomheder eller statsborgere fra EF-landene eller andre EFTA-stater mindre gunstigt end under den på tidspunktet for aftalens undertegnelse gældende lovgivning, hvilket dog ikke berører EFTA-staternes ret til at indføre lovgivning, som er i overensstemmelse med aftalen, herunder navnlig sådanne bestemmelser om erhvervelse af sekundære boliger, som med hensyn til deres virkning svarer til den lovgivning, som Fællesskabet har håndhævet i overensstemmelse med direktivets artikel 6, stk. 4.

f) Henvisningen til EØF-Traktatens artikel 68, stk. 3, i indledningen til direktivets bilag I læses som en henvisning til artikel 42, stk. 2, i aftalen.

g) Uanset artikel 40 i aftalen og bestemmelserne i dette bilag kan Island opretholde de på tidspunktet for aftalens undertegnelse gældende begrænsninger for udlændinges og/eller valutaudlændiges ejerforhold inden for fiskerisektoren og fiskeindustrien. Disse begrænsninger må ikke hindre udenlandske statsborgere eller islandske statsborgere uden fast bopæl i Island i at investere i virksomheder, der kun indirekte opererer inden for fiskerisektoren eller fiskeindustrien. De nationale myndigheder skal dog have ret til at forpligte virksomheder, der helt eller delvis er blevet opkøbt af udenlandske statsborgere eller islandske statsborgere uden fast bopæl i Island, til at skille sig af med investeringer i fiskeforarbejdningsvirksomheder eller fiskerfartøjer.

h) Uanset artikel 40 i aftalen og bestemmelserne i dette bilag kan Norge opretholde de på tidspunktet for aftalens undertegnelse gældende begrænsninger for udenlandske statsborgeres erhvervelse af fiskerfartøjer.

Disse begrænsninger må ikke hindre udenlandske statsborgere i at investere i landbaseret fiskeforarbejdning eller i virksomheder, der kun indirekte beskæftiger sig med fiskeri. De nationale myndigheder skal have ret til at forpligte virksomheder, der helt eller delvis er blevet opkøbt af udenlandske statsborgere, til at skille sig af med investeringer i fiskerfartøjer.

BILAG XIII

TRANSPORT

Liste som omhandlet i artikel 47

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I. Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder henvisninger til EØF-Traktaten, skal de i forbindelse med aftalen

a) læses som angivet nedenfor, for så vidt angår følgende henvisninger:

— Artikel 55 (EØF) = Artikel 32 (EØS)

— Artikel 56 (EØF) = Artikel 33 (EØS)

— Artikel 57 (EØF) = Artikel 30 (EØS)

— Artikel 58 (EØF) = Artikel 34 (EØS)

— Artikel 77 (EØF) = Artikel 49 (EØS)

— Artikel 79 (EØF) = Artikel 50 (EØS)

— Artikel 85 (EØF) = Artikel 53 (EØS)

— Artikel 86 (EØF) = Artikel 54 (EØS)

— Artikel 92 (EØF) = Artikel 61 (EØS)

— Artikel 93 (EØF) = Artikel 62 (EØS)

— Artikel 214 (EØF) = Artikel 122 (EØS)

b) anses for ikke-relevante, for så vidt angår følgende henvisninger:

— Artikel 75 (EØF)

— Artikel 83 (EØF)

— Artikel 94 (EØF)

— Artikel 95 (EØF)

— Artikel 99 (EØF)

— Artikel 172 (EØF)

— Artikel 192 (EØF)

— Artikel 207 (EØF)

— Artikel 209 (EØF).

II. Med henblik på aftalen tilføjes følgende til de fortegnelser, der er indeholdt i bilag II, A1, til forordning (EØF) nr. 1108/70, artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1191/69, artikel 1 i beslutning 83/418/EØF, artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1192/69, artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2830/77, artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2183/78 og artikel 2 i beslutning 82/529/EØF:

»— Österreichische Bundesbahnen

— Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

— Norges Statsbaner

— Statens Järnvägar

— Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux suisses/Ferrovie federali svizzere/Viafiers federalas svizras«

III. Hvis en i dette bilag omhandlet retsakt indeholder procedurer til bilæggelse af tvister mellem EF-medlemsstater, og der opstår en tvist mellem EFTA-stater, indbringer de tvisten til bilæggelse for det relevante EFTA-organ, idet der anvendes tilsvarende procedurer. Hvis der opstår en tvist mellem en EF-medlemsstat og en EFTA-stat, indbringer de pågældende kontraherende parter tvisten til bilæggelse for Det Blandede EØS-Udvalg, idet der anvendes tilsvarende procedurer.

OMHANDLEDE RETSAKTER

I. LANDTRANSPORT

i) Generelle spørgsmål

1. **370 R 1108:** Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 om indførelse af bogføring af de udgifter, der er forbundet med infrastrukturerne for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 130 af 15.6.1970, s. 4), som ændret ved:

— **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 90)

— **373 D 0101(01):** Afgørelse truffet af Rådet for De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1973 om tilpasning af dokumenter vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 2 af 1.1.1973, s. 19)

— **379 R 1384:** Rådets forordning (EØF) nr. 1384/79 af 25. juni 1979 (EFT L 167 af 5.7.1979, s. 1)

— **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)

— **381 R 3021:** Rådets forordning (EØF) nr. 3021/81 af 19. oktober 1981 (EFT L 302 af 23.10.1981, s. 8)

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Følgende tilføjes i forordningens bilag II:

A.1. JERNBANE - Hovednet

Se sektortilpasning II.

A.2. JERNBANE - Net, der er åbne for offentlig trafik og forbundet med hovednettet (bortset fra bynet)

»*Østrig*

1. Montafoner Bahn AG
2. Stubaitalbahn AG
3. Achenseebahn AG
4. Zillertaler Verkehrsbetriebe AG
5. Salzburger Stadtwerke Verkehrsbetriebe (SVB)
6. Bürmoos - Trimmelkam AG
7. Lokalbahn Vöcklamarkt - Attersee AG
8. Lokalbahn Gmunden - Vorchdorf AG
9. Lokalbahn Lambach - Vorchdorf - Eggenberg AG
10. Linzer Lokalbahn AG

11. Lokalbahn Neumarkt - Waizenkirchen - Peuerbach AG
12. Lambach - Haag
13. Steiermärkische Landesbahnen
14. GKB Graz Köflacher Eisenbahn- und Bergbau-Ges.m.b.H.
15. Raab - Sopron - Ebenfurther Eisenbahn
16. AG der Wiener Lokalbahnen

Finland

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Norge

Norges Statsbaner

Sverige

Nordmark-Klarälvens Järnväg (NKLJ)

Malmö-Limhamns Järnväg (NLJ)

Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)

Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)

Schweiz

1. Chemin de fer Vevey-Chexbres
2. Chemin de fer Pont-Brassus
3. Chemin de fer Orbe-Chavornay
4. Chemin de fer Régional du val-de-Travers
5. Chemins de fer du Jura
6. Chemin de fer Fribourgeois
7. Chemin de fer Martigny-Orsières
8. Berner Alpenbahn Gesellschaft

   Bern-Lötschberg-Simplon
9. Bern-Neuenburg-Bahn
10. Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn
11. Simmentalbahn, Spiez-Erlenbach-Zweisimmen
12. Sensetalbahn
13. Solothurn-Münster-Bahn
14. Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
15. Vereinigte Huttwil-Bahnen

16. Oensingen-Balsthal-Bahn
17. Wohlen-Meisterschwanden-Bahn
18. Sursee-Triengen-Bahn
19. Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn
20. Schweizerische Südostbahn
21. Mittel-Thurgau-Bahn
22. Bodensee-Toggenburg-Bahn
23. Chemin de fer Nyon-St Cergue-Morez
24. Chemin de fer Bière-Apples-Morges
25. Chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher
26. Chemin de fer Yverdon-Ste Croix
27. Chemin de fer des Montagnes Neuchâteloises
28. Chemins de fer Electriques Veveysans
29. Chemin de fer Montreux-Oberland Bernois
30. Chemin de fer Aigle-Leysin
31. Chemin de fer Aigle-Sépey-Diablerets
32. Chemin de fer Aigle-Ollon-Monthey-Champéry
33. Chemin de fer Bex-Villars-Bretaye
34. Chemin de fer Martigny-Châtelard
35. Berner Oberland-Bahnen
36. Meiringen-Innertkirchen-Bahn
37. Brig-Visp-Zermatt-Bahn
38. Furka-Oberalp-Bahn
39. Biel-Täuffelen-Ins-Bahn
40. Regionalverkehr Bern-Solothurn
41. Solothurn-Niederbipp-Bahn
42. Oberaargau-Jura-Bahnen
43. Baselland-Transport
44. Waldenburgerbahn
45. Wynental- und Suhrentalbahn
46. Bremgarten-Dietikon-Bahn
47. Luzern-Stans-Engelberg-Bahn
48. Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi
49. Ferrovia Lugano-Ponte Tresa

50. Forchbahn
51. Frauenfeld-Wil-Bahn
52. Appenzellerbahn
53. St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn
54. Trogenerbahn

    St. Gallen-Speicher-Trogen
55. Rhätische Bahn/Viafier Retica«

B. LANDEVEJ

»*Østrig*

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Landesstrassen
4. Gemeindestrassen

Finland

1. Päätiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Island

1. þjóðvegir
2. Sysluvegir
3. þjóðvegir í þéttbýli
4. Götur sveitarfélaga

Liechtenstein

1. Landesstrassen
2. Gemeindestrassen

Norge

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Sverige

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar

Schweiz

1. Nationalstrassen/routes nationales/strade Nazionali

2. Kantonsstrassen/routes cantonales/strade cantonali

3. Gemeindestrassen/routes communales/strade comunali«

2. **370 R 2598:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2598/70 af 18. december 1970 vedrørende fastlæggelsen af indholdet af de forskellige poster i bogføringsskemaerne i tillæg I til Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 (EFT L 278 af 23.12.1970, s. 1), som ændret ved:

   — **378 R 2116:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2116/78 af 7. september 1978 (EFT L 246 af 8.9.1978, s. 7).

3. **371 R 0281:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 281/71 af 9. februar 1971 vedrørende fastlæggelse af den i artikel 3, litra e), i Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 nævnte fortegnelse over sejlbare vandveje med maritim karakter (EFT L 33 af 10.2.1971, s. 11), som ændret ved:

   — **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 92)

   — **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   Følgende tilføjes i bilaget:

   »*Finland*

   — Saimaan kanava/Saima kanal

   — Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

   Sverige

   — Trollhätte kanal og Göta älv

   — Vänern

   — Södertälje kanal

   — Mälaren«.

4. **369 R 1191:** Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69 af 26. juni 1969 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 156 af 28.6.1969, s. 1), som ændret ved:

   — **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 90)

   — **373 D 0101(01):** Afgørelse truffet af Rådet for De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1973 om tilpasning af dokumenter vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 2 af 1.1.1973, s. 19)

   — **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)

   — **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

— **391 R 1893:** Rådets forordning (EØF) nr. 1893/91 af 20. juni 1991 (EFT L 169 af 29.6.1991, s. 1).

ii) Infrastruktur

5. **378 D 0174:** Rådets beslutning 78/174/EØF af 20. februar 1978 om indførelse af en konsultationsprocedure og om nedsættelse af et udvalg for transportinfrastrukturen (EFT L 54 af 25.2.1978, s. 16).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 2, artikel 2, stk. 1, og artikel 5 erstattes »af betydning for Fællesskabet« med »af betydning for EØS-aftalens kontraherende parter«.

b) Artikel 1, stk. 2, litra c), finder ikke anvendelse.

Fremgangsmåden ved EFTA-staternes medvirken i overensstemmelse med aftalens artikel 101:

En ekspert fra hver EFTA-stat kan deltage i Udvalget for Transportinfrastrukturs opgaver, som er beskrevet i denne beslutning. EF-Kommissionen oplyser i god tid deltagerne om datoen for hvert møde i udvalget og fremsender de relevante dokumenter.

iii) Konkurrenceregler

6. **360 R 0011:** Forordning nr. 11 vedrørende afskaffelse af forskelsbehandling med hensyn til transportpriser og transportvilkår, udfærdiget i henhold til artikel 79, stk. 3, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT 52 af 16.8.1960, s. 1121/60), som ændret ved:

— **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 148)

— **384 R 3626:** Rådets forordning (EØF) nr. 3626/84 af 19. december 1984 (EFT L 335 af 22.12.1984, s. 4).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Med hensyn til anvendelsen af denne forordnings artikel 11-26 henvises til protokol 21.

7. **368 R 1017:** Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 om anvendelse af konkurrenceregler for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 175 af 23.7.1968, s. 1) (1).

(1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelsen henvises til bilag XIV.

8. **369 R 1629:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1629/69 af 8. august 1969 vedrørende form, indhold og andre enkeltheder i forbindelse med klager i henhold til artikel 10, ansøgninger i henhold til artikel 12 og anmeldelser i henhold til artikel 14, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 (EFT L 209 af 21.8.1969, s. 1) (1).

9. **369 R 1630:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1630/69 af 8. august 1969 vedrørende høringer i henhold til artikel 26, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 (EFT L 209 af 21.8.1969, s. 11) (1).

10. **374 R 2988:** Rådets forordning (EØF) nr. 2988/74 af 26. november 1974 om forældelse af adgangen til at pålægge økonomiske sanktioner inden for Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs transport- og konkurrenceret og af adgangen til tvangsfuldbyrdelse af disse sanktioner (EFT L 319 af 29.11.1974, s. 1) (1).

iv) Statsstøtte

11. **370 R 1107:** Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 af 4. juni 1970 om støtte, som ydes inden for sektoren for transporter med jernbaner, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 130 af 15.6.1970, s. 1), som ændret ved:

— **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 149)

— **375 R 1473:** Rådets forordning (EØF) nr. 1473/75 af 20. maj 1975 (EFT L 152 af 12.6.1975, s. 1)

— **382 R 1658:** Rådets forordning (EØF) nr. 1658/82 af 10. juni 1982 om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 til at omfatte foranstaltninger for kombineret transport (EFT L 184 af 29.6.1982, s. 1)

— **389 R 1100:** Rådets forordning (EØF) nr. 1100/89 af 27. april 1989 (EFT L 116 af 28.4.1989, s. 24).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 5 læses »Kommissionen« som »den kompetente myndighed som defineret i EØS-aftalens artikel 62«.

v) Lettelse af grænsepassage

12. **389 R 4060:** Rådets forordning (EØF) nr. 4060/89 af 21. december 1989 om afskaffelse af kontrol ved medlemsstaternes grænser i forbindelse med transport ad landevej og indre vandveje (EFT L 390 af 30.12.1989, s. 18).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I henhold til artikel 17 i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej (den såkaldte »transitaftale«) kan Østrig udføre kontrol ved grænsen med henblik på at efterprøve overensstemmelsen med det økopointsystem, hvortil der henvises i transitaftalens artikel 15 og 16.

(1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelsen henvises til protokol 21.

Alle berørte kontraherende parter kan udføre kontrol ved grænsen for at efterprøve overensstemmelsen med de kvotaordninger, hvortil der henvises i transitaftalens artikel 16, og som ikke erstattes af økopointsystemet, og med de kvotaordninger, der er omfattet af bilaterale aftaler mellem Østrig på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Schweiz på den anden side.

Al anden kontrol udføres i overensstemmelse med forordningen.

b) Schweiz kan udføre kontrol ved grænsen for at efterprøve de tilladelser, der udstedes i henhold til bilag 6 i aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Det Schweiziske Edsforbund om godstransport ad landevej og med jernbane.

Al anden kontrol udføres i overensstemmelse med forordningen.

vi) Kombineret transport

13. **375 L 0130:** Rådets direktiv 75/130/EØF af 17. februar 1975 om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret godstransport (jernbane/landevej) mellem medlemsstaterne (EFT L 48 af 22.2.1975, s. 31), som ændret ved:

— **379 L 0005:** Rådets direktiv 79/5/EØF af 19. december 1978 (EFT L 5 af 9.1.1979, s. 33)

— **382 L 0003:** Rådets direktiv 82/3/EØF af 21. december 1981 (EFT L 5 af 9.1.1982, s. 12)

— **382 L 0603:** Rådets direktiv 82/603/EØF af 28. juli 1982 (EFT L 247 af 23.8.1982, s. 6)

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 163)

— **386 L 0544:** Rådets direktiv 86/544/EØF af 10. november 1986 (EFT L 320 af 15.11.1986, s. 33)

— **391 L 0224:** Rådets direktiv 91/224/EØF af 27. marts 1991 (EFT L 103 af 23.4.1991, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 8, stk. 3, tilføjes:

»— Østrig: Strassenverkehrsbeitrag

— Finland: Moottoriajoneuvovero/Motorfordonsskatt

— Sverige: Fordonsskatt

Schweiz opretholder en tilskudsordning for kombineret transport (på datoen for aftalens undertegnelse: Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 29. Juni 1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge - Ordonnance sur la promotion du traffic combiné et du transport des vehicules à moteur accompagnés, du 29 juin 1988 - Ordinanza sul promovimento del traffico combinato e del trasporto di autoveicoli accompagnati, del 29 giugno 1988) i stedet for at indføre afgiftsrefusion.«

II. VEJTRANSPORT

i) Teknisk harmonisering og sikkerhed

14. **385 L 0003:** Rådets direktiv 85/3/EØF af 19. december 1984 om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 14), som ændret ved:

— **386 L 0360:** Rådets direktiv 86/360/EØF af 24. juli 1986 (EFT L 217 af 5.8.1986, s. 19)

— **388 L 0218:** Rådets direktiv 88/218/EØF af 11. april 1988 (EFT L 98 af 15.4.1988, s. 48)

— **389 L 0338:** Rådets direktiv 89/338/EØF af 27. april 1989 (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 3)

— **389 L 0460:** Rådets direktiv 89/460/EØF af 18. juni 1989 om ændring af direktiv 85/3/EØF med henblik på fastsættelse af ophørstidspunktet for de dispensationer, der er indrømmet Irland og Det Forenede Kongerige (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 5)

— **389 L 0461:** Rådets direktiv 89/461/EØF af 18. juli 1989 om ændring af direktiv 85/3/EØF med henblik på fastsættelse af visse tilladte maksimumsdimensioner for sættevognstog (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 7)

— **391 L 0060:** Rådets direktiv 91/60/EØF af 4. februar 1991 om ændring af direktiv 85/3/EØF med henblik på fastsættelse af visse tilladte maksimumsdimensioner for påhængsvogntog (EFT L 37 af 9.2.1991, s. 37).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig kan opretholde sin nationale lovgivning vedrørende tilladt totalvægt for motorkøretøjer og påhængsvogne som fastsat i direktivets bilag I, punkt 2.2.1 og 2.2.2. Bestemmelser, der tillader brugen af (ikke-kombinerede eller kombinerede) køretøjer, der ikke er i overensstemmelse med denne nationale lovgivning, finder derfor ikke anvendelse i Østrig. Denne situation vil blive taget op til nyvurdering i fællesskab seks måneder inden udløbet af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej.

Schweiz kan opretholde sin nationale lovgivning vedrørende tilladt totalvægt for motorkøretøjer og påhængsvogne som fastsat i direktivets bilag I, punkt 2.2 og 2.3.3. Bestemmelser, der tillader brugen af (ikke-kombinerede eller kombinerede) køretøjer, der ikke er i overensstemmelse med denne nationale lovgivning, finder derfor ikke anvendelse i Schweiz. Denne situation vil blive taget op til nyvurdering i fællesskab seks måneder inden udløbet af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Det Schweiziske Edsforbund om godstransport ad landevej og med jernbane.

Alle de øvrige bestemmelser om vægt og dimensioner, der omfattes af direktivet, gennemføres fuldt ud i Østrig og Schweiz.

15. **386 L 0364:** Rådets direktiv 86/364/EØF af 24. juli 1986 om bevis for køretøjers overensstemmelse med direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (EFT L 221 af 7.8.1986, s. 48).

16. **377 L 0143:** Rådets direktiv 77/143/EØF af 29. december 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 47 af 18.2.1977, s. 47), som ændret ved:

— **388 L 0449:** Rådets direktiv 88/449/EØF af 26. juli 1988 (EFT L 222 af 12.8.1988, s. 10), berigtiget ved EFT L 261 af 21.9.1988, s. 28

— **391 L 0225:** Rådets direktiv 91/225/EØF af 27. marts 1991 (EFT L 103 af 23.4.1991, s. 3).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Indtil 1. januar 1998 kan Schweiz opretholde et længere tidsinterval mellem to på hinanden følgende obligatoriske tekniske kontroller for alle de køretøjskategorier, der er opført i direktivets bilag I.

17. **389 L 0459:** Rådets direktiv 89/459/EØF af 18. juli 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende mønsterdybden på dæk til visse klasser af motorkøretøjer og påhængskøretøjer til disse (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 4).

ii) Afgifter

18. **368 L 0297:** Rådets direktiv 68/297/EØF af 19. juli 1968 om gennemførelse af ensartede bestemmelser for afgiftsfri indførsel af brændstof, som indeholdes i erhvervsmotorkøretøjers brændstofbeholdere (EFT L 175 af 23.7.1968, s. 15), som ændret ved:

— **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 92)

— **385 L 0347:** Rådets direktiv 85/347/EØF af 8. juli 1985 (EFT L 183 af 16.7.1985, s. 22).

iii) Social hamonisering

19. **377 L 0796:** Rådets direktiv 77/796/EØF af 12. december 1977 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i forbindelse med udøvelse af transportvirksomhed inden for personbefordring og transportvirksomhed inden for godstransport ad landevej omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed (EFT L 334 af 24.12.1977, s. 37), som ændret ved:

— **389 L 0438:** Rådets direktiv nr. 89/438/EØF af 21. juni 1989 (EFT L 212 af 22.7.1989, s. 101), berigtiget ved EFT L 298 af 17.10.1989, s. 31.

20. **385 R 3820:** Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 af 20. december 1985 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (EFT L 370 af 31.12.1985, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Bestemmelserne i artikel 3 finder ikke anvendelse.

b) Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført bestemmelserne i forordningens artikel 5, stk. 2, artikel 6, stk. 1, artikel 7, stk. 1 og 2, og artikel 8, stk. 1, 2 og 3.

21. **385 R 3821:** Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for vejtransport (EFT L 370 af 31.12.1985, s. 8), som ændret ved:

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Indtil senest den 1. januar 1995 kan Østrig fritage køretøjer, der kun anvendes til national transport, for at skulle have installeret det i forordningens artikel 3, stk. 1, beskrevne kontrolapparat.

b) Indtil senest den 1. januar 1995 kan Schweiz fritage kørende personale, der består af mere end én fører, for den i forordningens bilag I, kapitel III(c), punkt 4.3, anførte forpligtelse til at lade de under punkt 4.1 omhandlede optegnelser foregå på to adskilte diagramark.

22. **376 L 0914:** Rådets direktiv 76/914/EØF af 16. december 1976 om minimumsniveauet for uddannelse af visse førere af køretøjer i transport ad landevej (EFT L 357 af 29.12.1976, s. 36).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

23. **388 L 0599:** Rådets direktiv 88/599/EØF af 23. november 1988 om standardkontrolprocedurer for gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport og af forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport (EFT L 325 af 29.11.1988, s. 55).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig og Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

24. **389 L 0684:** Rådets direktiv 89/684/EØF af 21. december 1989 om erhvervsuddannelse for visse førere af køretøjer, der transporterer farligt gods ad vej (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 33).

iv) Adgang til markedet (godstransport)

25. **362 L 2005:** Rådets første direktiv af 23. juli 1962 om indførelse af fælles regler for visse former for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne (EFT 70 af 6.8.1962, s. 2005/62), som ændret ved:

— **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 126)

— **372 L 0426:** Rådets direktiv 72/426/EØF af 19. december 1972 (EFT L 291 af 28.12.1972, s. 155)

— **374 L 0149:** Rådets direktiv 74/149/EØF af 4. marts 1974 (EFT L 84 af 28.3.1974, s. 8)

— **377 L 0158:** Rådets direktiv 77/158/EØF af 14. februar 1977 (EFT L 48 af 19.2.1977, s. 30)

— **378 L 0175:** Rådets direktiv 78/175/EØF af 20. februar 1978 (EFT L 54 af 25.2.1978, s. 18)

— **380 L 0049:** Rådets direktiv 80/49/EØF af 20. december 1979 (EFT L 18 af 24.1.1980, s. 23)

— **382 L 0050:** Rådets direktiv 82/50/EØF af 19. januar 1982 (EFT L 27 af 4.2.1982, s. 22)

— **383 L 0572:** Rådets direktiv 83/572/EØF af 26. oktober 1983 (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 33)

— **384 L 0647:** Rådets direktiv 84/647/EØF af 19. december 1984 om anvendelse af udlejningskøretøjer uden fører til godstransport ad landevej (EFT L 335 af 22.12.1984, s. 72).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Direktivets bestemmelser finder kun anvendelse på transport for egen regning.

b) I gyldighedsperioden for aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej berører anvendelsen af dette direktiv ikke de bestående gensidige rettigheder til markedsadgang, hvortil der henvises i artikel 16 i aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej, således som disse er fastsat i de bilaterale aftaler mellem Østrig på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Schweiz på den anden side, medmindre andet aftales mellem de berørte parter.

26. **376 R 3164:** Rådets forordning (EØF) nr. 3164/76 af 16. december 1976 om adgang til markedet for international vejgodstransport mellem medlemsstaterne (EFT L 357 af 29.12.1976, s. 1), som ændret ved:

— **388 R 1841:** Rådets forordning (EØF) nr. 1841/88 af 21. juni 1988 (EFT L 163 af 30.6.1988, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Kun forordningens artikel 4a finder anvendelse, med forbehold af eventuelle gennemførelsesbestemmelser som omhandlet i artikel 4b, der vedtages i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalen.

b) I gyldighedsperioden for aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej berører anvendelsen af denne forordning ikke de bestående gensidige rettigheder til markedsadgang, hvortil der henvises i artikel 16 i aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej, således som disse er fastsat i de bilaterale aftaler mellem Østrig på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Schweiz på den anden side, medmindre andet aftales mellem de berørte parter.

v) Prisdannelse (gods)

27. **389 R 4058:** Rådets forordning (EØF) nr. 4058/89 af 21. december 1989 om prisdannelsen for vejgodstransport mellem medlemsstaterne (EFT L 390 af 30.12.1989, s. 1).

vi) Adgang til erhvervet (gods)

28. **374 L 0561:** Rådets direktiv 74/561/EØF af 12. november 1974 om adgang til erhvervet med godstransport ad landevej i indenlandsk og international transport (EFT L 308 af 19.11.1974, s. 18), som ændret ved:

— **389 L 0438:** Rådets direktiv 89/438/EØF af 21. juni 1989 (EFT L 212 af 22.7.1989, s. 101)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

vii) Udlejningskøretøjer (gods)

29. **384 L 0647:** Rådets direktiv 84/647/EØF af 19. december 1984 om anvendelse af udlejningskøretøjer uden fører til godstransport ad landevej (EFT L 335 af 22.12.1984, s. 72), som ændret ved:

— **390 L 0398:** Rådets direktiv 90/398/EØF af 24. juli 1990 (EFT L 202 af 31.7.1990, s. 46).

viii) Adgang til markedet (passagerer)

30. **366 R 0117:** Rådets forordning nr. 117/66/EØF af 28. juli 1966 om indførelse af fælles regler for den internationale personbefordring ad landevej med omnibusser (EFT 147 af 9.8.1966, s. 2688/66)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 4, stk. 2, finder ikke anvendelse.

31. **368 R 1016:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1016/68 af 9. juli 1968 vedrørende fastlæggelse af modeller for kontroldokumenter i henhold til artikel 6 og 9 i Rådets forordning nr. 117/66/EØF (EFT L 173 af 22.7.1968, s. 8), som ændret ved:

— **382 R 2485:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2485/82 af 13. september 1982 (EFT L 265 af 15.9.1982, s. 5).

32. **372 R 0516:** Rådets forordning (EØF) nr. 516/72 af 28. februar 1972 om indførelse af fælles regler for pendulkørsel med omnibusser mellem medlemsstaterne (EFT L 67 af 20.3.1972, s. 13), som ændret ved:

— **378 R 2778:** Rådets forordning (EØF) nr. 2778/78 af 23. november 1978 (EFT L 333 af 30.11.1978, s. 4).

33. **372 R 0517:** Rådets forordning (EØF) nr. 517/72 af 28. februar 1972 om indførelse af fælles regler for rutekørsel med omnibusser mellem medlemsstaterne (EFT L 67 af 20.3.1972, s. 19), som ændret ved:

— **377 R 3022:** Rådets forordning (EØF) nr. 3022/77 af 20. december 1977 (EFT L 358 af 31.12.1977, s. 1)

— **378 R 1301:** Rådets forordning (EØF) nr. 1301/78 af 12. juni 1978 (EFT L 158 af 16.6.1978, s. 1).

34. **372 R 1172:** Rådets forordning (EØF) nr. 1172/72 af 26. maj 1972 om fastlæggelse af de dokumenter, der er omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 517/72 og Rådets forordning (EØF) nr. 516/72 (EFT L 134 af 12.6.1972, s. 1), som ændret ved:

— **372 R 2778:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2778/72 af 20. december 1972 (EFT L 292 af 29.12.1972, s. 22)

— **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag 1 tilføjes følgende i fodnote 1): Island (IS), Liechtenstein (FL), Norge (N), Østrig (A), Schweiz (CH), Finland (SF) og Sverige (S).

ix) Adgang til erhvervet (passagerer)

35. **374 L 0562:** Rådets direktiv 74/562/EØF af 12. november 1974 om adgang til erhvervet med personbefordring ad landevej i indenlandsk og international transport (EFT L 308 af 19.11.1974, s. 23), som ændret ved:

— **389 L 0438:** Rådets direktiv 89/438/EØF af 21. juni 1989 (EFT L 212 af 22.7.1989, s. 101).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

36. **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

III. TRANSPORT MED JERNBANE

i) Strukturpolitik

37. **375 D 0327:** Rådets beslutning 75/327/EØF af 20. maj 1975 om sanering af jernbanevirksomhedernes situation og om harmonisering af reglerne for det finansielle forhold mellem disse virksomheder og staterne (EFT L 152 af 12.6.1975, s. 3), som ændret ved:

— **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 163)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 8 finder ikke anvendelse.

b) Østrig anvender bestemmelserne i denne beslutning senest fra og med den 1. januar 1995.

38. **383 D 0418:** Rådets beslutning 83/418/EØF af 25. juli 1983 om jernbanernes kommercielle selvstændighed i driften af deres internationale person- og rejsegodsbefordring (EFT L 237 af 26.8.1983, s. 32), som ændret ved:

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 165)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

39. **369 R 1192:** Rådets forordning (EØF) nr. 1192/69 af 26. juni 1969 om fælles regler for normaliseringen af jernbanevirksomhedernes regnskaber (EFT L 156 af 28.6.1969, s. 8), som ændret ved:

— **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 92)

— **373 D 0101(01):** Afgørelse truffet af Rådet for De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1973 om tilpasning af dokumenter vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 2 af 1.1.1973, s. 19)

— **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

40. **377 R 2830:** Rådets forordning (EØF) nr. 2830/77 af 12. december 1977 om foranstaltninger, der er nødvendige for at gøre jernbanevirksomhedernes bogføring og årsregnskaber sammenlignelige (EFT L 334 af 24.12.1977, s. 13), som ændret ved:

— **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 94)

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

41. **378 R 2183:** Rådets forordning (EØF) nr. 2183/78 af 19. september 1978 om fastsættelse af ensartede principper for jernbanevirksomhedernes omkostningsberegning (EFT L 258 af 21.9.1978, s. 1), som ændret ved:

— **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 93)

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

ii) Prisdannelse

42. **382 D 0529:** Rådets beslutning 82/529/EØF af 19. juli 1982 om prisdannelsen for international godstransport med jernbane (EFT L 234 af 9.8.1982, s. 5), som ændret ved:

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 164)

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

IV. TRANSPORT AD INDRE VANDVEJE

i) Adgang til markedet

43. **385 R 2919:** Rådets forordning (EØF) nr. 2919/85 af 17. oktober 1985 om fastsættelse af betingelserne for adgang til den ordning, der i henhold til den reviderede konvention om sejlads på Rhinen er forbeholdt skibe, der hører til i Rhin-Skibsfarten (EFT L 280 af 22.10.1985, s. 4).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) EFTA-staterne sender i henhold til artikel 2 også Kommissionen sådanne meddelelser, som er omhandlet i denne artikel, og som EFTA-staterne måtte sende til CCR.

b) Artikel 3 finder ikke anvendelse.

ii) Strukturpolitik

44. **389 R 1101:** Rådets forordning (EØF) nr. 1101/89 af 27. april 1989 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (EFT L 116 af 28.4.1989, s. 25), som ændret ved:

— **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Når Kommissionen træffer de beslutninger, der er omhandlet i artikel 6, stk. 7, artikel 8, stk. 1, litra c), og artikel 8, stk. 3, litra c), tager den samme behørige hensyn til EFTA-staternes synspunkter som til EF-medlemsstaternes synspunkter.

45. **389 R 1102:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1102/89 af 27. april 1989 om visse gennemførelsesforanstaltninger til Rådets forordning (EØF) nr. 1101/89 (EFT L 116 af 28.4.1989, s. 30), som ændret ved:

— **389 R 3685:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3685/89 af 8. december 1989 (EFT L 360 af 9.12.1989, s. 20)

— **391 R 0317:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 317/91 af 8. februar 1991 (EFT L 37 af 9.2.1991, s. 27).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Ved ændring af denne forordning som nævnt i artikel 12, stk. 1, tager Kommissionen samme behørige hensyn til EFTA-staternes synspunkter som til EF-medlemsstaternes synspunkter.

iii) Adgang til erhvervet

46. 387 L 0540: Rådets direktiv 87/540/EØF af 9. november 1987 om adgang til udøvelse af transportvirksomhed inden for godstransport ad indre vandveje i indenlandsk og international transport og om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser inden for dette erhverv (EFT L 322 af 12.11.1987, s. 20)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig skal senest den 1. juli 1994 have gennemført direktivet. Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivet.

iv) Teknisk harmonisering

47. 382 L 0714: Rådets direktiv 82/714/EØF af 4. oktober 1982 om indførelse af tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje (EFT L 301 af 28.10.1982, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Listen i bilag I suppleres som følger:

KAPITEL I

Zone 2

Sverige

Trollhätte kanal og Göta älv

Vänern

Södertälje kanal

Mälaren

Falsterbo kanal

Sotenkanalen.

KAPITEL II

Zone 3

Østrig

Donau fra den tysk-østrigske grænse til den østrigsk-tjekkoslovakiske grænse.

Sverige

Göta kanal

Vättern.

Schweiz

Rhinen fra Rheinfelden til den tysk-schweiziske grænse.

KAPITEL III

Zone 4

Sverige

Alle andre floder, kanaler og søer, der ikke er opført under zone 1, 2 og 3.

48. **376 L 0135:** Rådets direktiv 76/135/EØF af 20. januar 1976 om gensidig anerkendelse af fartsattester for fartøjer på indre vandveje (EFT L 21 af 29.1.1976, s. 10), som ændret ved:

— **378 L 1016:** Rådets direktiv 78/1016/EØF af 23. november 1978 (EFT L 349 af 13.12.1978, s. 31)

49. **377 D 0527:** Kommissionens beslutning 77/527/EØF af 29. juli 1977 om udfærdigelse af fortegnelsen over indre vandveje af maritim karakter i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 76/135/EØF (EFT L 209 af 17.8.1977, s. 29), som ændret ved:

— **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af Traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 164)

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Den i bilaget indeholdte liste suppleres med følgende:

SUOMI/FINLAND

Saimaan kanava/Saima kanal

Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.

SVERIGE

Trolhätte kanal og Göta älv

Vänern

Mälaren

Södertälje kanal

Falsterbo kanal

Sotenkanalen.

V. SØTRANSPORT

Protokol 19 finder anvendelse på området for forbindelser med tredjelande inden for søtransport.

50. **386 R 4056:** Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 af 22. december 1986 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelsen af traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 4) (1).

51. **388 R 4260:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 4260/88 af 16. december 1988 om meddelelser, klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 (EFT L 376 af 21.12.1988, s. 1) (2).

(1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelse henvises til bilag XIV.

(2) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelse henvises til protokol 21.

52. **379 R 0954:** Rådets forordning (EØF) nr. 954/79 af 15. maj 1979 om medlemsstaternes ratifikation eller tiltrædelse af De Forenede Nationers konvention om en kodeks for linjekonferencer (EFT L 121 af 17.5.1979, s. 1) (1).

53. **386 R 4055:** Rådets forordning (EØF) nr. 4055/86 af 22. december 1986 om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser inden for søtransport mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem medlemsstaterne og tredjelande (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 1), som ændret ved:

— **390 R 3573:** Rådets forordning (EØF) nr. 3573/90 af 4. december 1990 om ændring som følge af Tysklands forening af forordning (EØF) nr. 4055/86 om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser inden for søtransport mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem medlemsstaterne og tredjelande (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 16)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2 affattes således: »Der må ikke forekomme ensidige nationale restriktioner i forbindelse med transport af visse former for gods, der helt eller delvis er forbeholdt skibe, der sejler under nationalt flag.«

b) Med hensyn til artikel 5, stk. 1, gælder det, at lastfordelingsordninger inden for bulkfarter ikke vil være tilladt i kommende aftaler med tredjelande.

c) Med hensyn til gennemførelsen af artikel 5, 6 og 7 finder protokol 19 til aftalen anvendelse.

54. **379 L 0115:** Rådets direktiv 79/115/EØF af 21. december 1978 om højsølodsers lodsning af skibe i Nordsøen og i Den Engelske Kanal (EFT L 33 af 8.2.1979, s. 32).

55. **379 L 0116:** Rådets direktiv 79/116/EØF af 21. december 1978 om de mindstekrav, visse tankskibe skal opfylde, når de anløber eller forlader Fællesskabets søhavne (EFT L 33 af 8.2.1979, s. 33), som ændret ved:

— **379 L 1034:** Rådets direktiv 79/1034/EØF af 6. december 1979 (EFT L 315 af 11.12.1979, s. 16).

56. **391 R 0613:** Rådets forordning (EØF) nr. 613/91 af 4. marts 1991 om overførsel af skibe fra et register til et andet inden for Fællesskabet (EFT L 68 af 15.3.1991, s. 1).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

57. **386 R 4057:** Rådets forordning (EØF) nr. 4057/86 af 22. december 1986 om illoyal priskonkurrence inden for søtransport (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 14).

58. **386 R 4058:** Rådets forordning (EØF) nr. 4058/86 af 22. december 1986 om samordnede foranstaltninger til sikring af fri adgang til fragter i oceanfarter (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 21).

(1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelse henvises til bilag XIV.

59. **383 D 0573:** Rådets beslutning 83/573/EØF af 26. oktober 1983 om modforanstaltninger inden for international søtransport (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 37).

OMHANDLEDE RETSAKTER

VI. CIVIL LUFTFART

i) Konkurrenceregler

60. **387 R 3975:** Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 af 14. december 1987 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren (EFT L 374 af 31.12.1987, s. 1) (1).

61. **388 R 4261:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 4261/88 af 16. december 1988 om klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 (EFT L 376 af 31.12.1988, s. 10) (1).

ii) Adgang til markedet

62. **390 R 2343:** Rådets forordning (EØF) nr. 2343/90 af 24. juli 1990 om luftfartsselskabers adgang til at deltage i ruteflyvning inden for Fællesskabet samt om deling af passagerkapaciteten mellem luftfartsselskaber ved ruteflyvning mellem medlemsstaterne (EFT L 217 af 11.8.1990, s. 8).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Listen i forordningens bilag II suppleres således:

ØSTRIG:	Wien
FINLAND:	Helsinki-Vantaa
ISLAND:	Keflavik
NORGE:	Oslo-Fornebu/Gardemoen
SVERIGE:	Stockholm-Arlanda
SCHWEIZ:	Zürich
	Genève-Cointrin.

63. **389 R 2299:** Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89 af 24. juli 1989 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer (EFT L 220 af 29.7.1989, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Med hensyn til anvendelsen af denne forordnings artikel 7 og artikel 11-20 henvises til protokol 21.

(1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelse henvises til protokol 21.

64. **391 R 0294:** Rådets forordning (EØF) nr. 294/91 af 4. februar 1991 om fragtflyvning mellem medlemsstaterne (EFT L 36 af 8.2.1991, s. 1).

iii) Billetpriser

65. **390 R 2342:** Rådets forordning (EØF) nr. 2342/90 af 24. juli 1990 om billetpriser for ruteflyvning (EFT L 217 af 11.8.1990, s. 1).

iv) Teknisk harmonisering og sikkerhed

66. **380 L 1266:** Rådets direktiv 80/1266/EØF af 16. december 1980 om fremtidigt samarbejde og gensidig bistand mellem medlemsstaterne med hensyn til undersøgelser af flyulykker (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 32).

v) Konsultationsprocedure

67. **380 D 0050:** Rådets beslutning 80/50/EØF af 20. december 1979 om indførelse af en konsultationsprocedure vedrørende forbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande på lufttransportområdet samt vedrørende aktioner på dette område i internationale organisationer (EFT L 18 af 24.1.1980, s. 24).

vi) Harmonisering af sociale bestemmelser

68. **391 R 0295:** Rådets forordning (EØF) nr. 295/91 af 4. februar 1991 om en ordning for kompensation til ruteflypassagerer, der afvises på grund af overbookning (EFT L 36 af 8.2.1991, s. 5).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

69. **C/257/88/s. 6:** Kommissionens meddelelse vedrørende procedurer for underretning af Kommissionen i henhold til artikel 4 og 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2671/88 af 26. juli 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder, vedtagelser inden for virksomhedssammenslutninger og samordnet praksis inden for ruteflyvning vedrørende fælles planlægning og samordning af kapacitet, indtægtsdeling, takstkonsultationer og fordeling af afgangs- og ankomsttider i lufthavne (EFT C nr. 257 af 4.10.1988, s. 6).

70. **C/119/89/s. 6:** Kommissionens meddelelse vedrørende anvendelsen af artikel 4, stk. 1, litra a), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2671/88 af 26. juli 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder, vedtagelser inden for virksomhedssammenslutninger og samordnet praksis inden for ruteflyvning vedrørende fælles planlægning og samordning af kapacitet, indtægtsdeling, takstkonsultationer og fordeling af afgangs- og ankomsttider i lufthavne (EFT C nr. 119 af 13.5.1989, s. 6).

71. **361 Y 0722(01):** Kommissionens henstilling til medlemsstaterne af 14. juni 1961 om gennemførelsen af forordning nr. 11 vedrørende afskaffelse af forskelsbehandling med hensyn til transportpriser og transportvilkår, udfærdiget i henhold til Traktatens artikel 79, stk. 3 (EFT 50 af 22.7.1961, s. 975/61).

72. **485 Y 1231(01):** Resolution 85/C 348/01 vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om forbedret gennemførelse af de sociale forordninger inden for vejtransport (EFT C 348 af 31.12.1985, s. 1).

73. **384 X 0646:** Rådets henstilling 84/646/EØF af 19. december 1984 til medlemsstaternes nationale jernbanevirksomheder om udbygning af deres samarbejde med hensyn til international passager- og godstrafik (EFT L 333 af 21.12.1984, s. 63).

74. **382 X 0922:** Kommissionens henstilling 82/922/EØF af 17. december 1982 til de nationale jernbanevirksomheder om fastlæggelse af en ordning for international personbefordring af høj kvalitet (EFT L 381 af 31.12.1982, s. 38).

75. **371 Y 0119(01):** Rådets resolution af 7. december 1970 om samarbejde mellem jernbaneselskaberne (EFT C 5 af 19.1.1971, s. 1).

BILAG XIV

KONKURRENCE

Liste som omhandlet i artikel 60

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

Medmindre andet er fastsat, gælder bestemmelserne i dette bilag i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I. »Kommissionen« læses som »den kompetente tilsynsmyndighed«.

II. »Fællesmarkedet« læses som »det af EØS-aftalen omfattede område«.

III. »Samhandelen mellem medlemsstaterne« læses som »samhandelen mellem de kontraherende parter«.

IV. »Kommissionen og medlemsstaternes myndigheder« læses som »EF-Kommissionen, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes myndigheder«.

V. Henvisninger til artikler i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) eller Traktaten om

Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) læses som henvisninger til EØS-aftalen (EØS) som følger:

Artikel 85 (EØF) - Artikel 53 (EØS)

Artikel 86 (EØF) - Artikel 54 (EØS)

Artikel 90 (EØF) - Artikel 59 (EØS)

Artikel 66 (EKSF) - Artikel 2 i protokol 25 til EØS-aftalen

Artikel 80 (EKSF) - Artikel 3 i protokol 25 til EØS-aftalen.

VI. »Denne forordning« læses som »denne retsakt«.

VII. »Traktatens konkurrenceregler« læses som »EØS-aftalens konkurrenceregler«.

VIII. »Den Høje Myndighed« læses som »den kompetente tilsynsmyndighed«.

Med forbehold af reglerne om kontrol med fusioner læses »den kompetente tilsynsmyndighed«, hvortil der henvises i nedenstående regler, som »den tilsynsmyndighed, der er kompetent til at træffe beslutning i et tilfælde i henhold til artikel 56 i EØS-aftalen«.

OMHANDLEDE RETSAKTER

A. Kontrol med fusioner

1. **389 R 4064**: Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1), som berigtiget ved EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

Bestemmelserne i denne forordnings artikel 1-5 gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 1, indføjes efter ordene »jf. dog artikel 22« ordene »eller den tilsvarende bestemmelse i protokol 21 til EØS-aftalen.«

Endvidere erstattes ordet »fællesskabsdimension« med »fællesskabsdimension eller EFTA-dimension«.

b) I artikel 1, stk. 2, erstattes ordet »fællesskabsdimension« med »henholdsvis fællesskabsdimension eller EFTA-dimension«.

Endvidere erstattes ordene »omsætning på fællesskabsplan« med »omsætning på fællesskabsplan eller EFTA-plan«.

I sidste sætningsled erstattes ordet »medlemsstat« med ordet »stat«.

c) Artikel 1, stk. 3, finder ikke anvendelse.

d) I artikel 2, stk. 1, første afsnit, erstattes ordene »det fælles marked« med »EØS-aftalens funktion«.

e) I artikel 2, stk. 2, in fine, erstattes ordet »fællesmarkedet« med »EØS-aftalens funktion«.

f) I artikel 2, stk. 3, in fine, erstattes ordet »fællesmarkedet« med »EØS-aftalens funktion«.

g) I artikel 3, stk. 5, litra b), erstattes ordet »medlemsstat« med »EF-medlemsstat eller EFTA-stat«.

h) I artikel 4, stk. 1, erstattes ordet »fællesskabsdimension« med »fællesskabsdimension eller EFTA-dimension«.

Endvidere indføjes ordene »i overensstemmelse med EØS-aftalens artikel 57« før ordene »... anmeldes til Kommissionen«.

i) Artikel 5, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

»I omsætningen henholdsvis på fællesskabsplan og i en EF-medlemsstat medregnes provenuet fra salg af varer og præstering af tjenesteydelser til virksomheder eller forbrugere henholdsvis i Fællesskabet og i denne EF-medlemsstat. Det samme gælder for omsætningen inden for EFTA-staternes område som helhed eller i en EFTA-stat.«

j) I artikel 5, stk. 3, litra a), andet afsnit, erstattes ordene »omsætning på fællesskabsplan« med »omsætning på fællesskabsplan eller EFTA-plan«.

Endvidere erstattes ordet »EF-valutaindlændinge« med »henholdsvis EF- eller EFTA-valutaindlændinge«.

k) I artikel 5, stk. 3, litra a), tredje afsnit, erstattes ordet »medlemsstat« med »EF-medlemsstat eller EFTA-stat«.

l) I artikel 5, stk. 3, litra b), sidste sætningsled, erstattes ordene »..., tages der hensyn til de bruttopræmier, der betales af henholdsvis EF-valutaindlændinge og valutaindlændinge i en enkelt medlemsstat« med følgende:

»..., tages der hensyn til de bruttopræmier, der betales af henholdsvis EF-valutaindlændinge og valutaindlændinge i en enkelt EF-medlemsstat. Det samme gælder for bruttopræmier, der betales af henholdsvis valutaindlændinge inden for EFTA-staternes område som helhed og valutaindlændinge i en enkelt EFTA-stat.«

B. Eneforhandlingsaftaler

2. **383 R 1983**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af eneforhandlingsaftaler (EFT L 173 af 30.6.1983, s. 1), som ændret ved:

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 166).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 5, stk. 1, læses ordene »Traktatens artikel 207 og 209« som »artikel 207 og 209 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab«.

   b) I artikel 6, indledningen, erstattes sætningsleddet »i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

   c) I slutningen af artikel 6 tilføjes følgende stykke:

   »Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side.«

   d) Artikel 7 finder ikke anvendelse.

   e) Artikel 10 affattes således:

   »Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1997.«.

3. **383 R 1984**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1984/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af eksklusive købsaftaler (EFT L 173 af 30.6.1983, s. 5), som ændret ved:

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 166).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 5, stk. 1, læses ordene »Traktatens artikel 207 og 209« som »artikel 207 og 209 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab«.

   b) I artikel 14, indledningen, erstattes sætningsleddet »i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

   c) I slutningen af artikel 14 tilføjes følgende stykke:

   »Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side«.

   d) Artikel 15 finder ikke anvendelse.

   e) Artikel 19 affattes således:

   »Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1997.«.

4. **385 R 0123**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 123/85 af 12. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (EFT L 15 af 18.1.1985, s. 16), som ændret ved:

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 167)

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 5, stk. 1, nr. 2, litra d), læses ordet »medlemsstat« som »EF-medlemsstat eller EFTA-stat«.

   b) Artikel 7 finder ikke anvendelse.

   c) Artikel 8 finder ikke anvendelse.

d) Artikel 9 finder ikke anvendelse.

e) I artikel 10, indledningen, erstattes sætningsleddet »i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

f) I artikel 10, stk. 3, læses ordet »medlemsstaterne« som »de kontraherende parter«.

g) I slutningen af artikel 10 tilføjes følgende stykke:

»Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side.«

h) Artikel 14 affattes således:

»Denne retsakt anvendes indtil den 30. juni 1995.«

C. *Patentlicensaftaler*

5. **384 R 2349**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2349/84 af 23. juli 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af patentlicensaftaler (EFT L 219 af 16.8.1984, s. 15), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 166)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4, stk. 1, erstattes sætningsleddet »forudsat at de pågældende aftaler er anmeldt til Kommissionen i overensstemmelse med reglerne i Kommissionens forordning nr. 27, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1699/75, og at denne ikke inden for en frist på seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen« med »forudsat at de pågældende aftaler er anmeldt til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i overensstemmelse med reglerne i Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden for en frist på seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen«.

b) I artikel 4, stk. 2, læses »Kommissionen« som »EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

c) Artikel 4, stk. 4, finder ikke anvendelse.

d) Artikel 4, stk. 5, andet punktum, affattes således:

»Den skal rejse indsigelse, hvis en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra den dato, hvor staterne fik underretning om den i stk. 1 nævnte anmeldelse.«.

e) Artikel 4, stk. 6, andet punktum, affattes således:

»Er indsigelsen rejst efter anmodning fra en stat, der falder ind under dens kompetence, og som opretholder sin indsigelse, kan den dog kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål.«

f) I slutningen af artikel 4, stk. 9, tilføjes følgende:

»eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen.«

g) Artikel 6 finder ikke anvendelse.

h) Artikel 7 finder ikke anvendelse.

i) Artikel 8 finder ikke anvendelse.

j) I artikel 9, indledningen, erstattes sætningsleddet »i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

k) I slutningen af artikel 9 tilføjes følgende stykke:

»Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side.«

l) Artikel 14 affattes således:

»Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1994.«

D. Specialiseringsaftaler samt aftaler vedrørende forskning og udvikling

6. **385 R 0417**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 417/85 af 19. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af specialiseringsaftaler (EFT L 53 af 22.2.1985, s. 1), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 167).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4, stk. 1, erstattes sætningsleddet »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i henhold til Kommissionens forordning nr. 27, og at Kommissionen ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages« med »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages«.

b) I artikel 4, stk. 2, læses »Kommissionen« som »EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

c) Artikel 4, stk. 4, finder ikke anvendelse.

d) Artikel 4, stk. 5, andet punktum, affattes således:

»Den gør indsigelse, når en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra fremsendelsen af den i stk. 1 omhandlede anmeldelse.«

e) Artikel 4, stk. 6, andet punktum, affattes således:

»Er indsigelsen fremsat på anmodning af en stat, der falder ind under dens kompetence, og fastholdes den af staten, kan den kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål.«

f) I artikel 4, stk. 9, tilføjes følgende efter »forordning nr. 17«:

»eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen«.

g) I artikel 8, indledningen, erstattes sætningsleddet »efter artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2821/71« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

h) I slutningen af artikel 8 tilføjes følgende stykke:

»Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side.«

i) Artikel 10 affattes således:

»Denne retsakt anvendes til den 31. december 1997.«

7. **385 R 0418**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 418/85 af 19. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af aftaler vedrørende forskning og udvikling (EFT nr. L 53 af 22.2.1985, s. 5), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 167).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 7, stk. 1, erstattes sætningsleddet »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i henhold til Kommissionens forordning nr. 27, og at Kommissionen ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages« med »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages«.

b) I artikel 7, stk. 2, læses »Kommissionen« som »EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

c) Artikel 7, stk. 4, finder ikke anvendelse.

d) Artikel 7, stk. 5, andet punktum, affattes således:

»Den gør indsigelse, når en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra fremsendelsen af den i stk. 1 omhandlede anmeldelse.«

e) Artikel 7, stk. 6, andet punktum, affattes således:

»Er indsigelsen fremsat på anmodning af en stat, der falder ind under dens kompetence, og fastholdes den af staten, kan den dog kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål.«

f) I artikel 7, stk. 9, tilføjes følgende efter »forordning nr. 17«:

»eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen«.

g) I artikel 10, indledningen, erstattes ordene »efter artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2821/71« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

h) I slutningen af artikel 10 tilføjes følgende stykke:

»Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side.«

i) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

j) Artikel 13 affattes således:

»Denne retsakt anvendes til den 31. december 1997.«

E. Franchiseaftaler

8. **388 R 4087**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 4087/88 af 30. november 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af franchiseaftaler (EFT L 359 af 28.12.1988, s. 46).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 6, stk. 1, erstattes sætningleddet »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i henhold til Kommissionens forordning nr. 27/62, og Kommissionen ikke inden seks måneder gør indsigelse mod fritagelsen« med »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder gør indsigelse mod fritagelsen«.

b) I artikel 6, stk. 2, læses »Kommissionen« som »EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

c) Artikel 6, stk. 4, finder ikke anvendelse.

d) Artikel 6, stk. 5, andet punktum, affattes således:

»Den gør indsigelse, hvis en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra fremsendelsen til staterne af den i stk. 1 omhandlede anmeldelse.«

e) Artikel 6, stk. 6, andet punktum, affattes således:

»Er indsigelsen gjort på anmodning af en stat, der falder ind under dens kompetence, og fastholdes den af staten, kan den dog kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål.«.

f) I artikel 6, stk. 9, tilføjes følgende efter »forordning nr. 17«:

»eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen«.

g) I artikel 8, indledningen, erstattes sætningsleddet »i henhold til artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

h) I slutningen af artikel 8 tilføjes følgende stykke:

»Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side.«.

i) I artikel 8, litra c), læses »medlemsstater« som »EF-medlemsstater eller EFTA-stater«.

j) Artikel 9 affattes således:

»Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1999.«

F. Knowhow-Licensaftaler

9. **389 R 0556**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 556/89 af 30. november 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af knowhow-licensaftaler (EFT L 61 af 4.3.1989, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 2, læses »EF« som »det af EØS-aftalen omfattede område«.

b) Artikel 1, stk. 4, affattes således:

»For så vidt de i stk. 1, nr. 1 til 5, omhandlede forpligtelser vedrører områder, der omfatter EF-medlemsstater eller EFTA-stater, hvori samme teknologi er beskyttet ved nødvendige patenter, gælder den i stk. 1 hjemlede fritagelse for de pågældende stater, så længe licensproduktet eller -processen er beskyttet ved sådanne patenter i disse stater, og hvis beskyttelsesperioden er længere end de i stk. 2 omhandlede perioder.«.

c) I artikel 1, stk. 7, nr. 6 og 8, læses »medlemsstater« som »EF-medlemsstater eller EFTA-stater«.

d) I artikel 4, stk. 1, erstattes sætningsleddet »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i overensstemmelse med Kommissionens forordning nr. 27/62, og at Kommissionen ikke inden seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen« med »på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i overensstemmelse med Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen«.

e) I artikel 4, stk. 3, læses »Kommissionen« som »EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden«.

f) Artikel 4, stk. 5, finder ikke anvendelse.

g) Artikel 4, stk. 6, andet punktum, affattes således:

»Den skal rejse indsigelse, hvis en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder, efter at staterne har fået underretning om den i stk. 1 nævnte anmeldelse.«.

h) Artikel 4, stk. 7, andet punktum, affattes således:

»Er indsigelsen rejst efter anmodning fra en stat, der falder ind under dens kompetence, og denne opretholder sin indsigelse, kan den dog kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål.«.

i) I slutningen af artikel 4, stk. 10, tilføjes følgende:

»eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen.«

j) I artikel 7, indledningen, erstattes sætningsleddet »i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF« med »enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse«.

k) I artikel 7 tilføjes følgende efter nr. 5, litra a) og b):

»Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side.«

l) Artikel 8 finder ikke anvendelse.

m) Artikel 9 finder ikke anvendelse.

n) Artikel 10 finder ikke anvendelse.

o) Artikel 12 affattes således:

»Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1999.«

G. Transport

10. **368 R 1017**: Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 om anvendelse af konkurrenceregler for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 175 af 23.7.1968, s. 1).

Bestemmelserne i i forordningens artikel 1-5 og artikel 7, 8 og 9 gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, indledningen, affattes således:

»Med forbehold af artikel 3-5, artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1017/68 og den bestemmelse i protokol 21 til EØS-aftalen, der svarer til artikel 6, er alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, der kan påvirke handelen mellem de kontraherende parter, og som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen inden for det af EØS-aftalen omfattede område, uforenelige med EØS-aftalens funktion og forbudt, uden at dette kræver en forudgående beslutning, navnlig sådanne som består i:«.

b) Artikel 3, stk. 2, finder ikke anvendelse.

c) Artikel 6 finder ikke anvendelse.

d) I artikel 8, stk. 1, læses ordene »uforenelig med fællesmarkedet« som »uforenelig med EØS-aftalens funktion«.

e) Artikel 9, stk. 1, affattes således:

»På transportområdet sikrer EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne, for så vidt angår offentlige virksomheder og virksomheder, som de indrømmer særlige eller eksklusive rettigheder, at der hverken træffes eller opretholdes foranstaltninger, som er i strid med bestemmelserne i de foregående artikler.«

f) I artikel 9, stk. 2, læses »Fællesskabets« som »de kontraherende parters«.

g) Artikel 9, stk. 3, affattes således:

»EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden påser, at bestemmelserne i denne artikel bringes i anvendelse, og meddeler, såfremt det er påkrævet, de stater, der falder ind under deres respektive kompetence, passende foranstaltninger.«

11. **386 R 4056**: Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 af 22. december 1986 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelse af Traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 4).

Bestemmelserne i forordningens afsnit I gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 2, læses »havne i Fællesskabet« som »havne inden for det af EØS-aftalen omfattede område«.

b) Artikel 2, stk. 2, finder ikke anvendelse.

c) I artikel 7, stk. 1, indledningen, læses »i afsnit II i denne forordning« som »i afsnit II i denne forordning eller i de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen«.

Endvidere læses i andet led »artikel 11, stk. 4,« som »artikel 11, stk. 4, eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen«.

d) I artikel 7, stk. 2, litra a), læses »i afsnit II« som »i afsnit II eller i de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen«.

e) I artikel 7, stk. 2, litra c), nr. i), tilføjes følgende afsnit:

»Hvis en af de kontraherende parter påtænker at indlede konsultationer med et tredjeland i henhold til denne forordning, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom.

Den kontraherende part, der indleder proceduren, kan, dersom det måtte findes hensigtsmæssigt, anmode de andre kontraherende parter om at samarbejde under proceduren.

Hvis en eller flere af de andre kontraherende parter går imod det påtænkte skridt, søges der en tilfredsstillende løsning inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg. Hvis de kontraherende parter ikke når til enighed, kan der træffes egnede foranstaltninger med henblik på at afhjælpe efterfølgende konkurrencefordrejninger.«.

f) I artikel 8, stk. 2, erstattes sætningsleddet »på begæring af en medlemsstat« med »på begæring af en stat, der falder ind under dens kompetence«.

Endvidere læses udtrykket »artikel 10« som »artikel 10 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen«.

g) I artikel 9, stk. 1, læses ordene »vigtige handels- og søfartsmæssige interesser i Fællesskabet« som »handels- og søfartsmæssige interesser, der er vigtige for de kontraherende parter«.

h) I artikel 9 tilføjes følgende stykke:

»4. Hvis en af de kontraherende parter påtænker at indlede konsultationer med et tredjeland i henhold til denne forordning, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom.

Den kontraherende part, der indleder proceduren, kan, dersom det måtte findes hensigtsmæssigt, anmode de andre kontraherende parter om at samarbejde under proceduren.

Hvis en eller flere af de andre kontraherende parter går imod det påtænkte skridt, søges der en tilfredsstillende løsning inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg. Hvis de kontraherende parter ikke når til enighed, kan der træffes egnede foranstaltninger med henblik på at afhjælpe efterfølgende konkurrencefordrejninger.«

H. Offentlige virksomheder

12. **388 L 0301**: Kommissionens direktiv 88/301/EØF af 16. maj 1988 om konkurrence på teleterminalmarkederne (EFT L 131 af 27.5.1988, s. 73)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 2, erstattes ordene »dette direktivs meddelelse« med ordene »EØS-aftalens ikrafttræden«.

b) Artikel 10 finder ikke anvendelse.

c) Endvidere gælder følgende:

For EFTA-staternes vedkommende skal alle oplysninger, meddelelser, rapporter og anmeldelser, der i henhold til dette direktiv og inden for Fællesskabet stiles til EF-Kommissionen, stiles til EFTA-Tilsynsmyndigheden.

Hvad angår de forskellige overgangsperioder, der er fastsat i denne retsakt, gælder der en generel overgangsperiode på seks måneder fra EØS-aftalens ikrafttræden.

13. **390 L 0388**: Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester (EFT nr. L 192 af 24.7.1990, s. 10).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 3, stk. 5, affattes således:

»EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden påser inden iværksættelsen og inden for rammerne af deres respektive kompetence, at de er forenelige med EØS-aftalen.«

b) I artikel 6, stk. 2, erstattes »af Rådet vedtagne harmoniserede fællesskabsbestemmelser« med »harmoniserede regler i EØS-aftalen«.

c) Artikel 10, stk. 1, finder ikke anvendelse.

d) Endvidere gælder følgende:

For EFTA-staternes vedkommende skal alle oplysninger, meddelelser, rapporter og anmeldelser, der i henhold til dette direktiv og inden for Fællesskabet stiles til EF-Kommissionen, stiles til EFTA-Tilsynsmyndigheden. Ligeledes skal EFTA-Tilsynsmyndigheden for EFTA-staternes vedkommende være ansvarlig for udarbejdelsen af de nødvendige rapporter eller vurderinger.

Hvad angår de forskellige overgangsperioder, der er fastsat i denne retsakt, gælder der en generel overgangsperiode på seks måneder fra EØS-aftalens ikrafttræden.

I. Kul og stål

14. **354 D 7024**: Den Høje Myndigheds beslutning nr. 24/54 af 6. maj 1954 om en forordning til gennemførelse af Traktatens artikel 66, stk. 1, vedrørende de forhold, som udgør kontrol med en virksomhed (Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Tidende af 11.5.1954, s. 345/54).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 4 finder ikke anvendelse.

15. **367 D 7025**: Den Høje Myndigheds beslutning nr. 25/67 af 22. juni 1967 om en forordning om fritagelse for kravet om forhåndstilladelse i henhold til Traktatens artikel 66, stk. 3 (EFT 154 af 14.7.1967, s. 11), som ændret ved:

— **378 S 2495**: Kommissionens beslutning nr. 2495/78/EKSF af 20. oktober 1978 (EFT L 300 af 27.10.1978, s. 21).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 2, indføjes efter ordene »... i Fællesskabet« ordene »og EFTA-staterne«.

b) I overskriften til artikel 2 læses ordene »ikke er omfattet af Traktaten« som »ikke er omfattet af protokol 25 til EØS-aftalen«.

c) I overskriften til artikel 3 læses ordene »ikke er omfattet af Traktaten« som »ikke er omfattet af protokol 25 til EØS-aftalen«.

d) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

RETSAKTER, SOM EF-KOMMISSIONEN OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

Ved anvendelsen af artikel 53-60 i aftalen og de bestemmelser, der er omhandlet i dette bilag, skal EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden tage behørigt hensyn til de principper og regler, der er indeholdt i nedennævnte retsakter:

Kontrol med fusioner

16. **C/203/90/s. 5**: Kommissionens meddelelse om accessoriske begrænsninger i forbindelse med virksomhedssammenslutninger (EFT C 203 af 14.8.1990, s. 5).

17. **C/203/90/s. 10**: Meddelelse fra Kommissionen om begreberne sammenslutning og samarbejde i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med virksomhedssammenslutninger (»fusionsforordningen«) (EFT C 203 af 14.8.1990, s. 10).

Eneforhandlingsaftaler

18. **C/101/84/s. 2**: Meddelelse vedrørende Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/83 og (EØF) nr. 1984/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af henholdsvis eneforhandlingsaftaler og eksklusive købsaftaler (EFT C 101 af 13.4.1984, s. 2).

19. **C/17/85/s. 4**: Kommissionens meddelelse om forordning (EØF) nr. 123/85 af 12. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (EFT C 17 af 18.1.1985, s. 4).

Andet

20. **362 X 1224 (01)**: Kommissionens meddelelse om aftaler med handelsrepræsentanter om enerepræsentation (EFT 139 af 24.12.1962, s. 2921/62).

21. **C/75/68/s. 3**: Kommissionens meddelelse vedrørende aftaler, vedtagelser og samordnet praksis angående samarbejde mellem virksomheder (EFT C 75 af 29.7.1968, s. 3), som berigtiget ved EFT nr. C 84 af 28.8.1968, s. 14.

22. **C/111/72/s. 13**: Kommissionens bekendtgørelse om import i EF af japanske produkter, der falder ind under Rom-Traktaten (EFT C 111 af 21.10.1972, s. 13).

23. **C/1/79/s. 2**: Kommissionens meddelelse af 18. december 1978 om bedømmelse af underleveranceaftaler i henhold til artikel 85, stk. 1, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT C 1 af 3.1.1979, s. 2).

24. **C/231/86/s. 2**: Kommissionens meddelelse vedrørende aftaler af ringe betydning, som ikke falder ind under artikel 85, stk. 1, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT C 231 af 12.9.1986, s. 2).

25. **C/233/91/s. 2**: Retningslinjer for anvendelse af EF's konkurrenceregler på telekommunikationssektoren (EFT C 233 af 6.9.1991, s. 2).

BILAG XV

STATSSTØTTE

Liste som omhandlet i artikel 63

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

Offentlige virksomheder

1. **380 L 0723:** Kommissionens direktiv 80/723/EØF af 25. juni 1980 om gennemskueligheden af økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder (EFT L 195 af 29.7.1980, s. 35), som ændret ved:

   — **385 L 0413:** Kommissionens direktiv 85/413/EØF af 24. juli 1985 om ændring af anvendelsesområdet for direktiv 80/723/EØF om gennemskueligheden af økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder (EFT L 229 af 28.8.1985, s. 20).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) Ordet »Kommissionen« erstattes med »den kompetente tilsynsmyndighed, som defineret i artikel 62 i EØS-aftalen«.

   b) Ordene »samhandelen mellem medlemsstaterne« erstattes med »samhandelen mellem de kontraherende parter«.

RETSAKTER, SOM EF-KOMMISSIONEN OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

Ved anvendelsen af artikel 61-63 i aftalen og de bestemmelser, der er omhandlet i dette bilag, skal EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden tage behørigt hensyn til de principper og regler, der er indeholdt i nedennævnte retsakter:

Kommissionens gennemførelsesbeføjelser

Forhåndsanmeldelse af statsstøtte samt andre procedureregler

2. **C/252/80/s. 2:** Meddelelse til Kommissionen om statsstøtte i henhold til EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3: Medlemsstaternes manglende overholdelse af deres forpligtelser (EFT C 252 af 30.9.1980, s. 2).

3. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(81) 12740 af 2. oktober 1981.

4. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(89) D/5521 af 27. april 1989.

5. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(87) D/5540 af 30. april 1989: Procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 93, stk. 2 - tidsfrister.

6. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(90) D/28091 af 11. oktober 1990: Statsstøtte -meddelelse til medlemsstaterne om statsstøtte godkendt af Kommissionen.

7. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(91) D/4577 af 4. marts 1991: Meddelelse til medlemsstaterne om proceduren for anmeldelse af statsstøtte samt proceduren, når støtte ydes i strid med EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3.

Vurdering af mindre støtteordninger

8. **C/40/90/s. 2:** Anmeldelse af mindre betydningsfulde støtteordninger (EFT C 40 af 20.2.1990, s. 2).

Offentlige myndigheders kapitalinteresser

9. Anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92 og 93 på offentlige myndigheders kapitalinteresser (EF-Bull. 9-1984).

Ulovligt ydet støtte

10. **C/318/83/s. 3:** Kommissionens meddelelse om ulovligt ydet støtte (EFT C 318 af 24.11.1983, s. 3).

Statsgarantier

11. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(89) D/4328 af 5. april 1989.

12. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(89) D/12772 af 12. oktober 1989.

Rammebestemmelser for sektorstøtteordninger

Tekstil- og beklædningsindustrien

13. Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne om EF's rammebestemmelser for støtte til tekstil-industrien (SEK(71) 363 endelig udg. - juli 1971).

14. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(77) D/1190 af 4. februar 1977 samt bilag (dok. SEK(77) 317 af 25. januar 1977): Gennemgang af den nuværende situation vedrørende statsstøtte til tekstil- og beklædningsindustrien.

Kunstfiberindustrien

15. **C/173/89/s. 5:** Kommissionens meddelelse om støtte til EF-producenter af syntetiske fibre (EFT C 173 af 8.7.1989, s. 5).

Motorkøretøjsindustrien

16. **C/123/89/s. 3:** EF-rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien (EFT C 123 af 18.5.1989, s. 3).

17. **C/81/91/s. 4:** EF-rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien (EFT C 81 af 26.3.1991, s. 4).

Rammebestemmelser for generelle støtteordninger med regional målsætning

18. **471 Y 1104:** Rådets resolution af 20. oktober 1971 om generelle støtteordninger med regional målsætning (EFT C 111 af 4.11.1971, s. 1).

19. **C/111/71/s. 7:** Kommissionens meddelelse vedrørende Rådets resolution af 20. oktober 1971 om generelle støtteordninger med regionalt sigte (EFT C 111 af 4.11.1971, s. 7).

20. Kommissionens meddelelse til Rådet om generelle støtteordninger med regional målsætning (KOM(75) 77 endelig udg.).

21. **C/31/79/s. 9:** Meddelelse fra Kommissionen af 21. december 1978 vedrørende støtteordninger med regionalt sigte (EFT C 31 af 3.2.1979, s. 9).

22. **C/212/88/s. 2:** Kommissionens meddelelse vedrørende metoden for anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og c), på regionalstøtte (EFT C 212 af 12.8.1988, s. 2).

23. **C/10/90/s. 8:** Kommissionens meddelelse om ændring af meddelelsen af 21. december 1978 (EFT C 10 af 16.1.1990, s. 8).

24. **C/163/90/s. 5:** Meddelelse fra Kommissionen vedrørende metoden for anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), på regionalstøtte (EFT C 163 af 4.7.1990, s. 6).

25. **C/163/90/s. 6:** Meddelelse fra Kommissionen vedrørende metoden for anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra a), på regionalstøtte (EFT C 163 af 4.7.1990, s. 6).

Generelle rammebestemmelser

EF's rammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse

26. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne S/74/30 807 af 7. november 1974.

27. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(80) D/8287 af 7. juli 1980.

28. Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne (bilag til skrivelse af 7. juli 1980).

29. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(87) D/3795 af 23. marts 1987.

EF-rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og udvikling

30. **C/83/86/s. 2:** EF-rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og udvikling (EFT C 83 af 11.4.1986, s. 2).

31. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(90) D/01620 af 5. februar 1990.

Regler i forbindelse med generelle støtteordninger

32. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(79) D/10478 af 14. september 1979.

33. Kontrol med støtte til rednings- og omstruktureringsforanstaltninger (Ottende Beretning om Konkurrencepolitikken, nr. 228).

Regler i forbindelse med sager, hvor der er tale om kumulering af støtte med forskelligt sigte

34. **C/3/85/s. 3:** Kommissionens meddelelse om kumulering af støtte med forskelligt sigte (EFT C 3 af 5.1.1985, s. 3).

Støtte til fremme af beskæftigelsen

35. Sekstende Beretning om Konkurrencepolitikken, nr. 253.

36. Tyvende Beretning om Konkurrencepolitikken, nr. 280.

Kontrol med støtte til stålindustrien

37. **C/320/88/s. 3:** Rammebestemmelser for statsstøtte til visse jern- og stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten (EFT C 320 af 13.12.1988, s. 3).

BILAG XVI

INDKØB

Liste som omhandlet i artikel 65, stk. 1

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

1. Med henblik på anvendelse af de i dette bilag omhandlede direktiver 71/305/EØF, 89/440/EØF og 90/531/EØF gælder følgende:

   Indtil det tidspunkt, hvor de kontraherende parter i overensstemmelse med artikel 28 i aftalen indfører fri bevægelighed for arbejdskraften, skal de sikre:

   — faktisk fri bevægelighed for nøglemedarbejdere hos entreprenører fra de kontraherende parter, der har fået tildelt offentlige bygge- og anlægskontrakter

   — ikke-diskriminerende adgang til at opnå arbejdstilladelser for entreprenører fra de kontraherende parter, der har fået tildelt offentlige bygge- og anlægskontrakter.

2. Når de i dette bilag omhandlede retsakter kræver offentliggørelse af meddelelser eller dokumenter, gælder følgende:

   a) Den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende og i TED-databasen af meddelelser og andre dokumenter, som måtte kræves i de i dette bilag omhandlede retsakter, varetages af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer.

   b) Meddelelser fra EFTA-staterne fremsendes på mindst ét af Fællesskabets sprog til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. De offentliggøres på alle fællesskabssprog i S-serien af De Europæiske Fællesskabers Tidende og i TED-databasen. EF-meddelelser behøver ikke at blive oversat til EFTA-staternes sprog.

3. Ved anvendelsen af del VII, kapitel 3, i aftalen på tilsyn med henblik på dette bilags formål tilkommer kompetencen for tilsyn med påståede overtrædelser EF-Kommissionen, hvis den påståede overtrædelse er begået af en ordregivende myndighed i Fællesskabet, og EFTA-Tilsynsmyndigheden, hvis den er begået af en ordregivende myndighed i en EFTA-stat.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **371 L 0304:** Rådets direktiv 71/304/EØF af 26. juli 1971 om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser inden for området for offentlige bygge- og anlægskontrakter og ved tildeling af offentlige bygge- og anlægskontrakter gennem agenturer eller filialer (EFT L 185 af 16.8.1971, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Listen over former for erhvervsvirksomhed erstattes af bilag II til direktiv 89/440/EØF.

b) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995.

For Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994.

I overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

2. 371 L 0305: Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (EFT L 185 af 25.8.1971, s. 5), som ændret ved:

— 389 L 0440: Rådets direktiv 89/440/EØF af 18. juli 1989 om ændring af direktiv 71/305/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (EFT L 210 af 21.7.1989, s. 1).

— 390 D 0380: Kommissionens beslutning 90/380/EØF af 13. juli 1990 om ajourføring af bilag I til Rådets direktiv 89/440/EØF (EFT L 187 af 19.7.1990, s. 55).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995.

For Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994.

I overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

b) I artikel 4, litra a), ændres ordene »under overholdelse af EØF-Traktaten« til »under overholdelse af EØS-aftalen«.

c) I artikel 4a, stk. 1 og 3, skal der ved »moms« for så vidt angår Finland, Liechtenstein og Schweiz, i hvilke lande moms ikke er indført, forstås:

— »liikevaihtovero/omsättningsskatt« i Finland

— »Warenumsatzsteuer« i Liechtenstein

— »Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari« i Schweiz.

d) I artikel 4a, stk. 2, skal tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer beregnes med virkning fra den 1. januar 1993, i princippet revideres hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1995 og offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

e) I artikel 24 indsættes følgende:

»— for Østrig »Firmenbuch«, »Gewerberegister«, »Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern«

— for Finland »Kaupparekisteri/Handelsregistret«

— for Island »Firmaskrá«

— for Liechtenstein »Gewerberegister«

— for Norge »Foretaksregisteret«

— for Sverige »Aktiebolagsregistret« og »Handelsregistret«

— for Schweiz »Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio«.«

f) I artikel 30a, stk. 1, ændres datoen den 31. oktober 1993 til den 31. oktober 1995.

g) Bilag I suppleres med tillæg 1 til dette bilag.

3. **377 L 0062:** Rådets direktiv 77/62/EØF af 21. december 1976 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (EFT L 13 af 15.1.1977, s. 1), som ændret ved direktiv 80/767/EØF og 88/295/EØF, og som ændret og suppleret ved:

— **380 L 0767:** Rådets direktiv 80/767/EØF af 22. juli 1980 om ændring og supplering, for så vidt angår visse ordregivende myndigheder, af direktiv 77/62/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (EFT L 215 af 18.8.1980, s. 1), som ændret ved direktiv 88/295/EØF.

— **388 L 0295:** Rådets direktiv 88/295/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 77/62/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb samt om ophævelse af visse bestemmelser i direktiv 80/767/EØF (EFT L 127 af 20.5.1988, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995.

For Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994.

I overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

b) I artikel 2a erstattes henvisningen til »Traktatens artikel 223, stk. 1, litra b)« med en henvisning til »artikel 123 i EØS-aftalen«.

c) I artikel 5, stk. 1, litra a), skal der ved »moms« for så vidt angår Finland, Liechtenstein og Schweiz, i hvilke lande moms ikke er indført, forstås:

— »liikevaihtovero/omsättningskatt« i Finland

— »Warenumsatzsteuer« i Liechtenstein

— »Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari« i Schweiz.

d) Da tærskelbeløbet i ecu kun skal gælde inden for EØS, udgår følgende ord i artikel 5, stk. 1, litra c):

— i første sætningsled ordene »samt den i GATT-aftalen fastsatte tærskels modværdi i ecu«

— i andet sætningsled ordene »og på grundlag af gennemsnittet af ecuens dagskurs over for SDR«.

e) I artikel 5, stk. 1, litra c), beregnes tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer med virkning fra den 1. januar 1993.

f) I artikel 9, stk. 1, ændres datoen den 1. januar 1989 til den 1. januar 1993.

g) I artikel 20, stk. 4, erstattes ordene »inden for den i artikel 30 anførte frist« med »senest den 1. januar 1993«.

h) I artikel 21 indsættes følgende:

»— for Østrig »Firmenbuch«, »Gewerberegister«, »Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern«

— for Finland »Kaupparekisteri/Handelsregistret«

— for Island »Firmaskrá«

— for Liechtenstein »Gewerberegister«

— for Norge »Foretaksregisteret«

— for Sverige »Aktiebolagsregistret« og »Handelsregistret«

— for Schweiz »Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio«.«

i) I artikel 29, stk. 1, litra b), ændres datoen den 31. oktober 1991 til den 31. oktober 1994.

j) Bilag I til direktiv 80/767/EØF suppleres med tillæg 2 til nærværende bilag.

k) Bilag I til direktiv 88/295/EØF suppleres med tillæg 3 til nærværende bilag.

4. **390 L 0531:** Rådets direktiv 90/531/EØF af 17. september 1990 om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (EFT L 297 af 29.10.1990, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995.

For Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994.

I overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

b) For Norges vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft den 1. januar 1995 eller forinden, såfremt Norge giver underretning om at have efterkommet direktivet. I overgangsperioden suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem Norge og de øvrige kontraherende parter.

c) I artikel 3, stk. 1, litra e), erstattes henvisningen til »Traktatens artikel 36« med en henvisning til »artikel 13 i EØS-aftalen«.

d) I artikel 11, nr. 1, ændres »i overensstemmelse med Traktaten« til »i overensstemmelse med EØS-aftalen«.

e) I artikel 12, stk. 1 og 6, skal der ved »moms« for så vidt angår Finland, Liechtenstein og Schweiz, i hvilke lande moms ikke er indført, forstås:

— »liikevaihtovero/omsättningskatt« i Finland

— »Warenumsatzsteuer« i Liechtenstein

— »Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari« i Schweiz.

f) I artikel 27, stk. 5, erstattes henvisningen til »Traktatens artikel 93, stk. 3« med en henvisning til »artikel 62 i EØS-aftalen«.

g) I artikel 29 skal der ved »tredjelande« forstås »andre lande end EØS-aftalens kontraherende parter«.

h) I artikel 29, stk. 1, erstattes ordet »Fællesskabet« med »Fællesskabet hvad angår EF-ordregivere og EFTA-staterne hvad angår EFTA-ordregivere«.

i) I artikel 29, stk. 1, erstattes ordet »fællesskabsvirksomheder« med »fællesskabsvirksomheder hvad angår EF-aftaler og EFTA-virksomheder hvad angår EFTA-aftaler«.

j) I artikel 29, stk. 1, erstattes ordene »Fællesskabet eller dets medlemsstater ... over for tredjelandene« med »enten Fællesskabet eller dets medlemsstater eller EFTA-staterne ... over for tredjelandene«.

k) I artikel 29, stk. 5, erstattes ordene »en afgørelse, truffet i Rådet« med »en afgørelse truffet i overensstemmelse med EØS-aftalens beslutningsprocedure«.

l) Artikel 29, stk. 6, affattes således:

»6. Inden for rammerne af de generelle institutionelle bestemmelser i EØS-aftalen skal der hvert år forelægges en rapport om de fremskridt, der er gjort i de multilaterale og bilaterale forhandlinger om fællesskabsvirksomheders og EFTA-virksomheders adgang til tredjelandes markeder på de områder, der er omfattet af dette direktiv, om de resultater, der er opnået under disse forhandlinger, og om, hvorledes de indgåede aftaler gennemføres i praksis.

Denne artikels bestemmelser kan på baggrund af udviklingen i de nævnte forhold ændres i overensstemmelse med den generelle beslutningsprocedure i EØS-aftalen.«

m) For at ordregivere fra EØS-området kan anvende artikel 29, stk. 2 og 3, skal de kontraherende parter sikre, at leverandører, der er etableret på deres respektive områder, fastlægger varers oprindelse ved afgivelse af bud på indkøbsaftaler i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 af 27. juni 1968 om den fælles definition af begrebet varers oprindelse (EFT L 148 af 28.6.1968, s. 1).

n) For at opnå størst mulig konvergens anvendes artikel 29 i EØS-sammenhæng således, at:

— virkningen af stk. 3 ikke berører omfanget af den eksisterende liberalisering over for tredjelande

— de kontraherende parter konsulterer hinanden indgående i deres forhandlinger med tredjelande.

Anvendelsen af denne ordning vil blive taget op til fælles revision i løbet af 1996.

o) I artikel 30 skal tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer beregnes med virkning fra den 1. januar 1993. De skal i princippet revideres hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1995.

p) Bilag I-X suppleres med henholdsvis tillæg 4-13 til nærværende bilag.

5. **389 L 0665:** Rådets direktiv 89/665/EØF af 21. december 1989 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelsen af klageprocedurerne i forbindelse med indgåelse af offentlige indkøb samt bygge- og anlægskontrakter (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 33).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995.

For Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994.

I overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

b) I artikel 2, stk. 8, erstattes henvisningen til »EØF-Traktatens artikel 177« med en henvisning til »de kriterier, der er fastsat af Domstolen i dennes fortolkning af EØF-Traktatens artikel 177« (1).

6. **371 R 1182:** Forordning (EØF, Euratom) nr. 1182 af 3. juni 1971 om fastsættelse af regler om tidsfrister, datoer og tidspunkter (EFT L 124 af 8.6.1971, s. 1) (2).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme forordningen, i kraft senest den 1. januar 1995.

For Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme forordningen, i kraft senest den 1. januar 1994.

I overgangsperioderne suspenderes forordningens anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

b) Ved Rådets og Kommissionens retsakter skal forstås retsakter omhandlet i aftalen.

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

Ved anvendelsen af bestemmelserne i dette bilag tager de kontraherende parter indholdet af nedenstående akter til efterretning:

7. Vademecum om offentlige indkøbsaftaler og offentlige bygge- og anlægskontrakter i EF (EFT C 358 af 31.12.1987, s. 1).

8. Kommissionens meddelelse (KOM(89) 400 af 27.7.1989) om regionale og sociale aspekter (EFT C 311 af 12.12.1989, s. 7).

---

(1) Eksempler: sag 61/65, Vaassen mod Beambtenfonds Mijnbedrijf, Sml. 1966, s. 261; [1966] C.M.L.R. 508: sag 36/73, Nederlandse Spoorwegen mod Minister van Verkeer en Waterstaat, Sml. 1973, s. 1299; [1974] 2 C.M.L.R. 148; sag 246/80, Broekmeulen mod Huisarts Registratie Commissie, Sml. 1981, s. 2311: [1982] 1,C.M.L.R. 91.

(2) I artikel 30 i direktiv 71/305/EØF og i artikel 28 i direktiv 77/62/EØF henvises der til denne forordning, der derfor må anses for at være en del af allerede gældende EF-ret.

Tillæg 1

FORTEGNELSE OVER OFFENTLIGRETLIGE ORGANER OG KATEGORIER AF ORGANER

I. I ØSTRIG:

Alle organer under budgettilsyn af »Rechnungshof« (revisions-myndigheden), som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

II. I FINLAND:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer, som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

III. I ISLAND:

Kategorier

Fjármálaráðuneytið (Finansministeriet)

Innkaupastofnun ríkisins (regeringens indkøbskontor) i henhold til »lög nr. 63 1970 um skipan opinberra framkvæmda«

Lyfjaverslun ríkisins (det statslige selskab for import af farmaceutiske artikler)

Samgönguráðuneytið (Kommunikationsministeriet)

Póst- og símamálastofnunin (Post- og Telekommunikationsvæsenet)

Vegagerð ríkisins (Vejbygningsvæsenet)

Flugmálastjórn (Direktoratet for Civil Luftfart)

Menntamálaráðuneytið (Kultur- og Undervisningsministeriet)

Háskóli Íslands (Islands Universitet)

Utanríkisráðuneytið (Udenrigsministeriet)

Félagsmálaráðuneytið (Socialministeriet)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Ministeriet for Sundhed og Social Sikkerhed)

Ríkisspítalar (offentlige hospitaler)

Sveitarfélög (kommuner)

Reykjavík by

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reykjaviks indkøbs-kontor).

IV. I LIECHTENSTEIN:

Offentligretlige forvaltningsorganer på landsplan og kommunalt plan.

V. I NORGE:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer eller virksomheder, som ikke har industriel eller kommerciel karakter.

Organer

— Norsk Rikskringkasting

— Norges Bank

— Statens Lånekasse for Utdanning

— Statistisk Sentralbyrå

— Den Norske Stats Husbank

— Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger

— Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet

— Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd

— Statens Pensjonskasse.

Kategorier

— Statsbedrifter i henhold til lov om statsbedrifter af 25. juni 1965, nr. 3

— Statsbanker

— Universiteter og højskoler i henhold til lov af 16. juni 1989, nr. 77.

VI. I SVERIGE:

Alle ikke-kommercielle organer under budgettilsyn af rigsrevisionen.

VII. I SCHWEIZ:

Offentligretlige organer på landsplan, kantonalt plan, distriktsplan og kommunalt plan.

Tillæg 2

ØSTRIG

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER

1. Bundeskanzleramt
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
   a) Amtswirtschaftsstelle
   b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
   c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Abteilung Präsidium 1
7. Bundesministerium für Inneres
   a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
   b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware)
   c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
   d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei, soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden)
   e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen)
8. Bundesministerium für Justiz

   Amtswirtschaftsstelle

9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegsmaterial ist in Anhang I, Teil II, Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen enthalten)
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Bundesamt für Zivilluftfahrt
21. Amt für Schiffahrt
22. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen).

FINLAND

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet
2. Suomen rahapaja/Myntverket i Finland
3. Valtion painatuskeskus/Statens tryckericentral
4. Valtion ravitsemuskeskus/Statens måltidscentral
5. Metsähallitus/Forststyrelsen
6. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen
7. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral
8. Valtion margariinitehdas/Statens margarinfabrik
9. Ilmailulaitos/Luftfartsverket
10. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet
11. Merenkulkuhallitus/Sjöfarststyrelsen
12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral
13. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral
14. Vesi-ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen
15. Opetushallitus/Utbildningstyrelsen.

ISLAND

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER SVARENDE TIL DE AF GATT-OVERENSKOMSTEN OM REGERINGSINDKØB OMFATTEDE

Centrale ordregivende myndigheder omfattet af »lög um opinber innkaup 18. mars 1987, reglugerð 14. april 1988«.

LIECHTENSTEIN

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER SVARENDE TIL DE AF GATT-OVERENSKOMSTEN OM REGERINGSINDKØB OMFATTEDE

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

NORGE

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER

1. Statens vegvesen
2. Postverket
3. Rikshospitalet
4. Universitetet i Oslo
5. Politiet
6. Norsk Rikskringkasting
7. Universitetet i Trondheim
8. Universitetet i Bergen
9. Kystdirektoratet
10. Universitetet i Tromsø
11. Statens forureningstilsyn
12. Luftfartsverket
13. Forsvarsdepartementet
14. Forsvarets Sanitet
15. Luftforsvarets Forsyningskommando
16. Hærens Forsyningskommando
17. Sjøforsvarets Forsyningskommando
18. Forsvarets Felles Materielltjeneste
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
    - — betongsviller
    - — bremseutstyr til rullende materiell
    - — reservedeler til skinnegående maskiner
    - — autodiesel
    - — person- og varebiler.

SVERIGE

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER, INCL. DISSES REGIONALE OG LOKALE AFDELINGER

1. Försvarets materielverk
2. Vägverket
3. Byggnadsstyrelsen
4. Postverket
5. Domänverket
6. Luftfartsverket
7. Fortifikationsförvaltningen
8. Skolverket
9. Rikspolisstyrelsen
10. Statskontoret
11. Kriminalvårdsstyrelsen
12. Sjöfartsverket
13. Riksskatteverket
14. Skogsstyrelsen
15. Försvarets sjukvårdsstyrelse
16. Statens trafiksäkerhetsverk
17. Civilförsvarsstyrelsen
18. Närings- och teknikutvecklingsverket
19. Socialstyrelsen
20. Statistiska centralbyrån.

SCHWEIZ

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER

1. Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale
   Office central fédéral des imprimés et du matériel
   Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale
2. Eidgenössische Parlaments- und Zentralbibliothek
   Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
   Biblioteca centrale del Parlamento e dell'amministrazione federale
3. Amt für Bundesbauten
   Office des constructions fédérales
   Ufficio delle costruzioni federali
4. Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
   Ecole polytechnique fédérale de Zurich
   Politecnico federale di Zurigo

5. Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne
   École polytechnique fédérale de Lausanne
   Politecnico federale di Losanna
6. Schweizerische Meteorologische Zentralanstalt
   Institut suisse de météorologie
   Istituto svizzero di meteorologia
7. Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz
   Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
   Istituto federale per l'approvvigionamento, la depurazione e la protezione delle acque
8. Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
   Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
   Istituto federale di recerca per la foresta, la neve e il paesaggio
9. Bundesamt für Gesundheitswesen
   Office fédéral de la santé publique
   Ufficio federale della sanità pubblica
10. Schweizerische Landesbibliothek
    Bibliothèque nationale suisse
    Biblioteca nazionale svizzera
11. Bundesamt für Zivilschutz
    Office fédéral de la protection civile
    Ufficio federale della protezione civile
12. Eidgenössische Zollverwaltung
    Administration fédérale des douanes
    Amministrazione federale delle dogane
13. Eidgenössische Alkoholverwaltung
    Régie fédérale des alcools
    Regìa federale degli alcool
14. Münzstätte
    Monnaie
    Zecca
15. Eidgenössisches Amt für Messwesen
    Office fédéral de métrologie
    Ufficio federale di metrologia
16. Paul Scherrer Institut
    Institut Paul Scherrer
    Istituto Paul Scherrer
17. Bundesamt für Landwirtschaft
    Office fédéral de l'agriculture
    Ufficio federale dell'agricoltura

18. Bundesamt für Zivilluftfahrt

    Office fédéral de l'aviation civile

    Ufficio federale dell'aviazione civile

19. Bundesamt für Wasserwirtschaft

    Office fédéral de l'économie des eaux

    Ufficio federale dell'economia delle acque

20. Gruppe für Rüstungsdienste

    Groupement de l'armement

    Aggruppamento dell'armamento

21. Postbetriebe

    Entreprise des postes

    Azienda delle poste.

Tillæg 3

FORTEGNELSE OVER OFFENTLIGRETLIGE ORGANER OG KATEGORIER AF ORGANER

I. I ØSTRIG:

Alle organer under budgettilsyn af »Rechnungshof« (revisionsmyndighederne), som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

II. I FINLAND:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer, som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

III. I ISLAND:

Kategorier

Fjármálaráðuneytið (Finansministeriet)

Innkaupastofnun ríkisins (regeringens indkøbskontor) i henhold til »lög um opinber innkaup 18. mars 1987, reglugerð 14. apríl 1988«

Lyfjaverslun ríkisins (det statslige selskab for import af farmaceutiske artikler)

Samgönguráðuneytið (Kommunikationsministeriet)

Póst- og símamálastofnunin (Post- og Telekommunikationsvæsenet)

Vegagerð ríkisins (Vejbygningsvæsenet)

Flugmálastjórn (Direktoratet for Civil Luftfart)

Menntamálaráðuneytið (Kultur- og Undervisningsministeriet)

Háskóli Íslands (Islands Universitet)

Utanríkisráðuneytið (Udenrigsministeriet)

Félagsmálaráðuneytið (Socialministeriet)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Ministeriet for Sundhed og Social Sikkerhed)

Ríkisspítalar (offentlige hospitaler)

Sveitarfélög (kommuner)

Reykjavík by

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reykjaviks indkøbskontor).

IV. I LIECHTENSTEIN:

Offentligretlige forvaltningsorganer på landsplan og kommunalt plan.

V. I NORGE:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer eller virksomheder, som ikke har industriel eller kommerciel karakter.

Organer

— Norsk Rikskringkasting

— Norges Bank

— Statens Lånekasse for Utdanning

— Statistisk Sentralbyrå

— Den Norske Stats Husbank

— Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger

— Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet

— Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd

— Statens Pensjonskasse

Kategorier

— Statsbedrifter i henhold til lov om statsbedrifter af 25. juni 1965, nr. 3

— Statsbanker

— Universiteter og højskoler i henhold til lov af 16. juni 1989, nr. 77.

VI. I SVERIGE:

Alle ikke-kommercielle organer under budgettilsyn af rigsrevisionen.

VII. I SCHWEIZ:

Offentligretlige organer på landsplan, kantonalt plan, distriktsplan og kommunalt plan.

Tillæg 4

PRODUKTION OG TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED DRIKKEVAND

ØSTRIG

Lokale myndigheder *(Gemeinden)* og sammenslutninger af lokale myndigheder *(Gemeindeverbände)* i henhold til de ni Länders *Wasserversorgungsgesetze.*

FINLAND

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med drikkevand i henhold til artikel 1 i *Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista (982/77)* af 23. december 1977.

ISLAND

Reykjaviks kommunale vandværk og andre kommunale vandværker i henhold til *lög nr. 15 frá 1923.*

LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORGE

Enheder, der producerer eller varetager forsyningen med vand i henhold til *Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28 9576 SO).*

SVERIGE

Lokale myndigheder og kommunale selskaber, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med drikkevand i henhold til *Lag (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.*

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder, der producerer, transporterer og varetager forsyningen med vand.

Sådanne territoriale administrative organer og virksomheder er underkastet lokal- eller kantonlovgivning eller individuelle aftaler på grundlag heraf.

Tillæg 5

PRODUKTION OG TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED ELEKTRICITET

ØSTRIG

Enheder i henhold til *Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/47, senest ændret ved BGBl. 321/87)* og *Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75,* som ændret ved *BGBl. 131/79),* herunder de ni Länders *Elektrizitätswirtschaftsgesetze.*

FINLAND

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med elektricitet på koncession i henhold til artikel 27 i *Sähkölaki (319/79)* af 16. marts 1979.

ISLAND

Det nationale kraftværk i henhold til *lög nr. 59 árið* 1965.

Statens elværk i henhold til *9. kafli orkulaga nr. 58 árið* 1967.

Reykjaviks kommunale elværk.

Sudurnes regionale varmeværk i henhold til *lög nr. 100 árið* 1974. Vestfjord kraftværk i henhold til *lög nr. 66 árið* 1976.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORGE

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med elektricitet i henhold til *lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19) Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. I, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. I),* eller *Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17)* eller *Energiloven (LOV 1990-06-29 50).*

SVERIGE

Enheder, der producerer eller varetager forsyningen med elektricitet på koncession i henhold til *Lag (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.*

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder til eltransport og -distribution, der kan opnå ekspropprieringstilladelser i henhold til *Bundesgesetz vom 24. Juni 1902 betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstromanlagen.*

Territoriale administrative organer og virksomheder, der producerer elektricitet til ovennævnte territoriale administrative organer og virksomheder i henhold til *Bundesgesetz vom 22. Dezember 1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte og Bundesgesetz vom 23. Dezember 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz.*

Tillæg 6

TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED GAS ELLER VARME

ØSTRIG

Gas: Ordregivende myndigheder i henhold til *Energiewirtschaftsgesetz 1935.*

Varme: Ordregivende myndigheder, som transporterer eller varetager forsyningen med varme med tilladelse i henhold til den østrigske *Gewerbeordnung (BGBl. 50/74,* senest ændret ved *BGBl. 233/80).*

FINLAND

Kommunale energistyrelser *(kunnalliset energialaitokset),* sammenslutningen af sådanne eller andre enheder, der varetager forsyningen med gas eller varme på grundlag af koncession meddelt af kommunale myndigheder.

ISLAND

Sudurnes regionale varmeværk i henhold til *lög nr. 100 árið 1974.*

Reykjaviks kommunale varmeværk og andre kommunale områdevarmeværker.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORGE

Enheder, der transporterer eller varetager forsyningen med varme i henhold til *Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg (LOV 1986-04-18 10)* eller *energiloven (LOV 1990-06-29 50).*

SVERIGE

Enheder, der transporterer eller varetager forsyningen med varme på koncessionsbasis i henhold til *Lag (1978:160) om vissa rörledningar.*

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder, der driver rørledninger i henhold til *Bundesgesetz vom 4. Oktober 1963 über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- und Treibstoffe.*

Tillæg 7

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF OLIE ELLER GAS

ØSTRIG

Enheder ifølge *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75,* som senest ændret ved *BGBl. 355/90).*

FINLAND

Enheder, der virker på grundlag af eneret i henhold til artikel 1 og 2 i *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78).*

ISLAND

Den nationale energimyndighed i henhold til *lög nr. 58 árið 1967.*

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Ordregivende enheder i henhold til *Petroleumsloven (LOV 1985-03-22 11)* og regler udstedt i henhold til denne eller *Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).*

SVERIGE

Enheder, der efterforsker eller udvinder olie eller gas på koncessionsbasis i henhold til *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* eller som har tilladelse hertil i henhold til *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.*

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder, der efterforsker eller udvinder olie eller gas i henhold til kantonale bestemmelser om udnyttelse af undergrunden i henhold til kantonernes forfatninger eller *Erdölkonkordat vom 24. September 1955 zwischen den Kantonen Zürich, Schwyz, Zug, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserhoden, St. Gallen, Argau und Thurgau* eller *Einführungsgesetzen zum Zivilgesetzbuch der Kantone* eller *Spezialgesetzgebungen der Kantone.*

Tillæg 8

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF KUL ELLER FAST BRÆNDSEL

ØSTRIG

Enheder ifølge *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75,* som senest ændret ved *BGBl. 355/90).*

FINLAND

-

ISLAND

Den nationale energimyndighed i henhold til *lög nr. 58 árið 1967.*

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

-

SVERIGE

Enheder, der efterforsker eller udvinder kul eller andre former for fast brændsel på koncessionsbasis i henhold til *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* eller *Lag (1985:620) om vissa torvfyndigheter* eller som har fået meddelt tilladelse i henhold til *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.*

SCHWEIZ

-

Tillæg 9

ORDREGIVERE INDEN FOR JERNBANETRANSPORT

ØSTRIG

Enheder ifølge *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57,* som senest ændret ved *BGBl. 305/76).*

FINLAND

Valtion rautatiet/Statsjärnvägarna.

ISLAND

-

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheder, der virker i henhold til *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* eller *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)* eller *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te august 1848 (LOV 1898-04-23).*

SVERIGE

Offentlige enheder, der driver jernbanedrift i henhold til *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar og Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.*

Regionale og lokale offentlige enheder, der driver regionale eller lokale jernbaneforbindelser i henhold til *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.*

Private enheder, der driver jernbanedrift i henhold til *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar,* for så vidt sådan tilladelse svarer til artikel 2, stk. 3, i direktivet.

SCHWEIZ

Schweizerische Bundesbahnen (SBB)/Chemins de Fer Fédéraux (CFF).

Alle andre virksomheder ifølge artikel 1, stk. 2, og artikel 2, stk. 1, i *Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.*

Tillæg 10

ORDREGIVERE, DER UDFØRER BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVOGN, TROLLEYBUS ELLER BUS

ØSTRIG

Enheder ifølge *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57,* senest ændret ved *BGBl. 305/76)* og *Kraftfahrliniengesetz 1952 (BGBl. 84/52,* som ændret ved *BGBl. 265/66).*

FINLAND

Kommunale trafikstyrelser *(kunnalliset liikennelaitokset)* eller enheder, der udfører offentlig buskørsel på basis af koncession udstedt af offentlige myndigheder.

ISLAND

Reykjaviks kommunale bustjeneste.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheder, der udfører landtransport i henhold til *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angående Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* eller *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)* eller *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te august 1848 (LOV 1898-04-23)* eller *Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63)* eller *Lov om anlæg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).*

SVERIGE

Offentlige enheder, der udfører bytransport med jernbane eller sporvogn i henhold til *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* og *Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.*

Offentlige eller private enheder, der udfører kørsel med trolleybus eller bus i henhold til *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* og *Lag (1988:263) om yrkestrafik.*

SCHWEIZ

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

Territorielle administrative enheder, der udfører kørsel med sporvogn i henhold til artikel 2, stk. 1, i *Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.*

Territorielle administrative enheder og virksomheder inden for offentlig transport, der virker i henhold til artikel 4, stk. 1, i *Bundesgesetz vom 29. März 1950 über die Trolleybusunternehmungen.*

Territorielle administrative enheder og virksomheder, der udfører rutekørsel inden for personbefordring i henhold til artikel 1, stk. 1, litra a), og artikel 3, stk. 1, i *Postverkehrsgesetz vom 2. Oktober 1924.*

Tillæg 11

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET LUFTHAVNSFACILITETER

ØSTRIG

Enheder som defineret i artikel 63-80 i *Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. 253/57).*

FINLAND

Lufthavne, som drives af *»Ilmailulaitos«* i henhold til *Ilmailulaki (595/64).*

ISLAND

Direktoratet for Civil Luftfart.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Enheder, der driver lufthavnsfaciliteter i henhold til *Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1).*

SVERIGE

Lufthavne, der ejes og drives af det offentlige i henhold til *Lag (1957:297) om luftfart.*

Privatejede og -drevne lufthavne, hvis drift er tilladt efter nævnte lov, hvis tilladelsen svarer til artikel 2, stk. 3, i direktivet.

SCHWEIZ

Aéroport de Bâle-Mulhouse oprettet ifølge fransk-schweizisk konvention af 4. juli 1949, for så vidt angår anlægsarbejder på og drift af nævnte lufthavn i Blotzheim.

Lufthavne, der drives på grundlag af en tilladelse udstedt i henhold til artikel 37 i *Bundesgesetz vom 21. Dezember 1948 über die Luftfahrt.*

Tillæg 12

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET SØHAVNE ELLER HAVNE VED INDRE VANDVEJE ELLER ANDRE TERMINALFACILITETER

ØSTRIG

Havne ved indre vandveje, der helt eller delvis ejes af Länder og/eller kommuner.

FINLAND

Havne, der ejes eller drives af kommunale myndigheder i henhold til *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).*

Saimaa-kanalen *(Saimaan kanavan hoitokunta).*

ISLAND

De statslige fyrtårns- og havnemyndigheder i henhold til *hafnalög nr. 69 árið 1984.*

Reykjaviks havn.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) (jernbaneterminaler).

Enheder, der drives i henhold til *Havneloven (LOV 1984-06-08 51).*

SVERIGE

Offentligt ejede og/eller drevne havne- og terminalfaciliteter ifølge *Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal* og *Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal* og *Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal.*

SCHWEIZ

Rheinhäfen beider Basel: for Kanton Basel-Stadt i henhold til *Gesetz vom 13. November 1919 betreffend Verwaltung der baselstädtischen Rheinhafenanlagen*, for Kanton Basel-Land i henhold til *Gesetz vom 26. Oktober 1936 über die Errichtung von Hafen-, Geleise- und Strassenanlagen auf dem »Sternenfeld«, Birsfelden, und in der »Au«, Muttenz.*

Tillæg 13

ORDREGIVERE INDEN FOR TELEKOMMUNIKATION

ØSTRIG

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINLAND

Enheder, der drives på grundlag af eneret i henhold til artikel 4 i *Teletoimintalaki (183/87) af 16 juli 1990.*

ISLAND

Post- og telekommunikationsvæsenet i henhold til *lög um fjarskipti nr. 73 árið 1984 og lög um stjórn og starfsemi póst- og símamála nr. 36 árið 1977.*

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

NORGE

Enheder, der drives i henhold til *Telegrafloven (LOV 1899-04-29).*

SVERIGE

Private enheder, der drives i medfør af tilladelsen, som svarer til kriterierne i artikel 2, stk. 3, i direktivet.

SCHWEIZ

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe (PTT).

BILAG XVII

INTELLEKTUEL EJENDOMSRET

Liste som omhandlet i artikel 65, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **387 L 0054**: Rådets direktiv 87/54/EØF af 16. december 1986 om retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi (EFT L 24 af 27.1.1987, s. 36)

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 1, stk. 1, litra c), erstattes henvisningen til Traktatens artikel 223, stk. 1, litra b), med en henvisning til EØS-aftalens artikel 123.

   b) Artikel 3, stk. 6-8, finder ikke anvendelse.

   c) Artikel 5, stk. 5, erstattes med følgende:

      Eneretten til at tillade eller forbyde de i stk. 1, litra b), anførte handlinger omfatter ikke handlinger, der udføres, efter at topografien eller halvlederproduktet er blevet markedsført inden for en kontraherende parts område af den person, som har ret til at tillade sådan markedsføring, eller med denne persons samtykke.

2. **390 D 0510**: Rådets første beslutning 90/510/EØF af 9. oktober 1990 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra visse lande og territorier (EFT L 285 af 17.10.1990, s. 29).

   Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I bilaget udgår henvisningen til Østrig og Sverige.

   b) Herudover gælder følgende:

      Dersom et i bilaget anført land eller territorium ikke giver den i beslutningen forudsete beskyttelse til personer fra en kontraherende part, skal de kontraherende parter bestræbe sig på at sikre, at det

pågældende land eller territorium yder en sådan beskyttelse til vedkommende kontraherende part senest et år efter denne aftales ikrafttræden.

3. a) **390 D 0511**: Rådets anden beslutning 90/511/EØF af 9. oktober 1990 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra visse lande og territorier (EFT L 285 af 17.10.1990, s. 31)

   b) **390 D 0541**: Kommissionens beslutning 90/541/EØF af 26. oktober 1990 i overensstemmelse med Rådets beslutning 90/511/EØF om fastsættelse af de lande, hvis selskaber eller andre juridiske personer den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi udvides til at omfatte (EFT L 307 af 7.11.1990, s. 21)

   Ud over disse to beslutninger finder følgende bestemmelse anvendelse:

   EFTA-staterne forpligter sig til i forbindelse med aftalen at vedtage Rådets beslutning 90/511/EØF samt de beslutninger, som Kommissionen vedtager i overensstemmelse med nævnte rådsbeslutning, hvis disses gyldighedsperiode forlænges ud over den 31. december 1992. Senere ændringer eller udskiftninger skal vedtages, inden aftalen træder i kraft.

4. **389 L 0104**: Rådets første direktiv 89/104/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varemærker (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 1).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 3, stk. 2, forstås ved »varemærkelovgivning« den i en kontraherende part gældende varemærkelovgivning.

   b) I artikel 4, stk. 2, litra a), nr. i), stk. 2, litra b), og stk. 3, samt artikel 9 og 14 finder bestemmelserne vedrørende EF-varemærket ikke anvendelse på EFTA-staterne, medmindre EF-varemærket omfatter disse.

   c) Artikel 7, stk. 1, erstattes med følgende:

      »De til varemærket knyttede rettigheder giver ikke indehaveren ret til at forbyde brugen af mærket for varer, som af indehaveren selv eller med dennes samtykke er markedsført inden for en kontraherende parts område under dette mærke.«

5. **391 L 0250**: Rådets direktiv 91/250/EØF af 14. maj 1991 om retlig beskyttelse af edb-programmer (EFT L 122 af 17.5.1991, s. 42).

   Direktivets bestemmelser skal med henblik på denne aftale læses med følgende tilpasninger:

   Artikel 4, litra c), erstattes med følgende:

   »enhver form for offentlig spredning, herunder udlejning, af det originale edb-program eller kopier deraf. Første gang en kopi af et edb-program sælges inden for en kontraherende parts område af rettighedshaveren eller med dennes tilladelse, er rettighedshaverens ret til at sprede den pågældende kopi inden for de kontraherende parters område udtømt, med undtagelse af retten til at udøve kontrol med yderligere udlejning af edb-programmet eller en kopi deraf.«

BILAG XVIII

SUNDHED OG SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN, ARBEJDSRET OG LIGEBEHANDLING AF MÆND OG KVINDER

Liste som omhandlet i artikel 67-70

INDLEDNING

Når de i dette bilag nævnte retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen

1. **377 L 0576:** Rådets direktiv 77/576/EØF af 25. juli 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende sikkerhedsskiltning på arbejdspladsen (EFT L 229 af 7.9.1977, s. 12), som ændret ved:

   — **379 L 0640:** Rådets direktiv 79/640/EØF af 21. juni 1979 (EFT L 183 af 19.7.1979, s. 11)

   — **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 108)

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 208 og 209).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   I bilag II tilføjes følgende punkter:

   »Liite II - II. viðauki - Vedlegg II - Bilaga II Erityinen turvamerkintä - Sérstök öryggisskilti - Spesiell sikkerhetsskiltning - Särskilda Säkerhetsskyltar

1. Kieltomerkit - Bannskilti - Forbudsskilt - Förbudsskyltar

a) Tupakointi kielletty

Reykingar bannaðar

Røyking forbudt

Rökning förbjuden

b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty

Reykingar og opinn eldur bannaður

Ild, åpen varme og røyking forbudt

Förbud mot rökning och öppen eld

c) Jalankulku kielletty

Umferð gangandi vegfarenda bönnuð

Forbudt for gående

Förbjuden ingång

d) Vedellä sammuttaminen kielletty

Bannað að slökkva með vatni

Vann er forbudt som slokkingsmiddel

Förbud mot släckning med vatten

e) Juomakelvotonta vettä

Ekki drykkjarhæft

Ikke drikkevann

Ej dricksvatten

2. Varoitusmerkit - Viðvörunarskilti - Fareskilt - Varningsskyltar

a) Syttyvää ainetta

Eldfim efni

Forsiktig, brannfare

Brandfarliga ämnen

b) Räjähtävää ainetta

Sprengifim efni

Forsiktig, eksplosjonsfare

Explosiva ämnen

c) Myrkyllistä ainetta

Eiturefni

Forsiktig, fare for forgiftning

Giftiga ämnen

d) Syövyttävää ainetta

Ætandi efni

Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing

Frätande ämnen

e) Radioaktiivista ainetta

Jónandi geislun

Forsiktig, ioniserende stråling

Radioaktiva ämnen

f) Riippuva taakka

Krani að vinnu

Forsiktig, kran i arbeid

Hängande last

g) Liikkuvia ajoneuvoja

Flutningatæki

Forsiktig, truckkjøring

Arbetsfordon i rörelse

h) Vaarallinen jännite

Hættuleg rafspenna

Forsiktig, farlig spenning

Farlig spänning

i) Yleinen varoitusmerkki

Hætta

Alminnelig advarsel, forsiktig, fare

Varning

j) Lasersäteilyä

Leysigeislar

Forsiktig, laserstråling

Laserstrålning

3. Käskymerkit - Boðskilti - Påbudsskilt - Påbudsskyltar

a) Silmiensuojaimien käyttöpakko

Notið augnhlífar

Påbudt med øyevern

Skyddsglasögon

b) Suojakypärän käyttöpakko

Notið öryggishjálma

Påbudt med vernehjelm

Skyddshjälm

c) Kuulonsuojainten käyttöpakko

Notið heyrnarhlífar

Påbudt med hørselvern

Hörselskydd

d) Hengityksensuojainten käyttöpakko

Notið öndunargrímur

Påbudt med åndedrettsvern

Andningskkydd

e) Suojajalkineiden käyttöpakko

Notið öryggisskó

Påbudt med vernesko

Skyddsskor

f) Suojakäsineiden käyttöpakko

Notið hlífðarhanska

Påbudt med vernehansker

Skyddshandskar

4. Hätätilanteisiin tarkoitetut merkit - Neyðarskilti - Redningsskilt - Räddningsskyltar

a) Ensiapu

Skyndihjálp

Førstehjelp

Första hjälpen

c) tai

eða

eller

eller

d) Poistumistie

Leið að neyðarútgangi

Retninsangivelse til nødutgang

Nödutgång i denna riktning

e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)

Neyðarútgangur (setjist yfir neyðarútganginn)

Nødutgang (plasseres over utgangen)

Nödutgång (placeras ovanför utgången).«

2. **378 L 0610**: Rådets direktiv 78/610/EØF af 29. juni 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om sundhedsbeskyttelse af arbejdstagere, der er udsat for påvirkning fra vinylchloridmonomer (EFT L 197 af 22.7.1978, s. 12).

3. **380 L 1107**: Rådets direktiv 80/1107/EØF af 27. november 1980 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved at være udsat for kemiske, fysiske og biologiske agenser under arbejdet (EFT L 327 af 3.12.1980, s. 8), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 209)

— **388 L 0642**: Rådets direktiv 88/642/EØF af 16. december 1988 (EFT L 356 af 24.12.1988, s. 74).

4. **382 L 0605**: Rådets direktiv 82/605/EØF af 28. juli 1982 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for metallisk bly og dettes ionforbindelser (første særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF) (EFT L 247 af 23.8.1982, s. 12).

5. **383 L 0477**: Rådets direktiv 83/477/EØF af 19. september 1983 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (andet særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF) (EFT L 263 af 24.9.1983, s. 25), som ændret ved:

— **391 L 0382**: Rådets direktiv 91/382/EØF af 25. juni 1991 (EFT L 206 af 29.7.1991, s. 16).

6. **386 L 0188**: Rådets direktiv 86/188/EØF af 12. maj 1986 om beskyttelse af arbejdstagere mod risici ved at være udsat for støj under arbejdet (EFT L 137 af 24.5.1986, s. 28).

7. **388 L 0364**: Rådets direktiv 88/364/EØF af 9. juni 1988 om beskyttelse af arbejdstagere ved forbud mod bestemte agenser og/eller arbejdsaktiviteter (fjerde særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF) (EFT L 179 af 9.7.1988, s. 44).

8. **389 L 0391**: Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet (EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1), berigtiget ved EFT L 275 af 5.10.1990, s. 42.

9. **389 L 0654**: Rådets direktiv 89/654/EØF af 30. november 1989 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdsstedet (første særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 393 af 30.12.1989, s. 1).

10. **389 L 0655**: Rådets direktiv 89/655/EØF af 30. november 1989 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet (andet særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 393 af 30.12.1989, s. 13).

11. **389 L 0656**: Rådets direktiv 89/656/EØF af 30. november 1989 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af personlige værnemidler under arbejdet (tredje særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 393 af 30.12.1989, s. 18).

12. **390 L 0269:** Rådets direktiv 90/269/EØF af 29. maj 1990 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med manuel håndtering af byrder, som kan medføre risiko for især ryg- og lændeskader hos arbejdstagerne (fjerde særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 156 af 21.6.1990, s. 9).

13. **390 L 0270:** Rådets direktiv 90/270/EØF af 29. maj 1990 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler (femte særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 87/391/EØF) (EFT L 156 af 21.6.1990, s. 14).

14. **390 L 0394:** Rådets direktiv 90/394/EØF af 28. juni 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (sjette særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 196 af 26.7.1990, s. 1).

15. **390 L 679:** Rådets direktiv 90/679/EØF af 26. november 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet (syvende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (EFT L 374 af 31.12.1990, s. 1).

16. **391 L 0383:** Rådets direktiv 91/383/EØF af 25. juni 1991 om supplering af foranstaltningerne til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdsstedet for arbejdstagere, der har et tidsbegrænset ansættelsesforhold eller et vikaransættelsesforhold (EFT L 206 af 29.7.1991, s. 19).

Ligebehandling af mænd og kvinder

17. **375 L 0117:** Rådets direktiv 75/117/EØF af 10. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gennemførelse af princippet om lige løn til mænd og kvinder (EFT L 45 af 19.2.1975, s. 19).

    Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

    I artikel 1 erstattes »Traktatens artikel 119« med »EØS-aftalens artikel 69«.

18. **376 L 0207:** Rådets direktiv 76/207/EØF af 9. februar 1976 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår (EFT L 39 af 14.2.1976, s. 40).

    Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

    Schweiz og Liechtenstein iværksætter de for disse lande nødvendige foranstaltninger med henblik på fra den 1. januar 1995 at efterleve bestemmelserne i direktivet.

19. **379 L 0007:** Rådets direktiv 79/7/EØF af 19 december 1978 om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (EFT L 6 af 10.1.1979, s. 24).

    Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

    Østrig iværksætter de for dette land nødvendige foranstaltninger med henblik på fra den 1. januar 1994 at efterleve bestemmelserne i direktivet.

20. **386 L 0378:** Rådets direktiv 86/378/EØF af 24. juli 1986 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger (EFT L 225 af 12.8.1986, s. 40).

21. **386 L 0613:** Rådets direktiv 86/613/EØF af 11. december 1986 om anvendelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i selvstændige erhverv, herunder i landbrugserhverv, samt om beskyttelse af kvinder i selvstændige erhverv i forbindelse med graviditet og barsel (EFT L 359 af 19.12.1986, s. 56).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig iværksætter de for dette land nødvendige foranstaltninger med henblik på fra den 1. januar 1994 at efterleve bestemmelserne i direktivet.

Arbejdsret

22. **375 L 0129:** Rådets direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kollektive afskedigelser (EFT L 48 af 22.2.1975, s. 29).

23. **377 L 0187:** Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (EFT L 61 af 5.3.1977, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1, stk. 2, erstattes »inden for det område, hvor Traktaten finder anvendelse« med »inden for det område, hvor EØS-aftalen finder anvendelse«.

24. **380 L 0987:** Rådets direktiv 80/987/EØF af 20. oktober 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af arbejdstagerne i tilfælde af arbejdsgiverens insolvens (EFT L 283 af 28.10.1980, s. 23), som ændret ved:

— **387 L 0164:** Rådets direktiv 87/164/EØF af 2. marts 1987 (EFT L 66 af 11.3.1987, s. 11).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilagets afdeling I tilføjes følgende:

»F. ØSTRIG

1. Medlemmer af ledelsen for en juridisk person, som efter loven er ansvarlige for at repræsentere denne juridiske person.

2. Medlemmer, der har ret til at udøve en afgørende indflydelse i en foreningssammenslutning, også selvom denne indflydelse er baseret på fiduciarisk disposition.

G. LIECHTENSTEIN

Selskabsdeltagere eller aktionærer, der er berettiget til at udøve afgørende indflydelse i et interessentskab eller et selskab.

H. ISLAND

1. Medlemmerne af bestyrelsen i et konkursramt selskab efter det tidspunkt, hvor selskabets finansielle situation i væsentlig grad forværredes.

2. Personer, som ejede 5% eller mere af kapitalen i et konkursramt selskab med begrænset ansvar.

3. Direktøren for et konkursramt selskab eller andre, som i kraft af deres arbejde i selskabet har haft et sådant kendskab til selskabets finanser, at det ikke kunne skjules for dem, at der var risiko for konkurs på det tidspunkt, hvor lønningerne blev indtjent.

4. Ægtefællen til en person, der omfattes af punkt 1-3, samt den pågældendes nærmeste familiemedlemmer og disses ægtefæller.

I. SVERIGE

En ansat eller de efterladte til en ansat, som selv eller sammen med sin nærmeste familie, ejede en væsentlig del af arbejdsgiverens virksomhed eller bedrift, og som havde en betydelig indflydelse på virksomhedens aktiviteter. Dette gælder også, når arbejdsgiveren er en juridisk person uden en virksomhed eller en bedrift.«

b) I bilagets afdeling II tilføjes følgende punkter:

»E. LIECHTENSTEIN

Forsikrede personer, der modtager ydelser fra alderdomsforsikringen.

F. SCHWEIZ

Forsikrede personer, der modtager ydelser fra alderdomsforsikringen.«

BILAG XIX

FORBRUGERBESKYTTELSE

Liste som omhandlet i artikel 72

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket »medlemsstat(er)« i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **379 L 0581:** Rådets direktiv 79/581/EØF af 19. juni 1979 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på levnedsmidler (EFT L 158 af 26.6.1979, s. 19), som ændret ved:

   — **388 L 0315:** Rådets direktiv 88/315/EØF af 7. juni 1988 (EFT L 142 af 9.6.1988, s. 23).

2. **384 L 0450:** Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame (EFT L 250 af 19.9.1984, s. 17).

3. **385 L 0577:** Rådets direktiv 85/577/EØF af 20. december 1985 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 31).

4. **387 L 0102:** Rådets direktiv 87/102/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (EFT L 42 af 12.2.1987, s. 48), som ændret ved:

   — **390 L 0088:** Rådets direktiv 90/88/EØF af 22. februar 1990 (EFT L 61 af 10.3.1990, s. 14).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   I artikel 1a, stk. 3, litra a), og stk. 5, litra a), erstattes datoen 1. marts 1990 med datoen 1. marts 1992.

5. **387 L 0357:** Rådets direktiv 87/357/EØF af 25. juni 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om produkter, der på grund af deres ydre fremtræden kan forveksles med andre produkter og herigennem være til fare for forbrugernes sundhed eller sikkerhed (EFT L 192 af 11.7.1987, s. 49).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   I artikel 4, stk. 2, erstattes henvisningen til afgørelse nr. 84/133/EØF med en henvisning til afgørelse nr. 89/45/EØF.

6. **388 L 0314:** Rådets direktiv 88/314/EØF af 7. juni 1988 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på ikke-levnedsmidler (EFT L 142 af 9.6.1988, s. 19).

7. **390 L 0314:** Rådets direktiv 90/314/EØF af 13. juni 1990 om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure (EFT L 158 af 23.6.1990, s. 59).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

8. **388 X 0590:** Kommissionens henstilling 88/590/EØF af 17. november 1988 om betalingssystemer, herunder navnlig om forholdet mellem kortindehaver og kortudsteder (EFT L 317 af 24.11.1988, s. 55).

9. **388 Y 0611(01):** Rådets resolution 88/C 153/01 af 7. juni 1988 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på levnedsmidler og ikke-levnedsmidler (EFT C 153 af 11.6.1988, s. 1).

BILAG XX

MILJØ

Liste som omhandlet i artikel 74

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakterne er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket »medlemsstat(er)« i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

I. Generelt

1. **385 L 0337**: Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (EFT L 175 af 5.7.1985, s. 40).

2. **390 L 0313**: Rådets direktiv 90/313/EØF af 7. juni 1990 om fri adgang til miljøoplysninger (EFT L 158 af 23.6.1990, s. 56).

II. Vand

3. **375 L 0440**: Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT L 194 af 25.7.1975, s. 26), som ændret ved:

   — **379 L 0869**: Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 (EFT L 271 af 29.10.1979, s. 44).

4. **376 L 0464**: Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø (EFT L 129 af 18.5.1976, s. 23).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

5. **379 L 0869**: Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT L 271 af 29.10.1979, s. 44), som ændret ved:

   — **381 L 0855**: Rådets direktiv 81/855/EØF af 19. oktober 1981 (EFT L 319 af 7.11.1981, s. 16)

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 219).

6. **380 L 0068**: Rådets direktiv 80/68/EØF af 17. december 1979 om beskyttelse af grundvandet mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer (EFT L 20 af 26.1.1980, s. 43).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Artikel 14 finder ikke anvendelse.

7. **380 L 0778**: Rådets direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvaliteten af drikkevand (EFT L 229 af 30.8.1980, s. 11), som ændret ved:

   — **381 L 0858**: Rådets direktiv 81/858/EØF af 19. oktober 1981 (EFT L 319 af 7.11.1981, s. 19)

   — **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 219 og 397).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Artikel 20 finder ikke anvendelse.

8. **382 L 0176**: Rådets direktiv 82/176/EØF af 22. marts 1982 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af kviksølv fra elektrolyse af alkaliske klorider (EFT L 81 af 27.3.1982, s. 29).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

9. **383 L 0513**: Rådets direktiv 83/513/EØF af 26. september 1983 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af cadmium (EFT L 291 af 24.10.1981, s. 1).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

   Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

10. **384 L 0156**: Rådets direktiv 84/156/EØF af 8. marts 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alkalichlorider (EFT L 74 af 17.3.1984, s. 49).

    Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

    Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

11. **384 L 0491**: Rådets direktiv 84/491/EØF af 9. oktober 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af hexachlorcyklohexan (EFT L 274 af 17.10.1984, s. 11).

    Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

    Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

12. **386 L 0280**: Rådets direktiv 86/280/EØF af 12. juni 1986 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af visse farlige stoffer, der er opført på liste I i bilaget til direktiv 76/464/EØF (EFT L 181 af 4.7.1986, s. 16), som ændret ved:

— **388 L 0347**: Rådets direktiv 88/347/EØF af 16. juni 1988 om ændring af bilag II til direktiv 86/280/EØF (EFT L 158 af 25.6.1988, s. 35).

— **390 L 0415**: Rådets direktiv 90/415/EØF af 27. juli 1990 om ændring af bilag II til direktiv 86/280/EØF (EFT L 219 af 14.8.1990, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

13. **391 L 0271**: Rådets direktiv 91/271/EØF af 21. maj 1991 om rensning af byspildevand (EFT L 135 af 30.5.1991, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

III. Luft

14. **380 L 0779**: Rådets direktiv 80/779/EØF af 15. juli 1980 om grænseværdier for luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv (EFT L 229 af 30.8.1980, s. 30), som ændret ved:

— **381 L 0857**: Rådets direktiv 81/857/EØF af 19. oktober 1981 (EFT L 319 af 7.11.1981, s. 18)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 219).

— **389 L 0427**: Rådets direktiv 89/427/EØF af 21. juni 1989 (EFT L 201 af 14.7.1989, s. 53).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

15. **382 L 0884**: Rådets direktiv 82/884/EØF af 3. december 1982 om grænseværdi for bly i luften (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 15).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

16. **384 L 0360**: Rådets direktiv 84/360/EØF af 28. juni 1984 om bekæmpelse af luftforurening fra industrianlæg (EFT L 188 af 16.7.1984, s. 20).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

17. **385 L 0203**: Rådets direktiv 85/203/EØF af 7. marts 1985 om luftkvalitetsnormer for så vidt angår nitrogendioxid (EFT L 87 af 27.3.1985, s. 1), som ændret ved:

— **385 L 0580**: Rådets direktiv 85/580/EØF af 20. december 1985 (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 36).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

18. **387 L 0217**: Rådets direktiv 87/217/EØF af 19. marts 1987 om forebyggelse af miljøforurening med asbest (EFT L 85 af 28.3.1987, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I stedet for »Traktaten« i artikel 9 erstattes med »EØS-aftalen«.

b) Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

19. **388 L 0609**: Rådets direktiv 88/609/EØF af 24. november 1988 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg (EFT L 336 af 7.12.1988, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 3, stk. 5, erstattes af følgende:

»5.a) Såfremt en kontraherende part som følge af en betydelig og uventet ændring i energiefterspørgslen eller adgangen til visse former for brændsel eller visse kraftværker har alvorlige tekniske vanskeligheder med at overholde ovennævnte emissionslofter, kan den pågældende part anmode om, at emissionslofterne og tidspunkterne i bilag I og II ændres. Sådanne ændringer foretages i henhold til proceduren i litra b).

b) Den kontraherende part underretter straks de øvrige kontraherende parter igennem Det Blandede EØS-Udvalg om sådanne ændringer og angiver grunden til sin beslutning. Såfremt en kontraherende part anmoder derom, afholdes der samråd i Det Blandede EØS-Udvalg med henblik på at afgøre, hvorvidt sådanne foranstaltninger er hensigtsmæssige. Dette sker i henhold til bestemmelserne i aftalens syvende del.«

b) Følgende tilføjes i tabellen for emissionslofter og målværdier for reduktioner i bilag I:

»

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Finland	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Østrig	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Sverige	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Schweiz	28	14	14	14	-50	-50	-50	-50	-50	-50

«

c) Følgende tilføjes i tabellen for emissionslofter og målværdier for reduktioner i bilag II:

»

	0	1	2	3	4	5	6
Finnland	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Østrig	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Sverige	31	25	19	-20	-40	-20	-40
Schweiz	9	8	5	-10	-40	-10	-40

«

d) Ved aftalens ikrafttrædelse har Island, Liechtenstein og Norge ingen store fyringsanlæg som defineret i artikel I. Disse stater efterkommer direktivet, når og hvis de får sådanne anlæg.

20. **389 L 0369**: Rådets direktiv 89/369/EØF af 8. juni 1989 om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg (EFT L 163 af 14.6.1989, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

21. **389 L 0429**: Rådets direktiv 89/429/EØF af 21. juni 1989 om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg (EFT L 203 af 15.7.1989, s. 50).

IV. Kemikalier, industrielle risici og bioteknologi

22. **376 L 0404**: Rådets direktiv 76/403/EØF af 6. april 1976 om bortskaffelse af polychlordiphenyler og polychlortriphenyler (EFT L 108 af 26.4.1976, s. 41).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

23. **382 L 0501**: Rådets direktiv 82/501/EØF af 24. juni 1982 om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter (EFT nr. L 230 af 5.8.82, s. 1), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 219).

— **387 L 0216**: Rådets direktiv 87/216/EØF af 19. marts 1987 (EFT L 85 af 28.3.1987, s. 36).

— **388 L 0610**: Rådets direktiv 88/610/EØF af 24. november 1988 (EFT L 336 af 7.12.1988, s. 14).

24. **390 L 0219**: Rådets direktiv 90/219/EØF af 23. april 1990 om indesluttet anvendelse af genetisk modificerede mikroorganismer (EFT L 117 af 8.5.1990, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

25. **390 L 0220**: Rådets direktiv 90/220/EØF af 23. april 1990 om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer (EFT L 117 af 8.5.1990, s. 15).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

b) Artikel 16 erstattes af følgende:

»1. Såfremt en kontraherende part har begrundet formodning om, at et produkt, som er blevet behørigt anmeldt, og hvortil der er givet skriftlig godkendelse i henhold til dette direktiv, udgør en risiko for menneskers sundhed eller miljøet, kan den begrænse eller forbyde anvendelse og/eller salg af det pågældende produkt på sit område. Den underretter straks de øvrige kontraherende parter om sådanne foranstaltninger igennem Det Blandede EØS-Udvalg og angiver årsagerne hertil.

2. Såfremt en kontraherende part anmoder derom, afholder Det Blandede EØS-Udvalg samråd med henblik på at fastslå, hvorvidt disse foranstaltninger er hensigtsmæssige. Dette sker i henhold til bestemmelserne i aftalens syvende del.«

c) De kontraherende parter er enige om, at direktivet kun skal omfatte forhold, der kan medføre risici for mennesker, planter, dyr og miljøet.

EFTA-staterne forbeholder sig derfor ret til at lade deres nationale lovgivning gælde på dette område i tilfælde, hvor der gælder andre hensyn end menneskers sundhed og miljøet, og hvor dette er foreneligt med nærværende aftale.

V. Affald

26. **375 L 0439**: Rådets direktiv 75/439/EØF af 16. juni 1975 om bortskaffelse af olieaffald (EFT L 194 af 25.7.1975, s. 23), som ændret ved:

— **387 L 0101**: Rådets direktiv 87/101/EØF af 22. december 1986 (EFT L 42 af 12.2.1987, s. 43).

27. **375 L 0442**: Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald (EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39), som ændret ved:

— **391 L 0156**: Rådets direktiv 91/156/EØF af 18. marts 1991 (EFT L 78 af 26.3.1991, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Norge træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

28. **378 L 0176**: Rådets direktiv 78/176/EØF af 20. februar 1978 om affald fra titandioxidindustrien (EFT L 54 af 25.2.1978, s. 19), som ændret ved:

— **382 L 0883**: Rådets direktiv 82/883/EØF af 3. december 1982 om metoder til overvågning af og kontrol med miljøer, der berøres af udledninger fra titandioxidindustrien (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 1)

— **383 L 0029**: Rådets direktiv 83/29/EØF af 24. januar 1983 (EFT L 32 af 3.2.1983, s. 28).

29. **378 L 0319**: Rådets direktiv 78/319/EØF af 20. marts 1978 om giftigt og farligt affald (EFT L 84 af 31.3.1978, s. 43), som ændret ved:

— **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 111)

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 219 og 397).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

30. **382 L 0883**: Rådets direktiv 82/883/EØF af 3. december 1982 om metoder til overvågning af og kontrol med miljøer, der berøres af udledninger fra titandioxidindustrien (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 1), som ændret ved:

— **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 219).

31. **384 L 0631**: Rådets direktiv 84/631/EØF af 6. december 1984 om overvågning af og kontrol inden for Fællesskabet med grænseoverskridende overførsel af farligt affald (EFT L 326 af 13.12.1984, s. 31), som ændret ved:

— **385 L 0469**: Kommissionens direktiv 85/469/EØF af 22. juli 1985 (EFT L 272 af 12.10.1985, s. 1).

— **386 L 0121**: Rådets direktiv 86/121/EØF af 8. april 1986 (EFT L 100 af 16.4.1986, s. 20).

— **386 L 0279**: Rådets direktiv 86/279/EØF af 12. juni 1986 (EFT L 181 af 4.7.1986, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende tilføjes i tabel 36 i bilag I:

»

ÍSLENSKA	duft	duftkennt	fast	lúmkennt	seigfljótandi	bunnfljótandi	vökvi	loftkennt
NORSK	pulverformet	støvformet	fast	pastaformet	viskost (tyktflytende)	slamformet	flytende	gassformet
SUOMESKI	jauhemainen	pölymäineen	kiinteä	tahnamainen	siirappimainen	lietemäinen	nestemäinen	kaasumainen
SVENSKA	pulverformigt	stoft	fast	pastöst	viskös	slamformigt	flytande	gasformigt

«

b) Følgende nye forkortelser tilføjes i sidste punktum i sjette bestemmelse i bilag III: SF for Finland, IS for Island, LI for Liechtenstein, NO for Norge, CH for Schweiz, SE for Sverige og AU for Østrig.

c) EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

32. **386 L 0278**: Rådets direktiv 86/278/EØF af 12. juni 1986 om beskyttelse af miljøet, navnlig jorden, i forbindelse med anvendelse i landbruget af slam fra rensningsanlæg (EFT L 181 af 4.7.1986, s. 6).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

33. **375 X 0436**: Rådets henstilling (75/436 Euratom, EKSF, EØF) af 3. marts 1975 om påligning af omkostninger og de offentlige myndigheders indgriben på miljøområdet (EFT L 194 af 25.7.1975, s. 1).

34. **379 X 0003**: Rådets henstilling 79/3/EØF af 19. december 1978 rettet til medlemsstaterne om metoder til vurdering af industriens omkostninger i forbindelse med forureningsbekæmpelse (EFT L 5 af 9.1.1979, s. 28).

35. **380 Y 0830 (01)**: Rådets resolution af 15. juli 1980 om grænseoverskridende luftforurening, som skyldes svovldioxid og svævestøv (EFT C 222 af 30.8.1980, s. 1).

36. **389 Y 1026 (01)**: Rådets resolution (89/C 273/01) af 16. oktober 1989 om retningslinjer for forebyggelse af tekniske katastrofer og naturkatastrofer (EFT C 273 af 26.10.1989, s. 1).

37. **390 Y 0518 (01)**: Rådets resolution (90/C 122/02) af 7. maj 1990 om affaldspolitik (EFT C 122 af 18.5.1990, s. 2).

38. **SEK(89) 934 endelig udg.**: Meddelelse fra Kommissionen af 18. september 1989 til Rådet og Europa-Parlamentet - En EF-strategi for affaldsforvaltning.

BILAG XXI

STATISTIKKER

Liste som omhandlet i artikel 76

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

1. I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket »medlemsstat(er)« i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

2. Henvisninger til »Systematisk opstilling af brancher inden for industri og anden fremstillingsvirksomhed i De Europæiske Fællesskaber (NICE)«, og til »Systematisk fortegnelse over økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE)« er, hvor intet andet er oplyst, at betragte som henvisninger til »Nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE REV 1)«, som defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber, og som tilpasset denne aftale. De anførte kodenumre læses som de tilsvarende konverterede kodenumre i NACE REV 1.

3. Bestemmelser vedrørende fordeling af omkostninger i forbindelse med udførelse af undersøgelser og lignende er ikke relevante for denne aftale.

OMHANDLEDE RETSAKTER

Industristatistik

1. **364 L 0475:** Rådets direktiv 64/475/EØF af 30. juli 1964 om gennemførelse af koordinerede årlige undersøgelser af investeringerne inden for industrien (EFT 131 af 13.8.1964, s. 2193/64), som ændret ved:

   — **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 121, 159)

   — **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 112)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Bilaget er ikke relevant.

b) De i dette direktiv krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.

c) Den i dette direktiv krævede undersøgelse foretages første gang af de enkelte EFTA-stater senest i 1995.

d) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige indgiver de i dette direktiv krævede oplysninger opdelt ned til mindst det 3-cifrede, og om muligt det 4-cifrede niveau i NACE REV 1.

e) For virksomheder, der er klassificeret i Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber, indgiver Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig under kodenummeret 27.10, og idet der tages behørigt hensyn til oplysningernes fortrolige karakter, som beskrevet i Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, som tilpasset med henblik på denne aftale, via de kompetente nationale statistiske myndigheder, de oplysninger, der svarer til dem, der forlanges i spørgeskema 2.60 og 2.61 i bilaget til Kommissionens beslutning nr. 3302/81/EKSF af 18. november 1981 om oplysninger fra virksomhederne inden for jern- og stålindustrien om deres investeringer (EFT L 333 af 20.11.1981, s. 35).

2. **372 L 0211:** Rådets direktiv 72/211/EØF af 30. maj 1972 om afholdelse af koordinerede konjunkturstatistikker inden for industri og håndværk (EFT L 128 af 3.6.1972, s. 28), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 112)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 231).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3, stk. 1, nr. 5, slettes »herunder arbejdere«.

b) Island og Liechtenstein er fritaget for at indsamle de i dette direktiv krævede oplysninger.

c) Schweiz indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1997. Oplysningerne indgives imidlertid kvartalsvis allerede fra og med 1995.

d) Finland indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1997. Månedlige oplysninger om produktions-index for industrien indgives imidlertid senest fra og med 1995.

e) Norge, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

3. **372 L 0221:** Rådets direktiv 72/221/EØF af 6. juni 1972 om gennemførelse af koordinerede årlige undersøgelser af aktiviteter i industrien (EFT L 133 af 10.6.1972, s. 57), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 112)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 3 læses henvisningen til »NACE« som »NACE, 1970-udgaven«.

b) De i dette direktiv krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.

c) EFTA-staterne indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

d) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Schweiz indsamler og indgiver de i dette direktivs artikel 2 og 5 krævede oplysninger opdelt ned til mindst det 3-cifrede niveau i NACE REV 1.

e) Schweiz og Liechtenstein er fritaget for at indgive oplysninger om den økonomiske aktivitetsenhed og den lokale enhed for samtlige variable størrelser med undtagelse af oplysninger om omsætning og beskæftigelse.

f) EFTA-staterne er fritaget for at indgive oplysninger om de variable størrelser med kodenumrene 1.21, 1.21.1, 1.22 og 1.22.1 i bilaget.

4. **378 L 0166:** Rådets direktiv 78/166/EØF af 13. februar 1978 om udfærdigelse af koordinerede konjunkturstatistikker inden for bygge- og anlægssektoren (EFT L 52 af 23.1.1978, s. 17), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 113)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 231).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 2, læses henvisningen til »NACE's del I« som »NACE del I, 1970-udgaven«. I stk. 3 læses henvisningen til »NACE« som »NACE REV 1«.

b) Oplysningerne i artikel 3, litra a), indgives mindst kvartalsvis.

c) I artikel 4, stk. 1, slettes »den foregående måned eller«.

d) Island og Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede oplysninger.

e) Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

Transportstatistik

5. **378 L 0546:** Rådets direktiv 78/546/EØF af 12. juni 1978 om statistisk registrering af vejgodstrafikken inden for rammerne af en regional statistik (EFT L 168 af 26.6.1978, s. 29), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 112)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 163)

— **389 L 0462:** Rådets direktiv 89/462/EØF af 18. juli 1989 (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 8).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) De i dette direktiv krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.

b) I bilag II tilføjes efter oplysningerne vedrørende Det Forenede Kongerige:

»Østrig

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

Finland

Suomi/Finland

Island

Island

Norge

Norge/Noreg

Sverige

Sverige

Schweiz og Liechtenstein

Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein«

c) Bilag III affattes således:

»FORTEGNELSE OVER LANDE

Belgien

Danmark

Det Forenede Kongerige

Frankrig

Grækenland

Irland

Italien

Luxembourg

Nederlandene

Portugal

Spanien

Tyskland

Finland

Island

Norge

Schweiz og Liechtenstein

Sverige

Østrig

Bulgarien

Jugoslavien

Polen

Rumænien

Sovjetunionen

Tjekkoslovakiet

Tyrkiet

Ungarn

Andre europæiske lande

Lande i Nordafrika

Lande i Mellemøsten og det nære Østen

Andre lande«

d) I bilag IV, tabel B, C2 og C4, erstattes »medlemsstater« af »EØS-stater«.

e) I bilag IV, tabel C1, C2, C3, C5 og C6, erstattes »EUR« af »EØS«.

f) I bilag IV, tabel C2, er 18 den sidste landekode under henholdsvis »Modtaget fra« og »Afsendt til«.

g) Finland, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995. Island indsamler oplysningerne senest fra og med 1998.

h) Indtil 1997 kan Schweiz indsende de i dette direktiv krævede kvartalsvise oplysninger om national transport (herunder transport til og fra Liechtenstein) som en del af de årlige oplysninger.

i) Island indsamler mindst hvert tredje år de i dette direktiv krævede oplysninger om national transport.

6. **380 L 1119:** Rådets direktiv 80/1119/EØF af 17. november 1980 om statistisk registrering af godstransporten ad indre vandveje, (EFT L 339 af 15.12.1980, s. 30), som ændret ved:

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 163).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag II tilføjes efter oplysningerne vedrørende Det Forenede Kongerige:

»Østrig

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

Finland

Suomi/Finland

Island

Island

Norge

Norge/Noreg

Sverige

Sverige

Schweiz og Liechtenstein

Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein«

b) Bilag III ændres som følger:

Følgende indsættes mellem overskriften »LISTE OVER LANDE OG GRUPPER AF LANDE« og skemaets del I:

»A. EØS-stater«

Del II - VII affattes således:

»II. EFTA-stater

13. Østrig

14. Finland

15. Island

16. Norge

17. Sverige

18. Schweiz og Liechtenstein

B. Lande uden for EØS

III. Europæiske lande uden for EØS

19. Sovjetunionen

20. Polen

21. Tjekkoslovakiet

22. Ungarn

23. Rumænien

24. Bulgarien

25. Jugoslavien

26. Tyrkiet

27. Andre europæiske lande uden for EØS

IV. 28. Amerikas Forenede Stater

V. 29. Andre lande«

c) I bilag IV, skema 1(A) og 1(B), erstattes »Heraf EØF« af »Heraf EØS«.

d) I bilag IV, skema 7(A), 7(B), 8(A) og 8(B), bytter de to kolonner med overskrifterne »Statshandelslande« og »Øvrige lande« plads; overskriften »Øvrige lande« erstattes herefter af overskriften »EFTA-lande«; overskriften »Statshandelslande« erstattes af overskriften »Øvrige lande«.

e) I bilag IV, skema 10(A) og 10(B), erstattes listen over lande under overskriften »Fartøjets nationalitet« af overskriften »liste over lande og grupper af lande« fra det ændrede bilag III. Overskriften »heraf EØF« erstattes af »heraf EØS«.

f) EFTA-staterne foretager de i dette direktiv krævede undersøgelser senest fra og med 1995.

7. **380 L 1177:** Rådets direktiv 80/1177/EØF af 4. december 1980 om statistisk registrering af godstransporten med jernbane inden for rammerne af en regional statistik (EFT L 350 af 23.12.1980, s. 23), som ændret ved:

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 164).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 2, litra a), tilføjes:

ÖBB: Österreichische Bundesbahnen

VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

NSB: Norges Statsbaner

SJ: Statens Järnvägar

SBB/CFF/FFS: Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer federaux/Ferrovie Federale Svizzere

BLS: Bern-Lötschberg-Simplon

b) I bilag II tilføjes efter oplysningerne vedrørende Det Forenede Kongerige:

»Østrig

Österreich

Finland

Suomi/Finland

Norge

Norge/Noreg

Sverige

Sverige

Schweiz

Schweiz/Suisse/Svizzera«

c) I bilag III foretages følgende ændringer:

Følgende indsættes mellem overskriften »LANDEFORTEGNELSE« og skemaets del a):

»A. EØS-stater«

Del b) affattes således:

»b) EFTA-stater

13. Østrig

14. Finland

15. Norge

16. Sverige

17. Schweiz

B. Lande uden for EØS

18. Sovjetunionen

19. Polen

20. Tjekkoslovakiet

21. Ungarn

22. Rumænien

23. Bulgarien

24. Jugoslavien

25. Tyrkiet

26. Lande i Mellemøsten og det nære Østen

27. Øvrige lande«

d) EFTA-staterne indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

Statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater

8. **375 R 1736:** Rådets forordning (EØF) nr. 1736/75 af 24. juni 1975 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 183 af 14.7.1975, s. 3), som ændret ved:

— **377 R 2845:** Rådets forordning (EØF) nr. 2845/77 af 19. december 1977 (EFT L 329 af 22.12.1977, s. 3)

— **384 R 3396:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3396/84 af 3. december 1984 (EFT L 314 af 4.12.1984, s. 10)

— **387 R 3367:** Rådets forordning (EØF) nr. 3367/87 af 9. november 1987 om anvendelsen af Den Kombinerede Nomenklatur på statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne og om ændring af forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 321 af 11.11.1987, s. 3)

— **387 R 3678:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3678/87 af 9. december 1987 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT L 346 af 10.12.1987, s. 12)

— **388 R 0455:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 455/88 af 18. februar 1988 om den statistiske tærskel for statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 46 af 19.2.1988, s. 19)

— **388 R 1629:** Rådets forordning (EØF) nr. 1629/88 af 27. maj 1988 (EFT L 147 af 14.6.1988, s. 1)

— **391 R 0091:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 91/91 af 15. januar 1991 (EFT L 11 af 16.1.1991, s. 5)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, stk. 2, litra a) og b), affattes således:

»a) Varer, der oplægges på eller fraføres toldoplag, med undtagelse af de i bilag A anførte toldoplag.

b) Varer, der tilføres eller fraføres de i bilag A anførte frizoner.«

b) Artikel 3 affattes således:

»1. EØS' statistikområde omfatter i princippet de kontraherende parters toldområder. De kontraherende parter definerer deres statistikområder i overensstemmelse hermed.

2. Fællesskabets statistikområde omfatter Fællesskabets toldområde, således som det er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2151/84 af 23. juli 1984 om fastsættelse af Fællesskabets toldområde, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4151/88.

3. EFTA-staternes statistikområde omfatter toldområdet. For Norges vedkommende indgår imidlertid Svalbard og Jan Mayen i statistikområdet. Schweiz og Liechtenstein udgør tilsammen et enkelt statistikområde.«

c) Den i artikel 5, stk. 1 og 3, omtalte klassifikation foretages ned til mindst de første 6 cifre.

d) I artikel 7, stk. 1, affattes den indledende sætning således:

»Medmindre andet gælder ifølge artikel 5, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2658/87, anføres følgende i det statistiske oplysningsmedium for hver KN-underposition ned til mindst de første seks cifre:«

e) Følgende nye stykke tilføjes i artikel 9:

»3. For EFTA-staterne forstås ved 'oprindelsesland' det land, i hvilket varerne har deres oprindelse i henhold til de nationale regler vedrørende oprindelse.«

f) Artikel 17, stk. 1: henvisningen til »Rådets forordning (EØF) nr. 803/68 af ..., senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1028/75« erstattes af »Rådets forordning (EØF) nr. 1224/80 af 28. maj 1980 om varers toldværdi (EFT L 134 af 31.5.1980, s. 1)«.

g) Artikel 34 affattes således:

»De i artikel 22, stk. 1, omhandlede oplysninger udarbejdes for hver KN-underposition i henhold til den gældende version af de første seks cifre i Den Kombinerede Nomenklatur.«

h) I bilag C foretages følgende ændringer:

Følgende linie indsættes mellem »EUROPA« og »Fællesskabet«:

»Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde«

Følgende indsættes mellem linien »022 Ceuta og ...« og overskriften »Øvrige lande og områder i Europa«:

»EFTA-lande

024 Island

028 Norge

herunder Svalbard og Jan Mayen

030 Sverige

032 Finland

herunder Ålandsøerne

036 Schweiz

herunder Liechtenstein, det tyske område Büsingen og det italienske sogn Campione d'Italia

038 Østrig

undtagen områderne Jungholz og Mittelberg«

Linjerne 024, 025, 028, 030, 032, 036 og 038 efter »Øvrige lande og områder i Europa« erstattes af »041 Færøerne«.

i) EFTA-staterne indsamler de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995.

9. **377 R 0546:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 546/77 af 16. marts 1977 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT L 70 af 17.3.1977, s. 13), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 112)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 230)

— **387 R 3678:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3678/87 af 9. december 1987 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT L 346 af 10.12.1987, s. 12).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende tilføjes i artikel 1:

Finland — Vientietumenettely

— Exportförmånsförfarandet

Island — Vinnsla innanlands fyrir erlendan aðila

Norge — Foredling innenlands (aktiv)

Schweiz — Aktiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr

— Traffic de perfectionnement actif à facon/commercial

— Regime economico di perfezionamento activo a cottimo

Sverige — Industrirestitution

Østrig — Aktiver Veredelungsverkehr.

b) Følgende tilføjes i artikel 2:

Finland — Tullinalennusmenettely

— Tullnedsättningsförfarandet

Island — Vinnsla erlendis fyrir innlendan aðila

Norge — Foredling utenlands (passiv)

Schweiz — Passiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr

— Traffic de perfectionnement passif à facon/commercial

— Regime economico di perfezionamento passivo a cottimo

Sverige — Återinförsel efter annan bearbetning än reparation;

Østrig — Passiver Veredelungsverkehr.

10. **379 R 0518:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 518/79 af 19. marts 1979 om registrering af eksport af komplette industrielle anlæg i forbindelse med statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 69 af 20.3.1979, s. 10), som ændret ved:

— **387 R 3521:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3521/87 af 24. november 1987 (EFT L 335 af 25.11.1987, s. 8).

11. **380 R 3345:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3345/80 af 23. december 1980 om registrering af afsendelseslandet i statistikkerne over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 351 af 24.12.1980, s. 12).

12. **383 R 0200:** Rådets forordning (EØF) nr. 200/83 af 24. januar 1983 om tilpasning af de statistiske oplysninger om Fællesskabets udenrigshandel til direktiverne vedrørende harmonisering af fremgangsmåderne ved udførsel og ved varers overgang til fri omsætning (EFT L 26 af 28.1.1983, s. 1)

13. **387 R 3367:** Rådets forordning (EØF) nr. 3367/87 af 9. november 1987 om anvendelsen af Den Kombinerede Nomenklatur på statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne og om ændring af forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 321 af 11.11.1987, s. 3)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Den Kombinerede Nomenklatur (KN) anvendes ned til mindst de første seks cifre.

b) Det sidste punktum i artikel 1, stk. 2, finder ikke anvendelse.

14. **387 R 3522:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3522/87 af 24. november 1987 om registrering af transportmåden i statistikken over samhandelen mellem Fællesskabets medlemsstater (EFT L 335 af 25.11.1987, s. 10).

15. **387 R 3678:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3678/87 af 9. december 1987 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT L 346 af 10.12.1987, s. 12).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3 finder ikke anvendelse.

16. **388 R 0455:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 455/88 af 18. februar 1988 om den statistiske tærskel for statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT L 46 af 19.2.1988, s. 19).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 2 tilføjes:

»for Finland:	FMK	4 000
for Island:	IKR	60 000
for Norge:	NKR	6 300
for Schweiz:	SFR	1 000
for Sverige:	SKR	6 000
for Østrig:	ÖS	11 500«

Fortrolige statistiske oplysninger

17. **390 R 1588:** Rådets forordning (EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (EFT L 151 af 15.6.1990, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende nye stykke tilføjes i artikel 2:

»11. ansatte i EFTA's kontor for statistisk rådgivning: ansatte i EFTA's sekretariat, der arbejder i Eurostats lokaler.«

b) I artikel 5, stk. 1, andet punktum erstattes »Eurostat« af »Eurostat og i EFTA's kontor for statistisk rådgivning«.

c) Følgende nye afsnit tilføjes i artikel 5, stk. 2:

Fortrolige statistiske oplysninger, der fremsendes til Eurostat via EFTA's kontor for statistisk rådgivning, er også tilgængelige for dette kontors medarbejdere.

d) I artikel 6 omfatter ordet »Eurostat« med henblik herpå også EFTA's kontor for statistisk rådgivning.

Befolknings- og socialstatistik

18. **376 R 0311:** Rådets forordning (EØF) nr. 311/76 af 9. februar 1976 om udarbejdelse af statistik vedrørende udenlandske arbejdstagere (EFT L 39 af 14.2.1976, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige er ikke forpligtet til at foretage den i artikel 1 omtalte regionale opdeling af oplysningerne.

b) EFTA-staterne indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

Nationalregnskaber - BNP

19. **389 R 0130:** Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom af 13. februar 1989 om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser (EFT L 49 af 21.2.1989, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede oplysninger.

b) Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indgiver de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

Nomenklaturer

20. **390 R 3037:** Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (EFT L 293 af 24.10.1990, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig anvender senest fra og med 1995 »NACE REV 1« eller en national nomenklatur, der er afledt heraf, i henhold til artikel 3. Finland efterkommer denne forordning senest fra og med 1997.

Landbrugsstatistik

21. **372 R 0280:** Rådets direktiv 72/280/EØF af 31. juli 1972 om de statistiske undersøgelser, der skal foretages af medlemsstaterne med hensyn til mælk og mejeriprodukter (EFT L 179 af 7.8.1972, s. 2), som ændret ved:

— **373 L 0358:** Rådets direktiv 73/358/EØF af 19. november 1973 (EFT L 326 af 27.11.1973, s. 17)

— **378 L 0320:** Rådets direktiv 78/320/EØF af 30. marts 1978 (EFT L 84 af 31.3.1978, s. 49)

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 67, 88)

— **386 L 0081:** Rådets direktiv 86/81/EØF af 25. februar 1986 (EFT L 77 af 22.3.1986, s. 29)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, stk. 2, finder ikke anvendelse.

b) Under de i artikel 4, stk. 3, litra a), nævnte områdeinddelinger tilføjes:

»Finland -

Island -

Norge -

Schweiz -

Sverige -

Østrig Bundesländer«

c) Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

d) Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede statistiske oplysninger.

e) Finland, Island, Norge, Schweiz og Sverige er fritaget for at indgive de i dette direktivs artikel 4, stk. 1, omtalte ugentlige oplysninger.

f) Finland, Island, Norge, Schweiz og Sverige er fritaget for at indgive oplysninger om eget forbrug af mælk.

22. **372 D 0356:** Kommissionens beslutning 72/356/EØF af 18. oktober 1972 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende statistiske undersøgelser med hensyn til mælk og mejeriprodukter (EFT L 246 af 30.10.1972, s. 1), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 88)

— **386 D 0180:** Kommissionens beslutning 86/180/EØF af 19. marts 1986 (EFT L 138 af 24.5.1986, s. 49).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Under de i bilag II, skema 4, fodnote (1), nævnte områder tilføjes følgende:

»Finland: et område

Island: et område

Norge: et område

Schweiz: et område

Sverige: et område

Østrig: Bundesländer«

b) I bilag II, skema 5, del B, tilføjes følgende nye fodnote til linien »1. a) eget forbrug«:

»(1) Skal ikke udfyldes af Finland, Island, Norge, Schweiz og Sverige«

Nummereringen af de to andre fodnoter ændres som følge heraf.

23. **388 R 0571:** Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 af 29. februar 1988 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur i perioden 1988 til 1997 (EFT L 56 af 2.3.1988, s. 1), som ændret ved:

— **389 R 0807:** Rådets forordning (EØF) nr. 807/89 af 20. marts 1989 (EFT L 86 af 31.3.1989, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Teksten i artikel 4, der begynder med »og for så vidt de på lokalt plan er af betydning ...« og slutter ved artiklens sidste punktum, finder ikke anvendelse.

b) I artikel 6, stk. 2, erstattes ordene »standarddækningsbidrag (SDB) i henhold til beslutning 85/377/EØF« af:

»standarddækningsbidrag (SDB) i henhold til beslutning 85/377/EØF, eller med værdien af den samlede landbrugsproduktion«.

c) Henvisningerne i artikel 8, stk. 2, til »beslutning 83/461/EØF, ændret ved beslutning 85/622/EØF og 85/643/EØF« erstattes af en henvisning til »beslutning 89/651/EØF«. Følgende nye fodnote tilføjes: EFT nr. L 391 af 30.12.1989, s. 1.

d) Artikel 10, 12 og 13 samt bilag II er ikke relevante.

e) I bilag I tilføjes fodnoter om, at følgende variabler er fakultative for de anførte lande:

B.02:	Fakultativ for Island
B.03:	Fakultativ for Finland, Island og Sverige
B.04:	Fakultativ for Finland, Schweiz og Østrig
C.03:	Fakultativ for Island
C.04:	Fakultativ for Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig
E:	Fakultativ for Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig
G.05:	Fakultativ for Finland
I.01:	Fakultativ for Norge
I.01(a):	Fakultativ for Norge
I.01(b):	Fakultativ for Norge
I.01(c):	Fakultativ for Norge
I.01(d):	Fakultativ for Norge
I.02:	Fakultativ for Norge
I.03:	Fakultativ for Finland, Sverige og Østrig
I.03(a):	Fakultativ for Finland, Sverige og Østrig
J.03:	Opdeling efter køn, fakultativ for Island
J.04:	Opdeling efter køn, fakultativ for Island
J.09(a):	Fakultativ for Finland
J.09(b):	Fakultativ for Finland
J.11:	Opdeling efter pattegrise, avlssøer og andre typer svin, fakultativ for Island
J.12:	Opdeling efter pattegrise, avlssøer og andre typer svin, fakultativ for Island
J.13:	Opdeling efter pattegrise, avlssøer og andre typer svin, fakultativ for Island
J.17:	Fakultativ for Schweiz og Østrig
K:	Fakultativ for Island og Sverige
K.02:	Fakultativ for Østrig
L:	Finland, Island og Sverige har mulighed for at indgive skemaets variabler på et højere indsamlingsniveau
L.10:	Fakultativ for Østrig

f) De i denne forordning krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.

g) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige er ikke forpligtet til at foretage den i denne forordnings artikel 4 og 8 samt bilag I omtalte geografiske opdeling af oplysningerne. Disse stater skal imidlertid sikre, at stikprøverne er af en sådan størrelse, at der kan foretages en opdeling (bortset fra regional) af oplysningerne på et repræsentativt grundlag.

h) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige er ikke forpligtet til at anvende den i denne forordnings artikel 6, 7, 8 og 9 samt bilag I omtalte klassifikation. Disse stater skal imidlertid fremsende de nødvendige supplerende oplysninger, der muliggør en omgruppering i overensstemmelse med denne klassifikation.

i) EFTA-staterne er fritaget for at udføre den i artikel 3, litra c), krævede undersøgelse.

j) EFTA-staterne indsamler de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995.

24. **390 R 0837:** Rådets forordning (EØF) nr. 837/90 af 26. marts 1990 om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende kornproduktion (EFT L 88 af 3.4.1990, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 8, stk. 4, slettes »to gange om året«.

b) I bilag III tilføjes efter linjen for Det Forenede Kongerige:

Finland	-
Island	-
Norge	-
Schweiz	-
Sverige	-
Østrig	Bundesländer

c) Liechtenstein er fritaget for at indgive de i denne forordning krævede oplysninger.

d) Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indgiver de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995.

Fiskeristatistik

25. **391 R 1382:** Rådets forordning (EØF) nr. 1382/91 af 21. maj 1991 om fremsendelse af data vedrørende landinger af fiskerivarer i medlemsstaterne (EFT L 133 af 28.5.1991, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag III foretages følgende ændringer i skemaet:

	EF		EFTA (*)	
	Mængde	Pris	Mængde	Pris
TIL KONSUM: Torsk (CDZ) Fersk, hele fisk				

(*) Spalte, der udfyldes af EFTA-staterne og af de EF-medlemsstater, der registrerer EFTA-fartøjer.

b) EFTA-staterne indgiver de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995. Den rapport, som er omhandlet i artikel 5, stk. 1, og eventuelt den anmodning om undtagelse for små havne, som er omhandlet i artikel 5, stk. 6, første afsnit, indgives i løbet af 1995.

Energistatistik

26. **390 L 0377:** Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien (EFT L 185 af 17.7.1990, s. 16)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 1 og 3, tilføjes:

»Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsender oplysningerne til Eurostat via landenes kompetente nationale myndigheder.«

b) Hvad angår håndtering af fortrolige oplysninger fra Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig gælder udelukkende, uanset bestemmelserne i artikel 4 og 5, Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, som tilpasset med henblik på aftalen.

c) Island og Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede oplysninger.

d) Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indgiver de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995. Inden den 1. januar 1993 giver disse lande Eurostat meddelelse om, på hvilke steder og i hvilke regioner, der vil blive registreret priser i henhold til bilag I, punkt 11, og bilag II, punkt 2 og 13.

BILAG XXII

SELSKABSRET

Liste som omhandlet i artikel 77

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

— præambler

— hvem EF-retsakter er rettet til

— EF's områder og sprog

— rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og

— informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

Medtagelse af selskabstyper, der ikke findes på tidspunktet for paraferingen af EØS-aftalen:

Når der i nedennævnte direktiver udelukkende eller især henvises til én selskabsform, kan denne henvisning ændres ved indførelsen af særlig selskabsretlig lovgivning. Indførelsen af sådan lovgivning skal sammen med de pågældende selskabers benævnelse anmeldes til Det Blandede EØS-Udvalg senest ved de relevante direktivers gennemførelse.

OVERGANGSPERIODER

Bestemmelserne i dette bilag gennemføres fuldstændigt af EFTA-staterne, for Schweiz' og Liechtensteins vedkommende senest tre år og for Østrigs, Finlands, Islands, Norges og Sveriges vedkommende senest to år efter EØS-aftalens ikrafttrædelse.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **368 L 0151:** Rådets første direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde i hele Fællesskabet (EFT L 65 af 14.3.1968, s. 41), som ændret ved:

   — **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 89)

   — **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 89)

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 157).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 1 tilføjes:

»— i Østrig:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

— i Finland:

osakeyhtiö, aktiebolag

— i Island:

almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag

— i Liechtenstein:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft

— i Norge:

aksjeselskap

— i Sverige:

aktiebolag

— i Schweiz:

die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, società a garanzia limitata

die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.«

2. **377 L 0091:** Rådets andet direktiv 77/91/EØF af 13. december 1976 om samordning af de garantier, der kræves i medlemsstaterne af de i artikel 58, stk. 2, i Traktaten nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, for så vidt angår stiftelsen af aktieselskabet samt bevarelsen af og ændringer i dets kapital, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde (EFT L 26 af 31.1.1977, s. 1), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 89)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 157).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 1, første afsnit, tilføjes:

»— i Østrig:

die Aktiengesellschaft

— i Finland:

osakeyhtiö, aktiebolag

— i Island:

almenningshlutafélag

— i Liechtenstein:

die Aktiengesellschaft

— i Norge:

aksjeselskap

— i Sverige:

aktiebolag

— i Schweiz:

die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima.«

b) I artikel 6 erstattes »europæisk regningsenhed« af »ecu«.

c) De i artikel 43, stk. 2, nævnte overgangsforanstaltninger gælder også i relation til EFTA-staterne.

3. **378 L 0855:** Rådets tredje direktiv 78/855/EØF af 9. oktober 1978 med hjemmel i Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om fusioner af aktieselskaber (EFT L 295 af 20.10.1978, s. 36), som ændret ved:

— **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 89)

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 157).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 1, tilføjes:

»— Østrig:

die Aktiengesellschaft

— Finland:

osakeyhtiö, aktiebolag

— Island:

almenningshlutafélag

— Liechtenstein:

die Aktiengesellschaft

— Norge:

aksjeselskap

— Sverige:

aktiebolag

— Schweiz:

die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima.«

b) De i artikel 32, stk. 3 og 4, nævnte overgangsforanstaltninger gælder også i relation til EFTA-staterne.

4. **378 L 0660:** Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer (EFT L 222 af 14.8.1978, s. 11), som ændret ved:

   — **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Den Hellenske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 89)

   — **383 L 0349:** Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT L 193 af 18.7.1983, s. 1)

   — **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 157-158)

   — **389 L 0666:** Rådets ellevte direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 36)

   — **390 L 0604:** Rådets direktiv 90/604/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu (EFT L 317 af 16.11.1990, s. 57)

   — **390 L 0605:** Rådets direktiv 90/605/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde (EFT L 317 af 16.11.1990, s. 60).

   Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

   a) I artikel 1, stk. 1, første afsnit, tilføjes:

   » — i Østrig:

   die Aktiengesellschaft

   die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

   — i Finland:

   osakeyhtiö, aktiebolag

   — i Island:

   almenningshlutafélag

   einkahlutafélag

   — i Liechtenstein:

   die Aktiengesellschaft

   die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

   die Kommanditaktiengesellschaft

   — i Norge:

   aksjeselskap

   — i Sverige:

   aktiebolag

   — i Schweiz:

   die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima

   die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, la società a garanzia limitata

   die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.«

b) I artikel 1, stk. 1, andet afsnit, tilføjes:

»m) i Østrig:

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft

n) i Finland:

avoin yhtiö, öppet bolag, kommandiittiyhtiö, kommanditbolag

o) i Island:

sameignarfélag, samlagsfélag

p) i Liechtenstein:

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft

q) i Norge:

partrederi, ansvarlig selskap, kommanditselskap

r) i Sverige:

handelsbolag, kommanditbolag«

5. **382 L 0891:** Rådets sjette direktiv 82/891/EØF af 17. december 1982 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om spaltning af aktieselskaber (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 47).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

De i artikel 26, stk. 4 og 5, nævnte overgangsforanstaltninger gælder også i relation til EFTA-staterne.

6. **383 L 0349:** Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT L 193 af 18.7.1983, s. 1), som ændret ved:

— **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af Traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 158)

— **390 L 0604:** Rådets direktiv 90/604/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber, for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu (EFT L 317 af 16.11.1990, s. 57)

— **390 L 0605:** Rådets direktiv 90/605/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde (EFT L 317 af 16.11.1990, s. 60).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 4, stk. 1, første afsnit, tilføjes:

»m) i Østrig:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

n) i Finland:

osakeyhtiö, aktiebolag

o) i Island:

almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag

p) i Liechtenstein:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft

q) i Norge:

aksjeselskap

r) i Sverige:

aktiebolag

s) i Schweiz:

die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, la società a garanzia limitata

die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni.«

7. **384 L 0253:** Rådets ottende direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber (EFT L 126 af 12.5.1984, s. 20).

8. **389 L 0666:** Rådets ellevte direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 36).

9. **389 L 0667:** Rådets tolvte direktiv 89/667/EØF af 21. december 1989 på selskabsrettens område om enkeltmandsselskaber med begrænset ansvar (EFT L 395 af 30.12.1989, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 1 tilføjes:

»— i Østrig:

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

— i Finland:

osakeyhtiö, aktiebolag

— i Island:

einkahlutafélag

— i Liechtenstein:

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung

— i Norge:

aksjeselskap

— i Sverige:

aktiebolag

— i Schweiz:

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, la società a garanzia limitata.«

10. **385 R 2137:** Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 om indførelse af europæiske økonomiske firmagrupper (EØFG) (EFT L 199 af 31.7.1985, s. 1).